



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

p. e. 9



LE
VERBE BASQUE.

LE
VERBE BASQUE,

PAR

L'ABBÉ INCHAUPE.

OUVRAGE PUBLIÉ

PAR

LE PRINCE LOUIS-LUCIEN BONAPARTE.

La langue basque n'eût-elle conservé
de son antique splendeur que son système
de conjugaison, c'en serait assez pour que
cette belle langue méritât d'être étudiée.

(LÉCLUSE.)



BAYONNE,

VEUVE LAMAIGNÈRE NÉE TEULIÈRES, IMPRIMEUR,

RUE PONT-MAYOU, 39.

PARIS,

BENJAMIN DUPRAT, LIBRAIRE DE L'INSTITUT, DE LA BIBLIOTHÈQUE IMPÉRIALE, ETC.

RUE DU CLOÎTRE-SAINT-BENOÎT, 7.

1858.



A SON ALTESSE

LE PRINCE

LOUIS - LUCIEN BONAPARTE.



MONSEIGNEUR,

Dans ce siècle de prodigieuse activité où l'homme s'efforce de ravir à la nature tous ses secrets, d'éclaircir toutes les obscurités de l'histoire, d'exhumer tous les monuments de l'antiquité, de pénétrer tous les mystères que l'univers offre à son esprit, l'attention des savants s'est aussi arrêtée sur la langue des Basques, cette langue si étrange, si originale, si harmonieuse et si merveilleusement conservée : — monument curieux et vénérable dont l'origine semble devoir remonter jusqu'au berceau du genre humain, et qui a traversé les âges sans que les bouleversements qui ont tout confondu autour de lui, et les peuples et les langues, aient pu dénaturer sa structure primitive, ni altérer profondément les formes qui le distinguent : semblable à ces gigantesques Pyramides de l'Orient, témoins de la puissance passée d'un grand peuple, qui ont vu s'écrouler autour d'elles les trônes, les cités et les empires, et qui seules sont restées debout, bravant la puissance destructive des éléments et des hommes.

Mais ce n'est pas seulement son antiquité et la merveille de sa conservation ; ce n'est pas seulement son originalité et l'harmonie de ses termes qui doivent recommander la langue basque à l'attention des savants. Sa beauté intrinsèque, la perfection de son organisme, l'unité et la simplicité qui ont présidé à sa construction ; et en même temps les grandes et majestueuses proportions de son architecture, la richesse de ses formes et sa merveilleuse flexibilité, voilà les caractères dont elle s'enorgueillit, voilà les titres qu'elle présente au jugement du linguiste et du philosophe, pour réclamer son rang parmi les premières langues du monde.

Si on doit juger de la perfection d'une langue par la simplicité de son mécanisme et par les ressources qu'elle possède pour rendre avec clarté, avec justesse et avec facilité toutes les nuances de la pensée humaine, nous osons douter qu'aucune langue puisse entrer en comparaison avec la langue basque.

Elle n'a qu'une seule déclinaison et une seule conjugaison. Elle exprime toutes les idées par des noms : substantifs, qualificatifs ou pronoms. Un verbe unique sert à lier les idées et à en indiquer les rapports. Ce verbe est l'âme du discours ; c'est lui qui donne la vie, l'action, le mouvement au langage. Il agit sur les substances, il les anime et les vivifie, mais il ne s'identifie pas avec elles ; il garde ses prérogatives ; tous les mots peuvent se conjuguer avec lui, mais il reste toujours seul *verbe*.

Dans la connaissance de la déclinaison et de la conjugaison sont renfermées toutes les difficultés de sa syntaxe.

L'accord consiste à unir dans leur forme radicale tous les mots qui se rapportent les uns aux autres, de manière à en former un tout solidaire : le dernier terme reçoit pour tous la terminaison casuelle.

Peut-on concevoir un plan d'une plus grande simplicité ?

Mais avec le mécanisme le plus simple, quelle prodigieuse puissance de composition ! quelle admirable souplesse ! quelle richesse de flexions !

La déclinaison, par la multiplicité de ses cas indéfinis et définis, exprime tou-

tes les relations des êtres, leurs situations, leurs usages et leurs modes, avec une netteté, une précision et une clarté inconnues aux langues à flexions ; et cela sans avoir aucun besoin d'articles ni de prépositions (1). Elle distingue le sens individuel et le sens générique, le sens partitif et le sens total, avec une admirable facilité et avec la plus exacte justesse. Ce n'est pas tout ; elle a l'étonnante faculté de doubler et de redécliner ses cas (2), et celle plus étonnante encore de les conjuguer (Voir page 433).

Si la langue basque est admirable dans sa déclinaison et dans la manière dont elle traite le nom , elle l'est bien davantage dans son verbe et dans sa conjugaison. Le verbe est sa gloire et son orgueil, c'est dans le verbe qu'elle déploie sa magnificence et ses immenses richesses. Il est unique, et c'est l'une de ses plus belles prérogatives ; mais dans son unité, il est si grand, si fécond, si riche, si magnifique, qu'il surpasse autant les verbes des autres langues que le chêne de nos forêts surpasse les humbles bruyères qui croissent sous ses vastes rameaux.

Il possède des modes inconnus aux autres langues ; aucune d'elles n'indique les temps avec autant de précision. — Il exprime dans ses flexions non pas seulement la personne et le nombre du sujet, mais les régimes directs et les régimes indirects avec toutes leurs variations nominales ou pronominales, singulières ou plurielles. Il y a plus ; suivant le nombre des personnes auxquelles on s'adresse et suivant leur qualité ou leur rang par rapport à celui qui parle ,

(1) Les prépositions n'existent pas en basque ; la déclinaison basque étant complète, les prépositions n'auraient aucune utilité. Ce qu'on appelle adverbess dans les autres langues , sont en basque de vrais noms ou des cas des noms. Ainsi, loin se dit *hurrun*, et il se décline au défini et à l'indéfini : *hurrana*, *az*, *aren*, *hurranez*, *hurranko*, etc. ; il en est de même de *hullan*, près ; *hullana*, *hullanetik*, etc. ; de non, où, *nontik*, *nonko*, *nera*, etc. ; de han, là, *hantik*, *hara*, *hanko* ; de guti, peu ; de hantiz, beaucoup ; de onza ou *ongi ederki*, bien ; *gaizki*, mal, etc.

(2) Ainsi, dans *jaterako*, pour aller manger ; *Bayonarako*, pour aller à Bayonne , il y a le cas adlatif et le cas prolatif ; dans *jakitekotan*, *hartzekotan*, dans l'intention de savoir, dans l'intention de prendre, il y a le cas prolatif et le cas positif. — Le génitif positif *aitaren* se redécline à tous les cas ; *aitarena*, celui du père ; *aitarenaz*, par celui du père ; etc. — Comme aussi le génitif relatif : *hiriko*, *hirikoa*, celui de la ville ; *hirikóaren*, de celui de la ville, etc.

il varie chacune de ses terminaisons ; en sorte qu'il possède la faculté d'exprimer la personne du sujet, les divers régimes, et encore la personne à qui l'on parle et sa condition.

Ce n'est pas tout encore, il a une forme capitale pour l'idée dominante de la phrase, et des formes secondaires pour les idées régies et pour les propositions incidentes. De plus, chacune de ses terminaisons peut prendre la forme nominale et se décliner à l'indéfini et au défini, au singulier et au pluriel, comme tous les autres noms. Et ces innombrables et étourdissantes métamorphoses se font avec tant de facilité, d'après une loi si naturelle, si simple et si régulière, qu'elles se gravent sans étude dans la tête du Basque, et qu'il les emploie dans l'occasion avec la plus grande aisance, et sans se douter des trésors féeriques de formes et de terminaisons qu'il possède dans sa mémoire.

MONSIEUR, nous rendons sincèrement hommage au talent, au mérite et aux sentiments patriotiques des hommes qui avant nous ont travaillé à faire connaître la langue basque. Mais ne devons-nous pas à la vérité de dire qu'ils semblent n'en avoir pas suffisamment connu le génie et les richesses ; que sa théorie interne, le plan de sa construction, les secrets de son mécanisme leur sont demeurés cachés ; que tous, plus ou moins, lui ont supposé un mécanisme semblable à celui des langues connues, et qu'ils ont cherché à la réduire à leurs formes et à la plier à leurs règles ; qu'ainsi les uns lui ont fait subir le supplice du lit de Procuste et nous ont présenté un corps mutilé ; que les autres ne nous ont offert que des membres détachés et désunis qui ne pouvaient point donner l'idée de l'ensemble imposant de sa magnifique et gigantesque charpente ? Cet ouvrage de notre composition, dont vous avez daigné agréer l'offrande et auquel vous avez voulu donner l'honneur de la publicité, n'est point un travail complet sur la langue basque, mais c'est un travail qui présente pour la première fois, dans toute son étendue et sous sa physionomie propre, la partie la plus importante, la plus belle, la plus curieuse et aussi la plus difficile de cette langue, *le verbe*. Nous l'avons pris dans le dialecte Souletin qui est celui qui le possède le

plus complet dans ses formes et en même temps le plus simple et le plus régulier dans ses flexions (1).

Notre travail est neuf ; mais ce n'est point ici une de ces théories fondées sur un système préconçu que nous présentons. Le rôle que nous nous sommes assigné a été celui d'un ouvrier consciencieux et patient qui recueille les matériaux épars d'un magnifique édifice, préparé par un grand et habile architecte, qui les étudie, les coordonne, et qui, après s'en être bien rendu compte, assigne à chaque partie sa place ; les ajuste, les superpose et construit l'édifice sur le plan du génie qui l'avait conçu.

Si ce travail intéresse le public, s'il contribue à faire mieux connaître et apprécier notre belle langue, il est juste que je le proclame, et je le fais avec la plus douce et la plus vive reconnaissance, PRINCE, c'est à vous que, tous, nous en sommes redevables. Sans vos encouragements, il est probable qu'il serait toujours resté à l'état imparfait d'ébauche où vous le vîtes d'abord ; et sans votre générosité, jamais certainement il n'aurait vu le jour.

En vous livrant à vos savantes études comparatives des langues anciennes et modernes de l'Europe, vous avez été frappé des caractères particuliers qu'offrait la langue basque. Les moyens de la bien connaître vous manquaient ; mais, comme ces habiles naturalistes auxquels le moindre ossement suffit pour deviner les proportions et pour reconstruire dans leur esprit la charpente de l'être auquel il a appartenu ; vous aussi, avec les données imparfaites que vous possédiez, de ce coup d'œil d'aigle qui distingue les Bonaparte, vous avez découvert ce que la langue basque avait de grand et d'admirable dans son organisme, et vous avez voulu que ce vieux monument fût tiré de son obscurité, que ses formes fussent dégagées, et qu'on le montrât dans sa beauté et dans ses majestueuses proportions.

(1) Nous donnons en appendice les principales formes du verbe basque dans les dialectes Labourdin, Guipuscoan et Biscayen.

MONSEIGNEUR, votre nom et vos travaux donnent à cette langue un honneur et un éclat dont les Basques eux-mêmes ne la soupçonnaient pas digne, mais dont ils se sentent justement fiers et glorieux. Vous avez acquis des droits éternels à leur affection et à leur reconnaissance ; vous vivrez dans leur mémoire et dans leur cœur. Ils se rappelleront et ils rediront avec orgueil à leurs neveux la gloire et la célébrité qu'a données au nom et à la langue des Basques LOUIS-LUCIEN BONAPARTE, le neveu et le cousin de nos deux Grands Empereurs ; ce Prince aussi distingué par son génie, par sa vaste érudition et par les qualités de son cœur, qu'illustre par sa naissance.

Pour nous qui avons eu l'insigne honneur d'être admis dans votre intimité, nous ne perdrons jamais le souvenir de ces heureux entretiens dans lesquels nous avons eu à admirer et l'élévation de votre esprit, et l'étendue de vos connaissances, et les richesses de votre cœur, et la vivacité et la fermeté de votre foi, et en même temps cette simplicité touchante qui s'allie en vous à tant de noblesse, de mérite et de grandeur. Ces souvenirs et les témoignages flatteurs de bienveillance et d'amitié que vous nous avez donnés resteront profondément gravés dans notre âme ; ils seront toujours pour nous une des plus douces et des plus suaves consolations de la vie. Aussi, lorsque nos faibles vœux seront adressés au Ciel pour les personnes qui nous sont chères, PRINCE, vous serez certainement l'un de ceux pour lesquels notre cœur les exprimera avec le plus d'ardeur.

Daignez en agréer l'assurance, et me croire avec le plus profond respect
et le plus sincère attachement,

MONSEIGNEUR,

DE VOTRE ALTESSE

LE TRÈS-HUMBLE ET TRÈS-DÉVOUÉ SERVITEUR,

INCHAUSPE, *Prêtre.*

VALEUR DES LETTRES EMPLOYÉES DANS LA PARTIE BASQUE DE CET OUVRAGE.

En général, toutes les lettres doivent se prononcer telles qu'elles sont écrites, mais elles n'ont pas, toutes, le même son que leurs correspondantes dans le français.

- 1 **A** se prononce comme en français.
- 2 **B** au commencement des mots et après *m* et *n*, se prononce comme le *b* français : *bat*, *buru*, *hambat*, *hainbeste*. Dans les autres positions, le *b* basque a un son intermédiaire entre le *b* et le *v* français : *abere*, *haboro*, *heben*, *salbazale*, *erbi*, *urbi*, *ñabo*.
- 3 **D** se prononce comme en français.
- 4 **E** est le plus souvent ouvert; il est fermé quand il se trouve accentué à la fin des mots.
- 5 **F** ne se trouve que dans les mots empruntés aux langues étrangères; il se prononce comme en français.
- 6 **G** a toujours le son guttural : *ge*, *gi* se prononcent comme *ghe*, *ghi* en italien.
- 7 **H** est aspiré toutes les fois qu'il n'est pas précédé du *c*.
- 8 **I** comme en français.
- 9 **J** dans le dialecte souletin, se prononce comme en français; en Labourd et dans la Navarre, comme un *d* mouillé; en Guipuscoa on lui donne le son du *j* espagnol.
- 10 **K** est dur comme en français.
- 11 **KH** a le son aspiré de *k*.
- 12 **L** comme le *l* français dans *Lucien*, langue : *lan*, *lhen*.
- 13 **LL** leur son est celui des *ll* mouillés espagnols : *ltabur*, *ollo*.
- 14 **M** comme le *m* français non nasal.
- 15 **N** comme le *n* français non nasal.
Ñ comme le *gn* français et le *ñ* espagnol.
- 17 **O** comme en français dans *bol*, *homme*.
- 18 **P** comme en français.
- 19 **PH** a le son aspiré du *p*.
- 20 **R** est doux entre deux voyelles : *hari*, *fil*, *ere*, *aussi*; dur dans les autres cas : *ñaur*, *sar*, *sorthu*, *sarde*.
- 21 **RR** se prononcent durs entre deux voyelles : *harri*, *pierre*, *erre*, *brûlé*.
- 22 **S** a un son gras et plein qui ne se trouve pas dans le français : *gose*, *usu*, *ase*; il se prononce sans le concours des dents.

- 23 le **S**, dans le dialecte souletin, a un son plus doux dans un petit nombre de mots tels que *losa, arresa, Jesus, guisa*; on l'indique par le *s* italique quand le mot est écrit en caractères romains et par le *s* romain dans les mots écrits en italiques.
- 24 **T** a le son du *t* français.
- 25 **TH** a le son aspiré du *t*.
- 26 **TT** double a un son doux dont l'union du *t* avec *y* consonne peut donner une idée; c'est un *t* mouillé : *haurtto, tchorittoua*.
- 27 **U** en dialecte souletin, se prononce comme en français; dans les autres dialectes il a la valeur de l'*ou* français.
- 28 **X** a le son de *ts* réunis.
- 20 **Y** est toujours consonne; entre deux voyelles il a le son doux qu'on lui donne en français dans *payer, voyage, layettes*; entre une consonne et une voyelle il a le son d'un *d* mouillé : *onyo, anyerejer*.
- 30 **Z** a le son du *c* doux français dans les mots *ciel, ce, espèce, grâce*.
- 31 le **Z** dans certains mots tels que *aixina, loisir, zartatu, éclater, ezne, lait, etc.*, a le son du *z* français.
- 32 **TZ** a le son du *t* et du *z* réunis. C'est le *z* italien dans le mot *azione*.
- 33 **CH** a le son de ces deux lettres dans les mots français *chacun, chercher*.
- 34 **TCH** a le son du *ch* rendu plus dur par le *t*. C'est le *ch* espagnol.
- 35 **AI** se prononce *a-i*, comme dans *Anaïs, Adélaïde*.
- 36 **AU** se prononce *aou* : *jaun, haur*, prononcez *jaoun, haour*.
- 37 **EU** se prononce *eou* : *huri, pluie*, prononcez *eouri*.
- 38 **OA** se prononce *oua* : *Jinkoa*, prononcez *Jinkoua*.
- 39 **OE** se prononce *oue* : *gaistoen, zeyoen*, prononcez *gaistouen, zeyouen*.
- 40 **OI** se prononce *o-i*, comme dans *ovoïde, sphéroïde, goiz, khoi, goithu, joiten*.
- 41 **OU** se prononce comme l'*ou* français.

Le **C**, seul, ne se trouve pas dans cet alphabet, parce qu'il est remplacé par le **z** pour le son doux, et par le **k** pour le son dur.

Dans certains mots écrits généralement avec *o*, dans tous les dialectes, par les meilleurs auteurs anciens, l'*o* se prononce quelquefois *ou*; tels sont : *noiz, nor, nola, zombat, non, hon*, que l'on entendra plus généralement prononcer, en Soule : *nouiz, nour, noula, zoumbat, noun, houn*. Nous n'avons pas cru devoir nous écarter, pour ces termes, de la manière générale de les écrire; d'autant que, prononcés tels qu'ils sont écrits, ils ne choquent point et on les trouve bien dits dans tous les pays sans exception.

LE VERBE BASQUE.

SON UNITÉ ET SES PROPRIÉTÉS.

La langue basque n'a qu'un verbe.

Ce verbe a deux voix : la *voix intransitive* et la *voix transitive*. La *voix intransitive*, DA, NIZ, etc., sert à exprimer un état du sujet, ou une action reçue, ou une action faite par le sujet sur lui-même ; la *voix transitive*, DU, DUT, etc., sert à exprimer une action exercée sur une personne ou une chose autre que le sujet du verbe. Les noms qui accompagnent le verbe déterminent l'état ou l'action.

La voix intransitive n'admet pas de régime direct ; elle rend le verbe *être* français, et en se combinant avec les noms verbaux, elle exprime les verbes appelés en français *neutres*, *réfléchis* et *passifs*.

La voix transitive demande un régime direct ; elle rend le verbe *avoir*, et tous les verbes appelés *actifs* en français, en se combinant avec les noms verbaux qui indiquent une action transmise.

Ces deux voix sont le complément l'une de l'autre et ne doivent être considérées que comme composant un seul verbe. En effet, la même action a besoin des deux voix, de même qu'elle a besoin des divers modes, pour exprimer ses divers rapports. Ainsi, l'action de *perdre*, d'*offrir*, de *commencer*, de *donner*, de *frapper*, etc., et en général, toutes les actions transitives exprimées en français par les verbes actifs, se combinent avec l'une et l'autre des deux voix, selon que l'action s'exerce sur un objet étranger ou sur le sujet lui-même. Pour rendre *il l'a offert*, on dit *eskentu* DU avec la voix transitive ; pour exprimer *il s'est offert*, *eskentu* DA avec la voix intransitive ; *il le commençait* se dit *hásten xian* ; *il commençait à*, *hásten zen* ; *il l'aura perdu*, *gáldu DUKE* ; *il se sera perdu*, *gáldu DATE*, etc. Le rôle du verbe en basque est de lier les idées exprimées par les noms et d'en indiquer les divers rapports, et ces rapports s'exprimant par les formes, les modes et les voix, l'en-

semble de ces formes, de ces modes et de ces voix constitue le verbe complet ; il ne faut donc pas faire des deux voix deux verbes, non plus qu'on ne fait des différents modes des verbes distincts.

Le verbe basque, dans la variété de ses formes, de ses inflexions et de ses combinaisons, détermine les temps avec une admirable précision, distingue les personnes, non-seulement celles qui sont le sujet du verbe comme font la plupart des langues, mais les premières, secondes et troisièmes personnes qui sont sujets, régimes directs et régimes indirects du verbe ; bien plus, il exprime le singulier et le pluriel, soit du sujet, soit du régime direct, soit du régime indirect. C'est ainsi que dans *éman déitzogu*, nous les lui avons donnés, *dei-tz-o-gu* exprime la première personne plurielle du sujet *nous*, par le *gu* final ; le régime direct pluriel *les*, par *tz* ; le régime indirect à *lui*, par *o*. Dans *emáiten déizkuye*, ils nous les donnent (*dei-z-ku-ye*), la troisième personne plurielle du sujet est exprimée par le *ye* final, le régime direct pluriel par le *z*, le régime indirect par *ku* (*gu*).

Le verbe basque possède de plus quatre manières d'exprimer chaque distinction de temps, de personnes et de nombres ; nous les appelons *traitements*, à l'exemple des grammairiens basques-espagnols. Le premier traitement, le plus important et le seul absolument nécessaire pour écrire et pour parler le basque, est le traitement *indéfini* ; on l'emploie dans le discours public et en général lorsqu'on s'adresse à plusieurs personnes : *eskéntzen du*, il offre ; *ján dut*, j'ai mangé. Le second traitement est le *masculin* ; il indique le genre masculin de la personne à qui l'on parle, et on en fait usage avec un inférieur et avec toute personne du sexe masculin que l'on traite familièrement : *eskéntzen dix*, il offre ; *éman diat*, j'ai donné. Le troisième traitement est le *féminin* ; il indique le sexe féminin de la personne à qui l'on parle, et on en use à l'égard des inférieures et généralement à l'égard de toutes les personnes du sexe féminin avec lesquelles on a des rapports familiers : *eskéntzen dix*, il offre ; *éman diat*, j'ai donné. Le quatrième traitement est le *respectueux* ; on s'en sert avec un supérieur et avec toutes les personnes auxquelles on doit des égards : *eskéntzen dizu*, il offre ; *éman dizur*, j'ai donné. Ces divers traitements ajoutent sans doute à la complication du verbe basque, mais ils ont l'avantage d'identifier la personne qui parle avec celle à qui elle s'adresse, et d'exciter sans cesse l'attention de celle-ci. Nous observerons en passant, ce que nous aurons à remarquer aussi plus tard, que dans chaque phrase il n'y a que la forme du verbe servant à exprimer l'idée capitale qui admette la variété des traitements.

MODES ET FORMES DU VERBE BASQUE.

On doit distinguer dans le verbe basque sept modes : l'*indicatif*, l'*impératif*, le *subjonctif*, le *votif*, le *suppositif*, le *conditionnel* et le *potentiel*. Les modes que nous appelons *votif* et *suppositif* sont particuliers à la langue basque ; nous avons dû leur

donner une dénomination et une classification particulières, parce que leur signification les distingue des autres modes, et qu'ils font partie intégrante du verbe. Nous ne comptons pas l'*infinitif* parmi les modes du verbe basque; les terminatifs que, par analogie, on a cru devoir rapporter à ce mode, appartiennent au nom verbal.

On distingue dans le verbe basque trois sortes de formes : les *formes premières* ou *capitales*, les *formes régies* et les *formes d'incidence*. Dans cette phrase : *errán du bihar joánen déla, il a dit qu'il partira demain*, *du* est une forme capitale et *DÉLA* est une forme régie. Dans cette autre : *nórk-ere éne errának éntzuten* BEITUTU *eta egíten, hárek udúri du gízón bat zóinék hárrin-gáinen égin* BÉITU *bére etchia, celui qui entend mes paroles et les accomplit, ressemble à un homme qui a bâti sa maison sur la pierre*; BEITUTU et BEITU sont des formes d'incidence, *du* est la forme capitale; dans *jákin* HEZAZU *norát joan* DEN, HEZAZU est une forme capitale, DEN est une forme régie.

On compte dans chaque voix du verbe quinze formes simples ou capitales; en voici le tableau :

Voix intransitive.

INDICATIF	1. <i>Da</i> , il est; <i>hélitzen da</i> , il arrive; <i>héltu da</i> , il est arrivé; <i>hélturen da</i> et <i>héluko da</i> , il arrivera.
	2. <i>Zen</i> , il était; <i>hélitzen zen</i> , il arrivait; <i>héltu zen</i> , il arriva; <i>hélturen zen</i> et <i>héluko zen</i> , il serait arrivé.
	3. <i>Dáte</i> , il sera; <i>héltu dáté</i> , il sera arrivé; <i>hélitzen dáté</i> , il arrivera, il sera (en arrivée) sur le point d'arriver.
SUBJONCTIF OU FORME RÉGIE OPTATIVE.	4. <i>Dádin</i> , — <i>hel dádin</i> , qu'il arrive; <i>ízan dádin</i> , qu'il soit.
	5. <i>Lédin</i> , — <i>hel lédin</i> , qu'il arrivât; <i>ízan lédin</i> , qu'il fût. <i>Zátekian</i> , — <i>héltu zátekian</i> (<i>náhi zikézun</i> , il aurait voulu) qu'il fût arrivé.
IMPÉRATIF	6. <i>Hádi, zíte</i> , — <i>hel hádi, hel zíte</i> , arrive; <i>hízan</i> , sois; <i>ízan hádi</i> , sois; et <i>hadíla, zitiála</i> , — <i>ehadíla hel</i> , n'arrive pas; <i>ehadíla ízan</i> , ne sois pas.
VOTIF	7. <i>Ailédi</i> , — <i>ailédi hel</i> , plût à Dieu qu'il arrivât!
	8. <i>Aílitz</i> , — <i>áilitz héltu</i> , plût à Dieu qu'il fût arrivé! <i>áilitz hében</i> , plût à Dieu qu'il fût ici!
SUPPOSITIF	9. <i>Balédi</i> , — <i>hel balédi</i> , s'il arrivait (dans le futur).
	10. <i>Bálitz</i> , — <i>héltu bálitz</i> , s'il était (actuellement) arrivé; <i>hon bálitz</i> , s'il était bon.
CONDITIONNEL	11. <i>Lixáte</i> , il serait (présentem ⁴); <i>héltu lizáte</i> , il serait arrivé (dans ce mom ⁴).
	12. <i>Léite</i> , — <i>hel léite</i> , il arriverait; <i>ízan léite</i> , il serait (dans le futur), il deviendrait.
	13. <i>Zátekian</i> , — <i>héltu zátekian</i> , il serait arrivé (dans le passé, précédem ⁴).

- POTENTIEL { 14. *Dáite*, il se peut, et il pourra; *hel dáite*, il peut et il pourra arriver.
Léite (même forme que la 12^{me} condit.); *hel léite*, il pourrait arriver.
 15. *Záitekian*, — *hel záitekian*, il pouvait arriver et il aurait pu arriver; *izan záitekian*, il pouvait être et il aurait pu être.

Voix transitive.

- INDICATIF { 1. *Du*, il a; *eskéntzen du*, il offre; *eskéntu du*, il a offert; *eskéntüren du*, il offrira.
 2. *Zían*, il avait; *eskéntzen zían*, il offrait; *eskéntu zían*, il avait offert.
 3. *Dúke*, il aura; *eskéntu dúke*, il aura offert; *eskéntzen dúke*, il aura en offre, il offrira.
- SUBJONCTIF { 4. *Dézan*, — *úkhen dézan*, qu'il ait; *eskent dézan*, qu'il offre.
 OU FORME RÉGIE OPTATIVE. { 5. *Lézan*, — *úkhen lézan*, qu'il eût; *eskent lézan*, qu'il offrît.
Zukian, — *eskéntu zukian* (*béldur zen*, il craignait) qu'il eût offert.
- IMPÉRATIF { 6. *Hézak*, *hezázu*, — *eskent hézak*, offre; *úkhen hézak*, aie; et *dezayála*, *dezazúla*, — *eztezayála eskent*, n'offre pas.
- VOTIF { 7. *Ailéza*, — *ailéza eskent*, plutôt à Dieu qu'il offrît!
 8. *Ailu*, — *áilu eskéntu*, plutôt à Dieu qu'il eût offert! *áilu* ! eût-il !
- SUPPOSITIF { 9. *Baléza*, — *eskent baléza*, s'il offrait (dans le futur).
 10. *Bálu*, s'il avait (actuellement); *eskéntu bálu*, s'il avait offert.
- CONDITIONNEL { 11. *Lúke*, il aurait; *ba-lúke adína*, il aurait l'âge; *eskéntu lúke*, il aurait offert.
 12. *Lezáke* et *líro*, *eskent lezáke* ou *líro*, il offrirait.
 13. *Zukian*, *eskéntu zukian*, il aurait offert; *úkhen zukian*, il aurait eu.
- POTENTIEL { 14. *Dezáke* et *díro*, il peut et il pourra; *eskent dezáke* ou *díro*, il peut offrir et il pourra offrir.
Lezáke, — *eskent lezáke*, il pourrait offrir (c'est la forme conditionnelle).
 15. *Zezakian*, — *eskent zezakian*, il pouvait offrir et il aurait pu offrir; *ukhen zezakian*, il pouvait avoir.

Les formes *zátekian* et *zukian*, qui correspondent à la forme en *issem* du latin, ont, comme elle, double emploi. Elle servent à exprimer le conditionnel passé, et le plusque-parfait du subjonctif.

Les formes *léite* ou *léiteke*, *lizáte* ou *lizáteke*, servent à exprimer également le conditionnel présent et le potentiel conditionnel; ceux-ci, du reste, ne diffèrent guère l'un de l'autre dans la signification et dans l'idée qu'ils énoncent à l'esprit.

Les formes régies sont de deux sortes : 1^o les formes régies positives; 2^o les formes

régies exclusives. Elles dérivent des *formes capitales* ; elles n'admettent les traitements masculin, féminin et respectueux que lorsque la seconde personne est mentionnée dans la forme comme sujet, comme régime direct ou comme régime indirect.

Le caractère de la forme *régie positive* est *la* ou *ala*, qui s'ajoute comme suffixe aux terminatifs des formes capitales. Cette addition s'opère en faisant subir à ces terminatifs un léger changement à la dernière lettre, et souvent en les laissant intacts. Pour les formes passées, qui se terminent toujours en *n*, on change simplement le *n* final en *la* : *nían*, *niála* ; *xunían*, *xuniála* ; *zen*, *zéla*.

Les formes présentes et futures ayant les finales de leurs terminatifs plus variées, l'addition du suffixe ne se fait pas avec la même régularité que dans les formes passées ; ainsi, *dut* fait *dudála* ; *da*, *déla* ; *gira*, *giréla* ; *niz*, *nizála* ; *dúgu*, *dugúla* ; *dúzu*, *duzúla* ; *du*, *diála* ou *duela*.

La forme *régie exclusive* s'obtient en changeant le suffixe *la* de la forme *régie positive* en *n* ; ces deux formes n'ont pas d'autre différence entr'elles. Il s'ensuit que, dans les formes, passées la forme capitale et la forme *régie exclusive* se confondent ; elles ne diffèrent qu'en ce que la forme *régie* n'admet pas les divers traitements lorsque la seconde personne ne se trouve pas mentionnée.

La forme *régie positive* est exprimée en français par la conjonction *que* suivie d'un temps de l'indicatif, et en latin par la conjonction *quòd*, ou par la règle du *que* retranché, c'est-à-dire, par l'infinitif dans le verbe et l'accusatif dans le sujet. EXEMPLES : *vous dites qu'il est bon*, *erráiten dúzu hon* DÉLA ; *il croit que je resterai*, *ouste du egónen* NIZALA ; *il jure qu'il l'a vu*, *zín egíten du ikhouí* DIALA. 7

La forme *régie exclusive* s'emploie lorsque le verbe est régi par une forme capitale servant une idée d'information, d'enquête. Elle est ordinairement précédée des particules *non*, *où* ; *nóra*, *où* ; *nóntik*, *d'où* ; *nóla*, *comment* ; *noíz*, *quand* ; *éya*, *si*, *utràm* ; *zómbat*, *combien* ; *zer*, *que*, *quoi* ; *zéren*, *pourquoi* ; *zóin*, *zóinen*, *zóini*, etc., *lequel*, *duquel*, *auquel* ; *nor*, *nóri*, *nóren*, *nórtzaz*, etc., *qui*, *à qui*, *de qui*, *par qui*, etc. EXEMPLES : *voyez où il est*, *ikhous hezázu non* DEN ; *où il sera arrivé*, *nóra héltu* DATIAN ; *où ils sont allés*, *norát jóan* DIREN ; *j'ai demandé quel âge il a*, *galthátu dut zer ádin* DIAN ; *quand il m'a vu*, *noíz ikhouí* NATAN ; *combien d'années il aura*, *zómbat ourthe* DUTUKIAN ; *quelle récompense vous aurez*, *zer sári* DUKÉZUN ; *quand il peut ou pourra me le donner*, *noíz éman* DIZAKÉDAN. Cette forme se rend ordinairement en latin par le subjonctif : *vide ubi sit* ; *quòd pervenerit* ; *quòd iverint* : *percontatus sum qualem haberet ælatem* ; *quandò me viderit*, etc.

Le *que* conjonction, suivi du subjonctif en français, et exprimé en latin par *ut* ou *ne* avec le subjonctif, se rend simplement en basque par le subjonctif. Les formes de ce mode sont essentiellement régies, et dans la langue basque, il aurait été plus rationnel de les classer avec les deux précédentes, en les appelant *formes régies optatives* ; mais nous avons voulu conserver à ce mode la dénomination et le rang qu'il occupe dans la plupart des langues écrites. Ce mode, de même que les deux autres formes régies, n'admet les traitements mas-

culins, féminins et respectueux que lorsque la seconde personne est sujet ou régime; dans les autres cas, il n'a que le traitement indéfini.

Le verbe ne sert pas toujours à exprimer dans le langage une idée capitale ou une idée régie; il se trouve employé souvent pour des idées accessoires qui ne sont ni capitales ni régies et que nous appelons *d'incidence*. Dans cette phrase : *Marie qui a été la mère du Rédempteur, descendait d'Abraham, Maria zóin izan BÉITA Arreróslia-ren amá, Abrahámetarik eráisten zen; qui a été, izan BÉITA....* sert à exprimer une idée d'incidence, et l'idée capitale s'exprime par *descendait, eráisten ZEN*; dans ces autres : *là où est votre trésor, là est aussi votre cœur, nón ere BÉITA zoúre tresóra, hán ere dá zoúre bihótza*; *souvenez-vous de Dieu qui voit vos démarches, órhit zíte Jinkoaz zóinec ikhoústén BÉITUTU zoure urháxak*; les idées capitales sont exprimées par *là est votre cœur, souvenez-vous de Dieu, hán da zoúre bihótza, órhit zíte Jinkoaz*; les idées d'incidence par *là où est votre trésor, qui voit vos démarches, nón ere béita zoúre tresóra, zóinec ikhoústén béitutu*. La langue basque donne une forme particulière au verbe qui sert à exprimer ces idées d'incidence. La particularité consiste simplement dans l'affixe *bei* ou *bai* (suivant le dialecte) dont on fait précéder les terminatifs de la forme capitale.

Ces formes d'incidence sont ordinairement précédées des pronoms *zóiñ, zóinek, zóini, etc.*, *qui, lequel, à qui, etc.*; *zóiñ-ere, nór-ere, nóri-ere, etc.*, *celui qui, celui à qui, etc.*; *zér-ere, zéri-ere, zéren-ere, etc.*; *ce que, ce à quoi, ce pourquoi, etc.*; ou des particules *nón-ere, là, où; nóiz-ere, quand; norát-ere, où, qui; nántik-ere, d'où que; nóla, comme* (conjonction); *nóla-ere, hála-nóla, de même que, comme, etc.* Elles s'emploient souvent sans être précédées de pronoms ni de particules, et alors elles ajoutent au verbe le sens des conjonctions françaises *parce que, comme*. Elles suivent, par rapport aux traitements, les mêmes règles que les formes régies.

Observons 1° que cet affixe *bei* ou *bai*, à cause de la consonnance douce de l'*i*, fait subir à certaines lettres qui le suivent les mêmes changements que la lettre douce *z*; ces changements consistent en ce que la lettre douce *d* se change en *t*, le *b* en *p*, le *g* en *k* et le *z* en *tz*; ainsi on dit : *béita* pour *béi-da*; *béitu* pour *béi-du*; *beitzén* pour *bei-zén*; *beikútu* pour *bei-gútu*; de même qu'on dit *éta, étu, etzén, ezkútu*; 2° que le même affixe *bei* perd le plus souvent l'*i* devant *h, l, n*; ainsi on dit : *béhiz* pour *bei-hiz*; *beléite* pour *bei-léite*; *benían* pour *bei-nían*. La particule *ez* perd également le *z* devant les mêmes lettres.

Voici le tableau des formes régies et des formes d'incidence avec les formes capitales auxquelles elles correspondent :

Voix intransitive.

Forme capitale.	Forme régie positive.	Forme régie exigitive.	Forme d'incidence.
1. <i>da</i> , il est.	<i>délu</i> , qu'il est.	<i>den</i> , il est.	<i>béita</i> , il est.
2. <i>zen</i> , il était.	<i>zéla</i> , qu'il était.	<i>zen</i> , il était.	<i>beitzén</i> , il était.
3. <i>dáte</i> , il sera.	<i>dánala</i> , qu'il sera.	<i>dátian</i> , il sera.	<i>beidáte</i> , il sera.

Forme capitale.	Forme régie positive.	Forme régie expositive.	Forme d'incidence.
4. <i>lizáte</i> , il serait.	<i>lizátiala</i> , qu'il serait	<i>lizátian</i> , il serait.	<i>belizáte</i> .
5. <i>lète</i> et <i>lèteke</i> .	<i>létiala</i> .	<i>létian</i> .	<i>belète</i> .
6. <i>zátekian</i> , il aurait été	<i>zátekiála</i> .	<i>zátekian</i> .	<i>beitzátekian</i> .
7. <i>dáte</i> , il se peut.	<i>dátiala</i> .	<i>dátian</i> .	<i>beitate</i> .
8. <i>zátekian</i> , il se pouvait	<i>zátekiála</i> .	<i>zátekian</i> .	<i>beitzátekian</i> .

Voix transitive.

Forme capitale.	Forme régie positive.	Forme régie expositive.	Forme d'incidence.
1. <i>du</i> , il a.	<i>diála</i> , qu'il a.	<i>dían</i> , il a.	<i>béitu</i> , il a.
2. <i>zian</i> , il avait.	<i>ziála</i> , qu'il avait.	<i>zían</i> , il avait.	<i>beitzían</i> , il avait.
3. <i>dúke</i> , il aura.	<i>dukiála</i> , qu'il aura.	<i>dukian</i> , il aura.	<i>beítúke</i> , il aura.
4. <i>lúke</i> , il aurait.	<i>lukiála</i> , qu'il aurait.	<i>lukian</i> , il aurait.	<i>beilúke</i> ou <i>belúke</i> .
5. <i>lezáke</i> ou <i>lióke</i> .	<i>lezakiála</i> et <i>liókiala</i> .	<i>lezakian</i> et <i>liókian</i> .	<i>belezáke</i> et <i>belióke</i> .
6. <i>zúkian</i> , il aurait eu.	<i>zukiála</i> .	<i>zúkian</i> .	<i>beitzúkian</i> .
7. <i>dezáke</i> et <i>dióke</i> .	<i>dezakiála</i> et <i>diókiala</i> .	<i>dezakian</i> et <i>diókian</i> .	<i>beitezáke</i> et <i>beitióke</i> .
8. <i>zezakian</i> .	<i>zezakiála</i> .	<i>zezakian</i> .	<i>beitzezakian</i> .

La forme expositive se décline à tous les temps et à toutes les personnes; et, déclinée, elle signifie *celui qui*, *celle qui*, *ce qui*, suivi de la signification particulière du verbe : *déna*, *celui qui est* ou *ce qui est*; *nizána*, *celui qui suis*; *dudána*, *celui, celle ou ce que j'ai*. La déclinaison basque étant unique, comme la conjugaison, et ayant les mêmes terminaisons casuelles pour tous les adjectifs et pour tous les substantifs, elle n'indique pas de différence de genre.

La forme positive reçoit aussi certaines terminaisons casuelles qui rendent les conjonctions françaises *tandis que*, *parce que*, etc. On les trouvera à la suite des tableaux des formes.

DES NOMS VERBAUX.

On a donné, par analogie, le nom de *verbes* à des mots qui expriment en basque des idées rendues en français par les verbes attributifs. Ces termes ont, il est vrai, des caractères qui les distinguent des substantifs et adjectifs ordinaires. Cependant nous ne croyons pas qu'on doive les appeler verbes dans la langue basque. On ne conçoit pas de verbes sans affirmation, sans indication de mode, de temps et de personnes; or ces termes exprimant simplement une idée, une manière d'être ou d'agir, sans aucune affirmation, sans indiquer aucun rapport soit au temps, soit aux personnes, sont dépourvus des propriétés essentielles du verbe, tandis qu'ils ont tous les caractères des substantifs et des adjectifs : ils se déclinent au défini, à l'indéfini, au singulier et au pluriel, et ils suivent pour l'accord et les régimes toutes les règles des adjectifs et des substantifs, surtout dans le dialecte souletin.

Héltze, *jíte*, *jóaité*, *ixáte*, *ukhéite*, *jóite*, *ebille*, *igáite*, *gáltze*, *eskéntze*, etc., et tous les

termes de ce genre qui se rendent par un verbe en français, sont de vrais substantifs qui se déclinent et qui suivent les règles des substantifs. Ainsi on dit :

Au nominatif défini : *zer izate tristia*, *quelle triste existence* ; *jite hóri luzátzen du*, *il retarde cette venue, cette arrivée*.

A l'infinitif : *ez-la izaterik, joaiterik*, *il n'y a pas d'existence, de départ*.

Au médiatif : *háren ikhoustez asérik niz*, *je suis rassasié de le voir* (mot à mot : *de vue de lui*).

A l'adlatif : *joan da amáren ikhoustera*, *il est allé voir sa mère* (mot à mot : *à voir de la mère*).

Au prolatif : *amáren laguntzéco behár du*, *il le lui faut pour accompagner sa mère* (mot à mot : *pour l'accompagner de sa mère*).

Au positif : *ikhoúsi dut haúrraren jóiten*, *je l'ai vu frapper l'enfant* (mot à mot : *en action de frapper l'enfant, in verberatione pueri*) ; *ikhási du irakoúrten*, *il a appris à lire* ; *izán niz zamariaren edarátén*, *j'ai été abreuver le cheval* (mot à mot : *en action d'abreuver du cheval*) ; *haúrra jóiten du, ikhoústén dut argia*, *il frappe l'enfant, il voit la lumière*. (1)

Les autres cas de la déclinaison indéfinie, pour les noms verbaux, sont moins usités ; cependant ils existent : l'actif, *izátek, gáltzek* ; le génitif, *ukhéiteren, gáltzeren* ; le sociatif, *hártzeki, izáteki, gáltzeki* ; le datif, *izáteri, gáltzeri, hiltzeri* ; le causatif et le despectif, *ukhéitegatik, gáltzegatik* et *gáltzerengatik* ; le déterminatif, *haúxterano, erháiterano*, sont tous dans la langue, quoiqu'on ait peu souvent besoin d'user de ces cas.

On dit encore, déclinant les substantifs verbaux au défini singulier :

Nominatif : *aitáren joaitia, makhíláren hartzia, mithíláren igortia* (mot à mot : *l'aller ou le départ du père, le prendre ou la prise du bâton, l'envoyer ou l'envoi du domestique*) ; *háizu da emaitia*, *il est permis de donner* (mot à mot : *le donner est permis*).

Actif : *aitáren ikhoustia bótzu náí*, *le voir ou la vue de mon père m'a réjoui* ; *háren éntzutia gáixtu du*, *il s'est irrité en l'entendant* (mot à mot : *l'entendre de lui l'a irrité*).

Génitif : *hiltziaren beldúrra*, *la crainte de mourir* (mot à mot : *du mourir*).

Datif : *háren joaitiari nígar égin du*, *il a pleuré à son aller ou départ* ; *ikhoustiari izítu da*, *il s'est effrayé en voyant*.

Positif : *guthúnaren eskentzian*, *en offrant la lettre ou le livre* ; *aitáren laguntzian*, *en accompagnant papa* ; mot à mot : *dans l'offre de la lettre, dans l'accompagnement de papa*.

Elatif : *joaitetik gibelu dut*, *je l'ai dissuadé de partir* (mot à mot : *du départ*) ; *begíra zíte emaitetik*, *gardez-vous de donner*.

Adlatif : *hitzemáitetik egítiala báda bide*, *il y a de la distance ou de la différence entre promettre et faire* ; mot à mot : *de la promesse à l'action*.

(1) Si dans ces deux derniers exemples *haúrra*, *argia* se trouvent être à l'accusatif, c'est que ces mots sont régis par *du* et *dut*, et non par *jóiten* et *ikhoústén* ; mot à mot, ces deux phrases se traduisent ainsi : *il a l'enfant en verberation, habet puerum in verberatione* ; *j'ai la lumière en vue, habeo lumen in visionibus*.

Prolatif : *hórren* URGAIZTIARENTAKO *zér nahi égin lézake*, il ferait tout pour le soulager.

Médiatif : *háren* JOAITIAZ *izitúrik izán da*, il a été étonné de son départ ; *zoúre* GALTZIAZ *eztáite consóla*, il ne peut se consoler de votre perte.

Sociatif : *HÉLTZIAREKI érran déit*, il m'a dit en arrivant ; *hoúnen* EMAITIAREKI *erránen déyozu*, vous lui direz en donnant ceci (mot à mot : avec le donner de ceci).

Déterminatif : *begira hezázu ene jíTIALANO*, gardez-le jusqu'à mon arrivée.

Causatif et despectif (l'usage les confond) : *zoúre* EGURUKITZIARENGATIK *égon núzu*, je suis resté afin de vous attendre ; *zoúre* KHECHATZIAGATIK, *zoúre* BUHURTZIAGATIK *eginen dízul*, je le ferai malgré votre colère, malgré votre opposition.

Les mêmes cas existent au pluriel, mais à cause de la nature de ces sortes de mots, ils sont d'un usage moins fréquent.

L'adjectif verbal se décline de même ; ainsi on dit :

Au nominatif indéfini : *GALDU dut*, je l'ai perdu ; *JOAN da*, il est allé ; *ÉMAN du*, il l'a donné.

A l'infinitif : *IKHOUSÍRIK jóan zinéla*, ayant vu que vous étiez parti ; *EGÍNIK da*, il est fait ; *GALDURIK ukhén du*, il l'a eu perdu.

A l'actif : *gáiza* GALDUK *eta zuháin* EIHARTUK *balío diána*, ce que vaut chose perdue et arbre desséché.

Génitif possessif : *EMANEN dut zerbáit*, je donnerai quelque chose ; *GALDUREN du guzia*, il perdra tout ; *JOANEN da égun*, il partira aujourd'hui.

Génitif relatif (même usage) : *GALDUKO du guzia*, *ESKENTUKO déyot zerbáit*, je lui offrirai quelque chose. (1)

Datif : *gaíza* GALDURI *eta* EDIRÉNI..... à chose perdus et trouvée....

Positif : *gaíza* GALDUTAN *eta* ESKENTUTAN (2) *ehadila bérma*, ne compte pas sur chose perdue et offerte.

Elatif : *Hontárrzun* IGORRITARIK *eta* hour ICHOURITARIK *zer bil dáite*, de fortune dépensée et d'eau versée que peut-on recueillir ?

Adlatif : *bágo* ERORIRA *egurkariak égur bílha*, les bûcherons vont chercher le bois au hêtre tombé ; *bi zamári* ERÓSITARA *nóa*, je vais vers deux chevaux achetés.

Translatif : *holáko héri* GALDUTARAT *etzitiála jóan*, n'allez pas dans des pays perdus de cette sorte.

(1) Les dialectes souletin et navarrais n'ont pas ce second génitif dans les adjectifs verbaux qui se terminent en *n* au nominatif indéfini ; ainsi ils ne disent pas : *joánko níz*, *emánko dut* ; c'est probablement la rudesse de la consonnance qui, dans ces mots, aura pros crit de l'usage ce génitif qui existe pour tous les autres adjectifs verbaux, et qui est seul employé en Biscaye et dans le Guipuzcoa.

(2) Voici la règle de l'accord des substantifs avec les qualificatifs : lorsqu'un substantif est accompagné d'un ou de plusieurs qualificatifs, sans l'intermédiaire d'un verbe, le dernier terme est le seul qui prenne le cas modificatif ; les autres conservent leur état radical ou indéfini. Ainsi on dit : *ezné hóna*, le bon lait, et non *eznía hóna* ; *gouire etchia*, notre maison, et non *gouria etchia* ; *ardou hónetik*, du bon vin, et non *ardouitik hónetik* ; *gaíza gáldutan* et non *gaizátan gáldutan* ; *béhi gáldiaren* et non *behiaren gáldiaren*.

Prolatif : GALDUTAKO útzirik *da*, il a été laissé pour perdu; HILETAKO, pour mort.

Médiatif : EBÍLIZ EBÍLIZ *hélturen gira*, à force de marcher nous arriverons; *adiskidia*, IKHÉRTUZ, *har hézak*, prends l'ami après l'avoir éprouvé; GALDUZ *géroz*, après l'avoir perdu.

Sociatif : *holáko emázte* GALDUEKI *bizitzia*, *ifernu bat da*, c'est un enfer que de vivre avec ces sortes de femmes perdues.

Déterminatif : GALDUTARANO, ERABILITARANO, *jusques à*, etc.

Causatif : *bi ollo* GALDURENGATIK (1) *eztut nigar eginen*, je ne pleurerai pas pour deux poules perdues.

Despectif : *holáko bi gizon* GALDUGATIK *aitzina joánen niz*, j'irai en avant malgré deux hommes perdus comme ceux-là.

Contributif : *hán* EBÍLKAL *ikhoústen dut*, je le vois chaque fois que je vais là; IKHOUSKAL *ágour egíten déit*, il me salue chaque fois que je le vois.

Modal : IKHOUSKA *eginen dúgu*, nous ferons après examen; JOKA, en frappant; EMANKA, en donnant.

Le défini se décline de même, et comme dans tous les autres adjectifs, il est d'un usage plus fréquent que l'indéfini :

Nominatif : *béhi* GALDIA, la vache perdue; EMANA *hon da hártzeco*, ce qui est donné est bon à prendre.

Actif : *hárrí* ERABILIAK *éztu bíltzen oroldérik*, la pierre roulée n'amasse pas de mousse.

Génitif possessif : *béhi* GALDIAREN *humia da*, c'est le petit ou le veau de la vache perdue.

Génitif relatif : *álhor* EROSÍKO *ogia*, le froment du champ acheté.

Datif : *gáiza* UKHÉNARI *edo* EMANARI *etzáyo behar sobéra so égin*, il ne faut pas trop examiner une chose reçue ou donnée.

Médiatif : *ardoú* EDANAZ, *diháru* IGORRIAZ *ardanóya ézta arrancúra*, l'ivrogne ne se soucie ni du vin bu ni de l'argent dépensé.

Positif : *álhor* ERÉINIAN *eztezála utz aberérik*, ne laisse pas des animaux dans le champ ensemencé.

Elatif : *ardoú* UKHENÉTIK *edo* ERAIKITIK *emáiten da*, EROSÍTIK *béno gógo hóbez*, on donne plus volontiers du vin qu'on a reçu ou récolté que du vin acheté.

Adlatif : *bágo* ERORIALA *láster egurkaria*, le bûcheron (court) cite vers le hêtre abattu; *lan* HASIALA, au travail commencé.

Translatif : *étche ónxu* ZERRATIALAT *banóá*, *órórí* IDÉKIALAT *béno gógo hóbez*, je vais plus volontiers dans une maison bien fermée que dans une maison ouverte à tout le monde.

Prolatif : *nékez* BÍLDIARENTAKO *íhourk bádu ésker habóro*, *eziez ehiki* UKHÉNARENTAGO; on apprécie plus ce qu'on a amassé avec peine, que ce qu'on a eu avec facilité.

Sociatif : EROSÍAREKI *eta* UKHÉNAREKI *zerbáit eginen dúgu*, nous ferons quelque chose avec ce qui a été acheté et ce qui a été reçu en don.

(1) Après les noms de nombres, les substantifs se mettent à l'indéfini; ainsi on dit : *bi gizon*, deux hommes; *hámar árdi*, dix brebis; *hámar gizoni*, à dix hommes; *bost ardíren*, de cinq brebis. Si ces noms de nombres sont déterminés et précédés en français des articles *les*, *des*, *aux*, les substantifs prennent le caractère défini; ainsi on dit : les deux hommes, *bi gizonak*; la laine des cinq brebis, *bost ardíen ilhía*; aux dix hommes, *hámar gizonér*.

Causatif : *zuk IGORRIARENGATIK eginen dut, je le ferai à cause de celui que vous avez envoyé.*

Despectif : *zér-nahi zuk ERRANAGATIK, eginen dut, je le ferai malgré tout ce que vous avez dit.*

Déterminatif : *jarráiki nitzáyo álhor ERÉINIALANO, je l'ai suivi jusqu'au champ ensemencé.*

Le pluriel des adjectifs verbaux est aussi usité que le singulier ; ainsi on dit :

Au nominatif : *béhi GALDIAK édiren dira, les vaches perdues se sont retrouvées.*

A l'actif : *zamári SALDIEK eráman die, les chevaux vendus l'ont emporté.*

Au génitif possessif : *árdi EROSIÉN ilhia, la laine des brebis achetées.*

Au génitif relatif : *álhor ERÉI ÑETAKO belhárra, l'herbe des champs ensemencés.*

Au datif : *sórho EBAKIÉR, aux prairies fauchées.*

Au médiatif : *ídi EROSIÉZ zerbútza zíte, servez-vous des bœufs achetés.*

Au positif : *záku ZILATIÉTAN, dans les sacs percés; sorho EBAKIÉTAN, dans les prés fauchés.*

A l'élatif : *árdi KHOUNTATIÉTARIK oxóak eramáiten du, le loup emporte des brebis comptées.*

A l'adlatif : *ahári EROSIÉTARA joáiten niz, je vais aux moutons achetés (pour les voir).*

Au translatif : *ene haziénda EROSIÉTARAT banóa, je rais à mes troupeaux achetés (pour rester).*

Au déterminatif : *háritz EGOTCHIÉTARANO banóa, je vais jusqu'aux chênes abattus.*

Au sociatif : *zamári EROSIÉKI joán da, il est parti avec les chevaux achetés.*

Au causatif : *zuk IGORRIÉNGATIK, zuk GOMENDATIÉNGATIK eginen dut, je le ferai à cause de ceux que vous avez envoyés, à cause de ceux que vous avez recommandés.*

Au despectif : *mézu IGORRIAK-GATIK, mehátchu EGINAK-GATIK aitzína joánen niz, malgré les avis qui m'ont été adressés, malgré les menaces qui m'ont été faites, j'irai en avant.*

Les mots indiqués en lettres majuscules dans les exemples précédents sont ceux que les grammairiens et les lexicographes appellent *verbes attributifs*; les modifications casuelles sont les seules dont ils soient susceptibles. Ces termes, qui rendent en basque les idées exprimées par des verbes dans les autres langues, ne sauraient donc avec justesse être appelés *verbes* dans la langue basque, puisqu'ils ne se conjuguent pas. On voit que bien plutôt il faut les considérer comme de vrais substantifs et adjectifs, puisqu'ils se déclinent et qu'ils suivent toutes les règles des substantifs et adjectifs ordinaires. Nous dirons comment ils s'unissent au verbe unique pour exprimer les idées et rendre les verbes des autres langues.

Cependant, quoique nous croyions plus juste de classer ces termes parmi les adjectifs et les substantifs, nous devons leur reconnaître des caractères particuliers qui les en distinguent, et nous les appelons noms *verbaux*, parce qu'ils sont particulièrement destinés à être unis au verbe, et parce qu'ils expriment l'idée d'une action ou d'un état.

La plupart de ces termes ont, dans les dialectes basques-français et dans le dialecte navarrais-espagnol, une forme radicale, distincte de l'adjectif et du substantif, qui rend quelquefois l'infinitif français et qui se joint dans la conjugaison

aux formes du subjonctif, de l'impératif, du potentiel et au futur du votif et du suppositif; tels sont : *jar, gal, sar, har, ebil, igor, ichour*, et généralement tous les noms verbaux dont la forme adjectivale n'est pas terminée en *n*. Ceux-ci, qui sont en assez grand nombre, n'ont pas un radical distinct de la forme adjectivale; tels sont : *jan, jin, jóan, éman, igaiñ, igáran, eróan, eráman*, etc., et *jo*. Les dialectes du Guipuzcoa et de la Biscaye ne connaissent, dans aucune espèce de noms verbaux, cette distinction du radical et de l'adjectif verbal; ils emploient toujours cette dernière forme au nominatif indéfini, lorsque nous faisons usage du radical.

Parmi les noms verbaux, il y en a qui expriment des actions qui peuvent s'exercer sur des personnes ou des choses autres que la cause de ces actions; tels sont : *éman, jo, har, jan, eráman*; nous les appelons *transitifs*, parce que leur action se transmet ou se transfère. Ces noms se combinent avec la forme transitive *dut*, lorsque l'action exprimée par eux se transmet : *éman dut sagarra*, j'ai donné la pomme, et avec la forme intransitive *niz*, lorsque l'action qu'ils expriment retombe ou se réfléchit sur le sujet ou la cause de l'action; ainsi on dit : *emán niz*, je me suis donné; *eskéntu niz*, je me suis offert; *gáldu da*, il s'est perdu; *hárturik da*, il est pris.

D'autres noms expriment des actions intransmissibles, comme : *jóan, ébil, jin, hel*, etc.; nous les appelons *intransitifs*; ils ne peuvent se combiner qu'avec la conjugaison intransitive *da, niz*; *joán da*, il est allé; *ebiltan da*, il marche, etc.

LES TEMPS DU VERBE BASQUE.

Les noms verbaux indiquent les diverses manières d'être et d'agir; le verbe unique exprime les relations de ces manières d'être et d'agir avec les personnes et les temps. Ainsi, dans *ebiltan niz*, je suis en marche, je marche, — *ebiltan*, en marche, exprime le genre d'action qui se fait; *niz*, je suis, exprime le sujet de cette action et le temps présent; dans *lehéntzen nitzáyo*, je le devance, je lui suis en avance, — *lehéntzen*, en avance, exprime la nature de l'action; *nitzáyo* exprime le présent et la relation de la première à la troisième personne; dans *éman zéitan*, — *éman*, donné, indique la nature particulière de l'action qui est faite; *zéitan*, il m'avait ou il avait à moi, exprime le temps passé et la relation de la troisième à la première personne.

Le tableau suivant donnera les différentes manières dont le verbe se combine avec les noms verbaux et les significations particulières de ces diverses combinaisons. On y verra que le verbe basque, qui indique dans la variété de ses inflexions le sujet, les régimes directs et indirects, le genre et le nombre, précise encore tous les temps avec plus d'exactitude qu'aucune autre langue.

I. PRÉSENT. — DA, DU.

DA, il est; *hón da*, il est bon; *bá-da*, il y a; *izán da*, il a été; *izánik da*, il est ayant été; *izánen da*, il sera; mais on emploiera plutôt la forme simple *dáte* pour *il sera*.

Voix intransitive, Forme DA.

NEUTRE.

Présent : *joáiten da*, il va ; *ebíiten da*, il marche.
 Parfait : *joán da*, il est allé ; *ebíli da*, il a marché.
 Parfait absolu : *joánik da*, il est (tout à fait) parti ; *aspaldian joánik da*, il est parti depuis longtemps.
 Parfait antérieur : *joán izán da* (il est étant parti), il est allé précédemment.
 Parfait antérieur absolu : *joánik izán da*, il a été parti, (*béna utzúli da*, mais il est revenu).
 Présent propositif ou futur : *joánen da*, il ira (il est d'allé, devant aller).
 Parfait propositif : *joán izánen da*, il sera parti ; (en Soule on dit plutôt : *joán dáte*).
 Parfait propositif absolu : *joánik izánen da*, il aura été parti ; (on dit mieux : *joánik dáte*).

RÉFLÉCHIE ET PASSIVE.

Présent : *gáltzen da*, il se perd ; *aurkhítzen da*, il se trouve.
 Parfait : *gáldu da*, il s'est perdu ; *aurkhítu da*, il s'est trouvé.
 Parfait absolu ou passif : *gáldurik da*, il est perdu ; *aurkhíturik da*, il est trouvé.
 Parfait antérieur : *gáldu izán da*, il s'est perdu (précédemment).
 Parfait antérieur absolu : *gáldurik izán da*, il a été perdu, (*béna géro edirénik*, mais après retrouvé).
 Présent propositif ou futur : *gálduren da*, il se perdra.
 Parfait propositif ou futur : *gáldu izánen da*, il se sera perdu ; (on dit mieux : *gáldu dáte*).
 Parfait propositif ou futur absolu : *gáldurik izánen da*, il sera perdu ; (et plutôt : *gáldurik dáte*).

Du, il a ; *bá-du adína*, il a l'âge ; *ukhén du*, il a eu ; *ukhénik du*, il l'a eu ; *ukhénen du*, il aura ; (mais on dira plutôt *dúke*, il aura).

Voix transitive, Forme DU.

Présent : *gáltzen du*, il perd ; mot à mot : il l'a en perte.
 Parfait : *gáldu du*, il l'a perdu (présentement).
 Parfait absolu : *gáldurik du*, il l'a tout à fait perdu.
 Parfait antérieur : *gáldu ukhén du*, il l'a perdu (précédemment).
 Parfait antérieur absolu : *gáldurik ukhén du*, il l'a eu perdu, (*béna edíren du*, mais il l'a retrouvé).
 Présent propositif ou futur : *gálduren du*, il perdra.
 Parfait propositif ou futur : *gáldu ukhénen du*, il l'aura perdu ; (plutôt : *gáldu dúke*).
 Parfait propositif ou futur absolu : *gáldurik ukhénen du*, il l'aura tout à fait perdu ; (on dit plutôt : *gáldurik dúke*).

II. PASSÉ. — ZEN, ZIAN.

ZEN, il était; *hon zen*, il était bon; *ba-zén*, il y avait, il existait; *zan ízen*, il avait été; mot à mot : il était été; *izánik zen*, il était ayant été (*armà-détan izánik zen*, il avait été dans les armées); *izánen zen*, il aurait été; on dit aussi : *ba-zátekian* et *izan zátekian*, pour il aurait été.

Voix intransitive, Forme ZEN.

NEUTRE.

Passé imparfait : *joáiten zen*, il allait.
 Passé parfait : *jóan zen*, il alla (alors).
 Passé parfait absolu : *joánik zen*, il était parti; (*ordúkoz joánik zen*, il était parti pour lors).
 Passé antérieur : *jóan ízan zen*, il était allé, ou il alla précédemment.
 Passé antérieur absolu : *joánik ízan zen*, il avait été parti.
 Passé propositif ou futur : *joánen zen*, il serait parti; (on dit aussi : *jóan zátekian*).
 Passé propositif antérieur peu usité : *joán izánen zen*, il serait parti, il y aurait été; (on dit plutôt : *jóan ízan zátekian*).
 Passé propositif absolu : *joánik izánen zen*, il aurait été parti.

RÉFLÉCHIE ET PASSIVE.

Passé imparfait : *gáltzen zen*, il se perdait.
 Passé parfait : *gáldu zen*, il se perdit.
 Passé parfait absolu : *gáldurik zen*, il était perdu.
 Passé antérieur : *gáldu ízan zen*, il s'était perdu.
 Passé antérieur absolu : *gáldurik ízan zen*, il avait été perdu.
 Passé propositif : *gálduren* et *gálduko zen*, il se serait perdu; (on dit aussi : *gáldu zátekian*).
 Passé propositif antérieur peu usité : *gáldu izánen zen*, il se serait perdu; (plutôt : *gáldu ízan zátekian*).
 Passé propositif absolu : *gáldurik izánen zen*, il aurait été perdu; (on dit plutôt : *gáldurik ízan zátekian*).

ZIAN, il avait; *ba-zían úrhe*, il avait de l'or; *úkhen zían*, il avait eu; *úkhenik zían*, il l'avait eu; *úkhénen zían*, il l'aurait eu; mais on dit plutôt : *úkhen zukían*.

Voix transitive, Forme ZIAN.

- Passé imparfait : *gáltzen zian*, il perdait.
 Passé parfait : *gáldu zian*, il perdit (alors).
 Passé parfait absolu : *gáldurik zian*, il l'avait perdu ; (*ordúkoz gáldurik zian*, il l'avait pour lors perdu).
 Passé antérieur : *gáldu úkhen zian*, il perdit, ou il eut perdu.
 Passé antérieur absolu : *gáldurik ukhen zian*, il l'avait eu perdu.
 Passé propositif : *gálduren zian*, il aurait perdu ; (mieux : *gáldu zukian*).
 Passé propositif antérieur peu usité : *gáldu ukhénen zian*, il aurait eu perdu ; (plutôt : *gáldu úkhen zukian*).
 Passé propositif absolu : *gáldurik ukhénen zian*, il l'aurait eu perdu (absolument).

III. FUTUR. — DATE, DUKE.

DATE, il sera ; *hon date*, il sera bon ; *ba-date*, il y aura ; *izan date*, il aura été ; *izánik date*, il aura déjà été.

Voix intransitive.

NEUTRE.

- Futur présent : *egóiten date*, il demeurera, il sera actuellement demeurant, il doit demeurer. *Egónen da* signifie : il demeurera dans l'avenir, il est devant demeurer.
 Futur parfait : *égon date*, il sera resté, il doit être resté ; *jóan date*, il sera parti, allé.
 Futur parfait absolu : *joánik date*, il sera parti ; (*aspaldian jóanik date*, il sera parti depuis longtemps).
 Futur antérieur : *jóan izan date*, il sera allé (précédemment), il aura été ; *égon izan date*, il aura resté.
 Futur antérieur absolu : *joánik izan date*, il aura été parti, (*béna utzúli da*, mais il est revenu).

RÉFLÉCHIE, PASSIVE.

- Futur présent : *gáltzen date* (il sera en perte), il se perdra actuellement ; *ediréiten date*, il se trouvera actuellement ; *ónxa ediréiten date*, il se trouvera bien (actuellement), il doit se trouver bien.
 Futur parfait : *gáldu date*, il se sera perdu (actuellement) ; *edirén date*, il se sera trouvé.
 Futur parfait absolu : *gáldurik date*, il sera perdu ; *edirénik date*, il sera trouvé.
 Futur antérieur : *gáldu izan date*, il se sera perdu (précédemment).
 Futur antérieur absolu : *gáldurik izan date*, il aura été perdu (mais retrouvé).

DUKE, il aura, *ba-dúke adina*, il aura l'âge; *úkhen dúke*, il aura eu; *ukhénik dúke*, il l'aura déjà eu, et il l'aura eu en don (il l'aura d'eu).

Voix transitive,
Forme DUKE.

Futur présent : *gáltzen dúke*, il perdra, il doit perdre; mot à mot : il aura en perte; (*hólatan mila libera gáltzen dúke*, de cette sorte il perdra (il aura en perte) mille francs.

Futur parfait : *gáldu dúke*, il aura perdu, il doit avoir perdu.

Futur parfait absolu : *gáldurik dúke*, il l'aura (complètement) perdu.

Futur antérieur : *gáldu úkhen dúke*, il aura eu perdu.

Futur antérieur absolu : *gáldurik úkhen dúke*, il l'aura eu perdu, (*béna bér-riz edíren dúke*, mais il l'aura retrouvé).

IV. SUPPOSITIF. — BALÉDI, BALÉZA, BALITZ, BALU.

V. intr.

Futur neutre : *jóan balédi*, s'il allait (dans le futur); s'il allait (autrefois), s'exprime par le passé imparfait, *joáiten ba-zén*.

Futur réfléchi : *gal balédi*, s'il se perdait (dans le futur); (s'il se perdait, dans le sens du passé, *gáltzen ba-zén*).

V. trans.

Futur : *gal baléza*, s'il perdait (dans le futur); (s'il perdait, dans le sens du passé, *gáltzen ba-zían*).

BALITZ, s'il était actuellement; *hon bálitz*, s'il était bon (présentement).

Voix intransitive.

NEUTRE.

Présent : *joáiten bálitz*, s'il allait (à présent), s'il était en route pour aller.
Parfait : *jóan bálitz*, s'il était allé (actuellement); ou dit *jóan ba-zén*, pour le passé.

Parfait absolu : *jóanik bálitz*, s'il était présentement parti.

Plusque-parfait : *jóanik izan bálitz* (s'il était ayant été parti), s'il avait été parti.

RÉFLÉCHIE.

Présent : *gáltzen bálitz*, s'il se perdait (actuellement).

Parfait : *gáldu bálitz*, s'il s'était perdu (actuellement).

Parfait absolu : *gáldurik bálitz*, s'il était perdu (actuellement); (s'il était perdu autrefois, *gáldurik ba-zén*).

Plusque-parfait absolu : *gáldurik izan bálitz*, s'il avait été perdu (mot à mot : s'il était à présent ayant été perdu); s'il avait été perdu (auparavant), *gáldurik izan ba-zén*.

BALU, s'il avait; *bálu adina*, s'il avait l'âge (actuellement); s'il avait, dans le temps passé, s'exprime par *ba-zían*, ou *bálin ba-zían*.

Voix trans.

Présent : *gáltzen bálu*, s'il perdait (actuellement); *gáizki igórten bálu*, s'il dépensait mal à propos; *ónxa egíten bálu*, s'il faisait bien.

Parfait : *gáldu bálu*, s'il avait perdu (actuellement); *maíte bálu*, s'il l'aimait; mot à mot : s'il l'avait cher (à présent).

V. VOTIF. — AILÉDI, AILÉZA; AILITZ, AILU.

V. intr.	{	Futur neutre : <i>ailédi jóan</i> , puisse-t-il aller; plût à Dieu qu'il allât!
		Futur réfléchi : <i>ailédi gal</i> , puisse-t-il se perdre; plût à Dieu qu'il se perdît!
V. transit.		Futur transitif : <i>ailéza gal</i> , puisse-t-il perdre; plût à Dieu qu'il perdît!
Voix intransit.	{	Présent neutre : <i>áilitz jóáiten</i> , plût à Dieu qu'il fût en marche pour aller!
		Parfait neutre : <i>áilitz jóan</i> , plût à Dieu qu'il fût allé!
		Parfait absolu : <i>áilitz jóanik</i> , plût à Dieu qu'il fût parti!
		Parfait réfléchi : <i>áilitz gáldu</i> , plût à Dieu qu'il se fût perdu!
		Parfait passif : <i>áilitz gáldurik</i> , plût à Dieu qu'il fût perdu!
		Plusque-parfait passif : <i>áilitz ízan gáldurik</i> , plût à Dieu qu'il eût été perdu!
V. trans	{	Parfait : <i>áilu gáldu</i> , plût à Dieu qu'il eût perdu!
		Parfait absolu : <i>áilu egínik</i> , <i>urhentúrik</i> , plût à Dieu qu'il l'eût (entièrement) fait, achevé!

VI. POTENTIEL. — DAITE, DEZAKE; LEITE, LEZAKE; ZAITEKIAN, ZEZAKIAN.

DAITE, *ba-dáite*, il se peut; *ízan dáite*, il peut être, et il pourra être.

Voix intransitive.	{	NEUTRE.	Présent et futur : <i>jóan dáite</i> , il peut aller, et il pourra aller.
			Parfait : <i>jóan ízan dáite</i> , il peut être allé, ou il se peut qu'il soit allé.
			Parfait absolu : <i>joánik ízan dáite</i> , il se peut qu'il soit (déjà) parti.
	{	R. ET P.	Présent et futur : <i>gal dáite</i> , il peut se perdre, ou il pourra se perdre.
			Parfait : <i>gáldu ízan dáite</i> , il peut s'être perdu.
			Parfait absolu : <i>gáldurik ízan dáite</i> , il peut être perdu.

DEZAKE, il peut ou il pourra; *úkhen dezáke*, il peut avoir ou il pourra avoir.

V. tran.	{	Présent et futur : <i>gal dezáke</i> , il peut et il pourra perdre.
		Parfait : <i>gáldu úkhen dezáke</i> , il peut avoir perdu.
		Parfait absolu : <i>gáldurik úkhen dezáke</i> , il peut l'avoir perdu (entièrement).
		Voyez : <i>léite</i> , il pourrait (agir), et <i>lezáke</i> , il pourrait (faire) au § VII. Ces deux formes s'emploient pour le potentiel et le conditionnel.

ZAITEKIAN, il pouvait; *ízan záitekian*, il pouvait, ou il aurait pu être.

Voix intransitive.	{	NEUTRE.	Passé : <i>jóan záitekian</i> , il pouvait aller.
			Passé antérieur : <i>jóan ízan záitekian</i> , il pouvait être allé, et il aurait pu aller.
			Passé absolu : <i>joánik ízan záitekian</i> , il pouvait être (déjà) parti.
	{	R. ET P.	Passé : <i>gal záitekian</i> , il pouvait se perdre.
			Passé antérieur : <i>gáldu ízan záitekian</i> , il pouvait s'être perdu.
			Passé absolu : <i>gáldurik ízan záitekian</i> , il pouvait être perdu.

ZEZAKIAN, il pouvait, et il aurait pu (faire); *úkhen zezakian*, il pouvait avoir, ou il aurait pu avoir.

V. trans.	{	Passé : <i>gal zezakian</i> , il pouvait perdre, il aurait pu perdre.
		Passé antérieur : <i>gáldu úkhen zezakian</i> , il pouvait avoir perdu.
		Passé absolu : <i>gáldurik úkhen zezakian</i> , il pouvait l'avoir perdu (absolument).

VII. CONDITIONNEL.

LIZATE et LIZATEKE, il serait (dans le présent); *hében lizáte*, il serait ici.

Voix intransitive.	{	NEUTRE.	Présent : <i>joáiten lizáte</i> , il irait (à présent), il serait allant; <i>égoiten lizáte</i> , il serait demeurant; <i>barátzen lizáte</i> , il resterait.
			Parfait : <i>jóan lizáte</i> , il serait parti (actuellement); il serait parti (auparavant) se dit : <i>jóan zátekian</i> .
			Parfait absolu : <i>joánik lizáte</i> , il serait (bien) parti.
		RÉFL. ET PASS.	Présent : <i>gáltzen lizáte</i> , il se perdrait (présentement).
			Parfait : <i>gáldu lizáte</i> , il se serait perdu.
			Parfait absolu : <i>gáldurik lizáte</i> , il serait perdu.
			Parfait antérieur absolu : <i>gáldurik izan lizáte</i> , il aurait été perdu, mot à mot : il serait ayant été perdu.

LUKE, *ba-lúke adína*, il aurait l'âge; *úkhen lúke*, il aurait eu; *ukhénik lúke*, il l'aurait (bien) eu.

Voix transitive.	{	Présent : <i>gáltzen lúke</i> , il perdrait (actuellement), il aurait en perte; <i>béhar lúke</i> , il aurait besoin.
		Parfait : <i>gáldu lúke</i> , il aurait perdu (actuellement); il aurait perdu (autrefois) se dit <i>gáldu zukian</i> .
		Parfait absolu : <i>gáldurik lúke</i> , il l'aurait (tout à fait) perdu.
		Parfait antérieur : <i>gáldu úkhen lúke</i> , il aurait eu perdu.
		Parfait antérieur absolu : <i>gáldurik úkhen lúke</i> , il l'aurait eu perdu.

LÉITE, *izan léite*, il serait (dans l'avenir); il serait (dans le présent) s'exprime par *lizáte*.

Cette forme exprime le conditionnel, et aussi le potentiel *il pourrait*.

V. intrans.	{	Futur : <i>jóan léite</i> , il irait, et il pourrait aller.
		Futur absolu : <i>joánik izan léite</i> , il pourrait être parti.
		Futur : <i>gal léite</i> , il se perdrait, et il pourrait se perdre.
		Futur : <i>gáldurik izan léite</i> , il pourrait être perdu.

LEZAKE, *úkhen lezáke*, il aurait (dans l'avenir), et il pourrait avoir.

V. tr. { Futur : *gal lezáke*, il perdrait, et il pourrait perdre.
Futur antérieur absolu : *gáldurik úkhen lezáke*, il pourrait l'avoir (tout à fait) perdu.

ZATEKIAN, il aurait été, il devait être ; *hében zátékian*, il aurait été ici ; *ba-zátékian*, il y aurait eu, il aurait été ; *ízan zátékian*, il aurait été ; *izá-nik zátékian*, il aurait (déjà) été.

Voix transitive.

NEUTRE.

Passé imparfait : *joítlen zátékian*, il aurait été en marche pour aller, il devait être à même d'aller.

Passé parfait : *jóan zátékian*, il serait allé (alors).

Passé absolu : *joánik zátékian*, il aurait été parti ; il devait être déjà parti.

Passé antérieur, *jóan ízan zátékian*, il y aurait été.

Passé antérieur absolu : *joánik ízan zátékian*, il aurait été (déjà) parti.

RÉFL. ET PASSIVE.

Passé imparfait : *gáltzen zátékian*, il aurait été à même de se perdre, ou il devait être à même de se perdre.

Passé parfait : *gáldu zátékian*, il se serait perdu (alors).

Passé absolu : *gáldurik zátékian*, il aurait été perdu (alors).

Passé antérieur absolu : *gáldurik ízan zátékian*, il aurait été perdu (précédemment).

ZUKIAN, *ba-zukian*, il aurait eu (alors), il devait avoir ; *úkhen zukian*, il aurait eu (précédemment).

Voix transitive.

Passé imparfait : *gáltzen zukian* (mot à mot : il aurait eu en perte), il devait perdre (en ce moment).

Passé parfait : *gáldu zukian*, il aurait perdu (précédemment) ; (il aurait perdu à présent, *gáldu lúke*).

Passé absolu : *gáldurik zukian*, il aurait eu (déjà) perdu, il devait l'avoir perdu.

Passé antérieur absolu : *gáldurik úkhen zukian*, il l'aurait eu (pour lors) perdu.

VIII. IMPÉRATIF.

HADI, *ehádi*, *zíte*, *etzíte* ; *hadíla*, *ehadíla* ; *ízan hádi*, *ehadíla ízan*, sois, ne sois pas.

V. intransit.

NEUT.

Jóan hádi, va, pars ; *ehadíla jóan*, ne va pas.

Joánik ízan hádi, sois parti.

P. ET R.

Réfléchi : *gal hádi*, perds-toi ; *ehadíla gal*, ne te perds pas. On dit aussi : *gal hadíla*, perds-toi

Passif : *gáldurik ízan hádi*, sois perdu.

HÉZAK, *hezázu*; *dezayála*, *dezañála*, *dezazúla*, *etzezayála*, *etzezañála*, *etzezazúla*.

V. tr. { *Gal hézak*, perds; *etzezayála gal*, ne perds pas.
 { *Gáldurik úkhen hézak*, aie-le perdu; (*eginik úkhen hézak ene jin ordúko*,
 aie-le fait pour mon arrivée).

IX. SUBJONCTIF.

DADIN, *eztádin*; *izan dádin*, qu'il soit.

V. intransit. { NEUT. { Présent : *jóan dádin*, qu'il aille; *eztádin jóan*, qu'il n'aille pas.
 { Présent absolu : *joánik izan dádin*, qu'il soit parti.
 { P. R. { Présent : *gal dádin*, qu'il se perde.
 { Parfait absolu : *gáldurik izan dádin*, qu'il soit perdu.

DÉZAN, *úkhen dézan*, qu'il aie; *eztézan úkhen*, qu'il n'aie pas.

V. tr. { Présent : *gal dézan*, qu'il perde.
 { Parfait absolu : *gáldurik úkhen dézan*, qu'il l'aie perdu (entièrement).

NOTA. Le parfait du subjonctif, dans ces sortes de locutions : je doute *qu'il soit venu* ; je veux *qu'il soit bon* (dans le sens de *j'admets qu'il soit bon*) ; j'ai du plaisir, j'ai du regret *qu'il soit parti*, *qu'il aie donné*, *que vous ayez offert*, etc., s'exprime en basque avec la forme régie exquisitive DEN, DIAN; *dúda dut jin* DEN; *náhi dut hon* DEN; *axégin dut*, *dólu dut jóan* DEN; *éman* DIAN, *eskéntu* DUZUN.

LÉDIN ET ZÉDIN; *izan lédin*, qu'il fût; *elédin izan*, qu'il ne fût pas.

Voix intransit. { NEUT. { Passé : *jóan lédin*, qu'il allât, et *jóan zédin*.
 { Passé absolu : *joánik izan lédin*, qu'il fût (déjà) parti; on dit aussi : *joánik izan zédin*.
 { P. R. { Passé : *gal lédin*, qu'il se perdit.
 { Passé absolu : *gáldurik izan lédin*, qu'il fût (tout à fait) perdu.

LÉZAN ET ZÉZAN; *úkhen lézan*, qu'il eût; *elézan úkhen*, qu'il n'eût pas.

V. tr. { Passé : *gal lézan*, qu'il perdit, et *gal zézan*.
 { Passé absolu : *gáldurik úkhen lézan*, qu'il l'eût (tout à fait) perdu.

ZATEKIAN, *izan zátekian*, qu'il eût été; (*náhi úkhen níkézun, hebéntik hurrún izan ZATEKIAN*, j'aurais voulu qu'il eût été loin d'ici).

Voix intr. { Passé antérieur neutre : *héltu zátekian*, qu'il fût arrivé.
 { Passé antérieur absolu : *hélturik izan zátekian*, qu'il eût été arrivé.
 { Passé antérieur réfléchi : *gáldu zátekian*, qu'il se fût perdu.
 { Passé antérieur passif : *gáldurik izan zátekian*, qu'il eût été perdu.

ZUKIAN, *úkhen zukian*, qu'il eût eu; (*náhi níkeyán, Joháneq úkhen zukian*, j'aurais désiré que Jean l'eût eu).

V. tr. { Passé antérieur : *gáldu zukian* qu'il eût perdu.
 { Passé antérieur absolu : *gáldurik úkhen zukian*, qu'il eût eu perdu.

REMARQUES SUR LES COMBINAISONS PRÉCÉDENTES.

Il y a des noms verbaux qui expriment une action qui ne s'exerce que sur le sujet, ou simplement un état du sujet; ces sortes de noms nous les avons appelés *intransitifs*; ils ne se conjuguent qu'avec les formes intransitives *DA*, *ZEN*, etc. Tels sont : *jóite*, action d'aller; *ebíte*, *marche*, action de marcher; *egóite*, action de rester, ou état de celui qui demeure, etc.

D'autres noms verbaux expriment des actions qui peuvent s'exercer et sur le sujet lui-même et aussi sur des objets étrangers au sujet. Ces noms, que nous appelons *transitifs*, se conjuguent avec les formes transitives et intransitives. Lorsqu'ils se conjuguent avec les formes transitives, leur action se porte sur un objet étranger au sujet, et ils rendent les verbes appelés actifs en français. Lorsqu'ils se conjuguent avec les formes intransitives, l'action qu'ils expriment retombe sur le sujet, et alors ils rendent le sens des verbes appelés en français *réfléchis* et *passifs*. Ainsi les noms verbaux *gáltze*, *emáite*, *chahátze*, *ukhúzte*, *ikhoúste*, *hásté*, *jóite*, etc., qui expriment l'action de perdre, de donner, de nettoyer, de laver, de voir, de commencer, de frapper, se conjuguent avec les formes intransitives *DA*, *ZEN*, etc., et avec les formes transitives *DU*, *ZIAN*, etc.; et *gáltzen DA* signifie il se perd; *gáldu DA*, il s'est perdu; *gálduric DA*, il est perdu; *gáltzen DU* veut dire il le perd; *gáldu DU*, il l'a perdu; *emáiten DA* signifie il se donne; *emánen DA*, il se donnera; *emán DA*, il s'est donné; *emánik DA*, il est donné; *emáiten DU*, il donne; *emán DU*, il a donné; *chahátzen DA*, il se nettoie; *chahátzen DU*, il nettoie; *chahatúric DA*, il est nettoyé; *ukhúzten da*, il se lave, il se baigne; *ukhúzten du*, il le lave; *ukhúzi du*, il l'a lavé; *ukhúzirik da*, il est lavé; *ikhoústén da*, il se voit; *ikhoústén du*, il le voit; *ikhousirik da*, il est vu; *hástén da*, il commence à; *hástén du*,

il le commence : *hásirik da*, il est commencé; *jóiten da*, il se frappe; *jóiten du*, il le frappe; *jóik da*, il est frappé, etc.

DA exprime l'état, l'existence; DU exprime la possession, l'adhésion du sujet à un objet étranger. *Joáiten da* doit se traduire mot à mot : *il est en action d'aller*; *ebillen da*, *il est en marche*; *joáiten date*, *il sera en action d'aller*, c'est-à-dire *il ira actuellement*, *il sera allant*; *gáltzen du* doit se traduire littéralement : *il l'a en perte ou perdition*; *emáiten du*, *il l'a en don ou donation*; DU exprime toujours une relation avec un objet autre que le sujet et demande un complément direct.

Gáltzen da, qui doit mot à mot se traduire *il est en perte*, signifie *il se perd lui-même*, parce que le propre de la forme intransitive DA est de faire retomber sur le sujet l'action exprimée par le nom verbal, tandis que le propre de la forme transitive DU est de transporter cette action hors du sujet; c'est pour cela qu'il faut dire *gáltzen du* pour exprimer qu'on perd autre chose que soi.

Gáldu da se traduit mot à mot par *il est perdu*, mais il signifie *il s'est perdu*; comme aussi *emán da*, *jó da*, *ediren da*, *aurkhítu da*, etc.

Pour exprimer le passif : *il est perdu*, *il est donné*, *il est frappé*, *il est trouvé*, etc., la forme DA se joint avec le cas infinitif de l'adjectif verbal; ainsi, tandis que *gáldu da* veut dire *il s'est perdu*; *gáldurik da* signifie *il est perdu*; et *emánik da* voudra dire *il est donné*; *jóik da*, *il est frappé*; *edirénik da*, *il est trouvé*, etc.

Ici nous devons signaler une différence entre le dialecte souletin et les autres dialectes basques. Ceux-ci, pour exprimer le passif, au lieu de se servir du cas infinitif de la déclinaison indéfinie, emploient le nominatif défini. Ainsi, pour exprimer *il est perdu*, ils disent *gáldua da*; *il est trouvé*, *aurkhítua da*; *il est donné*, *emána da*. Ils en usent ainsi non-seulement avec les adjectifs verbaux, mais avec tous les autres adjectifs; ainsi ils diront : *háu óna da*, pour signifier *ceci est bon*; *hóri gáistoa*, *cela est mauvais*.

Le souletin conserve toujours invariablement le caractère propre de la déclinaison définie et indéfinie; pour lui, *háu óna da* veut dire *celui-ci est le bon*; *hóri gáistoa da*, *celui-là est le mauvais*; et pour exprimer *ceci est bon*, *cela est mauvais*, il se sert de la forme indéfinie, et il dit : *háu hon da*, *hóri gáisto da*. De même, *emána da*, *aurkhítua da*, *gáldua da*, *chahatúa da*, etc., et les semblables locutions, au nominatif défini, veulent dire, pour le souletin : *c'est le donné*, *c'est le trouvé*, c'est-à-dire *c'est celui qui est donné*, *c'est celui qui est trouvé*, *c'est celui qui est perdu*, etc.

Une autre différence remarquable entre le dialecte souletin et les autres dialectes se trouve dans l'usage des noms verbaux *izáte*, *izan* et *ukhéite*, *úkhen*. Pour le souletin, *izáte* veut dire *état*, *existence*, *être*; *izan*, *izána*, *été*, *ce qui a été*, *ce qui a existé*; et il ne le combine qu'avec la forme intransitive *da*, *hiz*, *niz*, *je suis*, *tu es*, *il est*; pour lui, *ukhéite* veut dire *possession*, *avoir*; *úkhen* veut dire *eu*; *ukhéna*, *ce que l'on a eu*; et il combine toujours ces deux termes avec les formes transitives *du*, *duk*, *dut*, *il a*, *tu as*, *j'ai*, etc. Le labourdin et le guipuzcoan donnent au nom verbal *izáte*, *izan*, la double signification d'*être*, *été*, et d'*avoir*, *eu*. Ainsi le souletin dira, pour exprimer *j'ai été*, *izán niz*; pour exprimer *j'ai eu*, *ukhén dut*; le labourdin et

le guipuzcoan diront pour *j'ai été*, *izan* ou *izatu naiz* ; pour *j'ai eu*, *izan dut* ou *izatu det* (*izatu* s'emploie en Guipuzcoa au lieu de *izan*). Le souletin dit : *zúhur izaten ba-da*, *s'il persiste à être sage*, mot à mot : *s'il est sage en persistance* (existence) ; UKHÉI-TEN *bá-du zuzéna*, *s'il obtient le droit*, mot à mot : *s'il a le droit en avoir*. Le labourdin et le guipuzcoan emploient *izaten* dans les deux cas, et ils disent : *zuhur izaten ba-da*, *izaten ba-du zuzena*.

Le futur a une forme simple dans le dialecte souletin ; ainsi, *je serai* s'exprime par *nizáte* ; *j'aurai*, par *dúket* ; *je serai content* se dit *botz nizáte* ; *il sera sage*, *zúhur dáte* ; *j'aurai l'âge*, *ba-dúket adína* ; *il aura le droit*, *ba-dúke zuzéna*. Les autres dialectes basques ont perdu cette forme ; pour exprimer le futur, ils se servent toujours du présent combiné avec le génitif de l'adjectif verbal : *izanen* ou *izango da*, *il sera* ; *izanen* ou *izango du*, *il aura*. Le souletin fait usage aussi de la forme composée, mais il emploiera particulièrement *izánen da* au lieu de *date*, lorsque *il sera* signifie *il deviendra* : *cet enfant sera grand*, *káur hóri izánen da hándi* ; et *ukhénen du* sera employé pour *dúke*, lorsque *il aura* signifie *il recevra*, *il obtiendra* ; *ukhénen du háren hontarzána*, *il aura sa fortune*.

Le futur simple français, dans son sens ordinaire, s'exprime par le présent combiné avec le génitif, soit possessif, soit relatif, de l'adjectif verbal ; ainsi, *j'irai demain* se dit *joánen* ou *joánko niz bíhar* ; *il marchera vite*, *ebilíren* ou *ebiliko da zálhe* ; *il perdra la tête*, *gálduren* ou *gálduko du burla*. La signification de ce futur est celle-ci : *je suis devant aller*, *il est devant marcher*, *il est devant perdre* ; c'est un présent futur. Le futur présent proprement dit s'exprime par la forme *dáte*, *dúke*, combiné avec le cas positif du substantif verbal ; *joáiten dáte*, *il ira*, *il sera allant* ; *bíhar*, *arguitzéko*, *joáiten date Bayonaráit*, *demain, dès l'aube du jour*, *il sera en route pour Bayonne* ; *eguérditan*, *barazkáltzen dáte*, *à midi*, *il sera à dîner* ; *ordian jiten dáte*, *alors il viendra*, *il sera arrivant* ; *hárek igórtien dúke*, *ce sera lui qui l'envoie* ; mot à mot, *joáiten dáte* se traduit : *il sera en action d'aller* ; *jiten dáte*, *il sera en action de venir* ; *igórtien dúke*, *il l'aura en envoi*.

Dans le présent propositif ou futur, l'état du sujet exprimé par le verbe est au présent et l'action exprimée par le génitif de l'adjectif verbal est au futur : *joánen da*, *il est devant aller* (*ha de andar*) ; *emánen du*, *il l'a devant donner* (*ha de dar*).

Dans le futur présent, l'état du sujet exprimé par le verbe est au futur et l'action exprimée par le cas positif du substantif verbal est au présent : *joáiten date*, *il sera en action d'aller*, *il ira* ; *emáiten dúke*, *il l'aura en acte de donner*, *il donnera*.

Le futur parfait, *joán dáte*, *il sera parti* ; *éman dúke*, *il l'aura donné*, s'exprime dans les autres dialectes par ces combinaisons : *joana izanen da* ; *emana izanen du*.

Quoique la conjugaison française soit une de celles qui expriment avec le plus de précision la variété des temps, néanmoins elle ne rend pas toujours avec une rigoureuse exactitude la pensée humaine. Par exemple, dans ces phrases : *si mon*

maître s'en allait demain, je me divertirais ; si mon maître restait aujourd'hui dans la maison, moi je m'en irais, les formes *allait* et *restait*, qui indiquent par elles-mêmes un temps passé, expriment ici une action future. Ces termes indiquent le temps propre à leur forme dans ces phrases : *si mon maître s'en allait, moi je restais ; si mon maître restait, moi je m'en allais* ; ici *allait* et *restait* expriment une action passée.

La langue basque a deux formes pour distinguer ces nuances de la pensée ; ainsi, *s'il venait aujourd'hui, s'il partait demain*, s'expriment par la forme *BALÉDI* ; *jin balédi egun, jóan balédi bihar ; s'il donnait demain ce festin, s'il perdait ce soir au jeu*, s'expriment par *BALÉZA* : *éman baléza bihar apáiru hoúra ; gal baléza gáur jokian* ; tandis que l'imparfait des phrases suivantes, qui expriment une action passée, se rendra par *BA-ZEN* et *BA-ZIAN* : *s'il venait, c'était pour mettre tout en désordre ; s'il partait, sa femme devait le suivre ; s'il donnait un repas, Paul ne manquait pas de s'y rendre ; s'il perdait un jour, il gagnait l'autre* : *jíten BA-ZEN, óroren nahastéra héltu zen ; joáiten BA-ZEN, emaztia jarráiki béhar zéyon ; emáiten BA-ZIAN apáiru-bat, Páulek etzian joáitia lux egiten ; gáltzen BA-ZIAN egun batian, irabáztzen zian bestian*.

De même dans ces phrases : *s'il était bon, je le mangerais ; s'il était arrivé, j'irais lui souhaiter le bon jour ; s'il avait son argent perdu, il serait plus triste ; — était bon, était arrivé, avait perdu* expriment des états présents ou des actions présentes. Tandis que dans ces autres : *s'il était bon, pourquoi ne le preniez-vous pas ? s'il était arrivé hier, je lui aurais parlé ; s'il avait perdu sa bourse, il aurait dû la réclamer* ; les mêmes termes, *était bon, était arrivé, avait perdu*, expriment un état passé ou une action passée. La langue basque distingue ces divers temps en exprimant la signification du présent par *bálitz*, *bálu*, et la signification du passé par *ba-zén* et *ba-zian* : *hon BALITZ jan nezáke ; jin BALITZ, jóan néinte egun-hón emáitera ; gáldu BALU bére diharía, tristiágo lizáte ; —hón ba-zén, zértako e-tzunian, hártzen ? jin BA-ZEN átzo, mintzatuko nían ; gáldu ba-zian zarpá, béhar zukian oihukátu*. — Jamais, dans le langage, le Basque ne confondra ces formes, *balédi*, *baléza*, *bálitz*, *bálu* et *ba-zén*, *ba-zian*.

Les mêmes distinctions et les mêmes remarques doivent être faites pour les formes conditionnelles *lizáte*, *lúke* ; *léite*, *lezáke* et *zátekie*, *zúkian*. *Lizáte* et *lúke* expriment un temps présent ; *léite* et *lezáke* un temps à venir, et *zátekie*, *zúkian*, un temps passé.



1^{re} FORME. — PRÉSENT.

DA, DU; — DELA, DIALA; — DEN, DIAN; — BEITA, BEITU.

Signification propre : *Da*, il est; *du*, il a; *déla* qu'il est; *diála*, qu'il a; *DEN*, il est; *DIAN*, il a; *béita*, parce qu'il est; *béitu*, parce qu'il a.

I. Combinaisons de la forme intransitive DA, NIZ. Elle s'emploie :

1^{re} Seule avec le nominatif indéfini d'un substantif ou d'un adjectif, ou avec un adverbe : *éri niz*, je suis malade; *ónxa hiz*, tu es bien; *hón da*, il est bon; *emázte da*, c'est une femme; *hán díra*, ils sont là;

2^{re} Précédée de la particule *ba*, pour rendre les locutions françaises *il y a*, *il y en a*; *bá-da ikíze*, il y a du gibier; *ba-gíra hánitz*, nous sommes nombreux;

3^{re} Avec le cas positif des substantifs verbaux intransitifs, pour signifier que l'action se fait présentement par le sujet : *jítén da*, il vient; *joáiten niz*, je vais; *ebíltén hiz*, tu marches;

4^{re} Avec le cas positif des substantifs verbaux transitifs; alors l'action exprimée par ces substantifs se réfléchit sur le sujet du verbe, et cette combinaison rend le présent simple des verbes appelés réfléchis en français : *eskéntzen da*, il s'offre; *ukhúzten da*, il se lave; *aurkhítzen niz*, je me trouve;

5^{re} Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux intransitifs, et elle exprime l'action faite : *joán da*, il est allé; *ebíli niz*, j'ai marché; *izán da*, il a été;

6^{re} Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux transitifs, et elle exprime l'action réfléchie faite : *aurkhítu da*, il s'est trouvé; *eskéntu niz*, je me suis offert.

7^{re} Avec le génitif indéfini des adjectifs verbaux intransitifs, et elle exprime l'action devant être faite : *joánen da*, il ira; *ebilíren gíra*, nous marcherons;

8^{re} Avec le génitif indéfini des adjectifs verbaux transitifs, et elle exprime l'action future réfléchie : *eskéntúren niz*, je m'offrirai, etc.;

9^{re} Avec l'infinitif des adjectifs verbaux intransitifs, et elle exprime le parfait absolu : *joánik da*, il est (déjà ou tout à fait) parti;

10^{re} Avec l'infinitif des adjectifs verbaux transitifs, et elle exprime le parfait passif : *eskéntúrik da*, il est offert; *gáldurik da*, il est perdu;

11^{re} Avec l'infinitif des adjectifs verbaux transitifs et intransitifs, combiné avec

le nominatif indéfini *izan*, *été*, et elle exprime le parfait antérieur absolu ou passif : *joánik izán da*, il a été parti ; *eskentúrik izán da*, il a été offert.

12° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux transitifs et intransitifs combiné avec le génitif indéfini *izánen*, *d'été* : *joánik izánen da*, il sera parti ; *gáldurik izánen da*, il sera perdu.

Ces combinaisons : *jóan izán da*, *gáldu izán da*, *il a été*, *il s'est perdu*, sont aussi employées quelquefois ; elles ajoutent une idée d'antériorité au parfait. — *Jóan izánen da*, *il sera allé*, n'est pas usité dans le dialecte souletin qui a le futur simple *dáte* : *jóan dáte*.

Les formes régies et leurs composés prennent toutes les combinaisons de la forme capitale, avec leurs diverses significations ; comme aussi la forme incidente. *béila*.

II. Combinaisons de la forme transitive DU, DUT. Elle s'emploie :

1° Seule précédée de la particule affirmative *ba*, pour signifier : *il a*, *j'ai*, etc. ; *ba-du*, *ba-dut adína*, j'ai l'âge.

2° Avec le cas positif des substantifs verbaux transitifs, pour signifier que l'action se fait actuellement : *eskéntzen du*, il l'offre.

3° Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux transitifs, pour exprimer l'action faite : *eskéntu du*, il l'a offert ; *emán dut*, je l'ai donné.

4° Avec le génitif des adjectifs verbaux transitifs, pour signifier que l'action se fera : *eskéntúren du*, il offrira ; *emánen duk*, tu donneras.

5° Avec l'infinitif de l'adjectif verbal suivi de *ukhen*, *eu*, pour exprimer l'action antérieurement faite : *gáldurik ukhén du*, il l'a eu perdu.

6° Avec l'infinitif seul de l'adjectif verbal, et elle exprime le parfait absolu : *gáldurik du*, il l'a tout à fait perdu.

☞ La locution *gáldu ukhén du* est usitée et elle ajoute une idée d'antériorité au parfait ; néanmoins, elle n'en diffère pas assez, ni dans l'usage, ni dans le sens, pour en faire un temps à part. — *Gáldu ukhénen du* et *gáldurik ukhénen du* sont des locutions régulières ; mais elles ne sont presque jamais employées en Soule, parce qu'on les remplace par la forme simple du futur *dúke* : *gáldu dúke*, il l'aura perdu ; *gáldurik dúke*, il l'aura (tout à fait) perdu.

7° Cette forme se combine encore assez souvent avec le nominatif indéfini des adjectifs et des substantifs ordinaires. C'est ainsi que l'on dit : *máite dut*, je l'aime, mot à mot : *je l'ai cher* ; *máitiago dut*, je l'aime plus ; *nahí dut*, je le veux ; *nahiágo dut*, je le préfère (je le veux plus) ; *ousté dut*, je crois (j'ai idée) ; *béhar dut*, j'ai besoin ; *hotz dut*, j'ai froid ; *hártze dut*, je suis créancier de, etc. *Máite*, *máitea* veut dire, cher ; *náhi*, voulu et volonté ; *ousté*, opinion et idée ; *béhar*, besoin, nécessité ; *hótz*, froid ; *hártze*, créance.

La forme incidente *béitu*, les formes régies *diála*, *den* et leurs composés prennent toutes les combinaisons de la forme simple, avec leurs significations relatives.

VOIX INTRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.							
	1	2	3	4	5	6	7
		à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
il	da	záyo	záye	záizu	záizie	záit	záiku
ils	díra	záitzo	záitze	záitzu	záitzie	záist	záizku
tu <i>respectueux</i>	zira	zitzáyo	zitzáye	.....	.....	zitzáit	zitzáiku
vous	zirayé	zitzáyoe	zitzáyie	.....	.....	zitzáiztaye	zitzáizkuye
je	niz	nitzáyo	nitzáye	nitzáizu	nitzáizie	.....	.....
nous	gira	gitzáyo	gitzáye	gitzáizu	gitzáizie	.....	.....

Traitements masculins, féminins et respectueux de la forme capitale.

il	{ masculin	duk	ziók	ziék	záik	{ záizie	{ zítak	zíkuk
	{ féminin	dun	zión	zién	záiñ		{ zítan	zíkun
	{ respectueux	dúzu	ziózu	ziézu	záizu		{ zítazu	zíkuzu
ils	{ masculin	dútuk	zitzók	zitzék	záitzak	{ záitzie	{ ziztak	zizkuk
	{ féminin	dútun	zitzón	zitzén	záitzan		{ ziztan	zizkun
	{ respectueux	dutúzu	zitzózu	zitzézu	záitzu		{ ziztazu	zizkutzu
tu	{ m. et fém.	hiz (1)	hitzáyo	hitzáye	.....	{	hitzáit	hitzáiku
	{ respectueux	zira	zitzáyo	zitzáye	.....		zitzáit	zitzáiku
je	{ masculin	nuk	nitzók	nitzék	nitzáik	{ nitzáizie	{ .....	.....
	{ féminin	nun	nitzón	nitzén	nitzáin		{ .....	.....
	{ respectueux	núzu	nitzózu	nitézu	nitzáizu		{ .....	.....
nous	{ masculin	gútuk	gitzók	gitzék	gitzáik	{ gitzáizie	{ .....	.....
	{ féminin	gútun	gitzón	gitzén	gitzáin		{ .....	.....
	{ respectueux	gutúzu	gitzózu	gitézu	gitzáizu		{ .....	.....

(1) Lorsque le pronom *hi* (toi), qui est des deux genres, entre dans la composition du terminatif, celui-ci est toujours le même pour le masculin et le féminin.

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.							
	1	2	3	4	5	6	
	le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux	
il	du	dùtu	déyo	déitzo	déye	déitze	
ils	die	dutie	déyoe	déitzoe	déyie	déitzeye	
tu <i>respectueux</i>	dúzu	dutúzu	déyozu	déitzozu	déyezu	déitzezu	
vous	dúzie	dutuzie	déyozie	déitzozie	déyezie	déitzezie	
je	dut	dútut	déyot	déitzot	déyet	déitzet	
nous	dúgu	dutúgu	déyogu	déitzogu	déyegu	déitzegu	

Traitements masculins, féminins et respectueux de la forme capitale.							
il	<i>masculin</i> <i>féminin</i> <i>respectueux</i>	dik dín dizu	ditík ditín ditizu	diók dión diózu	ditzók ditzón ditzózu	diék dién diézu	ditzék ditzén ditzézu
ils	<i>masculin</i> <i>féminin</i> <i>respectueux</i>	dié diñé dizie	ditié ditiñé ditzie	dióye dióñe diózie	ditzóye ditzóñe ditzózie	diéye diéñe diézie	ditzéye ditzéñe ditzézie
tu	<i>masculin</i> <i>féminin</i> <i>respectueux</i>	dúk dún dúzu	dútuk dútun dutúzu	déyok déyon déyozu	déitzok déitzon déitzozu	déyek déyen déyezu	déitzek déitzen déitzezu
je	<i>masculin</i> <i>féminin</i> <i>respectueux</i>	diát diñát dizut	ditiát ditiñát ditizut	dióyat dióñat diózut	ditzóyat ditzóñat ditzózut	diéyat diéñat diézut	ditzéyat ditzéñat ditzézut
nous	<i>masculin</i> <i>féminin</i> <i>respectueux</i>	diágu diñágu dizúgu	ditiágu ditiñágu ditizúgu	dióyagu dióñagu diózugu	ditzóyagu ditzóñagu ditzózugu	diéyagu diéñagu diézugu	ditzéyagu ditzéñagu ditzézugu

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (Suite.)

Traitement indéfini.						
	7	8	9	10	11	12
	le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
il	déizu	déitzu	déizie	déitzie	déit	déizt
ils	déizuye	déitzuye	deizié	deitzié	déitaye	déiztaye
tu <i>respectueux</i> .....	.....	.....	.....	.....	déitazu	déiztatzu
vous .....	.....	.....	.....	.....	déitazie	déiztatzie
je	déizut	déitzut	déiziet	déitziet	.....	.....
nous	déizugu	déitzugu	déiziegu	déitziegu	.....	.....

Traitements masculins, féminins et respectueux de la forme capitale.						
il	<i>masculin</i> <i>féminin</i> <i>respectueux</i>	déik déiñ déizu	déitzak déitzan déitzu	déizie	déitzie	dítak dítan dítazu
ils	<i>masculin</i> <i>féminin</i> <i>respectueux</i>	déye déne déizuye	déitzaye déitzane déitzuye	deizié	deitzié	dítaye dítane dítazie
tu	<i>masculin</i> <i>féminin</i> <i>respectueux</i>	..... ..... .....	..... ..... .....	.....	.....	déitak déitan déitazu
je	<i>masculin</i> <i>féminin</i> <i>respectueux</i>	déyat déiñat déizut	déitzát déitzañat déitzut	déiziet	déitziet	...............
nous	<i>masculin</i> <i>féminin</i> <i>respectueux</i>	déyagu déiñagu déizugu	déitzagu déitzanagu déitzugu	déiziegu	déitziegu	...............

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (Suite).

Traitement indéfini.							
		13	14	15	16	17	18
		le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
il	.....	déiku	déizku	zutu	zutie	nai	gútu
ils	.....	déikuye	déizkuye	zutié	zutiê	naye	gutie
tu	<i>respectueux</i>	déikuzu	déizkutzu	.....	.....	naizu	gutúzu
vous	.....	déikuzie	déizkutzie	.....	.....	naizie	gutuzie
je	.....	.....	.....	zútut	zutiét	.....	.....
nous	.....	.....	.....	zutúgu	zutiégu	.....	.....

Traitements masculins, féminins et respectueux de la forme capitale.							
il	<i>masculin</i> <i>féminin</i> <i>respectueux</i>	dikuk dikun dikuzu	dizkuk dizkun dizkutzu	háí háí zútu	zutie	nik nin nizu	gitik gitín gitízu
ils	<i>masculin</i> <i>féminin</i> <i>respectueux</i>	díkuye dikuñe dikuzie	dizkuye dizkuñe dizkutzie	háye háye zutié	zutiê	nié niñé nizie	gitie gitiné gitizie
je	<i>masculin</i> <i>féminin</i> <i>respectueux</i>	déikuk déikun déikuzu	déizkuk déizkun déizkutzu	..... ..... .....	..... ..... .....	naik naíñ naizu	gútuk gútun gutúzu
tu	<i>masculin</i> <i>féminin</i> <i>respectueux</i>	..... ..... .....	..... ..... .....	háít háít zútut	zutiét	...............	...............
nous	<i>masculin</i> <i>féminin</i> <i>respectueux</i>	..... ..... .....	..... ..... .....	háigu háigu zutugu	zutiégu	...............	...............

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
qu'il	déla	záyola	záyela	$\left\{ \begin{array}{l} m. záyala \\ f. zánala \\ r. záizula \end{array} \right\}$	záiziela	záitala	záikula
qu'ils	diréla	záitzola	záitzela	$\left\{ \begin{array}{l} m. záitzala \\ f. záitzánala \\ r. záitzula \end{array} \right\}$	záitzuela	záiztala	záizkula
que $\left\{ \begin{array}{l} m. et f. \\ tu \end{array} \right. resp.$	hizála ziréla	hitzáyola zitzáyola	hitzáyela zitzáyela	.....	.....	hitzáitala zitzáitala	hitzáikula zitzáikula
que vous	zirayéla	zitzáyoela	zitzáyiela	.....	.....	zitzáiztayela	zitzáizkuyela
que je	nizála	nitzáyola	nitzáyela	$\left\{ \begin{array}{l} m. nitzáyala \\ f. nitzánala \\ r. nitzáizula \end{array} \right\}$	nitzáiziela	.....	.....
que nous	giréla	gitzáyola	gitzáyela	$\left\{ \begin{array}{l} m. gitzáyala \\ f. gitzáñala \\ r. gitzáizula \end{array} \right\}$	gitzáiziela	.....	.....

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

il	dén	záyon	záyen	$\left\{ \begin{array}{l} m. záyan \\ f. zánan \\ r. záizun \end{array} \right\}$	záizien	záitan	záikun
ils	dirén	záitzon	záitzen	$\left\{ \begin{array}{l} m. záitzán \\ f. záitzáñan \\ r. záitzun \end{array} \right\}$	záitzien	záiztan	záizkun
tu $\left\{ \begin{array}{l} m. et f. \\ resp. \end{array} \right.$	hizan zirén	hitzáyon zitzáyon	hitzáyen zitzáyen	.....	.....	hitzáitan zitzáitan	hitzáikun zitzáikun
vous	zirayén	zitzáyoen	zitzáyien	.....	.....	zitzáiztayen	zitzáizkuyen
je	nizan	nitzáyon	nitzáyen	$\left\{ \begin{array}{l} m. nitzáyan \\ f. nitzáñan \\ r. nitzáizun \end{array} \right\}$	nitzáizien	.....	.....
nous	girén	gitzáyon	gitzáyen	$\left\{ \begin{array}{l} m. gitzáyan \\ f. gitzáñan \\ r. gitzáizun \end{array} \right\}$	gitzáizien	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
qu'il	.....	diála	dutiála	déyola	déitzola	déyela	déitzela
qu'ils	.....	diéla	dutiéla	déyoela	déitzoela	déyiela	déitzeyela
que tu	<i>masculin</i>	duyála	dutuyála	déyoala	déitzoala	deéyala	déitzeyala
	<i>féminin</i>	duñála	dutuñála	déyoñala	déitzoñala	deéñala	déitzeñala
	<i>respect.</i>	duzúla	dutuzúla	déyozula	déitzozula	deézula	déitzezula
que vous	... ..	duziéla	dutuziéla	déyoziela	déitzoziela	deéziela	déitzeziela
que je	.....	dudála	dutudála	déyodala	déitzodala	déyedala	déitzedala
que nous	.....	dugúla	dutugúla	déyogula	déitzogula	déyegula	déitzegula

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

il	.....	dían	dutían	déyon	déitzon	déyen	déitzen
ils	.....	dién	dutién	déyoen	déitzoen	déyien	déitzeyen
tu	<i>masculin</i>	duyán	dutuyán	déyoan	déitzoan	deéyan	déitzeyan
	<i>féminin</i>	duñán	dutuñán	déyoñan	déitzoñan	deéñan	déitzeñan
	<i>respect.</i>	dúzun	dutúzun	déyozun	déitzozun	deézun	déitzezun
vous	.....	duzién	dutuzién	déyozien	déitzozien	deézien	déitzezien
je	.....	dúdan	dutúdan	déyodan	déitzodan	déyedán	déitzedan
nous	.....	dúgun	dutúgun	déyogun	déitzogun	déyegun	déitzegun

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (Suite.)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
qu'il	<i>mas.</i>	déyala	déitzayala	déiziela	déitziela	déitala	déiztala
	<i>fém.</i>	déinala	déitzanala				
	<i>resp.</i>	déizula	déitzula				
qu'ils	<i>mas.</i>	déyiela	déitzayela	deiziéla	deitziéla	déitayela	déitztayela
	<i>fém.</i>	déniela	déitzanela				
	<i>resp.</i>	déizuyela	déitzuyela				
que tu	<i>mas.</i>	.....	.....	.....	.....	déitayala	déiztayala
	<i>fém.</i>	.....	.....	.....	.....	déitanala	déiztanala
	<i>resp.</i>	.....	.....	.....	.....	déitazula	déiztatzula
que vous	.....	.....	.....	.....	.....	déitaziela	déiztaziela
que je	<i>mas.</i>	déyadala	déitzayadala	déiziedala	déitziedala	.....	.....
	<i>fém.</i>	dénadala	déitzanadala				
	<i>resp.</i>	déizudala	déitzudala				
que nous	<i>mas.</i>	déyagula	déitzayagula	déiziegula	déitziegula	.....	.....
	<i>fém.</i>	déinagula	déitzanagula				
	<i>resp.</i>	déizugula	déitzugula				

FORME RÉGIE EXCLUSIVE. (Suite.)

il	<i>mas.</i>	déyan	déitzayan	déizien	déitzien	déitan	déiztan
	<i>fém.</i>	dénan	déitzan				
	<i>resp.</i>	déizun	déitzun				
ils	<i>mas.</i>	déyien	déitzayen	deitzién	deitzién	déitayen	déitzayen
	<i>fém.</i>	dénien	déitzanen				
	<i>resp.</i>	déizuyen	déitzuyen				
tu	<i>mas.</i>	.....	.....	.....	.....	déitayan	déiztayan
	<i>fém.</i>	.....	.....	.....	.....	déitanan	déiztan
	<i>resp.</i>	.....	.....	.....	.....	déitazun	déiztatzun
vous	.....	.....	.....	.....	.....	déitazien	déiztazien
je	<i>mas.</i>	déyadan	déitzayadan	déiziedan	déitziedan	.....	.....
	<i>fém.</i>	dénadan	déitzanadan				
	<i>resp.</i>	déizudan	déitzudan				
nous	<i>mas.</i>	déyagun	déitzayagun	déiziegun	déitziegun	.....	.....
	<i>fém.</i>	dénagun	déitzanagun				
	<i>resp.</i>	déizugun	déitzugun				

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (Suite).

	13	14	15	16	17	18
	le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
qu'il	déikula	déizkula	$\left. \begin{matrix} m. háyala \\ f. háyala \\ r. zutiála \end{matrix} \right\}$	zutiéla	náyala	gutíala
qu'ils	déikuyela	déizkuyela	$\left. \begin{matrix} m. háyela \\ f. háyela \\ r. zutiála \end{matrix} \right\}$	zutiéla	náyela	gutíela
que tu	$\left. \begin{matrix} masc. déikuyala \\ fém. déikuñala \\ resp. déikuzula \end{matrix} \right\}$	$\left. \begin{matrix} déizkuyala \\ déizkuñala \\ déizkutzula \end{matrix} \right\}$	$\left. \begin{matrix} \\ \\ \end{matrix} \right\}$	$\left. \begin{matrix} \\ \\ \end{matrix} \right\}$	$\left. \begin{matrix} náiyala \\ náinála \\ náizula \end{matrix} \right\}$	$\left. \begin{matrix} gutuyála \\ gutuñála \\ gutuzula \end{matrix} \right\}$
que vous	déikuziela	déizkutziela	$\left. \begin{matrix} \\ \\ \end{matrix} \right\}$	$\left. \begin{matrix} \\ \\ \end{matrix} \right\}$	náiziela	gutuziela
que je	.....	.....	$\left. \begin{matrix} m. háidala \\ f. háidala \\ r. zutuñála \end{matrix} \right\}$	zutiédala	$\left. \begin{matrix} \\ \\ \end{matrix} \right\}$	.....
que nous	.....	.....	$\left. \begin{matrix} m. háigula \\ f. háigula \\ r. zutugula \end{matrix} \right\}$	zutiégula	$\left. \begin{matrix} \\ \\ \end{matrix} \right\}$	.....

FORME RÉGIE EXQUISITIVE. (Suite.)

il	déikun	déizkun	$\left. \begin{matrix} m. háyan \\ f. háyan \\ r. zutían \end{matrix} \right\}$	zutién	náyan	gutían
ils	déikuyen	déizkuyen	$\left. \begin{matrix} m. hayén \\ f. hayén \\ r. zutien \end{matrix} \right\}$	zutién	náyen	gutién
tu	$\left. \begin{matrix} masc. déikuyan \\ fém. déikuñan \\ resp. déikuzun \end{matrix} \right\}$	$\left. \begin{matrix} déizkuyan \\ déizkuñan \\ déizkutzun \end{matrix} \right\}$	$\left. \begin{matrix} \\ \\ \end{matrix} \right\}$	$\left. \begin{matrix} \\ \\ \end{matrix} \right\}$	$\left. \begin{matrix} naiyan \\ nainán \\ náizun \end{matrix} \right\}$	$\left. \begin{matrix} gutuyan \\ gutuñán \\ gutúzun \end{matrix} \right\}$
vous	déikuzien	déizkutzien	$\left. \begin{matrix} \\ \\ \end{matrix} \right\}$	$\left. \begin{matrix} \\ \\ \end{matrix} \right\}$	naizién	gutuzién
je	.....	.....	$\left. \begin{matrix} m. háidan \\ f. háidan \\ r. zutúdan \end{matrix} \right\}$	zutiédan	$\left. \begin{matrix} \\ \\ \end{matrix} \right\}$	.....
nous	.....	.....	$\left. \begin{matrix} m. háigun \\ f. háigun \\ r. zutugun \end{matrix} \right\}$	zutiégun	$\left. \begin{matrix} \\ \\ \end{matrix} \right\}$	.....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME D'INCIDENCE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
il	..... béita	beitzáyo	beitzáye	<i>m.</i> beitzáik <i>f.</i> beitzáin <i>r.</i> beitzáizu	beitzáizie	beitzáit	beitzáiku
ils	..... beikira	beitzáitzo	beitzáitze	<i>m.</i> beitzáitzak <i>f.</i> beitzáitzan <i>r.</i> beitzáitzu	beitzáitzie	beitzáitz	beitzáitzku
tu	<i>m. et fém.</i> <i>respectif.</i> beitzira	behitzáyo	behitzáye	.....	.....	behitzáit	behitzáiku
vous	..... beitzirayé	beitzáitzáyo	beitzáitzáye	.....	.....	beitzáitzáit	beitzáitzáiku
je	..... beniz	benitzáyo	benitzáye	<i>m.</i> benitzáik <i>f.</i> benitzáin <i>r.</i> benitzáizu	benitzáizie	.....	.....
nous	..... beikira	beikitzáyo	beikitzáye	<i>m.</i> beikitzáik <i>f.</i> beikitzáin <i>r.</i> beikitzáitzu	beikitzáitzie	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME D'INCIDENCE.

	1	2	3	4	5	6
	le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
il	beítu	beítutu	beitéyo	beitéitro	beitéye	beitéitze
ils	beítie	beítutie	beitéyoe	beitéitzoe	beitéyie	beitéitzeye
tu { <i>mas.</i> beítuk <i>fém.</i> beítun <i>resp.</i> beítúzu	beítuk beítun beítúzu	beítútuk beítútun beítutúzu	beitéyok beitéyon beitéyozu	beitéitzok beitéitzon beitéitzotzu	beitéyek beitéyen beitéyezu	beitéitzek beitéitzen beitéitzezu
vous	beítuzie	beítutuzie	beitéyozie	beitéitzozie	beitéyezie	beitéitzezie
je	beítut	beítútut	beitéyot	beitéitzot	beitéyet	beitéitzet
nous	beítugu	beítutugu	beitéyogu	beitéitzogu	beitéyegu	beitéitzegu
	7	8	9	10	11	12
	le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
il { <i>mas.</i> beíteík <i>fém.</i> beíteín <i>resp.</i> beíteízu	beíteík beíteín beíteízu	beíteítzak beíteítzan beíteítzu	beíteizie	beíteitzie	beíteít	beíteítzat
ils { <i>mas.</i> beíteýe <i>fém.</i> beíteñe <i>resp.</i> beíteizie	beíteýe beíteñe beíteizie	beíteítzaye beíteítzane beíteítzie	beíteizié	beíteitzié	beíteítade	beíteíztade
tu { <i>mas.</i> <i>fém.</i> <i>resp.</i> .....	..... ..... .....	..... ..... .....	.....	.....	beíteítak beíteítan beíteítazu	beíteíztak beíteíztan beíteíztazu
vous .....	.....	.....	.....	.....	beíteítazie	beíteíztazie
je { <i>mas.</i> beíteýat <i>fém.</i> beíteénat <i>resp.</i> beíteízut	beíteýat beíteénat beíteízut	beíteítzat beíteítzanat beíteítzut	beíteíziet	beíteítziet	.....	.....
nous { <i>mas.</i> beíteýagu <i>fém.</i> beíteénagu <i>resp.</i> beíteízugu	beíteýagu beíteénagu beíteízugu	beíteítzagu beíteítzanagu beíteítzugu	beíteíziegu	beíteítziegu	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME D'INCIDENCE. (Suite).

	13	14	15	16	17	18
	le à nous —	les à nous —	tu —	vous —	me —	nous —
il	beitéiku	beitéizku	{ m. f. behái r. beitzútu }	beitzutié	benái	beikútu
ils	beitéikuye	beitéizkuye	{ m. f. beháye r. beitzutie }	beitzutié	benáye	beikutie
tu { masc. fém. resp.	beitéikuk beitéikun beitéikuzu	beitéizkuk beitéizkun beitéizkutu	. . . . . . . . . . . . . . .	. . . . . . . . . . . . . . .	benáik benáin benáizu	beikútuk beikútun beikutúzu
vous	beitéikuzie	beitéizkutzie	. . . . .	. . . . .	benáizie	beikuzizie
je . . . .	. . . . .	. . . . .	{ m. f. beháit r. beitzútut }	beitzutiét	. . . . .	. . . . .
nous . . . .	. . . . .	. . . . .	{ m. f. beháigu r. beitzutúgu }	beitzutiégu	. . . . .	. . . . .

FORMES COMPOSÉES.

1. **Forme adjective** : C'est la forme expositive déclinée : *dén-a*, celui qui est ; *hizán-a*, toi qui es ; *nizán-a*, moi qui suis ; *diren-ak*, ceux qui sont ; *giren-ak*, nous qui sommes, etc. ; *dián-a*, celui qui a, et ce qu'il a ; *dudán-a*, ce que j'ai ; *duzún-a*, ce que tu (vous) as ; *duzién-a*, ce que vous avez ; *diána éman du*, il a donné ce qu'il a ; *diának gogóa*, éman béza, que celui qui a l'intention, donne.

2. **Lorsque, quand** — s'expriment par le cas positif de la forme adjective ; *dén-ian*, *nizan-ian*, *dudan-ian* ; lorsque je suis arrivé, *héltu nizan-ian* ; quand il est parti, *jóan dénian* ; lorsque j'ai donné, *éman dudanian* ; lorsqu'il est arrivé à moi, *héltu záita-nian* ; lorsqu'il me les a donnés, *éman déiztanian*.

3. **Tant que** — s'exprime par une terminaison casuelle de la forme adjective, en *o* ; elle est particulière aux formatifs du verbe ; on peut l'appeler *cas duratif* : *déno*, *nizán-o*, *dudán-o*, etc. ; *egóiten déno*, tant qu'il demeure ou demeurera ; tant que je lui donne, *emáiten déyodano*.

4. **Pour le temps auquel (pour quand)** — s'exprime par le prolatif de la forme adjective : *nizan-éko*, *dén-éko* *dián-éko* ; *jia dénséko*, mot à mot : pour quand il est

venu ; *héltu nizan-éko*, mot à mot : *pour quand je suis arrivé* ; *éman déizuneko*, *pour quand il vous l'a donné*.

5. Si, entre deux verbes, en latin *an utrum*, s'exprime par la terminaison *ez* ajoutée à la forme expositive ; cette forme est tout simplement le médiatif indéfini de la forme adjective : *dén-ex*, *nizán-ex*, *dián-ex*, *déizun-ex* ; demandez s'il est parti, *gáltha hezázu jóan dénez* ; s'il m'a vu, *ikhoúsi náyanex* ; s'il me le donnera, *emánen déitadanez*.

6. Tandis que — s'exprime par la terminaison *rik* ajoutée à tous les formatifs de la forme positive *déla*, etc. C'est proprement le cas infinitif de cette forme ; *déla-rik*, *nizalá-rik*, *dudalá-rik* ; *étchen délarik*, tandis qu'il est à la maison ; *hében nizalárik*, tandis que je suis ici ; *hánitz habóro éman déyodalarik*, tandis que je lui en ai donné beaucoup plus.

7. Parce que, par la raison que — s'exprime par la terminaison déterminative *koz* ajoutée à la forme positive : *déla-koz*, *diála-koz*, *dudalá-koz*, etc. ; *éman dudalákoz*, parce que j'ai donné ; *sárthu hizalákoz*, parce que tu es entré. Nous dirons en passant que la conjonction *parce que* s'exprime aussi par la forme incidente toute seule.

8. Sous prétexte, ou faisant semblant — s'exprime par la terminaison *koan*, qui est le cas positif du génitif possessif, ajoutée à la forme positive (1) ; *déla-koan*, *diála-koan*, *duzúla-koan* ; *gáldu diálakoan*, sous prétexte qu'il a perdu ; *órai héltu hizálakoan*, faisant semblant que tu es arrivé à présent.

9. La forme interrogative *ai-je*, *a-t-il*, *est-il*, etc., s'exprime par les terminatifs de la forme simple : 1° en rendant l'a final long, si le terminatif finit par *a* : *jóan da*, il est parti ; *jóan dá*, est-il parti ? *Héltu díra*, ils sont arrivés ; *héltu dirá*, sont-ils arrivés ? On dit aussi *déya* et *diréya*. 2° En ajoutant *a* lorsque les formatifs se terminent par une consonne ou par la voyelle *o* : *houñki dúta*, l'ai-je touché ? *hártu dúka*, as-tu pris ? 3° En ajoutant *ya* aux terminatifs qui finissent en *ie* : *éman diéya*, ont-ils donné ? 4° En changeant l'u final et l'i final en *ia* : *hási duzia*, avez-vous commencé ? — Lorsque l'interrogation est exprimée par un adverbe ou un pronom, le verbe ne prend pas de forme particulière pour l'indiquer ; ainsi on dira : *nóiz jóan díra*, quand sont-ils partis ? *nóntik igáran zirayé*, par où avez-vous passé ? *nóla zira*, comment êtes-vous ? *nor jín da*, qui est venu ?

Le seul dialecte souletin a une forme particulière pour l'interrogation ; les autres dialectes usent de la forme simple sans modification ; le ton seul indique l'intention de celui qui parle.

(1) Les deux génitifs basques se déclinent : ainsi *etchiáren*, de la maison, fait *etchiáren-a*, celui de la maison, *etchiáren-az*, *etchiarén-ari*, etc. ; *etcheko*, de la maison ; *etcheké-a*, ce qui est de la maison ; *etcheké-aren*, *etcheké-an*, *etcheké-az*, etc. Le génitif possessif exprime un rapport de dépendance, et le génitif relatif un rapport local ; on dit : *alhórraren jabía*, le maître du champ ; *alhorréko lílía*, la fleur du champ.

2^e FORME. — PASSÉ.

ZEN, ZIAN; — ZELA, ZIALA; — BEITZEN, BEITZIAN.

Signification propre : *Zen*, il était; *zian*, il avait; *zela*, qu'il était; *ziála*, qu'il avait; *beitzén*, il était, parce qu'il était; *beitzian*, il avait, parce qu'il avait.

I. Combinaisons de la forme intransitive ZEN. Elle s'emploie :

1^o Seule avec le nominatif indéfini d'un adjectif ou d'un substantif, ou avec un adverbe : *hándi zen*, il était grand; *artzáin zen*, il était berger; *kúrrun nintzan*, j'étais loin;

2^o Précédée de la particule *ba*, pour exprimer la locution française *il y avait* : il y en avait beaucoup, *ba-zén hánitz*;

3^o Avec le cas positif indéfini du substantif verbal intransitif, pour exprimer que l'action se faisait; *joáiten zen*, il allait;

4^o Avec le cas positif indéfini du substantif verbal transitif, pour exprimer une action réfléchie sur le sujet, qui se faisait dans le passé : *eskéntzen zen*, il s'offrait;

5^o Avec le nominatif indéfini de l'adjectif verbal intransitif, et elle exprime le passé parfait : *jóan zen*, il alla;

6^o Avec le nominatif indéfini de l'adjectif verbal transitif, pour exprimer l'action réfléchie faite dans le passé : *eskéntu zen*, il s'offrit;

7^o Avec les mêmes nominatifs des adjectifs verbaux des deux espèces joints à *izan*, *été*, pour exprimer le plusque-parfait : *jóan izan zen*, il était allé; *eskéntu izan zen*, il s'était offert;

8^o Avec le génitif indéfini des adjectifs verbaux, pour exprimer l'action passée conditionnelle, neutre ou réfléchie : *joánen zen*, il serait parti; *eskéntúren zen*, il se serait offert;

9^o Avec l'infinitif de l'adjectif verbal, et elle exprime le parfait passif; *joánik zen*, il était parti; *gáldurik zen*, il était perdu; *emánik zen*, il était donné.

10^o Avec le même infinitif suivi de *izan*, *été*, pour exprimer le plusque-parfait passif : *jóanik izan zen*, il avait été parti; *eskéntúrik izan zen*, il avait été offert;

11^o Avec le même infinitif suivi du génitif *izánen*, pour exprimer le plusque-parfait conditionnel : *jóanik izánen zen*, il aurait été parti; *gáldurik izánen zen*, il aurait été perdu.

☞ *Jóan izánen zen*, et *gáldu izánen zen* sont peu usités. On dit généralement, en usant des formes conditionnelles : *jóan izan zátekian*, il serait parti ; *gáldu izan zátekian*, il se serait perdu.

II. Combinaisons de la forme transitive ZIAN. Elle s'emploie :

1° Seule, avec le nominatif indéfini de plusieurs adjectifs et substantifs ordinaires : *máite zían*, il l'aimait ; *górde zían*, il l'avait caché ; *aguéri zían*, il l'avait en évidence ; *ouste zían*, il croyait ; *zor zían*, il devait ; *béhar zían*, il avait besoin ;

2° Seule, précédée de la particule affirmative *ba*, pour exprimer l'imparfait du verbe *avoir* ; j'avais, *banían* ; il avait, *bazían* ;

3° Avec le cas positif des substantifs verbaux transitifs, et elle exprime le passé imparfait : *gáltzen nían*, je perdais ; *emáiten zían*, il donnait ;

4° Avec le nominatif indéfini de l'adjectif verbal transitif, et elle exprime le passé parfait : *gáldu zían*, il perdit ; *éman zían*, il donna ;

5° Avec le même nominatif suivi de *úkhen*, *eu*, et elle exprime le passé antérieur : *gáldu úkhen zían*, il perdit, ou il avait perdu, et il eut perdu.

6° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux transitifs, et elle exprime le passé absolu : *gáldurik zían*, il l'avait perdu ; (*ordúkoz emánik zían*, pour lors, il l'avait donné).

7° Avec le même infinitif suivi de *úkhen*, *eu*, et elle exprime le passé antérieur absolu : il l'avait eu perdu, *gáldurik úkhen zían* ;

8° Avec le génitif indéfini des adjectifs verbaux, et elle exprime le passé conditionnel : *gálduren zían*, il l'aurait perdu ;

9° Avec l'infinitif de l'adjectif verbal suivi du génitif *ukhénen*, et elle exprime le conditionnel passé absolu : *gáldurik ukhénen zían*, il l'aurait eu perdu.

Les formes régies *zéla* et *ziála* et leurs composés, et la forme d'incidence *beitzén*, *beitzían*, sont susceptibles des mêmes combinaisons que *zen* et *zían*.

EXEMPLES : *ouste nían jóan zéla*, je croyais qu'il était parti ou qu'il partit ; *joánik zéla* (en labourdin *joana zela*), qu'il était déjà parti ; *hóbe zinéla*, que vous étiez meilleur ; *ba ziréla láur*, qu'ils étaient quatre ; *égun joánen ginéla*, que nous partirions aujourd'hui ; *gálduren zéla*, qu'il se perdrait ; *éman hiála*, que tu avais donné ; *hártzen zéitzayala*, qu'il te les prenait. — *Jakin diát nón hintzan*, j'ai su où tu étais. *Nóla hárrun beitzirén*, comme ils étaient loin ; *nóiz-ere hullántu beikintzéyon*, lorsque nous nous approchâmes de lui ; *zóiñi éman beitzunién zuzéna*, auquel vous aviez donné le droit ; *non egíten beikunían lána*, où nous faisions le travail.

VOIX INTRANSITIVE.**FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.**

Traitement indéfini.							
	1	2	3	4	5	6	7
		à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il ..	zén	zéyon	zéyen	zéizun	zéizien	zéitan	zéikun
ils ..	zirén	zéitzon	zéitzen	zéitzun	zéitzien	zéiztan	zéizkun
tu r.	zinén	zintzéyon	zintzéyen	.....	.....	zinzéitan	zinzéikun
vous ..	zinién	zintzéyoen	zintzéyien	.....	.....	zintzéiztayan	zintzéizkuyen
je ..	nintzan	nintzéyon	nintzéyen	nintzéizun	nintzéizien	.....	.....
nous ..	ginén	gintzéyon	gintzéyen	gintzéizun	gintzéizien	.....	.....

Traitements masculins, féminins et respectueux de la forme capitale.

il	{ m zuyán f. zuñán r. zúzun	{ zióyan zióñan ziózun	{ ziéyan ziéñan ziézun	{ zeyán zéñan zéizun	{ zéizien	{ zitayan zitañan zitazun	{ zikuyan zikuñan zikuzun
ils	{ m zutián f. zutuñán r. zutúzun	{ zitzóyan zitzóñan zitzózun	{ zitzéyan zitzéñan zitzézun	{ zeitán zeitzañan zéitzun	{ zeitzién	{ ziztayan ziztañan ziztatzun	{ zizkuyan zizkuñan zizkutzun
tu	{ m hintzan f. zinén	{ hintzéyon zintzéyon	{ hintzéyen zintzéyen	.....	.....	{ hintzéitan zintzéitan	{ hintzéikun zintzéikun
je	{ m nundián f. nundunñan r. nundúzun	{ nintzóyan nintzóñan nintzózun	{ nintzéyan nintzéñan nintzézun	{ nintzeiyán nintzeiñan nintzéizun	{ nintzéizien	.....	.....
nous	{ m guntíán f. guntuñan r. guntúzun	{ gintzóyan gintzóñan gintzózun	{ gintzéyan gintzéñan gintzézun	{ gintzeiyán gintzeiñan gintzéizun	{ gintzéizien	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.							
		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
il	.....	zian	zutian	zéyon	zéitzon	zéyen	zéitzen
ils	.....	zién	zutién	zéyoen	zéitzoen	zéyien	zéitzeyen
tu	respectueux	zunian	zuntian	zenéyon	zenéitzon	zenéyen	zenéitzen
vous	.....	zunién	zuntién	zenéyoen	zenéitzoen	zenéyien	zenéitzien
je	.....	nian	nutian	néyon	néitzon	néyen	néitzen
nous	.....	gunian	guntian	genéyon	genéitzon	genéyen	genéitzen

Traitements masculins, féminins et respectueux de la forme capitale.							
il	masculin	zián	zitián	zióyan	zitzóyan	ziéyan	zitzéyan
	féminin	ziñán	zitiñán	zióñan	zitzóñan	ziéñan	zitzéñan
	respectueux	zizun	zitizun	ziózun	zitzózun	ziézun	zitzézun
ils	masculin	ziéyan	zitiéyan	zioéyan	zitzoéyan	zieéyan	zietzéyan
	féminin	ziéñan	zitiéñan	zioéñan	zitzoéñan	zieéñan	zietzéñan
	respectueux	zizien	zitizien	ziózien	zitzózien	zieézien	zietzézien
tu	masculin	hian	hutian	héyon	héitzon	héyen	héitzen
	féminin	hian	hutian	héyon	héitzon	héyen	héitzen
	respectueux	zunian	zuntian	zenéyon	zenéitzon	zenéyen	zenéitzen
je	masculin	nián	nitián	nióyan	nitzóyan	niéyan	nitzéyan
	féminin	niñán	nitiñán	nióñan	nitzóñan	niéñan	nitzéñan
	respectueux	nizun	nitizun	niózun	nitzózun	niézun	nitzézun
nous	masculin	ginián	ginitián	ginióyan	ginitzóyan	giniéyan	ginitzéyan
	féminin	giniñán	ginitiñán	ginióñan	ginitzóñan	giniéñan	ginitzéñan
	respectueux	ginizun	ginitizun	giniózun	ginitzózun	giniezun	ginitzézun

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (Suite).

Traitement indéfini.						
	7	8	9	10	11	12
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	zéizun	zéitzun	zeizién	zeitzién	zéitan	zéiztan
ils	zéizien	zéitzien	zeizién	zeitzién	zéitayen	zéiztayan
tu respectueux	.....	.....	.....	.....	zenéitan	zenéiztan
vous	.....	.....	.....	.....	zenéitazien	zenéiztazien
je	néizun	néitzun	néizien	néitzien	.....	.....
nous	genéizun	genéitzun	genéizien	genéitzien	.....	.....

Traitements masculins, féminins et respectueux de la forme capitale.						
il	masculin féminin respectueux	zeyán zenán zéizun	zeitzán zeitzañán zéitzun	zeizién	zeitzién	zitayan zitañan zitzun
ils	masculin féminin respectueux	zeyián zeyeñán zéizien	zeitzeyán zeitzenán zéitzien	zeizién	zeitzién	zitadiéyan zitadiénan zitazien
tu	masculin féminin respectueux	.....	.....	.....	.....	héitan héiztan zenéitan
je	masculin féminin respectueux	neyán nenán néizun	neitzán neitzanán neitzun	néizien	néitzien	.....
nous	masculin féminin respectueux	geneyán geneñán genéizun	geneitzán geneitzañán genéitzun	genéizien	genéitzien	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (Suite.)

Traitement indéfini.						
	13	14	15	16	17	18
	le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
il	zéikun	zéizkun	zuntian	zuntién	nundian	guntian
ils	zéikuyen	zéizkuyen	zuntien	zuntièn	nundièn	guntièn
tu respectueux	zenéikun	zenéizkun	.....	.....	nunduzun	guntuzun
vous	zenéikuzien	zenéizkutzien	.....	.....	nunduzièn	guntuzièn
je .....	.....	.....	zuntúdan	zuntiédan	.....	.....
nous .....	.....	.....	zuntúgun	zuntiégun	.....	.....

Traitements masculins, féminins et respectueux de la forme capitale.							
il	masculin féminin respectueux	zikuyan zikuñan zikuzun	zizkuyan zizkuñan zizkutzun	hundian hundian zuntian	zuntién	nindian nindiñan nindizun	gintian gintinán gintizun
ils	masculin féminin respectueux	zikiéyan zikiénan zikuzièn	zizkiéyan zizkiénan zizkutzièn	hundièn hundièn zuntien	zuntièn	nindiéyan nindiénan nindizièn	gintiéyan gintiénan gintizièn
je	masculin féminin respectueux	héikun héikun zenéikun	héizkun héizkun zenéizkun	..... ..... .....	.....	nunduyan nundunán nunduzun	guntuyan guntunán guntuzun.
tu	masculin féminin respectueux	..... ..... .....	..... ..... .....	hundúdan hundúdan zuntúdan	zuntiédan	...............	...............
nous	masculin féminin respectueux	..... ..... .....	..... ..... .....	hundúgun hundúgun zuntúgun	zuntiégun	...............	...............

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
qu'il	zéla	zéyola	zéyela	m. zéiyala f. zéināla r. zéizula	zéiziela	zéitāla	zéikula
qu'ils	ziréla	zéitzola	zéitzela	m. zéitzala f. zéitzānala r. zeitzula	zéitzieli	zéitzāla	zéitzkula
que m. et f.	hintzāla	hintzéyola	hintzéyela	.....	.....	hintzéitāla	hintzéikula
tu resp.	zinéla	zintzéyola	zintzéyela	.....	.....	zintzéitāla	zintzéikula
que vous ..	ziniéla	zintzéyoela	zintzéyiela	.....	.....	zintzéitzādela	zintzéitzkuyela
que je	nintzāla	nintzéyola	nintzéyela	m. nintzéiyala f. nintzéināla r. nintzéizula	nintzéiziela	.....	.....
que nous ..	ginéla	gintzéyola	gintzéyela	m. gintzéiyala f. gintzéināla r. gintzéizula	gintzéiziela	.....	.....

VOIX TRANSITIVE

FORME RÉGIE POSITIVE.

	1	2	3	4	5	6
	le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
qu'il	.....ziála	zutiála	zéyola	zéitzola	zéyela	zéitzela
qu'ils	.....ziéla	zutiéla	zéyoela	zéitzoela	zéyiela	zéitzeyela
que tu	<i>m. et fem.</i> .....hiála	hutiála	héyola	héitzola	héyela	héitzela
	<i>respect.</i> .....zuniála	zuntiála	zenéyola	zenéitzola	zenéyela	zenéitzela
que vous	.....zuniéla	zuntiéla	zenéyoela	zenéitzoela	zenéyiela	zenéitzela
que je	.....niála	nutiála	néyola	néitzola	néyela	néitzela
que nous	.....guniála	guntiála	genéyola	genéitzola	genéyela	genéitzela

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (Suite.)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
qu'il	zéyala zéñala zéizula <i>masculin</i> <i>fémmin</i> <i>respectueux</i>	zéitzala zéitzanala zéitzula	zeiziéla zeiziéla	zeitziéla	zéitala	zéiztala
qu'ils	zéyala zéyénala zéiziéla <i>masculin</i> <i>fémmin</i> <i>respectueux</i>	zéitzeyala zéitzénala zéitzuela	zeiziéla zeiziéla	zeitziéla	zéitayela	zéiztayela
que tu	m. et fém. respect.	.....	.....	.....	héitala	héiztala
que vous	.....	.....	.....	.....	zenéitala	zenéiztala
que je	néyala néñala néizula <i>masculin</i> <i>fémmin</i> <i>respectueux</i>	néitzala néitzanala néitzula	néiziéla néiziéla	néitziéla	zenéitayela	zenéiztayela
que nous	genéyala genéñala genéizula <i>masculin</i> <i>fémmin</i> <i>respectueux</i>	genéitzala genéitzanala genéitzula	genéiziéla genéiziéla	genéitziéla	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (Suite).

	43	44	45	46	47	48
	le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
qu'il	..... zéikula	zéizkula	{ m. hundiála f. hundiála r. zuntiála }	zuntiála	nundiála	guntiála
qu'ils	..... zéikuyela	zéizkuyela	{ m. hundiála f. hundiála r. zuntiála }	zuntiála	nundiála	guntiála
que tu	{ m. et fém. respect. hékula zenéikula	héizkula zenéizkula	..... .....	..... .....	{ m. nunduyála f. nundunála r. nunduzula }	guntuyála guntunála guntuzula
que vous	..... zenéikuyela	zenéizkuyela	.....	.....	nunduziála	guntuziála
que je	.....	.....	{ m. f. hundudála r. zuntudála }	zuntiédala	.....	.....
que nous	.....	.....	{ m. f. huntugála r. zuntugála }	zuntiégula	.....	.....

Toutes les formes passées ayant les terminaisons en *n*, la forme régie *exquisitive*, dans ces modes, se trouve être la même que la forme capitale. Il faut seulement observer que, pour la forme *exquisitive*, on ne fait usage de la variété des traitements que lorsque la seconde personne est sujet ou régime.

VOIX INTRANSITIVE.

FORME INCIDENTE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
il	beitzén	beitzitéyon et beitzéyon	beitzitéyon et beitzéyon	<i>m.</i> beitzitéiyán <i>f.</i> beitzitéinán <i>r.</i> beitzitéizun	beitzitéizien et beitzéizien	beitzitéitan et beitzéitan	beitzitéikun et beitzéikun
ils	beitzirén	beitzitéitzon et beitzéitzon	beitzitéitzen et beitzéitzen	<i>m.</i> beitzitéizán <i>f.</i> beitzitéizánán <i>r.</i> beitzitéizun	beitzitéitzien et beitzéitzien	beitzitéiztan et beitzéiztan	beitzitéizkun et beitzéizkun
tu { <i>m. et f.</i> <i>resp.</i>	behintzan beitzinén	behintzéyon beitzintzéyon	behintzéyon beitzintzéyon	. . . . .	. . . . .	behintzéitan beitzintzéitan	behintzéikun beitzintzéikun
vous <i>plur.</i>	beitzinién	beitzintzéyoen	beitzintzéyien	. . . . .	. . . . .	beitzintzéitayen	beitzintzéizkuyen
je	benintzan	benintzéyon	benintzéyon	<i>m.</i> benintzeiyán <i>f.</i> benintzeinán <i>r.</i> benintzeizun	benintzéizien	. . . . .	. . . . .
nous	beikinén	beikintzéyon	beikintzéyon	<i>m.</i> beikintzeiyán <i>f.</i> beikintzeinán <i>r.</i> beikintzeizun	beikintzéizien	. . . . .	. . . . .

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE.

	1	2	3	4	5	6
	le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
il	beitzian	beitzutian	beitzéyon	beitzéitzon	beitzéyen	beitzéitzzen
ils	beitzien	beitzutién	beitzéyoen	beitzéitzoen	beitzéyien	beitzéitzeyen
tu	behian	behutian	behéyon	behéitzon	behéyen	behéitzzen
	beitzunian	beitzuntian	beitzenéyon	beitzenéitzon	beitzenényen	beitzenéitzzen
vous	beitzunién	beitzuntién	beitzenéyoen	beitzenéitzoen	beitzenényien	beitzenéitzzien
je	benian	benutian	benéyon	benéitzon	benéyen	benéitzzen
nous	beikunian	beikuntian	beikenéyon	beikenéitzon	beikenényen	beikenéitzzen

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE. (Suite.)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
il	beitzeyán beitzeñán beitzéizun <i>(masculin féminin respectueux)</i>	beitzeitzayán beitzeitzanán beitzeitzun <i>(masculin féminin respectueux)</i>	beitzeizién <i>(beitzeizién)</i>	beitzeizién	beitzeítan	beitzeízitan
ils	beitzeyán beitzeñán beitzeizien <i>(masculin féminin respectueux)</i>	beitzeitzayán beitzeitzanán beitzeitzien <i>(masculin féminin respectueux)</i>	beitzeizién <i>(beitzeizién)</i>	beitzeizién	beitzeítaden	beitzeízitaden
tu	..... <i>(mas. et fem.)</i>	.....	.....	.....	behéitan	behéizitan
vous	..... <i>(respect.)</i>	.....	.....	.....	beitzenéitan	beitzenéizitan
je	..... <i>(plur.)</i>	.....	.....	.....	beitzenéítaden	beitzenéízitaden
je	beneyán benenán benéizun <i>(masculin féminin respectueux)</i>	beneitzán beneitzanán beneitzun <i>(masculin féminin respectueux)</i>	benéizien <i>(benéizien)</i>	benéizien	.....	.....
nous	beikeneyán beikenenán beikenéizun <i>(masculin féminin respectueux)</i>	beikeneitzán beikeneitzanán beikeneitzun <i>(masculin féminin respectueux)</i>	beikenéizien <i>(beikenéizien)</i>	beikenéizien	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE. (Suite.)

	13	14	15	16	17	18
	le à nous —	les à nous —	te —	vous	me —	nous —
il	..... beitzéikun	beitzéizkun	behundian beitzuntian	beitzuntien	benundian	beikuntian
ils	..... beitzéikuyen	beitzéizkuyen	behundién beitzuntien	beitzuntien	benundién	beikuntien
tu	<i>mas. et fém.</i> behéikun <i>respectueux</i> beitzénéikun	behéizkun beitzénéizkun	..... .....	..... .....	<i>m.</i> benunduyán <i>f.</i> benundunán <i>r.</i> benundüzun	beikuntuyán beikuntunán beikuntüzun
vous	..... beitzénéikuyen	beitzénéizkuyen	..... .....	..... .....	benunduzién	beikuntuzién
je	..... .....	..... .....	behundüdan beitzuntüdan	beitzuntiedan	.....	.....
nous	..... .....	..... .....	behundügun beitzuntügun	beitzuntiegün	.....	.....

FORMES COMPOSÉES.

1. **Forme adjective** : *zén-a*, *zén-az*, *zén-ari*; *hintzán-a*, *az*; *nintzáña*, *zián-a*, *zunién-a*; *ari*, *aren*, etc. : *hében sárthu zéna*, celui qui entra ici ; à celui qui partait, *joáiten zénari*; *erósi zuniánaren*, de celui que vous aviez acheté.

2. **Lorsque, quand** — *zén-ian*, *néyon-ian*, *zéitan-ian* : lorsqu'il partit, *joán zénian*; lorsqu'il vous donna, *éman zéizun-ian*; lorsqu'il s'approchait de nous, *hullántzen zéikunian*.

3. **Tant que** — *zén-o*, *nintzán-o*, etc. : tant qu'il demeura sage, *zúhur égon zéno*; tant que je te donnais, *emáiten néyano*, *néizuno*; tant qu'il nous voyait, *ikhoústén guntiáno*.

4. **Pour le temps auquel (pour quand)** — *zén-eko*, *nintzan-éko*, *hintzan-éko*, etc. : pour le temps auquel je partais (pour mon départ), *joáiten nintzanéko*; pour son arrivée (mot à mot : pour quand il arrivait), *heltzen zénéko*; pour le moment auquel je commençais le travail, *lána hásten niáneko*.

5. **Si, entre deux verbes** (*an utrum*) ; *zén-ez*, *zián-ez*, *nintzán-ez*, *nián-ez* : *jákin hezázu joán zén-ez*, sachez s'il était parti ; *éman zéyonez*, s'il lui avait donné ; s'il vous voyait, *ikhoústén zuntienez*.

6. **Tandis que** — *zéla-rik*, *ziála-rik*, *nintzalá-rik*, *guniála-rik*, etc. : tandis qu'il arrivait, *heltzen zélarik*; tandis que je parlais, *mintzátzen nintzalárik*; (on dira plutôt : *mintzo nintzalárik*; *mintzo* est un terme adverbial qui correspond au gérondif pour la signification : *mintzo da*, il parle, *est loquendo*. Il y a dans la langue basque quelques termes qui s'emploient ainsi ; tel sont *lo*, *so* : *lo da*, il dort ; *so zen*, il regardait ; *lo nintzalárik*, pendant que je dormais ; *so zélarik*, pendant qu'il regardait.)

7. **Parce que** — *zéla-kox*, *nintzalá-kox*, *zuniála-kox*, *ginéla-kox*, *zéyola-kox*, etc. : parce qu'il était sorti, *élkhi zélakox*; parce que je l'aimais, *máite niálakox* (mot à mot : *parce que je l'avais cher*) ; parce que nous vous l'avions envoyé, *igórri genéizielakox*.

8. **Sous prétexte que** — *zéla-koan*, *nintzála-koan*, *ginéla-koan*, etc. : sous prétexte qu'il était envoyé, *igorririk zéla-koan*; sous prétexte que j'étais son parent, *háren askázi nintzálakoan* : *joáiten zélakoan*, sous prétexte qu'il allait, ou faisant semblant d'aller.

9. **Forme interrogative** : *zéna*, *nintzána*, etc. ; elle s'exprime en ajoutant toujours *a* à la forme simple : *joán zéna*, était-il parti ? *éman héyona*, le lui avais-tu donné ?



3^{me} FORME. — FUTUR.

DATE, DUKE ; — DATIALA, DUKIALA ; — DATIAN, DUKIAN ; — BEITATE, BEITUKE.

Signification propre : *Dáte*, il sera ; *dúke*, il aura ; *dátiala*, qu'il sera ; *dukiála*, qu'il aura ; *dátian*, il sera ; *dukían*, il aura ; *beitáte*, il sera, parce qu'il sera ; *beituke*, il aura, parce qu'il aura.

I. Combinaisons de la forme intransitive DATE, NIZATE, etc. Elle s'emploie :

1^o Seule, avec un adjectif, un substantif ou un adverbe, pour exprimer le futur du verbe *être* : *éder dáté*, il sera beau ; *hében nizáte*, je serai ici ; *guizón bat hizáte*, tu seras un homme ;

2^o Précédée de la particule affirmative *ba*, pour rendre les locutions françaises *il y aura*, *il y en aura*, et *ils seront*, *nous serons*, suivies d'un nom de nombre : *ba-dáte*, il y en aura ; *ba-diráte hánit*, ils seront beaucoup ; *ba-giráte bost*, nous serons cinq ;

3^o Avec le cas positif indéfini des substantifs verbaux des deux natures, pour exprimer qu'il sera en train d'agir ou de se faire quelque chose : *jíten dáté*, il sera en marche pour venir ; *egóiten dáté*, il restera ; *ukhústen dáté*, il sera à se laver ; *eskéntzen dáté*, il s'offrira (il sera en offre) ;

4^o Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux, pour exprimer le futur parfait : *jóan dáté*, il sera allé ; *eskéntu dáté*, il se sera offert ;

5^o Avec l'infinitif des adjectifs verbaux, pour exprimer le futur parfait passif ou absolu : *joánik dáté*, il sera parti ; *eskéntúrik dáté*, il sera offert ;

6^o Avec le même infinitif suivi de *ízan*, *été*, pour exprimer le futur antérieur absolu : *joánik ízan dáté*, il aura été parti ; *eskéntúrik ízan dáté*, il aura été offert ; on dit aussi : *jóan ízan dáté*, il y aura été, il sera parti.

II. Combinaisons de la forme transitive DUKE, DUKET, etc. Elle s'emploie :

1° Avec le nominatif indéfini d'un grand nombre d'adjectifs et de substantifs : *máite dúke*, il l'aimera (il l'aura cher) ; *óúste dúke*, il croira (il aura idée) ; *górde dúke*, il l'aura caché ; *ésker dúke*, il saura gré (il aura de la reconnaissance) ; *zor dúke*, il devra ; *béhar dúke*, il aura besoin, etc. ;

2° Précédée de la particule affirmative *ba*, pour exprimer le futur simple du verbe *avoir* : *badúke zerbáit*, il aura quelque chose ;

3° Avec le positif indéfini du substantif verbal transitif, pour exprimer qu'on sera en action de faire quelque chose : *begirátzen dúke*, il gardera ; *emáiten dúke*, il donnera (il sera en action de donner) ; *igórten dúke*, il l'enverra (il l'aura en action d'envoyer, il l'aura en envoi).

4° Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux transitifs, pour exprimer le futur passé ou la probabilité d'une action qui aura été faite : *igórri dúke*, il l'aura envoyé ; *begirátu dúke*, il l'aura gardé ; *éman dúket*, je l'aurai donné.

5° Avec l'infinitif des mêmes adjectifs verbaux, pour exprimer que l'action aura été complètement, ou sûrement, ou déjà faite : *igorrírik dúke*, il l'aura sûrement envoyé.

6° Avec le même infinitif suivi de *úkhen*, *eu*, pour exprimer que l'action aura été faite antérieurement : *igorrírik úkhen dúke*, il l'aura eu envoyé ; *gáldurik úkhen dúke*, il l'aura eu perdu.

On dit aussi : *gáldu úkhen dúke*, il l'aura eu perdu, et il l'aura perdu.

Les formes régies et d'incidence sont susceptibles des mêmes combinaisons : *óúste dut hon dátiala*, je crois qu'il sera bon ; *ba-dátiala zombáit*, qu'il y en aura quelques-uns ; *jóan dátiala*, qu'il sera parti ; *jíten dátiala*, qu'il sera en route pour venir ; *éman dukiála*, qu'il aura donné ; *ba-dukiála áski*, qu'il en aura assez. — *Jákin hézak norát jóan dátian*, informe-toi où il sera allé ; *nóiz jíten dátian*, quand il viendra (sera en route pour venir) ; *zombát hártu dukian*, combien il en aura pris. — *Nón-ere beitáte*, là où il sera ; *nóiz-ere héltu beitáte*, lorsqu'il sera arrivé ; *zér-ere hártu beitúkek*, ce que tu auras pris ; *zóin jínik beitáte*, lequel sera arrivé.



VOIX INTRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.							
	1	2	3	4	5	6	7
		à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
il	..... dâte	zaikó	zaiké	zaikezu	zaikezie	zaiket	zaikegu
ils	..... dirâte	zaikó	zaiké	zaizketzu	zaizketzie	zaizket	zaizkegu
tu	<i>respectueux</i> zirâte	zitzaikó	zitzaiké	.....	.....	zitzaiket	zitzaikegu
vous	..... zirâteye	zitzaizkoe	zitzaizkeye	.....	.....	zitzaizkede	zitzaizkegie
je	..... nizâte	nitzaikó	nitzaiké	nitzaikezu	nitzaikezie	.....	.....
nous	..... girâte	gitzaikó	gitzaiké	gitzaikezu	gitzaikezie	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.						
	1	2	3	4	5	6
	le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
il	.....duke	dutúke	deikó	deizkó	deiké	deizké
ils	.....dukíe	dutukíe	déikoye	déizkoye	deikeé	deizkeé
tu	<i>respectueux</i> dukézu	dutukézu	déikozu	déizkotzu	deikeézu	deizkeézu
vous	.....dukezie	dutukezie	déikozie	déizkotzie	deikeézie	deizkeézie
je	.....duket	dutúket	deikót	deizkót	deikeét	deizkeét
nous	.....dukégu	dutukégu	deikógu	deizkógu	deikeégu	deizkeégu

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (Suite.)

Traitement indéfini.						
	7	8	9	10	11	12
	le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
il	déikezu	déizketzu	déikezié	déizketzié	déiket	déizket
ils	déikezie	déizketzie	déikezié	déizketzié	déikedé	déizkede
tu	<i>respectueux</i>				déikedazu	déizkedatzu
vous					déikedazie	déizkedatzie
je	déikezut	déizketzut	déikeziet	déizketziet		
nous	déikezugu	déizketzugu	déikeziegu	déizketziegu		

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (Suite.)

Traitement indéfini.						
	13	14	15	16	17	18
	le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
il	..... déikegu	..... déizkegu	..... zutuke	..... zutuké	..... naïke	..... gutuke
ils	..... déikegie	..... déizkegie	..... zutukie	..... zutukeyé	..... naïkeye	..... gutukeyé
tu	respectueux déikeguzu	..... déizkeguzu	.....	.....	..... naïkezu	..... gutukézu
vous	..... déikeguzie	..... déizkeguzie	.....	.....	..... naïkezie	..... gutukezie
je	.....	.....	..... zutuket	..... zutukiét	.....	.....
nous	.....	.....	..... zutukégu	..... zutukiégu	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Traitements masculins, féminins et respectueux.							
	1	2	3	4	5	6	7
		à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
il	{ masculin féminin respectueux	dúkék dúken dúkézu	zíkék zíkén zíkézu	záíkék záíken záíkezu	{ záíkezie	{ zíkédák zíkédan zíkédázu	zíkéguk zíkégun zíkégúzu
ils	{ masculin féminin respectueux	dutúkék dutúken dutúkézu	zizkók zizkón zizkótzu	záizkék záizken záizketzu	{ záizketzie	{ zizkédák zizkédan zizkédátzu	zizkéguk zizkégun zizkégúzu
tu	{ mas. et fem. respectueux	hizáte ziráte	hitzaikó zitzaikó	hitzaiké zitzaiké	{	{ hitzáiket zitzáiket	hitzáíkegu zitzáíkegu
je	{ masculin féminin respectueux	núkek núken núkézu	nitzikók nitzikón nitzikózu	nitzáíkék nitzáíken nitzáíkezu	{ nitzáíkezie	{ ..... ..... .....	..... ..... .....
nous	{ masculin féminin respectueux	gutúkék gutúken gutúkézu	gitzikók gitzikón gitzikózu	gitzáíkék gitzáíken gitzáíkezu	{ gitzáíkezie	{ ..... ..... .....	..... ..... .....

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Traitements masculins, féminins et respectueux.						
	1	2	3	4	5	6
	le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
il	<i>masculin</i> <i>féminin</i> <i>respectueux</i> dikek diken dikézu	diukek diuken dikézu	dikiók dikion dikiozu	ditikiók ditikion ditikiozu	dikiék dikién dikiézu	ditikiék ditikién ditikiézu
ils	<i>masculin</i> <i>féminin</i> <i>respectueux</i> dikeyé dikené dikezie	ditikeyé ditikené ditikezie	dikióye dikione dikiozie	ditikióye ditikione ditikiozie	dikiéye dikiéne dikiézie	ditikiéye ditikiéne ditikiézie
tu	<i>masculin</i> <i>féminin</i> <i>respectueux</i> dukek duken dukézu	duukek duuken dukézu	deikók deikon deikozu	deizók deizón deizkózu	deikeék deikeén deikeézu	deizkeék deizkeén deizkeézu
je	<i>masculin</i> <i>féminin</i> <i>respectueux</i> dikeyát dikenát dikézut	ditikeyát ditikenát ditikézut	dikióyat dikionát dikiozut	ditikióyat ditikionát ditikiozut	dikiéyat dikiénat dikiézut	ditikiéyat ditikiénat ditikiézut
nous	<i>masculin</i> <i>féminin</i> <i>respectueux</i> dikeyágu dikenágu dikezúgu	ditikeyágu ditikenágu ditikezúgu	dikióyagu dikionágu dikiozugu	ditikióyagu ditikionágu ditikiozugu	dikiéyagu dikiénagu dikiézugu	ditikiéyagu ditikiénagu ditikiézugu

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (Suite.)

Traitements masculins, féminins et respectueux.					
	7	8	9	40	41
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi
il	<div> <div> <div>masculin</div> <div>déikek</div> </div> <div> <div>féminin</div> <div>déiken</div> </div> <div> <div>respectueux</div> <div>déikezu</div> </div> </div>	<div> <div>déizkek</div> <div>déizken</div> <div>déizketzu</div> </div>	<div> <div>déikezié</div> </div>	<div> <div>déizketzie</div> </div>	<div> <div>dikedak</div> <div>dikedan</div> <div>dikedazu</div> </div>
ils	<div> <div>masculin</div> <div>déikeye</div> </div> <div> <div>féminin</div> <div>déikene</div> </div> <div> <div>respectueux</div> <div>déikezie-uye</div> </div>	<div> <div>déizkeye</div> <div>déizkene</div> <div>déizketzie</div> </div>	<div> <div>déikezié</div> </div>	<div> <div>déizketzié</div> </div>	<div> <div>dikedie</div> <div>dikedane</div> <div>dikedatzie</div> </div>
tu	<div> <div>masculin</div> <div>.....</div> </div> <div> <div>féminin</div> <div>.....</div> </div> <div> <div>respectueux</div> <div>.....</div> </div>	<div> <div>.....</div> <div>.....</div> <div>.....</div> </div>	<div> <div>.....</div> <div>.....</div> <div>.....</div> </div>	<div> <div>.....</div> <div>.....</div> <div>.....</div> </div>	<div> <div>déikedak</div> <div>déikedan</div> <div>déikedazu</div> </div>
je	<div> <div>masculin</div> <div>déikeyat</div> </div> <div> <div>féminin</div> <div>déikenat</div> </div> <div> <div>respectueux</div> <div>déikezut</div> </div>	<div> <div>déizkeyat</div> <div>déizkenat</div> <div>déizketzut</div> </div>	<div> <div>déikeziet</div> </div>	<div> <div>déizketziet</div> </div>	<div> <div>.....</div> <div>.....</div> <div>.....</div> </div>
nous	<div> <div>masculin</div> <div>déikeyagu</div> </div> <div> <div>féminin</div> <div>déikenagu</div> </div> <div> <div>respectueux</div> <div>déikezugu</div> </div>	<div> <div>déizkeyagu</div> <div>déizkenagu</div> <div>déizketzugu</div> </div>	<div> <div>déikeziegu</div> </div>	<div> <div>déizketziegu</div> </div>	<div> <div>.....</div> <div>.....</div> <div>.....</div> </div>
	42				
	les à moi				
	<div> <div>ditikédak</div> <div>ditikédan</div> <div>ditikédazu</div> </div>				
	<div> <div>déizkedak</div> <div>déizkedan</div> <div>déizkedatzu</div> </div>				

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (Suite.)

Traitements masculins, féminins et respectueux.						
	13	14	15	16	17	18
	le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
il	masculin féminin respectueux	dikéguk dikégun dikeguzu	haïke haïke zutûke	{ zutuké }	{ nîkek nîken nîkezu	gitîkek gitîken gitîkézu
ils	masculin féminin respectueux	dikegie dikeguñe dikeguzie	haïkeye haïkene zutukie	{ zutukéyé }	{ nîkeyé nîkené nîkezié	gitîkeyé gitîkené gitîkezié
tu	masculin féminin respectueux	déizkeguk déizkegun déizkeguzu	..... ..... .....	..... ..... .....	{ nâîkek nâîken nâîkezu	gutûkek gutûken gutukézu
je	masculin féminin respectueux	..... ..... .....	haïket haïket zutûket	{ zutukiét }	..... ..... .....	..... ..... .....
nous	masculin féminin respectueux	..... ..... .....	haïkegu haïkegu zutukégu	{ zutukiégu }	..... ..... .....	..... ..... .....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
qu'il	dátíala	zaikóla	zaikéla	$\left. \begin{array}{l} m. zúikeýala \\ f. zúikenála \\ r. zúikezula \end{array} \right\}$ zaíkeziela	zaíkeziela	zaíkedala	zaíkegula
qu'ils	dirátíala	zaizkóla	zaizkéla	$\left. \begin{array}{l} m. zúizkeyala \\ f. zúizkenála \\ r. zúizketzula \end{array} \right\}$ zaízkzeziela	zaízkzeziela	zaízkedala	zaízkegula
que $\left. \begin{array}{l} m. et f. \\ tu \end{array} \right\}$	hizátíala	hitzaikóla	hitzaikéla	.....	.....	hitzaíkedala	hitzaíkegula
.....	zirátíala	zitzaikóla	zitzaikéla	.....	.....	zitzaíkedala	zitzaíkegnla
que vous ..	zirátéyela	zitzaizkoóla	zitzaizkeyéla	.....	.....	zitzaízkedela	zitzaízkzeziela
que je	nizátíala	nitzaikóla	nitzaikéla	$\left. \begin{array}{l} m. nitzaíkeyala \\ f. nitzaíkenála \\ r. nitzaíkezula \end{array} \right\}$ nitzaíkeziela	nitzaíkeziela	.....	.....
que nous ...	girátíala	gitzaikóla	gitzaikéla	$\left. \begin{array}{l} m. gitzaíkeyala \\ f. gitzaíkenála \\ r. gitzaíkezula \end{array} \right\}$ gitzaíkeziela	gitzaíkeziela	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

	1	2	3	4	5	6
	le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
qu'il	dukiála	dutukiála	déikola	déizkola	déikela	déizkela
qu'ils	dukiéla	dutukiéla	déikoyela	déizkoyela	déikeéla	déizkeéla
que tu	dukeyála dukenála dukezúla	dutukeyála dutukenála dutukezúla	déikoyála déikonála déikozúla	déizkoyála déizkonála déizkotzúla	déikeéyála déikeéñála déikeézúla	déizkeéyála déizkeéñála déizkeéztúla
que vous	dukeziéla	dutukeziéla	déikoziela	déizkotziela	déikeéziela	déizkeéziela
que je	dukedála	dutukedála	déikodala	déizkodala	déikeédala	déizkeédala
que nous	dukegúla	dutukegúla	déikogula	déizkogula	déikeégula	déizkeégula

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (Suite.)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
qu'il	déikayala déikenala déikezula	déizkeyala déizkenala déizketzula	déikezula	deizketziéla	déikedala	déizkedala
qu'ils	déikayela déikenela déikeziela	déizkeyela déizkenela déizketziela	déikeziéla	deizketziéla	déikedela	déizkedela
que tu	.....	.....	.....	.....	déikedayala déikedanala déikedatzula	déizkedayala déizkedanala déizkedatzula
que vous	.....	.....	.....	.....	déikedaziela	déizkedaziela
que je	deikayadala deikenadala deikezudala	deizkeyadala deizkenadala deizketzudala	déikeziédala	deizketziédala	.....	.....
que nous	deikevágula deikenágula deikezugula	deizkeyágula deizkenágula deizketzugula	déikeziégula	deizketziégula	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (Suite.)

	13	14	15	16	17	18
	le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
qu'il	déikegula	déizkegula	m. f. haikela r. zutukiála	zutukiála	naikíala	gutukiála
qu'ils	déikegie'a	déizkegiela	m. haikeyela f. haikeyela r. zutukéla	zutukeyéla	naikéyela	gutukeyéla
que tu	déikeguyala déikegunála déikeguzula	déizkeguyala déizkegunála déizkeguzula	..... ..... .....	..... ..... .....	naikéyala naikenála naikézula	gutukeyála gutukenála gutukezula
que vous	déikeguziela	déizkeguziela	.....	.....	naikéziela	gutukeziéla
que je	.....	.....	m. haikedala f. haikedala r. zutukédála	zutukiédála	.....	.....
que nous	.....	.....	m. haikégula f. haikégula r. zutukégula	zutukiégula	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
il	dátian	zaikón	zaikén	<i>m.</i> zaikeyan <i>f.</i> zaikeñan <i>r.</i> zaikezun	zaikezien	zaikedan	zaikegun
ils	dirátian	zaizkóa	zaizkén	<i>m.</i> zaiizeyan <i>f.</i> zaiizkeñan <i>r.</i> zaiizketzun	zaizketzien	zaizkedan	zaizkegun
tu { <i>m. et f.</i> hizátian <i>resp.</i> zirátian		hizaikón zizaikón	hizaikén zizaikén	..... .....	..... .....	hizáikedan zizáikedan	hizáikegun zizáikegun
vous plur. ziráteyen		zizaiizkoén	zizaiizkeýén	.....	.....	zizaiizkeden	zizaiizkegien
je	nizátian	nizaikón	nizaikén	<i>m.</i> nitzáikeyan <i>f.</i> nitzáikeñan <i>r.</i> nitzáikezun	nitzáikezien	.....	.....
nous	girátian	gitzaikón	gitzaikén	<i>m.</i> gitzáikeyan <i>f.</i> gitzáikeñan <i>r.</i> gitzáikezun	gitzáikezien	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

	1	2	3	4	5	6
	le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
il	.....	dukian	deikón	deizkón	deikén	deizkén
ils	.....	dukién	deikoyén	deizkoyén	deikeén	deizkeén
tu	<i>mus. et fém.</i> <i>respectueux</i>	dukeyán dukenán dukézun	deikoyán deikoñán deikozun	déizkoyán deizkoñán deizkótzun	deikeéyan deikeéñan deikeézun	deizkeéyan deizkeéñan deizkeéztzun
vous	<i>plur.</i>	dukezien	deikozien	déizkotzien	deikeézien	deizkeéztzien
je	.....	dukédan	deikodan	déizkodan	deikeédan	deizkeédan
nous	.....	dukégun	deikogun	déizkogun	deikeégun	deizkeégun

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXCLUSIVE. (Suite.)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	..... (déikeyan deikenan déikezun)	m. déizkeyan f. déizkenan r. déizketzun	deikezién	deizketzién	deikedan	déizkedan
ils	..... (deikeven deikenen déikezien)	m. déizkeyen f. déizkenen r. déizketzien	deikezién	deizketzién	deikeden	déizkeden
tu	(masculin feminin respectueux	..... ..... .....	..... ..... .....	..... ..... .....	deikedayan deikedanan deikedazun	déizkedayan déizkedanan déizkedatzun
vous	.....	.....	.....	.....	deikedazien	déizkedatzien
je	..... (deikeyadan deikenadan déikezudan)	m déizkeyadan f. deizkenadan r. déizketzudan	deikeziédan	deizketziédan	.....	.....
nous	..... (deikeyagun deikenagun déikezugun)	m déizkeyagun f. deizkenagun r. déizketzugun	deikeziégun	deizketziégun	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE. (Suite.)

	43	44	45	46	47	48
	le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
il	déikegun	déizkegun	m. haikian f. haikian r. zutukian	zutukién	naikian	gutukéan
ils	déikegien	déizkegien	m. haikéyen f. haikéyen r. zutukéyen	zutukiéyen	naikéyan	gutukéyan
tu	déikeguyan déikeguhan déikeguzun	déizkeguyan déizkegunan déizkegutzun	..... ..... .....	..... ..... .....	naikéyan naikenán naikézun	gutukéyan gutukénán gutukézun
vous	déikeguzien	déizkeguzien	.....	.....	naikézien	gutukézien
je	.....	.....	m. haikedan f. haikedan r. zutukédan	zutukiédan	.....	.....
nous	.....	.....	m. haikégun f. haikégun r. zutukégun	zutukiégun	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME INCIDENTE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
il	..... beitate	beitzaikó	beitzaké	{ m. beitzáikek f. beitzáiken r. beitzáikezu }	beitzáikezie	beitzáiket	beitzáikegu
ils	..... beitráite	beitzaizkó	beitzaizké	{ m. beitzáizkek f. beitzáizken r. beikzáizketzu }	beitzáizketzie	beitzáizket	beitzáizkegu
tu	{ mas. et fém. respectueux }	behitzakó beitzitzaikó	behitzaké beitzitzaiké	.....	.....	behitzáiket	behitzáikegu
vous	..... beitziráiteye	beitzitzaizkoé	beitzitzaizkeyé	.....	.....	beitzáizket	beitzáizkegu
je	..... benizáite	benitzaikó	benitzaiké	{ m. benitzaíkek f. benitzaíken r. benitzaíkezu }	benitzaíkezie	beitzáizketle	beitzáizkegie
nous	..... beikiráite	beikitzaikó	beikitzaiké	{ m. beikitzaíkek f. beikitzaíken r. beikitzaíkezu }	beikitzaíkezie	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE.

	1	2	3	4	5	6
	le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
il	beituke	beitutuke	beitukó	beitizkó	beituké	beitizké
ils	beitukie	beitutukie	beitukoyé	beitizkoyé	beitukeé	beitizkeé
tu	masculin féminin respectueux	beitutuké beitutukén beitutukézu	beitukók beitukón beitukózu	beitizkók beitizkón beitizkózu	beitukeék beitukeén beitukeézu	beitizkeék beitizkeén beitizkeézu
vous	.....	beitutukezie	beitukozie	beitizkolzie	beitukezie	beitizkeézie
je	.....	beitutuket	beitukót	beitizkót	beitukeét	beitizkeét
nous	.....	beitutukégu	beitukégu	beitizkégu	beitukeégu	beitizkeégu

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE (Suite.)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	beitéik beitéiken beitéikezn	beitéizlek beitéizken beitéizketzu	beitéikezié	beitéizketzié	beitéiket	beitéizket
ils	beitéikeye beitéikene beitéikezie	beitéizkeye beitéizkene beitéizketzie	beitéikezié	beitéizketzié	beitéikede	beitéikede
tu	.....	.....	.....	.....	beitéikodak beitéikedan beitéikedazu	beitéikodak beitéikedan beitéikedazu
vous	.....	.....	.....	.....	beitéikedazie	beitéikedatzie
je	beitéikayat beitéikenat beitéikezut	beitéizkeyat beitéizkenat beitéizketzut	beitéikeziel	beitéizketziel	.....	.....
nous	beitéikayagu beitéikenagu beitéikezugu	beitéizkeyagu beitéizkenagu beitéizketzugu	beitéikeziegu	beitéizketziegu	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE. (Suite.)

	13	14	15	16	17	18
	le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
il	beitéikegu	beitéizkegu	{ m. f. beháike r. beitzutúke }	beitzutuké	benáike	beikutúke
ils	beitéikegie	beitéizkegie	{ m. f. beháikéye r. beitzutúkíe }	beitzutukéyé	benáikéyé	beikutukéyé
tu	beitéikeguk beitéikegun beitéikeguzu	beitéizkeguk beitéizkegun beitéizkeguzu	..... ..... .....	..... ..... .....	benáíkek benáíken benáíkezu	beikutúkek beikutúken beikutukézu
vous	beitéikeguzie	beitéizkeguzie	.....	.....	benáíkezie	beikutukezie
je	.....	.....	{ m. f. beháíket r. beitzutúkíet }	beitzutukíét	.....	.....
nous	.....	.....	{ m. f. beháíkegu r. beitzutúkégú }	beitzutukíégú	.....	.....

FORMES COMPOSÉES.

1. **Forme adjective** : *Dátian-a* ou *dátekian-a*, *hizátian-a* ou *hizátekian-a*; *nizátian-a* ou *nizátekian-a*, etc. : *lehénik héltu dátian-a*, celui qui sera arrivé le premier (en premier); *jóan dirátianak*, ceux qui seront partis; *hártu dukedánaz*, par celui que j'aurai pris; *lagúntzen dukezúnari*, à celui que tu accompagneras; *emáiten dukiána*, ce qu'il donnera.

2. **Lorsque, quand.** — *Dátian-ian* ou *dátekian-ian*; *dukián-ian*, *hizátekian-ian*, *dukeyán-ian*, etc. : *joáiten dátianian*, lorsqu'il partira; *hártzen dúkegunían*, lorsque nous les prendrons; *hártu dukeziénian*, lorsque vous l'aurez pris; *éman déizkegienian*, lorsqu'ils nous les auront donnés.

3. **Tant que.** — *Dátian-o* ou *dátekiano*, *dukedán-o*, *dukegún-o*, *záikedan-o*, etc. : *hében dátiano*, tant qu'il sera ici; *hau dukedáno*, tant que j'aurai celui-ci; *egóiten záikedano*, tant qu'il me restera.

4. **Pour le temps auquel (pour quand).** — *Dátian-eko* ou *dátekian-eko*, *dukegun-eko*, *dukezién-eko*, *gutukién-eko*, etc. : *jin dátianeko*, pour son arrivée (mot à mot : *pour quand il sera arrivé*); *jan dukeziéneko* (pour quand vous aurez mangé); on dira en français : *avant que vous n'ayez fini de manger*. *Chahátu dukiáneko* (pour quand il l'aura lavé).

5. **Si, entre deux verbes, utrùm, an.** — *Dátian-ez* ou *dátekian-ez*, *girátian-ez* ou *girátékian-ez*, *dukegún-ez*, etc. : dites si vous serez parti, *érran ezázu joánik zirátianez*; si nous serons assez forts, *ázki azkar girátékianez*; si nous aurons du vin, *ardoúik ba-dukegúnez*; je ne sais s'ils ne vous auront pas trompés, *ez-tákit e-tzutukeyénez inganátu*.

6. **Tandis que, pendant que.** — *Dátekialarik* ou *dátiala-rik*, *hizátiala-rik*, *zitzáikedala-rik*, *déikedazula-rik*; pendant qu'ils seront endormis, *lo dirátialarik*; pendant que vous viendrez à moi, *jíten zitzáizkedalarik*; pendant que vous donnerez à moi, *emáiten déikedazularik*.

7. **Parce que.** — *Dátiala-köz* ou *dátekiala-köz*, *girátékiala-köz*, *dukiála-köz*, *dukegulá-köz*, etc.; *jauregian dátialaköz*, parce qu'il sera au château; *hirúlik jíten girátékiala-köz*, parce que nous viendrons de la ville; *hitzéman déikogulaköz*, parce que nous lui aurons promis.

8. **Sous prétexte.** — *Dátiala-koan*, *dukiála-koan*, *déikedala-koan*, *déikegiela-koan*, *záizkegula-koan*; *egiléköz bethérik dátialakoan*, sous prétexte qu'il sera accablé d'af-

4^{me} FORME. — PRÉSENT DU SUBJONCTIF.

OU FORME RÉGIE OPTATIVE. — PRÉSENT.

DADIN, — DEZAN.

Seule, point de signification.

I. Combinaisons de la forme intransitive DADIN, NADIN, etc. Elle s'emploie :

1° Avec l'adjectif verbal *izan*, pour exprimer le présent du subjonctif du verbe *être* ; *izan dádín*, qu'il soit ; *izan hádín ónxa*, que tu sois bien ;

2° Avec le radical des noms verbaux, pour exprimer le présent du subjonctif neutre ou réfléchi ; *jóan dádín*, qu'il aille ; *sar dádín*, qu'il entre ; *éskent dádín*, qu'il s'offre ; *gal dádín*, qu'il se perde.

3° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux suivi de *izan*, *été*, pour exprimer le parfait du subjonctif passif ou absolu : *joánik izan dádín*, qu'il soit parti ; *eskentúrik izan dádín*, qu'il soit offert.

II. Combinaisons de la forme transitive DEZAN, DEZADAN, etc. Elle s'emploie :

1° Avec l'adjectif verbal *úkhen*, *eu*, pour exprimer le présent du subjonctif du verbe *avoir* : *úkhen dézan*, qu'il aie ;

2° Avec le radical des noms verbaux transitifs, pour exprimer le présent du subjonctif : *hár dézan*, qu'il prenne ; *igor dezádan*, que j'envoie ;

3° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux transitifs suivi de *úkhen*, *eu*, pour exprimer le parfait absolu du subjonctif : *egínik úkhen dézan*, qu'il l'aie fait ; *urhentúrik úkhen dézan*, qu'il l'aie achevé.

VOIX INTRANSITIVE.

SUBJONCTIF OU FORME RÉGIE OPTATIVE. — PRÉSENT.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
qu'il	..... dádín	dakión	dakién	<i>m.</i> dakión <i>f.</i> dakínán <i>r.</i> dakizun	dakizien	dakídan	dakigun
qu'ils	..... ditián	dakitón	dakitén	<i>m.</i> dakitzaván <i>f.</i> dakitzanán <i>r.</i> dakitzázun	dakitien	dakiztádan	dakizkun
que tu	<i>m. et fém.</i> <i>respectueux</i> zítian	hakión zakitón	hakién zakitén	.....	.....	hakídan zakiztádan	hakigun zakizkun
que vous	..... zitéyén	zakízoén	zakitzeyén	.....	.....	zakiztádén	zakizkién
que je	..... nádín	nakión	nakién	<i>m.</i> nakión <i>f.</i> nakínán <i>r.</i> nakizun	nakizien	.....	.....
que nous	..... gitían	gitzakión	gitzakién	<i>m.</i> gitzakeyán <i>f.</i> gitzakenán <i>r.</i> gitzakézun	gitzakezien	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

SUBJONCTIF. — PRÉSENT.

	1	2	3	4	5	6
	le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
qu'il	dézan	ditzan	dizón	ditaón	dizén	ditzén
qu'ils	dezén	ditzén	dizoén	ditzoén	diezén	dietzén
que tu	dezaván	detzaván	dizóvan	ditzóvan	dizévan	ditzévan
	dezanán	detzanán	dizónan	ditzónan	dizénan	ditzénan
que vous	dezázun	detzázun	dizózun	ditzózun	dizézun	ditzézun
	dezazien	detzatzien	dizózien	ditzóztien	dizézien	ditzézien
que je	dezádan	detzádan	dizódan	ditzódan	dizédan	ditzédan
que nous	dezágum	detzágum	dizógum	ditzógum	dizégum	ditzégum

VOIX TRANSITIVE.

SUBJONCTIF. — PRÉSENT (*Suite.*)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
qu'il	dizayán dizanáñ dizazun	ditzayán ditzanáñ ditzázun	dizazién	ditzatzién	dizádan	ditzádan
qu'ils	dizayén dizanéñ dizazien	ditzayén ditzanéñ ditzazien	dizaziém	ditzatzién	dizadén	ditzadén
que tu	.....	.....	.....	.....	dizadayán dizadanán dizadazun	ditzadayán ditzadanán ditzadátzun
que vous	.....	.....	.....	.....	dizadazien	ditzadatzien
que je	dizayádan dizanádan dizazúdan	ditzayádan ditzanádan ditzazúdan	dizaziédan	ditzatziédan	.....	.....
que nous	dizayágun dizanágun dizazúgun	ditzayágun ditzanágun ditzazúgun	dizaziégun	ditzatziégun	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

SUBJONCTIF. — PRÉSENT. (Suite.)

	43	44	45	46	47	48
	le à nous —	les à nous —	toi —	vous	moi —	nous —
qu'il	..... dizégun	ditzágun	m. f. hézan r. zítzan	zitzayén	nézan	gítzan
qu'ils	..... dizagién	ditzagién	m. f. hezén r. zítzén	zitzeyén	nezén	gítzén
que tu	..... dizaguyán dizagunán dizaguzun (masculin féminin respectueux)	ditzaguyán ditzagunán ditzagútzun	..... ..... ..... .....	..... ..... ..... .....	nezayán nezanán nezázun	gítzayán gítzanán gítzázun
que vous	..... dizaguzien	ditzagatzien	.....	.....	nezazien	gítzatzien
que je	.....	.....	m. f. hezadan r. zítzadan	zitzédan	.....	.....
que nous	.....	.....	m. f. hezágun r. zítzágun	zitzégun	.....	.....

5^{me} FORME. — SUBJONCTIF. — PASSÉ.**OU FORME RÉGIE OPTATIVE. — PASSÉ.**

LÉDIN ou ZEDIN; — LEZAN ou ZEZAN.

Seule, point de signification.

I. Combinaisons de la forme intransitive LÉDIN, NÉNDIN, etc. Elle s'emploie :

1^o Avec l'adjectif verbal *izan*, *été*, pour exprimer le prétérit du subjonctif du verbe *être* ; *izan lédin*, qu'il fût ; *izan néndin*, que je fusse ;

2^o Avec le radical des noms verbaux, pour exprimer le passé du subjonctif neutre ou réfléchi : *jóan lédin*, qu'il allât ; *igaiñ lédin*, qu'il montât ; *cháha lédin*, qu'il se nettoiyât ; *úkhuz lédin*, qu'il se lavât ; *éman lédin*, qu'il se donnât ;

3^o Avec l'infinitif des adjectifs verbaux suivi de *izan*, pour exprimer le passé absolu : *joánik izan lédin*, qu'il fût parti ; *emánik izan lédin*, qu'il fût donné.

❧ *Jóan izan lédin*, qu'il fût allé, et *gáldu izan lédin* ou *zédin*, qu'il se fût perdu, sont peu usités. On dit plutôt : *jóan zátekian*, qu'il fût allé ; *gáldu zátekian*, qu'il se fût perdu. Cette forme, *zátekian*, sert ainsi et pour la forme conditionnelle et pour le passé antérieur du subjonctif, comme dans le latin.

II. Combinaisons de la forme transitive LÉZAN, NÉZAN, etc. Elle s'emploie :

1^o Avec l'adjectif verbal *úkhen*, pour exprimer le prétérit du subjonctif du verbe avoir : *úkhen lézan*, qu'il eût ;

2^o Avec le radical des adjectifs verbaux transitifs, pour exprimer le prétérit du subjonctif : *gal lézan*, qu'il perdît ; *éman lézan*, qu'il donnât ;

3^o Avec l'infinitif des adjectifs verbaux transitifs, pour exprimer le passé antérieur absolu : *eginik úkhen lézan*, qu'il l'eût (déjà ou entièrement) fait.

❧ *Egin úkhen lézan*, qu'il eût fait, n'est guère usité ; on dira plutôt : *béldur zen égin hukian*, il craignait que tu eusses fait. *Zukian*, *hukian*, *nukian*, se trouve ainsi avoir double emploi ; comme son correspondant intransitif *zátekian*.

VOIX INTRANSITIVE.

SUBJONCTIF. — PASSÉ.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
qu'il . . .	lédin	lekion	lekién	<i>m.</i> lekién <i>f.</i> lekinán <i>r.</i> lekizun	tekizien	tekidan	lekigun
qu'ils . . .	litian	lekizón	lekizén	<i>m.</i> lekizayán <i>f.</i> lekizanián <i>r.</i> lekizun	lekizien	lekiztan	lekizfán
que <i>m.</i> et <i>f.</i> héndin tu <i>resp.</i> zintien		henkion	henkién	.....	.....	henkidan	henkigun
que vous . . . zinteyén		zintzakion	zintzakien	.....	.....	zintzakidan	zintzakigun
que je . . . néndin		nenkion	nenkién	<i>m.</i> nenkián <i>f.</i> nenkián <i>r.</i> nenkizun	nenkizien	zintzakidén	zintzakigién
que nous . . . ginlian		gintzakion	gintzakien	<i>m.</i> gintzakian <i>f.</i> gintzakian <i>r.</i> gintzakizun	gintzakizien	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

SUBJONCTIF. — PASSÉ.

	1	2	3	4	5	6
	le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
qu'il	lézan	létzan	lizón	litzón	lizén	litzén
qu'ils	lezén	letzén	lizoén	litzoén	liezén	lietzén
que tu	hézan <i>mas. et fém.</i>	hétzan	hizón	hitzón	hizén	hitzén
que vous	zenézan <i>respectueux</i>	zenétzan	zinizón	zinitzón	zinizén	zinitzén
que je	zenezén	zenetzén	zinizoén	zinitzoén	zinizén	zinietzén
que nous	nézan	nétzan	nizón	nitzón	nizén	nitzén
	genézan	genétzan	ginizón	ginilzón	ginizén	ginietzén

VOIX TRANSITIVE.

SUBJONCTIF. — PASSÉ. (Suite.)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
qu'il	masculin { lizayán féminin { lizanáan respectueux lizázun	lizayán lizanáan lizátzun	{ lizazién	lizatzién	lizádan	lizádan
qu'ils	masculin { lizayén féminin { lizanáan respectueux lizázun	lizayén lizanáan lizatzién	{ lizazién	lizatzién	lizadén	lizadén
que tu	.....	.....	.....	.....	hizádan	hizádan
que vous	.....	.....	.....	.....	zinitzádan	zinitzádan
que je	masculin { nizayán féminin { nizanáan respectueux nizázun	nizayán nizanáan nizátzun	{ nizazien	nitzazien	.....	.....
que nous	masculin { ginizayán féminin { ginizanáan respectueux ginizázun	ginizayán ginizanáan ginizátzun	{ ginizazien	ginitzazien	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

SUBJONCTIF. — PASSÉ. (Suite.)

	43	44	45	46	47	48
	le à nous —	les à nous —	toi —	vous —	moi —	nous —
qu'il	..... lizágun	lizágun	<i>m. f.</i> héntzan <i>r.</i> zintzan	zintzén	néntzan	géntzan
qu'ils	..... lizagién	lizagién	<i>m. f.</i> hentzén <i>r.</i> zintzén	zintzayén	nentzén	gentzén
que tu	<i>masc. et fem.</i> <i>respectueux</i> zinizágun	hizágun zinizágun	..... ..... .....	..... ..... .....	<i>m.</i> nentzayán <i>f.</i> nentzañán <i>r.</i> nentzázun	gintzayán gintzañán gintzátzun
que vous	..... zinizagién	zinizagién	.....	.....	nentzazién	gintzatzién
que je	.....	.....	<i>m. f.</i> hentzadan <i>r.</i> zintzadan	zintzédan	.....	.....
que nous	.....	.....	<i>m. f.</i> hentzágun <i>r.</i> zintzágun	zintzégun	.....	.....

6^{me} FORME. — IMPÉRATIF

I. Forme intransitive.

1° Les terminatifs en *n*, et *biz*, ont une signification propre : *biz*, soit ; *den*, qu'il soit ; *dirén*, qu'ils soient ; *hizan*, sois ; *girén*, soyons.

2° Les autres formatifs s'unissent à l'adjectif verbal *izan*, pour exprimer l'impératif du verbe *être* ; *izan hádi*, sois ; *izan gitian*, soyons.

3° Ils s'unissent encore au radical des noms verbaux pour exprimer l'impératif neutre ou réfléchi : *jin hádi*, viens ; *ebil hádi*, marche ; *askent hádi*, offre-toi.

II. Forme transitive.

1° Les terminatifs *diála*, *diéla*, *duyála*, *duñála*, *duzúla*, *duziéla* s'emploient seuls, pour l'impératif du verbe *avoir*.

2° Les autres formatifs s'unissent avec *úkhen* pour l'impératif du même verbe *avoir* : *úkhen ézak* ou *dezayála*, aie, que tu aies ;

3° Et au radical des noms verbaux transitifs, pour exprimer l'impératif actif : *éman ézak*, donne ; *jo béza*, qu'il frappe, etc.

NOTA. Pour la défense, on emploie les terminatifs en *la* précédés de la négation *ez* ou *e* ; *extezayála éman*, ne donne pas ; *ehadíla jóan*, ne va pas. La première personne plurielle n'ayant pas de terminatifs en *la*, la négation se joint à *gitian*, *dezágun*, etc. ; *ezkitian jóan*, n'allons pas ; *extezágun har*, ne prenons pas.

VOIX INTRANSITIVE.

IMPÉRATIF.

1	2	3	4	5	6	7
	à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
1 ^{re} MANIÈRE 3 ^e per. sing.	biz et bédî et den	bekié	m. békik f. békin r. bekizu	bekizie	békit	bekigu
2 ^e MANIÈRE	dadîla	dakiéla	m. dakiâla f. dakinâla r. dakizûla	dakiziéla	dakidâla	dakigûla
1 ^{re} MANIÈRE 3 ^e per. plur.	bite et dirén	bekitzé	m. bekitzak f. bekitzan r. bekitzu	bekitzie	bekitzat	bekizku et bekitzagu
2 ^e MANIÈRE	ditiéla	dakitzéla	m. dakitzayâla f. dakitzanâla r. dakitzûla	dakitziéla	dakitzadâla	dakitzagûla
1 ^{re} MANIÈRE 2 ^e per. sing.	m. fhâdi, hiz et hizan r. zite	hakié	.....	.....	hakît	hakigu
2 ^e MANIÈRE	m. f. hadîla	zakitzé	.....	.....	zakitzat	zakizku
1 ^{re} MANIÈRE 2 ^e per. plur.	ziteyén et ziteyâla	hakiéla	.....	.....	hakidâla	hakigûla
2 ^e MANIÈRE	zitiâla	zakitzéla	.....	.....	zakitzadâla	zakizkûla
1 ^{re} MANIÈRE 2 ^e per. plur.	ziteyén et ziteyâla	zakitzeyé	.....	.....	zakitzadé	zakizkuyé et zakitzagié
2 ^e MANIÈRE	ziteyâla	zakitzeyéla	.....	.....	zakitzadéla	zakitzagiéla
1 ^{re} pers. plur.	gîgian et girén	gîtzakién	gîtzakéyan gîtzakénan gîtzakézun	gîtzakézien	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

IMPÉRATIF.

	1	2	3	4	5	6
	le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
3 ^e personne singulier.	1 ^{re} MANIÈRE. {béza 2 ^e MANIÈRE. {dezála	bitza ditzála	bizó dizóla	bitzó ditzóla	bizé dizéla	bitzé ditzéla
3 ^e personne pluriel.	1 ^{re} MANIÈRE. {bezé 2 ^e MANIÈRE. {dezéla	bitzé ditzéla	bizoé dizoéla	bitzoé ditzoéla	bizeyé dizeyéla	bitzeyé ditzeyéla
2 ^e personne singulier.	1 ^{re} MANIÈRE. {m. ézak 2 ^e MANIÈRE. {f. ézan r. ezázu	étzak étzan etzátzu	izók izón izózu	itzók itzón itzózu	izék izén izézu	itzék itzén itzézu
2 ^e personne pluriel.	1 ^{re} MANIÈRE. {m. dezayála 2 ^e MANIÈRE. {f. dezanála r. dezazula	ditzayála ditzanála ditzatzula	dizóyala dizónala dizózula	ditzóyala ditzónala ditzótzula	dizéyala dizénala dizézula	ditzéyala ditzénala ditzéztula
1 ^{re} pers. pluriel.	1 ^{re} MANIÈRE. {ezazié 2 ^e MANIÈRE. {dezaziéla	etzatzie ditzatzieála	izózie dizóziela	itzózie ditzóziela	izézie dizéziela	itzézie ditzéziela
	dúgun et dezágun	dutúgun et ditzágun	dizógun	ditzógun	dizégun	ditzégun
		

On dit aussi : *diala*, qu'il aie, pour *ukhen béza*; *dizéla*, qu'ils aient, pour *ukhen bezé*, ou *ukhen dezéla*; *dizyála*, *duñala*, *duzála*, aie, que tu aies, pour *ukhen ézak*, *ézan*, etc.; *dizéla*, ayez, que vous ayez, pour *ukhen ezazié*, ou *dezaziéla*.

VOIX TRANSITIVE.

IMPÉRATIF. (Suite.)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
3 ^e personne singulier.	1 ^{re} MANIÈRE. { m. bizak f. bizan r. bizazu	bitzak bitzan bitzatzu ditzayála ditzanála ditzazúla	{ bizazié dizaziéla	bitzatzíé ditzatzíéla	bizat dizadála	bitzat ditzadála
	2 ^e MANIÈRE. { m. dizayála f. dizayála r. dizazúla					
3 ^e personne pluriel.	1 ^{re} MANIÈRE. { m. bizayé f. bizané r. bizazie	bitzaye bitzané bitzazie ditzayéla ditzanéla ditzatzuyéla	{ bizazié dizaziéla	bitzatzíé ditzatzíéla	bizade dizadéla	bitzade ditzadéla
	2 ^e MANIÈRE. { m. dizayéla f. dizanéla r. dizazuyéla					
2 ^e personne singulier.	1 ^{re} MANIÈRE. { f. r.	izádak izádan izadázu	itzádak itzádan itzádatzu
	2 ^e MANIÈRE. { f. r.					
2 ^e pers. plur.	1 ^{re} MANIÈRE. { f. r.	dizadayála dizadanála dizadazúla	ditzadayála ditzadanála ditzadatzúla
	2 ^e MANIÈRE. { f. r.					
1 ^{re} pers. plur.	1 ^{re} MANIÈRE. { m. dizayágun f. dizanágun r. dizazúgun	ditzayágun ditzanágun ditzazúgun	{ dizaziégun	ditzatzíégun	izadazie dizadaziéla	itzadatzíé ditzadatzíéla
	2 ^e MANIÈRE. { f. r.					

VOIX TRANSITIVE.

IMPÉRATIF. (Suite.)

	13	14	15	16	17	18
	le à nous —	les à nous —	toi —	vous —	moi —	nous —
3 ^e personne singulier.	1 ^{re} MANIÈRE. { bizágu	bitzágu	.....	.....	.....	.....
	2 ^e MANIÈRE. { dizagúla	ditzagúla	m. f. hezála } r. zitzála }	zitzála	nezála	gitzála
3 ^e personne pluriel.	1 ^{re} MANIÈRE. { bizagíé	bitzagíé	.....	.....	.....	.....
	2 ^e MANIÈRE. { dizagiéla	ditzagiéla	m. f. hezála } r. zitzála }	zitzáyéla	nezéla	gitzéla
2 ^e personne singulier.	1 ^{re} MANIÈRE. { izáguk izágun izáguzu	itzáguk itzágun itzágúzu	.....	.....	.....	.....
	2 ^e MANIÈRE. { dizaguyála dizagunála dizaguzúla	ditzaguyála ditzagunála ditzagutzúla	.....	.....	.....	.....
2 ^e pers. plur.	1 ^{re} MANIÈRE. { izaguzie dizaguziela	itzaguzie ditzaguziela	.....	.....	.....	.....
	2 ^e MANIÈRE. { hezágun zitzágun	hezágun zitzágun	.....	zitzégun	nezazié nezaziéla	gitzatzie gitzatziéla
1 ^{re} pers. plur.	.....	.....	.....	.....	.....	.....

7^{me}. FORME. — FUTUR DU SUPPOSITIF.

BALÉDI, — BALÉZA.

Point de signification propre.

La forme intransitive *balédi* se combine avec le radical des noms verbaux pour exprimer le futur conditionnel neutre et réfléchi : s'il allait, *jóan balédi*; s'il se perdait, *gal balédi*.

La forme transitive *baléza* se combine avec le radical des noms verbaux transitifs pour exprimer le futur conditionnel actif : *éman baléza*, s'il donnait; *gal baléza*, s'il perdait.

Exemples qui serviront à connaître la valeur de cette forme :

Náusia jin balédi bihar, jóan gintáke, si le maître venait demain, nous partirions; *si le maître venait demain* exprime ici un futur et se rend par *balédi*. — *Náusia jiten ba-zén, íhes egitén zién*, si le maître venait, ils prenaient la fuite; *si le maître venait* exprime ici un passé et se rend par *ba-zén*. — *Egin baléza biháko, botz nintzáte*, s'il le faisait pour demain, je serais content; *s'il le faisait* exprime ici un futur et se rend par *baléza*. — *Egiten ba-zian, khéchu zen, ezpa-zian ere bai*, s'il le faisait, il était fâché, s'il ne le faisait pas aussi; *faisait*, dans cette phrase, exprime le passé et se rend par *ba-zian*. Le Basque, dans le langage, ne confond jamais cette forme avec l'imparfait du passé.



VOIX INTRANSITIVE

FORME UNIQUE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
s'il	..... balédi	balekió	balekié	<i>m.</i> balékik <i>f.</i> balékin <i>r.</i> balekizu	balekizie	balékit	balekigu
s'ils	..... balite	balezkió <i>et</i> balitzikó	balezkié <i>et</i> balitziké	<i>m.</i> balézkik <i>f.</i> balézkín <i>r.</i> balézkizu	balezkitzie	balézkít	balézkigu
si tu	<i>mas. et fém.</i> <i>respectueux</i> babéndi bazinte	bahenkió	bahenkie	.....	.....	bahénkit	bahénkigu
si vous	..... bazinteyé	bazenénkió	bazenénkie	.....	.....	bazenénkit	bazenénkigu
si je	..... babéndi	banénkió	banénkie	<i>m.</i> banénkik <i>f.</i> banénkin <i>r.</i> banénkizu	banénkizie	bezenénkidet	bazenénkigie
si nous	..... baginte	bagenénkió	bagenénkie	<i>m.</i> bagenénkik <i>f.</i> bagenénkin <i>r.</i> bagenénkizu	bagenénkizie	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME UNIQUE.

	1	2	3	4	5	6
	le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
il	baléza	balitza	balizó	balitzó	balizé	balitzé
ils	balezé	balitzé	balizoé	balitzoé	balizeyé	balitzeyé
tu	baléza	balitza	bahizó	bahitzó	bahizé	bahitzé
vous	bazenezá	bazintza	bazinizó	bazinitzó	bazinizé	bazinitzé
	bazenezé	bazintzé	bazinizoé	bazinitzoé	bazinizeyé	bazinitzeyé
je	banéza	banitza	banizó	banitzó	banizé	banitzé
nous	bagenéza	bagintza	baginizó	baginitzó	baginizé	baginitzé

VOIX TRANSITIVE.

FORME UNIQUE. (Suite.)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
s'il	masculin {balizak féminin {balizan respectueux {balizazu	balizak balizan balizátzu	{balizazié	balizatzazié	balizat	balizat
s'ils	masculin {balizaye féminin {balizane respectueux {balizázuye	balizaye balizane balizátzuye	{balizazié	balizatzazié	balizatét	balizatét
si tu	{mas. et fem. {respectueux .....	.....	.....	.....	bahizat	bahizat
si vous	.....	.....	.....	.....	bazinizat	bazinizat
					bazinizadé	bazinizadé
si je	masculin {banizak féminin {banizan respectueux {banizazu	banizak banizan banizátzu	{banizazié	banizatzazié	.....	.....
si nous	masculin {baginizak féminin {baginizan respectueux {baginizázu	baginizak baginizan baginizátzu	{baginizazié	baginizatzazié	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME UNIQUE. (Suite.)

	43	44	45	46	47	48
	le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
s'il	balizágu	<i>m. f.</i> bahéntza <i>r.</i> bazintza	bazintzé	banéntza	bagintza
s'ils	balizagié	<i>m. f.</i> bahéntzé <i>r.</i> bazintzé	bazintzayé et beizintzé	banéntzé	bagintzé
si tu	<i>masc. et fem.</i> <i>respectueux</i>	bahizágu bazinizágu	.....	.....	<i>m.</i> banéntzak <i>f.</i> banéntzan <i>r.</i> banéntzazu	bagintzak bagintzan bagintzazu
si vous	bazinizagié	.....	.....	banéntzazié	bagintzazié
si je	<i>m. f.</i> bahéntzat <i>r.</i> bazintzat	bazintzét	.....	.....
si nous	<i>m f</i> bahéntzágu <i>r.</i> bazintzágu	bazintzagié	.....	.....

8^{me} FORME. — PRÉSENT DU SUPPOSITIF.

BALITZ, BALU.

Signification propre : *bálitz*, s'il était (actuellement) ; *bálu*, s'il avait (actuellement).

I. Combinaisons de la forme intransitive BALITZ, BANINTZ, etc. Elle s'emploie :

1^o Seule avec le nominatif indéfini d'un substantif ou d'un adjectif ordinaire : *hon bálitz*, s'il était bon ; *gizon báhintz*, si tu étais homme ;

2^o Avec le positif des substantifs verbaux, pour exprimer le suppositif présent : *joáiten bálitz*, s'il allait (à présent) ; *gáltzen bálitz*, s'il se perdait ;

3^o Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux, pour exprimer le parfait actuel : *joán bálitz*, s'il était allé (actuellement) ; *edíren bálitz*, s'il s'était trouvé ;

4^o Avec l'infinitif des adjectifs verbaux intransitifs et transitifs, pour exprimer le parfait absolu ou passif : *joánik bálitz*, s'il était parti ; *gáldurik bálitz*, s'il était perdu ;

5^o Avec l'infinitif des mêmes adjectifs suivi de *izan*, *été*, pour exprimer le plus-que-parfait passif : *joánik izan bálitz*, s'il avait été parti ; *hoúnkirik izan bálitz*, s'il avait été touché.

II. Combinaisons de la forme transitive BALU. Elle s'emploie :

1^o Seule, avec un substantif, un adjectif, ou un pronom : *bálu zerbáit*, s'il avait quelque chose ; *bálu adína*, s'il avait l'âge ; *bálu diháru*, s'il avait de l'argent ; *máite bálu*, s'il l'aimait (actuellement) ; *oúste bálu*, s'il croyait ; *béhar bálu*, s'il avait besoin ;

2^o Avec le cas positif des substantifs verbaux transitifs : *zinez etchekitzen bálu*, s'il le tenait fort ; *ónxa égiten bálu*, s'il le faisait bien ;

3^o Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux transitifs, pour exprimer le parfait : *éman bálu*, s'il l'avait donné ; *gáldu bálu*, s'il l'avait perdu ;

4^o Avec l'infinitif des mêmes adjectifs, pour exprimer le parfait absolu : *egínik bánu*, si je l'avais (entièrement) fait ; *hásirik bálu*, s'il l'avait (déjà) commencé.

Exemples qui serviront à connaître la valeur de cette forme :

Har hezáke hon bálitz, tu le prendrais s'il était bon : *était*, ici, exprime un temps présent et se rend par *bálitz*. Dans cette autre phrase : *hon ba-zén, zértako e-hian hártzen* ? s'il était bon, pourquoi ne le prenais-tu pas ? *s'il était* indique un temps passé et se rend par *ba-zén*. — *Héltu bálitz, zer boztarióa nukian* ! s'il était arrivé, quel plaisir j'aurais ! ici, *s'il était arrivé* exprime un présent et se rend par *bálitz*. — *Héltu ba-zén lehenágo, báthuren nundian*, s'il était arrivé plus tôt, il m'aurait rencontré ; ici, *s'il était arrivé* exprime un temps passé et se rend par *ba-zén*. — *Jinik bálitz, ikhous genezáke*, s'il était arrivé, nous le verrions. — *Hóunkirik ízan bálitz, kólpia ayéri lizáte*, s'il avait été touché, le coup paraîtrait (mot à mot : *s'il était ayant été touché*). — *Máite bílu, hobéki begira lezáke*, s'il l'aimait, il le garderait avec plus de soin ; ici, *s'il l'aimait* exprime un présent et se rend par *bálu*. — *Máite ba-zian, béhar zukian begirátu*, s'il l'aimait, il aurait dû le garder ; ici, *s'il l'aimait* exprime un passé et se rend par *ba-zian*. — *Aítak hártu bálu, e-núke anxiárik*, si papa l'avait pris, je n'aurais pas d'inquiétude ; *hik báhu, botz nundúkek*, si tu l'avais toi, je serais content ; ici, *si papa l'avait pris, si tu l'avais* expriment des actions présentement faites. Dans ces autres : *áitak hártu ba-zian, emánen zéitadan*, si papa l'avait pris, il me l'aurait donné ; *hik ba-hian, béhar hukian éman*, si tu l'avais, tu aurais dû le donner ; *si papa l'avait pris, si tu l'avais* expriment des temps passés qui se rendent par *ba-zian, ba-hian*. — *Eginik bánu, éman néikek*, si je l'avais fait, je te le donnerais ; ici, *si je l'avais fait* exprime un présent parfait et se rend par *bánu*. — *Egin ba-nian, gáizturen zinén*, si je l'avais fait, vous vous seriez fâché ; ici, *si je l'avais fait* exprime un temps passé et se rend par *ba-nian*.



VOIX INTRANSITIVE.

FORME UNIQUE.

1	2	3	4	5	6	7
	à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
s'il	balitzéyo	balitzéye	m. balitzéik f. balitzéin r. balitzéizu	balizéizie	balitzéit	balitzéiku
s'ils	balitzéitzo	balitzéitze	m. balitzéitzak f. balitzéitzan r. balitzéitzu	balitzéitzé	balitzéit ou balitzéitzat	balitzéizku
si { m. et f. bahintz tu { resp. bazina	bahintzéyo bazintzéyo	bahintzéye bazintzéye	.....	.....	bahintzéit bazintzéit	bahintzéiku bazintzéiku
si vous	bazintzéyoe	bazintzéyie	.....	.....	bazintzéiztaye	bazintzéizkuyé
si je	banintzéyo	banintzéye	m. banintzéik f. banintzéin r. banintzéizu	banintzéizie	.....	.....
si nous	bagintzéyo	bagintzéye	m. bagintzéik f. bagintzéin r. bagintzéizu	bagintzéizie	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME UNIQUE.

	1	2	3	4	5	6
	le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
s'il	..... bálu	balútu	baléyo	baléitzo	baléye	baléitze
s'ils	..... balie	balutie	baléyoe	baléitzoe	baléyie	baléitzeye
si tu	(mas. et fém. báhu respectueux bazúnu)	bahútu	bahéyo	bahéitzo	bahéye	bahéitze
si vous	..... bazunie	bazúntu	bazenéyo	bazeneitzo	bazenéye	bazenéitze
si je	..... bánu	bazuntie	bazenózie	bazenótzie	bazenézie	bazenézie
si nous	..... bagúnu	banútu	banéyo	banéitzo	banéye	banéitze
		bagúntu	bagenéyo	bagenéitzo	bagenéye	bagenéitze

VOIX TRANSITIVE.

FORME UNIQUE. (Suite.)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
s'il	baléik baléin baléizu <i>masculin</i> <i>fémmin</i> <i>respectueux</i>	baléitzak baléitzan baléitzu	baleizié	baléitzié	baléit	baléizt
s'ils	baleiyé baleiné baléizie <i>masculin</i> <i>fémmin</i> <i>respectueux</i>	baléitzaye baléitzane baléitzie	baleizié	baleitzié	baléitaye	baléiztaye
si tu	.....	.....	.....	.....	baléit	baléizt
si vous	.....	.....	.....	.....	bazenéit	bazenéizt
si je	banéik banéin banéizu <i>masculin</i> <i>fémmin</i> <i>respectueux</i>	banéitzak banéitzan banéitzu	banéizie	banéitzie	bazenéitaye	bazenéiztaye
si nous	bagenéik bagenéin bagenéizu <i>masculin</i> <i>fémmin</i> <i>respectueux</i>	bagenéitzak bagenéitzan bagenéitzu	bagenéizie	bagenéitzie	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME UNIQUE. (Suite.)

	43	44	45	46	47	48
	le à nous —	les à nous —	te —	vous	me —	nous —
s'il	..... baléiku	baléizku	<i>m. f. bahúndu</i> <i>r. bazúntu</i>	<i>bazuntié</i>	banúndu	bagúntuk bagúntun baguntúzu
s'ils	..... baléikuye	baléizkuye	<i>m. f. bahundie</i> <i>r. bazuntie</i>	<i>bazuntie</i>	banundie	baguntie
si tu	<i>mas. et fém.</i> <i>respectueux</i> bahéiku bazeńéiku	bahéizku bazeńéizku	..... .....	..... .....	<i>m. banúnduk</i> <i>f. banúndun</i> <i>r. banundúzu</i>	bagúntuk bagúntun baguntúzu
si vous	..... bazeńéikuye	bazeńéizkuye	.....	.....	banunduzie	baguntuzie
si je	.....	.....	<i>m. f. bahúndu</i> <i>r. bazúntut</i>	<i>bazuntiet</i>	.....	.....
si nous	.....	.....	<i>m f bahundúgu</i> <i>r. bazuntúgu</i>	<i>bazuntiegu</i>	.....	.....

9^{me} FORME. — VOTIF. — FUTUR.

AILÉDI ! — AILÉZA ! — PLUT A DIEU QU'IL.....

Cette forme se place avant le radical des noms verbaux : *ailédi jóan*, plût à Dieu qu'il partit ! *ailéza atzáman*, plût à Dieu qu'il l'attrapât ! *ainéza ikhous*, plût à Dieu que je le visse ! *aihéntzat atzáman*, plût à Dieu que je t'attrapasse ! *ailízak éman*, plût à Dieu qu'il te donnât.

10^{me} FORME. — VOTIF. — PRÉSENT.

AILITZ ! AILU ! — PLUT A DIEU QU'IL FUT ! — PLUT A DIEU QU'IL EUT !

Cette forme se place avant les substantifs, adjectifs ou adverbes qui l'accompagnent : *áilitz errégue* ! plût à Dieu qu'il fût roi ! *áilitz hében*, plût à Dieu qu'il fût ici ! *áilu jakitáte haboroche* ! plût à Dieu qu'il eût un peu plus de science ! *áinu ikhouísi*, plût à Dieu que je l'eusse vu !

Cette forme prend toutes les combinaisons de la forme *báilitz* et *bálu*.

VOIX INTRANSITIVE.

VOTIF. — FUTUR.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
puisse-t-il	..... ailedi	ailékio	ailékie	{ m. ailékik f. ailékin r. ailékizu	{ ailékizie	ailékit	ailékigu
puissent-ils	..... ailite	ailézkio	ailézkie	{ m. ailézkik f. ailézkín r. ailézkizu	{ ailézkizie	ailézkít	ailézkigu
puisses-tu	{ m. et f. aibéndi respect. aitzinte	ahékio	akekié	.....	.....	aibénkit	aibénkigu
puissiez-vous	..... aitzinteye	aitzénskio	aitzénskíe	.....	.....	aitzénskít	aitzénskigu
puissé-je	..... aineédi	ainénkio	ainénpkie	{ m. ainénkik f. ainénkin r. ainénkizu	{ ainénkizie	aitzénskítet	aitzénskigie
puissions-nous	..... aiglate	aigénzkio	aigénzkíe	{ m. aigénzkik f. aigénzkin r. aigénzkizu	{ aigénzkizie	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

VOTIF. — FUTUR.

	1	2	3	4	5	6
	le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
puisse-t-il	ailéza	ailitza	ailizó	ailitzó	ailizé	ailitzé
puissent-ils	ailézé	ailitzé	ailizoé	ailitzoé	ailizéye	ailitzéye
puisses-tu	aihéza	ahitza	ahitzó	ahitzó	ahizé	ahitzé
puissiez-vous	aitzenéza	aitzintza	aitzinizó	aitzinitzó	aitzinizé	aitzinitzé
puissé-je	aitzenézé	aitzintzé	aitzinizoé	aitzinitzoé	aitzinizeyé	aitzinitzeyé
puissions-nous	ainéza	ainitza	ainizó	ainitzó	ainizé	ainitzé
	aikenéza	aikintza	aikinizó	aikinitzó	aikinizé	aikinitzé

VOIX TRANSITIVE.

VOTIF. — FUTUR. (Suite.)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
puisse-t-il	ailizak ailizan ailizazu	ailitzak ailitzan ailitzazu	ailizazié	ailitzatzié	ailizat	ailitzat
puissent-ils	ailizayé ailizané ailizazie	ailitzayé ailitzané ailitzatzié	ailizazié	ailitzatzié	ailizatét	ailitzatét
puisses-tu	.....	.....	.....	.....	ahizat	ahizat
puissiez-vous	.....	.....	.....	.....	aitzinizat	aitzinizat
puissé-je	ainizak ainizan ainizazu	ainitzak ainitzan ainitzazu	ainizazié	ainitzatzié	aitzinizadé	aitzinizadé
puissions-nous	aininizak aininizan aininizazu	aininitzak aininitzan aininitzazu	aininizazié	aininitzazié	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

VOTIF. — FUTUR. (Suite.)

	13	14	15	16	17	18
	le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
puisse-t-il	..... ailizágu	ailitzágu	{ m. f. ahéntza r. aitzintza }	aitzintzé	ainéntza	aikintza
puissent-t-ils	..... ailizagié	ailitzagié	{ m. f. ahentzé r. aitzintzé }	aitzintzayé et aitzintzé	ainéntzé	aikintzé
puisses-tu	{ mus. et fém. respectueux }	ahizágu aitzinizágu	.....	.....	{ m. ainéntzak f. ainéntzan }	aikintzak aikintzan
puissiez-vous	..... aitzinizagié	aitzinizagié	.....	.....	ainéntzágu	akintzázu
puissé-je	.....	.....	{ m. f. ahéntzat r. aitzintzat }	aitzintzét	ainéntzazié	aikintzazié
puissions-nous	.....	.....	{ m. f. ahentzágu r. aitzintzágu }	aitzintzagié	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

VOTIF. — PRÉSENT.

	1	2	3	4	5	6	7
qu'il	..... ailitz	ailitzéyo	ailitzéye	<i>m.</i> ailitzéik <i>f.</i> ailitzéin <i>r.</i> ailitzéizu	ailitzéizie	ailitzéit	à nous ailitzéiku
qu'ils	..... aillte	ailitzéitzo	ailitzéitze	<i>m.</i> ailitzéilzak <i>f.</i> ailitzéitzan <i>r.</i> ailitzéitzu	ailitzéitzie	ailitzéizt et ailitzéizat	ailitzéizku
que tu	<i>mas. et fem.</i> <i>respectueux.</i> aitzina	ahintzéyo aitzintzéyo	ahintzéye aitzintzéye	.....	.....	ahintzéit aitzintzéit	ahintzéiku aitzintzéiku
que vous	..... aitzinie	aitzintzéyoe	aitzintzéyie	.....	.....	aitzintzéiztade	aitzintzéizkuye
que je	..... áinintz	ainintzéyo	ainintzéye	<i>m.</i> ainintzéik <i>f.</i> ainintzéin <i>r.</i> ainintzéizu	ainintzéizie	.....	.....
que nous	..... aikina	aikintzéyo	aikintzéye	<i>m.</i> aikintzéik <i>f.</i> aikintzéin <i>r.</i> aikintzéizu	aikintzéizie	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

VOTIF. — PRÉSENT.

	1	2	3	4	5	6
	le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
qu'il	.....ailu	ailutu	ailéyo	ailéitzo	ailéye	ailéitze
qu'ils	.....ailie	ailutie	ailéyoe	ailéitzoe	ailéyie	ailéitzeye
que tu	<i>m. et fém.</i> áihu	aihutu	ahéyo	ahéitzo	ahéye	ahéitze
	<i>respectueux</i> aitzúnu	aitzuntu	aitzenéyo	aitzenéitzo	aitzenéye	aitzenéitze
que vous	.....aitzuníe	aitzuníie	aitzenózíe	aitzenózíie	aitzenézíe	aitzenézítze
que je	.....áinu	ainutu	ainéyo	ainéitzo	ainéye	ainéitze
que nous	.....aikúnu	aikúntu	aikenéyo	aikenéitzo	aikenéye	aikenéitze

VOIX TRANSITIVE.

VOTIF. — PRÉSENT. (Suite.)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
qu'il	<i>masculin</i> { ailéik <i>fémmin</i> { ailéin <i>respectueux</i> { ailéizu	<i>ailéitzak</i> <i>ailéitzan</i> <i>ailéitzu</i>	{ aileizié	<i>ailéitzié</i>	<i>ailéit</i>	<i>ailéizt</i>
qu'ils	<i>masculin</i> { ailéye <i>fémmin</i> { ailéne <i>respectueux</i> { ailéizie	<i>ailéitzaye</i> <i>ailéitzane</i> <i>ailéizie</i>	{ aileizié	<i>ailéitzié</i>	<i>ailéitade</i>	<i>ailéiztade</i>
que tu	<i>mas. et fém.</i> <i>respectueux</i> .....	.....	.....	.....	<i>ahéit</i>	<i>ahéizt</i>
que vous	.....	.....	.....	.....	<i>aitzenéit</i>	<i>aitzenéizt</i>
	.....	.....	.....	.....	<i>aitzenéitade</i>	<i>aitzenéiztade</i>
que je	<i>masculin</i> { aineik <i>fémmin</i> { ainein <i>respectueux</i> { aineizu	<i>aineitzak</i> <i>aineitzan</i> <i>aineitzu</i>	{ aineizie	<i>aineitzie</i>	.....	.....
que nous	<i>masculin</i> { aikenéik <i>fémmin</i> { aikenéin <i>respectueux</i> { aikenéizu	<i>aikenéitzak</i> <i>aikenéitzan</i> <i>aikenéitzu</i>	{ aikenéizie	<i>aikenéitzie</i>	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

VOTIF. — PRÉSENT. (Suite.)

	43	44	45	46	47	48
	le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
qu'il	..... aileïku	aileïzku	<i>m. f.</i> ahundu <i>r.</i> aitzuntu	aitzuntie	ainundu	aikuntu
qu'ils	..... aileïkuye	aileïzkuye	<i>m. f.</i> ahundie <i>r.</i> aitzuntie	aitzuntie	ainundie	aikuntie
que tu	<i>mas. et fem.</i> <i>respectueux</i> aheïku aitzenéïku	ahéïzku aitzenéïzku	..... .....	.....	<i>m.</i> ainunduk <i>f.</i> ainundun aitundúzu	aikúntuk aikuntun aikuntúzu
que vous	..... aitzenéïkuye	aitzenéïzkuye	.....	.....	ainunduzie	aikontuzie
que je	.....	.....	<i>m. f.</i> ahundut <i>r.</i> aitzuntut	aitzuntiet	.....	.....
que nous	.....	.....	<i>m. f.</i> ahundúgu <i>r.</i> aitzuntúgu	aitzuntiégu	.....	.....

11^{me} FORME. — CONDITIONNEL PRÉSENT.

LIZATE, LUKE; — LIZATIALA, LUKIALA; — LIZATIAN, LUKIAN;
— BELIZATE, BELUKE.

Signification propre : *Lizáte*, il serait ; *lúke*, il aurait (actuellement) ; *ba-lizáte*, il y aurait ; *ba-núke*, j'aurais.

I. Combinaisons de la forme intransitive LIZATE, NINZATE, etc. Elle s'emploie :

1^o Seule avec un substantif, un adjectif ou un adverbe : *gizón bat hintzáte*, tu serais un homme ; *húrrun lizáte*, il serait loin ; *éder lizáte*, il serait beau.

2^o Avec le cas positif des substantifs verbaux : *sártzen lizáte*, il entrerait (il serait en entrer) ; *áski egóiten lizáte*, il resterait (bien) assez.

3^o Avec le nominatif des adjectifs verbaux, pour exprimer le conditionnel parfait : *égun jin lizáte, dioyenaz*, il serait venu aujourd'hui, d'après ce que l'on dit ; *hében bi ourthez égon lizáte*, il serait resté ici deux ans ; *gáldu lizáte, diála hila-béte*, il se serait perdu il y a un mois.

4^o Avec l'infinitif des mêmes adjectifs, pour exprimer le conditionnel parfait absolu ou passif : *órai joánik lizáte*, à présent il serait parti ; *lána oráikoz egínik lizáte*, le travail serait fait pour à présent.

NOTA. *Il serait allé, il serait resté, il se serait perdu*, dans le sens du passé, s'expriment par la forme du passé *zátekian*.

II. Combinaisons de la forme transitive LUKE, NUKE. Elle s'emploie :

• 1^o Seule, avec la particule affirmative *ba*, pour exprimer j'aurais, tu aurais : *ba-núke nahía*, j'aurais le désir.

2^o Avec le positif des substantifs verbaux transitifs : *áski ardúra éntzuten lúke*, il l'entendrait assez souvent ; *bérhain áski eskéntzen leikó*, cependant il lui offrirait assez.

3° Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux transitifs, pour exprimer le conditionnel parfait : *gáldu lúke, dioyénaz, mila libéra*, il aurait perdu, dit-on, mille francs.

4° Avec l'infinitif des mêmes adjectifs suivi de *úkhen*, pour exprimer le parfait antérieur : *gáldurik úkhen lúke*, il l'aurait eu perdu.

Toutes les phrases précédentes expriment un temps présent par le sens, quoique le verbe français indique un passé. Lorsque les mêmes temps français indiquent véritablement le passé, on les rend en basque par la forme *zukian*.

Exemples des formes régies et de la forme incidente :

Je lui ai dit que je serais ici jusqu'à demain, *errán déyot hében nintzátiala bihar ártino*; j'ai su qu'il t'aurait bien promis plus d'une fois, mais qu'il t'aurait toujours trompé, *jakín dul béhin béno haborótan hitzémén léikeyala, béna béthi inganátu hundukiála*.

Je voudrais savoir où il serait allé, *náhi núke jakín norát jóan lizátian*; jusqu'où il l'aurait accompagné, *nóra ártino lagúntu lukían*; où tu l'aurais laissé, *non útzi hukían*.

La brebis qu'il aurait, dit-on, volée, *ardía, zóin, dioyénaz, ebáxi belúke*. — *Norát ere joánik belizáte*, là où il serait allé; *nóra-ere lagúntu benundúke*, là où il m'aurait accompagné; *nóla béhar benúke ikhouí*, comme j'aurais besoin de le voir.



VOIX INTRANSITIVE.

FORME SIMPLE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.							
	1	2	3	4	5	6	7
		à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
il	lizéiko	lizéike	lizéikezu	lizéikezie	lizéiket	lizéikegu
ils	lizéizko	lizéizke	lizéizketzu	lizéizketzie	lizéizket	lizéizkegu
tu	<i>respectueux</i>	zintzéiko	zintzéike	.....	.....	zintzéiket	zintzéikegu
vous	zintzéizkoe	zintzéizkeye	.....	.....	zintzéizkede	zintzéizkegie
je	nintzéiko	nintzéike	nintzéikezu	nintzéikezie	.....	.....
nous	gintzéiko	gintzéike	gintzéikezu	gintzéikezie	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME SIMPLE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.						
	1	2	3	4	5	6
	le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
il	.....lûke	lutûke	leikó	leizkó	leiké	leizké
ils	.....lukeyé	lutukeyé	leikoyé	leizkoyé	leikoyé	leizkeyé
tu	<i>respectueux</i> zunûke	zuntûke	zeneikó	zeneizkó	zeneiké	zeneizké
vous	.....zunukeyé	zuntukeyé	zeneikoyé	zeneizkoyé	zeneikoyé	zeneizkeyé
je	.....núke	nutûke	neikó	neizkó	neiké	neizké
nous	.....gunûke	guntûke	geneikó	geneizkó	geneiké	geneizké

VOIX TRANSITIVE.

FORME SIMPLE OU CAPITALE. (Suite.)

Traitement indéfini.						
	7	8	9	10	11	12
	le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
il	..... léikezu	léizketzu	leikezié	leizketzié	léiket	léizket
ils	..... léikezie	léizketzie	leikezié	leizketzié	léikede	léizkede
tu	..... <i>respectueux</i>	.....	.....	.....	zenéiket	zenéizket
vous	.....	.....	.....	.....	zenéikede	zenéizkede
je	..... néikezu	néizketzu	néikezie	néizketzie	.....	.....
nous	..... genéikezu	genéizketzu	genéikezie	genéizketzie	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME SIMPLE OU CAPITALE. (Suite.)

Traitement indéfini.						
	43	44	45	46	47	48
	le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
il	..... léikegu	léizkegu	zuntuke	zuntuké	nunduke	guntuke
ils	..... léikegie	léizkegie	zuntukie	zuntukéyé	nundukéyé	guntukéyé
tu	<i>respectueux</i> zenéikegu	zenéizkegu	.....	.....	nundukézu	guntukézu
vous	..... zenéikegie	zenéizkegie	.....	.....	nundukezie	guntukezie
je	.....	.....	hunduket	zuntukét	.....	.....
nous	.....	.....	hundukégu	zuntukégu	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME SIMPLE OU CAPITALE.

Traitement masculin, féminin et respectueux.							
	1	2	3	4	5	6	7
		à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il	<i>masculin</i> lúek <i>féminin</i> lúken <i>respect.</i> lúkèzu	litzikók litzikón litzikózu	litzikék litzikén litzikézu	litzéiket litzéiken litzéikezu	{ litzéikezie	{ litzikédak litzikédan litzikédazu	{ litzikéguk litzikégun litzikégúzu
ils	<i>masculin</i> lutúek <i>féminin</i> lutúken <i>respect.</i> lutukézu	litzikók litzikón litzikózu	litzikék litzikén litzikézu	litzéizek litzéizen litzéizekzu	{ litzéizekzie	{ litzikédak litzikédan litzikédazu	{ litzikéguk litzikégun litzikégúzu
tu	<i>m. et fem.</i> hintzáte <i>respect.</i> zínáte	hintzéiko zintzéiko	hintzéiké zintzéike	..... .....	..... .....	hintzéiket zintzéiket	hintzéikegu zintzéikegu
je	<i>masculin</i> nundúek <i>féminin</i> nundúken <i>respect.</i> nundukézu	nintzikók nintzikón nintzikózu	nintzikék nintzikén nintzikézu	nintzéikek nintzéiken nintzéikezu	{ nintzéikezie	{	{
nous	<i>masculin</i> guntúek <i>féminin</i> guntúken <i>respect.</i> guntukézu	gintzikók gintzikón gintzikózu	gintzikék gintzikén gintzikézu	gintzéikek gintzéiken gintzéikezie	{ gintzéikezie	{	{

VOIX TRANSITIVE.

FORME SIMPLE OU CAPITALE.

Traitement masculin, féminin et respectueux.						
	1	2	3	4	5	6
	le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
il	likek likén likézu <i>{ masculin féminin respect. }</i>	litikek litiken litikézu	likók likón likózu	litizikók litizikón litizikózu	likék likén likézu	litizikék litizikén litizikézu
ils	likeyé likehé likezie <i>{ masculin féminin respect. }</i>	litikeyé litikehé litikezie	likóye likóne likózie	litizikóye litizikóne litizikózie	likéye likéne likézie	litizikéye litizikéne litizikézie
tu	húke zunúke <i>{ mas. et fem. respect. }</i>	hutúke zuntúke	heikó zenéiko	héizko zenéizko	héike zenéike	héizke zenéizke
je	níkek níken níkézu <i>{ masculin féminin respect. }</i>	nitikek nitiken nitikézu	nikók nikón nikózu	nitizikók nitizikón nitizikózu	nikék nikén nikézu	nitizikék nitizikén nitizikézu
nous	giníkek giníken ginikézu <i>{ masculin féminin respect. }</i>	gintikek gintiken gintikézu	ginikók ginikón ginikózu	gintizikók gintizikón gintizikózu	ginikék ginikén ginikézu	gintizikék gintizikén gintizikézu

VOIX TRANSITIVE.

FORME SIMPLE OU CAPITALE (Suite.)

Traitement masculin, féminin et respectueux.						
	7	8	9	10	11	12
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	leïkek leïken leïkezu { masculin féminin respectueux }	leïzkek leïzken leïzketzu	{ leïkezié }	leïzketzié	leïkédak leïkédan leïkédazu	leïkédak leïkédan leïkédazu
ils	leïkeye leïkene leïkezie { masculin féminin respectueux }	leïzkeye leïzkene leïzketzie	{ leïkezié }	leïzketzié	leïkedayé leïkédané leïkédazie	leïkedayé leïkédané leïkédazie
tu	..... ..... { mas. et fem. respectueux }	..... .....	.....	.....	héïket zenéïket	héïket zenéïket
je	néïkek néïken néïkezu { masculin féminin respectueux }	néïzkek néïzken néïzketzu	{ néïkezie }	néïzketzie	...............	...............
nous	genéïkek genéïken genéïkezu { masculin féminin respectueux }	genéïzkek genéïzken genéïzketzu	{ genéïkezie }	genéïzketzie	...............	...............

VOIX TRANSITIVE.

FORME SIMPLE OU CAPITALE. (Suite.)

Traitement masculin, féminin et respectueux.						
	13	14	15	16	17	18
	le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
il	likéguk likégun likeguzu (masculin féminin respect.)	lizkéguk lizkégun lizkeguzu (masculin féminin respect.)	hundúke hundúke zuntúke (masculin féminin respect.)	zuntuké (masculin féminin respect.)	nindikek nindiken nindikézu (masculin féminin respect.)	gintikek gintiken gintikézu (masculin féminin respect.)
ils	likegié likeguné likeguzie (masculin féminin respect.)	lizkegié lizkeguné lizkeguzie (masculin féminin respect.)	hundukie hundukie zuntukie (masculin féminin respect.)	zuntukeyé (masculin féminin respect.)	nindikeye nindikene nindikezie (masculin féminin respect.)	gintikeyé gintikene gintikezie (masculin féminin respect.)
tu	héikegu zenéikegu (mas. et fem. respectueux)	héizkegu zenéizkegu (mas. et fem. respectueux)	..... ..... (mas. et fem. respectueux)	..... ..... (mas. et fem. respectueux)	m. nundúkek f. nundúken r. nundukézu (mas. et fem. respectueux)	guntúkek guntúken guntukézu (mas. et fem. respectueux)
je	..... ..... (masculin féminin respect.)	..... ..... (masculin féminin respect.)	hundúket hundúket zuntúket (masculin féminin respect.)	zuntukét (masculin féminin respect.)	..... ..... (masculin féminin respect.)	..... ..... (masculin féminin respect.)
nous	..... ..... (masculin féminin respect.)	..... ..... (masculin féminin respect.)	hundukégu hundukégu zuntukégu (masculin féminin respect.)	zuntukiégu (masculin féminin respect.)	..... ..... (masculin féminin respect.)	..... ..... (masculin féminin respect.)

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
qu'il	..... lizátiala ou lizátekiala	litzéikola	litzéikela	{ m. litzéikeyala f. litzéikenala r. litzéikezula }	litzéikeziela	litzéikedala	litzéikegula
qu'ils	..... lirátiala	litzéizkola	litzéizkela	{ m. litzéizkeyala f. litzéizkenala r. litzéizketzula }	litzéizketziela	litzéizkedala	litzéizkegula
que tu	{ m. et fém. respect. hintzátiala zinátiala	hintzéikola zintzéikola	hintzéikela zintzéikela	.....	.....	hintzéikedala zintzéikedala	hintzéikegula zintzéikegula
que vous	..... zinátéyela	zintzéizkoela	zintzéizkeyela	.....	.....	zintzéikedela	zintzéizkeziela
que je	..... nintzátiala	nintzéikola	nintzéikela	{ m. nintzéikeyala f. nintzéikenala r. nintzéikezula }	nintzéikeziela	.....	.....
que nous	..... gintzátiala	gintzéikola	gintzéikela	{ m. gintzéikeyala f. gintzéikenala r. gintzéikezula }	gintzéikeziela	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

	1	2	3	4	5	6
	le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
qu'il	lukiála	lutukiála	léikola	léizkola	léikela	léizkela
qu'ils	lukeyéla	lutukeyéla	léikoyela	léizkoyela	léikeyela	léizkeyela
que tu	hukiála	hutukiála	héikola	héizkola	héikela	héizkela
que vous	zunukiála	zuntukiála	zenéikola	zenéizkola	zenéikela	zenéizkela
que je	zunukeyéla	zuntukeyéla	zenéikoyela	zenéizkoyela	zenéikeyela	zenéizkeyela
que nous	nukiála	nutukiála	néikola	néizkola	néikela	néizkela
	gunukiála	guntukiála	genéikola	genéizkola	genéikela	genéizkela

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (Suite.)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
qu'il	léikeyala léikenala léikezula { masculin féminin respectueux }	léizkeyala léizkenala léizketzula { masculin féminin respectueux }	léikeziéla { masculin féminin respectueux }	léizketziéla	léikedala	léizkedala
qu'ils	léikeyala léikenala léikeziela { masculin féminin respectueux }	léizkeyala léizkenala léizketziela { masculin féminin respectueux }	léikeziéla { masculin féminin respectueux }	léizketziéla	léikedala	léizkedala
que tu	.....	.....	.....	.....	héikedala	héizkedala
que vous	.....	.....	.....	.....	zenéikedala	zenéizkedala
que je	néikeyala néikenala néikezula { masculin féminin respectueux }	néizkeyala néizkenala néizketzula { masculin féminin respectueux }	néikeziela { masculin féminin respectueux }	néizketziela	.....	.....
que nous	genéikeyala genéikenala genéikezula { masculin féminin respectueux }	genéizkeyala genéizkenala genéizketzula { masculin féminin respectueux }	genéikeziela { masculin féminin respectueux }	genéizketziela	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (Suite.)

	43	44	45	46	47	48
	le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
qu'il	..... léikegula	léizkegula	{ m. f. hundukiála } { r. zuntukiála }	zuntukéla	nundukiála	guntukiála
qu'ils	..... léikegiela	léizkegiela	{ m. f. hundukiéla } { r. zuntukiéla }	zuntukeyéla	nundukiéla	guntukiéla
que tu	{ masc. et fém. } héikegula { respectueux } zenéikegula	heizkegula zenéizkegula	..... .....	..... .....	{ m. nundukeyéla } { f. nundukenála } nundukezúla	guntukeyéla guntukenála guntukezúla
que vous	..... zenéikegiela	zenéizkegiela	..... .....	..... .....	nundukeziéla	guntukeziéla
que je	.....	.....	{ m. f. hundukedála } { r. zuntukedála }	zuntukiédala	.....	.....
que nous	.....	.....	{ m. f. hundukegúla } { r. zuntukegúla }	zuntukiégula	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

1	2	3	4	5	6	7
	à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il	litzéikon	litzéiken	<i>m.</i> litzéikeyan <i>f.</i> litzéikenan <i>r.</i> litzéikezun	litzéikezien	litzéikedan	litzéikegun
ils	lirátian	litzéizkon	<i>m.</i> litzéizkeyan <i>f.</i> litzéizkenan <i>r.</i> litzéizketzun	litzéizketzien	litzéizkedan	litzéizkegun
<i>m.</i> et <i>f.</i> tu } <i>resp.</i>	hintzátian zinátian	hintzéiken zintzéiken	.....	.....	hintzéikedan zintzéikedan	hintzéikegun zintzéikegun
vous	zinátéyen	zintzéizkeyen	.....	.....	zintzéizkedan	zintzéizkegien
je	nintzátian	nintzéiken	<i>m.</i> nintzéikeyan <i>f.</i> nintzéikenan <i>r.</i> nintzéikezun	nintzéikezien	.....	.....
nous	ginátian	gintzéiken	<i>m.</i> gintzéikeyan <i>f.</i> gintzéikenan <i>r.</i> gintzéikezun	gintzéikezien	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

	1	2	3	4	5	6
	le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
il	.....lukian	lutukian	lèikon	léizkon	léiken	léizken
ils	.....lukeyén	lutukeyéén	léikoyen	léizkoyen	léikoyen	léizkeyen
tu	<i>mas. et fém.</i> <i>respect.</i> .....hukian	hutukian	héikon	héizkon	héiken	héizken
	.....zunukian	zuntukian	zenéikon	zenéizkon	zenéiken	zenéizken
vous	.....zunukeyéén	zuntukeyéén	zenéikoyen	zenéizkoyen	zenéikoyen	zenéizkeyen
je	.....nukiau	nutukian	néikon	néizkon	néiken	néizken
nous	.....gunukian	guntukian	genéikon	genéizkon	genéiken	genéizken

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXCLUSIVE. (Suite.)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	léikeyán léikeñán léikezun { masculin féminin respectueux }	léizkeyán léizkeñán léizketzun	léikezién {	léizketzién	léikedan	léizkedan
ils	léikeyen léikeñen léikezien { masculin féminin respectueux }	léizkeyen léizkeñen léizketzien	léikezién {	léizketzién	léikedén	léizkedén
tu	mas. et fem. respectueux	.....	.....	.....	héikedan	héizkedan
vous	.....	.....	.....	.....	zenéikedan	zenéizkedan
je	néikeyán néikeñán néikezun { masculin féminin respectueux }	néizkeyán néizkeñán néizketzun	néikezien {	néizketzien	.....	.....
nous	genéikeyán genéikeñán genéikezun { masculin féminin respectueux }	genéizkeyán genéizkeñán genéizketzun	genéikezien {	genéizketzien	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE. (Suite.)

	43	44	45	46	47	48
	le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
il	..... léikegun	léizkegun	{ m. f. hundukian } { r. zuntukian }	zuntukén	nundukian	guntukian
ils	..... leikegién	leizkegién	{ m. f. hundukién } { r. zuntukién }	zuntukeyéén	nundukién ou nundukeyéén	guntukién
tu	{ mas. et fém. } { respectueux } héikegun zenéikegun	héizkegun zenéizkegun	..... .....	..... .....	{ m. nundukéyan } { f. nundukéyan }	guntukéyan guntukéyan
vous	..... zencéikegién	zencéizkegién	..... .....	..... .....	nundukézun nundukezién	guntukézun guntukezién
je	.....	.....	{ m. f. hundukédan } { r. zuntukédan }	zuntukiédan	.....	.....
nous	.....	.....	{ m. f. hundukégun } { r. zuntukégun }	zuntukiégun	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME INCIDENTE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
il	..... belizáte	belitzéiko	belitzéike	<i>m.</i> belitzéíkek <i>f.</i> belitzéíken <i>r.</i> belitzéíkezu	belitzéíkezie	belitzeiket	belitzéíkegu
ils	..... beliráte	belitzéizko	belitzéizke	<i>m.</i> belitzéízkek <i>f.</i> belitzéízken <i>r.</i> belitzéízketzu	belitzéízketzie	belitzéízket	belitzéízkegu
tu	<i>m.</i> et <i>f.</i> behintzáte <i>respect.</i> beitzináte	behintzéiko beitzintzéiko	behintzéike beitzintzéike	..... ..... .....	..... ..... .....	behintzéiket beitzintzéiket	behintzéíkegu beitzintzéíkegu
vous	..... beitzinátie	beitzintzéiko	beitzintzéike	.....	.....	beitzintzéízke	beitzintzéízkegu
je	..... benintzáte	benintzéiko	benintzéike	<i>m.</i> benintzéíkek <i>f.</i> benintzéíken <i>r.</i> benintzéíkezu	benintzéíkezie	.....	.....
nous	..... beikináte	beikintzéiko	beikintzéike	<i>m.</i> beikintzéíkek <i>f.</i> beikintzéíken <i>r.</i> beikintzéíkezu	beikintzéíkezie	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE.

	1	2	3	4	5	6
	le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
il	..... belûke	belutûke	beléiko	beléizko	beléike	beléizke
ils	..... belukeyé	belutukeyé	beléikoye	beléizkoye	beléikoye	beléizkeye
tu	..... behûke	behutûke	behéiko	behéizko	behéike	behéizke
	<i>mas. et fém.</i> } <i>respectueux</i> } beitzunûke	beitzuntûke	beitzenéiko	beitzenéizko	beitzenéike	beitzenéizke
vous	..... beitzunukeyé	beitzuntukeyé	beitzenéikoye	beitzenéizkoye	beitzenéikoye	beitzenéizkeye
je	..... benûke	benutûke	benéiko	benéizko	benéike	benéizke
nous	..... beikunûke	beikuntûke	beikenéiko	beikenéizko	beikenéike	beikenéizke

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE. (Suite.)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	belékek beléken belékezu (masculin féminin respectueux)	beléizkek beléizken beléizketzu	beleikezié	beleizketzié	beléiket	beléizket
ils	beléikeye beléikene beléikezie (masculin féminin respectueux)	beléizkaye beléizkene beléizketzie	beleikezié	beleizketzié	beléikede	beléizkede
tu	..... (mas. et fem.)	.....	.....	.....	behéiket	behéizket
vous	..... (respectueux)	.....	.....	.....	beitzenéiket	beitzenéizket
je	benéíkek benéíken benéíkezu (masculin féminin respectueux)	benéizkek benéizken benéizketzu	benéíkezie	benéíketzie	beitzenéikede	beitzenéizkede
nous	beikenéíkek beikenéíken beikenéíkezu (masculin féminin respectueux)	beikenéizkek beikenéizken beikenéizketzu	beikenéíkezie	beikenéíketzie	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE. (Suite.)

	43	44	45	46	47	48
	le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
il	..... beléikegu	beléizkegu	{ m. f. behundüke r. beitzuntüke }	beitzuntuké	benundüke	beikuntüke
ils	..... beléikegie	beléizkegie	{ m. f. behundükie r. beitzuntükie }	beitzuntukéyé	benundükéyé	beikuntükéyé
tu	{ masc. et fém. respectueux } behéikegu	behéizkegu	.....	.....	{ m. benundükek f. benundüken }	beikuntükek beikuntüken
vous	boitzenéikegu	beitzenéizkegu	.....	.....	benundükézu	beikuntükézu
je	beitzenéikegie	beitzenéizkegie	.....	.....	benundükézie	beikuntükézie
	.....	.....	{ m. f. behundüket r. beitzuntüket }	beitzuntüket	.....	.....
nous	.....	.....	{ m. f. behundükégu r. beitzuntükégu }	beitzuntükégu	.....	.....

FORMES COMPOSÉES.

1. **Forme adjective déclinée** : *Lizátian-a*, ou *lizátekiana*, *lukián-a*, *lirátekianak*, *gintzátekianak* : *hobénik lizátiana*, celui qui serait le meilleur; *hélly lirátekianak*, ceux qui seraient arrivés; *zerbáit lukiána*, celui qui aurait quelque chose.

2. **Lorsque, quand**. — *Nintzátian-ian*, ou *nintzátekian-ian*, *zunukián-ian*, *lukián-ian*, etc. : *jóan lizátianian*, lorsqu'il serait parti; *éman lukiánian*, lorsqu'il aurait donné; *hártu zenéikozienian*, lorsque vous le lui auriez pris.

3. **Tant que**. — *Lizátian-o*, *lukián-o*, *gunukián-o*, *hintzátian-o*, *zinátekeyen-o*, *zunukéyén-o* : *hében lizátiano*, tant qu'il serait ici; *egóiten zináteyeno*, tant que vous demeureriez; *etchekítzen hukiáno*, tant que tu le tiendrais; *begirátu gunukiáno*, tant que nous l'aurions gardé.

4. **Pour le temps auquel, pour quand**. — *Lizátian-eko*, *nukián-eko*, *lukián-eko*, *genéikon-eko* : *handítu lizátianeke*, pour l'époque à laquelle il aurait grandi (pour quand il aurait grandi); *bízar lukiáneke*, pour le temps auquel il aurait de la barbe.

5. **Si, entre deux verbes, an, utrum**. — *Lizátian-ez*, *lukián-ez*, *hukián-ez*, *zunukián-ez*, *lukién-ez*, etc. : *dezágún íkhous hon hintzátianeze*, voyons si tu serais bon; si tu le devancerais, *lehent hintzéikoyaneze*; s'il me le donnerait, *éman léikedaneze*.

6. **Tandis que, pendant que**. — *Lizátiala-rik*, *nintzátialarik*, *lukiála-rik*, *hukiála-rik*; *lukiéla-rik* : *etchen lizátialarik*, pendant qu'il serait à la maison; *hullántzen nintzátekiolarik*, pendant que je m'approcherais de lui.

7. **Parce que**. — *Lizátiala-köz*, *ginátekiala-köz*, *zinátekeyela-köz*, *gunukiála-köz*, *lukiéla-köz* : *háren askázi lizátialaköz*, parce qu'il serait son parent; *aurhíde ginátialaköz*, parce que nous serions frères et sœurs ou enfants du même lit; *hítzéman léikolaköz*, parce qu'il lui aurait promis.

8. **Sous prétexte que**. — *Lizátekiala-koan*, *lukiála-koan*, *zunukiála-koan*, *gintzátekiala-koan*, etc. : *sobéra gintzátekialakoan*, sous prétexte que nous serions trop nombreux; *góithu guntuziélakoan*, sous prétexte que vous aviez eu le dessus sur nous, que vous nous aviez vaincus; *irabázi zenéikuziélakoan*, sous prétexte que vous aviez gagné à nous.

9. **Forme interrogative**. — *Lizátia*, *ginátia*, *hintzátia*, *lirátia*, *lukia*, *lukiéya*, *zunukiéya* : *hon lizátia*, serait-il bon? *ségur hintzátia*, serais-tu assuré? *onxa ginátia*, serions-nous bien? *jóan lirátia*, seraient-ils partis? *hartu lukiéya*, auraient-ils pris?



12^{me} FORME. — CONDITIONNEL PASSÉ.

ZATEKIAN, ZUKIAN; — ZATEKIALA, ZUKIALA; — BEITZATEKIAN, BEITZUKIAN.

Signification propre : *zátekian*, il aurait été, il serait (dans le passé), il devait être ; *zúkian*, il aurait eu, il devait avoir ; *zátekiela*, qu'il aurait été ; *zukiála*, qu'il aurait eu ; *beitzátekian*, il aurait été, parce qu'il aurait été ; *beitzúkian*, il aurait eu, parce qu'il aurait eu.

I. Combinaisons de la forme intransitive ZATEKIAN. Elle s'emploie :

1^o Avec un substantif, un adjectif ou un adverbe, pour exprimer *il aurait été* : *aphéz zátekian*, il aurait été prêtre ; *hében zátekian*, il aurait été ici ; elle signifie aussi *il devait être* : *gáisto zátekian*, il devait être mauvais ; *Español zátekian*, il devait être Español ; *Bayónan nintzátekian*, j'aurais été à Bayonne et je devais être à Bayonne, dans le sens de *j'étais sans doute à Bayonne*.

2^o Avec le positif des substantifs verbaux : *hélitzen zátekian*, il aurait été à même d'arriver, il devait être sur le point d'arriver ; *bélhar epháiten zátekian*, il devait être à faucher du foin ; *ógui eréiten zátekian*, il devait être à semer du froment ; *baraz-káltzen zátekian*, il devait être à dîner.

3^o Avec le nominatif défini des adjectifs verbaux, pour exprimer *il serait* dans le passé ou *il devait être* : *jóan zátekian*, il serait allé et il devait être allé ; *eskéntu zátekian*, il se serait offert et il devait s'être offert.

4^o Avec l'infinitif des mêmes adjectifs, pour exprimer le conditionnel passé absolu ou passif : *joánik zátekian*, il aurait été parti, il devait être parti ; *gáldurik zátekian*, il devait être perdu et il aurait été perdu.

5^o Avec le même infinitif suivi de *ízan*, et elle exprime un passé antérieur : *gáldurik ízan zátekian*, il aurait été (précédemment) perdu.

II. Combinaisons de la forme transitive ZUKIAN. Elle s'emploie :

1° Précédée de la particule affirmative *ba*, pour exprimer le conditionnel passé du verbe *avoir* : *bazukian zértaz éros*, il aurait eu de quoi acheter; *banukian ogia eta atherbia*, j'aurais eu le pain et l'abri; suivie de *úkhen*, elle signifie *j'aurais obtenu* : *úkhen nukian nahi niána*, j'aurais obtenu ce que je voulais.

2° Avec le positif des substantifs verbaux transitifs : *gáltzen zukian*, il devait perdre.

3° Avec le nominatif des adjectifs verbaux transitifs, pour exprimer le conditionnel passé : *gáldu zukian*, il l'aurait perdu.

4° Avec l'infinitif des mêmes adjectifs, pour le même conditionnel absolu : *gáldurik zukian*, il l'aurait eu perdu et il devait l'avoir perdu (précédemment).

5° Avec le même infinitif suivi de *úkhen*, pour exprimer le même conditionnel antérieur : *gáldurik úkhen zukian*, il l'aurait eu perdu.

Les formes régies et incidentes sont susceptibles des mêmes combinaisons. Exemples :

Il a dit qu'il *serait* (aurait été) ici à deux heures et il n'est pas venu, *errán du hében zátékiala bi orenétan, eta ézta jin*; *jóan zátékiala*, qu'il serait parti; *igórri zukiala*, qu'il aurait envoyé; *zóin jóan beitzátékian*, lequel serait parti; *nón-ere behintzátékian*, là où tu aurais été; *nón-ere báthu benundukeyán*, là où tu m'aurais rencontré; *nór-ere igórten beitzukian*, quel que fût celui qu'il enverrait (*aurait en envoi*) *quemcumque misisset*.— *Oúste nían oráikoz jínik zirátékíela*, je croyais qu'ils seraient déjà arrivés.



VOIX INTRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.

	1	2	3	4	5	6	7
	à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous	
il	..... zátékian	zitzéikon	zitzéiken	zitzéikezien	zitzéikedan	zitzéikegun
ils	..... zirátekian	zitzéizkon	zitzéizken	zitzéizketzien	zitzéizkedan	zitzéizkegun
tu	respectueux. zinátekian	zintzéikon	zintzéiken	.....	zintzéikedan	zintzéikegun
vous	..... zinátekién	zintzéizkoen	zintzéizkeyen	.....	zintzéizkedan	zintzéizkegun
je	..... nintzátékian	nintzéikon	nintzéiken	nintzéikezien	.....	.....
nous	..... gintzátékian	gintzéikon	gintzéiken	gintzéikezien	.....	.....

Traitements masculins, féminins et respectueux.

	masculin	féminin	respectueux	masculin	féminin	respectueux	mas. et fémin.	respectueux	masculin	féminin	respectueux
il	zukeyán	zukeñán	zukézun	zitzikióyan	zitzikióñan	zitzikiózun	zitzéikeyan	zitzéikeñan	zitzikedán	zitzikeguñán	zitzikegúzun
ils	zutukeyán	zutukeñán	zutukézun	zitzizkióyan	zitzizkióñan	zitzizkiózun	zitzéizkeyan	zitzéizkeñan	zitzizkedán	zitzizkeguñán	zitzizkegútzun
tu	hintzátékian	zinatekian	.....	hintzéikon	zintzéikon	.....	.....	.....	hintzéikedan	zintzéikegun	.....
je	nundukeyán	nundukeñán	nundukézun	nintzikióyan	nintzikióñan	nintzikiózun	nintzéikeyan	nintzéikeñan	.....	.....	.....
nous	guntukeyán	guntukeñán	guntukézun	gintzikióyan	gintzikióñan	gintzikiózun	gintzéikeyan	gintzéikeñan	.....	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.						
	4	2	3	4	5	6
	le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
il	.....	zúkian	zéikon	zéizkon	zéiken	zéizken
ils	.....	zúkien	zéikoyen	zéizkoyen	zéikoyen	zéizkoyen
tu	respectueux	zunukian	zenéikon	zenéizkon	zenéiken	zenéizken
vous	.....	zunukeyén	zenéikoen	zenéizkoen	zenéikoyen	zenéizkoyen
je	.....	núkian	néikon	néizkon	néiken	néizken
nous	.....	gunukian	genéikon	genéizkon	genéiken	genéizken
Traitement masculin, féminin et respectueux.						
il	masculin féminin respectueux	zikeyan zikenán zikézun	zikióyan zikióhan zikiózun	zitikióyan zitikióhan zitikiózun	zikéyan zikenán zikézun	zitikéyan zitikéhan zitikézun
ils	masculin féminin respectueux	zikiéyan zikiénán zikezién	zikioéyan zikioéhan zikiozién	zitikióéyan zitikióéhan zitikiiozién	zikeéyan zikeéhan zikeezien	zitikeéyan zitikeéhan zitikeezien
tu	m. et fem. respectueux	hukian zunukian	héikon zenéikon	héizkon zenéizkon	héiken zenéiken	héizken zenéizken
je	masculin féminin respectueux	nikeyan nikénán nikézun	nikióyan nikióhan nikiózun	mitikióyan mitikióhan mitikiózun	nikéyan nikénán nikézun	mitikéyan mitikéhan mitikézun
nous	masculin féminin respectueux	ginikeyán ginikeyán ginikeyán	ginikeyán ginikeyán ginikeyán	gintikióyan gintikióhan gintikiózun	ginikeyán ginikeyán ginikeyán	gintikéyan gintikéhan gintikézun

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIERE OU CAPITALE. (Suite.)

Traitement indéfini.						
	7	8	9	10	11	12
	le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
il	zéikezun	zéizketzun	zeikezién	zeizketzién	zéikedan	zéizkedan
ils	zéikezien	zéizketzien	zeikezién	zeizketzién	zéikedan	zéizkedan
tu	.....	.....	.....	.....	zenéikedan	zenéizkedan
vous	.....	.....	.....	.....	zenéikedan	zenéizkedan
je	néikezun	néizketzun	néikezien	néizketzien	.....	.....
nous	genéikezun	genéizketzun	genéikezien	genéizketzien	.....	.....
Traitements masculins, féminins et respectueux.						
il	masculin féminin respectueux	zéikeyan zéikenan zéikezun	zéizeyan zéizkenan zéizketzun	zeikezién	zéikedan zéikedan zéikedan	zitikedan zitikedan zitikedan
ils	masculin féminin respectueux	zéikieyan zéikienan zéikezien	zéizkieyan zéizkienan zéizketzien	zeikezién	zéikedan zéikedan zéikedan	zitikedan zitikedan zitikedan
tu	mas. et fem respectueux	.....	.....	.....	héikedan zenéikedan	héizkedan zenéizkedan
je	masculin féminin respectueux	néikeyan néikenan néikezun	néizeyan néizkenan néizketzun	néikezien	.....	.....
nous	masculin féminin respectueux	genéikeyan genéikenan genéikezun	genéizeyan genéizkenan genéizketzun	genéikezien	genéizketzien	genéizketzien

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPTALE. (Suite.)

Traitement indéfini.						
	13	14	15	16	17	18
	le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
il	zéikegun	zéizkegun	zuntukian	zuntukén	nundukian	guntukian
ils	zéikegien	zéizkegien	zuntukien	zuntukéyen	nundukien	guntukéyen
tu	zenéikegun	zenéizkegun	.....	.....	nundukézun	guntukézun
vous	zenéikegien	zenéizkegien	.....	.....	nundukezien	guntukezien
je	.....	.....	zuntukédan	zuntukiédan	.....	.....
nous	.....	.....	zuntukégun	zuntukiégun	.....	.....
Traitements masculins, féminins et respectueux.						
il	masculin féminin respectueux	zikegian zikegunân zikeguzun	hundukian hundukian zuntukian	zuntukén	nindikeyan nindikenân nindikézun	gintikeyan gintikenân gintikézun
ils	masculin féminin respectueux	zikegiyan zikegiénan zikeguzien	hundukeyen hundukeyen zuntukien	zuntukéyen	nindikiéyan nindikiénan nindikezien	gintikiéyan gintikiénan gintikezien
tu	mas. et fém. respectueux	héikegun zenéikegun	.....	.....	m. nundukeyan f. nundukenân r. nundukézun	guntukeyan guntukenân guntukézun
je	masculin féminin respectueux	.....	hundukédan hundukédan zuntukédan	zuntukiédan	.....	.....
nous	masculin féminin respectueux	.....	hundukégun hundukégun zuntukégun	zuntukiégun	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
qu'il	..... zátékiala	zitéikola et zéikola	zitéikela et zéikela	<i>m.</i> zitéikeyala <i>f.</i> zitéikenala <i>r.</i> zitéikezula	zitéikeziela (<i>et</i> zéikeziela)	zitéikedala <i>et</i> zéikedala	zitéikegula <i>et</i> zéikegula
qu'ils	..... zirátékiala	zitéizkola et zéizkola	zitéizkela et zéizkela	<i>m.</i> zitéizkeyala <i>f.</i> zitéizkenala <i>r.</i> zitéizketzula	zitéizketziela (<i>et</i> zéizketziela)	zitéizkedala <i>et</i> zéizkedala	zitéizkegula <i>et</i> zéizkegula
que tu	<i>m. et fém.</i> <i>respect.</i> hintzátékiala zinátékiala	hintzékola zintzékola	hintzékela zintzékela	..... .....	..... .....	hintzékédala zintzékédala	hintzékégula zintzékégula
que vous	..... zinátékiela	zintzékokoela	zintzékoyela	.....	.....	zintzékédela	zintzékéguela
que je	..... nintzátékiala	nintzékola	nintzékela	<i>m.</i> nintzékoyala <i>f.</i> nintzékenala <i>r.</i> nintzékuzala	nintzékéziela	.....	.....
que nous	..... gintzátékiala	gintzékola	gintzékela	<i>m.</i> gintzékoyala <i>f.</i> gintzékenala <i>r.</i> gintzékuzala	gintzékéziela	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

	1	2	3	4	5	6
	le —	les —	le lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
qu'il	..... zukiála	zutukiála	zéikola	zéizkola	zéikela	zéizkela
qu'ils	..... zukiála	zutukiála	zéikoyela	zéizkoyela	zéikoyela	zéizkoyela
que tu	m. et fém. respectueux } zunukiála	hutukiála zuntukiála	héikola zenéikola	héizkola zenéizkola	héikela zenéikela	héizkela zenéizkela
que vous	..... zunukeyéla	zuntukeyéla	zenéikoela	zenéizkoela	zenéikoyela	zenéizkoyela
que je	..... nukiála	nutukiála	néikola	néizkola	néikela	néizkela
que nous	..... gunukiála	guntukiála	genéikola	genéizkola	genéikela	genéizkela

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (Suite.)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
qu'il	<i>masculin</i> <i>fémmin</i> (<i>respectueux</i>) zéikéyala zéikénala zéikezula	<i>masculin</i> <i>fémmin</i> (<i>respectueux</i>) zéizkeyala zéizkénala zéizketzula	<i>masculin</i> <i>fémmin</i> (<i>respectueux</i>) zéikéyala zéikénala zéikeziela	<i>masculin</i> <i>fémmin</i> (<i>respectueux</i>) zéizkeyala zéizkénala zéizketziela	<i>masculin</i> <i>fémmin</i> (<i>respectueux</i>) zéikedala zéikedénala zéikezedala	<i>masculin</i> <i>fémmin</i> (<i>respectueux</i>) zéizkedala zéizkedénala zéizketzedala
qu'ils	<i>masculin</i> <i>fémmin</i> (<i>respectueux</i>) zéikéyala zéikénala zéikeziela	<i>masculin</i> <i>fémmin</i> (<i>respectueux</i>) zéizkeyala zéizkénala zéizketziela	<i>masculin</i> <i>fémmin</i> (<i>respectueux</i>) zéikéyala zéikénala zéikeziela	<i>masculin</i> <i>fémmin</i> (<i>respectueux</i>) zéizkeyala zéizkénala zéizketziela	<i>masculin</i> <i>fémmin</i> (<i>respectueux</i>) zéikedala zéikedénala zéikezedala	<i>masculin</i> <i>fémmin</i> (<i>respectueux</i>) zéizkedala zéizkedénala zéizketzedala
que tu	<i>mas. et fém.</i> (<i>respectueux</i>)	<i>mas. et fém.</i> (<i>respectueux</i>)	<i>mas. et fém.</i> (<i>respectueux</i>)	<i>mas. et fém.</i> (<i>respectueux</i>)	<i>mas. et fém.</i> (<i>respectueux</i>)	<i>mas. et fém.</i> (<i>respectueux</i>)
que vous	<i>masculin</i> <i>fémmin</i> (<i>respectueux</i>) néikéyala néikénala néikezula	<i>masculin</i> <i>fémmin</i> (<i>respectueux</i>) néizkeyala néizkénala néizketzula	<i>masculin</i> <i>fémmin</i> (<i>respectueux</i>) néikéyala néikénala néikeziela	<i>masculin</i> <i>fémmin</i> (<i>respectueux</i>) néizkeyala néizkénala néizketziela	<i>masculin</i> <i>fémmin</i> (<i>respectueux</i>) néikedala néikedénala néikezedala	<i>masculin</i> <i>fémmin</i> (<i>respectueux</i>) zéizkedala zéizkedénala zéizketzedala
que je	<i>masculin</i> <i>fémmin</i> (<i>respectueux</i>) néikéyala néikénala néikezula	<i>masculin</i> <i>fémmin</i> (<i>respectueux</i>) néizkeyala néizkénala néizketzula	<i>masculin</i> <i>fémmin</i> (<i>respectueux</i>) néikéyala néikénala néikeziela	<i>masculin</i> <i>fémmin</i> (<i>respectueux</i>) néizkeyala néizkénala néizketziela	<i>masculin</i> <i>fémmin</i> (<i>respectueux</i>) néikedala néikedénala néikezedala	<i>masculin</i> <i>fémmin</i> (<i>respectueux</i>) zéizkedala zéizkedénala zéizketzedala
que nous	<i>masculin</i> <i>fémmin</i> (<i>respectueux</i>) genéikéyala genéikénala genéikezula	<i>masculin</i> <i>fémmin</i> (<i>respectueux</i>) genéizkeyala genéizkénala genéizketzula	<i>masculin</i> <i>fémmin</i> (<i>respectueux</i>) genéikéyala genéikénala genéikeziela	<i>masculin</i> <i>fémmin</i> (<i>respectueux</i>) genéizkeyala genéizkénala genéizketziela	<i>masculin</i> <i>fémmin</i> (<i>respectueux</i>) genéikedala genéikedénala genéikezedala	<i>masculin</i> <i>fémmin</i> (<i>respectueux</i>) zéizkedala zéizkedénala zéizketzedala

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (Suite.)

	43	44	45	46	47	48
	le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
qu'il	..... zéikegula	..... zéizkegula	<i>m.</i> huntukiála <i>f.</i> huntukiála <i>r.</i> zuntukiála	zuntukéla	nundukiála	guntukiála
qu'ils	..... zéikegiela	..... zéizkegiela	<i>m. f.</i> hundukiéla <i>r.</i> zuntukiéla	zuntukeyéla	nundukeyéla	guntukeyéla
que tu	<i>masc. et fém.</i> héikegula <i>respectueux</i> zenéikegula	héizkegula zenéizkegula	..... ..... .....	..... ..... .....	<i>m.</i> nundukeyéla <i>f.</i> nundukendála <i>r.</i> nundukezúla	guntukeyéla guntukezúla guntukezúla
que vous	..... zenéikegiela	..... zenéizkegiela	..... ..... .....	..... ..... .....	nundukeziéla	guntukeziéla
que je	.....	.....	<i>m. f.</i> hundukedála <i>r.</i> zuntukedála	zuntukiédala	.....	.....
que nous	.....	.....	<i>m. f.</i> hundukegúla <i>r.</i> zuntukegúla	zuntukiégula	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME D'INCIDENCE.

1	2	3	4	5	6	7
	à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il .. beitzátekian	beitzitzéikon	beitzitzéiken	$\left\{ \begin{array}{l} m. \text{ beitzitzéikéyan} \\ f. \text{ beitzitzéikenan} \\ r. \text{ beitzitzéikezun} \end{array} \right\}$	beitzitzéikezien	beitzitzéikedan	beitzitzéikegun
ils .. beitzirátekian	beitzitzéizkon	beitzitzéizken	$\left\{ \begin{array}{l} m. \text{ beitzitzéizkéyan} \\ f. \text{ beitzitzéizkenan} \\ r. \text{ beitzitzéizketzun} \end{array} \right\}$	beitzitzéizketzien	beitzitzéizkedan	beitzitzéizkegun
tu .. $\left\{ \begin{array}{l} m. \text{ behintzátekian} \\ f. \text{ beitzinátekian} \end{array} \right\}$	behintzéikon	behintzéiken	.....	.....	behintzéikedan	behintzéikegun
vous. beitzinátekian	beitzintzéikon	beitzintzéiken	.....	.....	beitzintzéikedan	beitzintzéikegun
	beitzintzéizkon	beitzintzéizken	.....	.....	beitzintzéizkedan	beitzintzéizkegun
je .. beintzátekian	benintzéikon	benintzéiken	$\left\{ \begin{array}{l} m. \text{ benintzéikéyan} \\ f. \text{ benintzéikenan} \\ r. \text{ benintzéikezun} \end{array} \right\}$	benintzéikezien	.....	.....
nous. beikintzátekian	beikintzéikon	beikintzéiken	$\left\{ \begin{array}{l} m. \text{ beikintzéikéyan} \\ f. \text{ beikintzéikenan} \\ r. \text{ beikintzéikezun} \end{array} \right\}$	beikintzéikezien	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME D'INCIDENCE.

	1	2	3	4	5	6
	le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
il	beitzukian	beitzutukian	beitzéikon	beitzéizkon	beitzéiken	beitzéizken
ils	beitzukién	beitzutukién	beitzéikoyen	beitzéizkoyen	beitzéikoyen	beitzéizkoyen
tu	behukian	behutukian	behéikon	behéizkon	behéiken	behéizken
	beitzunukian	beitzuntukian	beitzenéikon	beitzenéizkon	beitzenéiken	beitzenéizken
vous	beitzunukién	beitzuntukién	beitzenéikoen	beitzenéizkoen	beitzenéikoyen	beitzenéizkoyen
je	benukian	benutukian	benéikon	benéizkon	benéiken	benéizken
nous	beikunukian	beikuntukian	beikenéikon	beikenéizkon	beikenéiken	beikenéizken

VOIX TRANSITIVE.

FORME D'INCIDENCE. (Suite.)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	beitzéikéyan beitzéikenan beitzéikezun	beitzéikéyan beitzéikenan beitzéikezun	beitzéikezién	beitzéikezién	beitzéikedan	beitzéikedan
ils	beitzéikéyan beitzéikenan beitzéikezun	beitzéikéyan beitzéikenan beitzéikezun	beitzéikezién	beitzéikezién	beitzéikedan	beitzéikedan
tu	mas. et fem. respectueux	mas. et fem. respectueux	beitzéikezién	beitzéikezién	beitzéikedan	beitzéikedan
vous	masculin féminin respectueux	masculin féminin respectueux	beitzéikezién	beitzéikezién	beitzéikedan	beitzéikedan
je	benéikéyan benéikenan benéikezun	benéikéyan benéikenan benéikezun	benéikezién	benéikezién	benéikedan	benéikedan
nous	beikenéikéyan beikenéikenan beikenéikezun	beikenéikéyan beikenéikenan beikenéikezun	beikenéikezién	beikenéikezién	beikenéikedan	beikenéikedan

VOIX TRANSITIVE.

FORME D'INCIDENCE. (Suite.)

	13	14	15	16	17	18
	le à nous —	les à nous —	te —	vous	me —	nous —
il	..... beitzéikegun	beitzéizkegun	<i>m. f.</i> behundukian <i>r.</i> beitzuntukian	beitzuntukén	benundukian	beikuntukian
ils	..... beitzéikegien	beitzéizkegien	<i>m. f.</i> behundukien <i>r.</i> beitzuntukien	beitzuntukeyén	benundukien	beikuntukién
tu	<i>mas. et fém.</i> <i>respectueux</i> beitzénéikegun	behéikegun beitzénéizkegun	..... .....	..... .....	<i>m</i> benundukeyán <i>f</i> benundukeñán	beikuntukeyán beikuntukeñán
vous	..... beitzénéikegien	beitzénéizkegien	..... .....	..... .....	benundukézun benundukezién	beikuntukézun beikuntukezién
je	.....	.....	<i>m f.</i> behundukédan <i>r.</i> beitzuntukédan	beitzuntukiédan	.....	.....
nous	.....	.....	<i>m f.</i> behundukégun <i>r.</i> beitzuntukégun	beitzuntukiégun	.....	.....

FORMES COMPOSÉES.

1. **Forme adjective.** — *Zátekiana, zátekianaz, aren, ari, etc. ; zirátekienak ; zukián-, nukián-a, ak, aren, etc. : héltu zátekianari, à celui qui serait arrivé ; jo zuntukiá-ari, à celui qui vous aurait frappé ; hártu zukiánaz, par celui qu'il aurait pris ; eman zéikegienaren, de celui qu'ils nous auraient donné.*

2. **Lorsque, quand.** — *Zátekian-ian, nintzátekian-ian, hintzéikedan-ian ; zukián-ian, undukeyén-ian, etc. : jin zátekian-ian, lorsqu'il serait venu ; hullántu zintzéikedan-ian, lorsque tu (vous) te serais approché de moi ; égin zunukeyénian, lorsque vous l'auriez fait ; igórri zenéikegienian, lorsque vous nous l'auriez envoyé.*

3. **Tant que.** — *Zátekian-o, zukiá-no, zitzéikedan-o, ginátekian-o, zuntukeyéno, zulukeyéno, etc. : húrrun zátekiano, tant qu'il serait loin ; áíta zukiáno, tant qu'il aurait son père ; gordátzen zitzéikedano, tant qu'il se cacherait à moi ; emáiten néikezuno, tant que je vous le donnerais.*

4. **Pour le temps auquel, pour quand.** — *Zátekian-eko, zinátekien-eko, néikezien-eko, zéikeden-eko, zéikezien-eko, etc. : jóan zátekianeko (pour quand il serait parti), pour après son départ ; hási zukiáneko, pour quand il l'aurait commencé ; sáldu genéikezieneko, pour quand nous vous l'aurions vendu.*

5. **Si, entre deux verbes (an, utrùm).** — *Zátekian-ez, ginátekian-ez, gintzéikon-ez, gunukián-ez, zunukián-ez, etc. : jin zátekian-ez, s'il serait venu ; jin zitzéikegunez, s'il nous serait venu ; éman zéikegienez, s'ils nous l'auraient donné ; hártu genéikonez, si nous le lui aurions pris.*

6. **Tandis que, pendant que.** — *Zátekiala-rik, zitzéikezula-rik, nintzéikela-rik, zukiála-rik, genéikezula-rik, etc. : jóan zátekiala-rik, tandis qu'il serait parti ; hullántu nintzéikeziela-rik, tandis que ou pendant que je me serais approché de vous ; igórri zunukeyélarik, tandis que ou pendant que vous l'auriez envoyé.*

7. **Parce que.** — *Zátekiala-köz, zukiála-köz ; zitzéikola-köz ; zéikedala-köz, néikeziela-köz, etc. : utzüli zátekialaköz, parce qu'il serait revenu ; buhártu zitzéikegulaköz, parce qu'il se serait opposé à nous ; ekhárri néikezulaköz, parce que je vous l'aurais porté ; hounki zuntukiédalaköz, parce que je vous aurais touchés.*

8. **Sous prétexte ou faisant semblant.** — *Zátekiala-koan, ginátekiala-koan ; gunukiála-koan, zukiéla-koan : eri zátekiala-koan, sous prétexte qu'il serait malade ; gáldurik zinátekeyelakoan, sous prétexte que vous seriez perdus ; éman zéizkegielakoan, sous prétexte qu'ils nous les auraient donnés.*

9. **Forme interrogative.** — *Zátekiana, ginátekiana, zinátekeyena ; hukiána, guntukeyána, hundukiána, etc. : hon zátekiana ? aurait-il été bon ? jóan zinatekeyéna ? seriez-vous partis ? lagúntu guntukeyéna ? nous auriez-vous accompagnés ou aidés ?*



13^{me} FORME. — CONDITIONNEL FUTUR ET POTENTIEL CONDITIONNEL.

LÉITE, LEZAKE; LÉITIALA, LEZAKIALA; LEITIAN, LEZAKIAN;
BELÉITE, BELEZAKE.

Seul, point de signification propre.

I. Combinaisons de la forme intransitive LÉITE et de ses composés. Elle s'emploie :

1° Avec *izan*, pour exprimer le conditionnel futur ou potentiel *il serait, il pourrait être* : *hében izan léite eguérdiko*, il serait ici pour midi ; *izan léite den béno hóbe*, il pourrait être meilleur qu'il ne l'est ;

2° Avec le radical des noms verbaux, pour exprimer le conditionnel futur et potentiel, neutre ou réfléchi : *jóan léite*, il irait et il pourrait aller ; *égin léite*, il se ferait et il pourrait se faire ;

3° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux suivi de *izan*, pour exprimer le même conditionnel absolu ou passif : *joánik izan léite*, il serait ou pourrait être parti ; *eginik izan léite*, il serait ou il pourrait être fait.

II. Combinaisons de la forme transitive LEZAKE et de ses composés. Elle s'emploie :

1° Avec *úkhen*, pour exprimer le conditionnel *il aurait* (dans l'avenir), ou *il pourrait avoir* : *náhi bálu úkhen lezáke hontárzun handi bat*, s'il le voulait, il aurait ou il pourrait avoir une grande fortune ;

2° Avec le radical des noms verbaux transitifs : *gal lezáke, ouste dian béno habóro*, il perdrait ou il pourrait perdre plus qu'il ne pense ;

3° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux transitifs, pour exprimer le futur antérieur absolu : *ordúko eginik úkhen lezáke*, pour lors il l'aurait ou il pourrait l'avoir fait.

Exemples pour les formes régies et pour la forme incidente :

Je crois qu'il disparaîtrait vite, *ousté dut ezába léitíala láster* ; qu'il m'arriverait promptement, *hel léikídala zálhe*. — Je sais où il irait volontiers, *badákit norát jóan léítian gógo hónez* ; qui m'aiderait au besoin, *nórk lágunt nentzakian beharordian*. — Lequel me devancerait bientôt, *zóin léhent beléikit bértan* ; qui te vendrait à bon marché, *zóiñek sal behentzáke aphúrréntaco* ; ce que je te donnerais, *zer-ere éman benizákek* ; comme il pourrait arriver lorsque nous y penserions le moins, *nóla jin beléite, gutiénik ouste gunukiénian*.

VOIX INTRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Toute cette forme a deux manières; on les trouvera à la conjugaison.

Traitement indéfini.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
il	lêite et lêiteke	lêikio	lêikie	lêikizu	lêikizie	lêikit	lêikigu
ils	lite et litake	lêizkio	lêizkie	lêizkitzu	lêizkitzie	lêizkit	lêizkigu
tu	zinte et zintake	zenéinkio	zenéinkie	.....	.....	zenéinkit	zenéinkigu
vous	zintakeyé	zenéinkoye	zenéinkeye	.....	.....	zenéinkide	zenéinkigie
je	néinte	néinkio	néinkie	néinkizu	néinkizie	.....	.....
nous	ginte et gintake	genéinkio	genéinkie	genéinkizu	genéinkizie	.....	.....
Traitements masculins, féminins et respectueux.							
il	masculin fém. respectueux	likio likion likiozu	likiek likien likiezu	lêikik lêikin lêikizu	lêikizie	likidak likidan likidazu	likiguk likigun likiguzu
ils	masculin fém. respectueux	litakiok litakion litakioztu	litakiék litakién litakiézu	litakik litakin litakitzu	litakitzie (et lêizkitzie)	litakidak litakidan litakidátzu	litakiguk litakigun litakigützu
tu	mas. et fém. respectueux	hintakió zintakió	hintakié zintakié	.....	.....	hintakit zintakit	hintakigu zintakigu
je	masculin fém. respectueux	nintakiók nintakion nintakiozu	nintakiék nintakién nintakiézu	nintakik nintakin nintakizu	nintakizie (et néinkizie)	.....	.....
nous	masculin fém. respectueux	gintakiók gintakion gintakioztu	gintakiék gintakién gintakiézu	gintakik gintakin gintakizu	gintakizie (et genéinkizie)	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Elle a aussi deux manières, on les trouvera à la conjugaison.

Traitement indéfini.

	1	2	3	4	5	6
	le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
il	lezake	letzake	lizakió	lizakió	lizakié	lizakié
ils	lezakeyé	letzakeyé	lizakióye	lizakióye	lizakiéye	lizakiéye
tu	zenezake	zenetzake	zinizakió	zinizakió	zinizakié	zinizakié
vous	zenezakeyé	zenetzakeyé	zinizakióye	zinizakióye	zinizakiéye	zinizakiéye
je	nezake	netzake	nizakió	nizakió	nizakié	nizakié
nous	genezake	genetzake	ginizakió	ginizakió	ginizakié	ginizakié
Traitements masculins, féminins et respectueux.						
il	lezake masculin fém. et respectueux	letzake letzaken letzakétzu	lizakiók lizakiókion lizakiózu	lizakiók lizakiókion lizakióztu	lizakiék lizakién lizakiétzu	lizakiék lizakién lizakiétzu
ils	lezakeyé masculin fém. et respectueux	letzakeyé letzakené letzaketzie	lizakióye lizakiókion lizakiózie	lizakióye lizakiókion lizakióztie	lizakiéye lizakiéne lizakiétzie	lizakiéye lizakiéne lizakiétzie
tu	hezake m. et fém. respectueux	hetzake zenetzake	hizakió zinizakió	hizakió zinizakió	hizakié zinizakié	hizakié zinizakié
je	nezake masculin fém. et respectueux	netzake netzaken netzakétzu	nizakiók nizakiókion nizakiózu	nizakiók nizakiókion nizakióztu	nizakiék nizakién nizakiétzu	nizakiék nizakién nizakiétzu
nous	genezake masculin fém. et respectueux	genetzake genetzaken genetzakétzu	ginizakiók ginizakiókion ginizakiózu	ginizakiók ginizakiókion ginizakióztu	ginizakiék ginizakién ginizakiétzu	ginizakiék ginizakién ginizakiétzu

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (Suite.)

Traitement indéfini.						
	7	8	9	10	11	12
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	litzakézu	litzakétzu	lizakezié	litzaketzié	lizakédât	litzakédât
ils	lizakezie	litzaketzie	lizakezié	litzaketzié	lizakédé	litzakédé
tu	.....	.....	.....	.....	zinitzakédât	zinitzakédât
vous	.....	.....	.....	.....	zinitzakédé	zinitzakédé
je	nizakézu	nitzakétzu	nizakezie	nitzaketzie	.....	.....
nous	ginizakézu	ginitzakétzu	ginizakezie	ginitzaketzie	.....	.....
Traitements masculins, féminins et respectueux.						
il	masculin féminin respectueux	litzákek litzákén litzakétzu	lizakezié et leikezié	litzaketzié et leizketzié	lizakédák lizakédán lizakédátzu	litzakédák litzakédán litzakédátzu
ils	masculin féminin respectueux	litzakéye litzakéne litzaketzie	lizakezié et leikezié	litzaketzié et leizketzié	lizakédavé lizakédané lizakédazié	lizakédavé lizakédané lizakédazié
tu	mas. et fem respectueux	.....	.....	.....	lizakédât zinitzakédât	lizakédât zinitzakédât
je	masculin féminin respectueux	nizákek nizákén nizakétzu	nizakezie	nitzaketzie	.....	.....
nous	masculin féminin respectueux	ginizákek ginizákén ginizakétzu	ginizakezie et ginéikezie	ginitzaketzie et ginéizketzie	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.
FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (Suite.)

Traitement indéfini.						
	13	14	15	16	17	18
	le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
il	lizakégu	lizakégun	zentzake	zentzake	nentzake	gentzake
ils	lizakegié	lizakegié	zentzakeyé	zentzakeyé	nentzakeyé	gentzakeyé
tu	zinizakégu	zinitzakégu	.....	.....	nentzakézu	gentzakézu
vous	zinizakegié	zinitzakégié	.....	.....	nentzakezie	gentzakezie
je	.....	.....	zentzakét	zentzakeyé	.....	.....
nous	.....	.....	zentzakégu	zentzakégu	.....	.....
Traitements masculins, féminins et respectueux.						
il	(masculin féminin respectueux	lizakéguk lizakégun lizakeguzu	hentzake) m. et f. et hindio) zentzake	zintzake et zintioé	nintzake nintzaken nintzakezu	gintzakek gintzaken gintzakezu
ils	(masculin féminin respectueux	lizakeguyé lizakeguné lizakeguzié	hentzakeyé) m. et f. et hindioyé) zintzakié	zentzakeyé	nintzakeyé nintzakené nintzakezie	gintzakeyé gintzakené gintzakezie
tu	(mas. et fem. respectueux	hizakégu zinizakégu	.....	.....	m. nentzakek f. nentzaken nentzakézu	gentzakek gentzaken gentzakézu
je	(mas. et fem. respectueux	.....	hentzakét et hindiot zentzakét	zentzakeyé	.....	.....
nous	(mas. et fem. respectueux	.....	hentzakégu et hintioгу zintzakégu	zentzakégu	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

	4	2	3	4	5	6	7
		à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
il	léitekiola	léitekiela	<i>m.</i> léitekiyala <i>f.</i> léitekinála <i>r.</i> léitekizula	léitekiziéla	léitekidala	léitekigula
ils	litakiola	litakiéla	<i>m.</i> litakiyála <i>f.</i> litakinála <i>r.</i> litakitzula	litakitziéla	litakidála	litakigula
tu	<i>m. et fém.</i> <i>respect.</i>	hintakiola zintakiola	hintakiéla zintakiéla	.....	.....	hintakidála zintakidála	hintakigula zintakigula
vous	zintakióyela	zintakiéyela	.....	.....	zintakidayéla	zintakigiéla
je	nintakiola	nintakiéla	<i>m.</i> nintakiyála <i>f.</i> nintakinála <i>r.</i> nintakizula	nintakiziéla	.....	.....
nous	gintakiola	gintakiéla	<i>m.</i> gintakiyála <i>f.</i> gintakinála <i>r.</i> gintakizula	gintakiziéla	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

	1	2	3	4	5	6
	le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
il	..... lezakiála	letzakiála	lizakióla	litzakióla	lizakiéla	litzakiéla
ils	..... lezakeyéla	letzakeyéla	lizakióyela	litzakióyela	lizakiéyela	litzakiéyela
tu	{ m. et fém. hezakiála	hetzakiála	hizakióla	hitzakióla	hizakiéla	hitzakiéla
	{ respectueux zenezakiála	zenetzakiála	zinizakióla	zinitzakióla	zinizakiéla	zinitzakiéla
vous	..... zenezakeyéla	zenetzakeyéla	zinizakióyela	zinitzakióyela	zinizakiéyela	zinitzakiéyela
je	..... nezakiála	netzakiála	nizakióla	nitzakióla	nizakiéla	nitzakiéla
nous	..... genezakiála	genetzakiála	ginizakióla	ginitzakióla	ginizakiéla	ginitzakiéla

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (Suite.)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	masculin féminin respectueux	litzakeyála litzakenála litzaketziúla	lizakeziéla {	litzaketziéla	lizakedala	litzakedala
ils	masculin féminin respectueux	litzakeyála litzakenála litzaketziéla	lizakeziéla {	litzaketziéla	lizakedéla	litzakedéla
tu	masculin féminin respectueux	litzakeyála litzakenála litzaketziéla	lizakeziéla {	litzaketziéla	lizakedéla	litzakedéla
vous	masculin féminin respectueux	litzakeyála litzakenála litzaketziéla	lizakeziéla {	litzaketziéla	lizakedéla	litzakedéla
je	masculin féminin respectueux	litzakeyála litzakenála litzaketziéla	lizakeziéla {	litzaketziéla	lizakedéla	litzakedéla
nous	masculin féminin respectueux	litzakeyála litzakenála litzaketziéla	lizakeziéla {	litzaketziéla	lizakedéla	litzakedéla

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (Suite.)

	43	44	45	46	47	48
	le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
il	lizakegula	lizakegula	{ m. f. hentzakiála r. zentzakiála }	zentzakéla	zentzakiála	gentzakiála
ils	lizakegiéla	lizakegiéla	{ m. f. hentzakeyéla r. zentzakiéla }	zentzakeyéla	zentzakeyéla	gentzakeyéla
tu	{ mas. et fém. respectueux }	{ hizakegula zinizakegula }	{ }	{ }	{ m. nentzakeyéla f. nentzakenéla }	{ gentzakeyéla gentzakenéla }
vous	zinizakegiéla	zinizakegiéla	.....	.....	nentzakezúla	gentzakezúla
je	.....	.....	{ m. f. hénzakedala r. zéntzakedala }	zentzakiédala	.....	.....
nous	.....	.....	{ m. f. hentzakegula r. zentzakegula }	zentzakiégula	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

1	2	3	4	5	6	7
	à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il	léitekian	léitekien	<i>m.</i> léitekiyan <i>f.</i> léitekinan <i>r.</i> léitekizun	léitekizien	léitekidan	léitekigun
ils	litakian	litakién	<i>m.</i> litakiyan <i>f.</i> litakinan <i>r.</i> litakizun	litakitzien	litakidan	litakigun
<i>m. f.</i> hintakian tu <i>r.</i>	hintakion	hintakién	.....	.....	hintakidan	hintakigun
vous...	zintakion	zintakién	.....	.....	zintakidan	zintakigun
	zintakióyen	zintakiéyen	.....	.....	zintakidayén	zintakigién
je	nintakian	nintakién	<i>m.</i> nintakiyan <i>f.</i> nintakinan <i>r.</i> nintakizun	nintakizien	.....	.....
nous...	gintakian	gintakién	<i>m.</i> gintakiyan <i>f.</i> gintakinan <i>r.</i> gintakizun	gintakizien	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

	1	2	3	4	5	6
	le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
il	..... lezakian	letzakian	lizakion	lizakion	lizakien	lizakien
ils	..... lezakeyén	letzakeyén	lizakióyén	lizakióyén	lizakiéyén	lizakiéyén
tu	mas. et fém. hezakian	hetzakian	bizakion	hitzakion	hitzakien	hitzakien
	respect. zenezakian	zenetzakian	zinizakion	ziutizakion	zinizakien	zinizakien
vous	..... zenezakeyén	zenetzakeyén	zinizakióyén	zinizakióyén	zinizakiéyén	zinizakiéyén
je	..... nezakian	netzakian	nizakion	nizakion	nizakien	nizakien
nous	..... genezakian	gintzakian	ginizakion	ginizakion	ginizakien	ginizakien

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXCLUSIVE. (Suite.)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	litzakéyan litzakénan litzakézun	litzakéyan litzakénan litzakétzun	litzakezién	litzaketzién	litzakédan	litzakédan
ils	litzakéyan litzakénan litzakezien	litzakéyan litzakénan litzaketzien	litzakezién	litzaketzién	litzakédan	litzakédan
tu	.....	.....	.....	.....	litzakédan	litzakédan
vous	.....	.....	.....	.....	zinitzakédan	zinitzakédan
je	nizakéyan nizakénan nizakézun	nizakéyan nizakénan nizakétzun	nizakezién	nizaketzién	.....	.....
nous	ginizakéyan ginizakénan ginizakézun	ginizakéyan ginizakénan ginizakétzun	ginizakezién	ginizaketzién	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXCLUSIVE. (Suite.)

	43	44	45	46	47	48
	le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
il	..... litzakégun	litzakégun	$\left. \begin{array}{l} m. f. \text{ henzakian} \\ \text{et hindioan} \end{array} \right\}$ zentzakén	zentzakén	nintzakian	gentzakian
ils	..... litzakégien	litzakégien	$\left. \begin{array}{l} m. f. \text{ henzakeyén} \\ \text{et hindioyén} \end{array} \right\}$ zentzakéyén	zentzakéyén	nentzakéyén	gentzakéyén
tu	$\left. \begin{array}{l} masc. \text{ et } fém. \\ respectueux \end{array} \right\}$ hizakégun zinizakégun	hizakégun zinizakégun	..... .....	..... .....	$\left. \begin{array}{l} m. \text{ nentzakéyán} \\ f. \text{ nentzakénán} \end{array} \right\}$ r. nentzakésun	gentzakéyán gentzakénán gentzakésun
vous	..... zinizakégien	zinizakégien	..... .....	..... .....	nentzakezien	gentzakezien
je	.....	.....	$\left. \begin{array}{l} m. f. \text{ henzakédan} \\ \text{zentzakédan} \end{array} \right\}$	zentzakédan	.....	.....
nous	.....	.....	$\left. \begin{array}{l} m. f. \text{ henzakégun} \\ \text{zentzakégun} \end{array} \right\}$	zentzakégun	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME INCIDENTE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il	beléiteke	beleitekió	beleitekie	<i>m.</i> beléitekik <i>f.</i> beléitekin <i>r.</i> beléitekizu	beléitekizie	beléitekít	beléitekigu
ils	belítáke	belítakió	belítakié	<i>m.</i> belítákik <i>f.</i> belítákin <i>r.</i> belítákitzu	belítakitizie	belítákít	belítákigu
tu	<i>m. et fém.</i> behintáke	behintakió	behintakié	.....	.....	behintákít	behintákigu
vous	beitzintáke	beitzintakió	beitzintakié	.....	.....	beitzintákít	beitzintákigu
	beitzintakeyé	beitzintakióyé	beitzintakiéyé	.....	.....	beitzintákidé	beitzintákigidé
je	benintáke	benintakió	benintakié	<i>m.</i> benintákik <i>f.</i> benintákin <i>r.</i> benintákizu	benintakizie	.....	.....
nous	beikintáke	beikintakió	beikintakié	<i>m.</i> beikintákik <i>f.</i> beikintákin <i>r.</i> beikintákizu	beikintakizie	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE.

	1	2	3	4	5	6
	le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
il	belezake	beletzake	belizakió	belitzakió	belizakié	belitzakié
ils	belezakeyé	beletzakeyé	belizakióye	belitzakióye	belizakiéye	belitzakiéye
tu	behezake <i>(mas. et fem. respectueux)</i>	behetzake beitzenetzake	behizakió beitzinizakió	behitzakió beitzinizakió	behizakié beitzinizakié	behitzakié beitzinizakié
vous	beitzenezakeyé	beitzenetzakeyé	beitzinizakióye	beitzinizakióye	beitzinizakiéye	beitzinizakiéye
je	benezake	benetzake	benizakió	benitzakió	benizakié	benitzakié
nous	beikenezake	beikenetzake	beikinizakió	beikinizakió	beikinizakié	beikinizakié

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE. (Suite.)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	belizákek belizáken belizakézu	belizákek belizáken belizakétzu	belizakezié	belitzaketzié	belizakédát	belitzakédát
ils	belizakeyé belizakené belizakezie	belizakeyé belizakené belizaketzie	belitzakezié	belitzaketzié	belizakédé	belitzakédé
tu	.....	.....	.....	.....	behizakédát	behizakédát
vous	.....	.....	.....	.....	beitzinitzakédát	beitzinitzakédát
je	benizákek benizáken benizakézu	benizákek benizáken benizakétzu	benizakezie	benitzaketzie	.....	.....
nous	beikinizákek beikinizáken beikinizakézu	beikinizákek beikinizáken beikinizakétzu	beikinizakezie	beikinitzaketzie	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE. (Suite.)

	13	14	15	16	17	18
	le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
il	..... belizakégu	belitzakégu	{ behentzake beitzintzake }	{ beitzintzaké beitzintzaké }	benentzake	beikentzake
ils	..... belizakégié	bélitzakégié	{ behentzakeyé beitzintzakie }	{ beitzintzakéyé beitzintzakéyé }	benentzakeyé	beikentzakeyé
tu	{ mas. et fém. respectueux } behizakégu beitzinizakégu beitzinizakégié	behizakégu bélitzakégu beitzinizakégu beitzinizakégié	..... ..... ..... .....	..... ..... ..... .....	{ m. benentzakek f. benentzaken benentzakézu benentzakezie }	beikentzakek beikentzaken beikentzakézu beikentzakezie
vous	..... beitzinizakégié	beitzinizakégié	..........	..........	..........	..........
je	..... .....	..... .....	{ behentzaket beitzintzaket }	{ beitzintzakéyet beitzintzakéyet }	..... .....	..... .....
nous	..... .....	..... .....	{ behentzakégu beitzintzakégu }	{ beitzintzakégu beitzintzakégu }	..... .....	..... .....

FORMES COMPOSÉES.

1. **Forme adjective.** — *Léitian* ou *léitekian*, *léitian-a*, *néintian-a*; *lezakian*, *lezakián-a*, *giniókiana*, *az*, *ari* : *jóan léitianari*, à celui qui irait ; *hel litakiénak*, ceux qui arriveraient ; *lan hau égin lezakiánari*, à celui qui ferait ce travail ; *éman giniókiana*, ce que nous donnerions.

2. **Lorsque, quand.** — *Léitian-ian*, *néintian-ian*, *litakián-ian*, *lezakián-ian*, *nezakián-ian*, etc. Ces termes seuls signifient ordinairement : *lorsqu'il pourrait*, *lorsque je pourrais*, *lorsqu'ils pourraient*, etc. : *joan léitianian*, lorsqu'il sortirait ou lorsqu'il pourrait partir ; *éman lezakiánian*, lorsqu'il pourrait donner ou donnerait.

3. **Tant que.** — *Léitian-o*, *néintian-o*; *litakián-o*, *lezakián-o*, *gene-ákian-o*, *zenezakíán-o*, etc. : *égon léitiano*, tant qu'il demeurerait ; *étchek gintzakeyéno*, tant qu'ils nous tiendraient.

4. **Pour le temps auquel (pour quand).** — *Léitian-eko*, *gintakián-eko*, *héikegun-eko*, *zenéikeguzien-eko*, *genéikezien-eko*; *hel léitianeko eginik núke*, je l'aurais tout fait (pour quand il viendrait) pour son arrivée ; *ekhárri zenéikeguzieneko jóanik gináte*, nous serions partis pour lorsque vous nous l'auriez porté.

5. **Si, entre deux verbes, an utrüm.** — *Léitian-ez*, *héintian-ez*, *zintakián-ez*, *nezakián-ez*, *zintzakegún-ez*, etc. : *jin léitiane*, s'il viendrait ; *ausárt zintakiáne*, si vous oseriez ; *igor nezakiáne*, si je l'enverrais, si je pourrais l'envoyer ; *éman zenéikeguzienez*, si vous le donneriez à nous.

6. **Tandis que.** — *Léitíala-rik*, *niókíala-rik*, *héintekíala-rik*, *gintakiála-rik*, *genezákela-rik*, etc. ; *joan léitíalarik*, tandis qu'il pourrait aller, ou qu'il irait ; *hel zintakeyélarik*, tandis que vous pourriez arriver ; *éman zenéikedazielarik*, tandis que vous pourriez donner à moi, ou vous donneriez.

7. **Parce que.** — *Léitíala-köz*, *néintekíala-köz*, *gintakiála-köz*, *liókíala-köz*, *liókeyela-köz*, etc. ; *sar léitíalaköz*, parce qu'il entrerait, ou pourrait entrer ; *léhent gintzéikezielaköz*, parce que nous vous devancerions ; *góga ziniókeyelaköz*, parce que vous le gagneriez.

8. **Sous prétexte.** — *Léitíala-koan*, *liókíala-koan*, *gintakiála-koan*, *zenezakéyela-koan*; *útzul léitíala-koan*, sous prétexte qu'il reviendrait ; *hel nintzéikezielakoan*, sous prétexte que je pourrais arriver à vous ; *igor zenéikedazielakoan*, sous prétexte, ou faisant semblant que vous enverriez à moi, ou que vous pourriez envoyer à moi.

9. **Forme interrogative.** — *Léitia*; *zintakía*, *gintakía*, *zéintekia*, *niókia*, *nezakía*, *giniókia*, etc. ; *jóan léitia*, irait-il, et pourrait-il aller ? *hel hitzéikegia*, arriverais-tu à nous ? *ezágut gintzakía*, nous reconnaîtrait-il ? *ezágut hiókia* ou *hezakía*, le reconnaîtrais-tu ?

14^{me} FORME. — POTENTIEL. — PRÉSENT ET FUTUR.

DAITE, DEZAKE; — DAITIALA, DEZAKIALA; — DAITIAN, DEZAKIAN;
BEITAITE, BEITEZAKE.

Signification propre : *badáite*, il se peut ; *dezáke*, il peut, et il pourra.

I. Combinaisons de la forme intransitive DAITE, NAITE, etc. Elle s'emploie :

1° Avec le radical de tous les noms verbaux, pour exprimer le présent ou futur potentiel : *jóan dáite égun, bihar*, il peut aller aujourd'hui, demain, ou il pourra aller ; *gal dáite*, il peut ou il pourra se perdre ; *ízan dáite*, il peut ou il pourra être ;

2° Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux suivi de *ízan*, été, pour exprimer le parfait : *jóan ízan dáite*, il peut être allé ; *gáldu ízan dáite*, il peut s'être perdu, ou il se peut qu'il soit perdu (mot à mot : *il se peut été allé, il se peut été perdu*) ;

3° Avec l'infinitif des mêmes adjectifs suivi de *ízan*, pour exprimer le parfait absolu ou passif : *joánik ízan dáite*, il peut être parti ; *gáldurik ízan dáite*, il peut être perdu (mot à mot : *il se peut été de perdu*) ;

II. Combinaisons de la forme transitive DEZAKE, DEZAKET, etc. Elle s'emploie :

1° Avec le radical des noms verbaux transitifs, pour exprimer le présent et le futur potentiel : *úkhen dezáke*, il peut ou il pourra avoir, obtenir ; *gal dezáke*, il peut perdre ou il pourra perdre ;

2° Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux transitifs suivi de *úkhen*, pour exprimer le parfait : *gáldu úkhen dezáke*, il peut avoir perdu (mot à mot : *il le peut ou perdu*) ;

3° Avec l'infinitif des mêmes adjectifs suivi de *úkhen*, pour exprimer le même parfait d'une manière absolue : *eginik úkhen dezáke*, il peut l'avoir fait.

Exemples pour les formes régies et pour la forme incidente :

Croyez-vous que je peux rester toujours ici ? *óúste duzía égon náitíala béthi hében?*
— qu'il peut ou pourra vous le donner ? *éman dízakeziéla ?*

Dites-moi à qui je peux m'adresser, *érran hezadázu nóri hérsa náítian* ; — à qui je peux vous adresser, *nóri hérsa zítzakédan* ; — quand vous pourrez venir, *nóiz jin zítakeyén*.

Ce que je peux faire, *zér-ere égin beítezáket*. — Comme je puis aller tous les jours, *nóla jóan benáite égun oroz*. — Quand il peut le lui donner, *nóiz-ere éman beítizakío*. — On peut dire encore, avec le cas positif de la forme déclinée : *éman dízakiólian*.

VOIX INTRANSITIVE.
FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.							
	1	2	3	4	5	6	7
		à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
il	daite et daiteke	daitekió	daitekié	ditakizu	ditakizie	ditakidat	ditakigu
ils	ditake	ditakizó	ditakizé	ditakitzu	ditakitzie	ditakiztat	ditakizku
tu	zaite et zitake	zitakio	zitakié	.....	.....	zitakit	zitakigu
vous	zitakeyé	zitakióye	zitakiéye	.....	.....	zitakidé	zitakigyé
je	naite et nitake	nitakio	nitakié	nitakizu	nitakizie	.....	.....
nous	gite et gitake	gitakio	gitakié	gitakizu	gitakizie	.....	.....
Traitements masculins, féminins et respectueux.							
il	ditak	ditakiók	ditakiék	ditakik	ditakizie	ditakidak	ditakiguk
	ditén	ditakióñ	ditakién	ditakin	.....	ditakidan	ditakigun
	ditézu	ditakiózu	ditakiezu	ditakizu	.....	ditakidazu	ditakigúzu
ils	ditakek	ditakitzók	ditakitzék	ditakitzak	ditakitzak	ditakiztak	ditakizkut
	ditaken	ditakitzón	ditakitzén	ditakitzan	ditakitzan	ditakiztan	ditakizkun
	ditakézu	ditakizózu	ditakizétzu	ditakitzu	ditakitzé	ditakiztázu	ditakizkutzu
tu	haite et hitake	hitakio	hitakié	.....	.....	hitakit	hitakigu
	zaite et zitake	zitakio	zitakié	.....	.....	zitakit	zitakigu
je	nitek	nitakiók	nitakiék	nitakik	nitakizie	.....	.....
	niten	nitakióñ	nitakién	nitakin	.....	.....	.....
	nitézu	nitakiózu	nitakiezu	nitakizu	.....	.....	.....
nous	gitek	gitakiók	gitakiék	gitakik	gitakizie	.....	.....
	gitén	gitakióñ	gitakién	gitakin	.....	.....	.....
	gitézu	gitakiózu	gitakiezu	gitakizu	.....	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.
FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.						
	1	2	3	4	5	6
	le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
il	dezaké et dióke	detzake et ditzóke	dizakio	dizakio	dizakie	dizakie
ils	dezakéyé	detzakéyé	dizakioyé	dizakioyé	dizakieyé	dizakieyé
tu	dezakézu	detzakéztu	dizakiozu	dizakioztu	dizakeézu	dizakeéztu
vous	dezakézie	detzakétzie	dizakiozie	dizakioztie	dizakeézie	dizakeéztie
je	dezakét	detzakét	dizakiot	dizakiot	dizakiét	dizakiét
nous	dezakégu	detzakégu	dizakioгу	dizakioгу	dizakiégu	dizakiégu
Traitements masculins, féminins et respectueux.						
il	masculin diókek féminin dióken respectueux diókezu	ditzókek ditzóken ditzóketzu	dizakioк dizakion dizakiozu	dizakioк dizakion dizakioztu	dizakieк dizakien dizakieztu	dizakieк dizakien dizakieztu
ils	masculin diókeye féminin diókene respectueux diókezie	ditzókeye ditzókene ditzóketzie	dizakioye dizakione dizakiozie	dizakioye dizakione dizakioztie	dizakieye dizakienne dizakieztie	dizakieye dizakienne dizakieztie
tu	dezakék dezakén dezakézu	detzakék detzakén detzakéztu	dizakeók dizakeón dizakeózu	dizakeók dizakeón dizakeóztu	dizakeék dizakeén dizakeéztu	dizakeék dizakeén dizakeéztu
je	dezakéyat dezakénat dezakézt	detzakéyat detzakénat detzakéztut	dizakioyat dizakionat dizakioztut	dizakioyat dizakionat dizakioztut	dizakiéyat dizakiénat dizakiéztut	dizakiéyat dizakiénat dizakiéztut
nous	dezakéyágu dezakénágu dezakézúgu	detzakéyágu detzakénágu detzakéztúgu	dizakioyágu dizakionágu dizakioztúgu	dizakioyágu dizakionágu dizakioztúgu	dizakiéyágu dizakiénágu dizakiéztúgu	dizakiéyágu dizakiénágu dizakiéztúgu

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (Suite.)

Traitement indéfini.					
	7	8	9	10	11
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi
il	dizakézu	dizakézu	dizakerié	dizaketzié	dizakédak
ils	dizakézie	dizakézié	dizakerié	dizaketzié	dizakédé
tu	respectueux	.....	.....	.....	dizakédatzu
vous	.....	.....	.....	.....	dizakédatzie
je	dizakézu	dizakézu	dizakeriet	dizaketzié	.....
nous	dizakézugu	dizakézugu	dizakeriégu	dizaketziégu	.....
Traitements masculins, féminins et respectueux.					
il	masculin féminin respectueux	dizakék dizakén dizakézu	dizakerié	dizaketzié	dizakédak dizakédan dizakédatzu
ils	masculin féminin respectueux	dizakéye dizakéne dizakézie	dizakerié	dizaketzié	dizakédayé dizakédané dizakédanzie
tu	mas. et fem respectueux	.....	.....	.....	dizakédak dizakédan dizakédatzu
je	masculin féminin respectueux	dizakéyát dizakénát dizakézu	dizakeriet	dizaketzié	.....
nous	masculin féminin respectueux	dizakéyágu dizakénágu dizakézugu	dizakeriégu	dizaketziégu	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (Suite.)

Traitement indéfini.						
	13	14	15	16	17	18
	le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
il	dizakegu	ditzakegu	zitzake	zitzaké	nitzake	gitzake
ils	dizakegié	ditzakegié	zitzakie	zitzakeyé	nitzakeyé	gitzakeyé
tu	dizakeguzu	ditzakegúzu	.....	.....	netzakézu	getzakézu
vous	dizakeguzie	ditzakeguzie	.....	.....	netzakezie	getzakezie
je	.....	.....	zitzakét	zitzakiét	.....	.....
nous	.....	.....	zitzakégu	zitzakiégu	.....	.....
Traitements masculins, féminins et respectueux.						
il	(masculin féminin respectueux	dizakeguk dizakegun dizakeguzu	hitzake hitzake zitzake	zitzaké	nitzakek nitzaken nitzakézu	gitzakek gitzaken gitzakézu
ils	(masculin féminin respectueux	dizakeguyé dizakeguné dizakeguzié	hitzakeyé hitzakeyé zitzakie	zitzakeyé	nitzakeyé nitzakené nitzakezié	gitzakeyé gitzakené gitzakezie
tu	(masculin féminin respectueux	dizakéguk dizakégun dizakéguzu	.....	.....	netzakek netzaken netzakézu	getzakek getzaken getzakézu
je	(masculin féminin respectueux	.....	hitzakét hitzakét zitzakét	zitzakiet	.....	.....
nous	(masculin féminin respectueux	.....	hitzakégu hitzakégu zitzakégu	zitzakiégu	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
qu'il	daitala et daitekiala	ditakiola	ditakiéla	{ m. ditakiyála f. ditakinála r. ditakizula	ditakiziéla	ditakidala	ditakigula
qu'ils	ditakiala	ditakitzola	ditakitzéla	{ m. ditakitzayála r. ditakitzanála f. ditakitzula	ditakitziéla	ditakizadala	ditakizkula
que tu	{ m. et fém. respect. haitala zaitala	hitakiola zitakiola	hitakiéla zitakiéla	.....	.....	hitakidala zitakidala	hitakigula zitakigula
que vous	zaiteyela	zitakioéla	zitakioyéla	.....	.....	zitakidayéla	zitakiguyéla
que je	naitala	nitakiola	nitakiéla	{ m. nitakiyála f. nitakinála r. nitakizula	nitakiziéla	.....	.....
que nous	gitiala et gitakiala	gitakiola	gitakiéla	{ m. gitakiyála f. gitakinála r. gitakizula	gitakiziéla	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

	1	2	3	4	5	6
	le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
qu'il	deza <i>ki</i> ála	detzakiála	dizakióla	dizakióla	dizakiéla	ditzakiéla
qu'ils	deza <i>ke</i> yéla	detzakeyéla	dizakióyela	dizakióyela	dizakiéyela	ditzakiéyela
que tu	deza <i>ke</i> yála	detzakeyála	dizakeóyala	dizakeóyala	dizakeéyala	ditzakeéyala
	deza <i>ke</i> nála	detzakenála	dizakeóñala	dizakeóñala	dizakeéñala	ditzakeéñala
que vous	deza <i>ke</i> zula	detzakezula	dizakeózula	dizakeózula	dizakeézula	ditzakeézula
	deza <i>ke</i> ziéla	detzakeziéla	dizakeóziela	dizakeóziela	dizakeéziela	ditzakeéziela
que je	deza <i>ke</i> dála	detzakedála	dizakiódala	dizakiódala	dizakiédala	ditzakiédala
que nous	deza <i>ke</i> gúla	detzakegúla	dizakiógula	dizakiógula	dizakiégula	ditzakiégula

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (*Suite.*)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
qu'il	dizakeyála dizakenála dizakezúla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>	dizakeyála dizakenála dizakezúla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>	dizakeziéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>	ditzaketziéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>	dizakedala <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>	ditzakedala <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>
qu'ils	dizakeyála dizakenála dizakeziéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>	dizakeyála dizakenála dizakeziéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>	dizakeziéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>	ditzaketziéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>	dizakedéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>	ditzakedéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>
que tu	dizakeyála dizakenála dizakeziéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>	dizakeyála dizakenála dizakeziéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>	dizakeziéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>	ditzaketziéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>	dizakedéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>	ditzakedéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>
que vous	dizakeyála dizakenála dizakeziéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>	dizakeyála dizakenála dizakeziéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>	dizakeziéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>	ditzaketziéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>	dizakedéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>	ditzakedéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>
que je	dizakeyála dizakenála dizakeziéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>	dizakeyála dizakenála dizakeziéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>	dizakeziéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>	ditzaketziéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>	dizakedéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>	ditzakedéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>
que nous	dizakeyála dizakenála dizakeziéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>	dizakeyála dizakenála dizakeziéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>	dizakeziéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>	ditzaketziéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>	dizakedéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>	ditzakedéla <i>masculin</i> <i>feminin</i> <i>respectueux</i>

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (Suite.)

	43	44	45	46	47	48
	le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
qu'il	dizakegula	dizakegula	<i>m. f.</i> hitzakiála <i>r.</i> zitzakiála	zitzakéla	nitzakiála	gitzakiála
qu'ils	dizakegiéla	dizakegiéla	<i>m. f.</i> hitzakeyéla <i>r.</i> zitzakiéla	zitzakeyéla	nitzakeyéla	gitzakeyéla
que tu	dizakeguyála dizakegunála dizakeguzúla	dizakeguyála dizakegunála dizakegutzúla	..... ..... .....	..... ..... .....	netzakeyéla netzakenála netzakezúla	gitzakeyéla gitzakenála gitzakezúla
que vous	dizakeguziéla	dizakegutziléla	.....	.....	netzakeziéla	gitzakeziéla
que je	.....	.....	<i>m. f.</i> hitzakedála <i>r.</i> zitzakedála	zitzakiédála	.....	.....
que nous	.....	.....	<i>m. f.</i> hitzakegúla <i>r.</i> zitzakegúla	zitzakiégúla	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

1	2	3	4	5	6	7
	à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il	ditakiôn	ditakién	<i>m.</i> ditakiyân <i>f.</i> ditakinân <i>r.</i> ditakizun	ditakizien	ditakidan	ditakigun
ils	ditakitzôn	ditakitzén	<i>m.</i> ditakitzayân <i>f.</i> ditakitzanân <i>r.</i> ditakitzun	ditakitzien	ditakiztadan	ditakizkun
<i>m. f.</i> hâitien <i>tu</i> <i>r.</i>	hitakiôn	hitakién	.....	.....	hitakidan	hitakigun
vous...	zitakiôn	zitakién	.....	.....	zitakidan	zitakigun
	zitakioén	zitakiéyen	.....	.....	zitakidayén	zitakiguyén
je	nitakiôn	nitakién	<i>m.</i> nitakiyân <i>f.</i> nitakinân <i>r.</i> nitakizun	nitakizien	.....	.....
nous...	gitakiôn	gitakién	<i>m.</i> gitakiyân <i>f.</i> gitakinân <i>r.</i> gitakizun	gitakizien	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

	1	2	3	4	5	6
	le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
il	.....dezakian	detzakian	dizakiôn	ditzakiôn	dizakién	ditzakién
ils	.....dezakeyén	detzakeyén	dizakiôyen	ditzakiôyen	dizakiéyen	ditzakiéyen
tu	.....dezakeyân	detzakeyân	dizakeôyan	ditzakeôyan	dizakeéyan	ditzakeéyan
	.....dezakenân	detzakenân	dizakeônân	ditzakeônân	dizakeéân	ditzakeéân
vous	.....dezakezûn	detzakeztun	dizakeôzun	ditzakeôztun	dizakeézun	ditzakeéztun
	.....dezakezien	detzakeztien	dizakeôzien	ditzakeôztien	dizakeézien	ditzakeéztien
je	.....dezakédan	detzakédan	dizakiôdan	ditzakiôdan	dizakiédan	ditzakiédan
nous	.....dezakégun	detzakégun	dizakiôgun	ditzakiôgun	dizakiégun	ditzakiégun

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXCLUSIVE. (Suite.)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
il	dizakeyán dizakenán dizakézun	dizakeyán dizakenán dizakézun	dizakezién	dizaketzién	dizakédan	dizakédan
ils	dizakeyén dizakenén dizakézien	dizakeyén dizakenén dizakétzien	dizakezién	dizaketzién	dizakédén	dizakétén
tu	..... ..... .....	..... ..... .....	..... ..... .....	..... ..... .....	dizakedayán dizakedanán dizakedazun	dizakedayán dizakedanán dizakedatzun
vous	..... ..... .....	..... ..... .....	..... ..... .....	..... ..... .....	dizakedazien	dizakedatzien
je	dizakeyádan dizakenádan dizakezúdan	dizakeyádan dizakenádan dizakezúdan	dizakeziédan	dizaketziédan	...............	...............
nous	dizakeyágun dizakenágun dizakezúgun	dizakeyágun dizakenágun dizakezúgun	dizakeziégun	dizaketziégun	...............	...............

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXCLUSIVE. (*Suite.*)

	13	14	15	16	17	18
	le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
il	dizakegun	ditzakegun	<i>m. f.</i> hitzakian <i>r.</i> zitzakian	zitzakén	nitzakian	gitzakian
ils	dizakegién	ditzakegién	<i>m. f.</i> hitzakeyén <i>r.</i> zitzakién	zitzakeyén	nitzakeyén	gitzakeyén
tu	dizakeguyán dizakegunán dizakegüzun	ditzakeguyán ditzakegunán ditzakegüzun	..... ..... ..... <i>m. f.</i> hitzakeyén <i>r.</i> zitzakién	..... ..... ..... zitzakeyén	netzakeyán netzakeñán netzakezun	gitzakeyán gitzakeñán gitzakezun
vous	dizakeguzien	ditzakegutzien	.....	.....	netzakezien	gitzakezien
je	.....	.....	<i>m. f.</i> hitzakédan <i>r.</i> zitzakédan	zitzakiédan	.....	.....
nous	.....	.....	<i>m. f.</i> hitzakégun <i>r.</i> zitzakégun	zitzakiégun	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME D'INCIDENCE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
il	..... beitaite	beitaitekió	beitaitekié	<i>m.</i> beitákik <i>f.</i> beitákin <i>r.</i> beitakizu	beitaikizie	beitaikidat	beitaikigu
ils	..... beitáke	beitaikizó	beitaikizé	<i>m.</i> beitaikizak <i>f.</i> beitaikizan <i>r.</i> beitaikizu	beitaikizie	beitaikiztat	beitaikizku
tu	<i>m. et fém.</i> <i>respect.</i> beitzitáke	behitakió beitzitakió	behitakié beitzitakié	..... .....	..... .....	behitákít beitzitákít	behitakigu beitzitakigu
vous	..... beitzitakeyé	beitzitakióye	beitzitakiéye	.....	.....	beitzitakidé	beitzitakigie
je	..... benáite	benitakió	benitakié	<i>m.</i> benitákik <i>f.</i> benitákin <i>r.</i> benitakizu	benitaikizie	.....	.....
nous	..... beikiitáke	beikiitakió	beikiitakié	<i>m.</i> beikiitákik <i>f.</i> beikiitákin <i>r.</i> beikiitakizu	beikiitaikizie	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME D'INCIDENCE.

	1	2	3	4	5	6
	le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
il	.....	beitezake	beitezakió	beitezakió	beitezakié	beitezakié
ils	.....	beitezakeyé	beitezakióye	beitezakióye	beitezakiéye	beitezakiéye
tu	<i>masculin</i> beitezakek	beitezakek	beitezakiók	beitezakiók	beitezakeék	beitezakeék
	<i>fémmin</i> beitezáken	beitezáken	beitezakión	beitezakión	beitezakeén	beitezakeén
	<i>respect.</i> beitezakézu	beitezakétzu	beitezakiózu	beitezakiózu	beitezakeézu	beitezakeézu
vous	.....	beitezakezie	beitezakiózie	beitezakiózie	beitezakeézie	beitezakeézie
je	.....	beitezaket	beitezakiót	beitezakiót	beitezakiét	beitezakiét
nous	.....	beitezakégu	beitezakiógu	beitezakiógu	beitezakiégu	beitezakiégu

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE. (Suite.)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	beitzakék beitzakén beitzakézu	beitzakék beitzakén beitzakétzu	beitzakezié	beitzaketzié	beitzakédak	beitzakédak beitzakédan beitzakédázu
ils	beitzakeyé beitzakené beitzakezie	beitzakeyé beitzakené beitzaketzie	beitzakezié	beitzaketzié	beitzakédak beitzakédan beitzakédázu	beitzakédak beitzakédan beitzakédázu
tu	.....	.....	.....	.....	beitzakédak beitzakédan beitzakédázu	beitzakédak beitzakédan beitzakédázu
vous	.....	.....	.....	.....	beitzakédak beitzakédan beitzakédázu	beitzakédak beitzakédan beitzakédázu
je	beitzakeyát beitzakenát beitzakezút	beitzakeyát beitzakenát beitzaketzút	beitzakeziét	beitzaketziét	.....	.....
nous	beitzakeyágu beitzakenágu beitzakezúgu	beitzakeyágu beitzakenágu beitzaketzúgu	beitzakeziégu	beitzaketziégu	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME D'INCIDENCE. (Suite.)

	43	44	45	46	47	48
	le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
il	..... beitizakégu	..... beitizakégu	<i>m f.</i> behitzáke <i>r.</i> beitzitzáke	beitizaké	benitzáke	beikitzáke
ils	..... beitizakégié	..... beitizakégié	<i>m f.</i> behitzakié <i>r.</i> beitzitzakié	beitizakéyé	benitzakéyé	beikitzakéyé
tu	<i>mas. et fém.</i> beitizakéguk beitizakégun <i>respectueux</i> beitizakégúzu	beitizakéguk beitizakégun beitizakégúzu	..... ..... ..... .....	..... ..... ..... .....	benetákek benetzáken benetzakézu	beiketzákek beiketzáken beiketzakézu
vous	..... beitizakéguzie	..... beitizakégutzie	.....	.....	benetzakézu	beiketzakézie
je	.....	.....	<i>m f</i> behitzáket <i>r.</i> beitzitzáket	beitizakíét	.....	.....
nous	.....	.....	<i>m f</i> behitzakégu <i>r.</i> beitzitzakégu	beitizakíégu	.....	.....

FORMES COMPOSÉES.

1. **Forme adjective.** — *Daitian*, *dáitian-a*, *ditakián-ak*, *gitakián-ak*, *dezakián-a* ou *diókian-a*, *dezakedán-a*, etc. : *jín dáitiana*, celui qui peut venir ; *jóan gitakiának*, ceux qui pouvons partir ; *égin dezakegúna*, ce que nous pouvons faire ; *dezakeziéna*, ce que vous pouvez.

2. **Lorsque, quand.** — *Dáitian-ian* ou *dáitekian-ian*, *gitakián-ian*, *dezakédan-ian*, *dezakegun-ian*, etc. : *dáitian-ian*, *jiten da*, il vient quand il peut ; *joánen gira*, *gitakiánian*, nous irons lorsque nous pourrons ; *dezakédanian egíten dut*, je le fais quand je puis ; *dezakegunian egínen dúgu*, nous le ferons quand nous le pourrons.

3. **Tant que.** — *Dáitian-o* et *dáitekian-o*, *dezakián-o*, *dezakedán-o*, *náitian-o*, *gitakián-o*, etc. : *dáitiano égon nahí da*, il veut rester tant qu'il peut ; *egónen niz náitekiano*, je resterai tant que je pourrai ; *begira béza dezakiáno*, qu'il le garde tant qu'il peut.

4. **Pour le temps auquel (pour quand).** — *Dáitian-eko* ou *dáitekian-eko*, *zitakián-eko*, *dezáken-eko*, etc. : *jín dáitekianeko*, pour le temps auquel il pourra venir ; *jóan gitakián-eko*, pour le temps auquel nous pourrons aller ; *égin dezakeziéneko*, pour le temps auquel vous pourrez le faire.

5. **Si, entre deux verbes, an, utrùm.** — *Dáitian-ez* ou *dáitekian-ez*, *háitekian-ez*, *gitakián-ez*, etc. : *galtha hezázu jín dáitekianez*, demandez s'il peut venir ou s'il pourra venir ; *sar gitakiáneez*, si nous pouvons entrer ; *ikhous dezakedáneez*, si je puis le voir ; *éman dizakiógunez*, si nous pouvons le lui donner.

6. **Tandis que.** — *Dáitíala-rik* ou *dáitekíalarik*, *gitakíalarik*, *dezakédala-rik*, *dezakégula-rik*, *dizakédala-rik* : *jóan dáitekíalarik*, tandis qu'il peut aller ; *górda ditakélarik*, tandis qu'ils peuvent se cacher ; tandis que nous pouvons le donner, *éman deza-kégularik* ; tandis qu'il peut nous le donner, *éman dizakégularik*.

7. **Parce que.** — *Dáitekíala-kóz*, *zitakeyéla-kóz*, *gitakíala-kóz*, *dezakédala-kóz*, *deza-kíala-kóz*, *dizakégula-kóz*, etc. : *sar dáitekíalakóz*, parce qu'il peut entrer ; *lehía zitakeyéalakóz*, parce que vous pouvez vous hâter ; *éman dezakédalakóz*, parce que je peux donner ; *eróan dizakédazielalakóz*, parce que vous pouvez me l'emporter.

8. **Sous prétexte, faisant semblant.** — *Dáitekíala-koan*, *dezakédala-koan*, *ditakíala-koan*, *dizakegiéla-koan*, etc. : *ez-táitekíalakóan ébil*, sous prétexte qu'il ne peut pas marcher ; *lágunt detzakegúlakoan*, sous prétexte que nous pouvons les aider ; *éman ditzakegúlakoan*, sous prétexte qu'il peut nous les donner.

9. **Forme interrogative.** — *Dáitía* et *dáitekía*, *ditakía*, *gitakía*, *hitakía*, *nitakía*, *dezakía*, *dezakéta*, *dezakegia*, etc. : *sar daitekía?* peut-il entrer ? *jín gitakía?* pouvons-nous venir ? *égin dezakía?* peut-il faire ? *ígor hezakéta?* puis-je l'envoyer ? *bórtcha nezakiéya?* peuvent-ils m'obliger ?

15^{me} FORME. — POTENTIEL. — PASSÉ.

ZAITEKIAN, — ZEZAKIAN; — ZAITEKIALA, ZEZAKIALA; — BEITZAITEKIAN, BEITZEZAKIAN.

Signification propre : il se pouvait, il pouvait, et il aurait pu.

I. Combinaisons de la forme intransitive ZAITEKIAN, NINTAKIAN, etc. Elle s'emploie :

1^o Avec le radical des noms verbaux, pour exprimer le passé imparfait : *jóan záitekian*, il pouvait aller; *gal záitekian*, il pouvait se perdre; *ízan záitekian*, il pouvait être;

2^o Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux suivi de *ízan*, pour exprimer l'imparfait antérieur : *jóan ízan záitekian*, il aurait pu aller, ou il aurait pu être allé; *gáldu ízan záitekian*, il aurait pu se perdre, et il pouvait s'être perdu;

3^o Avec l'infinitif des mêmes adjectifs verbaux, pour exprimer l'imparfait passif : *joánik ízan záitekian*, il pouvait être parti; *gáldurik ízan záitekian*, il pouvait être perdu.

II. Combinaisons de la forme transitive ZEZAKIAN, HEZAKIAN, NEZAKIAN, etc. Elle s'emploie :

1^o Avec le radical des noms verbaux transitifs, pour exprimer le passé imparfait : *gal zezakian*, il pouvait perdre; *úkhen zezakian*, il pouvait avoir;

2^o Avec le nominatif défini des adjectifs verbaux transitifs, pour exprimer l'imparfait antérieur : *gáldu úkhen zezakian*, il pouvait avoir perdu;

3^o Avec l'infinitif des mêmes adjectifs, pour le même imparfait absolu : *gáldurik úkhen zezakian*, il pouvait l'avoir perdu.

Exemples pour les formes régies et pour la forme incidente :

Je sais qu'il pouvait venir ou qu'il aurait pu venir, *badákit jin záitekiala*;—qu'il pouvait me le donner, *éman zezakedála*.

Je lui ai demandé si ou quand il pouvait me payer, *galthátu dtyot eyá edo nóiz sarísta nentzakian*.

Lui qui aurait pu te soulager si facilement, *zónnek urgaitz behintzakian háin ehiki*.

Ce qu'il pourrait donner, *zer-ere éman beitzezakian*. — Comme il pouvait me voir tous les jours, *nóla égun óroz íkhous benentzakian*.

VOIX INTRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.							
	1	2	3	4	5	6	7
		à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
il	.....	zitakion	zitakién	zitakéizun	zitakéizien	zitakédan	zitakégun
ils	.....	zitazkion	zitazkién	zitazkéitzun	zitazkéitzien	zitazkédan	zitazkégun
tu	respectueux.	zintakion	zintakién	.....	.....	zintakédan	zintakégun
vous	.....	zintakióyen	zintakióyen	.....	.....	zintakédan	zintakégun
je	.....	nintakion	nintakién	nintakéizun	nintakéizien	.....	.....
nous	.....	gintakion	gintakién	gintakéizun	gintakéizien	.....	.....
Traitements masculins, féminins et respectueux.							
il	masculin	zitakióyan	zitakiéyan	zitakéiyan	zitakéizien	zitakédan	zitakégian
	fémnin	zitakióñan	zitakiénan	zitakéinan	.....	zitakédan	zitakégun
	respectueux	zitakiózun	zitakiézun	zitakéizun	.....	zitakédazun	zitakeguzun
ils	masculin	zitazkióyan	zitazkiéyan	zitazkéiyan	.....	zitazkédan	zitazkegian
	fémnin	zitazkióñan	zitazkiénan	zitazkéinan	.....	zitazkédan	zitazkegun
	respectueux	zitazkiózun	zitazkiézun	zitazkéitzun	.....	zitazkédazun	zitazkeguzun
tu	mas. et fém.	hintakion	hintakien	.....	.....	hintakédan	hintakégun
	respectueux	zintakion	zintakien	.....	.....	zintakédan	zintakégun
je	masculin	nintakióyan	nintakiéyan	nintakéiyan	.....	.....	.....
	fémnin	nintakióñan	nintakiénan	nintakéinan	nintakéizien	.....	.....
	respectueux	nintakiózun	nintakiézun	nintakéizun	.....	.....	.....
nous	masculin	gintakióyan	gintakiéyan	gintakéiyan	gintakéizien	.....	.....
	fémnin	gintakióñan	gintakiénan	gintakéinan	gintakéizien	.....	.....
	respectueux	gintakiózun	gintakiézun	gintakéizun	.....	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.						
	1	2	3	4	5	6
	le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
il	zèzakian	zèzakian	zèzakion	zèzakion	zèzakion	zèzakion
ils	zèzakèyan	zèzakèyan	zèzakioyan	zèzakioyan	zèzakioyan	zèzakioyan
tu	zènezakian	zènezakian	zènezakion	zènezakion	zènezakion	zènezakion
vous	zènezakèyan	zènezakèyan	zènezakioyan	zènezakioyan	zènezakioyan	zènezakioyan
je	nezakian	nezakian	nezakion	nezakion	nezakion	nezakion
nous	genezakian	genezakian	genezakion	genezakion	genezakion	genezakion
Traitements masculins, féminins et respectueux.						
il	zèzakèyan zèzakènan zèzakèzun	zèzakèyan zèzakènan zèzakèzun	zèzakioyan zèzakioyan zèzakiozun	zèzakioyan zèzakioyan zèzakiozun	zèzakèyan zèzakènan zèzakèzun	zèzakèyan zèzakènan zèzakèzun
ils	zèzakèyan zèzakènan zèzakèzun	zèzakèyan zèzakènan zèzakèzun	zèzakioyan zèzakioyan zèzakiozun	zèzakioyan zèzakioyan zèzakiozun	zèzakèyan zèzakènan zèzakèzun	zèzakèyan zèzakènan zèzakèzun
tu	hezakian et hiokian	hezakian	hezakion	hezakion	hezakion	hezakion
je	zènezakian	zènezakian	zènezakion	zènezakion	zènezakion	zènezakion
nous	nezakèyan nezakènan nezakèzun	nezakèyan nezakènan nezakèzun	nezakioyan nezakioyan nezakiozun	nezakioyan nezakioyan nezakiozun	nezakèyan nezakènan nezakèzun	nezakèyan nezakènan nezakèzun
	genezakèyan genezakènan genezakèzun	genezakèyan genezakènan genezakèzun	genezakioyan genezakioyan genezakiozun	genezakioyan genezakioyan genezakiozun	genezakèyan genezakènan genezakèzun	genezakèyan genezakènan genezakèzun

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (Suite.)

Traitement indéfini.					
	7	8	9	10	11
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi
il	zizakézun	zitzakétzun	zizakezién	zizaketzién	zizakédan
ils	zizakézién	zitzakétzién	zizakezién	zizakezién	zizakédén
tu	respectueux	.....	.....	.....	zinitzakédan
vous	.....	.....	.....	.....	zinitzakédén
je	nizakézun	nitzakétzun	nizakézién	nitzakézién	.....
nous	ginizakézun	ginitzakétzun	ginizakézién	ginitzakézién	.....
Traitements masculins, féminins et respectueux.					
il	masculin féminin respectueux	zizakéyan zizakénan zizakézun	zizakezién	zizaketzién	zizakédan zizakédan zizakédátzun
ils	masculin féminin respectueux	zizakeéyan zizakeénan zizakeézién	zizakeézién	zizakeézién	zizakédéyan zizakédénan zizakédátzun
tu	mas. et fém. respectueux	.....	.....	.....	hitzakédan zinitzakédan
je	masculin féminin respectueux	nizakéyan nizakénan nizakézun	nizakézién	nizakézién	.....
nous	masculin féminin respectueux	ginizakéyan ginizakénan ginizakézun	ginizakézién	ginizakézién	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (Suite.)

Traitement indéfini.						
	13	14	15	16	17	18
	le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
il	zizakégun	zitzakégun	zentzakian	zentzakén	nentzakian	gentzakian
ils	zizakégién	zitzakégién	zentzakien	zentzakeyén	nentzakeyén	gentzakeyén
tu	zinizakégun	zinitzakégun	.....	.....	nentzakézun	gentzakézun
vous	zinizakégién	zinitzakégién	.....	.....	nentzakezién	gentzakezién
je	.....	.....	zentzakédan	zentzakiédan	.....	.....
nous	.....	.....	zentzakégun	zentzakiégun	.....	.....
Traitements masculins, féminins et respectueux.						
il	masculin féminin respectueux	zizakégián zizakégunán zizakégutzun	hentzakian et hindiokian zentzakian	zentzakén	nentzakian nentzakenán nentzakézun	gentzakian gentzakenán gentzakézun
ils	masculin féminin respectueux	zizakégiéyan zizakégiénán zizakégutzien	hentzakién et hindiokien zentzakién	zentzakeyén	nentzakeyan nentzakenán nentzakezien	gentzakiéyan gentzakiénán gentzakezien
tu	masculin féminin respectueux	hizakégun zinizakégun	.....	.....	nentzakeyan nentzakenán nentzakézun	gentzakeyan gentzakenán gentzakézun
je	mas. et fem.	.....	hentzakédan et hindiokédan zentzakédan	zentzakiédan	.....	.....
nous	respectueux mas. et fem. respectueux	.....	hentzakégun et hindiokégun zentzakégun	zentzakiégun	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE. — FORME RÉGIE POSITIVE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
qu'il	..... zaitakiála	zitakióla	zitakiéla	<i>m.</i> zitakéiyala <i>f.</i> zitakéínala <i>r.</i> zitakéízula	zitakéiziela	zitakedála	zitakegúla
qu'ils	..... zitakéla	zitazkióla	zitazkiéla	<i>m.</i> zitazkéiyala <i>f.</i> zitazkéínala <i>r.</i> zitazkéízula	zitazkéitzíela	zitazkedála	zitazkegúla
que tu	<i>m. et fém.</i> hintakiála	hintakióla	hitakiéla	.....	.....	hintakedála	hintakegúla
que vous	<i>respect.</i> zintakiála	zintakióla	zintakiéla	.....	.....	zintakedála	zintakegúla
que je	..... zintakéla	zintakióyela	zintakiéyela	.....	.....	zintakedéla	zintakegiéla
que nous	..... nintakiála	nintakióla	nintakiéla	<i>m.</i> nintakéiyala <i>f.</i> nintakéínala <i>r.</i> nintakéízula	nintakéiziela	.....	.....
	..... gintakiála	gintakióla	gintakiéla	<i>m.</i> gintakéiyala <i>f.</i> gintakéínala <i>r.</i> gintakéízula	gintakéiziela	.....	.....
FORME INCIDENTE.							
il	..... beitzaitékieian	beitzitakióan	beitzitakién	<i>m.</i> beitzitakéiyán <i>f.</i> beitzitakéínán <i>r.</i> beitzitakéízún	beitzitakéizien	beitzitakédán	beitzitakégún
ils	..... beitzitakén	beitzitazkióan	beitzitazkién	<i>m.</i> beitzitazkéiyán <i>f.</i> beitzitazkéínán <i>r.</i> beitzitazkéízún	beitzitazkéizien	beitzitazkédán	beitzitazkégún
tu	<i>m. et fém.</i> behintakían	behintakióan	behintakién	.....	.....	behintakédán	bekintakégún
vous	<i>respect.</i> beitzintakían	beitzintakióan	beitzintakién	.....	.....	beitzintakédán	beitzintakégún
je	..... beitzintakén	beitzintakióyan	beitzintakién	.....	.....	beitzintakédén	beitzintakegién
nous	..... benintakían	benintakióan	benintakién	<i>m.</i> benintakéiyán <i>f.</i> benintakéínán <i>r.</i> benintakéízún	benintakéizien	.....	.....
	..... beikintakían	beikintakióan	beikintakién	<i>m.</i> beikintakéiyán <i>f.</i> beikintakéínán <i>r.</i> beikintakéízún	beikintakéizien	.....	.....

VOIX TRANSITIVE. — FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

	1	2	3	4	5	6
	le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
qu'il	..... zezakiála	..... zetzakiála	..... zezakióla	..... zetzakióla	..... zezakiéla	..... zetzakiéla
qu'ils	..... zezakeyéla	..... zetzakeyéla	..... zezakióyela	..... zetzakióyela	..... zezakiéyela	..... zetzakiéyela
que tu	<i>(mas. et fém.)</i> hezakiála	..... hetzakiála	..... hezakióla	..... hetzakióla	..... hezakiéla	..... hetzakiéla
que vous	<i>(respectueux)</i> zenezakiála	..... zenezakiála	..... zenezakióla	..... zenezakióla	..... zenezakiéla	..... zenezakiéla
que je	..... zenezakeyéla	..... zenezakeyéla	..... zenezakióyela	..... zenezakióyela	..... zenezakiéyela	..... zenezakiéyela
	..... nezakiála	..... netzakiála	..... nezakióla	..... netzakióla	..... nezakiéla	..... netzakiéla
que nous	..... genezakiála	..... genetzakiála	..... genezakióla	..... genetzakióla	..... genezakiéla	..... genetzakiéla
FORME INCIDENTE.						
il	..... beitzezakian	..... beitzetzakian	..... beitzezakió	..... beitzetzakió	..... beitzezakién	..... beitzetzakién
ils	..... beitzezakeyén	..... beitzetzakeyén	..... beitzezakióyén	..... beitzetzakióyén	..... beitzezakiéyén	..... beitzetzakiéyén
tu	<i>(mas. et fém.)</i> behezakian	..... behetzakian	..... behezakió	..... behetzakió	..... behezakién	..... behetzakién
vous	<i>(respectueux)</i> beitzenezakian	..... beitzenetzakian	..... beitzenezakió	..... beitzenetzakió	..... beitzenezakién	..... beitzenetzakién
	..... beitzenezakeyén	..... beitzenetzakeyén	..... beitzenezakióyén	..... beitzenetzakióyén	..... beitzenezakiéyén	..... beitzenetzakiéyén
je	..... benezakian	..... benetzakian	..... benezakió	..... benetzakió	..... benezakién	..... benetzakién
nous	..... beikenezakian	..... beikenetzakian	..... beikenezakió	..... beikenetzakió	..... beikenezakién	..... beikenetzakién

VOIX TRANSITIVE. — FORME RÉGIE POSITIVE. (Suite.)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
qu'il	masculin fém. respectueux zizakeyála zizakenála zizakezúla	zizakeyála zizakenála zizakezúla	zizakeziéla	zizaketziéla	zizakedála	zizakedála
qu'ils	masculin fém. respectueux zizakeyála zizakenála zizakezúla	zizakeyála zizakenála zizakezúla	zizaketziéla	zizaketziéla	zizakedála	zizakedála
que tu	mas. et fém. respectueux	.....	.....	.....	hizakedála	hizakedála
que vous	.....	.....	.....	.....	zinizakedála	zinizakedála
que je	masculin fém. respectueux nizakeyála nizakenála nizakezúla	nizakeyála nizakenála nizakezúla	nizakeziéla	nizaketziéla	.....	.....
que nous	masculin fém. respectueux ginitzakeyála ginitzakenála ginitzakezúla	ginitzakeyála ginitzakenála ginitzakezúla	ginitzakeziéla	ginitzaketziéla	.....	.....
FORME INCIDENTE.						
il	masculin fém. respectueux beitzakeyán beitzakenán beitzakétzun	beitzakeyán beitzakenán beitzakétzun	beitzakezién	beitzaketzién	beitzakedén	beitzakedén
ils	masculin fém. respectueux beitzakeyán beitzakenán beitzakétzun	beitzakeyán beitzakenán beitzakétzun	beitzakezién	beitzaketzién	beitzakedén	beitzakedén
tu	mas. et fém. respectueux	.....	.....	.....	beitzakedén	beitzakedén
vous	.....	.....	.....	.....	beitzakedén	beitzakedén
je	masculin fém. respectueux benizakeyán benizakenán benizakétzun	benizakeyán benizakenán benizakétzun	benizakezién	benizaketzién	.....	.....
nous	masculin fém. respectueux beikinizakeyán beikinizakenán beikinizakétzun	beikinizakeyán beikinizakenán beikinizakétzun	beikinizakezién	beikinizaketzién	.....	.....

VOIX TRANSITIVE. — FORME RÉGIE POSITIVE. (Suite.)

	13	14	15	16	17	18
	le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
qu'il	zizakegula	zitzakegula	<i>m. f.</i> hentzakiála et hindiokiála } zentzakéla <i>r.</i> zentzakiála		nentzakiála	gentzakiála
qu'ils	zizakegiéla	zitzakegiéla	<i>m. f.</i> hentzakiéla et hindiokiéla } zentzakeyéla <i>r.</i> zentzakiéla		nentzakeyéla	gentzakeyéla
que tu	<i>masculin</i> hizakegula	hitzakegula	.....	.....	<i>m.</i> nentzakeyála <i>f.</i> nentzakeñála	gentzakeyála gentzakeñála
que vous	<i>fémmin</i> zinizakegula <i>respectueux</i> zinizakegiéla	zinitzakegula zinitzakegiéla	.....	.....	<i>r.</i> nentzakezúla	gentzakezúla
que je	.....	.....	<i>m. f.</i> hentzakedála et hindiokedála } zentzakeziéla <i>r.</i> zentzakedála		nentzakeziéla	gentzakeziéla
que nous	.....	.....	<i>m. f.</i> hentzakegúla et hindiokegúla } zentzakegiéla <i>r.</i> zentzakegúla		.....	.....
FORME INCIDENTE.						
il	.....	beitzizakégun	<i>m. f.</i> behentzakian <i>r.</i> beitzentzakian	beitzentzakién	benentzakian	beikentzakian
ils	.....	beitzizakegién	beitzentzakién	beitzentzakeyén	benentzakeyén	beikentzakeyén
tu	<i>mas. et fém.</i> behizakégun	behitzakégun	.....	.....	<i>m.</i> benentzakeyán <i>f.</i> benentzakeñán	beikentzakeyán beikentzakeñán
vous	<i>respectueux.</i> beitzinizakégun	beitzinizakégun beitzinizakegién	.....	.....	benentzakezún benentzakezién	beikentzakezún beikentzakezién
je	.....	.....	<i>m. f.</i> behentzakédán <i>r.</i> beitzentzakédán	beitzentzakiédán	.....	.....
nous	.....	.....	<i>m. f.</i> behentzakégún <i>r.</i> beitzentzakégún	beitzentzakiégún	.....	.....

FORMES COMPOSÉES.

1. **Forme adjective.** — *Záitekian, záitekiana, záitekianari, gintakiának, zintakiénak, zintakiéner*, etc. ; *zezakián-a, nezakián-a, genezakián-a*, etc. : *záitekiana jóan lédin*, que celui qui le pouvait y allât ; *zezakiának éman lézan*, que celui qui le pouvait le donnât ; *émáiten nian nezakiána*, je donnais ce que je pouvais ; *hezakiána*, ce que tu pouvais.

2. **Lorsque, quand.** — *Záitekian-ian, gintakián-ian, zezakián-ian, zenezakeyé-ian, genezakián-ian* : *záitekiánian, jóáiten zen*, il allait quand il pouvait ; *ítzour záitekian-ian*, quand il pouvait s'échapper ; *górda zezakián-ian*, quand il pouvait cacher ; *íkhous nezakiánian*, lorsque je pouvais le voir.

3. **Tant que.** — *Záitekian-o, zítakeyen-o, gintakian-o, nezakián-o, genezakián-o*, etc. : *éjon záitekiano*, tant qu'il pouvait demeurer ; *étchek nezakiáno*, tant que je pouvais ou pourrais le garder ; *éman genezakiéno*, tant que nous pouvions leur donner.

4. **Pour le temps auquel (pour quand).** — *Záitekian-eko, zezakián-eko, zintakián-eko* ; *zezakián-eko, genezakián-eko*, etc. : *jóan záitekianeko*, pour le temps auquel il pourrait aller ; *éman genezakiáneko*, pour le temps auquel nous pourrions le leur donner.

5. **Si, entre deux verbes, an utrùm.** — *Záitekian-ez, zezakián-ez, gintakián-ez, genezakián-ez, hínakian-ez*, etc. : *ébil záitekianez*, s'il pouvait marcher ; *sar gintakiáne-ze*, si nous pouvions ou pourrions entrer ; *eráman genezakiáneze*, si nous pouvions l'emmener.

6. **Tandis que, pendant que.** — *Záitekiala-rik, zítakiála-rik, genezakiála-rik*, etc. : *égon záitekialarik*, tandis qu'il pouvait rester ; *jóan gintakiálarik*, tandis que nous pouvions aller (et aurions pu aller) ; *éman zezakiélarik*, tandis qu'ils pouvaient donner ou auraient pu donner ; *ígor gentzakeziélarik*, tandis que vous pouviez nous envoyer.

7. **Parce que.** — *Záitekiala-köz, zezakiála-köz, zintakiála-köz, zenezakeyéla-köz*, etc. : *begíra zenezakeyéla-köz*, parce que vous pouviez le garder ; *jóan zítakiélaköz*, parce qu'ils pouvaient aller ; *éman netzakiólaköz*, parce que je pouvais les lui donner.

8. **Sous prétexte que.** — *Záitekiala-koan, zezakiála-koan, zintakiéla-koan, gintakiála-koan*, etc. : *hel gintakiálakoan*, sous prétexte ou alléguant que nous pouvions arriver ; *jin nintakeziéla-koan*, sous prétexte que je pouvais venir à vous ; *ígar nítza-ketziéla-koan*, sous prétexte que je pouvais vous les envoyer.

9. **Forme interrogative.** — *Záitekian-a, zezakián-a, genezakián-a, gintakiána*, etc. : *jóan záitekiána* ? pouvait-il aller ? *ígaiñ gintakiána* ? pouvions-nous ou aurions-nous pu monter ? *ékhar zezakiána* ? pouvait-il l'apporter ? *égar nezakiána* ? pouvais-je, ou aurais-je pu le supporter ?

CONJUGAISON DES FORMES DU VERBE
COMBINEES AVEC LES NOMS VERBAUX.

CONJUGAISON DES FORMES DU VERBE

COMBINÉES AVEC LES NOMS VERBAUX.

VOIX TRANSITIVE.

INDICATIF. — PRÉSENT.

Forme à complément non défini
OU A COMPLÉMENT DIRECT SINGULIER.

J'offre ou je l'offre.

indéf. eskéntzen dut,
masc. eskéntzen diát,
fém. eskéntzen diñát,
resp. eskéntzen dizut et dit.

Tu offres ou l'offres.

masc. eskéntzen duk,
fém. eskéntzen dun,
resp. eskéntzen dúzu.

Il offre ou il l'offre.

indéf. eskéntzen du,
masc. eskéntzen dik,
fém. eskéntzen din,
resp. eskéntzen dizu.

Nous offrons ou nous l'offrons.

indéf. eskéntzen dúgu,
masc. eskéntzen diágu,
fém. eskéntzen diñágu,
resp. eskéntzen dizúgu.

Vous offrez ou vous l'offrez.

indéf. eskéntzen duzie.

Forme à complément direct
pluriel.

Je les offre.

indéf. eskéntzen dútut,
masc. eskéntzen ditiát,
fém. eskéntzen ditiñát,
resp. eskéntzen ditizut et ditiit.

Tu les offres.

masc. eskéntzen dútuk,
fém. eskéntzen dútun,
resp. eskéntzen dutúzu.

Il les offre.

indéf. eskéntzen dútu,
masc. eskéntzen diúk,
fém. eskéntzen ditiñ,
resp. eskéntzen ditiúzu.

Nous les offrons.

indéf. eskéntzen dutúgu,
masc. eskéntzen ditiágu,
fém. eskéntzen ditiñágu,
resp. eskéntzen ditiúgu.

Vous les offrez.

indéf. eskéntzen dutuzie.

Ils offrent ou ils l'offrent.

indéf. eskéntzen dié,
masc. eskéntzen dié,
fém. eskéntzen diñé,
resp. eskéntzen dizie.

Ils les offrent.

indéf. eskéntzen dutie,
masc. eskéntzen ditié,
fém. eskéntzen diñie,
resp. eskéntzen ditzie.

Relations indirectes.

Je l'offre à toi ou j'offre à toi.

masc. eskéntzen déyat ou déiyat,
fém. eskéntzen deñat ou déñat,
resp. eskéntzen deizut.

Je les offre à toi.

masc. eskéntzen déitzat,
fém. eskéntzen déitzañat,
resp. eskéntzen déitzut.

Je l'offre à lui.

indéf. eskéntzen déyot et derot et dériot,
masc. eskéntzen dióyat,
fém. eskéntzen diónat,
resp. eskéntzen diózut et diót.

Je les offre à lui.

indéf. eskéntzen déitzot,
masc. eskéntzen dióztat,
fém. eskéntzen diótzañat,
resp. eskéntzen dióizut et ditzót.

Je l'offre à vous.

indéf. eskéntzen déiziet.

Je les offre à vous.

indéf. eskéntzen déitziet.

Je l'offre à eux.

indéf. eskéntzen déyet et dériet,
masc. eskéntzen diéyat,
fém. eskéntzen diéñat,
resp. eskéntzen diézut et diét.

Je les offre à eux.

indéf. eskéntzen déitzet,
masc. eskéntzen ditzéyat,
fém. eskéntzen dizeñat,
resp. eskéntzen ditzéut et ditzét.

Tu l'offres à moi.

masc. eskéntzen déitak et déitadak,
fém. eskéntzen déitan et déitadan,
resp. eskéntzen déitazu et déitadazu.

Tu les offres à moi.

masc. eskéntzen déiztak et déiztadak,
fém. eskéntzen déiztan et déiztadan,
resp. eskéntzen déiztazu et déiztadazu.

Tu l'offres à lui.

masc. eskéntzen déyok et deók et dériok,
fém. eskéntzen déyon et deón,
resp. eskéntzen déyozu et deózu.

Tu les offres à lui.

masc. eskéntzen déitzok,
fém. eskéntzen déitzon,
resp. eskéntzen déitzozu et déitzotzu.

Tu l'offres à nous.

masc. eskéntzen déikuk,
fém. eskéntzen déikun,
resp. eskéntzen déikuzu.

Tu les offres à nous.

masc. eskéntzen déizkuk,
fém. eskéntzen déizkun,
resp. eskéntzen déizkuzu.

Tu l'offres à eux.

masc. eskéntzen déyek,
fém. eskéntzen déyen,
resp. eskéntzen déyezu.

Tu les offres à eux.

masc. eskéntzen déitzek,
fém. eskéntzen déitzen,
resp. eskéntzen déitzezu.

Il l'offre à moi.

indéf. eskéntzen déit,
masc. eskéntzen ditak,
fém. eskéntzen ditán,
resp. eskéntzen ditazu.

Il l'offre à toi.

masc. eskéntzen déik,
fém. eskéntzen déin,
resp. eskéntzen déizu.

Il l'offre à lui.

indéf. eskéntzen déyo,
masc. eskéntzen diok,
fém. eskéntzen dión,
resp. eskéntzen diózu.

Il l'offre à nous.

indéf. eskéntzen déiku,
masc. eskéntzen dikuk,
fém. eskéntzen dikun,
resp. eskéntzen dikuzu.

Il l'offre à vous.

indéf. eskéntzen deizié.

Il l'offre à eux.

indéf. eskéntzen déye,
masc. eskéntzen diék,
fém. eskéntzen dién,
resp. eskéntzen diézu.

Nous l'offrons à toi.

masc. eskéntzen déyagu,
fém. eskéntzen déñagu,
resp. eskéntzen déizugu.

Nous l'offrons à lui.

indéf. eskéntzen déyogu,
masc. eskéntzen dióyagu,
fém. eskéntzen diónagu,
resp. eskéntzen diózugu.

Nous l'offrons à vous.

indéf. eskéntzen deiziegu.

Nous l'offrons à eux.

indéf. eskéntzen déyegu,
masc. eskéntzen diéyagu,
fém. eskéntzen diéñagu,
resp. eskéntzen diézugu.

Il les offre à moi.

indéf. eskéntzen déizt et déitzat,
masc. eskéntzen diztak,
fém. eskéntzen diztan,
resp. eskéntzen diziazu.

Il les offre à toi.

masc. eskéntzen déitzak,
fém. eskéntzen déitzan,
resp. eskéntzen déitzu.

Il les offre à lui.

indéf. eskéntzen déitzo,
masc. eskéntzen ditzók,
fém. eskéntzen ditzón,
resp. eskéntzen ditzózu et ditzótzu.

Il les offre à nous.

indéf. eskéntzen déizku,
masc. eskéntzen dizkuk,
fém. eskéntzen dizkun,
resp. eskéntzen dizkuzu.

Il les offre à vous.

indéf. eskéntzen deitzic.

Il les offre à eux.

indéf. eskéntzen déitze,
masc. eskéntzen ditzék,
fém. eskéntzen ditzén,
resp. eskéntzen ditzézu et ditzétzu.

Nous les offrons à toi.

masc. eskéntzen déitzagu,
fém. eskéntzen déitzañagu,
resp. eskéntzen déitzugu.

Nous les offrons à lui.

indéf. eskéntzen déitzogu,
masc. eskéntzen ditzóyagu,
fém. eskéntzen ditzónagu,
resp. eskéntzen ditzózugu et diótzugu.

Nous les offrons à vous.

indéf. eskéntzen déitziegu.

Nous les offrons à eux.

indéf. eskéntzen déitzegu,
masc. eskéntzen ditzéyagu,
fém. eskéntzen ditzéñagu,
resp. eskéntzen ditzézugu et diéitzugu.

<i>Vous l'offrez à moi.</i>		<i>Vous les offrez à moi.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen déitazie.	<i>indéf.</i>	eskéntzen déizlazie.
<i>Vous l'offrez à lui.</i>		<i>Vous les offrez à lui.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen déyozie et deózie.	<i>indéf.</i>	eskéntzen déitzozie.
<i>Vous l'offrez à nous.</i>		<i>Vous les offrez à nous.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen déikuzie.	<i>indéf.</i>	eskéntzen déizkuzie.
<i>Vous l'offrez à eux.</i>		<i>Vous les offrez à eux.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen déyezie et deézie.	<i>indéf.</i>	eskéntzen déitzezie et deétzie.
<i>Ils l'offrent à moi.</i>		<i>Ils les offrent à moi.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen déitaye et déitade,	<i>indéf.</i>	eskéntzen déiztaye et déiztade,
<i>masc.</i>	eskéntzen ditaye,	<i>masc.</i>	eskéntzen distaye,
<i>fém.</i>	eskéntzen ditane,	<i>fém.</i>	eskéntzen distane,
<i>resp.</i>	eskéntzen ditazie.	<i>resp.</i>	eskéntzen ditzazie.
<i>Ils l'offrent à toi.</i>		<i>Ils les offrent à toi.</i>	
<i>masc.</i>	eskéntzen déiye,	<i>masc.</i>	eskéntzen déitzaye,
<i>fém.</i>	eskéntzen déïne,	<i>fém.</i>	eskéntzen déitzane,
<i>resp.</i>	eskéntzen déizie et déizuye.	<i>resp.</i>	eskéntzen déitzie.
<i>Ils l'offrent à lui.</i>		<i>Ils les offrent à lui.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen déyoe,	<i>indéf.</i>	eskéntzen déitzoe,
<i>masc.</i>	eskéntzen dióye,	<i>masc.</i>	eskéntzen ditzóye,
<i>fém.</i>	eskéntzen dióne,	<i>fém.</i>	eskéntzen ditzóne,
<i>resp.</i>	eskéntzen diózie.	<i>resp.</i>	eskéntzen ditzózie.
<i>Ils l'offrent à nous.</i>		<i>Ils les offrent à nous.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen déikuye,	<i>indéf.</i>	eskéntzen déizkuye,
<i>masc.</i>	eskéntzen dikuye,	<i>masc.</i>	eskéntzen dizekuye,
<i>fém.</i>	eskéntzen dikuñe,	<i>fém.</i>	eskéntzen dizekuñe,
<i>resp.</i>	eskéntzen dikuzie.	<i>resp.</i>	eskéntzen dizekutzie.
<i>Ils l'offrent à vous.</i>		<i>Ils les offrent à vous.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen deizié.	<i>indéf.</i>	eskéntzen deitzié.
<i>Ils l'offrent à eux.</i>		<i>Ils les offrent à eux.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen déiye,	<i>indéf.</i>	eskéntzen déitzeye,
<i>masc.</i>	eskéntzen diéye,	<i>masc.</i>	eskéntzen ditzéye,
<i>fém.</i>	eskéntzen diéne,	<i>fém.</i>	eskéntzen ditzéne,
<i>resp.</i>	eskéntzen diézie.	<i>resp.</i>	eskéntzen ditzézie.

Relations personnelles directes.

Je t'offre (j'offre toi).

masc. et fém. eskéntzen háit,
resp. eskéntzen zútut.

*Je vous offre.**indéf.* eskéntzen zutiét.

Tu m'offres (tu offres moi).

masc. eskéntzen náik,
fém. eskéntzen náin,
resp. eskéntzen náizu.

Il m'offre.

indéf. eskéntzen náí,
masc. eskéntzen ník,
fém. eskéntzen nín,
resp. eskéntzen nizu.

Il t'offre.

masc. et fém. eskéntzen hái,
resp. eskéntzen zútu.

Nous t'offrons.

masc. et fém. eskéntzen háigu,
resp. eskéntzen zutugu.

Vous m'offrez.

indéf. eskéntzen náizie.

Ils m'offrent.

indéf. eskéntzen náye,
masc. eskéntzen nié,
fém. eskéntzen niñé,
resp. eskéntzen nizie.

Ils t'offrent.

masc. et fém. eskéntzen háye,
resp. eskéntzen zutié.

Tu nous offres.

masc. eskéntzen gútuk,
fém. eskéntzen gútun,
resp. eskéntzen gutúzu.

Il nous offre.

indéf. eskéntzen gútu,
masc. eskéntzen gítik,
fém. eskéntzen gítin,
resp. eskéntzen gitizu.

Il vous offre.

indéf. eskéntzen zutié.

Nous vous offrons.

indéf. eskéntzen zutiégu.

Vous nous offrez.

indéf. eskéntzen gutuzie.

Ils nous offrent.

indéf. eskéntzen gutié,
masc. eskéntzen gitié,
fém. eskéntzen gitinë,
resp. eskéntzen gitizie.

Ils vous offrent.

indéf. eskéntzen zutié.

Aucun dialecte ne possède de relations indirectes pour les formatifs qui expriment la première et la deuxième personne comme régime direct. D'après le système de composition des régimes indirects, il semble qu'on aurait pu dire : je t'offre à lui, *eskéntzen háyot* ; tu m'offres à lui, *eskéntzen náyok*, *náyon*, *náyozu* ; il m'offre à lui, *eskéntzen náyo*, *niók*, etc., mais ces sortes de locutions n'existent pas.

Pour rendre l'action réfléchie : je m'offre, tu t'offres, il s'offre, on doit combiner *eskéntzen* avec le présent de la forme intransitive comme on verra plus loin : *eskéntzen niz*, *eskéntzen hiz*, *eskéntzen da*.



INDICATIF. — PARFAIT.

Forme à complément non défini
OU A COMPLÉMENT DIRECT SINGULIER.

J'ai offert et je l'ai offert.

indéf. eskéntu dut,
masc. eskéntu diät,
fém. eskéntu diñät,
resp. eskéntu dizut.

Tu l'as offert.

masc. eskéntu duk,
fém. eskéntu dun,
resp. eskéntu dúzu.

Il l'a offert.

indéf. eskéntu du,
masc. eskéntu dik,
fém. eskéntu din,
resp. eskéntu dizu.

Nous l'avons offert.

indéf. eskéntu dügu,
masc. eskéntu diägu,
fém. eskéntu diñägu,
resp. eskéntu dizügu.

Vous l'avez offert.

indéf. eskéntu duzie.

Ils l'ont offert.

indéf. eskéntu dié,
masc. eskéntu dié,
fém. eskéntu diñé,
resp. eskéntu dizie.

Forme à complément direct
pluriel.

Je les ai offerts.

indéf. eskéntu dütu,
masc. eskéntu diñät,
fém. eskéntu diñäät,
resp. eskéntu diñizut.

Tu les as offerts.

masc. eskéntu dütk,
fém. eskéntu dütn,
resp. eskéntu düzü.

Il les a offerts.

indéf. eskéntu dütu,
masc. eskéntu diñk,
fém. eskéntu diñn,
resp. eskéntu diñzu.

Nous les avons offerts.

indéf. eskéntu dütügu,
masc. eskéntu diñägu,
fém. eskéntu diñägu,
resp. eskéntu diñzügu.

Vous les avez offerts.

indéf. eskéntu dütuze.

Ils les ont offerts.

indéf. eskéntu dütie,
masc. eskéntu diñé,
fém. eskéntu diñé,
resp. eskéntu diñzie.

Relations indirectes.

Je l'ai offert à toi ou j'offre à toi.

masc. eskéntu déyat ou déiyat,
fém. eskéntu déñat,
resp. eskéntu déizut.

Je les ai offerts à toi.

masc. eskéntu déitzat,
fém. eskéntu déitzanät,
resp. eskéntu déitzut.

Je l'ai offert à lui.

indéf. eskéntu déyot et dériot,
masc. eskéntu dióyat,
fém. eskéntu diónat,
resp. eskéntu diózut et diót.

Je l'ai offert à vous.

indéf. eskéntu déiziet.

Je l'ai offert à eux.

indéf. eskéntu déyet et dériet,
masc. eskéntu diéyat,
fém. eskéntu diénat,
resp. eskéntu diézut et diét.

Tu l'as offert à moi.

masc. eskéntu déitak,
fém. eskéntu déitan,
resp. eskéntu déitazu.

Tu l'as offert à lui.

masc. eskéntu déyok et dériok,
fém. eskéntu déyon,
resp. eskéntu déyozu.

Tu l'as offert à nous.

masc. eskéntu déikuk,
fém. eskéntu déikun,
resp. eskéntu déikuzu.

Tu l'as offert à eux.

masc. eskéntu déyek et dériek,
fém. eskéntu déyen,
resp. eskéntu déyezu.

Il l'a offert à moi.

indéf. eskéntu déit,
masc. eskéntu ditak,
fém. eskéntu ditan,
resp. eskéntu ditazu.

Il l'a offert à toi.

masc. eskéntu déik,
fém. eskéntu déiñ,
resp. eskéntu déizu.

Il l'a offert à lui.

indéf. eskéntu déyo et dério,
masc. eskéntu diok,
fém. eskéntu dión,
resp. eskéntu diózu.

Je les ai offerts à lui.

indéf. eskéntu déitzot,
masc. eskéntu ditzóyat,
fém. eskéntu ditzónat,
resp. eskéntu ditzózut et ditzót.

Je les ai offerts à vous.

indéf. eskéntu déitziet.

Je les ai offerts à eux.

indéf. eskéntu déitzet,
masc. eskéntu ditzéyat,
fém. eskéntu ditzénat,
resp. eskéntu ditzézut et ditzét.

Tu les as offerts à moi.

masc. eskéntu déiztak,
fém. eskéntu déiztan,
resp. eskéntu déiztazu.

Tu les as offerts à lui.

masc. eskéntu déitzok,
fém. eskéntu déitzon,
resp. eskéntu déitzozu.

Tu les as offerts à nous.

masc. eskéntu déizkuk,
fém. eskéntu déizkun,
resp. eskéntu déizkuzu.

Tu les as offerts à eux.

masc. eskéntu déitzek,
fém. eskéntu déitzen,
resp. eskéntu déitzezu.

Il les a offerts à moi.

indéf. eskéntu déizt et déitzat,
masc. eskéntu diztak,
fém. eskéntu diztan,
resp. eskéntu diztazu.

Il les a offerts à toi.

masc. eskéntu déitzak,
fém. eskéntu déitzan,
resp. eskéntu déitzu.

Il les a offerts à lui.

indéf. eskéntu déitzo,
masc. eskéntu ditzók,
fém. eskéntu ditzón,
resp. eskéntu ditzózu.

Il l'a offert à nous.

indéf. eskéntu déiku,
masc. eskéntu dikuk,
fém. eskéntu dikun,
resp. eskéntu dikuzu.

Il l'a offert à vous.

indéf. eskéntu deizié.

Il l'a offert à eux.

indéf. eskéntu déye et dérie,
masc. eskéntu diék,
fém. eskéntu dién,
resp. eskéntu diézu.

Nous l'avons offert à toi.

masc. eskéntu déyagu et dériagu,
fém. eskéntu dénagu,
resp. eskéntu déizugu.

Nous l'avons offert à lui.

indéf. eskéntu déyogu et dériogu,
masc. eskéntu dióyagu,
fém. eskéntu diónagu,
resp. eskéntu diózugu.

Nous l'avons offert à vous.

indéf. eskéntu déiziegu.

Nous l'avons offert à eux.

indéf. eskéntu déyegu et dériegu,
masc. eskéntu diéyagu,
fém. eskéntu diénagu,
resp. eskéntu diézugu.

Vous l'avez offert à moi.

indéf. eskéntu déitazie.

Vous l'avez offert à lui.

indéf. eskéntu déyozie et deriôzie.

Vous l'avez offert à nous.

indéf. eskéntu déikuzie.

Vous l'avez offert à eux.

indéf. eskéntu déyezie et dériezie.

Ils l'ont offert à moi.

indéf. eskéntu déitayé et déitade,
masc. eskéntu ditaye,
fém. eskéntu ditane,
resp. eskéntu ditazie.

Il les a offerts à nous.

indéf. eskéntu déizku,
masc. eskéntu dizkuk,
fém. eskéntu dizkun,
resp. eskéntu dizkuzu.

Il les a offerts à vous.

indéf. eskéntu deitzié.

Il les a offerts à eux.

indéf. eskéntu déitze,
masc. eskéntu ditzék,
fém. eskéntu ditzén,
resp. eskéntu ditzézu.

Nous les avons offerts à toi.

masc. eskéntu déitzagu,
fém. eskéntu déitzanagu,
resp. eskéntu déitzugu.

Nous les avons offerts à lui.

indéf. eskéntu déitzogu,
masc. eskéntu ditzóyagu,
fém. eskéntu ditzónagu,
resp. eskéntu ditzózugu et diótzugu.

Nous les avons offerts à vous.

indéf. eskéntu déitziegu.

Nous les avons offerts à eux.

indéf. eskéntu déitzegu,
masc. eskéntu ditzéyagu,
fém. eskéntu ditzénagu,
resp. eskéntu ditzézugu et diétzugu.

Vous les avez offerts à moi.

indéf. eskéntu déiztatzie.

Vous les avez offerts à lui.

indéf. eskéntu déitzozie.

Vous les avez offerts à nous.

indéf. eskéntu déizkutzie.

Vous les avez offerts à eux.

indéf. eskéntu déitzezie.

Ils les ont offerts à moi.

indéf. eskéntu déiztaye et déiztade,
masc. eskéntu ditzaye,
fém. eskéntu ditzane,
resp. eskéntu ditzatzie.

Ils l'ont offert à toi.

masc. eskéntu déye *ou* déiye,
fém. eskéntu déne *ou* déïne,
resp. eskéntu déizie.

Ils l'ont offert à lui.

indéf. eskéntu déyoe,
masc. eskéntu diôye,
fém. eskéntu diône,
resp. eskéntu diôzie.

Ils l'ont offert à nous.

indéf. eskéntu deikuye,
masc. eskéntu dikuye,
fém. eskéntu dikuëne,
resp. eskéntu dikuzie,

Ils l'ont offert à vous.

indéf. eskéntu deizië.

Ils l'ont offert à eux.

indéf. eskéntu déyie *et* dérie,
masc. eskéntu diëye,
fém. eskéntu diëne,
resp. eskéntu diezie.

Ils les ont offerts à toi.

masc. eskéntu deitzaye,
fém. eskéntu deitzane,
resp. eskéntu deitzie.

Il les ont offerts à lui.

indéf. eskéntu deitzoe,
masc. eskéntu ditzöye,
fém. eskéntu ditzône,
resp. eskéntu ditzözie *et* diôtzie.

Ils les ont offerts à nous.

indéf. eskéntu deizkuye,
masc. eskéntu dizkuye,
fém. eskéntu dizkuëne,
resp. eskéntu dizkutzie.

Ils les ont offerts à vous.

indéf. eskéntu deitzië.

Ils les ont offerts à eux.

indéf. eskéntu deitzaye,
masc. eskéntu ditzéye,
fém. eskéntu ditzêne,
resp. eskéntu ditzézie.

Relations personnelles directes.

Je t'ai offert (j'ai offert toi).

masc. et fém. eskéntu häit,
resp. eskéntu zütut.

Tu m'as offert (tu as offert moi).

masc. eskéntu näik,
fém. eskéntu näin,
resp. eskéntu näizu.

Il m'a offert.

indéf. eskéntu nai,
masc. eskéntu nik,
fém. eskéntu nin,
resp. eskéntu nizu.

Il t'a offert.

masc. et fém. eskéntu hai,
resp. eskéntu zütu.

Nous t'avons offert.

masc. et fém. eskéntu häigu,
resp. eskéntu zütugu.

Je vous ai offerts.

indéf. eskéntu zutiët.

Tu nous a offerts.

masc. eskéntu gütuk,
fém. eskéntu gütun,
resp. eskéntu gütüzu.

Il nous a offerts.

indéf. eskéntu gütu,
masc. eskéntu gitik,
fém. eskéntu gitin,
resp. eskéntu gitizu.

Il vous a offerts.

indéf. eskéntu zutié.

Nous vous avons offerts.

indéf. eskéntu zutiégu.

*Vous m'avez offert.**indéf.* eskéntu náizie.*Ils m'ont offert.**indéf.* eskéntu náye,*masc.* eskéntu nié,*fém.* eskéntu niñé,*resp.* eskéntu nizié.*Ils l'ont offert.**masc. et fém.* eskéntu háye,*resp.* eskéntu zutie.*Vous nous avez offerts.**indéf.* eskéntu gutuzie.*Ils nous ont offerts.**indéf.* eskéntu gutie,*masc.* eskéntu gitié,*fém.* eskéntu gitiné,*resp.* eskéntu gitizié.*Ils vous ont offerts.**indéf.* eskéntu zutié.

On conjugue avec les mêmes formatifs et les mêmes combinaisons *eskéntu ukhen du*, il l'a offert ; *eskéntúrik du*, il l'a déjà offert ; *eskéntúrik ukhen du*, il l'a eu offert.

Je me suis offert, tu t'es offert, etc., s'expriment en combinant *eskéntu* avec la forme intransitive *niz, hiz, da*, etc.

INDICATIF. — PRÉSENT PROPOSITIF OU FUTUR.

Forme à complément non défini
ou à complément direct singulier.

J'offrirai, je l'offrirai (he de ofrecer).*indéf.* eskéntüren ou eskéntuko dúl,*masc.* eskéntüren diát,*fém.* eskéntüren diñát,*resp.* eskéntüren dizut et dit.*Tu l'offriras.**masc.* eskéntüren dúk,*fém.* eskéntüren dun,*resp.* eskéntüren dúzu.*Il l'offrira.**indéf.* eskéntüren du,*masc.* eskéntüren dik,*fém.* eskéntüren din,*resp.* eskéntüren dízu.

Forme à complément direct
pluriel.

*Je les offrirai.**indéf.* eskéntüren ou eskéntuko dútut,*masc.* eskéntüren ditiát,*fém.* eskéntüren ditiñát,*resp.* eskéntüren ditzut et diüt.*Tu les offriras.**masc.* eskéntüren dútuk,*fém.* eskéntüren dútun,*resp.* eskéntüren dútúzu.*Il les offrira.**indéf.* eskéntüren dútu,*masc.* eskéntüren dítik,*fém.* eskéntüren dítin,*resp.* eskéntüren dítizu.

Nous l'offrirons.

indéf. eskentüren dügu,
masc. eskentüren diägu,
fém. eskentüren diñägu,
resp. eskentüren dizügu,

Vous l'offrirez.

indéf. eskentüren duzie.

Ils l'offriront.

indéf. eskentüren die,
masc. eskentüren dië,
fém. eskentüren diñë,
resp. eskentüren dizie.

Nous les offrirons.

indéf. eskentüren dutügu,
masc. eskentüren ditiägu,
fém. eskentüren ditiñägu,
resp. eskentüren ditzügu.

Vous les offrirez.

indéf. eskentüren dutuzie.

Ils les offriront.

indéf. eskentüren dutie,
masc. eskentüren ditië,
fém. eskentüren ditiñë,
resp. eskentüren ditzie.

Relations indirectes.

Je l'offrirai à toi.

masc. eskentüren déyat ou déiyat,
fém. eskentüren deñat ou déinat,
resp. eskentüren deizut.

Je l'offrirai à lui.

indéf. eskentüren déyot,
masc. eskentüren diöyat,
fém. eskentüren diöñat,
resp. eskentüren diözut et diöt.

Je l'offrirai à vous.

indéf. eskentüren deiziet.

Je l'offrirai à eux.

indéf. eskentüren déyet,
masc. eskentüren diëyat,
fém. eskentüren diëñat,
resp. eskentüren diëzut et diët.

Tu l'offriras à moi.

masc. eskentüren deitak,
fém. eskentüren deitan,
resp. eskentüren deitazu.

Tu l'offriras à lui.

masc. eskentüren déyok,
fém. eskentüren déyon,
resp. eskentüren déyozu.

Tu l'offriras à nous.

masc. eskentüren deikuk,
fém. eskentüren deikun,
resp. eskentüren deikuzu.

Je te les offrirai.

masc. eskentüren deitzat et deitzayat,
fém. eskentüren deitzañat,
resp. eskentüren deitzut.

Je les offrirai à lui.

indéf. eskentüren deitzot,
masc. eskentüren ditzóyat,
fém. eskentüren ditzónat,
resp. eskentüren ditzózut et ditzót.

Je les offrirai à vous.

indéf. eskentüren deitziet.

Je les offrirai à eux.

indéf. eskentüren deitzet,
masc. eskentüren ditzéyat,
fém. eskentüren dizeñat,
resp. eskentüren ditzézut et ditzét.

Tu les offriras à moi.

masc. eskentüren deiztak,
fém. eskentüren deiztan,
resp. eskentüren deiztazu.

Tu les offriras à lui.

masc. eskentüren deitzok,
fém. eskentüren deitzon,
resp. eskentüren deitzozu.

Tu les offriras à nous.

masc. ezkentüren deizkuk,
fém. eskentüren deizkun,
resp. eskentüren deizkuzu.

Tu l'offriras à eux.

masc. eskentüren déyek,
fém. eskentüren déyen,
resp. eskentüren déyezu.

Il l'offrira à moi.

indéf. eskentüren déit,
masc. eskentüren dítak,
fém. eskentüren dítan,
resp. eskentüren dítazu.

Il l'offrira à toi.

masc. eskentüren déik,
fém. eskentüren déin,
resp. eskentüren déizu.

Il l'offrira à lui.

indéf. eskentüren déyo,
masc. eskentüren diök,
fém. eskentüren diön,
resp. eskentüren diözu.

Il l'offrira à nous.

indéf. eskentüren déiku,
masc. eskentüren dikuk,
fém. eskentüren dikun,
resp. eskentüren dikuzu.

Il l'offrira à vous.

indéf. eskentüren deizié.

Il l'offrira à eux.

indéf. eskentüren déye,
masc. eskentüren diék,
fém. eskentüren dién,
resp. eskentüren diézu.

Nous l'offrirons à toi.

masc. eskentüren déyagu,
fém. eskentüren dénagu,
resp. eskentüren déizugu.

Nous l'offrirons à lui.

indéf. eskentüren déyogu,
masc. eskentüren diöyagu,
fém. eskentüren diönagu,
resp. eskentüren diözugu.

Nous l'offrirons à vous.

indéf. eskentüren déiziegu.

Tu les offriras à eux.

masc. eskentüren déitzek,
fém. eskentüren déitzen,
resp. eskentüren déitzezu.

Il les offrira à moi.

indéf. eskentüren déizt *et* déitzat,
masc. eskentüren ditzak,
fém. eskentüren ditzan,
resp. eskentüren ditzazu.

Il les offrira à toi.

masc. eskentüren déitzak,
fém. eskentüren déitzan,
resp. eskentüren déizu.

Il les offrira à lui.

indéf. eskentüren déitzo,
masc. eskentüren ditzök,
fém. eskentüren ditzön,
resp. eskentüren ditzözu.

Il les offrira à nous.

indéf. eskentüren déizku,
masc. eskentüren dizkuk,
fém. eskentüren dizkun,
resp. eskentüren dizkuzu.

Il les offrira à vous.

indéf. eskentüren deitzié.

Il les offrira à eux.

indéf. eskentüren déitze,
masc. eskentüren ditzék,
fém. eskentüren ditzén,
resp. eskentüren ditzézu.

Nous les offrirons à toi.

masc. eskentüren déitzagu,
fém. eskentüren déitzanagu,
resp. eskentüren déitzugu.

Nous les offrirons à lui.

indéf. eskentüren déitzogu,
masc. eskentüren ditzöyagu,
fém. eskentüren ditzönagu,
resp. eskentüren diötzugu *et* ditzözugu

Nous les offrirons à vous.

indéf. eskentüren déitziegu.

Nous l'offrirons à eux.

indéf. eskentüren déyegu,
masc. eskentüren diéyagu,
fém. eskentüren diénagu,
resp. eskentüren diézugu.

Vous l'offrirez à moi.

indéf. eskentüren déitazie.

Vous l'offrirez à lui.

indéf. eskentüren déyozie.

Vous l'offrirez à nous.

indéf. eskentüren déikuzie.

Vous l'offrirez à eux.

indéf. eskentüren déyezie.

Ils l'offriront à moi.

indéf. eskentüren déitaye et déitade,
masc. eskentüren ditaye,
fém. eskentüren ditane,
resp. eskentüren ditazie.

Ils l'offriront à toi.

masc. eskentüren déiye,
fém. eskentüren déïne,
resp. eskentüren déizie.

Ils l'offriront à lui.

indéf. eskentüren déyoe,
masc. eskentüren diöye,
fém. eskentüren diöne,
resp. eskentüren diözie.

Ils l'offriront à nous.

indéf. eskentüren déikuye,
masc. eskentüren dikuye,
fém. eskentüren dikuëne,
resp. eskentüren dikuzie.

Ils l'offriront à vous.

indéf. eskentüren deizië.

Ils l'offriront à eux.

indéf. eskentüren déyie et deëye,
masc. eskentüren diëye,
fém. eskentüren diëne,
resp. eskentüren diëzie.

Nous les offrirons à eux.

indéf. eskentüren déitzegu,
masc. eskentüren ditzéyagu,
fém. eskentüren ditzénagu,
resp. eskentüren ditzézugu et diéztugu.

Vous les offrirez à moi.

indéf. eskentüren déiztazie.

Vous les offrirez à lui.

indéf. eskentüren déitzozie.

Vous les offrirez à nous.

indéf. eskentüren déizkutzie.

Vous les offrirez à eux.

indéf. eskentüren déitzezie.

Ils les offriront à moi.

indéf. eskentüren déiztaye et déiztade,
masc. eskentüren ditzaye,
fém. eskentüren ditzane,
resp. eskentüren ditzazie.

Ils les offriront à toi.

masc. eskentüren déitzaye,
fém. eskentüren déitzane,
resp. eskentüren déitzie.

Ils les offriront à lui.

indéf. eskentüren déitzoe,
masc. eskentüren ditzöye,
fém. eskentüren ditzöne,
resp. eskentüren ditzözie et diótzie.

Ils les offriront à nous.

indéf. eskentüren déizkuye,
masc. eskentüren dizkuye,
fém. eskentüren dizkuëne,
resp. eskentüren dizkutzie.

Ils les offriront à vous.

indéf. eskentüren deitzië.

Ils les offriront à eux.

indéf. eskentüren déitzeye,
masc. eskentüren ditzéye,
fém. eskentüren ditzéne,
resp. eskentüren ditzézie.

Relations personnelles directes.

Je t'offrirai (j'offrirai toi).

masc. et *fém.* eskentüren háit,
resp. eskentüren zútut.

Tu m'offriras (tu offriras moi).

masc. eskentüren náik,
fém. eskentüren náin,
resp. eskentüren náizu.

Il m'offrira.

indéf. eskentüren náí,
masc. eskentüren ník,
fém. eskentüren nín,
resp. eskentüren nízu.

Il t'offrira.

masc. et *fém.* eskentüren hái,
resp. eskentüren zútu.

Nous t'offrirons.

masc. et *fém.* eskentüren háigu,
resp. eskentüren zutúgu.

Vous m'offrirez.

indéf. eskentüren náizie.

Ils m'offriront.

indéf. eskentüren náye,
masc. eskentüren níé,
fém. eskentüren níñé,
resp. eskentüren nízié.

Ils t'offriront.

masc. et *fém.* eskentüren háye,
resp. eskentüren zutíé.

Je vous offrirai (j'offrirai vous).

indéf. eskentüren zutíét.

Tu nous offriras (tu offriras nous).

masc. eskentüren gútuk,
fém. eskentüren gútun,
resp. eskentüren gutúzu.

Il nous offrira.

indéf. eskentüren gútu,
masc. eskentüren gitík,
fém. eskentüren gitín,
resp. eskentüren gitízu.

Il t'offrira.

indéf. eskentüren zutíé.

Nous vous offrirons.

indéf. eskentüren zutíégu.

Vous nous offrirez.

indéf. eskentüren gutuzie.

Ils nous offriront.

indéf. eskentüren gutíé,
masc. eskentüren gitíé,
fém. eskentüren gitíñé,
resp. eskentüren gitízié.

Ils vous offriront.

indéf. eskentüren zutíé.



VOIX TRANSITIVE.

INDICATIF. — PRÉSENT.

FORME RÉGIE POSITIVE.

(Je dis — *erráiten dut.*)

<i>Que j'offre.</i>		<i>Que je les offre.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen dudála.	<i>indéf.</i>	eskéntzen dutudála.
<i>Que tu l'offres.</i>		<i>Que tu les offres.</i>	
<i>masc.</i>	eskéntzen duyála,	<i>masc.</i>	eskéntzen dutuyála,
<i>fém.</i>	eskéntzen duñála,	<i>fém.</i>	eskéntzen dutuñála,
<i>resp.</i>	eskéntzen duzúla.	<i>resp.</i>	eskéntzen dutuzúla.
<i>Qu'il l'offre.</i>		<i>Qu'il les offre.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen diála.	<i>indéf.</i>	eskéntzen dutiála.
<i>Que nous l'offrons.</i>		<i>Que nous les offrons.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen dugúla.	<i>indéf.</i>	eskéntzen dutugúla.
<i>Que vous l'offrez.</i>		<i>Que vous les offrez.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen duziéla.	<i>indéf.</i>	eskéntzen dutuziéla.
<i>Qu'ils l'offrent.</i>		<i>Qu'ils les offrent.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen diéla.	<i>indéf.</i>	eskéntzen dutiéla.

Relations indirectes.

<i>Que je te l'offre.</i>		<i>Que je te les offre.</i>	
<i>masc.</i>	eskéntzen déyadala,	<i>masc.</i>	eskéntzen déitzadala et deitzayadala
<i>fém.</i>	eskéntzen deñadala.	<i>fém.</i>	eskéntzen deitzañadala,
<i>resp.</i>	eskéntzen déizudala.	<i>resp.</i>	eskéntzen déitzudala.
<i>Que je le lui offre.</i>		<i>Que je les lui offre.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen déyodala.	<i>indéf.</i>	eskéntzen déitzodala.
<i>Que je vous l'offre.</i>		<i>Que je vous les offre.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen déiziedala.	<i>indéf.</i>	eskéntzen déitziedala.
<i>Que je le leur offre.</i>		<i>Que je les leur offre.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen déyedala.	<i>indéf.</i>	eskéntzen déitzedala.
<i>Que tu me l'offres.</i>		<i>Que tu me les offres.</i>	
<i>masc.</i>	eskéntzen déitayala et déitadayala,	<i>masc.</i>	eskéntzen déiztayala et déiztadayala,
<i>fém.</i>	eskéntzen déitañala et déitadañala,	<i>fém.</i>	eskéntzen déiztañala et déiztadañala,
<i>resp.</i>	eskéntzen déitazula et déitadazula.	<i>resp.</i>	eskéntzen déizatzula et déiztadatzula.

Que tu le lui offres.

masc. eskéntzen déyoala et deóyala,
fém. eskéntzen déyoñala et deoñala,
resp. eskéntzen déyozula et deózula.

Que tu nous l'offres.

masc. eskéntzen déikuyala,
fém. eskéntzen déikuñala,
resp. eskéntzen déikuzula.

Que tu le leur offres.

masc. eskéntzen deéyala et déyeala,
fém. eskéntzen deéñala et déyeñala,
resp. eskéntzen deézula et déyezula.

Qu'il me l'offre.

indéf. eskéntzen déitala et déitadala.

Qu'il te l'offre.

masc. eskéntzen déiyala ou déyala,
fém. eskéntzen deĩñala,
resp. eskéntzen déizula.

Qu'il le lui offre.

indéf. eskéntzen déyola.

Qu'il nous l'offre.

indéf. eskéntzen déikula.

Qu'il vous l'offre.

indéf. eskéntzen deiziela.

Qu'il le leur offre.

indéf. eskéntzen déyela.

Que nous te l'offrons.

masc. eskéntzen déyagula,
fém. eskéntzen deñagula,
resp. eskéntzen déizugula.

Que nous le lui offrons.

indéf. eskéntzen déyogula.

Que nous vous l'offrons.

indéf. eskéntzen deiziegula.

Que nous le leur offrons.

indéf. eskéntzen déyegula.

Que vous me l'offrez.

indéf. eskéntzen déitaziela.

Que tu les lui offres.

masc. eskéntzen déitzoyala,
fém. eskéntzen déitzoñala,
resp. eskéntzen déitzozula.

Que tu nous les offres.

masc. eskéntzen déizkuyala,
fém. eskéntzen déizkuñala,
resp. eskéntzen déizkutzula.

Que tu les leur offres.

masc. eskéntzen déitzeyala,
fém. eskéntzen déitzenañala,
resp. eskéntzen déitzezula.

Qu'il me les offre.

indéf. eskéntzen déiztala et déiztadala.

Qu'il te les offre.

masc. eskéntzen déitzayala,
fém. eskéntzen déitzañala,
resp. eskéntzen déitzula.

Qu'il les lui offre.

indéf. eskéntzen déitzola.

Qu'il nous les offre.

indéf. eskéntzen déizkula.

Qu'il vous les offre.

indéf. eskéntzen deitziela.

Qu'il les leur offre.

indéf. eskéntzen déitzela.

Que nous te les offrons.

masc. eskéntzen déitzagula et deitzayagula,
fém. eskéntzen deitzañagula,
resp. eskéntzen déitzugula.

Que nous les lui offrons.

indéf. eskéntzen déitzogula.

Que nous vous les offrons.

indéf. eskéntzen déitziegula.

Que nous les leur offrons.

indéf. eskéntzen déitzegula.

Que vous me les offrez.

indéf. eskéntzen déizatzela.

<i>Que vous le lui offrez.</i>		<i>Que vous les lui offrez.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen déyoziela.	<i>indéf.</i>	eskéntzen déitzoziela.
<i>Que vous nous l'offrez.</i>		<i>Que vous nous les offrez.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen déikuziela.	<i>indéf.</i>	eskéntzen déizkutziela.
<i>Que vous le leur offrez.</i>		<i>Que vous les leur offrez.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen déyeziela.	<i>indéf.</i>	eskéntzen déitzeziela.
<i>Qu'ils me l'offrent.</i>		<i>Qu'ils me les offrent.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen déitadela.	<i>indéf.</i>	eskéntzen déiztadela.
<i>Qu'ils te l'offrent.</i>		<i>Qu'ils te les offrent.</i>	
<i>masc.</i>	eskéntzen déyayela,	<i>masc.</i>	eskéntzen déitzayela,
<i>fém.</i>	eskéntzen déyañela,	<i>fém.</i>	eskéntzen déitzañela,
<i>resp.</i>	eskéntzen déiziela ou déizuyela.	<i>resp.</i>	eskéntzen déitziela.
<i>Qu'ils le lui offrent.</i>		<i>Qu'ils les lui offrent.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen déyoela.	<i>indéf.</i>	eskéntzen déitzoela.
<i>Qu'ils nous l'offrent.</i>		<i>Qu'ils nous les offrent.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen déikuyela.	<i>indéf.</i>	eskéntzen déizkuyela.
<i>Qu'ils vous l'offrent.</i>		<i>Qu'ils vous les offrent.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen deiziela.	<i>indéf.</i>	eskéntzen deitziela.
<i>Qu'ils le leur offrent.</i>		<i>Qu'ils les leur offrent.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen déyiela.	<i>indéf.</i>	eskéntzen déitzeyela.

Relations personnelles directes.

<i>Que je t'offre.</i>		<i>Que je vous offre.</i>	
<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen háidala,	<i>indéf.</i>	eskéntzen zutiédala.
<i>resp.</i>	eskéntzen zutudala.		
<i>Que tu m'offres.</i>		<i>Que tu nous offres.</i>	
<i>masc.</i>	eskéntzen naiyála et náikala,	<i>masc.</i>	eskéntzen gutuyála et gutiála,
<i>fém.</i>	eskéntzen nainála,	<i>fém.</i>	eskéntzen gutuñála.
<i>resp.</i>	eskéntzen naïzula.	<i>resp.</i>	eskéntzen gutuzúla.
<i>Qu'il m'offre.</i>		<i>Qu'il nous offre.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen náyala.	<i>indéf.</i>	eskéntzen gutiála.
<i>Qu'il t'offre.</i>		<i>Qu'il vous offre.</i>	
<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen háyala,	<i>indéf.</i>	eskéntzen zutiála.
<i>resp.</i>	eskéntzen zutiála.		
<i>Que nous t'offrons.</i>		<i>Que nous vous offrons.</i>	
<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen háigula,	<i>indéf.</i>	eskéntzen zutiégula.
<i>resp.</i>	eskéntzen zutugúla.		

	<i>Que vous m'offrez.</i>		<i>Que vous nous offrez.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntzen náiziela.	<i>indéf.</i>	eskéntzen gutuziela.
	<i>Qu'ils m'offrent.</i>		<i>Qu'ils nous offrent.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntzen náyela.	<i>indéf.</i>	eskéntzen gutiela.
	<i>Qu'ils t'offrent.</i>		<i>Qu'ils vous offrent.</i>
<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen háyela,	<i>indéf.</i>	eskéntzen zutiela.
<i>resp.</i>	eskéntzen zutiela.		

PARFAIT.

	<i>Que je l'ai offert.</i>		<i>Que je les ai offerts.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntu dudála.	<i>indéf.</i>	eskéntu dutudála.
	<i>Que tu l'as offert.</i>		<i>Que tu les as offerts.</i>
<i>masc.</i>	eskéntu duyála,	<i>masc.</i>	eskéntu dutuyála,
<i>fém.</i>	eskéntu duñála,	<i>fém.</i>	eskéntu dutuñála,
<i>resp.</i>	eskéntu duzúla.	<i>resp.</i>	eskéntu dutuzúla.
	<i>Qu'il l'a offert.</i>		<i>Qu'il les a offerts.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntu diála.	<i>indéf.</i>	eskéntu dutiála.
	<i>Que nous l'avons offert.</i>		<i>Que nous les avons offerts.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntu dugúla.	<i>indéf.</i>	eskéntu dutugúla.
	<i>Que vous l'avez offert.</i>		<i>Que vous les avez offerts.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntu duziela.	<i>indéf.</i>	eskéntu dutuziela.
	<i>Qu'ils l'ont offert.</i>		<i>Qu'ils les ont offerts.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntu diéla.	<i>indéf.</i>	eskéntu dutiela.

Relations indirectes.

	<i>Que je l'ai offert à toi.</i>		<i>Que je les ai offerts à toi.</i>
<i>masc.</i>	eskéntu déyadala,	<i>masc.</i>	eskéntu déitzadala et deitzadadala,
<i>fém.</i>	eskéntu dénadala,	<i>fém.</i>	eskéntu déitzadañadala,
<i>resp.</i>	eskéntu déizudala.	<i>resp.</i>	eskéntu déitzudala.
	<i>Que je l'ai offert à lui.</i>		<i>Que je les ai offerts à lui.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntu déyodala.	<i>indéf.</i>	eskéntu déitzodala.

Et le reste comme au temps précédent, en changeant *eskéntzen* en *eskéntu*.

PRÉSENT PROPOSITIF OU FUTUR.

<i>Que je l'offrirai.</i>		<i>Que je les offrirai.</i>	
<i>indéf.</i>	eskentüren dudála.	<i>indéf.</i>	eskentüren dutudála.
<i>Que tu l'offriras.</i>		<i>Que tu les offriras.</i>	
<i>masc.</i>	eskentüren duyála,	<i>masc.</i>	eskentüren dutuyála,
<i>fém.</i>	eskentüren duñála,	<i>fém.</i>	eskentüren dutuñála,
<i>resp.</i>	eskentüren duzúla.	<i>resp.</i>	eskentüren dutuzúla.
<i>Qu'il l'offrira.</i>		<i>Qu'il les offrira.</i>	
<i>indéf.</i>	eskentüren diála.	<i>indéf.</i>	eskentüren dutiála.
<i>Que nous l'offrirons.</i>		<i>Que nous les offrirons.</i>	
<i>indéf.</i>	eskentüren dugúla.	<i>indéf.</i>	eskentüren dutugúla.
<i>Que vous l'offrirez.</i>		<i>Que vous les offrirez.</i>	
<i>indéf.</i>	eskentüren duziéla.	<i>indéf.</i>	eskentüren dutuziéla.
<i>Qu'ils l'offriront.</i>		<i>Qu'ils les offriront.</i>	
<i>indéf.</i>	eskentüren diéla.	<i>indéf.</i>	eskentüren dutiéla.

Relations indirectes.

<i>Que je l'offrirai à toi.</i>		<i>Que je les offrirai à toi.</i>	
<i>masc.</i>	eskentüren déyadala,	<i>masc.</i>	eskentüren déitzadala,
<i>fém.</i>	eskentüren deñadala,	<i>fém.</i>	eskentüren déitzañadala,
<i>resp.</i>	eskentüren déizudala.	<i>resp.</i>	eskentüren déitzudala.

Et le reste comme au présent, en changeant *eskéntzen* en *eskentüren*.



VOIX TRANSITIVE.

INDICATIF. — PRÉSENT.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

Il a su à qui.... pourquoi — *jakin du nóri.... zéren....*

J'offre.

indéf. eskéntzen dúdan.

Tu offres.

masc. eskéntzen duyán *et* dián,
fém. eskéntzen duñán,
resp. eskéntzen dúzun.

Il l'offre.

indéf. eskéntzen dián.

Nous offrons.

indéf. eskéntzen dúgun.

Vous offrez.

indéf. eskéntzen duzién.

Ils offrent.

indéf. eskéntzen dién.

Je les offre.

indéf. eskéntzen dutúdan.

Tu les offres.

masc. eskéntzen dutuyán *et* dutián,
fém. eskéntzen dutuñán,
resp. eskéntzen dutúzun.

Il les offre.

indéf. eskéntzen dutián.

Nous les offrons.

indéf. eskéntzen dutúgun.

Vous les offrez.

indéf. eskéntzen dutuzién.

Ils les offrent.

indéf. eskéntzen dutién.

Relations indirectes.

J'offre à toi.

masc. eskéntzen déyadan,
fém. eskéntzen deñádan,
resp. eskéntzen deízudan.

J'offre à lui.

indéf. eskéntzen déyodan.

J'offre à vous.

indéf. eskéntzen deíziedan.

J'offre à eux.

indéf. eskéntzen déyedán.

Je les offre à toi.

masc. eskéntzen deitzádán *et* deitzayádan
fém. eskéntzen deitzañádan,
resp. eskéntzen deitzudan.

Je les offre à lui.

indéf. eskéntzen deitzodan.

Je les offre à vous.

indéf. eskéntzen deitziedan.

Je les offre à eux.

indéf. eskéntzen deitzedan.

Tu offres à moi.

masc. eskéntzen déitayan *et* déitadayan,
fém. eskéntzen déitānan *et* déitadañan,
resp. eskéntzen déitazun *et* déitadazun.

Tu offres à lui.

masc. eskéntzen déyoan *et* deóyan,
fém. eskéntzen déyoñan *et* deoñan,
resp. eskéntzen déyozun *et* deózun.

Tu offres à nous.

masc. eskéntzen déikuyan,
fém. eskéntzen déikuñan,
resp. eskéntzen déikuzun.

Tu offres à eux.

masc. eskéntzen deéyan,
fém. eskéntzen deeñan,
resp. eskéntzen deézun.

Il l'offre à moi.

indéf. eskéntzen déitan *et* déitadan.

Il l'offre à toi.

masc. eskéntzen déiyan,
fém. eskéntzen déiñan,
resp. eskéntzen déizun.

Il offre à lui.

indéf. eskéntzen déyon.

Il offre à nous.

indéf. eskéntzen déikun.

Il offre à vous.

indéf. eskéntzen deiziēn.

Il offre à eux.

indéf. eskéntzen déyen.

Nous offrons à toi.

masc. eskéntzen déyagun,
fém. eskéntzen dénagun,
resp. eskéntzen déizugun.

Nous offrons à lui.

indéf. eskéntzen déyogun.

Nous offrons à vous.

indéf. eskéntzen déiziegun.

Tu les offres à moi.

masc. eskéntzen déiztayan *et* déiztadayan,
fém. eskéntzen déiztañan *et* déiztadañan,
resp. eskéntzen déiztazun *et* déiztadatzun.

Tu les offres à lui.

masc. ezkentzen déitzoyan,
fém. eskentzen déitzoñan,
resp. eskentzen déitzozun.

Tu les offres à nous.

masc. eskéntzen déizkuyan,
fém. eskéntzen déizkuñan,
resp. eskéntzen déizkutzun.

Tu les offres à eux.

masc. eskéntzen déitzeyan,
fém. eskéntzen déitzeñan,
resp. eskéntzen déitzezun.

Il les offre à moi.

indéf. eskéntzen déiztan *et* déiztadan.

Il les offre à toi.

masc. eskéntzen déitzayan,
fém. eskéntzen déitzañan,
resp. eskéntzen déitzun.

Il les offre à lui.

indéf. eskéntzen déitzon.

Il les offre à nous.

indéf. eskéntzen déikun.

Il les offre à vous.

indéf. eskéntzen deitziēn.

Il les offre à eux.

indéf. eskéntzen déitzen.

Nous les offrons à toi.

indéf. eskéntzen déitzagun *et* deitzayagun
masc. eskéntzen déitzañagun,
fém. eskéntzen déitzugun.

Nous les offrons à lui.

indéf. eskéntzen déitzogun.

Nous les offrons à vous.

indéf. eskéntzen déitziegun.

	<i>Nous offrons à eux.</i>		<i>Nous les offrons à eux.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntzen déyegun.	<i>indéf.</i>	eskéntzen déitzegun.
	<i>Vous offrez à moi.</i>		<i>Vous les offrez à moi.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntzen déitazien.	<i>indéf.</i>	eskéntzen déitzazien.
	<i>Vous offrez à lui.</i>		<i>Vous les offrez à lui.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntzen déyozien.	<i>indéf.</i>	eskéntzen déitzozien.
	<i>Vous offrez à nous.</i>		<i>Vous les offrez à nous.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntzen déikuzien.	<i>indéf.</i>	eskéntzen déizkuzien.
	<i>Vous offrez à eux.</i>		<i>Vous les offrez à eux.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntzen déyezien.	<i>indéf.</i>	eskéntzen déitzezien.
	<i>Ils offrent à moi.</i>		<i>Ils les offrent à moi.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntzen déitaden.	<i>indéf.</i>	eskéntzen déitzaden.
	<i>Ils offrent à toi.</i>		<i>Ils les offrent à toi.</i>
<i>masc.</i>	eskéntzen déyayen ou déyaen,	<i>masc.</i>	eskéntzen déitzayen,
<i>fém.</i>	eskéntzen déyañen,	<i>fém.</i>	eskéntzen déitzañen,
<i>resp.</i>	eskéntzen déizien.	<i>resp.</i>	eskéntzen déitzien.
	<i>Ils offrent à lui.</i>		<i>Ils les offrent à lui.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntzen déyoen.	<i>indéf.</i>	eskéntzen déitzoen.
	<i>Ils offrent à nous.</i>		<i>Ils les offrent à nous.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntzen déikuyen.	<i>indéf.</i>	eskéntzen déizkuyen.
	<i>Ils offrent à vous.</i>		<i>Ils les offrent à vous.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntzen deizièn.	<i>indéf.</i>	eskéntzen deitzièn.
	<i>Ils offrent à eux.</i>		<i>Ils les offrent à eux.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntzen déyien.	<i>indéf.</i>	eskéntzen déitzeyen.

Relations personnelles directes.

	<i>Je t'offre.</i>		<i>Je vous offre.</i>
<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen háidan,	<i>indéf.</i>	eskéntzen zutiédan.
<i>resp.</i>	eskéntzen zutúdan.		
	<i>Tu m'offres.</i>		<i>Tu nous offres.</i>
<i>masc.</i>	eskéntzen naiyán et náikan,	<i>masc.</i>	eskéntzen gutián et gutuyán,
<i>fém.</i>	eskéntzen nainán,	<i>fém.</i>	eskéntzen gutuñán,
<i>resp.</i>	eskéntzen náizun.	<i>resp.</i>	eskéntzen gutúzun.
	<i>Il m'offre.</i>		<i>Il nous offre.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntzen náyan.	<i>indéf.</i>	eskéntzen gutián.

<i>Il l'offre.</i>		<i>Il vous offre.</i>	
<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen háyan,	<i>indéf.</i>	eskéntzen zutién.
<i>resp.</i>	eskéntzen zutian.		
<i>Nous l'offrons.</i>		<i>Nous vous offrons.</i>	
<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen háigun,	<i>indéf.</i>	eskéntzen zutiégun.
<i>resp.</i>	eskéntzen zutügün.		
<i>Vous m'offrez.</i>		<i>Vous nous offrez.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen náizien.	<i>indéf.</i>	eskéntzen gutuzién.
<i>Ils m'offrent.</i>		<i>Ils nous offrent.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen náyen.	<i>indéf.</i>	eskéntzen gutién.
<i>Ils l'offrent.</i>		<i>Ils vous offrent.</i>	
<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen háyen,	<i>indéf.</i>	eskéntzen zutién.
<i>resp.</i>	eskéntzen zutien.		

PARFAIT.

Erran beza nóiz..... nóla, etc. — qu'il dise quand.... comment....

<i>J'ai offert.</i>		<i>Je les ai offerts.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntu dúdan.	<i>indéf.</i>	eskéntu dutúdan.
<i>Tu as offert.</i>		<i>Tu les as offerts.</i>	
<i>masc.</i>	eskéntu duyán et dián,	<i>masc.</i>	eskéntu dutuyán et dutián,
<i>fém.</i>	eskéntu duñán,	<i>fém.</i>	eskéntu dutuñán,
<i>resp.</i>	eskéntu dúzun.	<i>resp.</i>	eskéntu dutúzun.
<i>Il a offert.</i>		<i>Il les a offerts.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntu dian.	<i>indéf.</i>	eskéntu dutian.
<i>Nous avons offert.</i>		<i>Nous les avons offerts.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntu dúgun.	<i>indéf.</i>	eskéntu dutúgun.
<i>Vous avez offert.</i>		<i>Vous les avez offerts.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntu duzien.	<i>indéf.</i>	eskéntu dutuzien.
<i>Ils ont offert.</i>		<i>Ils les ont offerts.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntu dién.	<i>indéf.</i>	eskéntu dutién.

Changez ainsi *eskéntzen* de la forme précédente en *eskéntu*, et vous aurez tous les terminatifs du parfait.

PRÉSENT PROPOSITIF OU FUTUR.

Il m'a demandé ce que.... quand, — pourquoi, — *gálthatu déit zer.... nóiz — zéren.*

J'offrirai.

indéf. eskentúren dúdan.

Tu offriras.

masc. eskentúren duyán *et* dián,

fém. eskentúren duñán,

resp. eskentúren dúzun.

Il offrira.

indéf. eskentúren dian.

Nous offrirons.

indéf. eskentúren dúgun.

Vous offrirez.

indéf. eskentúren duzién.

Ils offriront.

indéf. eskentúren dién.

Je les offrirai.

indéf. eskentúren dutúdan.

Tu les offriras.

masc. eskentúren dutuyán *et* dutian,

fém. eskentúren dutuñán,

resp. eskentúren dutúzun.

Il les offrira.

indéf. eskentúren dutían.

Nous les offrirons.

indéf. eskentúren dutúgun.

Vous les offrirez.

indéf. eskentúren dutuzién.

Ils les offriront.

indéf. eskentúren dutién.

Ainsi de suite des autres relations, en changeant *eskéntzen* du présent en *eskentúren*.

INDICATIF. — PRÉSENT.

FORME D'INCIDENCE.

Comme.... quand.... auquel.... — *nóla.... nóiz-ere.... zóini....*

J'offre ou je l'offre.

indéf. eskéntzen béitút.

Tu offres.

masc. eskéntzen béitúk,

fém. eskéntzen béitún,

resp. eskéntzen béitúzu.

Je les offre.

indéf. eskéntzen beítútut.

Tu les offres.

masc. eskéntzen beítútúk,

fém. eskéntzen beítútún,

resp. eskéntzen beítútúzu

<i>Il offre.</i>		<i>Il les offre.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen beítu.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beítutu.
<i>Nous offrons.</i>		<i>Nous les offrons.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen beítugu.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beítutugu.
<i>Vous offrez.</i>		<i>Vous les offrez.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen beítuzie.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beítutuzie.
<i>Ils offrent.</i>		<i>Ils les offrent.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen beítie.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beítutie.

Relations indirectes.

<i>J'offre à toi.</i>		<i>Je les offre à toi.</i>	
<i>masc.</i>	eskéntzen beítéyat ou beítéiyat	<i>masc.</i>	eskéntzen beíteitzat,
<i>fém.</i>	eskéntzen beíteínat ou beíteínat	<i>fém.</i>	eskéntzen beíteitzanat,
<i>resp.</i>	eskéntzen beíteízut.	<i>resp.</i>	eskéntzen beíteíztut.
<i>J'offre à lui.</i>		<i>Je les offre à lui.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen beíteýot.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beíteíztot.
<i>J'offre à vous.</i>		<i>Je les offre à vous.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen beíteíziet.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beíteíztiet.
<i>J'offre à eux.</i>		<i>Je les offre à eux.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen beíteýet.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beíteíztet.
<i>Tu offres à moi.</i>		<i>Tu les offres à moi.</i>	
<i>masc.</i>	eskéntzen beíteítak et beíteítadak,	<i>masc.</i>	eskéntzen beíteíztak et beíteíztadak
<i>fém.</i>	eskéntzen beíteítan et beíteítadan,	<i>fém.</i>	eskéntzen beíteíztan,
<i>resp.</i>	eskéntzen beíteítazu et beíteítadazu	<i>resp.</i>	eskéntzen beíteíztazu.
<i>Tu offres à lui.</i>		<i>Tu les offres à lui.</i>	
<i>masc.</i>	eskéntzen beíteýok,	<i>masc.</i>	eskéntzen beíteíztok,
<i>fém.</i>	eskéntzen beíteýon,	<i>fém.</i>	eskéntzen beíteíztan,
<i>resp.</i>	eskéntzen beíteýozu.	<i>resp.</i>	eskéntzen beíteíztotzu.
<i>Tu offres à nous.</i>		<i>Tu les offres à nous.</i>	
<i>masc.</i>	eskéntzen beíteíkuk,	<i>masc.</i>	eskéntzen beíteízkuk,
<i>fém.</i>	eskéntzen beíteíkun,	<i>fém.</i>	eskéntzen beíteízkun,
<i>resp.</i>	eskéntzen beíteíkuzu.	<i>resp.</i>	eskéntzen beíteízkutzu.
<i>Tu offres à eux.</i>		<i>Tu les offres à eux.</i>	
<i>masc.</i>	eskéntzen beíteýek,	<i>masc.</i>	eskéntzen beíteízték,
<i>fém.</i>	eskéntzen beíteýen,	<i>fém.</i>	eskéntzen beíteíztan,
<i>resp.</i>	eskéntzen beíteýezu.	<i>resp.</i>	eskéntzen beíteíztetzu.
<i>Il offre à moi.</i>		<i>Il les offre à moi.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen beíteít.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beíteízt et beíteíztat.

Il l'offre à toi.

masc. eskéntzen beitéik,
fém. eskéntzen beitéiñ,
resp. eskéntzen beitéizu.

Il l'offre à lui.

indéf. eskéntzen beitéyo.

Il l'offre à nous.

indéf. eskéntzen beitéiku.

Il l'offre à vous.

indéf. eskéntzen beiteizié.

Il l'offre à eux.

indéf. eskéntzen beitéye.

Nous l'offrons à toi.

masc. eskéntzen beitéyagu,
fém. eskéntzen beitéñagu,
resp. eskéntzen beitéizugu.

Nous l'offrons à lui.

indéf. eskéntzen beitéyogu.

Nous l'offrons à vous.

indéf. eskéntzen beiteiziégu.

Nous l'offrons à eux.

indéf. eskéntzen beitéyegu.

Vous l'offrez à moi.

indéf. eskéntzen beitéitazie.

Vous l'offrez à lui.

indéf. eskéntzen beitéyozie et beiteózie.

Vous l'offrez à nous.

indéf. eskéntzen beitéikuzie.

Vous l'offrez à eux.

indéf. eskéntzen beiteózie.

Ils l'offrent à moi.

indéf. eskéntzen beitéitade.

Ils l'offrent à toi.

masc. eskéntzen beitéiye,
fém. eskéntzen beitéiñe,
resp. eskéntzen beitéizie.

Il les offre à toi.

masc. eskéntzen beitéitzak,
fém. eskéntzen beitéitzan,
resp. eskéntzen beitéitzu.

Il les offre à lui.

indéf. eskéntzen beitéitzo.

Il les offre à nous.

indéf. eskéntzen beitéizku.

Il les offre à vous.

indéf. eskéntzen beiteitzié.

Il les offre à eux.

indéf. eskéntzen beitéitze.

Nous les offrons à toi.

masc. eskéntzen beitéitzagu,
fém. eskéntzen beitéitzanagu,
resp. eskéntzen beitéitzugu.

Nous les offrons à lui.

indéf. eskéntzen beitéitzogu.

Nous les offrons à vous.

indéf. eskéntzen beiteitziégu.

Nous les offrons à eux.

indéf. eskéntzen beitéitzegu.

Vous les offrez à moi.

indéf. eskéntzen beitéitzatie.

Vous les offrez à lui.

indéf. eskéntzen beitéitzotzie et beiteótzie.

Vous les offrez à nous.

indéf. eskéntzen beitéizkuzie.

Vous les offrez à eux.

indéf. eskéntzen beiteétzie.

Ils les offrent à moi.

indéf. eskéntzen beitéitzade.

Ils les offrent à toi.

masc. eskéntzen beitéitzaye,
fém. eskéntzen beitéitzane,
resp. eskéntzen beitéitzie.

	<i>Ils l'offrent à lui.</i>		<i>Ils les offrent à lui.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntzen beitéyoe.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beitéitzoe.
	<i>Ils l'offrent à nous.</i>		<i>Ils les offrent à nous.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntzen beitéikuye.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beitéizkuye.
	<i>Ils l'offrent à vous.</i>		<i>Ils les offrent à vous.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntzen beiteiziè.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beiteitziè.
	<i>Ils l'offrent à eux.</i>		<i>Ils les offrent à eux.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntzen beitéyie.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beitéitzeye.

Relations personnelles directes.

	<i>Je t'offre.</i>		<i>Je vous offre.</i>
<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen beháit,	<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzutiét.
<i>resp.</i>	eskéntzen beitzútut.		
	<i>Tu m'offres.</i>		<i>Tu nous offres.</i>
<i>masc.</i>	eskéntzen benáik,	<i>masc.</i>	eskéntzen beikútuk,
<i>fém.</i>	eskéntzen benáin,	<i>fém.</i>	eskéntzen beikútun,
<i>resp.</i>	eskéntzen benáizu.	<i>resp.</i>	eskéntzen beikutúzu.
	<i>Il m'offre.</i>		<i>Il nous offre.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntzen benái.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beikútu.
	<i>Il t'offre.</i>		<i>Il vous offre.</i>
<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen behái,	<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzutie.
<i>resp.</i>	eskéntzen beitzútu.		
	<i>Nous t'offrons.</i>		<i>Nous vous offrons.</i>
<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen beháigu,	<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen beitzutiégu.
<i>resp.</i>	eskéntzen beitzutúgu.		
	<i>Vous m'offrez.</i>		<i>Vous nous offrez.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntzen benáizie.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beikutuzie.
	<i>Ils m'offrent.</i>		<i>Ils nous offrent.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntzen beikutie.	<i>indéf.</i>	eskéntzen benáye.
	<i>Ils t'offrent.</i>		<i>Ils vous offrent.</i>
<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen beháye,	<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzutié.
<i>resp.</i>	eskéntzen beitzutie.		

PARFAIT.

Comme... ce que... à qui... lorsque... par qui... — *nóla... zér-ere... nóri-ere... nóiz ere... zóintzaz....*

	<i>J'ai offert.</i>		<i>Je les ai offerts.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntu béitut.	<i>indéf.</i>	eskéntu beítútut.

Tu as offert.

masc. eskéntu bëituk,
fém. eskéntu bëitun,
resp. eskéntu bëitüzü.

Il a offert.

indéf. eskéntu bëitu.

Nous avons offert.

indéf. eskéntu bëitügu.

Vous avez offert.

indéf. eskéntu bëituzie.

Ils ont offert.

indéf. eskéntu bëitie.

Tu les as offerts.

masc. eskéntu bëitütuk,
fém. eskéntu bëitütun,
resp. eskéntu bëitütüzü.

Il les a offerts.

indéf. eskéntu bëitütü.

Nous les avons offerts.

indéf. eskéntu bëitütügu.

Vous les avez offerts.

indéf. eskéntu bëitütuzie.

Ils les ont offerts.

indéf. eskéntu bëitütie.

La suite comme dans le temps précédent, en changeant *eskéntzen* en *eskéntu*.

PRÉSENT PROPOSITIF OU FUTUR.

Nóla.... zóin.... nór-ere.... non.... nóntik — comme.... qui.... lequel.... où.... d'où....

J'offrirai.

indéf. eskentüren bëitüt.

Tu offriras.

masc. eskentüren bëituk,
fém. eskentüren bëitun,
resp. eskentüren bëitüzü.

Il offrira.

indéf. eskentüren bëitu.

Nous offrirons.

indéf. eskentüren bëitügu.

Vous offrirez.

indéf. eskentüren bëituzie.

Ils offriront.

indéf. eskentüren bëitie.

Je les offrirai.

indéf. eskentüren bëitütüt.

Tu les offriras.

masc. eskentüren bëitütuk,
fém. eskentüren bëitütun,
resp. eskentüren bëitütüzü.

Ils les offrira.

indéf. eskentüren bëitütü.

Nous les offrirons.

indéf. eskentüren bëitütügu.

Vous les offrirez.

indéf. eskentüren bëitütuzie.

Ils les offriront.

indéf. eskentüren bëitütie.

En changeant ainsi *eskéntzen* en *eskentüren*, on aura la suite de la conjugaison de ce temps dans la conjugaison du présent.

Cette forme est commune aux dialectes souletin, labourdin et navarrais; et on ne manque jamais d'en faire usage ni dans le langage, ni dans l'écriture. Le Guipuzcoan et le Biscayen ne la connaissent pas; ils emploient à la place la forme simple ou capitale.

VOIX TRANSITIVE.

PASSÉ IMPARFAIT.

FORME CAPITALE.

Forme à complément indéfini
ou à complément direct singulier.

J'offrais ou je l'offrais.

indéf. eskéntzen nian,
masc. eskéntzen nián ou niyán,
fém. eskéntzen niñan,
resp. eskéntzen nizun.

Tu offrais ou tu l'offrais.

masc. et fém. eskéntzen hian,
resp. eskéntzen zunian.

Il offrait ou il l'offrait.

indéf. eskéntzen zian,
masc. eskéntzen zián et ziyán,
fém. eskéntzen ziñan,
resp. eskéntzen zizun.

Nous offrions ou nous l'offrions.

indéf. eskéntzen gunian,
masc. eskéntzen ginián,
fém. eskéntzen giniñan,
resp. eskéntzen ginizun.

Vous offriez ou vous l'offriez.

indéf. eskéntzen zunién.

Ils offraient ou ils l'offraient.

indéf. eskéntzen zién,
masc. eskéntzen zitiéyan,
fém. eskéntzen zitiñan,
resp. eskéntzen zizién.

Forme à complément direct pluriel.

Je les offrais.

indéf. eskéntzen nutian,
masc. eskéntzen nitián ou nitiyán,
fém. eskéntzen nitiñan,
resp. eskéntzen nitizun.

Tu les offrais.

masc. et fém. eskéntzen hutian,
resp. eskéntzen zuntian.

Il les offrait.

indéf. eskéntzen zutian,
masc. eskéntzen zitián,
fém. eskéntzen zitiñan,
resp. eskéntzen zitizun.

Nous les offrions.

indéf. eskéntzen guntian,
masc. eskéntzen gintián et ginitián,
fém. eskéntzen gitiñan et ginitiñan,
resp. eskéntzen gintizun et ginitizun.

Vous les offriez.

indéf. eskéntzen zuntién.

Ils les offraient.

indéf. eskéntzen zutién,
masc. eskéntzen zitiéyan,
fém. eskéntzen zitiñan,
resp. eskéntzen zitizién.

Relations indirectes.

J'offrais à toi.

masc. eskéntzen néyan ou néiyan,
fém. eskéntzen néñan ou néñan,
resp. eskéntzen néizun.

Je les offrais à toi.

masc. eskéntzen neitzán et néitzayan,
fém. eskéntzen néitzañan,
resp. eskéntzen néitzun.

J'offrais à lui.

indéf. eskéntzen néyon,
masc. eskéntzen nióyan,
fém. eskéntzen niónan,
resp. eskéntzen niózun.

J'offrais à vous.

indéf. eskéntzen néizien.

J'offrais à eux.

indéf. eskéntzen néyen,
masc. eskéntzen niéyan,
fém. eskéntzen niénan,
resp. eskéntzen niézun.

Tu l'offrais à moi.

masc. et fém. eskéntzen héitan *et* héitadan,
resp. eskéntzen zenéitan *et* zenéitadan

Tu l'offrais à lui.

masc. et fém. eskéntzen héyon,
resp. eskéntzen zenéyon.

Tu l'offrais à nous.

masc. et fém. eskéntzen héikun,
resp. eskéntzen zenéikun.

Tu l'offrais à eux.

masc. et fém. eskéntzen héyen,
resp. eskéntzen zenéyen.

Il l'offrait à moi.

indéf. eskéntzen zéitan *et* zéitadan,
masc. eskéntzen zítayan *et* zítadayan,
fém. eskéntzen zítanān *et* zítadānan,
resp. eskéntzen zítazun *et* zítadazun.

Il l'offrait à toi.

masc. eskéntzen zéyan,
fém. eskéntzen zéñan,
resp. eskéntzen zéizun.

Il l'offrait à lui.

indéf. eskéntzen zéyon,
masc. eskéntzen zióyan,
fém. eskéntzen ziónan,
resp. eskéntzen ziózun.

Il l'offrait à nous.

indéf. eskéntzen zéikun,
masc. eskéntzen zikuyan,
fém. eskéntzen zikuñan,
resp. eskéntzen zikuzun.

Je les offrais à lui.

indéf. eskéntzen néitzon,
masc. eskéntzen nitzóyan,
fém. eskéntzen nitzónan,
resp. eskéntzen nitzózun *et* niótzun.

Je les offrais à vous.

indéf. eskéntzen néitzien.

Je les offrais à eux.

indéf. eskéntzen néitzen,
masc. eskéntzen nitzéyan,
fém. eskéntzen nitzénan,
resp. eskéntzen nitzézun *et* niétzun.

Tu les offrais à moi.

masc. et fém. eskéntzen héitzan *et* héiztadan
resp. eskéntzen zenéiztan.

Tu les offrais à lui.

masc. et fém. eskéntzen héitzon,
resp. eskéntzen zenéitzon.

Tu les offrais à nous.

masc. et fém. eskéntzen héizkun,
resp. eskéntzen zenéizkun.

Tu les offrais à eux.

masc. et fém. eskéntzen héitzen,
resp. eskéntzen zenéitzen.

Il les offrait à moi.

indéf. eskéntzen zéiztan *et* zéiztadan,
masc. eskéntzen ziztayan *et* ziztadayan,
fém. eskéntzen ziztanān *et* ziztadānan,
resp. eskéntzen ziztazun *et* ziztadatzun

Il les offrait à toi.

masc. eskéntzen zeitán *et* zéitzayan,
fém. eskéntzen zéitzanān,
resp. eskéntzen zéitzun.

Il les offrait à lui.

indéf. eskéntzen zéitzon,
masc. eskéntzen zitzóyan,
fém. eskéntzen zitzónan,
resp. eskéntzen zitzózun.

Il les offrait à nous.

indéf. eskéntzen zéizkun,
masc. eskéntzen zizkuyan,
fém. eskéntzen zizkuñan,
resp. eskéntzen zizkutzun.

Il l'offrait à vous.

indéf. eskéntzen zeizién.

Il l'offrait à eux.

indéf. eskéntzen zéyen,
masc. eskéntzen ziéyan,
fém. eskéntzen ziéñan,
resp. eskéntzen ziezun.

Nous l'offrions à toi.

masc. eskéntzen genéyan,
fém. eskéntzen genéñan,
resp. eskéntzen genéizun.

Nous l'offrions à lui.

indéf. eskéntzen genéyon,
masc. eskéntzen ginióyan,
fém. eskéntzen ginióñan,
resp. eskéntzen giniózun.

Nous l'offrions à vous.

dét. g. eskéntzen genéizien.

Nous l'offrions à eux.

indéf. eskéntzen genéyen,
masc. eskéntzen giniéyan,
masc. eskéntzen giniéñan,
fém. eskéntzen giniézun.

Vous l'offriez à moi.

indéf. eskéntzen zenéitayen et zenéitazien.

Vous l'offriez à lui.

indéf. eskéntzen zenéyoen et zenózien.

Vous l'offriez à nous.

indéf. eskéntzen zenéikuyen et zenéikuzien

Vous l'offriez à eux.

indéf. eskéntzen zenéyen et zenézien.

Ils l'offraient à moi.

indéf. eskéntzen zéitayen et zéitaden,
masc. eskéntzen zitadiéyan,
fém. eskéntzen zitadiéñan,
resp. eskéntzen zitadazién et zitazien.

Ils l'offraient à toi.

masc. eskéntzen zéyeen ou zéyian,
fém. eskéntzen zéyeñan,
resp. eskéntzen zéizuyen et zéizien.

Il les offrait à vous.

indéf. eskéntzen zeitzien.

Il les offrait à eux.

indéf. eskéntzen zéitzien,
masc. eskéntzen zitzéyan,
fém. eskéntzen zitzéñan,
resp. eskéntzen zitzézun.

Nous les offrions à toi.

masc. eskéntzen geneitzán et genéitzayan
fém. eskéntzen genéitzañan,
resp. eskéntzen genéitzun.

Nous les offrions à lui.

indéf. eskéntzen genéitzon,
masc. eskéntzen gintzóyan,
fém. eskéntzen gintzóñan,
resp. eskéntzen gintzózun.

Nous les offrions à vous.

dét. g. eskéntzen genéitzien.

Nous les offrions à eux.

indéf. eskéntzen genéitzen,
masc. eskéntzen ginitzéyan,
fém. eskéntzen ginitzéñan,
resp. eskéntzen ginitzézun.

Vous les offriez à moi.

indéf. eskéntzen zenéiztayen et zenéizlatzien

Vous les offriez à lui.

indéf. eskéntzen zenéitzoen et zenótzien.

Vous les offriez à nous.

indéf. eskéntzen zenéizkuyen et zenéizkutzien

Vous les offriez à eux.

indéf. eskéntzen zenéitzen et zenétzien.

Ils les offraient à moi.

indéf. eskéntzen zéiztayen et zéiztaden
masc. eskéntzen ziztadiéyan,
fém. eskéntzen ziztadiéñan,
resp. eskéntzen ziztatzien et ziztadatzién

Ils les offraient à toi.

masc. eskéntzen zéitzéyan,
fém. eskéntzen zéitzéñan,
resp. eskéntzen zéitzuyen et zéitzien.

Ils l'offraient à lui.

indéf. eskéntzen zéyoen,
masc. eskéntzen zioéyan,
fém. eskéntzen zioéñan,
resp. eskéntzen ziozien.

Ils l'offraient à nous.

indéf. eskéntzen zéikuyen,
masc. eskéntzen zikiéyan,
fém. eskéntzen zikiéñan,
resp. eskéntzen zikuzien.

Ils l'offraient à vous.

indéf. eskéntzen zeizién.

Ils l'offraient à eux.

indéf. eskéntzen zéyien et zéyeen,
masc. eskéntzen zieéyan,
fém. eskéntzen zieéñan,
resp. eskéntzen zieézien et ziezien.

Ils les offraient à lui.

indéf. eskéntzen zéitzoen,
masc. eskéntzen zitzoéyan et ziotzéyan,
fém. eskéntzen zitzoéñan et ziotzéñan,
resp. eskéntzen zitzózien et ziótzien.

Ils les offraient à nous.

indéf. eskéntzen zéizkuyen,
masc. eskéntzen zizkiéyan,
fém. eskéntzen zizkiéñan,
resp. eskéntzen zizkutzien.

Ils les offraient à vous.

indéf. eskéntzen zeitzién.

Ils les offraient à eux.

indéf. eskéntzen zéitzeyen,
masc. eskéntzen zietzéyan et zitzéyan,
fém. eskéntzen zietzéñan et zitzéñan,
resp. eskéntzen zietzézien et zitzézien

Relations personnelles.

Je t'offrais (j'offrais toi).

masc. et fém. eskéntzen hundúdan,
resp. eskéntzen zuntúdan.

Tu m'offrais.

masc. eskéntzen nunduyán et nundián,
fém. eskéntzen nunduñán,
resp. eskéntzen nundúzun.

Il m'offrait.

indéf. eskéntzen nundian,
masc. eskéntzen nindián,
fém. eskéntzen nindiñán,
resp. eskéntzen nindizun.

Il t'offrait.

masc. et fém. eskéntzen hundian,
resp. eskéntzen zuntian.

Nous t'offrions.

masc. et fém. eskéntzen hundúgun,
resp. eskéntzen zuntúgun.

Vous m'offriez.

indéf. eskéntzen nunduzien.

Je vous offrais.

indéf. eskéntzen zuntiédan.

Tu nous offrais.

masc. eskéntzen guntuyán et guntian,
fém. eskéntzen guntuñán,
resp. eskéntzen guntúzun.

Il nous offrait.

indéf. eskéntzen guntian,
masc. eskéntzen gintián,
fém. eskéntzen gintiñán,
resp. eskéntzen gintizun.

Il vous offrait.

indéf. eskéntzen zuntien.

Nous vous offrions.

indéf. eskéntzen zuntiégun.

Vous nous offriez.

indéf. eskéntzen guntuzien.

Ils m'offraient.

indéf. eskéntzen nundién,
masc. eskéntzen nindiéyan,
fém. eskéntzen nindiéñan,
resp. eskéntzen nindizién.

Ils l'offraient.

masc. et fém. eskéntzen hundién,
resp. eskéntzen zuntién.

Ils nous offraient.

indéf. eskéntzen guntién,
masc. eskéntzen gintiéyan,
fém. eskéntzen gintiéñan,
resp. eskéntzen gintizién.

Ils vous offraient.

indéf. eskéntzen zuntién.

PASSÉ PARFAIT.

Forme à complément direct
singulier.*Poffris ou je l'offris.*

indéf. eskéntu nian,
masc. eskéntu nián ou niyan,
fém. eskéntu niñan,
resp. eskéntu nizun.

Tu offris et tu l'offris.

masc. et fém. eskéntu hian,
resp. eskéntu zunian.

Il offrit.

indéf. eskéntu zian,
masc. eskéntu zián ou ziyán,
fém. eskéntu ziñan,
resp. eskéntu zizun.

Nous offrîmes.

indéf. eskéntu gunian,
masc. eskéntu ginián,
fém. eskéntu giniñan,
resp. eskéntu ginizun.

Vous offrîtes.

indéf. eskéntu zunien.

Ils offrirent.

indéf. eskéntu zién,
masc. eskéntu ziéyan,
fém. eskéntu ziéñan,
resp. eskéntu zizién.

Forme à complément direct
pluriel.*Je les offris.*

indéf. eskéntu nutian,
masc. eskéntu nitián ou nitiyan,
fém. eskéntu nitiñan,
resp. eskéntu nitizun.

Tu les offris.

masc. et fém. eskéntu hutian,
resp. eskéntu zuntian.

Il les offrit.

indéf. eskéntu zutian,
masc. eskéntu zitián ou zitiyan,
fém. eskéntu zitiñan,
resp. eskéntu zitizun.

Nous les offrîmes.

indéf. eskéntu guntian,
masc. eskéntu gintián,
fém. eskéntu gintiñan,
resp. eskéntu gintizun.

Vous les offrîtes.

indéf. eskéntu zuntién.

Ils les offrirent.

indéf. eskéntu zutién,
masc. eskéntu zitiéyan,
fém. eskéntu zitiéñan,
resp. eskéntu zitizién.

Relations indirectes.

Je l'offris à toi.

masc. eskéntu néyan ou néiyan,
fém. eskéntu néñan ou néñan,
resp. eskéntu néizun.

Je l'offris à lui.

indéf. eskéntu néyon,
masc. eskéntu nióyan,
fém. eskéntu nióñan,
resp. eskéntu niózun.

Je les offris à toi.

masc. eskéntu néitzan et néitzayan,
fém. eskéntu néitzañan,
resp. eskéntu néitzun.

Je les offris à lui.

indéf. eskéntu néitzon,
masc. eskéntu nitzóyan,
fém. eskéntu nitzóñan,
resp. eskéntu nitzózun et niótzun.

Et le reste comme au temps précédent, en changeant *eskéntzen* en *eskéntu*.

On conjugue de même, en modifiant l'adjectif verbal :

Eskéntu úken zían qui ajoute une idée d'antériorité au temps précédent ;

Eskéntúrik zían, il l'avait offert ; *eskéntúrik zutían*, ils les avaient offerts ;

Eskéntúrik úkhen zían, il l'avait eu offert.

PASSÉ PROPOSITIF OU CONDITIONNEL.

Forme à complément direct
singulier.*Je l'aurais offert (habia de ofrecer).*

indéf. eskéntüren nian (1),
masc. eskéntüren nián,
fém. eskéntüren niñan,
resp. eskéntüren nizun.

Tu l'aurais offert.

masc. et fém. eskéntüren hian,
resp. eskéntüren zunian.

Il l'aurait offert.

indéf. eskéntüren zian,
masc. eskéntüren zián,
fém. eskéntüren ziñan,
resp. eskéntüren zizun.

Forme à complément direct.
pluriel.*Je les aurais offerts.*

indéf. eskéntüren nutian,
masc. eskéntüren nitián,
fém. eskéntüren nitiñan,
resp. eskéntüren nitizun.

Tu les aurais offerts.

masc. et fém. eskéntüren hutian,
resp. eskéntüren zuntian.

Il les aurait offerts.

indéf. eskéntüren zutían,
masc. eskéntüren zitián,
fém. eskéntüren zitiñan,
resp. eskéntüren zitizun.

(1) Ce temps s'exprime plus élégamment par le conditionnel passé simple : *eskéntu nukían*, *eskéntu hukían*, etc.

Nous l'aurions offert.

indéf. eskentüren gunian,
masc. eskentüren ginián,
fém. eskentüren giniñán,
resp. eskentüren ginizun.

Vous l'auriez offert.

indéf. eskentüren zunién.

Ils l'auraient offert.

indéf. eskentüren zién,
masc. eskentüren zitéyan,
fém. eskentüren zitéñan,
resp. eskentüren zizién.

Nous les aurions offerts.

indéf. eskentüren guntian,
masc. eskentüren gintián,
fém. eskentüren gintiñán,
resp. eskentüren gintizun.

Vous les auriez offerts.

indéf. eskentüren zantién.

Ils les auraient offerts.

indéf. eskentüren zutién,
masc. eskentüren zitiéyan,
fém. eskentüren zitiñan,
resp. eskentüren zitizién.

Relations indirectes.

Je l'aurais offert à toi.

masc. eskentüren néyan,
fém. eskentüren néñan,
resp. eskentüren néizun.

Je les aurais offerts à toi.

masc. eskentüren néitzan,
fém. eskentüren néitzañan,
resp. eskentüren néitzun.

Et le reste comme dans le passé imparfait, en changeant *eskéntzen* en *eskentüren*.

INDICATIF PASSÉ.

FORME RÉGIE POSITIVE.

PASSÉ IMPARFAIT.

Que je l'offrais.

indéf. eskéntzen niála.

Que tu l'offrais.

masc. et fém. eskéntzen hiála,
resp. eskéntzen zuniála.

Qu'il l'offrait.

indéf. eskéntzen ziála.

Que je les offrais.

indéf. eskéntzen nutiála.

Que tu les offrais.

masc. et fém. eskéntzen hutíála,
resp. eskéntzen zuntiála.

Qu'il les offrait.

indéf. eskéntzen zutiála.

	<i>Que nous l'offrions.</i>		<i>Que nous les offrions.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntzen guniála.	<i>indéf.</i>	eskéntzen guntiála.
	<i>Que vous l'offriez.</i>		<i>Que vous les offriez.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntzen zuniála.	<i>indéf.</i>	eskéntzen zuntiála.
	<i>Qu'ils l'offraient.</i>		<i>Qu'ils les offraient.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntzen ziála.	<i>indéf.</i>	eskéntzen zutiála.

Relations indirectes.

	<i>Que j'offrais à toi.</i>		<i>Que je les offrais à toi.</i>
<i>masc.</i>	eskéntzen néyala ou néiyala,	<i>masc.</i>	eskéntzen néitzayala,
<i>fém.</i>	eskéntzen néñala ou néñiñala,	<i>fém.</i>	eskéntzen néitzañala,
<i>resp.</i>	eskéntzen néizula.	<i>resp.</i>	eskéntzen néitzula.
	<i>Que j'offrais à lui.</i>		<i>Que je les offrais à lui.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntzen néyola.	<i>indéf.</i>	eskéntzen néitzola.
	<i>Que j'offrais à vous.</i>		<i>Que je les offrais à vous.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntzen néiziála.	<i>indéf.</i>	eskéntzen néitzíala.
	<i>Que j'offrais à eux.</i>		<i>Que je les offrais à eux.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntzen néyela.	<i>indéf.</i>	eskéntzen néitzela.
	<i>Que tu l'offrais à moi.</i>		<i>Que tu les offrais à moi.</i>
<i>m. et f.</i>	eskéntzen héitala et héítadala,	<i>m. et f.</i>	eskéntzen héiztala et héiztadala.
<i>resp.</i>	eskéntzen zenéitala et zenéítadala.	<i>resp.</i>	eskéntzen zenéiztala et zenéiztadala.
	<i>Que tu l'offrais à lui.</i>		<i>Que tu les offrais à lui.</i>
<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen héyola,	<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen héitzola,
<i>resp.</i>	eskéntzen zenéyola.	<i>resp.</i>	eskéntzen zenéitzola.
	<i>Que tu l'offrais à nous.</i>		<i>Que tu les offrais à nous.</i>
<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen héíkula,	<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen héizkula,
<i>resp.</i>	eskéntzen zenéíkula.	<i>resp.</i>	eskéntzen zenéizkula.
	<i>Que tu l'offrais à eux.</i>		<i>Que tu les offrais à eux.</i>
<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen héyela,	<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen héitzela,
<i>resp.</i>	eskéntzen zenéyela.	<i>resp.</i>	eskéntzen zenéitzela.
	<i>Qu'il l'offrait à moi.</i>		<i>Qu'il les offrait à moi.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntzen zéitala et zéítadala.	<i>indéf.</i>	eskéntzen zéiztala et zéiztadala.
	<i>Qu'il l'offrait à toi.</i>		<i>Qu'il les offrait à toi.</i>
<i>masc.</i>	eskéntzen zéiyala,	<i>masc.</i>	eskéntzen zéitzala,
<i>fém.</i>	eskéntzen zéiñala,	<i>fém.</i>	eskéntzen zéitzañala,
<i>resp.</i>	eskéntzen zéizula.	<i>resp.</i>	eskéntzen zéitzula.
	<i>Qu'il l'offrait à lui.</i>		<i>Qu'il les offrait à lui.</i>
<i>indéf.</i>	eskéntzen zéyola.	<i>indéf.</i>	eskéntzen zéitzola.

*Qu'il l'offrait à nous.**indéf.* eskéntzen zéikula.*Qu'il l'offrait à vous.**indéf.* eskéntzen zéiziela.*Qu'il l'offrait à eux.**indéf.* eskéntzen zéyela.*Que nous l'offrions à toi.*

masc. eskéntzen genéyala ou genéiyala
fém. eskéntzen genéñala ou genéñala
resp. eskéntzen genéizula.

*Que nous l'offrions à lui.**indéf.* eskéntzen genéyola.*Que nous l'offrions à vous.**indéf.* eskéntzen genéiziela.*Que nous l'offrions à eux.**indéf.* eskéntzen genéyela.*Que vous l'offriez à moi.**indéf.* eskéntzen zenéitadela et zenéitaziela.*Que vous l'offriez à lui.**indéf.* eskéntzen zenéyoela et zenóziela.*Que vous l'offriez à nous.**indéf.* eskéntzen zenéikuyela et zenéikuziela*Que vous l'offriez à eux.**indéf.* eskéntzen zenéyela et zenéziela.*Qu'ils l'offraient à moi.**indéf.* eskéntzen zéitadela ou zéitayela.*Qu'ils l'offraient à toi.*

masc. eskéntzen zéyala ou zéyeala,
fém. eskéntzen zéyeñala,
resp. eskéntzen zéiziela.

*Qu'ils l'offraient à lui.**indéf.* eskéntzen zéyoela.*Qu'ils l'offraient à vous.**indéf.* eskéntzen zéikuyela.*Qu'ils l'offraient à nous.**indéf.* eskéntzen zéiziela.*Qu'il les offrait à nous.**indéf.* eskéntzen zéizkula.*Qu'il les offrait à vous.**indéf.* eskéntzen zéitzela.*Qu'il les offrait à eux.**indéf.* eskéntzen zéitzela.*Que nous les offrions à toi.*

masc. eskéntzen genéitzayala,
fém. eskéntzen genéitzañala,
resp. eskéntzen genéitzula.

*Que nous les offrions à lui.**indéf.* eskéntzen genéitzola.*Que nous les offrions à vous.**indéf.* eskéntzen genéitzela.*Que nous les offrions à eux.**indéf.* eskéntzen genéitzela.*Que vous les offriez à moi.**indéf.* eskéntzen zenéiztadela et zenéizlatziela*Que vous les offriez à lui.**indéf.* eskéntzen zenéitzoela et zenóziela.*Que vous les offriez à nous.**ind.* eskéntzen zenéizkuyela et zenéizkutziela*Que vous les offriez à eux.**indéf.* eskéntzen zenéitzela et zenéziela.*Qu'ils les offraient à moi.**indéf.* eskéntzen zéiztadela ou zéiztayela.*Qu'ils les offraient à toi.*

masc. eskéntzen zéitzeyala,
fém. eskéntzen zéitzañala,
resp. eskéntzen zéitzela.

*Qu'ils les offraient à lui.**indéf.* eskéntzen zéitzoela.*Qu'ils les offraient à vous.**indéf.* eskéntzen zéizkuyela.*Qu'ils les offraient à nous.**indéf.* eskéntzen zéitzela.

Qu'ils l'offraient à eux.
indéf. eskéntzen zéyiela ou zéyeela.

Qu'ils les offraient à eux.
indéf. eskéntzen zéitzeyela.

Relations personnelles directes.

Que je t'offrais (que j'offrais toi).
masc. et fém. eskéntzen hundudála,
resp. eskéntzen zuntudála.

Que je vous offrais.
indéf. eskéntzen zuntiedála.

Que tu m'offrais.
masc. eskéntzen nunduyála,
fém. eskéntzen nundunála,
resp. eskéntzen nunduzála.

Que tu nous offrais.
masc. eskéntzen guntuyála,
fém. eskéntzen guntunála,
resp. eskéntzen guntuzála.

Qu'il m'offrait.
indéf. eskéntzen nundiála.

Qu'il nous offrait.
indéf. eskéntzen guntiála.

Qu'il t'offrait.
masc. et fém. eskéntzen hundiála,
resp. eskéntzen zuntiála.

Qu'il vous offrait.
indéf. eskéntzen zuntiela.

Que nous t'offrions.
masc. et fém. eskéntzen hundugála,
resp. eskéntzen zuntugála.

Que nous vous offrions.
indéf. eskéntzen zuntiegála.

Que vous m'offriez.
indéf. eskéntzen nunduziela.

Que vous nous offriez.
indéf. eskéntzen guntuziela.

Qu'ils m'offraient.
indéf. eskéntzen nundiela.

Qu'ils nous offraient.
indéf. eskéntzen guntiela.

Qu'ils t'offraient.
masc. et fém. eskéntzen hundiela,
resp. eskéntzen zuntiela.

Qu'ils vous offraient.
indéf. eskéntzen zuntiela.

PASSÉ PARFAIT.

Que j'offris ou que j'avais offert.
indéf. eskéntu niála.

Que je les offris ou que je les avais offerts.
indéf. eskéntu nutiála.

Que tu l'avais offert.
masc. et fém. eskéntu hiála,
resp. eskéntu zuniála.

Que tu les avais offerts.
masc. et fém. eskéntu hutiála,
resp. eskéntu zuntiála.

Qu'il l'avait offert.
indéf. eskéntu ziála.

Qu'il les avait offerts.
indéf. eskéntu zutiála.

<i>Que nous l'avions offert.</i>	<i>Que nous les avions offerts.</i>
<i>indéf.</i> eskéntu guniála.	<i>indéf.</i> eskéntu guntiála.
<i>Que rous l'aviez offert.</i>	<i>Que vous les aviez offerts.</i>
<i>indéf.</i> eskéntu zuniála.	<i>indéf.</i> eskéntu zuntiála.
<i>Qu'ils l'avaient offert.</i>	<i>Qu'ils les avaient offerts.</i>
<i>indéf.</i> eskéntu ziála.	<i>indéf.</i> eskéntu zutiála.

Relations indirectes.

<i>Que je l'offris ou avais offert à toi.</i>	<i>Que je les offris ou avais offerts à toi.</i>
<i>masc.</i> eskéntu néyala,	<i>masc.</i> eskéntu néitzayala,
<i>fém.</i> eskéntu nénala,	<i>fém.</i> eskéntu néitzanala,
<i>resp.</i> eskéntu néizula.	<i>resp.</i> eskéntu néitzula.

Et le reste comme dans le temps précédent, en changeant *eskéntzen* en *eskéntu*.

PASSÉ. — PROPOSITIF OU CONDITIONNEL.

<i>Que je l'aurais offert.</i>	<i>Que je les aurais offerts.</i>
<i>indéf.</i> eskentüren niála.	<i>indéf.</i> eskentüren nutiála.
<i>Que tu l'aurais offert.</i>	<i>Que tu les aurais offerts.</i>
<i>masc. et fém.</i> eskentüren hiála,	<i>masc. et fém.</i> eskentüren hutiála,
<i>resp.</i> eskentüren zuniála.	<i>resp.</i> eskentüren zuntiála.
<i>Qu'il l'aurait offert.</i>	<i>Qu'il les aurait offerts.</i>
<i>indéf.</i> eskentüren ziála.	<i>indéf.</i> eskentüren zutiála.
<i>Que nous l'aurions offert.</i>	<i>Que nous les aurions offerts.</i>
<i>indéf.</i> eskentüren guniála.	<i>indéf.</i> eskentüren guntiála.
<i>Que vous l'auriez offert.</i>	<i>Que vous les auriez offerts.</i>
<i>indéf.</i> eskentüren zuniála.	<i>indéf.</i> eskentüren zuntiála.
<i>Qu'ils l'auraient offert.</i>	<i>Qu'ils les auraient offerts.</i>
<i>indéf.</i> eskentüren ziála.	<i>indéf.</i> eskentüren zutiála.

Relations indirectes.

<i>Que je l'aurais offert à toi.</i>	<i>Que je les aurais offerts à toi.</i>
<i>masc.</i> eskentüren néyala,	<i>masc.</i> eskentüren néitzayala,
<i>fém.</i> eskentüren nénala,	<i>fém.</i> eskentüren néitzanala,
<i>resp.</i> eskentüren néizula.	<i>resp.</i> eskentüren néitzula.

Que je l'aurais offert à lui.

indéf. eskenturen néyola.

Que je les aurais offerts à lui.

indéf. eskentüren néitzola.

Et le reste comme au présent, en changeant *eskéntzen* en *eskentüren*.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

Nous nous abstiendrons de la donner ici, parce qu'elle ne diffère de la forme capitale qu'en ce qu'elle n'admet pas la variété des traitements lorsque la 2^me personne n'est ni sujet ni régime.

FORME INCIDENTE.

PASSÉ IMPARFAIT.

Comme.... lequel.... ce que.... où.... quand.... *nóla... zóin... zér-ere.... nón... nóiz-ere.*

J'offrais.

indéf. eskéntzen benian et beinian.

Tu offrais.

*masc. et fém. eskéntzen behian,
resp. eskéntzen beitzunian.*

Il offrait.

indéf. eskéntzen beitzian.

Nous offrions.

indéf. eskéntzen beikunian.

Vous offriez.

indéf. eskéntzen beitzunién.

Ils offraient.

indéf. eskéntzen beitzien.

Je les offrais.

indéf. eskéntzen benutian et beinutian.

Tu les offrais.

*masc. et fém. eskéntzen behutian,
resp. eskéntzen beitzuntian.*

Il les offrait.

indéf. eskéntzen beitzutian.

Nous les offrions.

indéf. eskéntzen beikuntian.

Vous les offriez.

indéf. eskéntzen beitzuntién.

Ils les offraient.

indéf. eskéntzen beitzutién.

Relations indirectes.

J'offrais à toi.

*masc. eskéntzen benéyan ou benéiyan,
fém. eskéntzen benéñan ou benéñan,
resp. eskéntzen benéizun.*

Je les offrais à toi.

*masc. eskéntzen benéitzayan,
fém. eskéntzen benéitzañan,
resp. eskéntzen benéitzun.*

<i>J'offrais à lui.</i>		<i>Je les offrais à lui.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen benéyon.	<i>indéf.</i>	eskéntzen benéitzon.
<i>J'offrais à vous.</i>		<i>Je les offrais à vous.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen benéizien.	<i>indéf.</i>	eskéntzen benéitzien.
<i>J'offrais à eux.</i>		<i>Je les offrais à eux.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen benéyen.	<i>indéf.</i>	eskéntzen benéitzen.
<i>Tu offrais à moi.</i>		<i>Tu les offrais à moi.</i>	
<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen behéitan,	<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen behéiztan,
<i>resp.</i>	eskéntzen beitzenéitan.	<i>resp.</i>	eskéntzen beitzenéitzan.
<i>Tu offrais à lui.</i>		<i>Tu les offrais à lui.</i>	
<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen behéyon,	<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen behéitzon,
<i>resp.</i>	eskéntzen beitzenéyon.	<i>resp.</i>	eskéntzen beitzenéitzon.
<i>Tu offrais à nous.</i>		<i>Tu les offrais à nous.</i>	
<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen behéikun,	<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen behéizkun,
<i>resp.</i>	eskéntzen beitzenéikun.	<i>resp.</i>	eskéntzen beitzenéizkun.
<i>Tu offrais à eux.</i>		<i>Tu les offrais à eux.</i>	
<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen behéyen,	<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen behéitzen,
<i>resp.</i>	eskéntzen beitzenéyen.	<i>resp.</i>	eskéntzen beitzenéitzen.
<i>Il offrait à moi.</i>		<i>Il les offrait à moi.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzéitan et beitzéitadan.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzéiztan et beitzéiztadan.
<i>Il offrait à toi.</i>		<i>Il les offrait à toi.</i>	
<i>masc.</i>	eskéntzen beitzéyan,	<i>masc.</i>	eskéntzen beitzéitzayan et beitzéitzan
<i>fém.</i>	eskéntzen beitzéñan,	<i>fém.</i>	eskéntzen beitzéitzañan,
<i>resp.</i>	eskéntzen beitzéizun.	<i>resp.</i>	eskéntzen beitzéitzun.
<i>Il offrait à lui.</i>		<i>Il les offrait à lui.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzéyon.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzéitzon.
<i>Il offrait à nous.</i>		<i>Il les offrait à nous.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzéikun.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzéizkun.
<i>Il offrait à vous.</i>		<i>Il les offrait à vous.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzeizién.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzeitzien.
<i>Il offrait à eux.</i>		<i>Il les offrait à eux.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzéyen.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzéitzen.
<i>Nous offrions à toi.</i>		<i>Nous les offrions à toi.</i>	
<i>masc.</i>	eskéntzen beikenéyan,	<i>m.</i>	eskéntzen beikenéitzayan et beikeneitzan,
<i>fém.</i>	eskéntzen beikenéñan,	<i>f.</i>	eskéntzen beikenéitzañan,
<i>resp.</i>	eskéntzen beikenéizun.	<i>r.</i>	eskéntzen beikenéitzun.

<i>Nous offrions à lui.</i>		<i>Nous les offrions à lui.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen beikenéyon.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beikenéitzon.
<i>Nous offrions à vous.</i>		<i>Nous les offrions à vous.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen beikenéizien.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beikenéitzien.
<i>Nous offrions à eux.</i>		<i>Nous les offrions à eux.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen beikenéyen.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beikenéitzen.
<i>Vous offriez à moi.</i>		<i>Vous les offriez à moi.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzenéitaden et beitzenéitzien.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzenéitzaden et beitzenéitzatzen.
<i>Vous offriez à lui.</i>		<i>Vous les offriez à lui.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzenéyoen et beitzenéizien.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzenéitzoen et beitzenéitzien.
<i>Vous offriez à nous.</i>		<i>Vous les offriez à nous.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzenéikuyen et beitzenéikuzien.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzenéizkuyen et beitzenéizkuzien.
<i>Vous offriez à eux.</i>		<i>Vous les offriez à eux.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzenéyén et beitzenéizien.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzenéitzen et beitzenéitzien.
<i>Ils offraient à moi.</i>		<i>Ils les offraient à moi.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzéitayen ou... den.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzéitzayen ou... den.
<i>Ils offraient à toi.</i>		<i>Ils les offraient à toi.</i>	
<i>masc.</i>	eskéntzen beitzéyean,	<i>masc.</i>	eskéntzen beitzéitzeyan,
<i>fém.</i>	eskéntzen beitzéyeñan,	<i>fém.</i>	eskéntzen beitzéitzeyñan,
<i>resp.</i>	eskéntzen beitzéizien.	<i>resp.</i>	eskéntzen beitzéitzien.
<i>Ils offraient à lui.</i>		<i>Ils les offraient à lui.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzéyoen.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzéitzoen.
<i>Ils offraient à nous.</i>		<i>Ils les offraient à nous.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzéikuyen.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzéizkuyen.
<i>Ils offraient à vous.</i>		<i>Ils les offraient à vous.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzeizién.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzeitzien.
<i>Ils offraient à eux.</i>		<i>Ils les offraient à eux.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzéyeen ou beitzéyien.	<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzéitzeen et beitzéitzeyen

Relations personnelles.

<i>Je t'offrais.</i>		<i>Je vous offrais.</i>	
<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen behundúdan,	<i>indéf.</i>	eskéntzen beitzuntíedan.
<i>resp.</i>	eskéntzen beitzuntúdan.		

Tu m'offrais.

masc. eskéntzen benunduyán *et* benundián,
fém. eskéntzen benunduñán,
resp. eskéntzen benundüzun.

Il m'offrait.

indéf. eskéntzen benundian.

Il t'offrait.

masc. et fém. eskéntzen behundian,
resp. eskéntzen beitzuntian.

Nous t'offrions.

masc. et fém. eskéntzen behundúgun,
resp. eskéntzen beitzuntúgun.

Vous m'offrez.

indéf. eskéntzen benunduzien.

Ils m'offraient.

indéf. eskéntzen benundien.

Ils t'offraient.

masc. et fém. eskéntzen behundien,
resp. eskéntzen beitzuntien.

Tu nous offrais.

masc. eskéntzen beikuntuyán *et* beikuntian,
fém. eskéntzen beikuntuñán,
resp. eskéntzen beikuntüzun.

Il nous offrait.

indéf. eskéntzen beikuntian.

Il vous offrait.

indéf. eskéntzen beitzuntién.

Nous vous offrions.

indéf. eskéntzen beitzuntúgun.

Vous nous offrez.

indéf. eskéntzen beikuntuzien.

Ils nous offraient.

indéf. eskéntzen beikuntien.

Ils vous offraient.

indéf. eskéntzen beitzuntién.

PARFAIT.

J'offris ou j'avais offert.

indéf. eskéntu benian.

Tu offris ou tu avais offert.

masc. et fém. eskéntu behian,
resp. eskéntu beitzunian.

Il offrit ou il avait offert.

indéf. eskéntu beitzian.

Nous offrîmes ou nous avions offert.

indéf. eskéntu beikunian.

Vous offrîtes ou vous aviez offert.

indéf. eskéntu beitzunién.

Ils offrirent ou ils avaient offert.

indéf. eskéntu beitzien.

Je les offris ou je les avais offerts.

indéf. eskéntu benutián.

Tu les offris.

masc. et fém. eskéntu behutian,
resp. eskéntu beitzuntian.

Il les offrit.

indéf. eskéntu beitzutian.

Nous les offrîmes.

indéf. eskéntu beikuntian.

Vous les offrîtes.

indéf. eskéntu beitzuntién.

Ils les offrirent.

indéf. eskéntu beitzutién.

En substituant *eskéntu* à *eskéntzen*, on aura dans le temps précédent les autres terminaisons.

PASSÉ PROPOSITIF OU CONDITIONNEL.

*J'aurais offert.**indéf.* eskentüren benian et beinian.*Tu aurais offert.**masc. et fém.* eskentüren behian,
resp. eskentüren beitzunian*Il aurait offert.**indéf.* eskentüren beitzian.*Nous aurions offert.**indéf.* eskentüren beikunian.*Vous auriez offert.**indéf.* eskentüren beitzunién.*Ils auraient offert.**indéf.* eskentüren beitzién.*Je les aurais offerts.**indéf.* eskentüren benutian.*Tu les aurais offerts.**masc. et fém.* eskentüren behutian,
resp. eskentüren beitzuntian.*Il les aurait offerts.**indéf.* eskentüren beitzutian.*Nous les aurions offerts.**indéf.* eskentüren beikuntian.*Vous les auriez offerts.**indéf.* eskentüren beitzuntién.*Ils les auraient offerts.**indéf.* eskentüren beitzutién.

En changeant *eskéntzen* en *eskentüren*, on aura dans la conjugaison du présent les autres terminatifs de ce temps.



INDICATIF.

FORME CAPITALE.

FUTUR. — PARFAIT.

Forme indéfinie ou à complément
direct singulier.*Je l'aurai offert ou j'aurai offert.*

indéf. eskéntu dúket,
masc. eskéntu dikeyát,
fém. eskéntu dikeñát,
resp. eskéntu dikézut et diket.

Tu l'auras offert.

masc. eskéntu dúkek,
fém. eskéntu dúken,
resp. eskéntu dukézu.

Il l'aura offert.

indéf. eskéntu dúke,
masc. eskéntu díkek,
fém. eskéntu díken,
resp. eskéntu dikézn.

Nous l'aurons offert.

indéf. eskéntu dukégu,
masc. eskéntu dikeyágu,
fém. eskéntu dikeñágu,
resp. eskéntu dikezúgu.

Vous l'aurez offert.

indéf. eskéntu dukezie.

Ils l'auront offert.

indéf. eskéntu dukeyé et dukie,
masc. eskéntu dikeyé,
fém. eskéntu dikeñé,
resp. eskéntu dikezie.

Forme à complément direct pluriel.

Je les aurai offerts.

indéf. eskéntu dutúket,
masc. eskéntu ditikeyát,
fém. eskéntu dítikeñát,
resp. eskéntu ditikézut et ditiket.

Tu les auras offerts.

masc. eskéntu dutúkek,
fém. eskéntu dutúken,
resp. eskéntu dutukézu.

Il les aura offerts.

indéf. eskéntu dutúke,
masc. eskéntu dítíkek,
fém. eskéntu dítíken,
resp. eskéntu ditikézu.

Nous les aurons offerts.

indéf. eskéntu dutukégu,
masc. eskéntu ditikeyágu,
fém. eskéntu dítikeñágu,
resp. eskéntu ditikezúgu.

Vous les aurez offerts.

indéf. eskéntu dutukezie.

Ils les auront offerts.

indéf. eskéntu dutukeyé et dutukie,
masc. eskéntu ditikeyé,
fém. eskéntu dítikeñé,
resp. eskéntu dítikezie.

Relations indirectes.

Je l'aurai offert à toi.

masc. eskéntu déikeyat,
fém. eskéntu déikeñat,
resp. eskéntu déikezut.

Je l'aurai offert à lui.

indéf. eskéntu déikot,
masc. eskéntu dikióyat,
fém. eskéntu dikióñat,
resp. eskéntu dikiózut et dikiót.

Je l'aurai offert à vous.

indéf. eskéntu déikeziet.

Je l'aurai offert à eux.

indéf. eskéntu deikét et déikeet,
masc. eskéntu dikiéyat,
fém. eskéntu dikiéñat,
resp. eskéntu dikiézut et dikiét.

Tu l'auras offert à moi.

masc. eskéntu déikedak,
fém. eskéntu déikedan,
resp. eskéntu déikedazu.

Tu l'auras offert à lui.

masc. eskéntu deikók,
fém. eskéntu deikón,
resp. eskéntu deikózu.

Tu l'auras offert à nous.

masc. eskéntu déikeguk,
fém. eskéntu déikegun,
resp. eskéntu déikeguzu.

Tu l'auras offert à eux.

masc. eskéntu deikék ou déikeek,
fém. eskéntu deikén ou déikeen,
resp. eskéntu deikézu ou déikeezu.

Il l'aura offert à moi.

indéf. eskéntu déiket,
masc. eskéntu dikedak,
fém. eskéntu dikedan,
resp. eskéntu dikedazu.

Il l'aura offert à toi.

masc. eskéntu déikek,
fém. eskéntu déiken,
resp. eskéntu déikezu.

Je les aurai offerts à toi.

masc. eskéntu déizkeyat,
fém. eskéntu déizkeñat,
resp. eskéntu déizketzut.

Je les aurai offerts à lui.

indéf. eskéntu déizkot,
masc. eskéntu ditikióyat,
fém. eskéntu ditikióñat,
resp. eskéntu ditikiózut et ditikiót.

Je les aurai offerts à vous.

indéf. eskéntu déizketziet.

Je les aurai offerts à eux.

indéf. eskéntu deizkét et déizkeet,
masc. eskéntu ditikiéyat,
fém. eskéntu ditikiéñat,
resp. eskéntu ditikiézut et ditikiét.

Tu les auras offerts à moi.

masc. eskéntu déizkedak,
fém. eskéntu déizkedan,
resp. eskéntu déizkedatzu.

Tu les auras offerts à lui.

masc. eskénta deizkók,
fém. eskéntu deizkón,
resp. eskéntu deizkózu.

Tu les auras offerts à nous.

masc. eskéntu déizkeguk,
fém. eskéntu déizkegun,
resp. eskéntu déizkeguzu.

Tu les auras offerts à eux.

masc. eskéntu deizkék ou déizkeek,
fém. eskéntu deizkén,
resp. eskéntu deizkétzu.

Il les aura offerts à moi.

indéf. eskéntu déizket,
masc. eskéntu dizkedak et ditikédak,
fém. eskéntu dizkedan et ditikédan,
resp. eskéntu dizkedatzu et ditikédatzu

Il les aura offerts à toi.

masc. eskéntu déizkek,
fém. eskéntu déizken,
resp. eskéntu déizketzu.

Il l'aura offert à lui.

indéf. eskéntu deikó,
masc. eskéntu dikiók,
fém. eskéntu dikión,
resp. eskéntu dikiózu.

Il l'aura offert à nous.

indéf. eskéntu déikegu,
masc. eskéntu dikéguk,
fém. eskéntu dikégun,
resp. eskéntu dikegúzu.

Il l'aura offert à vous.

indéf. eskéntu déikezie.

Il l'aura offert à eux.

indéf. eskéntu deiké,
masc. eskéntu dikiék,
fém. eskéntu dikién,
resp. eskéntu dikiézu,

Nous l'aurons offert à toi.

masc. eskéntu déikeyagu,
fém. eskéntu déikenagu,
resp. eskéntu déikezugu.

Nous l'aurons offert à lui.

indéf. eskéntu déikogu et déikeogu,
masc. eskéntu dikióyagu,
fém. eskéntu dikiónagu,
resp. eskéntu dikiózugu.

Nous l'aurons offert à vous.

indéf. eskéntu déikeziegu.

Nous l'aurons offert à eux.

indéf. eskéntu deikégu ou deikeégu,
masc. eskéntu dikiéyagu,
fém. eskéntu dikiénagu,
resp. eskéntu dikiézugu.

Vous l'aurez offert à moi.

indéf. eskéntu déikedazie.

Vous l'aurez offert à lui.

indéf. eskéntu déikozie et déikeozie.

Vous l'aurez offert à nous.

indéf. eskéntu déikeguzie.

Il les aura offerts à lui.

indéf. eskéntu déizko,
masc. eskéntu dizkiók et ditikiók,
fém. eskéntu dizkión et ditikión,
resp. eskéntu dizkiótzu et ditikiótzu.

Il les aura offerts à nous.

indéf. eskéntu déizkegu,
masc. eskéntu dizkeguk et ditikéguk,
fém. eskéntu dizkegun et ditikégun,
resp. eskéntu dizkegutzu et ditikegútzu.

Il les aura offerts à vous.

indéf. eskéntu déizketzie.

Il les aura offerts à eux.

indéf. eskéntu deizké,
masc. eskéntu ditikiék et dizkiék,
fém. eskéntu ditikién et dizkién,
resp. eskéntu ditikiézu et dizkiétzu.

Nous les aurons offerts à toi.

masc. eskéntu déizkeyagu,
fém. eskéntu déizkenagu,
resp. eskéntu déizketzugu.

Nous les aurons offerts à lui.

indéf. eskéntu déizkogu,
masc. eskéntu ditikióyagu et dizkióyagu,
fém. eskéntu ditikiónagu et dizkiónagu,
resp. eskéntu ditikiózugu et dizkiótzugu.

Nous les aurons offerts à vous.

indéf. eskéntu déizketziegu.

Nous les aurons offerts à eux.

indéf. eskéntu deizkégu ou deizkeégu,
masc. eskéntu ditikiéyagu,
fém. eskéntu ditikiénagu,
resp. eskéntu ditikiézugu.

Vous les aurez offerts à moi.

indéf. eskéntu déizkedatzie.

Vous les aurez offerts à lui.

indéf. eskéntu déizkotzie.

Vous les aurez offerts à nous.

indéf. eskéntu déizkegutzie.

Vous l'aurez offert à eux.

indéf. eskéntu deikeézie.

Ils l'auront offert à moi.

indéf. eskéntu déikede,
masc. eskéntu dikedie,
fém. eskéntu dikedañe,
resp. eskéntu dikedazie.

Ils l'auront offert à toi.

masc. eskéntu déikeye,
fém. eskéntu déikeñe,
resp. eskéntu deikezie.

Ils l'auront offert à lui.

indéf. eskéntu déikoye et déikoe,
masc. eskéntu dikiöye,
fém. eskéntu dikiöñe,
resp. eskéntu dikiözie.

Ils l'auront offert à nous.

indéf. eskéntu deikegié,
masc. eskéntu dikegié,
fém. eskéntu dikeguñé,
resp. eskéntu dikeguzie.

Ils l'auront offert à vous.

indéf. eskéntu deikezié et deikeézie.

Ils l'auront offert à eux.

indéf. eskéntu deikéyé et deikeéye,
masc. eskéntu dikiéye,
fém. eskéntu dikiéñe,
resp. eskéntu dikiézie.

Vous les aurez offerts à eux.

indéf. eskéntu deizkeétzie.

Ils les auront offerts à moi.

indéf. eskéntu deizkede,
masc. eskéntu dizkedie,
fém. eskéntu dizkedañe,
resp. eskéntu dizkedatzie.

Ils les auront offerts à toi.

masc. eskéntu deizkeye,
fém. eskéntu deizkeñe,
resp. eskéntu deizketzie.

Ils les auront offerts à lui.

indéf. eskéntu deizkoye et deizkoe,
masc. eskéntu ditikiöye,
fém. eskéntu ditikiöñe,
resp. eskéntu ditikiözie.

Ils les auront offerts à nous.

indéf. eskéntu deizkegié,
masc. eskéntu dizkegié,
fém. eskéntu dizkeguñé,
resp. eskéntu dizkegutzie.

Ils les auront offerts à vous.

indéf. eskéntu deizketzié et deizkeétzie

Ils les auront offerts à eux.

indéf. eskéntu deizkeyé et deizkeéye,
masc. eskéntu ditikiéye et dizkiéye,
fém. eskéntu ditikiéñe et dizkiéñe,
resp. eskéntu ditikiézie et dizkiéztie.

Relations personnelles.

Je t'aurai offert (j'aurai offert toi).

masc. et fém. eskéntu háiket,
resp. eskéntu zutúket.

Tu m'auras offert.

masc. eskéntu náíkek,
fém. eskéntu náíken,
resp. eskéntu náíkezu.

Je vous aurai offerts.

indéf. eskéntu zutukiét.

Tu nous auras offerts.

masc. eskéntu gutúkek,
fém. eskéntu gutúken,
resp. eskéntu gutukézu.

Il m'aura offert.

indéf. eskéntu náike,
masc. eskéntu nîkek,
fém. eskéntu nîken,
resp. eskéntu nîkézu.

Il l'aura offert.

masc. et fém. eskéntu háike,
resp. eskéntu zutúke.

Nous l'aurons offert.

masc. et fém. eskéntu háikegu,
resp. eskéntu zutukégu.

Vous m'aurez offert.

indéf. eskéntu náikezie.

Ils m'auront offert.

indéf. eskéntu náikéye,
masc. eskéntu níkeyé,
fém. eskéntu níkené,
resp. eskéntu níkezie.

Ils l'auront offert.

masc. et fém. eskéntu háikéye,
resp. eskéntu zutukéye.

Il nous aura offerts.

indéf. eskéntu gutúke,
masc. eskéntu gitíkek,
fém. eskéntu gitíken,
resp. eskéntu gitikézu.

Il vous aura offerts.

indéf. eskéntu zutukie et zutuké.

Nous vous aurons offerts.

indéf. eskéntu zutukiégu.

Vous nous aurez offerts.

indéf. eskéntu gutukezie.

Ils nous auront offerts.

indéf. eskéntu gutukéye,
masc. eskéntu gitíkeyé,
fém. eskéntu gitíkené,
resp. eskéntu gitikezie.

Ils vous auront offerts.

indéf. eskéntu zutukiéye et zutukéye.

On conjugue de même, en changeant l'adjectif verbal :

Eskéntúrik dúke, il l'aura (déjà) offert ;

Eskéntúrik úkhen dúke, il l'aura eu offert.

FUTUR PRÉSENT OU EN ACTION.

Forme à complément direct
singulier.*Je l'offrirai* (1) (je l'aurai en offre).

indéf. eskéntzen dúket,
masc. eskéntzen díkeyát,
fém. eskéntzen díkenát,
resp. eskéntzen díkézut ou díket.

Forme à complément direct
pluriel.*Je les offrirai.*

indéf. eskéntzen dutúket,
masc. eskéntzen ditíkeyát,
fém. eskéntzen ditíkenát,
resp. eskéntzen ditikézut ou ditiket.

(1) *Je l'offrirai*, dans le sens de *je suis devant offrir*, s'exprime par le présent combiné avec le génitif de l'adjectif verbal : *eskéntúren dut*. — Cette forme : *eskéntzen dúket*, mot à mot : *je l'aurai en offre*, signifie : *je serai en action d'offrir, en train d'offrir, je serai offrant*.

Tu l'offriras.

masc. eskéntzen dúkek,
fém. eskéntzen dúken,
resp. eskéntzen dukézu.

Il l'offrira.

indéf. eskéntzen dúke,
masc. eskéntzen dikek,
fém. eskéntzen diken,
resp. eskéntzen dikézu.

Nous l'offrirons.

indéf. eskéntzen dukégu,
masc. eskéntzen dikeyágu,
fém. eskéntzen dikeñágu,
resp. eskéntzen dikezúgu.

Vous l'offrirez.

indéf. eskéntzen dukezie.

Ils l'offriront.

indéf. eskéntzen dukeyé *et* dukie,
masc. eskéntzen dikeyé,
fém. eskéntzen dikeñé,
resp. eskéntzen dikezie.

Tu les offriras.

masc. eskéntzen dutúkek,
fém. eskéntzen dutúken,
resp. eskéntzen dutukézu.

Il les offrira.

indéf. eskéntzen dutúke,
masc. eskéntzen ditúkek,
fém. eskéntzen ditúken,
resp. eskéntzen ditukézu.

Nous les offrirons.

indéf. eskéntzen dutukégu,
masc. eskéntzen ditúkeyágu,
fém. eskéntzen ditúkeñágu,
resp. eskéntzen ditúkezúgu.

Vous les offrirez.

indéf. eskéntzen dutukezie.

Ils les offriront.

indéf. eskéntzen dutúkeyé *et* dutukie,
masc. eskéntzen ditúkeyé,
fém. eskéntzen ditúkeñé,
resp. eskéntzen ditúkezie.

Relations indirectes.

Je l'offrirai à toi.

masc. eskéntzen déikeyat,
fém. eskéntzen déikeñat,
resp. eskéntzen déikezut.

Je les offrirai à toi.

masc. eskéntzen déizkeyat,
fém. eskéntzen déizkeñat,
resp. eskéntzen déizketzut.

Et le reste comme au temps précédent, en changeant *eskéntu* en *eskéntzen*.

FUTUR. — PARFAIT.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Que je l'aurai offert.

indéf. eskéntu dukedála.

Que tu l'auras offert.

masc. eskéntu dukeyála,
fém. eskéntu dukeñála,
resp. eskéntu dukezúla.

Que je les aurai offerts.

indéf. eskéntu dutukedála.

Que tu les auras offerts.

masc. eskéntu dutúkeyála,
fém. eskéntu dutúkeñála,
resp. eskéntu dutúkezúla.

Qu'il l'aura offert.

indéf. eskéntu dukiála.

Que nous l'aurons offert.

indéf. eskéntu dukégula.

Que vous l'aurez offert.

indéf. eskéntu dukeziéla.

Qu'ils l'auront offert.

indéf. eskéntu dukiéla et dukeyéla.

Qu'il les aura offerts.

indéf. eskéntu dutukiála.

Que nous les aurons offerts.

indéf. eskéntu dutukegula.

Que vous les aurez offerts.

indéf. eskéntu dutukeziéla.

Qu'ils les auront offerts.

indéf. eskéntu dutukiéla et dutukeyéla.

Relations indirectes.

Que je l'aurai offert à toi.

masc. eskéntu déikeyadala,
fém. eskéntu déikeñadala,
resp. eskéntu déikezudala.

Que je l'aurai offert à lui.

indéf. eskéntu déikodala et deikeódala

Que je l'aurai offert à vous.

indéf. eskéntu déikeziedala.

Que je l'aurai offert à eux.

indéf. eskéntu deikeédala.

Que tu l'auras offert à moi.

masc. eskéntu déikedayala,
fém. eskéntu déikedañala,
resp. eskéntu déikedatzula.

Que tu l'auras offert à lui.

masc. eskéntu déikoyala et deikeóyala,
fém. eskéntu déikoñala,
resp. eskéntu déikozula.

Que tu l'auras offert à nous.

masc. eskéntu déikeguyala,
fém. eskéntu déikeguñala,
resp. eskéntu déikeguzula.

Que tu l'auras offert à eux.

masc. eskéntu deikeéyala,
fém. eskéntu deikeéñala,
resp. eskéntu deikeézula.

Qu'il l'aura offert à moi.

indéf. eskéntu déikedala.

Que je les aurai offerts à toi.

masc. eskéntu déizkeyadala,
fém. eskéntu déizkeñadala,
resp. eskéntu déizkeizudala.

Que je les aurai offerts à lui.

indéf. eskéntu déizkodala et deizkeódala

Que je les aurai offerts à vous.

indéf. eskéntu déizketziedala.

Que je les aurai offerts à eux.

indéf. eskéntu deizkeédala.

Que tu les auras offerts à moi.

masc. eskéntu déizkedayala,
fém. eskéntu déizkedañala,
resp. eskéntu déizkedatzula.

Que tu les auras offerts à lui.

masc. eskéntu déizkoyala et deizkeóyala,
fém. eskéntu déizkoñala,
resp. eskéntu déizkotzula.

Que tu les auras offerts à nous.

masc. eskéntu déizkeguyala,
fém. eskéntu déizkeguñala,
resp. eskéntu déizkegutzula.

Que tu les auras offerts à eux.

masc. eskéntu deizkeéyala,
fém. eskéntu deizkeéñala,
resp. eskéntu deizkeéztula.

Qu'il les aura offerts à moi.

indéf. eskéntu déizkedala.

Qu'il l'aura offert à toi.

masc. eskéntu déikeyala,
fém. eskéntu déikenala,
resp. eskéntu déikezula.

Qu'il l'aura offert à lui.

indéf. eskéntu déikola.

Qu'il l'aura offert à nous.

indéf. eskéntu déikegula.

Qu'il l'aura offert à vous.

indéf. eskéntu déikeziela.

Qu'il l'aura offert à eux.

indéf. eskéntu déikela.

Que nous l'aurons offert à toi.

masc. eskéntu déikeyagula,
fém. eskéntu déikenagula,
resp. eskéntu déikezugula.

Que nous l'aurons offert à lui.

indéf. eskéntu déikogula et deikeógula.

Que nous l'aurons offert à vous.

indéf. eskéntu deikeziégula.

Que nous l'aurons offert à eux.

indéf. eskéntu deikeégula.

Que vous l'aurez offert à moi.

indéf. eskéntu déikedaziela.

Que vous l'aurez offert à lui.

indéf. eskéntu déikoziela et deikeóziela.

Que vous l'aurez offert à nous.

indéf. eskéntu déikeguziela.

Que vous l'aurez offert à eux.

indéf. eskéntu deikeéziela.

Qu'ils l'auront offert à moi.

indéf. eskéntu déikedela.

Qu'ils l'auront offert à toi.

masc. eskéntu déikeyela,
fém. eskéntu déikenela,
resp. eskéntu déikeziela.

Qu'il les aura offerts à toi.

masc. eskéntu déizkeyala,
fém. eskéntu déizkenala,
resp. eskéntu déizketzula.

Qu'il les aura offerts à lui.

indéf. eskéntu déizkola.

Qu'il les aura offerts à nous.

indéf. eskéntu déizkegula.

Qu'il les aura offerts à vous.

indéf. eskéntu déizketziela.

Qu'il les aura offerts à eux.

indéf. eskéntu déizkela.

Que nous les aurons offerts à toi.

masc. eskéntu déizkeyagula,
fém. eskéntu déizkenagula,
resp. eskéntu déizketzugula.

Que nous les aurons offerts à lui.

indéf. eskéntu déizkogula et deizkeógula

Que nous les aurons offerts à vous.

indéf. eskéntu deizketziégula.

Que nous les aurons offerts à eux.

indéf. eskéntu deizkeégula.

Que vous les aurez offerts à moi.

indéf. eskéntu déizkedatziela.

Que vous les aurez offerts à lui.

ind. eskéntu déizkotziela et deizkeóziela

Que vous les aurez offerts à nous.

indéf. eskéntu déizkeguziela.

Que vous les aurez offerts à eux.

indéf. eskéntu deizkeéziela.

Qu'ils les auront offerts à moi.

indéf. eskéntu déizkedela.

Qu'ils les auront offerts à toi.

masc. eskéntu déizkeyela,
fém. eskéntu déizkenela,
resp. eskéntu déizketziela.

Qu'ils l'auront offert à lui.

indéf. eskéntu déikoyela et déikoela.

Qu'ils l'auront offert à nous.

indéf. eskéntu déikegiela.

Qu'ils l'auront offert à vous.

indéf. eskéntu déikeziela.

Qu'ils l'auront offert à eux.

indéf. eskéntu déikeela.

Qu'ils les auront offerts à lui.

indéf. eskéntu déizkoyela et déizkoela.

Qu'ils les auront offerts à nous.

indéf. eskéntu déizkegiela.

Qu'ils les auront offerts à vous.

indéf. eskéntu déizketziela.

Qu'ils les auront offerts à eux.

indéf. eskéntu déizkeela.

Relations personnelles.

Que je t'aurai offert.

masc. et fém. eskéntu háikedala,
resp. eskéntu zutukedála.

Que tu m'auras offert.

masc. eskéntu náikayala,
fém. eskéntu náikenála,
resp. eskéntu náikezula.

Qu'il m'aura offert.

indéf. eskéntu náikiala et náikela.

Qu'il t'aura offert.

masc. et fém. eskéntu háikiala et háikela,
resp. eskéntu zutukiála.

Que nous t'aurons offert.

masc. et fém. eskéntu háikegula,
resp. eskéntu zutukegúla.

Que vous m'aurez offert.

indéf. eskéntu náikeziela.

Qu'ils m'auront offert.

indéf. eskéntu náikayela.

Qu'ils t'auront offert.

masc. et fém. eskéntu háikayela,
resp. eskéntu zutukeyéla.

Que je vous aurai offerts.

indéf. eskéntu zutukiédala.

Que tu nous auras offerts.

masc. eskéntu gutukeyála,
fém. eskéntu gutukenála,
resp. eskéntu gutukezúla.

Qu'il nous aura offerts.

indéf. eskéntu gutukiála.

Qu'il vous aura offerts.

indéf. eskéntu zutukiéla.

Que nous vous aurons offerts.

indéf. eskéntu zutukiégula.

Que vous nous aurez offerts.

indéf. eskéntu gutukeziela.

Qu'ils nous auront offerts.

indéf. eskéntu gutukeyéla.

Qu'ils vous auront offerts.

indéf. eskéntu zutukiyéla et zutukeyéla



FUTUR. — PRÉSENT.

Que je l'offrirai (que je serai en action d'offrir) (1)
mot à mot : *que je l'aurai en offre.*

indéf. eskéntzen dukedála.

Que tu l'offriras (que tu l'auras en offre).

masc. eskéntzen dukeyála,
fém. eskéntzen dukeñála,
resp. eskéntzen dukezúla.

Qu'il l'offrira.

indéf. eskéntzen dukiála.

Que nous l'offrirons.

indéf. eskéntzen dukegúla.

Que vous l'offrirez.

indéf. eskéntzen dukeziéla.

Qu'ils l'offriront.

indéf. eskéntzen dukeyéla et dukiéla.

Que je les offrirai
mot à mot : *que je les aurai en offre.*

indéf. eskéntzen dutukedála.

Que tu les offriras.

masc. eskéntzen dutukeyála,
fém. eskéntzen dutukeñála,
resp. eskéntzen dutukezúla.

Qu'il les offrira.

indéf. eskéntzen dutukiála.

Que nous les offrirons.

indéf. eskéntzen dutukegúla.

Que vous les offrirez.

indéf. eskéntzen dutukeziéla.

Qu'ils les offriront.

indéf. eskéntzen dutukeyéla et dutukiéla

Les relations indirectes comme dans la conjugaison précédente du futur parfait, en changeant le nom verbal *eskéntu* en *eskéntzen*.

(1) Nous avons observé, en conjuguant la forme capitale, que le futur, *j'offrirai*, dans le sens de *je suis devant offrir*, s'exprime par le présent combiné avec le génitif de l'adjectif verbal, *eskéntüren dut*; et *j'offrirai*, dans le sens de *je serai en action d'offrir*, s'exprime par le futur combiné avec le cas positif du substantif verbal *eskéntzen dúket*, je l'aurai en offre.

FUTUR. — PARFAIT.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

Il veut savoir à qui.... quand.... comment.... *Nahí du jákin nóri.... nóiz.... nólu....*

<i>J'aurai offert.</i>		<i>Je les aurai offerts.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntu dukédan.	<i>indéf.</i>	eskéntu dutukédan.
<i>Tu auras offert.</i>		<i>Tu les auras offerts.</i>	
<i>masc.</i>	eskéntu dukeyán,	<i>masc.</i>	eskéntu dutukeýán,
<i>fém.</i>	eskéntu dukeñán,	<i>fém.</i>	eskéntu dutukeñán,
<i>resp.</i>	eskéntu dukézun.	<i>resp.</i>	eskéntu dutukézun.
<i>Il aura offert.</i>		<i>Il les aura offerts.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntu dukian.	<i>indéf.</i>	eskéntu dutukian.
<i>Nous aurons offert.</i>		<i>Nous les aurons offerts.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntu dukégun.	<i>indéf.</i>	eskéntu dutukégun.
<i>Vous aurez offert.</i>		<i>Vous les aurez offerts.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntu dukezien.	<i>indéf.</i>	eskéntu dutukezien.
<i>Ils auront offert.</i>		<i>Ils les auront offerts.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntu dukién et dukeyén.	<i>indéf.</i>	eskéntu dutukién et dutukeýén.

Relations indirectes.

<i>Je l'aurai offert à toi.</i>		<i>Je les aurai offerts à toi.</i>	
<i>masc.</i>	eskéntu déikeyadan,	<i>masc.</i>	eskéntu déizkeyadan,
<i>fém.</i>	eskéntu déikeñadan,	<i>fém.</i>	eskéntu déizkeñadan,
<i>resp.</i>	eskéntu déikezudan.	<i>resp.</i>	eskéntu déizketzudan.
<i>Je l'aurai offert à lui.</i>		<i>Je les aurai offerts à lui.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntu déikodan.	<i>indéf.</i>	eskéntu déizkodan,
<i>Je l'aurai offert à vous.</i>		<i>Je les aurai offerts à vous.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntu déikeziedan.	<i>indéf.</i>	eskéntu déizketziedan.
<i>Je l'aurai offert à eux.</i>		<i>Je les aurai offerts à eux.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntu déikeedan.	<i>indéf.</i>	eskéntu déizkeedan.

Tu auras offert à moi.

masc. eskéntu déikedayan,
fém. eskéntu déikedañan,
resp. eskéntu déikedazun.

Tu auras offert à lui.

masc. eskéntu déikoyan,
fém. eskéntu déikoñan,
resp. eskéntu déikozun.

Tu auras offert à nous.

masc. eskéntu déikeguyan,
fém. eskéntu déikegunan,
resp. eskéntu déikeguzun.

Tu auras offert à eux.

masc. eskéntu deikeéyan,
fém. eskéntu deikeéñan,
resp. eskéntu deikeézun.

Il aura offert à moi.

indéf. eskéntu deikedan.

Il aura offert à toi.

masc. eskéntu deikeyan,
fém. eskéntu deikeñan,
resp. eskéntu deikezun.

Il aura offert à lui.

indéf. eskéntu deikón.

Il aura offert à nous.

indéf. eskéntu deikegun.

Il aura offert à vous.

indéf. eskéntu deikezien.

Il aura offert à eux.

indéf. eskéntu deikén.

Nous aurons offert à toi.

masc. eskéntu deikeyagun,
fém. eskéntu deikeñagun,
resp. eskéntu deikezugun.

Nous aurons offert à lui.

indéf. eskéntu deikogun et deikeogun.

Nous aurons offert à vous.

indéf. eskéntu deikeziegun.

Tu les auras offerts à moi.

masc. eskéntu deizkedayan,
fém. eskéntu deizkedañan,
resp. eskéntu deizkedatzun.

Tu les auras offerts à lui.

masc. eskéntu deizkoyan,
fém. eskéntu deizkoñan,
resp. eskéntu deizkotzun.

Tu les auras offerts à nous.

masc. eskéntu deizkeguyan,
fém. eskéntu deizkegunan,
resp. eskéntu deizkegutzun.

Tu les auras offerts à eux.

masc. eskéntu deizkeéyan,
fém. eskéntu deizkeéñan,
resp. eskéntu deizkeéztun.

Il les aura offerts à moi.

indéf. eskéntu deizkedala.

Il les aura offerts à toi.

masc. eskéntu deizkeyan,
fém. eskéntu deizkeñan,
resp. eskéntu deizketzun.

Il les aura offerts à lui.

indéf. eskéntu deizkón.

Il les aura offerts à nous.

indéf. eskéntu deizkegun.

Il les aura offerts à vous.

indéf. eskéntu deizketzien.

Il les aura offerts à eux.

indéf. eskéntu deizkén.

Nous les aurons offerts à toi.

masc. eskéntu deizkeyagun,
fém. eskéntu deizkeñagun,
resp. eskéntu deizketzugun.

Nous les aurons offerts à lui.

indéf. eskéntu deizkogun et deizkeogun

Nous les aurons offerts à vous.

indéf. eskéntu deizketziegun.

Nous aurons offert à eux.

indéf. eskéntu deikeégun.

Vous aurez offert à moi.

indéf. eskéntu déikedazien.

Vous aurez offert à lui.

indéf. eskéntu déikozien.

Vous aurez offert à nous.

indéf. eskéntu déikeguzien.

Vous aurez offert à eux.

indéf. eskéntu deikeézien.

Ils auront offert à moi.

indéf. eskéntu déikeden.

Ils auront offert à toi.

masc. eskéntu déikéyen,

fém. eskéntu déikenén,

resp. eskéntu déikezien.

Ils auront offert à lui.

indéf. eskéntu déikoyen.

Ils auront offert à nous.

indéf. eskéntu déikegien.

Ils auront offert à vous.

indéf. eskéntu déikezien.

Ils auront offert à eux.

indéf. eskéntu déikeen.

Nous les aurons offerts à eux.

indéf. eskéntu deizkeégun.

Vous les aurez offerts à moi.

indéf. eskéntu déizkedatzien.

Vous les aurez offerts à lui.

indéf. eskéntu déizkotzien.

Vous les aurez offerts à nous.

indéf. eskéntu déizkegutzien.

Vous les aurez offerts à eux.

indéf. eskéntu deizkeétzien.

Ils les auront offerts à moi.

indéf. eskéntu déizkeden.

Ils les auront offerts à toi.

masc. eskéntu déizkeyen,

fém. eskéntu déizkenén,

resp. eskéntu déizketzien.

Ils les auront offerts à lui.

indéf. eskéntu déizkoyen.

Ils les auront offerts à nous.

indéf. eskéntu déizkegien.

Ils les auront offerts à vous.

indéf. eskéntu déizketzien.

Ils les auront offerts à eux.

indéf. eskéntu déizkeen.

Relations personnelles.

Je t'aurai offert.

masc. et fém. eskéntu háikedan,

resp. eskéntu zutukédan.

Tu m'auras offert:

masc. eskéntu náikéyan,

fém. eskéntu náikenán,

resp. eskéntu náikezun.

Il m'aura offert.

indéf. eskéntu náikian.

Je vous aurai offerts.

indéf. eskéntu zutukiédan.

Tu nous auras offerts.

masc. eskéntu gutukeyan,

fém. eskéntu gutukenán,

resp. eskéntu gutukézun.

Il nous aura offerts.

indéf. eskéntu gutukian.

Il t'aura offert.

masc. et fém. eskéntu háikian,
resp. eskéntu zutukian.

Nous t'aurons offert.

masc. et fém. eskéntu háikegun,
resp. eskéntu zutukégun.

Vous m'aurez offert.

indéf. eskéntu náikezien.

Ils m'auront offert.

indéf. eskéntu náikeyen.

Ils l'auront offert.

masc. et fém. eskéntu háikeyen,
resp. eskéntu zutukeyen.

Il vous aura offerts.

indéf. eskéntu zutukién.

Nous vous aurons offerts.

indéf. eskéntu zutukiégun.

Vous nous aurez offerts.

indéf. eskéntu gutukezien.

Ils nous auront offerts.

indéf. eskéntu gutukeyen.

Ils vous auront offerts.

indéf. eskéntu zutukeyen et zutukiéyen

FUTUR EN ACTION.

J'offrirai (mot à mot : *je l'aurai en offre,*
je serai offrant).

indéf. eskéntzen dukédan.

Tu offriras.

masc. eskéntzen dukeyán,
fém. eskéntzen dukenán,
resp. eskéntzen dukézun.

Il offrira.

indéf. eskéntzen dukian.

Nous offrirons.

indéf. eskéntzen dukégun.

Vous offrirez.

indéf. eskéntzen dukezien.

Ils offriront.

indéf. eskéntzen dukién et dukeyén.

Je les offrirai.

indéf. eskéntzen dutukédan.

Tu les offriras.

masc. eskéntzen dutukeyan,
fém. eskéntzen dutukenán,
resp. eskéntzen dutukézun.

Il les offrira.

indéf. eskéntzen dutukian.

Nous les offrirons.

indéf. eskéntzen dutukégun.

Vous les offrirez.

indéf. eskéntzen dutukezien.

Ils les offriront.

indéf. eskéntzen dutukién et dutukeyen

On obtiendra les autres relations de ce temps en changeant *eskéntu*, du temps précédent, en *eskéntüren*.

FORME INCIDENTE.

FUTUR. — PARFAIT.

Lorsque.... celui à qui.... parce que.... — *Nóiz-ere.... nóri-ere....*

<i>J'aurai offert.</i>		<i>Je les aurai offerts.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntu beítúket.	<i>indéf.</i>	eskéntu beítutúket.
<i>Tu auras offert.</i>		<i>Tu les auras offerts.</i>	
<i>masc.</i>	eskéntu beítúkek,	<i>masc.</i>	eskéntu beítutúkek,
<i>fém.</i>	eskéntu beítúken,	<i>fém.</i>	eskéntu beítutúken,
<i>resp.</i>	eskéntu beítukézu.	<i>resp.</i>	eskéntu beítutukézu.
<i>Il aura offert.</i>		<i>Il les aura offerts.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntu beítúke.	<i>indéf.</i>	eskéntu beítutúke.
<i>Nous aurons offert.</i>		<i>Nous les aurons offerts.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntu beítukégu.	<i>indéf.</i>	eskéntu beítutukégu.
<i>Vous aurez offert.</i>		<i>Vous les aurez offerts.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntu beítukezie.	<i>indéf.</i>	eskéntu beítutukezie.
<i>Ils auront offert.</i>		<i>Ils les auront offerts.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntu beítukie et beítukeyé.	<i>indéf.</i>	eskéntu beítutukie et beítutukeyé

Relations indirectes.

<i>J'aurai offert à toi.</i>		<i>Je les aurai offerts à toi.</i>	
<i>masc.</i>	eskéntu beíteíkeyat,	<i>masc.</i>	eskéntu beíteízkeyat,
<i>fém.</i>	eskéntu beíteíkeñat,	<i>fém.</i>	eskéntu beíteízkeñat,
<i>resp.</i>	eskéntu beíteíkezut.	<i>resp.</i>	eskéntu beíteízketzut.
<i>J'aurai offert à lui.</i>		<i>Je les aurai offerts à lui.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntu beíteíkot.	<i>indéf.</i>	eskéntu beíteízkot.
<i>J'aurai offert à vous.</i>		<i>Je les aurai offerts à vous.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntu beíteíkeziét.	<i>indéf.</i>	eskéntu beíteízketziét.
<i>J'aurai offert à eux.</i>		<i>Je les aurai offerts à eux.</i>	
<i>ind.</i>	eskéntu beíteikét et beíteíkeet.	<i>indéf.</i>	eskéntu beíteizkét et beíteízkeet

Tu auras offert à moi.

masc. eskéntu beitéikedak,
fém. eskéntu beitéikedan,
resp. eskéntu beitéikedazu.

Tu auras offert à lui.

masc. eskéntu beitéikók,
fém. eskéntu beitéikón,
resp. eskéntu beitéikózu.

Tu auras offert à nous.

masc. eskéntu beitéikeguk,
fém. eskéntu beitéikegun,
resp. eskéntu beitéikeguzu.

Tu auras offert à eux.

masc. eskéntu beitéikék ou beitéikeek,
fém. eskéntu beitéikén ou beitéikeen,
resp. eskéntu beitéikézu ou beitéikeezu

Il aura offert à moi.

indéf. eskéntu beitéiket.

Il aura offert à toi.

masc. eskéntu beitéikek,
fém. eskéntu beitéiken,
resp. eskéntu beitéikezu.

Il aura offert à lui.

indéf. eskéntu beitéikó.

Il aura offert à nous.

indéf. eskéntu beitéikegu.

Il aura offert à vous.

indéf. eskéntu beitéikezie.

Il aura offert à eux.

indéf. eskéntu beitéiké.

Nous aurons offert à toi.

masc. eskéntu beitéikeyagu,
fém. eskéntu beitéikenagu,
resp. eskéntu beitéikezugu.

Nous aurons offert à lui.

indéf. eskéntu beitéikogu et beitéikeogu.

Nous aurons offert à vous.

indéf. eskéntu beitéikeziegu.

Tu les auras offerts à moi.

masc. eskéntu beitéizkedak,
fém. eskéntu beitéizkedan,
resp. eskéntu beitéizkedatzu.

Tu les auras offerts à lui.

masc. eskéntu beitéizkók,
fém. eskéntu beitéizkón,
resp. eskéntu beitéizkózu.

Tu les auras offerts à nous.

masc. eskéntu beitéizkeguk,
fém. eskéntu beitéizkegun,
resp. eskéntu beitéizkeguzu.

Tu les auras offerts à eux.

masc. eskéntu beitéizkék ou beitéizkeek,
fém. eskéntu beitéizkén ou beitéizkeen,
resp. eskéntu beitéizkétzu ou beitéizkeetzu.

Il les aura offerts à moi.

indéf. eskéntu beitéizket.

Il les aura offerts à toi.

masc. eskéntu beitéizkek,
fém. eskéntu beitéizken,
resp. eskéntu beitéizketzu.

Il les aura offerts à lui.

indéf. eskéntu beitéizkó.

Il les aura offerts à nous.

indéf. eskéntu beitéizkegu.

Il les aura offerts à vous.

indéf. eskéntu beitéizketzie.

Il les aura offerts à eux.

indéf. eskéntu beitéizké.

Nous les aurons offerts à toi.

masc. eskéntu beitéizkeyagu,
fém. eskéntu beitéizkenagu,
resp. eskéntu beitéizketzugu.

Nous les aurons offerts à lui.

indéf. eskéntu beitéizkogu et beitéizkeogu

Nous les aurons offerts à vous.

indéf. eskéntu beitéizketziegu.

<i>Nous aurons offert à eux.</i>	<i>Nous les aurons offerts à eux.</i>
<i>indéf. eskéntu beiteikégu et beiteikeegu.</i>	<i>indéf. eskéntu beiteizkégu et beiteizkeegu.</i>
<i>Vous aurez offert à moi.</i>	<i>Vous les aurez offerts à moi.</i>
<i>indéf. eskéntu beiteikedazie.</i>	<i>indéf. eskéntu beiteizkedatzie.</i>
<i>Vous aurez offert à lui.</i>	<i>Vous les aurez offerts à lui.</i>
<i>indéf. eskéntu beiteikozie et beiteikeozie.</i>	<i>indéf. eskéntu beiteizkotzie.</i>
<i>Vous aurez offert à nous.</i>	<i>Vous les aurez offerts à nous.</i>
<i>indéf. eskéntu beiteikuzie.</i>	<i>indéf. eskéntu beiteizkutzie.</i>
<i>Vous aurez offert à eux.</i>	<i>Vous les aurez offerts à eux.</i>
<i>indéf. eskéntu beiteikeézie.</i>	<i>indéf. eskéntu beiteizkeézie.</i>
<i>Ils auront offert à moi.</i>	<i>Ils les auront offerts à moi.</i>
<i>indéf. eskéntu beiteikede.</i>	<i>indéf. eskéntu beiteizkede.</i>
<i>Ils auront offert à toi.</i>	<i>Ils les auront offerts à toi.</i>
<i>masc. eskéntu beiteikéyé,</i>	<i>masc. eskéntu beiteizkéyé,</i>
<i>fém. eskéntu beiteikené,</i>	<i>fém. eskéntu beiteizkené,</i>
<i>resp. eskéntu beiteikezie.</i>	<i>resp. eskéntu beiteizketzie.</i>
<i>Ils auront offert à lui.</i>	<i>Ils les auront offerts à lui.</i>
<i>indéf. eskéntu beiteikoye et beiteikoe.</i>	<i>indéf. eskéntu beiteizkoye et beiteizkoe.</i>
<i>Ils auront offert à nous.</i>	<i>Ils les auront offerts à nous.</i>
<i>indéf. eskéntu beiteikegie.</i>	<i>indéf. eskéntu beiteizkegie.</i>
<i>Ils auront offert à vous.</i>	<i>Ils les auront offerts à vous.</i>
<i>indéf. eskéntu beiteikezié et beiteikeézie.</i>	<i>indéf. eskéntu beiteizketzié et beiteizkeézie.</i>
<i>Ils auront offert à eux.</i>	<i>Ils les auront offerts à eux.</i>
<i>indéf. eskéntu beiteikéyé et beiteikeéye.</i>	<i>indéf. eskéntu beiteizkéyé et beiteizkeéye.</i>

Relations personnelles.

<i>Je l'aurai offert (j'aurai offert toi).</i>	<i>Je vous aurai offerts.</i>
<i>masc. et fém. eskéntu beháiket,</i>	<i>indéf. eskéntu beitzutukiét.</i>
<i>resp. eskéntu beizutúket.</i>	
<i>Tu m'auras offert.</i>	<i>Tu nous auras offerts.</i>
<i>masc. eskéntu benáikek,</i>	<i>masc. eskéntu beikutúkek,</i>
<i>fém. eskéntu benáiken,</i>	<i>fém. eskéntu beikttúken,</i>
<i>resp. eskéntu benáikezu.</i>	<i>resp. eskéntu beikutukézu.</i>
<i>Il m'aura offert.</i>	<i>Il nous aura offerts.</i>
<i>indéf. eskéntu benáike.</i>	<i>indéf. eskéntu beikutúke.</i>

Il l'aura offert.

masc. et fém. eskéntu beháike,
resp. eskéntu beitzutúke.

Nous l'aurons offert.

masc. et fém. eskéntu beháikegu,
resp. eskéntu beitzutukégu.

Vous m'aurez offert.

indéf. eskéntu benáikezie.

Ils m'auront offert.

indéf. eskéntu benáikeye.

Ils t'auront offert.

masc. et fém. eskéntu beháikeye,
resp. eskéntu beitzutukeyé.

Il vous aura offerts.

indéf. eskéntu beitzutukie
 et beitzutuké.

Nous vous aurons offerts.

indéf. eskéntu beitzutukiégu.

Vous nous aurez offerts.

indéf. eskéntu beikutukezie.

Ils nous auront offerts.

indéf. eskéntu beikutúkeye.

Ils vous auront offerts.

indéf. eskéntu beitzutukiéye et beitzutukeyé

FUTUR PRÉSENT.

Quand.... comme.... parce que.... — *Nóiz-ere.... nóla....*

J'offrirai (je serai offrant).

indéf. eskéntzen beítúket.

Tu offriras.

masc. eskéntzen beítúkek,
fém. eskéntzen beítúken,
resp. eskéntzen beítukézu.

Il offrira.

indéf. eskéntzen beítúke.

Nous offrirons.

indéf. eskéntzen beítukégu.

Vous offrirez.

indéf. eskéntzen beítukezie.

Ils offriront.

indéf. eskéntzen beítukie.

Je les offrirai.

indéf. eskéntzen beítutúket.

Tu les offriras.

masc. eskéntzen beítutúkek,
fém. eskéntzen beítutúken,
resp. eskéntzen beítutukézu.

Il les offrira.

indéf. eskéntzen beítutúke.

Nous les offrirons.

indéf. eskéntzen beítutukégu.

Vous les offrirez.

indéf. eskéntzen beítutukezie.

Ils les offriront.

indéf. eskéntzen beítutukie.

En changeant de même *eskéntu* du temps précédent en *eskéntzen*, on aura les autres relations du futur présent.

Pour le futur parfait absolu *eskéntúrik dúke*, il n'y a non plus qu'à changer *eskéntu* en *eskéntúrik*.

IMPÉRATIF.

Offre-le.

masc. éskent ézak *et* dezayála,
fém. éskent ézan *et* dezañála,
resp. éskent ezázu *et* dezazúla.

Qu'il l'offre.

indéf. éskent béza *et* dezála.

Offrons-le.

indéf. dúgun éskent *et* dezágun.

Offrez-le.

indéf. éskent ezazié *et* dezaziéla.

Qu'ils l'offrent.

indéf. éskent bezé *et* dezéla.

Offre-les.

masc. éskent ézak *et* itzak,
fém. éskent ézan *et* itzan,
resp. éskent etzázu *et* itzázu.

Qu'il les offre.

indéf. éskent bitza, detzála *et* ditzála.

Offrons-les.

indéf. dutúgun esként, detzágun *et* ditzágun

Offrez-les.

indéf. éskent etzatzié *et* detzatziéla.

Qu'ils les offrent.

indéf. éskent bitzé, detzéla *et* ditzéla.

Relations indirectes.

Offre-le à moi.

masc. éskent izádak *et* dizadayála,
fém. éskent izádan *et* dizadañála,
resp. éskent izadázu *et* dizadazúla.

Offre-le à lui.

masc. éskent izók *et* dizoyála,
fém. éskent izón *et* dizoñála,
resp. éskent izózu *et* dezozúla.

Offre-le à nous.

masc. éskent izáguk *et* dizaguyála,
fém. éskent izágun *et* dizaguñála,
resp. éskent izagúzu *et* dizaguzúla.

Offre-le à eux.

masc. éskent izék *et* dizéyala,
fém. éskent izén *et* dizéñala,
resp. éskent izézu *et* dizéziela.

Qu'il l'offre à moi.

indéf. éskent bizat *et* dizadála.

Qu'il l'offre à toi.

masc. éskent bizak *et* dizayála,
fém. éskent bizan *et* dizañála,
resp. éskent bizázu *et* dizazúla.

Offre-les à moi.

masc. éskent itzádak *et* ditzadayála,
fém. éskent itzádan *et* ditzadañála,
resp. éskent itzadázu *et* ditzadatzúla.

Offre-les à lui.

masc. éskent itzók *et* ditzoyála,
fém. éskent itzón *et* ditzoñála,
resp. éskent itzótzu *et* ditzotzúla.

Offre-les à nous.

masc. éskent itzáguk *et* ditzaguyála,
fém. éskent itzágun *et* ditzaguñála,
resp. éskent itzágutzu *et* ditzagutzúla.

Offre-les à eux.

masc. éskent itzék *et* ditzéyala,
fém. éskent itzén *et* ditzéñala,
resp. éskent itzétzu *et* ditzéztzula.

Qu'il les offre à moi.

indéf. éskent bitzat *et* ditzadála.

Qu'il les offre à toi.

masc. éskent bitzak *et* ditzayála,
fém. éskent bitzan *et* ditzañála,
resp. éskent bitzázu *et* ditzatzúla.

Qu'il l'offre à lui.

indéf. éskent bizó et dizóla.

Qu'il l'offre à nous.

indéf. éskent bizágu et dizagúla.

Qu'il l'offre à vous.

indéf. éskent bizazie et dizaziéla.

Qu'il l'offre à eux.

indéf. éskent bizé et dizéla.

Offrons-le à toi.

masc. éskent dizayágun,
fém. éskent dizañágun,
resp. éskent dizazúgun.

Offrons-le à lui.

indéf. éskent dizógun ou dizógun éskent.

Offrons-le à vous.

indéf. éskent dizaziégun et dizaziégun
éskent.

Offrons-le à eux.

indéf. éskent dizégun et dizégun éskent

Offrez-le à moi.

indéf. éskent izadazie et dizadaziéla.

Offrez-le à lui.

indéf. éskent izózie et dizóziéla.

Offrez-le à nous.

indéf. éskent izaguzie et dizaguziéla.

Offrez-le à eux.

indéf. éskent izézie et dizéziéla.

Qu'ils l'offrent à moi.

indéf. éskent bizade et dizadéla.

Qu'ils l'offrent à toi.

masc. éskent bizaye et dizayéla,
fém. éskent bizañe et dizañéla,
resp. éskent bizazie et dizaziéla.

Qu'ils l'offrent à lui.

indéf. éskent bizoé et dizoéla.

Qu'il les offre à lui.

indéf. éskent bitzó et ditzóla.

Qu'il les offre à nous.

indéf. éskent bitzágu et ditzagúla.

Qu'il les offre à vous.

indéf. éskent bitzatzie et ditzatziéla.

Qu'il les offre à eux.

indéf. éskent bitzé et ditzéla.

Offrons-les à toi.

masc. éskent ditzayágun,
fém. éskent ditzañágun,
resp. éskent ditzazúgun.

Offrons-les à lui.

indéf. éskent ditzógun ou ditzógun éskent

Offrons-les à vous.

indéf. éskent ditzaziégun.

Offrons-les à eux.

indéf. éskent ditzégun.

Offrez-les à moi.

indéf. éskent itzadatzie et ditzadatziéla

Offrez-les à lui.

indéf. éskent itzótzie et ditzótziéla.

Offrez-les à nous.

indéf. éskent itzagutzie et ditzagutziéla.

Offrez-les à eux.

indéf. éskent itzétzie et ditzétziéla.

Qu'ils les offrent à moi.

indéf. éskent bitzade et ditzadéla.

Qu'ils les offrent à toi.

masc. éskent bitzaye et ditzayéla,
fém. éskent bitzane et ditzañéla,
resp. éskent bitzatzie et ditzatziéla.

Qu'ils les offrent à lui.

indéf. éskent bitzoé et ditzoéla.

Qu'ils l'offrent à nous.

indéf. éskent bizagié et dizagiéla.

Qu'ils l'offrent à vous.

indéf. éskent bizazié et dizaziéla.

Qu'ils l'offrent à eux.

indéf. éskent bizeyé et dizeyéla.

Qu'ils les offrent à nous.

indéf. éskent bitzagié et ditzagiéla.

Qu'ils les offrent à vous.

indéf. éskent bitzazié et ditzaziéla.

Qu'ils les offrent à eux.

indéf. éskent bitzeyé et ditzeyéla.

Relations personnelles directes.

Offre-moi.

masc. éskent nézak et nezayála,

fém. éskent nézan et nezañála,

resp. éskent nezazu et nezazúla.

Qu'il m'offre.

indéf. éskent nezála.

Qu'il t'offre.

masc. et fém. éskent hezála,

resp. éskent zitzála.

Que nous t'offrions.

masc. et fém. éskent hezágun,

resp. éskent zitzágün.

Offrez-moi.

indéf. éskent nezazie.

Qu'ils m'offrent.

indéf. éskent nezéla.

Qu'ils t'offrent.

masc. et fém. éskent hezéla,

resp. éskent zitzéla.

Offre-nous.

masc. éskent gitzak et gitzayála,

fém. éskent gitzan et gitzañála,

resp. éskent gitzátzu et gitzatzúla.

Qu'il nous offre.

indéf. éskent gitzála.

Qu'il vous offre.

indéf. éskent zitzéla.

Que nous vous offrions.

indéf. éskent zitzégün.

Offrez-nous.

indéf. éskent gitzatzie.

Qu'ils nous offrent.

indéf. éskent gitzéla.

Qu'ils vous offrent.

indéf. éskent zitzayéla.



SUBJONCTIF OU FORME RÉGIE OPTATIVE.

PRÉSENT.

<i>Que j'offre, que je l'offre.</i>			<i>Que je les offre.</i>		
<i>indéf.</i>	éskent	dezádan.	<i>indéf.</i>	éskent	detzádan.
<i>Que tu offres, que tu l'offres.</i>			<i>Que tu les offres.</i>		
<i>masc.</i>	éskent	dezayán,	<i>masc.</i>	éskent	detzayán,
<i>fém.</i>	éskent	dezanán,	<i>fém.</i>	éskent	detzanán,
<i>resp.</i>	éskent	dezázun.	<i>resp.</i>	éskent	detzátzun.
<i>Qu'il l'offre.</i>			<i>Qu'il les offre.</i>		
<i>indéf.</i>	éskent	dézan.	<i>indéf.</i>	éskent	détzan et ditzan.
<i>Que nous l'offrions.</i>			<i>Que nous les offrions.</i>		
<i>indéf.</i>	éskent	dezágua.	<i>indéf.</i>	éskent	detzágun.
<i>Que vous l'offriez.</i>			<i>Que vous les offriez.</i>		
<i>indéf.</i>	éskent	dezazién.	<i>indéf.</i>	éskent	detzazién.
<i>Qu'ils l'offrent.</i>			<i>Qu'ils les offrent.</i>		
<i>indéf.</i>	éskent	dezén.	<i>indéf.</i>	éskept	detzén et ditzén.

Relations indirectes.

<i>Que je l'offre à toi.</i>			<i>Que je les offre à toi.</i>		
<i>masc.</i>	éskent	dizayádan,	<i>masc.</i>	éskent	ditzayádan,
<i>fém.</i>	éskent	dizanádan,	<i>fém.</i>	éskent	ditzanádan,
<i>resp.</i>	éskent	dizazúdan.	<i>resp.</i>	éskent	ditzatzúdan.
<i>Que je l'offre à lui.</i>			<i>Que je les offre à lui.</i>		
<i>indéf.</i>	éskent	dizódan.	<i>indéf.</i>	éskent	ditzódan.
<i>Que je l'offre à vous.</i>			<i>Que je les offre à vous.</i>		
<i>indéf.</i>	éskent	dizaziédan.	<i>indéf.</i>	éskent	ditzaziédan.
<i>Que je l'offre à eux.</i>			<i>Que je les offre à eux.</i>		
<i>indéf.</i>	éskent	dizédan.	<i>indéf.</i>	éskent	ditzédan.
<i>Que tu l'offres à moi.</i>			<i>Que tu les offres à moi.</i>		
<i>masc.</i>	éskent	dizadayán,	<i>masc.</i>	éskent	ditzadayán,
<i>fém.</i>	éskent	dizadánán,	<i>fém.</i>	éskent	ditzadánán,
<i>resp.</i>	éskent	dizadázun.	<i>resp.</i>	éskent	ditzadátzun.

Que tu l'offres à lui.

masc. éskent dizóyan,
fém. éskent dizónan,
resp. éskent dizózun.

Que tu l'offres à nous.

masc. éskent dizaguyán,
fém. éskent dizaguñán,
resp. éskent dizagúzun.

Que tu l'offres à eux.

masc. éskent dizéyan,
fém. éskent dizéñan,
resp. éskent dizézun.

Qu'il l'offre à moi.

indéf. éskent dizádan.

Qu'il l'offre à toi.

masc. éskent dizayán,
fém. éskent dizañán,
resp. éskent dizázun.

Qu'il l'offre à lui.

indéf. éskent dizón.

Qu'il l'offre à nous.

indéf. éskent dizágun.

Qu'il l'offre à vous.

indéf. éskent dizazién.

Qu'il l'offre à eux.

indéf. éskent dizén.

Que nous l'offrions à toi.

masc. éskent dizayágun,
fém. éskent dizañágun,
resp. éskent dizazúgun.

Que nous l'offrions à lui.

indéf. éskent dizógun.

Que nous l'offrions à vous.

indéf. éskent dizaziégun.

Que nous l'offrions à eux.

indéf. éskent dizégun.

Que tu les offres à lui.

masc. éskent ditzóyan,
fém. éskent ditzónan,
resp. éskent ditzótzun.

Que tu les offres à nous.

masc. éskent ditzaguyán,
fém. éskent ditzaguñán,
resp. éskent ditzagutzun.

Que tu les offres à eux.

masc. éskent ditzéyan,
fém. éskent ditzéñan,
resp. éskent ditzétzun.

Qu'il les offre à moi.

indéf. éskent ditzádan.

Qu'il les offre à toi.

masc. éskent ditzayán,
fém. éskent dizañán,
resp. éskent ditzátzun.

Qu'il les offre à lui.

indéf. éskent ditzón.

Qu'il les offre à nous.

indéf. éskent ditzágun.

Qu'il les offre à vous.

indéf. éskent ditzatzién.

Qu'il les offre à eux.

indéf. éskent ditzén.

Que nous les offrions à toi.

masc. éskent ditzayágun,
fém. éskent dizañágun,
resp. éskent ditzatzugun.

Que nous les offrions à lui.

indéf. éskent ditzógun.

Que nous les offrions à vous.

indéf. éskent ditzatziégun.

Que nous les offrions à eux.

indéf. éskent ditzégun.

<i>Que vous l'offriez à moi.</i>	<i>Que vous les offriez à moi.</i>
<i>indéf. éskent dizadazién.</i>	<i>indéf. éskent ditzadatzién.</i>
<i>Que vous l'offriez à lui.</i>	<i>Que vous les offriez à lui.</i>
<i>indéf. éskent dizózien.</i>	<i>indéf. éskent ditzótzien.</i>
<i>Que vous l'offriez à nous.</i>	<i>Que vous les offriez à nous.</i>
<i>indéf. éskent dizaguzién.</i>	<i>indéf. éskent ditzagutzién.</i>
<i>Que vous l'offriez à eux.</i>	<i>Que vous les offriez à eux.</i>
<i>indéf. éskent dizézien.</i>	<i>indéf. éskent ditzétzien.</i>
<i>Qu'ils l'offrent à moi.</i>	<i>Qu'ils les offrent à moi.</i>
<i>indéf. éskent dizadén et dizadédan.</i>	<i>indéf. éskent ditzadén et ditzadédan.</i>
<i>Qu'ils l'offrent à toi.</i>	<i>Qu'ils les offrent à toi.</i>
<i>masc. éskent dizayén,</i> <i>fém. éskent dizañén,</i> <i>resp. éskent dizazien et dizazuyén.</i>	<i>masc. éskent ditzayén,</i> <i>fém. éskent ditzañén,</i> <i>resp. éskent ditzatzien et ditzatzuyén.</i>
<i>Qu'ils l'offrent à lui.</i>	<i>Qu'ils les offrent à lui.</i>
<i>indéf. éskent dizoén.</i>	<i>indéf. éskent ditzoén.</i>
<i>Qu'ils l'offrent à nous.</i>	<i>Qu'ils les offrent à nous.</i>
<i>indéf. éskent dizagién.</i>	<i>indéf. éskent ditzagién.</i>
<i>Qu'ils l'offrent à vous.</i>	<i>Qu'ils les offrent à vous.</i>
<i>indéf. éskent dizazién.</i>	<i>indéf. éskent ditzatzién.</i>
<i>Qu'ils l'offrent à eux.</i>	<i>Qu'ils les offrent à eux.</i>
<i>indéf. éskent diezen.</i>	<i>indéf. éskent dietzen.</i>

Relations personnelles directes.

<i>Que je t'offre.</i>	<i>Que je vous offre.</i>
<i>masc. et fém. éskent hezádan,</i> <i>resp. éskent zitzádan.</i>	<i>indéf. éskent zitzédan.</i>
<i>Que tu m'offres.</i>	<i>Que tu nous offres.</i>
<i>masc. éskent nezayán,</i> <i>fém. éskent nezañán,</i> <i>resp. éskent nezázun.</i>	<i>masc. éskent gitayán,</i> <i>fém. éskent gitzañán,</i> <i>resp. éskent gitzázun.</i>
<i>Qu'il m'offre.</i>	<i>Qu'il nous offre.</i>
<i>indéf. éskent nézan.</i>	<i>indéf. éskent gitzan.</i>
<i>Qu'il t'offre.</i>	<i>Qu'il vous offre.</i>
<i>masc. et fém. éskent hézan,</i> <i>resp. éskent zitzan.</i>	<i>indéf. éskent zitzén.</i>

Que nous t'offrions.

masc. et fém. éskent hezágun,
resp. éskent zitzágun,

Que vous m'offriez.

indéf. éskent nezazién.

Qu'ils m'offrent.

indéf. éskent nezén.

Qu'ils t'offrent.

masc. et fém. éskent hezén,
resp. éskent zitzén et zitzayén.

Que nous vous offrions.

indéf. éskent zitzégun.

Que vous nous offriez.

indéf. éskent gitzatzién.

Qu'ils nous offrent.

indéf. éskent gitzén.

Qu'ils vous offrent.

indéf. éskent zitzeén et zitzeyén.

SUBJONCTIF OU FORME RÉGIE OPTATIVE.

PASSÉ.

Que j'offrisse, que je l'offrisse.

indéf. éskent nézan.

Que tu offrisses.

masc. et fém. éskent hézan,
resp. éskent zenézan.

Qu'il offrît.

indéf. éskent lézan et zézan.

Que nous l'offrissions.

indéf. éskent genézan.

Que vous l'offrissiez.

indéf. éskent zenezén.

Qu'ils l'offrissent.

indéf. éskent lezén et zezén.

Que je les offrisse.

indéf. éskent nétzan et nítzan.

Que tu les offrisses.

masc. et fém. éskent hétzan et hitzan,
resp. éskent zenétzan et zintzan

Qu'il les offrît.

indéf. éskent létzan et lítzan, et zétzan.

Que nous les offrissions.

indéf. éskent genétzan et gintzan.

Que vous les offrissiez.

indéf. éskent zenetzén et zinitzén.

Qu'ils les offrissent.

indéf. éskent litzén et zetzén.

Relations indirectes.

Que je l'offrisse à toi.

masc. éskent nizayán,
fém. éskent nizañán,
resp. éskent nizázun.

Que je les offrisse à toi.

masc. éskent nítzayán,
fém. éskent nítzañán,
resp. éskent nítzátzun.

Que je l'offrisse à lui.

indéf. éskent nizón.

Que je l'offrisse à vous.

indéf. éskent nizazién.

Que je l'offrisse à eux.

indéf. éskent nizén et niezén.

Que tu l'offrisses à moi.

*masc. et fém. éskent hizádan,
resp. éskent zinizádan.*

Que tu l'offrisses à lui.

*masc. et fém. éskent hizón,
resp. éskent zinizón.*

Que tu l'offrisses à nous.

*masc. et fém. éskent hizágun,
resp. éskent zinizágun.*

Que tu l'offrisses à eux.

*masc. et fém. éskent hizén,
resp. éskent zinizén.*

Qu'il l'offrît à moi.

indéf. éskent lizádan et zizádan.

Qu'il l'offrît à toi.

*masc. éskent lizayán et zizayán,
fém. éskent lizañán,
resp. éskent lizázun.*

Qu'il l'offrît à lui.

indéf. éskent lizón et zizón.

Qu'il l'offrît à nous.

indéf. éskent lizágun.

Qu'il l'offrît à vous.

indéf. éskent lizazién.

Qu'il l'offrît à eux.

indéf. éskent lizén et zizén.

Que nous l'offrissions à toi.

*masc. éskent ginizayán,
fém. éskent ginitañán,
resp. éskent ginizázun.*

Que je les offrisse à lui.

indéf. éskent nitzón.

Que je les offrisse à vous.

indéf. éskent nitzatzién.

Que je les offrisse à eux.

indéf. éskent nitzén et nietzén.

Que tu les offrisses à moi.

*masc. et fém. éskent hitzádan,
resp. éskent zinitzádan.*

Que tu les offrisses à lui.

*masc. et fém. éskent hitzón,
resp. éskent zinitzón.*

Que tu les offrisses à nous.

*masc. et fém. éskent hitzágun,
resp. éskent zinitzágun.*

Que tu les offrisses à eux.

*masc. et fém. éskent hitzén,
resp. éskent zinitzén.*

Qu'il les offrît à moi.

indéf. éskent litzádan et zitzádan.

Qu'il les offrît à toi.

*masc. éskent litzayán et zitzayán,
fém. éskent litzañán,
resp. éskent litzótzun.*

Qu'il les offrît à lui.

indéf. éskent litzón et zitzón.

Qu'il les offrît à nous.

indéf. éskent litzágun.

Qu'il les offrît à vous.

indéf. éskent litzatzién.

Qu'il les offrît à eux.

indéf. éskent litzén et zitzén.

Que nous les offrissions à toi.

*masc. éskent ginitzayán,
fém. éskent ginitzañán,
resp. éskent ginitzátzun.*

Que nous l'offrissions à lui.

indéf. éskent ginizón.

Que nous l'offrissions à vous.

indéf. éskent ginizazién.

Que nous l'offrissions à eux.

indéf. éskent ginizén et giniézen.

Que vous l'offrissiez à moi.

indéf. éskent zinizadén.

Que vous l'offrissiez à lui.

indéf. éskent zinizoén.

Que vous l'offrissiez à nous.

indéf. éskent zinizagién.

Que vous l'offrissiez à eux.

indéf. éskent ziniezén et zinizeyén.

Qu'ils l'offrissent à moi.

indéf. éskent lizadén.

Qu'ils l'offrissent à toi.

*masc. éskent lizayén,
fém. éskent lizañén,
resp. éskent lizazien et lizazuyén.*

Qu'ils l'offrissent à lui.

indéf. éskent lizoén.

Qu'ils l'offrissent à nous.

indéf. éskent lizagién.

Qu'ils l'offrissent à vous.

indéf. éskent lizazién.

Qu'ils l'offrissent à eux.

indéf. éskent liezén et lizeyén.

Que nous les offrissions à lui.

indéf. éskent ginitzón.

Que nous les offrissions à vous.

indéf. éskent ginitzazién.

Que nous les offrissions à eux.

indéf. éskent ginitzén et giniétzen.

Que vous les offrissiez à moi.

indéf. éskent zinitzadén.

Que vous les offrissiez à lui.

indéf. éskent zinitzoén.

Que vous les offrissiez à nous.

indéf. éskent zinitzagién.

Que vous les offrissiez à eux.

indéf. éskent zinietzén et zinitzeyén.

Qu'ils les offrissent à moi.

indéf. éskent litzadén.

Qu'ils les offrissent à toi.

*masc. éskent litzayén,
fém. éskent litzañén,
resp. éskent litzatzien et litzatzuyén.*

Qu'ils les offrissent à lui.

indéf. éskent litzoén.

Qu'ils les offrissent à nous.

indéf. éskent litzagién.

Qu'ils les offrissent à vous.

indéf. éskent litzazién.

Qu'ils les offrissent à eux.

indéf. éskent lietzén et litzeyén.

Relations personnelles directes.

Que je t'offrisse (que j'offrisse toi).

*masc. et fém. éskent hentzadan,
resp. éskent zintzadan.*

Que je vous offrisses.

indéf. éskent zintzédan.

Que tu m'offrisses.

masc. éskent nentzayán,
fém. éskent nentzañán,
resp. éskent nentzázun.

Qu'il m'offrit.

indéf. éskent néntzan.

Qu'il t'offrit.

masc. et fém. éskent héntzan,
resp. éskent zintzan.

Que nous t'offrissions.

masc. et fém. éskent hentzágun,
resp. éskent zintzágun.

Que vous m'offrissiez.

indéf. éskent nentzazién.

Qu'ils m'offrissent.

indéf. éskent nentzén.

Qu'ils t'offrissent.

masc. et fém. éskent hentzén,
resp. éskent zintzén.

Que tu nous offrisses.

masc. éskent gintzayán,
fém. éskent gintzañán,
resp. éskent gintzázun.

Qu'il nous offrit.

indéf. éskent gintzan.

Qu'il vous offrit.

indéf. éskent zintzén.

Que nous vous offrissions.

indéf. éskent zintzégun.

Que vous nous offrissiez.

indéf. éskent gintzazién.

Qu'ils nous offrissent.

indéf. éskent gintzén.

Qu'ils vous offrissent.

indéf. éskent zintzayén, ou zintzeyén
 et zintzén.

SUBJONCTIF OU FORME RÉGIE OPTATIVE.

PLUSQUE-PARFAIT.

Que j'eusse offert.

indéf. eskéntu nukian. (1)

Que tu eusses offert.

masc. et fém. eskéntu hukian,
resp. eskéntu zunukian.

Qu'il eût offert.

indéf. eskéntu zukian.

Que je les eusse offerts.

indéf. eskéntu nutukian.

Que tu leseusses offerts.

masc. et fém. eskéntu hutukian,
resp. eskéntu zuntukian.

Qu'il les eût offerts.

indéf. eskéntu zutukian.

(1) Cette forme est la même que le conditionnel passé parfait, avec cette différence qu'employée comme forme régie optative, elle n'a de traitement masculin, féminin et respectueux que lorsque la deuxième personne est sujet ou régime,

*Que nous eussions offert.**indéf.* eskéntu gunukian.*Que vous eussiez offert.**indéf.* eskéntu zunukeyén.*Qu'ils eussent offert.**indéf.* eskéntu zukien.*Que nous les eussions offerts.**indéf.* eskéntu guntukian.*Que vous les eussiez offerts.**indéf.* eskéntu zuntukeyén.*Qu'ils les eussent offerts.**indéf.* eskéntu zutukeyén.**Relations indirectes.***Que je te l'eusse offert.*

masc. eskéntu néikeyan,
fém. eskéntu néikenan,
resp. eskéntu néikezun.

Que je te les eusse offerts.

masc. eskéntu néizkeyan,
fém. eskéntu néizkenan,
resp. eskéntu néizketzun.

On trouvera les autres terminatifs au conditionnel passé parfait.



SUPPOSITIF OU CONDITIONNÉ.

FUTUR.

*Si j'offrais (dans l'avenir).**indéf.* éskent banéza.*Si tu l'offrais.**masc. et fém.* éskent bahéza,
resp. éskent bazenéza.*S'il l'offrait.**indéf.* éskent baléza.*Si nous l'offrions.**indéf.* éskent bagenéza.*Si vous l'offriez.**indéf.* éskent bazenezé.*S'ils l'offraient.**indéf.* éskent balezé.*Si je les offrais.**indéf.* éskent banitza.*Si tu les offrais.**masc. et fém.* éskent bahitza,
resp. éskent bazintza.*S'il les offrait.**indéf.* éskent balitza.*Si nous les offrions.**indéf.* éskent bagintza.*Si vous les offriez.**indéf.* éskent bazintzé et bazenetzé.*S'ils les offraient.**indéf.* éskent balitzé.

Relations indirectes.

*Si j'offrais à toi.**masc.* éskent banizak,
fém. éskent banizán,
resp. éskent banizázu.*Si j'offrais à lui.**indéf.* éskent banizó.*Si je l'offrais à vous.**indéf.* éskent banizazie.*Si je l'offrais à eux.**indéf.* éskent banizé.*Si tu l'offrais à moi.**masc. et fém.* éskent bahizat,
resp. éskent bazinizat.*Si tu l'offrais à lui.**masc. et fém.* éskent bahizó,
resp. éskent bazinizó.*Si je les offrais à toi.**masc.* éskent banitzak,
fém. éskent banitzán,
resp. éskent banitzázu.*Si je les offrais à lui.**indéf.* éskent banitzó.*Si je les offrais à vous.**indéf.* éskent banitzazie.*Si je les offrais à eux.**indéf.* éskent banitzé.*Si tu les offrais à moi.**masc. et fém.* éskent bahitzat,
resp. éskent bazinitzat.*Si tu les offrais à lui.**masc. et fém.* éskent bahitzó,
resp. éskent bazinitzó.

Si tu l'offrais à nous.

masc. et fém. éskent bahizágu,
resp. éskent bazinizágu.

Si tu l'offrais à eux.

masc. et fém. éskent bahizé,
resp. éskent bazinizé.

S'il l'offrait à moi.

indéf. éskent balizat.

S'il l'offrait à toi.

masc. éskent balizak,
fém. éskent balizán,
resp. éskent balizázu.

S'il l'offrait à lui.

indéf. éskent balizó.

S'il l'offrait à nous.

indéf. éskent balizágu.

S'il l'offrait à vous.

indéf. éskent balizazie.

S'il l'offrait à eux.

indéf. éskent balizé.

Si nous l'offrions à toi.

masc. éskent baginizak,
fém. éskent baginizán,
resp. éskent baginizázu.

Si nous l'offrions à lui.

indéf. éskent baginizó.

Si nous l'offrions à vous.

indéf. éskent baginizazie.

Si nous l'offrions à eux.

indéf. éskent baginizé.

Si vous l'offriez à moi.

indéf. éskent bazinizade.

Si vous l'offriez à lui.

indéf. éskent bazinizoe.

Si tu les offrais à nous.

masc. et fém. éskent bahitzágu,
resp. éskent bazinitzágu.

Si tu les offrais à eux.

masc. et fém. éskent bahitzé,
resp. éskent bazinitzé.

S'il les offrait à moi.

indéf. éskent balitzat.

S'il les offrait à toi.

masc. éskent balitzak,
fém. éskent balitzán,
resp. éskent balitzázu.

S'il les offrait à lui.

indéf. éskent balitzó.

S'il les offrait à nous.

indéf. éskent balitzágu.

S'il les offrait à vous.

indéf. éskent balitzatzie.

S'il les offrait à eux.

indéf. éskent balitzé.

Si nous les offrions à toi.

masc. éskent baginitzak,
fém. éskent baginitzán,
resp. éskent baginitzázu.

Si nous les offrions à lui.

indéf. éskent baginitzó.

Si nous les offrions à vous.

indéf. éskent baginitzatzie.

Si nous les offrions à eux.

indéf. éskent baginitzé.

Si vous les offriez à moi.

indéf. éskent bazinitzade.

Si vous les offriez à lui.

indéf. éskent bazinitzoe.

Si vous l'offriez à nous.

indéf. éskent bazinizagie.

Si vous l'offriez à eux.

indéf. éskent bazinisé et bazinizéye.

S'ils l'offraient à moi.

indéf. éskent balizade.

S'ils l'offraient à toi.

masc. éskent balizaye,
fém. éskent balizane,
resp. éskent balizázuye et balizazie.

S'ils l'offraient à lui.

indéf. éskent balizoé.

S'ils l'offraient à nous.

indéf. éskent balizagie.

S'ils l'offraient à vous.

indéf. éskent balizazié.

S'ils l'offraient à eux.

indéf. éskent balizéye.

Si vous les offriez à nous.

indéf. éskent bazinitzagie.

Si vous les offriez à eux.

indéf. éskent bazinitzé et bazinitzéye.

S'ils les offraient à moi.

indéf. éskent balitzade.

S'ils les offraient à toi.

masc. éskent balitzaye,
fém. éskent balitzane,
resp. éskent balitzázuye et balitzazie.

S'ils les offraient à lui.

indéf. éskent balitzoe.

S'ils les offraient à nous.

indéf. éskent balitzagie.

S'ils les offraient à vous.

indéf. éskent balitzazié.

S'ils les offraient à eux.

indéf. éskent balitzéye.

Relations personnelles directes.

Si je t'offrais (si j'offrais toi).

masc. et fém. éskent bahéntzat,
resp. éskent bazintaat.

Si tu m'offrais.

masc. éskent banéntzak,
fém. éskent banéntzan,
resp. éskent banentzázu.

S'il m'offrait.

indéf. éskent banéntza.

S'il t'offrait.

masc. et fém. éskent bahéntza,
resp. éskent bazintza.

Si nous t'offrions.

masc. et fém. éskent bahentzágu,
resp. éskent bazintzágu.

Si je vous offrais.

indéf. éskent bazintzét.

Si tu nous offrais.

masc. éskent bagintzak,
fém. éskent bagintzan,
resp. éskent bagintzázu.

S'il nous offrait.

indéf. éskent bagintza.

S'il vous offrait.

indéf. éskent bazintzé.

Si nous vous offrions.

indéf. éskent bazintzégu.

<i>Si vous m'offriez.</i>		<i>Si vous nous offriez.</i>	
<i>indéf.</i>	éskent banentzazie.	<i>indéf.</i>	éskent bagintzazie.
<i>S'ils m'offraient.</i>		<i>S'ils nous offraient.</i>	
<i>indéf.</i>	éskent banentzé.	<i>indéf.</i>	éskent bagintzé.
<i>S'ils l'offraient.</i>		<i>S'ils vous offraient.</i>	
<i>masc. et fém.</i>	éskent bahentzé,	<i>indéf.</i>	éskent bazintzayé et bazintzé.
<i>resp.</i>	éskent bazintzé.		

SUPPOSITIF OU CONDITIONNÉ.

PARFAIT.

<i>Si j'avais offert (pour ce moment).</i>		<i>Si je les avais offerts.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntu bānu.	<i>indéf.</i>	eskéntu banútu.
<i>Si tu l'avais offert.</i>		<i>Si tu les avais offerts.</i>	
<i>masc. et fém.</i>	eskéntu bāhu,	<i>masc. et fém.</i>	eskéntu bahútu,
<i>resp.</i>	eskéntu bazúnu.	<i>resp.</i>	eskéntu bazúntu.
<i>S'il l'avait offert.</i>		<i>S'il les avait offerts.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntu bālu.	<i>indéf.</i>	eskéntu balútu.
<i>Si nous l'avions offert.</i>		<i>Si nous les avions offerts.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntu bagúnu.	<i>indéf.</i>	eskéntu bagúntu.
<i>Si vous l'aviez offert.</i>		<i>Si vous les aviez offerts.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntu bazunie.	<i>indéf.</i>	eskéntu bazuntie.
<i>S'ils l'avaient offert.</i>		<i>S'ils les avaient offerts.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntu balie.	<i>indéf.</i>	eskéntu balutie.

Relations indirectes.

<i>Si je l'avais offert à toi.</i>		<i>Si je les avais offerts à toi.</i>	
<i>masc.</i>	eskéntu banéik,	<i>masc.</i>	eskéntu banéitzak,
<i>fém.</i>	eskéntu banéiñ,	<i>fém.</i>	eskéntu banéitzan,
<i>resp.</i>	eskéntu banéizu.	<i>resp.</i>	eskéntu banéitzu.
<i>Si je l'avais offert à lui.</i>		<i>Si je les avais offerts à lui.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntu hanéyo.	<i>indéf.</i>	eskéntu banéitzo.

Si je l'avais offert à vous.

indéf. eskéntu banéizie.

Si je l'avais offert à eux.

indéf. eskéntu banéye.

Si tu l'avais offert à moi. -

masc. et fém. eskéntu bahéit,
resp. eskéntu bazenéit.

Si tu l'avais offert à lui.

masc. et fém. eskéntu bahéyo,
resp. eskéntu bazeného.

Si tu l'avais offert à nous.

masc. et fém. eskéntu bahéiku,
resp. eskéntu bazenéiku.

Si tu l'avais offert à eux.

masc. et fém. eskéntu bahéye,
resp. eskéntu bazeného.

S'il l'avait offert à moi.

indéf. eskéntu baléit.

S'il l'avait offert à toi.

masc. eskéntu baléik,
fém. eskéntu baléiñ,
resp. eskéntu baléizu.

S'il l'avait offert à lui.

indéf. eskéntu baléyo.

S'il l'avait offert à nous.

indéf. eskéntu baléiku.

S'il l'avait offert à vous.

indéf. eskéntu baleizié.

S'il l'avait offert à eux.

indéf. eskéntu baléye.

Si nous l'avions offert à toi.

masc. eskéntu bagenéik,
fém. eskéntu bagenéiñ,
resp. eskéntu bagenéizu.

Si nous l'avions offert à lui.

indéf. eskéntu bageného.

Si je les avais offerts à vous.

indéf. eskéntu banéitzie.

Si je les avais offerts à eux.

indéf. eskéntu banéitze.

Si tu les avais offerts à moi.

masc. et fém. eskéntu bahéizt et bahéitzat,
resp. eskéntu bazenéizt et baze-
néitzat.

Si tu les avais offerts à lui.

masc. et fém. eskéntu bahéitzo,
resp. eskéntu bazeného.

Si tu les avais offerts à nous.

masc. et fém. eskéntu bahéizku,
resp. eskéntu bazenéizku.

Si tu les avais offerts à eux.

masc. et fém. eskéntu bahéitze,
resp. eskéntu bazeného.

S'il les avait offerts à moi.

indéf. eskéntu baléizt et baléitzat.

S'il les avait offerts à toi.

masc. eskéntu baléitzak,
fém. eskéntu baléitzan,
resp. eskéntu baléitzu.

S'il les avait offerts à lui.

indéf. eskéntu baléitzo.

S'il les avait offerts à nous.

indéf. eskéntu baléizku.

S'il les avait offerts à vous.

indéf. eskéntu baleitzie.

S'il les avait offerts à eux.

indéf. eskéntu baléitze.

Si nous les avions offerts à toi.

masc. eskéntu bagenéitzak,
fém. eskéntu bagenéitzan,
resp. eskéntu bagenéitzu.

Si nous les avions offerts à lui.

indéf. eskéntu bageného.

<i>Si nous l'avions offert à vous.</i>	<i>Si nous les avions offerts à vous.</i>
<i>indéf. eskéntu bagenéizie.</i>	<i>indéf. eskéntu bagenéitzie.</i>
<i>Si nous l'avions offert à eux.</i>	<i>Si nous les avions offerts à eux.</i>
<i>indéf. eskéntu bagenéye.</i>	<i>indéf. eskéntu bagenéitze.</i>
<i>Si vous l'aviez offert à moi.</i>	<i>Si vous les aviez offerts à moi.</i>
<i>indéf. eskéntu bazenéitaye et bazenéitade.</i>	<i>indéf. eskéntu bazenéiztaye et bazenéiztade.</i>
<i>Si vous l'aviez offert à lui.</i>	<i>Si vous les aviez offerts à lui.</i>
<i>indéf. eskéntu bazenózie.</i>	<i>indéf. eskéntu bazenótzie.</i>
<i>Si vous l'aviez offert à nous.</i>	<i>Si vous les aviez offerts à nous.</i>
<i>indéf. eskéntu bazenéikuye.</i>	<i>indéf. eskéntu bazenéizkuye.</i>
<i>Si vous l'aviez offert à eux.</i>	<i>Si vous les aviez offerts à eux.</i>
<i>indéf. eskéntu bazenézie.</i>	<i>indéf. eskéntu bazenétzie.</i>
<i>S'ils l'avaient offert à moi.</i>	<i>S'ils les avaient offerts à moi.</i>
<i>indéf. eskéntu baléitaye et baléitade.</i>	<i>indéf. eskéntu baléiztaye et baléiztade.</i>
<i>S'ils l'avaient offert à toi.</i>	<i>S'ils les avaient offerts à toi.</i>
<i>masc. eskéntu baléiye,</i>	<i>masc. eskéntu baléitzaye,</i>
<i>fém. eskéntu baléïne,</i>	<i>fém. eskéntu baléitzane,</i>
<i>resp. eskéntu baléizie.</i>	<i>resp. eskéntu baléitzie.</i>
<i>S'ils l'avaient offert à lui.</i>	<i>S'ils les avaient offerts à lui.</i>
<i>indéf. eskéntu baléyoe.</i>	<i>indéf. eskéntu baléitzoe.</i>
<i>S'ils l'avaient offert à nous.</i>	<i>S'ils les avaient offerts à nous.</i>
<i>indéf. eskéntu baléikuye.</i>	<i>indéf. eskéntu baléizkuye.</i>
<i>S'ils l'avaient offert à vous.</i>	<i>S'ils les avaient offerts à vous.</i>
<i>indéf. eskéntu baleizié.</i>	<i>indéf. eskéntu baleitzié.</i>
<i>S'ils l'avaient offert à eux.</i>	<i>S'ils les avaient offerts à eux.</i>
<i>indéf. eskéntu baleyié ou baléyee.</i>	<i>indéf. eskéntu baléitzeye.</i>

Relations personnelles directes.

<i>Si je t'avais offert (si j'avais offert toi).</i>	<i>Si je vous avais offerts (si j'avais offert vous).</i>
<i>masc. et fém. eskéntu bahündut,</i>	<i>indéf. eskéntu bazuntiet.</i>
<i>resp. eskéntu bazüntut.</i>	
<i>Si tu m'avais offert.</i>	<i>Si tu nous avais offerts.</i>
<i>masc. eskéntu banünduk,</i>	<i>masc. eskéntu bagüntuk,</i>
<i>fém. eskéntu banündun,</i>	<i>fém. eskéntu bagüntun,</i>
<i>resp. eskéntu banundúzu.</i>	<i>resp. eskéntu baguntúzu.</i>

<i>S'il m'avait offert.</i>		<i>S'il nous avait offerts.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntu banúndu.	<i>indéf.</i>	eskéntu bagúntu.
<i>S'il t'avait offert.</i>		<i>S'il vous avait offerts.</i>	
<i>masc. et fém.</i>	eskéntu bahúndu,	<i>indéf.</i>	eskéntu bazuntie.
<i>resp.</i>	eskéntu bazúntu.	<i>Si nous vous avions offerts.</i>	
<i>Si nous l'avions offert.</i>		<i>indéf.</i>	eskéntu bazuntiégu.
<i>masc. et fém.</i>	eskéntu bahundúgu,	<i>Si vous nous aviez offerts.</i>	
<i>resp.</i>	eskéntu bazuntúgu.	<i>indéf.</i>	eskéntu baguntuzie
<i>Si vous m'aviez offert.</i>		<i>S'ils nous avaient offerts.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntu banunduzie.	<i>indéf.</i>	eskéntu baguntie.
<i>S'ils m'avaient offert.</i>		<i>S'il vous avaient offerts.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntu banundie.	<i>indéf.</i>	eskéntu bazuntié.
<i>S'ils l'avaient offert.</i>			
<i>masc. et fém.</i>	eskéntu bahundie,		
<i>resp.</i>	eskéntu bazuntie.		

SUPPOSITIF OU CONDITIONNÉ.

PRÉSENT.

<i>Si je l'offrais (en ce moment), si je l'avais en offre.</i>		<i>Si je les offrais (en ce moment).</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen bánu.	<i>indéf.</i>	eskéntzen banútu.
<i>Si tu l'offrais.</i>		<i>Si tu les offrais.</i>	
<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen báhu,	<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen bahútu,
<i>resp.</i>	eskéntzen bazúnu.	<i>resp.</i>	eskéntzen bazúntu.
<i>S'il l'offrait.</i>		<i>S'il les offrait.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen bálu.	<i>indéf.</i>	eskéntzen balútu.
<i>Si nous l'offrions.</i>		<i>Si nous les offrions.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen bagúnu.	<i>indéf.</i>	eskéntzen bagúntu.
<i>Si vous l'offriez.</i>		<i>Si vous les offriez.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen bazunie.	<i>indéf.</i>	eskéntzen bazuntie.
<i>S'ils l'offraient.</i>		<i>S'ils les offraient.</i>	
<i>indéf.</i>	eskéntzen balie.	<i>indéf.</i>	eskéntzen balutie.

Relations indirectes.

Si je l'offrais à toi.

masc. eskéntzen banéik,
fém. eskéntzen banéiñ,
resp. eskéntzen banéizu.

Si je l'offrais à lui.

indéf. eskéntzen banéyo.

Si je les offrais à toi.

masc. eskéntzen banéitzak,
fém. eskéntzen banéitzan,
resp. eskéntzen banéitzu.

Si je les offrais à lui.

indéf. eskéntzen banéitzo.

Et le reste comme au temps précédent, en changeant *eskentu* en *eskéntzen*.



VOTIF.

FUTUR.

*Puissé-je l'offrir ! ou plutôt à Dieu que je
l'offrisse !*

indéf. ainéza éskent.

Puisses-tu l'offrir.

masc. et fém. ahéza éskent,
resp. aitzenéza éskent.

Puisse-t-il l'offrir.

indéf. ailéza éskent.

Puissions-nous l'offrir.

indéf. aikenéza éskent.

Puissiez-vous l'offrir.

indéf. aitzenezé éskent.

Puissent-ils l'offrir.

indéf. ailezé éskent.

Puissé-je les offrir ! et pussé-je....

indéf. ainitza éskent.

Puisses-tu les offrir.

masc. et fém. ahitza éskent,
resp. aitzenétza éskent.

Puisse-t-il les offrir.

indéf. ailitza éskent.

Puissions-nous les offrir.

indéf. aikintza éskent.

Puissiez-vous les offrir.

indéf. aitzintzé éskent et aitzenetzé éskent.

Puissent-ils les offrir.

indéf. ailitzé éskent.

Relations indirectes.

*Puissé-je te l'offrir ! plutôt à Dieu que je te
l'offrisse !*

masc. ainizak éskent,
fém. ainizan éskent,
resp. ainizázu éskent.

Puissé-je le lui offrir.

indéf. ainizó éskent.

Puissé-je vous l'offrir.

indéf. ainizazie éskent.

Puissé-je le leur offrir.

indéf. ainizé éskent.

Puisses-tu me l'offrir.

masc. et fém. ahizat éskent,
resp. aitzinizat éskent.

Puissé-je te les offrir ! et pussé je....

masc. ainitzak éskent,
fém. ainitzan éskent,
resp. ainitzátzu éskent.

Puissé-je les lui offrir.

indéf. ainitzó éskent.

Puissé-je vous les offrir.

indéf. ainitzatzie éskent.

Puissé-je les leur offrir.

indéf. ainitzé éskent.

Puisses-tu me les offrir.

masc. et fém. ahizat éskent,
resp. aitzinizat éskent.

Puisses-tu le lui offrir !

masc. et fém. ahizó éskent,
resp. aitzinizó éskent.

Puisses-tu nous l'offrir.

masc. et fém. ahizágu éskent,
resp. aitzinizágu éskent.

Puisses-tu le leur offrir.

masc. et fém. ahizé éskent,
resp. aitzinizé éskent.

Puisse-t-il me l'offrir, plutôt à Dieu qu'il me l'offrit.

indéf. ailizat éskent.

Puisse-t-il te l'offrir.

masc. ailizak éskent,
fém. ailizan éskent,
resp. ailizázu éskent.

Puisse-t-il l'offrir à lui.

indéf. ailizó éskent.

Puisse-t-il l'offrir à nous.

indéf. ailizágu éskent.

Puisse-t-il vous l'offrir.

indéf. ailizazie éskent.

Puisse-t-il le leur offrir.

indéf. ailizé éskent.

Puissions-nous te l'offrir et puissions-nous....

masc. aikinizak éskent,
fém. aikinizan éskent,
resp. aikinizázu éskent.

Puissions-nous le lui offrir.

indéf. aikinizó éskent.

Puissions-nous l'offrir à vous.

indéf. aikinizazie éskent.

Puissions-nous le leur offrir.

indéf. aikinizé éskent.

Puissiez-vous me l'offrir.

indéf. aitzinizade éskent.

Puisses-tu les lui offrir !

masc. et fém. ahitzó éskent,
resp. aitzinitzó éskent.

Puisses-tu nous les offrir.

masc. et fém. ahitzágu éskent,
resp. aitzinitzágu éskent.

Puisses-tu les leur offrir.

masc. et fém. ahitzé éskent,
resp. aitzinitzé éskent.

Puisse-t-il me les offrir.

indéf. ailitzat éskent.

Puisse-t-il te les offrir.

masc. ailitzak éskent,
fém. ailitzán éskent,
resp. ailitzátzu éskent.

Puisse-t-il les offrir à lui.

indéf. ailitzó éskent.

Puisse-t-il les offrir à nous.

indéf. ailitzágu éskent.

Puisse-t-il vous les offrir.

indéf. ailitzatzie éskent.

Puisse-t-il les leur offrir.

indéf. ailitzé éskent.

Puissions-nous te les offrir.

indéf. aikinitzak éskent,
indéf. aikinitzan éskent,
indéf. aikinitzátzu éskent.

Puissions-nous les lui offrir.

indéf. aikinitzó éskent.

Puissions-nous vous les offrir.

indéf. aikinitzatzie éskent.

Puissions-nous les leur offrir.

indéf. aikinitzé éskent.

Puissiez-vous me les offrir.

indéf. aitzinitzade éskent.

Puissiez-vous le lui offrir!
indéf. aitzinizoe éskent.

Puissiez-vous nous l'offrir.
indéf. aitzinizagie éskent.

Puissiez-vous le leur offrir.
indéf. aitzinizé éskent.

Puissent-ils me l'offrir.
indéf. ailizadé éskent.

Puissent-ils te l'offrir.
masc. ailizaye éskent,
fém. ailizane éskent,
resp. ailizazie éskent.

Puissent-ils le lui offrir.
indéf. ailizoe éskent.

Puissent-ils nous l'offrir.
indéf. ailizagie éskent.

Puissent-ils vous l'offrir.
indéf. ailizazié éskent.

Puissent-ils le leur offrir.
indéf. ailizéye éskent.

Puissiez-vous les lui offrir!
indéf. aitzinitzoe éskent.

Puissiez-vous nous les offrir.
indéf. aitzinitzagie éskent.

Puissiez-vous les leur offrir.
indéf. aitzinitzé éskent.

Puissent-ils me les offrir.
indéf. ailitzadé éskent.

Puissent-ils te les offrir.
masc. ailitzaye éskent,
fém. ailitzane éskent,
resp. ailitzatzie éskent.

Puissent-ils les lui offrir.
indéf. ailitzoe éskent.

Puissent-ils nous les offrir.
indéf. ailitzagie éskent.

Puissent-ils vous les offrir.
indéf. ailitzatzié éskent.

Puissent-ils les leur offrir.
indéf. ailitzéye éskent.

Relations personnelles directes.

Puissé-je t'offrir (offrir toi) et pussé-je t'offrir!
masc. et fém. ahéntzat éskent,
resp. aitzintzat éskent.

Puisses-tu m'offrir.

masc. ainéntzak éskent,
fém. ainéntzan éskent,
resp. ainentzázu éskent.

Puisse-t-il m'offrir.
indéf. ainéntza éskent.

Puisse-t-il t'offrir.
masc. et fém. ahéntza éskent,
resp. aitzintza éskent.

Puissions-nous l'offrir et puissions-nous....

masc. et fém. ahéntzágu éskent,
resp. aitzintzágu éskent.

Puissé-je vous offrir!
indéf. aitzintzét éskent.

Puisses-tu nous offrir.

masc. aikintzak éskent,
fém. aikintzan éskent,
resp. aikintzázu éskent.

Puisse-t-il nous offrir.
indéf. ainéntza éskent.

Puisse-t-il vous offrir.
indéf. aitzintzé éskent.

Puissions-nous vous offrir.
indéf. aitzintzégu éskent.

*Puissiez-vous m'offrir! et pussiez-vous...**indéf. ainentzazie éskent.**Puissent-ils m'offrir.**indéf. ainentzé éskent.**Puissent-ils l'offrir.**masc. et fém. ahentzé éskent,
resp. aitzintzé éskent.**Puissiez-vous nous offrir!**indéf. aikintzazie éskent.**Puissent-ils nous offrir.**indéf. aikintzé éskent.**Puissent-ils vous offrir.**indéf. aitzintzé ou aitzintzayé éskent.*

VOTIF. — PASSÉ.

*Eussé-je offert, plutôt à Dieu que j'eusse offert. Les eussé-je offerts, plutôt à Dieu que je les eusse offerts!**indéf. áinu eskéntu.**L'eusses-tu offert!**masc. et fém. áihu eskéntu (ou ahu),
resp. aitzúnu eskéntu.**Plût à Dieu qu'il l'eût offert.**indéf. áilu eskéntu.**Plût à Dieu que nous l'eussions offert.**indéf. aikúnu eskéntu.**Plût à Dieu que vous l'eussiez offert.**indéf. aitzunie eskéntu.**Plût à Dieu qu'ils l'eussent offert.**indéf. ailie eskéntu.**indéf. ainútu eskéntu.**Plût à Dieu que tu les eusses offerts.**masc. et fém. aihútu eskéntu (ou ahutu),
resp. aitzúntu eskéntu.**Plût à Dieu qu'il les eût offerts.**indéf. ailútu eskéntu.**Plût à Dieu que nous les eussions offerts.**indéf. aikúntu eskéntu.**Plût à Dieu que vous les eussiez offerts.**indéf. aitzuntie eskéntu.**Plût à Dieu qu'ils les eussent offerts.**indéf. ailutie eskéntu.*

Relations indirectes.

*Plût à Dieu que je te l'eusse offert.**masc. ainéik eskéntu,
fém. ainéiñ eskéntu,
resp. ainéizu eskéntu.**Plût à Dieu que je le lui eusse offert.**indéf. ainéyo eskéntu.**Plût à Dieu que je vous l'eusse offert.**indéf. ainéizie eskéntu.**Plût à Dieu que je te les eusse offerts.**masc. ainéitzak eskéntu,
fém. ainéitzan eskéntu,
resp. ainéitzu eskéntu.**Plût à Dieu que je les lui eusse offerts.**indéf. ainéitzo eskéntu.**Plût à Dieu que je vous les eusse offerts.**indéf. ainéitzie eskéntu.*

Plût à Dieu que je le leur eusse offert !

indéf. ainéye eskéntu.

Plût à Dieu que tu me l'eusses offert.

*masc. et fém. ahéit eskéntu,
resp. aitzenéit eskéntu.*

Plût à Dieu que tu le lui eusses offert.

*masc. et fém. ahéyo eskéntu,
resp. aitzenéyo eskéntu.*

Plût à Dieu que tu nous l'eusses offert.

*masc. et fém. ahéiku eskéntu,
resp. aitzenéiku eskéntu.*

Plût à Dieu que tu le leur eusses offert.

*masc. et fém. ahéye eskéntu,
resp. aitzenéye eskéntu.*

Plût à Dieu qu'il me l'eût offert.

indéf. ailéit eskéntu (ou aléit).

Plût à Dieu qu'il te l'eût offert.

*masc. ailéik eskéntu (ou aléik),
fém. ailéiñ eskéntu,
resp. ailéizu eskéntu.*

Plût à Dieu qu'il le lui eût offert.

indéf. ailéyo eskéntu.

Plût à Dieu qu'il nous l'eût offert.

indéf. ailéiku eskéntu.

Plût à Dieu qu'il vous l'eût offert.

indéf. ailéizie eskéntu.

Plût à Dieu qu'il le leur eût offert.

indéf. ailéye eskéntu.

Plût à Dieu que nous te l'eussions offert.

*masc. aikenéik eskéntu,
fém. aikenéiñ eskéntu,
resp. aikenéizu eskéntu.*

Plût à Dieu que nous le lui eussions offert.

indéf. aikenéyo eskéntu.

Plût à Dieu que nous vous l'eussions offert.

indéf. aikenéizie eskéntu.

Plût à Dieu que je les leur eusse offerts !

indéf. ainéitze eskéntu.

Plût à Dieu que tu me les eusses offerts.

*masc. et fém. ahéitzat eskéntu,
resp. aitzenéitzat eskéntu.*

Plût à Dieu que tu les lui eusses offerts.

*masc. et fém. ahéitzo eskéntu,
resp. aitzenéitzo eskéntu.*

Plût à Dieu que tu nous les eusses offerts.

*masc. et fém. ahéizku eskéntu,
resp. aitzenéizku eskéntu.*

Plût à Dieu que tu les leur eusses offerts.

*masc. et fém. ahéitze eskéntu,
resp. aitzenéitze eskéntu.*

Plût à Dieu qu'il me les eût offerts.

indéf. ailéitzat eskéntu (ou aléitzat).

Plût à Dieu qu'il te les eût offerts.

*masc. ailéitzak eskéntu (ou aléitzak),
fém. ailéitzan eskéntu,
resp. ailéitzu eskéntu.*

Plût à Dieu qu'il les lui eût offerts.

indéf. ailéitzo eskéntu.

Plût à Dieu qu'il nous les eût offerts.

indéf. ailéizku eskéntu.

Plût à Dieu qu'il vous les eût offerts.

indéf. ailéitzie eskéntu.

Plût à Dieu qu'il les leur eût offerts.

indéf. ailéitze eskéntu.

Plût à Dieu que nous te les eussions offerts.

*masc. aikenéitzak eskéntu,
fém. aikenéitzan eskéntu,
resp. aikenéitzu eskéntu.*

Plût à Dieu que nous les lui eussions offerts.

indéf. aikenéitzo eskéntu.

Plût à Dieu que nous vous les eussions offerts.

indéf. aikenéitzie eskéntu.

<i>Plût à Dieu que nous le leur eussions offert !</i>	<i>Plût à Dieu que nous les leur eussions offerts !</i>
indéf. aikenéye eskéntu.	indéf. aikenáitze eskéntu.
<i>Plût à Dieu que vous me l'eussiez offert.</i>	<i>Plût à Dieu que vous me les eussiez offerts.</i>
indéf. aitzenéitade eskéntu.	indéf. aitzenéiztade eskéntu.
<i>Plût à Dieu que vous le lui eussiez offert.</i>	<i>Plût à Dieu que vous les lui eussiez offerts.</i>
indéf. aitzenózie eskéntu.	indéf. aitzenótzie eskéntu.
<i>Plût à Dieu que vous nous l'eussiez offert</i>	<i>Plût à Dieu que vous nous les eussiez offerts.</i>
indéf. aitzenéikuye eskéntu.	indéf. aitzenéizkuye eskéntu.
<i>Plût à Dieu que vous le leur eussiez offert.</i>	<i>Plût à Dieu que vous les leur eussiez offerts.</i>
indéf. aitzenózie eskéntu.	indéf. aitzenétzie eskéntu.
<i>Plût à Dieu qu'ils me l'eussent offert.</i>	<i>Plût à Dieu qu'ils me les eussent offerts.</i>
indéf. ailéitade ou aléitaye eskéntu.	indéf. ailéiztade ou ailéiztaye eskéntu.
<i>Plût à Dieu qu'ils te l'eussent offert.</i>	<i>Plût à Dieu qu'ils te les eussent offerts.</i>
masc. ailéiye eskéntu,	masc. ailéitzaye eskéntu,
fém. ailéiñe eskéntu,	fém. ailéitzane eskéntu,
resp. ailéizie eskéntu.	resp. ailéitzie eskéntu.
<i>Plût à Dieu qu'ils le lui eussent offert.</i>	<i>Plût à Dieu qu'ils les lui eussent offerts.</i>
indéf. ailéyoe eskéntu.	indéf. ailéitzoe eskéntu.
<i>Plût à Dieu qu'ils nous l'eussent offert.</i>	<i>Plût à Dieu qu'ils nous les eussent offerts.</i>
indéf. ailéikuye eskéntu.	indéf. ailéizkuye eskéntu.
<i>Plût à Dieu qu'ils vous l'eussent offert.</i>	<i>Plût à Dieu qu'ils vous les eussent offerts.</i>
indéf. ailéizie eskéntu.	indéf. ailéitzie eskéntu.
<i>Plût à Dieu qu'ils le leur eussent offert.</i>	<i>Plût à Dieu qu'ils les leur eussent offerts.</i>
indéf. ailéiyé eskéntu.	indéf. ailéitzeye eskéntu.

Relations directes personnelles.

<i>Plût à Dieu que j'eusse offert toi !</i>	<i>Plût à Dieu que je vous eusse offerts !</i>
masc. et fém. aihúndut eskéntu (ou ahundút),	indéf. aitzuntiét eskéntu.
resp. aitzúntut eskéntu.	
<i>Plût à Dieu que tu m'eusses offert.</i>	<i>Plût à Dieu que tu nous eusses offerts.</i>
masc. ainúnduk eskéntu,	masc. aikúntuk eskéntu,
fém. ainúndun eskéntu,	fém. aikúntun eskéntu,
resp. ainundúzu eskéntu.	resp. aikuntúzu eskéntu.
<i>Plût à Dieu qu'il m'eût offert.</i>	<i>Plût à Dieu qu'il nous eût offerts.</i>
indéf. ainundú eskéntu.	indéf. aikúntu eskéntu.

Plût à Dieu qu'il t'eût offert !

masc. et fém. aihundu eskentu (ou ahundu),
resp. aitzuntu eskentu.

Plût à Dieu qu'il vous eût offerts !

indéf. aitzuntie eskentu.

Plût à Dieu que nous t'eussions offert.

m. et fém. aihundugu eskentu (ou ahundugu),
resp. aitzuntugu eskentu.

Plût à Dieu que nous vous eussions offerts.

indéf. aitzuntiegu eskentu.

Plût à Dieu que vous m'eussiez offert.

indéf. ainunduzie eskentu.

Plût à Dieu que vous nous eussiez offerts.

indéf. aikuntuzie eskentu.

Plût à Dieu qu'ils m'eussent offert.

indéf. ainundie eskentu.

Plût à Dieu qu'ils nous eussent offerts.

indéf. aikuntie eskentu.

Plût à Dieu qu'ils t'eussent offert.

m. et fém. aihundie eskentu (ou ahundie),
resp. aitzuntie eskentu.

Plût à Dieu qu'ils vous eussent offerts.

indéf. aitzuntie eskentu.



CONDITIONNEL.

PRÉSENT.

Forme à complément direct
singulier.*Je l'offrirais* (je l'aurais en offre à présent).

indéf. eskéntzen núke (1),
masc. eskéntzen níkek,
fém. eskéntzen níken,
resp. eskéntzen níkézu.

Tu l'offrirais (bien).

masc. et fém. eskéntzen húke,
resp. eskéntzen zunúke.

Il l'offrirait.

indéf. eskéntzen lúke,
masc. eskéntzen líkek,
fém. eskéntzen líken,
resp. eskéntzen líkézu.

Nous l'offririons.

indéf. eskéntzen gunúke,
masc. eskéntzen gíníkek,
fém. eskéntzen gíníken,
resp. eskéntzen gíníkézu.

Vous l'offririez (bien).

indéf. eskéntzen zunúkeyé.

Ils l'offriraient.

indéf. eskéntzen lúkeyé *et* lukié,
masc. eskéntzen líkeyé,
fém. eskéntzen líkené,
resp. eskéntzen líkezie.

Forme à complément direct
pluriel.*Je les offrirais* (bien).

indéf. eskéntzen nutúke,
masc. eskéntzen nitíkek,
fém. eskéntzen nitíken,
resp. eskéntzen nitíkézu.

Tu les offrirais (bien).

masc. et fém. eskéntzen hutúke,
resp. eskéntzen zuntúke.

Il les offrirait.

indéf. eskéntzen lutúke,
masc. eskéntzen litíkek,
fém. eskéntzen litíken,
resp. eskéntzen litíkézu.

Nous les offririons.

indéf. eskéntzen guntúke,
masc. eskéntzen gintíkek,
fém. eskéntzen gintíken,
resp. eskéntzen gintíkézu.

Vous les offririez.

indéf. eskéntzen zuntúkeyé.

Ils les offriraient.

indéf. eskéntzen lutúkeyé *et* lutukié,
masc. eskéntzen litikeyé,
fém. eskéntzen litikené,
resp. eskéntzen litikezie.

(1) Cette forme, combinée avec le cas positif, exprime l'action qui serait présentement faite : *goyo hónez eskéntzen núke*, je l'offrirais volontiers (actuellement) ; *áski ardúra éntzuten lúke*, il l'entendrait assez souvent. — La forme *nezáke*, avec le radical du nom verbal, exprime l'action que l'on ferait dans le futur : *éskent nezáke*, j'offrirais (dans l'avenir).

Relations indirectes.

Je l'offrirais à toi.

masc. eskéntzen néikek,
fém. eskéntzen néiken,
resp. eskéntzen néikezu.

Je l'offrirais à lui.

indéf. eskéntzen neikó,
masc. eskéntzen níkók,
fém. eskéntzen níkón,
resp. eskéntzen níkózu.

Je l'offrirais à vous.

indéf. eskéntzen néikezie.

Je l'offrirais à eux.

indéf. eskéntzen neiké,
masc. eskéntzen níkék,
fém. eskéntzen níkén,
resp. eskéntzen níkézu.

Tu l'offrirais à moi.

masc. et fém. eskéntzen héiket,
resp. eskéntzen zenéiket.

Tu l'offrirais à lui.

masc. et fém. eskéntzen heikó,
resp. eskéntzen zeneikó.

Tu l'offrirais à nous.

masc. et fém. eskéntzen héikegu,
resp. eskéntzen zenéikegu.

Tu l'offrirais à eux.

masc. et fém. eskéntzen heiké,
resp. eskéntzen zeneiké.

Il l'offrirait à moi.

indéf. eskéntzen léiket,
masc. eskéntzen líkédak,
fém. eskéntzen líkédan,
resp. eskéntzen líkédázu.

Il l'offrirait à toi.

masc. eskéntzen léikek,
fém. eskéntzen léiken,
resp. eskéntzen léikezu.

Je les offrirais à toi.

masc. eskéntzen néizkek,
fém. eskéntzen néisken,
resp. eskéntzen néizkézu.

Je les offrirais à lui.

indéf. eskéntzen neizkó et nitzikó,
masc. eskéntzen nízkók et nitzikók,
fém. eskéntzen níkón et nitzikón,
resp. eskéntzen nízkózu et nitzikózu.

Je les offrirais à vous.

indéf. eskéntzen néizketzie.

Je les offrirais à eux.

indéf. eskéntzen neizké et nitziké,
masc. eskéntzen nízkék et nitzikék,
fém. eskéntzen níkén et nitzikén,
resp. eskéntzen nízkézu et nitzikézu.

Tu les offrirais à moi.

masc. et fém. eskéntzen héizket,
resp. eskéntzen zenéizket.

Tu les offrirais à lui.

asc. et fém. eskéntzen heizkó,
resp. eskéntzen zeneizkó.

Tu les offrirais à nous.

masc. et fém. eskéntzen héizkegu,
resp. eskéntzen zenéizkegu.

Tu les offrirais à eux.

masc. et fém. eskéntzen heizké,
resp. eskéntzen zeneizké.

Il les offrirait à moi.

indéf. eskéntzen léizket,
masc. eskéntzen lízkédak et litikédak,
fém. eskéntzen lízkédan et litikédan,
resp. eskéntzen lízkédázu et litikédázu.

Il les offrirait à toi.

masc. eskéntzen léizkek,
fém. eskéntzen léizken,
resp. eskéntzen léizkézu.

Il l'offrirait à lui.

indéf. eskéntzen leikó,
masc. eskéntzen likók,
fém. eskéntzen likón,
resp. eskéntzen likózu.

Il l'offrirait à nous.

indéf. eskéntzen leikégu,
masc. eskéntzen likéguk,
fém. eskéntzen likégün,
resp. eskéntzen likegüzu.

Il l'offrirait à vous.

indéf. eskéntzen leikezie.

Il l'offrirait à eux.

indéf. eskéntzen leiké,
masc. eskéntzen likek,
fém. eskéntzen likén,
resp. eskéntzen likezu.

Nous l'offririons à toi.

masc. eskéntzen geneikék,
fém. eskéntzen geneikén,
resp. eskéntzen geneikezu.

Nous l'offririons à lui.

indéf. eskéntzen geneikó,
masc. eskéntzen ginikók,
fém. eskéntzen ginikón,
resp. eskéntzen ginikózu.

Nous l'offririons à vous.

indéf. eskéntzen geneikézie.

Nous l'offririons à eux.

indéf. eskéntzen geneiké,
masc. eskéntzen ginikék,
fém. eskéntzen ginikén,
resp. eskéntzen ginikezu.

Vous l'offririez à moi.

indéf. eskéntzen zeneikéde et zeneikédazie.

Vous l'offririez à lui.

indéf. eskéntzen zeneikóde et zeneikózie.

Vous l'offririez à nous.

indéf. eskéntzen zeneikéde et zeneikéguzie

Il les offrirait à lui.

indéf. eskéntzen leizkó,
masc. eskéntzen litzikók ou litikók et lizkók,
fém. eskéntzen litzikón,
resp. eskéntzen litzikózu.

Il les offrirait à nous.

indéf. eskéntzen leizkégu,
masc. eskéntzen lizkégu et litikéguk,
fém. eskéntzen lizkégun et litikégün,
resp. eskéntzen lizkégüzu et litikégüzu.

Il les offrirait à vous.

indéf. eskéntzen leizkétzie.

Il les offrirait à eux.

indéf. eskéntzen leizké,
masc. eskéntzen litzikék et lizkék,
fém. eskéntzen litzikén et lizkén,
resp. eskéntzen litzikétzu et lizkétzu.

Nous les offririons à toi.

masc. eskéntzen geneizkék,
fém. eskéntzen geneizkén,
resp. eskéntzen geneizketzu.

Nous les offririons à lui.

indéf. eskéntzen geneizkó,
masc. eskéntzen gintzikók et ginizkók,
fém. eskéntzen gintzikón et ginizkón,
resp. eskéntzen gintzikózu et ginizkózu.

Nous les offririons à vous.

indéf. eskéntzen geneizkétzie.

Nous les offririons à eux.

indéf. eskéntzen geneizké,
masc. eskéntzen gintzikék et ginizkék,
fém. eskéntzen gintzikén et ginizkén,
resp. eskéntzen gintzikétzu et ginizkétzu.

Vous les offririez à moi.

indéf. eskéntzen zeneizkéde et zeneizkédazie

Vous les offririez à lui.

indéf. eskéntzen zeneizkóde et zeneizkózie

Vous les offririez à nous.

indéf. eskéntzen zeneizkéde et zeneizkéguzie

Vous l'offririez à eux.

indéf. eskéntzen zenéikeye et zenéikezie.

Ils l'offriraient à moi.

indéf. eskéntzen léikede,
masc. eskéntzen líkedaye,
fém. eskéntzen líkedañe,
resp. eskéntzen líkedazie.

Ils l'offriraient à toi.

masc. eskéntzen léikeye,
fém. eskéntzen léikeñe,
resp. eskéntzen léikezie ou léikezuye.

Ils l'offriraient à lui.

indéf. eskéntzen léikoye,
masc. eskéntzen líkoyé et líkióye (1),
fém. eskéntzen líkoñé et líkióñe,
resp. eskéntzen líkozié et líkiózie.

Ils l'offriraient à nous.

indéf. eskéntzen leikegié,
masc. eskéntzen líkegié,
fém. eskéntzen líkeguñé,
resp. eskéntzen líkeguzie.

Ils l'offriraient à vous.

indéf. eskéntzen leikezié.

Ils l'offriraient à eux.

indéf. eskéntzen leikeyé,
masc. eskéntzen líkéye,
fém. eskéntzen líkéñe,
resp. eskéntzen líkézie.

Vous les offririez à eux.

indéf. eskéntzen zenéizkeye.

Ils les offriraient à moi.

indéf. eskéntzen léizkede,
masc. eskéntzen lízkedaye et lízikédaye
fém. eskéntzen lízkedañe,
resp. eskéntzen lízkedatzie.

Ils les offriraient à toi.

masc. eskéntzen léizkeye,
fém. eskéntzen léizkeñe,
resp. eskéntzen léizketzie et léizketzuye

Ils les offriraient à lui.

indéf. eskéntzen léizkoye,
masc. eskéntzen lízikoyé,
fém. eskéntzen lízikoné,
resp. eskéntzen lízikotzie.

Ils les offriraient à nous.

indéf. eskéntzen leizkegié,
masc. eskéntzen lízkegié et lízikegié,
fém. eskéntzen lízkeguñé,
resp. eskéntzen lízkegutzie.

Ils les offriraient à vous.

indéf. eskéntzen leizketzié.

Ils les offriraient à eux.

indéf. eskéntzen leizkeyé,
masc. eskéntzen lízikéye,
fém. eskéntzen lízikéñe,
resp. eskéntzen lízikétzie.

• **Relations personnelles directes.**

Je t'offrirais (je t'aurais en offre).

masc. et fém. eskéntzen hundúket,
resp. eskéntzen zuntúket.

Je vous offrirais.

indéf. eskéntzen zuntukét et zuntukeyét.

(1) Nous pensons que ces seconds terminatifs sont employés à tort pour cette forme ; ils appartiennent à la forme *lezáke, líáke*.

Tu m'offrirais.

masc. eskéntzen nundúkek,
fém. eskéntzen nundúken,
resp. eskéntzen nundukézu.

Il m'offrirait.

indéf. eskéntzen nundúke,
masc. eskéntzen nindikek,
fém. eskéntzen nindiken,
resp. eskéntzen nindikézu.

Il l'offrirait.

masc. et fém. eskéntzen hundúke,
resp. eskéntzen zuntúke.

Nous t'offririons.

masc. et fém. eskéntzen hundukégu,
resp. eskéntzen zuntukégu.

Vous m'offririez.

indéf. eskéntzen nundukezie.

Ils m'offriraient.

indéf. eskéntzen nundukeyé,
masc. eskéntzen nindikeyé,
fém. eskéntzen nindikené,
resp. eskéntzen nindikezie.

Ils l'offriraient.

masc. et fém. eskéntzen huntukie,
resp. eskéntzen zuntukie.

Tu nous offrirais.

masc. eskéntzen guntúkek,
fém. eskéntzen guntúken,
resp. eskéntzen guntukézu.

Il nous offrirait.

indéf. eskéntzen guntúke,
masc. eskéntzen gintikek,
fém. eskéntzen gintiken,
resp. eskéntzen gintikézu.

Il vous offrirait.

indéf. eskéntzen zuntukié.

Nous vous offririons.

indéf. eskéntzen zuntukiégu.

Vous nous offririez.

indéf. eskéntzen guntukezie.

Ils nous offriraient.

indéf. eskéntzen guntukeyé,
masc. eskéntzen gintikeyé,
fém. eskéntzen gintikené,
resp. eskéntzen gintikezie.

Ils vous offriraient.

indéf. eskéntzen zuntukeyé.



CONDITIONNEL. — PARFAIT.

Forme à complément direct
singulier.Forme à complément direct
pluriel.

Je l'aurais offert (je l'aurais (je l'ai) déjà offert) Je les aurais offerts (je les aurais (bien) offerts)

indéf. eskéntu nuke (1),
masc. eskéntu nikek,
fém. eskéntu niken,
resp. eskéntu nikézu.

indéf. eskéntu nutuke,
masc. eskéntu nitikek,
fém. eskéntu nitiken,
resp. eskéntu nitikézu.

Tu l'aurais (bien) offert.

Tu les aurais offerts.

masc. et fém. eskéntu huke,
resp. eskéntu zunuke.

masc. et fém. eskéntu hutuke,
resp. eskéntu zuntuke.

Il l'aurait (bien) offert.

Il les aurait offerts.

indéf. eskéntu luke,
masc. eskéntu likek,
fém. eskéntu liken,
resp. eskéntu likézu.

indéf. eskéntu lutuke,
masc. eskéntu litikek,
fém. eskéntu litiken,
resp. eskéntu litikézu.

Nous l'aurions offert.

Nous les aurions offerts.

indéf. eskéntu gunuke,
masc. eskéntu ginikek,
fém. eskéntu giniken,
resp. eskéntu ginikézu.

indéf. eskéntu guntuke,
masc. eskéntu gintikek,
fém. eskéntu gintiken,
resp. eskéntu gintikézu.

Vous l'auriez offert.

Vous les auriez offerts.

indéf. eskéntu zunukeyé.

indéf. eskéntu zuntukeyé.

Ils l'auraient offert.

Ils les auraient offerts.

indéf. eskéntu lukeyé et lukié,
masc. eskéntu likeyé,
fém. eskéntu likené,
resp. eskéntu likezie.

indéf. eskéntu lutukeyé et lutukié,
masc. eskéntu litikeyé,
fém. eskéntu litikené,
resp. eskéntu litikezie.

(1) *J'aurais offert mille francs*; cette phrase est amphibologique en français, et le contexte seul peut en déterminer le véritable sens; il peut dire: j'aurais offert mille francs (dans le passé), mais je ne l'ai pas fait; et il peut dire: j'ai offert mille francs, j'aurais offert mille francs, mais je ne sais si d'autres offriront davantage. En basque, *j'aurais offert* (dans le passé, mais je ne l'ai pas fait) s'exprime par la forme *nukian*, *eskéntu nukian*; et j'aurais offert, dans le sens de l'action réellement faite, s'exprime par *nuke*; *eskéntu nuke*. *Nuke* a le sens de *j'aurais actuellement*: *ba-nuke bi zamári*, j'aurais deux chevaux; *oiste nuke*, je croirais; *behar nuke*, j'aurais besoin; *nahi nuke*, je voudrais.

Relations indirectes.

Je l'aurais offert à toi.

masc. eskéntu néikak,
fém. eskéntu néiken,
resp. eskéntu néikezu.

Je les aurais offerts à toi.

masc. eskéntu néizkak,
fém. eskéntu néizken,
resp. eskéntu néizketzu.

Et les autres relations comme au temps précédent, en changeant *eskéntzen* en *eskéntu*.

Cette forme s'emploie le plus souvent avec l'affixe *ba* pour exprimer *j'aurais*; *ba-núke gogóu*, *banu háin ónxa indárta*, j'aurais l'idée, si j'avais aussi bien la force; avec *óuste*, croyance, opinion; avec *béhar*, besoin; avec *náhi*, volonté ou voulu; *máite*, cher, aimé: *óuste núke*, je croirais; *béhar núke*, j'aurais besoin; *náhi núke*, je voudrais; *máite núke*, je l'aimerais. Elle s'emploie aussi, souvent, avec l'infinitif de l'adjectif verbal: *hásirik lúke*, il l'aurait bien commencé; *igorririk lúke aspaldian*, il l'aurait envoyé depuis longtemps. Pour conjuguer *núke* avec ces combinaisons, il n'y a qu'à changer l'adjectif verbal ou le substantif.

CONDITIONNEL. — PARFAIT.

FORME RÉGIE POSITIVE.

*Que je l'aurais offert.**indéf.* eskéntu nukiala et nukéla.*Que tu l'aurais offert.**masc. et fém.* eskéntu hukiála et hukéla,
resp. eskéntu zunukiála et zunukéla*Qu'il l'aurait offert.**indéf.* eskéntu lukiala et lukéla.*Que nous l'aurions offert.**indéf.* eskéntu gunukiála et gunukéla.*Que vous l'auriez offert.**indéf.* eskéntu zunukeyéla.*Qu'ils l'auraient offert.**indéf.* eskéntu lukeyéla.*Que je les aurais offerts.**indéf.* eskéntu nutukiála et nutukéla.*Que tu les aurais offerts.**masc. et fém.* eskéntu hutukiála et hutukéla,
resp. eskéntu zuntukiála et zuntukéla*Qu'il les aurait offerts.**indéf.* eskéntu lutukiála et lutukéla.*Que nous les aurions offerts.**indéf.* eskéntu guntukiála et guntukéla.*Que vous les auriez offerts.**indéf.* eskéntu zuntukeyéla.*Qu'ils les auraient offerts.**indéf.* eskéntu lutukeyéla.

Relations indirectes.

*Que je l'aurais offert à toi.**masc.* eskéntu néikeyala,
fém. eskéntu néikeñala,
resp. eskéntu néikezula.*Que je l'aurais offert à lui.**indéf.* eskéntu néikola.*Que je l'aurais offert à vous.**indéf.* eskéntu néikeziela.*Que je l'aurais offert à eux.**indéf.* eskéntu néikela.*Que tu l'aurais offert à moi.**m. et f.* eskéntu héikedala,
resp. eskéntu zenéikedala.*Que je les aurais offerts à toi.**masc.* eskéntu néizkeyala,
fém. eskéntu néizkeñala,
resp. eskéntu néizketzula.*Que je les aurais offerts à lui.**indéf.* eskéntu néizkola.*Que je les aurais offerts à vous.**indéf.* eskéntu néizketziela.*Que je les aurais offerts à eux.**indéf.* eskéntu néizkela.*Que tu les aurais offerts à moi.**m. et f.* eskéntu héizkedala,
resp. eskéntu zenéizkedala.

Que tu l'aurais offert à lui.

masc. et fém. eskéntu héikola,
resp. eskéntu zenéikola.

Que tu l'aurais offert à nous.

masc. et fém. eskéntu héikegula,
resp. eskéntu zenéikegula.

Que tu l'aurais offert à eux.

masc. et fém. eskéntu héikela,
resp. eskéntu zenéikela.

Qu'il l'aurait offert à moi.

indéf. eskéntu léikedala.

Qu'il l'aurait offert à toi.

masc. eskéntu léikeyala,
fém. eskéntu léikeñala,
resp. eskéntu léikezula.

Qu'il l'aurait offert à lui.

indéf. eskéntu léikola.

Qu'il l'aurait offert à nous.

indéf. eskéntu léikegula.

Qu'il l'aurait offert à vous.

indéf. eskéntu leikeziéla.

Qu'il l'aurait offert à eux.

indéf. eskéntu léikela.

Que nous l'aurions offert à toi.

masc. eskéntu genéikeyala,
fém. eskéntu genéikeñala,
resp. eskéntu genéikezula.

Que nous l'aurions offert à lui.

indéf. eskéntu genéikola.

Que nous l'aurions offert à vous.

indéf. eskéntu genéikeziela.

Que nous l'aurions offert à eux.

indéf. eskéntu genéikela.

Que vous l'auriez offert à moi.

indéf. eskéntu zenéikedela et zenéikedaziela

Que vous l'auriez offert à lui.

indéf. eskéntu zenéikoyela et zenéikoziela.

Que tu les aurais offerts à lui.

masc. et fém. eskéntu héizkola,
resp. eskéntu zenéizkola.

Que tu les aurais offerts à nous.

masc. et fém. eskéntu héizkegula,
resp. eskéntu zenéizkegula.

Que tu les aurais offerts à eux.

masc. et fém. eskéntu héizkela,
resp. eskéntu zenéizkela.

Qu'il les aurait offerts à moi.

indéf. eskéntu léizkedala.

Qu'il les aurait offerts à toi.

masc. eskéntu léizkeyala,
fém. eskéntu léizkeñala,
resp. eskéntu léizketzula.

Qu'il les aurait offerts à lui.

indéf. eskéntu léizkola.

Qu'il les aurait offerts à nous.

indéf. eskéntu léizkegula.

Qu'il les aurait offerts à vous.

indéf. eskéntu leizketziéla.

Qu'il les aurait offerts à eux.

indéf. eskéntu léizkela.

Que nous les aurions offerts à toi.

masc. eskéntu genéizkeyala,
fém. eskéntu genéizkeñala,
resp. eskéntu genéizketzula.

Que nous les aurions offerts à lui.

indéf. eskéntu genéizkola.

Que nous les aurions offerts à vous.

indéf. eskéntu genéizketziela.

Que nous les aurions offerts à eux.

indéf. eskéntu genéizkela.

Que vous les auriez offerts à moi.

indéf. eskéntu zenéizkedela.

Que vous les auriez offerts à lui.

indéf. eskéntu zenéizkoyela.

Que vous l'auriez offert à nous.

indéf. eskéntu zenéikegiela et zenéikuziela

Que vous l'auriez offert à eux.

indéf. eskéntu zenéikeyela et zenéikeziela.

Qu'ils l'auraient offert à moi.

indéf. eskéntu léikedela.

Qu'ils l'auraient offert à toi.

masc. eskéntu léikeyela,
fém. eskéntu léikeñela,
resp. eskéntu léikeziela.

Qu'ils l'auraient offert à lui.

indéf. eskéntu léikoyela.

Qu'ils l'auraient offert à nous.

indéf. eskéntu léikegiela.

Qu'ils l'auraient offert à vous.

indéf. eskéntu leikeziela.

Qu'ils l'auraient offert à eux.

indéf. eskéntu léikeyela.

Que vous les auriez offerts à nous.

indéf. eskéntu zenéizkegiela et zenéizkutziela

Que vous les auriez offerts à eux.

indéf. eskéntu zenéizkeyela.

Qu'ils les auraient offerts à moi.

indéf. eskéntu léizkedela.

Qu'ils les auraient offerts à toi.

masc. eskéntu léizkeyela,
fém. eskéntu léizkeñela,
resp. eskéntu léizketziela.

Qu'ils les auraient offerts à lui.

indéf. eskéntu léizkoyela.

Qu'ils les auraient offerts à nous.

indéf. eskéntu leizkegiela.

Qu'ils les auraient offerts à vous.

indéf. eskéntu leizketziela.

Qu'ils les auraient offerts à eux.

indéf. eskéntu léizkeyela.

Relations personnelles directes.

Que je t'aurais offert.

masc. et fém. eskéntu hundukedala,
resp. eskéntu zuntukedala.

Que tu m'aurais offert.

masc. eskéntu nundukeyála,
fém. eskéntu nundukeñála,
resp. eskéntu nundukezúla.

Qu'il m'aurait offert.

indéf. eskéntu nundukiála.

Qu'il t'aurait offert.

masc. et fém. eskéntu hundukiála,
resp. eskéntu zuntukiála.

Que nous t'aurions offert.

masc. et fém. eskéntu hundukegúla,
resp. eskéntu zuntukegúla.

Que vous m'auriez offert.

indéf. eskéntu nundukeziela.

Que je vous aurais offerts.

indéf. eskéntu zuntukeyédala.

Que tu nous aurais offerts.

masc. eskéntu guntukeyála,
fém. eskéntu guntukenála,
resp. eskéntu guntukezúla.

Qu'il nous aurait offerts.

indéf. eskéntu guntukiála.

Qu'il vous aurait offerts.

indéf. eskéntu zuntukiéla.

Que nous vous aurions offerts.

indéf. eskéntu zuntukiégula.

Que vous nous auriez offerts.

indéf. eskéntu guntukeziela.

Qu'ils m'auraient offert.
indéf. eskéntu nundukeyéla.

Qu'ils t'auraient offert.
masc. et fém. eskéntu huntukiéla,
resp. eskéntu zuntukiéla.

Qu'ils nous auraient offerts.
indéf. eskéntu guntukeyéla.

Qu'ils vous auraient offerts.
indéf. eskéntu zuntukeyéla.

PRÉSENT.

Que je l'offrirais (que je l'aurais présentement en offre).

indéf. eskéntzen nukiala.

Que tu l'offrirais.
masc. et fém. eskéntzen hukiala,
resp. eskéntzen zunukiala.

Qu'il l'offrirait.
indéf. eskéntzen lukiala.

Que nous l'offririons.
indéf. eskéntzen gunukiala.

Que vous l'offririez.
indéf. eskéntzen zunukeyéla.

Qu'ils l'offriraient.
indéf. eskéntzen lukeyéla.

Que je les offrirais.

indéf. eskéntzen nutukiala.

Que tu les offrirais.
masc. et fém. eskéntzen hutukiala,
resp. eskéntzen zuntukiala.

Qu'il les offrirait.
indéf. eskéntzen lutukiala.

Que nous les offririons.
indéf. eskéntzen guntukiala.

Que vous les offririez.
indéf. eskéntzen zuntukeyéla.

Qu'ils les offriraient.
indéf. eskéntzen lutukeyéla.

Et le reste comme dans le temps précédent, en changeant *eskéntu* en *eskéntzen*.
 (Voir, pour la valeur et l'emploi de ce temps, la note de la forme capitale, page 289.)

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

PARFAIT.

Il saurait bien ce que.... à qui.... combien.... — *Balakike zer.... nóri... zombát.*

J'aurais offert.
indéf. eskéntu nukian.

Je les aurais offerts.
indéf. eskéntu nutukian.

Tu aurais offert.

masc. et fém. eskéntu hukian,
resp. eskéntu zunukian.

Il aurait offert.

indéf. eskéntu lukian.

Nous aurions offert.

indéf. eskéntu gunukian.

Vous auriez offert.

indéf. eskéntu zunukeyén.

Ils auraient offert.

indéf. eskéntu lukeyén.

Tu les aurais offerts.

masc. et fém. eskéntu hutukian,
resp. eskéntu zuntukian.

Il les aurait offerts.

indéf. eskéntu lutukian.

Nous les aurions offerts.

indéf. eskéntu guntukian.

Vous les auriez offerts.

indéf. eskéntu zuntukeyén.

Ils les auraient offerts.

indéf. eskéntu lutukeyén.

On trouvera les autres terminatifs dans les tableaux, ou on les obtiendra en changeant la terminaison *la*, de la forme précédente, en *n*.

On conjugue de même *eskéntzen nukian*, j'offrirais.

FORME D'INCIDENCE.

PRÉSENT.

Comme.... parce que.... ce que.... auquel.... — *Nóla.... xéren.... zér-ere.... zóini....*

J'offrirais (présentement).

indéf. eskéntzen benúke ou beinúke.

Tu offrirais.

masc. et fém. eskéntzen behúke,
resp. eskéntzen beitzunúke.

Il offrirait.

indéf. eskéntzen beilúke ou belúke.

Nous offririons.

indéf. eskéntzen beikunúke.

Vous offririez.

indéf. eskéntzen beitzunukeyé.

Je les offrirais.

indéf. eskéntzen benutúke ou beinutúke

Tu les offrirais.

masc. et fém. eskéntzen behúke,
resp. eskéntzen beitzunúke.

Il les offrirait.

indéf. eskéntzen beilutúke ou belutúke.

Nous les offririons.

indéf. eskéntzen beikuntúke.

Vous les offririez.

indéf. eskéntzen beitzuntukeyé.

*Ils offriraient.**Ils les offriraient.**indéf.* eskéntzen belukeyé ou beilukeyé.*indéf.* eskéntzen belutukeyé ou beilutukeyé

Relations indirectes.

*J'offrirais à toi.**Je les offrerais à toi.*

masc. eskéntzen benéikek,
fém. eskéntzen benéiken,
resp. eskéntzen benéikezu.

masc. eskéntzen benéizkek,
fém. eskéntzen benéizken,
resp. eskéntzen benéizketzu.

*J'offrirais à lui.**Je les offrerais à lui.**indéf.* eskéntzen benéiko.*indéf.* eskéntzen benéizko.

On trouvera les autres terminatifs aux tableaux, [ou on les formera facilement avec la forme capitale et l'affixe *bei* unis, suivant la règle indiquée à la page 6.

On conjugue de même le parfait *eskéntu benúke*.

CONDITIONNEL FUTUR ET POTENTIEL CONDITIONNEL.

Forme à complément direct
singulier.*J'offrirais et je pourrais offrir.*

indéf. éskent nezáke, et nióke et níro,
masc. éskent nezákek et niókek,
fém. éskent nezáken et nióken,
resp. éskent nezakézu et niókezu.

Tu l'offrirais.

masc. et fém. éskent hezáke et hióke,
resp. éskent zenezáke et zinióke.

Il l'offrirait.

indéf. éskent lezáke et lióke et líro,
masc. éskent lezákek et liókek,
fém. éskent lezáken et lióken,
resp. éskent lezákezu et liókezu.

Nous l'offririons.

indéf. éskent genezáke et ginióke et giniro
masc. éskent genezákek et giniókek,
fém. éskent genezáken et ginióken,
resp. éskent genezakézu et giniókezu.

Forme à complément direct
pluriel.*Je les offrerais et je pourrais les offrir.*

indéf. éskent netzáke et nitióke,
masc. éskent netzákek et nitiókek,
fém. éskent netzáken et nitióken,
resp. éskent netzakétzu et nitióketzu.

Tu les offrerais.

masc. et fém. éskent hetzáke et hitióke,
resp. éskent zenetzáke et zintióke

Il les offrirait.

indéf. éskent letzáke et litióke,
masc. éskent letzákek et litiókek,
fém. éskent letzáken et litióken,
resp. éskent letzakétzu et litióketzu.

Nous les offririons.

indéf. éskent genetzáke et gintióke,
masc. éskent genetzákek et gintiókek,
fém. éskent genetzáken et gintióken,
resp. éskent genetzakétzu et gintióketzu

Vous l'offririez.

indéf. éskent zenezakeyé et ziniókeye.

Ils l'offriraient.

indéf. éskent lezakie et liókeye et liroé,
masc. éskent lezákeye et liókeye,
fém. éskent lezákene et liókene,
resp. éskent lezakezie et liókezie.

Vous les offririez.

indéf. éskent zenetzakeyé et zintiókeye

Ils les offriraient.

indéf. éskent letzakie et litiókeye,
masc. éskent letzakéyé et litiókeye,
fém. éskent letzákene et litiókene,
resp. éskent letzaketzie et litióketzie.

Relations indirectes.

Je l'offrirais à toi et je pourrais l'offrir à toi.

masc. éskent nizákek et nizakéik,
fém. éskent nizáken et nizakéiñ,
resp. éskent nizakézu et nizakéizu.

Je l'offrirais à lui.

indéf. éskent nizakió,
masc. éskent nizakiók,
fém. éskent nizakión,
resp. éskent nizakiózu.

Je l'offrirais à vous.

indéf. éskent nizakezié.

Je l'offrirais à eux.

indéf. éskent nizakié,
masc. éskent nizakiék,
fém. éskent nizakién,
resp. éskent nizakiézu.

Tu l'offrirais à moi.

masc. et fém. éskent hizakédát,
resp. éskent zinizakédát.

Tu l'offrirais à lui.

masc. et fém. éskent hizakió,
resp. éskent zinizakió.

Tu l'offrirais à nous.

masc. et fém. éskent hizakégu,
resp. éskent zinizakégu.

Tu l'offrirais à eux.

masc. et fém. éskent hizakié,
resp. éskent zinizakié.

Je les offrirais à toi.

masc. éskent nitzákek et nitzakéik,
fém. éskent nitzáken et nitzakéiñ,
resp. éskent nitzakézu et nitzakéizu.

Je les offrirais à lui.

indéf. éskent nitzakió,
masc. éskent nitzakiók,
fém. éskent nitzakión,
resp. éskent nitzakiótu.

Je les offrirais à vous.

indéf. éskent nitzaketzié.

Je les offrirais à eux.

indéf. éskent nitzakié,
masc. éskent nitzakiék,
fém. éskent nitzakién,
resp. éskent nitzakiétzu.

Tu les offrirais à moi.

masc. et fém. éskent hitzakédát,
resp. éskent zinitzakédát.

Tu les offrirais à lui.

masc. et fém. éskent hitzakió,
resp. éskent zinitzakió.

Tu les offrirais à nous.

masc. et fém. éskent hitzakégu,
resp. éskent zinitzakégu.

Tu les offrirais à eux.

masc. et fém. éskent hitzakié,
resp. éskent zinitzakié.

Il l'offrirait à moi.

indéf. éskent lizakédát *et* léiket,
masc. éskent lizakédak,
fém. éskent lizakédán,
resp. éskent lizakédázu.

Il l'offrirait à toi.

masc. éskent lizákek *et* likéik (*on dit aussi* léikek,
fém. éskent lizáken *et* likéin léiken,
resp. éskent lizakézu *et* likeizu léikezu).

Il l'offrirait à lui.

indéf. éskent lizakió *et* likió,
masc. éskent lizakiók *et* likiók,
fém. éskent lizakión *et* likiön,
resp. éskent lizakiózu *et* likiózu.

Il l'offrirait à nous.

indéf. éskent lizakégu,
masc. éskent lizakéguk,
fém. éskent lizakégun,
resp. éskent lizakégúzu.

Il l'offrirait à vous.

indéf. éskent lizakezié.

Il l'offrirait à eux.

indéf. éskent lizakié,
masc. éskent lizakiék,
fém. éskent lizakién,
resp. éskent lizakiétzu.

Nous l'offririons à toi.

masc. éskent ginizákek (*on dit souvent* genéikek,
fém. éskent ginizáken genéiken
resp. éskent ginizakézu (1) genéikezu).

Nous l'offririons à lui.

indéf. éskent ginizakio *et* ginikio,
masc. éskent ginizakiók *et* ginikiók,
fém. éskent ginizakiön *et* ginikiön,
resp. éskent ginizakiózu *et* ginikiózu.

Nous l'offririons à vous.

indéf. éskent ginizakezie *et* geneikezie.

Il les offrirait à moi.

indéf. éskent litzakédát *et* léizket,
masc. éskent litzakédak,
fém. éskent litzakédán,
resp. éskent litzakédázu.

Il les offrirait à toi.

masc. éskent litzákek *et* lizkéik (*on dit souvent* léizkek,
fém. éskent litzáken *et* lizkéin léizken,
resp. éskent litzakétzu *et* lizkéitzu léizketzu).

Il les offrirait à lui.

indéf. éskent litzakio *et* litikio,
masc. éskent litzakiók *et* litikiók,
fém. éskent litzakiön *et* litikiön,
resp. éskent litzakióztzu *et* litikióztzu.

Il les offrirait à nous.

indéf. éskent litzakégu,
masc. éskent litzakéguk,
fém. éskent litzakégun,
resp. éskent litzakégúztzu.

Il les offrirait à vous.

indéf. éskent litzaketzié.

Il les offrirait à eux.

indéf. éskent litzakié,
masc. éskent litzakiék,
fém. éskent litzakién,
resp. éskent litzakiétzu.

Nous les offririons à toi.

m. éskent ginitzákek (*on dit souvent* genéizkek
fém. éskent ginitzáken genéizken
resp. éskent ginitzakétzu genéizketzu).

Nous les offririons à lui.

indéf. éskent ginitzakio *et* gintikio,
masc. éskent ginitzakiók *et* gintikiók,
fém. éskent ginitzakiön *et* gintikiön,
resp. éskent ginitzakióztzu *et* gintikióztzu.

Nous les offririons à vous.

indéf. éskent ginitzaketzie *et* geneizketzie.

(1) Ces formatifs, *genéikek*, *genéikezu*, comme aussi *léiket*, *léikek*, etc., appartiennent au conditionnel passé : *lúke*, *núke*, *gunúke*, *eskéntzen genéikek*, *eskéntu genéikek*, *léikezu*, etc. ; nous pensons que c'est à tort qu'on en fait usage dans cette forme.

Nous l'offririons à eux.

indéf. éskent ginizakié et ginikié,
masc. éskent ginizakiék et ginikiék,
fém. éskent ginizakién et ginikién,
resp. éskent ginizakiézu et ginikiézu.

Vous l'offririez à moi.

indéf. éskent zinizakedé et zinikede.

Vous l'offririez à lui.

indéf. éskent zinizakióye et zinikióye.

Vous l'offririez à nous.

indéf. éskent zinizakegié et zinikegié.

Vous l'offririez à eux.

indéf. éskent zinizakiéye et zinikiéye.

Ils l'offriraient à moi.

indéf. éskent lizakedayé (et leikedé
masc. éskent lizakedayé, [à tort.)
fém. éskent lizakedané,
resp. éskent lizakedazié.

Ils l'offriraient à toi.

masc. éskent lizakéye,
fém. éskent lizakéne,
resp. éskent lizakézuye et lizakézie.

Ils l'offriraient à lui.

indéf. éskent lizakióye,
masc. éskent lizakióye,
fém. éskent lizakióne,
resp. éskent lizakiózie.

Ils l'offriraient à nous.

indéf. éskent lizakegie (on dit léikegie, mais
masc. éskent lizakegié, [c'est à tort.)
fém. éskent lizakegué,
resp. éskent lizakeguzie.

Ils l'offriraient à vous.

indéf. éskent lizakezié (on dit aussi léi-
 [kezie, mais à tort.)

Ils l'offriraient à eux.

indéf. éskent lizakiéye et likiéye,
masc. éskent lizakiéye et likiéye,
fém. éskent lizakiéne et likiéne,
resp. éskent lizakiézie et likiézie.

Nous les offririons à eux.

indéf. éskent ginitzakié et gintikié,
masc. éskent ginitzakiék et gintikiék,
fém. éskent ginitzakién et gintikién,
resp. éskentginitzakiétzu et gintikiétzu

Vous les offririez à moi.

indéf. éskent zinitzakedé et zintikede.

Vous les offririez à lui.

indéf. éskent zinitzakióye et zintikióye

Vous les offririez à nous.

indéf. éskent zinitzakegié et zintikegié.

Vous les offririez à eux.

indéf. éskent zinitzakiéye et zintikiéye.

Ils les offriraient à moi.

indéf. éskent litzakedayé (et leizkedé
masc. éskent litzakedayé, [à tort.)
fém. éskent litzakedané,
resp. éskent litzakedatzié.

Ils les offriraient à toi.

masc. éskent litzakéye,
fém. éskent litzakéne,
resp. éskent litzakétzie.

Ils les offriraient à lui.

indéf. éskent litzakióye,
masc. éskent litzakióye,
fém. éskent litzakióne,
resp. éskent litzakióztie.

Ils les offriraient à nous.

indéf. éskent litzakegié,
masc. éskent litzakegié,
fém. éskent litzakegué,
resp. éskent litzakegutzie.

Ils les offriraient à vous.

indéf. éskent litzaketzié.

Ils les offriraient à eux.

indéf. éskent litzakiéye et litikiéye,
masc. éskent litzakiéye et litikiéye,
fém. éskent litzakiéne et litikiéne,
resp. éskent litzakiétzie et litikiétzie.

Je t'offrirais (dans l'avenir), et je pourrais vous offrir.

masc. et fém. éskent hentzákét et hindióket
resp. éskent zentzákét et zintióket.

Tu m'offrirais.

masc. éskent nentzákék,
fém. éskent nentzákén,
resp. éskent nentzakézu.

Il m'offrirait.

indéf. éskent nentzáké et nintió, nintióke,
masc. éskent nintzákék et nintiók, nintiókek,
fém. éskent nintzákén et nintion, nintióken
*resp. éskent nintzakézu et nintiózu, nintió-
kezu.*

Il t'offrirait.

m. et f. éskent hentzáké et hintió, hintióke,
resp. éskent zintzáké et zintió, zintióke.

Nous l'offririons.

m. et f. éskent hentzakégu et hintiókegu,
resp. éskent zentzakégu et zintiókegu.

Vous m'offririez.

indéf. éskent nentzakezie.

Ils m'offriraient.

indéf. éskent nentzakeyé et nintiókeye
masc. éskent nintzakeyé et nintiokeyé,
fém. éskent nintzakeñé et nintiokeñé,
resp. éskent nintzakezie et nintiokezie

Ils t'offriraient.

m. et f. éskent hentzakeyé et hintiókeye,
*resp. éskent zintzakie ou zintzaké et zin-
tiókeye.*

Je vous offrirais et je pourrais vous offrir.

indéf. éskent zentzakeyé et zintzakét.

Tu nous offrirais.

masc. éskent gentzákék,
fém. éskent gentzákén,
resp. éskent gentzakézu.

Il nous offrirait.

indéf. éskent gentzáké et gintióke,
masc. éskent gintzákék et gintiókek,
fém. éskent gintzákén et gintióken,
resp. éskent gintzákézu et gintiókezu.

Il vous offrirait.

indéf. éskent zentzaké et zintioé, zintiokeyé.

Nous vous offririons.

indéf. éskent zentzakiégu et zintiókegu.

Vous nous offririez.

indéf. éskent gentzakezié.

Ils nous offriraient.

indéf. éskent gentzakeye et gintiókeye
masc. éskent gintzakeyé et gintiokeyé,
fém. éskent gintzakeñé et gintiokeñé,
resp. éskent gintakezie et gintiokezie.

Ils vous offriraient.

indéf. éskent zintzakeyé et zintiokeyé.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Je crois.... Oúste dut....

Que j'offrirais et que je pourrais offrir.

indéf. éskent nezakiála et niókiala.

Que je les offrirais et que je pourrais les offrir.

indéf. éskent netzakiála et nitiókiala.

Que tu l'offrirais et que tu pourrais l'offrir.

masc. et fém. éskent hezakiála et hiókiala, m. et f. éskent hetzakiála et hitiókiala,
resp. éskent zenezakiála et ziniókiala. resp. éskent zenetzakiála et zintiókiala.

Qu'il l'offrirait.

indéf. éskent lezakiála et liókiala.

Que nous l'offririons.

indéf. éskent genezakiála et giniókiala.

Que vous l'offririez.

indéf. éskent zenezakeyéla et ziniókeyela.

Qu'ils l'offriraient.

indéf. éskent lezakiéla et liókeyela.

Que tu les offrirais.

m. et f. éskent hetzakiála et hitiókiala,
resp. éskent zenetzakiála et zintiókiala.

Qu'il les offrirait.

indéf. éskent letzakiála et litiókiala.

Que nous les offririons.

indéf. éskent genetakiála et gintiókiala

Que vous les offririez.

indéf. éskent zenetzakeyéla et zintiókeyela.

Qu'ils les offriraient.

indéf. éskent letzakiéla et litiókeyela.

Relations indirectes.

Que je l'offrirais et pourrais offrir à toi.

masc. éskent nizakeyéla,
fém. éskent nizakenála,
resp. éskent nizakezúla.

Que je l'offrirais à lui.

indéf. éskent nizakióla.

Que je l'offrirais à vous.

indéf. éskent nizakeziéla.

Que je l'offrirais à eux.

indéf. éskent nizakiéla.

Que tu l'offrirais à moi.

masc. et fém. éskent hizakedála,
resp. éskent zinizakedála,

Que tu l'offrirais à lui.

masc. et fém. éskent hizakióla,
resp. éskent zinizakióla.

Que tu l'offrirais à nous.

masc. et fém. éskent hizakegúla,
resp. éskent zinizakegúla.

Que tu l'offrirais à eux.

masc. et fém. éskent hizakiéla,
resp. éskent zinizakiéla.

Que je les offrirais et pourrais les offrir à toi.

masc. éskent nitzakeyéla,
fém. éskent nitzakenála,
resp. éskent nitzaketzúla.

Que je les offrirais à lui.

indéf. éskent nitzakióla.

Que je les offrirais à vous.

indéf. éskent nitzaketziéla.

Que je les offrirais à eux.

indéf. éskent nitzakiéla.

Que tu les offrirais à moi.

masc. et fém. éskent hitzakedála,
resp. éskent zinitzakedála.

Que tu les offrirais à lui.

masc. et fém. éskent hitzakióla,
resp. éskent zinitzakióla.

Que tu les offrirais à nous.

masc. et fém. éskent hitzakegúla,
resp. éskent zinitzakegúla.

Que tu les offrirais à eux.

masc. et fém. éskent hitzakiéla,
resp. éskent zinitzakiéla.

Qu'il l'offrirait à moi.

indéf. éskent lizakedála et likedála.

Qu'il l'offrirait à toi.

masc. éskent lizakeyála et likeyála,
fém. éskent lizakeňála et likeňála,
resp. éskent lizakezúla et likezúla.

Qu'il l'offrirait à lui.

indéf. éskent lizakióla.

Qu'il l'offrirait à nous et qu'il pourrait.

indéf. éskent lizakegúla.

Qu'il l'offrirait à vous.

indéf. éskent lizakeziéla.

Qu'il l'offrirait à eux.

indéf. éskent lizakiéla.

Que nous l'offririons à toi.

masc. éskent ginizakeyála et ginikeyála,
fém. éskent ginizakeňála et ginikenňála,
resp. éskent ginizakezúla et ginikezúla.

Que nous l'offririons à lui.

indéf. éskent ginizakióla et ginikióla.

Que nous l'offririons à vous.

indéf. éskent ginizakeziéla et giniokeziéla.

Que nous l'offririons à eux.

indéf. éskent ginizakiéla et ginikiéla.

Que vous l'offririez à moi.

indéf. éskent zinizakedéla.

Que vous l'offririez à lui.

indéf. éskent zinizakióyela.

Que vous l'offririez à nous.

indéf. éskent zinizakegiéla.

Que vous l'offririez à eux.

indéf. éskent zinizakiéyela.

Qu'ils l'offriraient à moi.

indéf. éskent lizakedayéla.

Qu'il les offrirait à moi.

indéf. éskent litzakedála et lizkedála.

Qu'il les offrirait à toi.

masc. éskent litzakeyála,
fém. éskent litzakeňála,
resp. éskent litzaketzúla.

Qu'il les offrirait à lui.

indéf. éskent litzakióla.

Qu'il les offrirait à nous et qu'il pourrait.

indéf. éskent litzakegúla.

Qu'il les offrirait à vous.

indéf. éskent litzaketziéla.

Qu'il les offrirait à eux.

indéf. éskent litzakiéla.

Que nous les offririons à toi.

masc. éskent ginitzakeyála et ginizkeyála,
fém. éskent ginitzakeňála et ginizkeňála,
resp. éskent ginitzaketzúla et ginizketzúla.

Que nous les offririons à lui.

indéf. éskent ginitzakióla et gintikióla.

Que nous les offririons à vous.

indéf. éskent ginitzaketzíéla.

Que nous les offririons à eux.

indéf. éskent ginitzakiéla.

Que vous les offririez à moi.

indéf. éskent zinitzakedéla.

Que vous les offririez à lui.

indéf. éskent zinitzakióyela.

Que vous les offririez à nous.

indéf. éskent zinitzakegiéla.

Que vous les offririez à eux.

indéf. éskent zinitzakiéyela.

Qu'ils les offriraient à moi.

indéf. éskent litzakedayéla.

Qu'ils l'offriraient à toi.

masc. éskent lizakeyela,
fém. éskent lizakeñela,
resp. éskent lizakeziela.

Qu'ils l'offriraient à lui.

indéf. éskent lizakióyela.

Qu'ils l'offriraient à nous.

indéf. éskent lizakegiéla.

Qu'ils l'offriraient à vous.

indéf. éskent lizakeziéla.

Qu'ils l'offriraient à eux.

indéf. éskent lizakiyéla.

Qu'ils les offriraient à toi.

masc. éskent litzakeyela,
fém. éskent litzakeñela,
resp. éskent litzakeziela.

Qu'ils les offriraient à lui.

indéf. éskent litzakióyela.

Qu'ils les offriraient à nous.

indéf. éskent litzakegiéla.

Qu'ils les offriraient à vous.

indéf. éskent litzakeziéla.

Qu'ils les offriraient à eux.

indéf. éskent litzakiyéla.

Relations personnelles directes.

Que je t'offrirais et que je pourrais....

m. et f. éskent hentzakedála et hindiókédala
resp. éskent zentzakedála et zintiókédala.

Que tu m'offrirais.

masc. éskent nentzakeyála,
fém. éskent nentzakeñála,
resp. éskent nentzakezúla.

Qu'il m'offrirait et qu'il pourrait m'offrir.

indéf. éskent nentzakiála et nintiókíala.

Qu'il l'offrirait.

m. et f. éskent hentzakiála et hintiókíala
resp. éskent zintzakiála et zintiókíala.

Que nous t'offririons.

m. et f. éskent hentzakegúla et hintiókégula,
resp. éskent zentzakegúla et zintiókégula.

Que vous m'offririez.

indéf. éskent nentzakeziéla et nintiókéziela.

Qu'ils m'offriraient.

indéf. éskent nentzakeyéla et nintiókéyela.

Qu'ils t'offriraient.

m. et f. éskent hentzakeyéla et hintiókéyela,
resp. éskent zentzakiyéla et zintiókéyela.

Que je vous offrerais.

indéf. éskent zentzakeyéda.

Que tu nous offrirais.

masc. éskent gentzakeyála,
fém. éskent gentzakeñála,
resp. éskent gentzakezúla.

Qu'il nous offrirait, qu'il pourrait nous offrir.

indéf. éskent gentzakiála et gintiókíala.

Qu'il vous offrirait.

indéf. éskent zentzakéla et zintiókéla.

Que nous vous offririons.

indéf. éskent zentzakiégula et zintiókiégula.

Que vous nous offririez.

indéf. éskent gintzakeziéla et gintiókeziela.

Qu'ils nous offriraient.

indéf. éskent gentzakeyéla et gintiókéyela.

Qu'ils vous offriraient.

indéf. éskent zentzakeyéla et zintiókéyela.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE DU MÊME MODE.

Il sait ce que... pourquoi... quand... à qui... — *Badáki.... zer.... zéren.... nóiz.... nóri....*

<i>J'offrirais, je pourrais offrir.</i>	<i>Je les offrirais et je pourrais les offrir.</i>
<i>indéf. éskent nezakian et niókian.</i>	<i>indéf. éskent netzakian et nitiókian.</i>
<i>Tu offrirais et tu pourrais offrir.</i>	<i>Tu les offrirais.</i>
<i>m. et f. éskent hezakian et hiókian,</i> <i>resp. éskent zenezakian et ziniókian</i>	<i>masc. et fém. éskent hetzakian et hitiókian,</i> <i>resp. éskent zenetzakian et zintiókian</i>
<i>Il l'offrirait.</i>	<i>Il les offrirait.</i>
<i>indéf. éskent lezakian et liókian.</i>	<i>indéf. éskent letzakian et litiókian.</i>
<i>Nous l'offririons.</i>	<i>Nous les offririons.</i>
<i>indéf. éskent genezakian et giniókian.</i>	<i>indéf. éskent genetzakian et gintiókian.</i>
<i>Vous l'offririez.</i>	<i>Vous les offririez.</i>
<i>indéf. éskent zenezakeyén et ziniókeyen</i>	<i>indéf. éskent zenetzakeyén et zintiókeyen</i>
<i>Ils l'offriraient.</i>	<i>Ils les offriraient.</i>
<i>indéf. éskent lezakién et liókeyen.</i>	<i>indéf. éskent letzakién et litiókeyen.</i>

Nous nous abstenons de conjuguer les terminatifs des relations indirectes : on les trouvera aux tableaux, et on pourra facilement les composer à l'aide de la conjugaison de la forme régie positive : il ne faut que changer le *la* final en *n* à tous les formatifs.

FORME D'INCIDENCE.

Lorsque.... auquel.... là où.... parce que.... — *Nóiz-ere.... zóini.... nóh-ere....*

<i>J'offrirais ou je pourrais offrir.</i>	<i>Je les offrirais ou je pourrais les offrir.</i>
<i>indéf. éskent benezáke et benióke.</i>	<i>indéf. éskent benetzáke et benitióke.</i>
<i>Tu offrirais, tu pourrais offrir.</i>	<i>Tu les offrirais et tu pourrais les offrir.</i>
<i>m. et f. éskent behezáke et behióke,</i> <i>resp. éskent beitzenezáke et beitzinióke.</i>	<i>m. et f. éskent behetzáke et behitióke,</i> <i>resp. éskent beitzenetzáke et beitzintióke.</i>

<i>Il offrirait, il pourrait offrir.</i>	<i>Il les offrirait, il pourrait les offrir.</i>
<i>indéf.</i> éskent belezáke et belióke.	<i>indéf.</i> éskent beletzáke et belitióke.
<i>Nous offririons, nous pourrions offrir.</i>	<i>Nous les offririons, nous pourrions les offrir.</i>
<i>indéf.</i> éskent beikenezáke et beikinióke	<i>indéf.</i> éskent béikenetzáke et beikintióke.
<i>Vous offririez, vous pourriez offrir.</i>	<i>Vous les offririez, vous pourriez les offrir.</i>
<i>indéf.</i> éskent beitzenezakeyé et beitziniókeye	<i>ind.</i> éskent beitzeneitzakeyé et beitzintiokeyé
<i>Ils offriraient, ils pourraient offrir.</i>	<i>Ils les offriraient, ils pourraient les offrir.</i>
<i>indéf.</i> éskent belezakie et beliókeye.	<i>indéf.</i> éskent beletzakie et belitiókeye.

Relations indirectes.

<i>J'offrirais à toi, je pourrais offrir à toi.</i>	<i>Je les offrirais à toi ou pourrais les offrir à toi.</i>
<i>masc.</i> éskent benizákek,	<i>masc.</i> éskent benitzákek,
<i>fém.</i> éskent benizáken,	<i>fém.</i> éskent benitzáken,
<i>resp.</i> éskent benizakézu.	<i>resp.</i> éskent benitzakétzu.
<i>J'offrirais à lui.</i>	<i>Je les offrirais à lui.</i>
<i>indéf.</i> éskent benizakio.	<i>indéf.</i> éskent benitzakio.

On trouvera les autres terminatifs aux tableaux, ou bien on pourra facilement les composer avec la forme capitale, à l'aide de la règle donnée à la page 6.

CONDITIONNEL. — PASSÉ PARFAIT.

<i>Je l'aurais offert ou j'aurais offert.</i>	<i>Je les aurais offerts.</i>
<i>indéf.</i> eskéntu nukian,	<i>indéf.</i> eskéntu nutukian,
<i>masc.</i> eskéntu nikeyán,	<i>masc.</i> eskéntu nitikeyán,
<i>fém.</i> eskéntu nikenán,	<i>fém.</i> eskéntu nitikenán,
<i>resp.</i> eskéntu nikézun.	<i>resp.</i> eskéntu nitikézun.
<i>Tu l'aurais offert.</i>	<i>Tu les aurais offerts.</i>
<i>masc. et fém.</i> eskéntu hukian,	<i>masc. et fém.</i> eskéntu hutukian,
<i>resp.</i> eskéntu zunukian.	<i>resp.</i> eskéntu zuntukian.
<i>Il l'aurait offert.</i>	<i>Il les aurait offerts.</i>
<i>indéf.</i> eskéntu zukian,	<i>indéf.</i> eskéntu zutukian,
<i>masc.</i> eskéntu zikéyán,	<i>masc.</i> eskéntu zitikeyán,
<i>fém.</i> eskéntu zikenán,	<i>fém.</i> eskéntu zitikenán,
<i>resp.</i> eskéntu zikézun.	<i>resp.</i> eskéntu zitikézun.
<i>Nous l'aurions offert.</i>	<i>Nous les aurions offerts.</i>
<i>indéf.</i> eskéntu gunukian,	<i>indéf.</i> eskéntu guntukian,
<i>masc.</i> eskéntu ginikeyán,	<i>masc.</i> eskéntu gintikeyán,
<i>fém.</i> eskéntu ginikenán,	<i>fém.</i> eskéntu gintikenán,
<i>resp.</i> eskéntu ginikézun.	<i>resp.</i> eskéntu gintikézun.

*Vous l'auriez offert.**indéf.* eskéntu zunukéyén.*Ils l'auraient offert.*

indéf. eskéntu zukien,
masc. eskéntu zikiéyan,
fém. eskéntu zikiénan,
resp. eskéntu zikezien.

*Vous les auriez offerts.**indéf.* eskéntu zuntukéyén.*Ils les auraient offerts.*

indéf. eskéntu zutukién,
masc. eskéntu zitikiéyan,
fém. eskéntu zitikiénan,
resp. eskéntu zitikezien.

Relations indirectes.

Je l'aurais offert à toi.

masc. eskéntu neikeyán,
fém. eskéntu neikeñán,
resp. eskéntu néikezun.

Je l'aurais offert à lui.

indéf. eskéntu neikón,
masc. eskéntu nikióyan,
fém. eskéntu nikióñan,
resp. eskéntu nikiózun.

*Je l'aurais offert à vous.**indéf.* eskéntu neikezién.*Je l'aurais offert à eux.*

indéf. eskéntu neikén et neikeén,
masc. eskéntu nikéyan et nikeéyan,
fém. eskéntu nikénan et nikeénan,
resp. eskéntu nikézun et nikeézun.

Tu l'aurais offert à moi.

masc. et fém. eskéntu héikedan,
resp. eskéntu zenéikedan.

Tu l'aurais offert à lui.

masc. et fém. eskéntu héikon,
resp. eskéntu zenéikon.

Tu l'aurais offert à nous.

masc. et fém. eskéntu héikegun,
resp. eskéntu zenéikegun.

Tu l'aurais offert à eux.

masc. et fém. eskéntu heikén,
resp. eskéntu zeneikén.

Il l'aurait offert à moi.

indéf. eskéntu zéikedan,
masc. eskéntu zikedán,
fém. eskéntu zikedañan,
resp. eskéntu zikedázun.

Je les aurais offerts à toi.

masc. eskéntu neizkeyán,
fém. eskéntu neizkeñán,
resp. eskéntu néizketzun.

Je les aurais offerts à lui.

indéf. eskéntu neizkón,
masc. eskéntu nitikióyan,
fém. eskéntu nitikióñan,
resp. eskéntu nitikiózun.

*Je les aurais offerts à vous.**indéf.* eskéntu neizketzién.*Je les aurais offerts à eux.*

indéf. eskéntu neizkén et neizkeén,
masc. eskéntu nitikéyan et nitikeéyan,
fém. eskéntu nitikénan et nitikeénan,
resp. eskéntu nitikézun et nitikeézun.

Tu les aurais offerts à moi.

masc. et fém. eskéntu héizkedan,
resp. eskéntu zenéizkedan.

Tu les aurais offerts à lui.

masc. et fém. eskéntu héizkon,
resp. eskéntu zenéizkon.

Tu les aurais offerts à nous.

masc. et fém. eskéntu héizkegun,
resp. eskéntu zenéizkegun.

Tu les aurais offerts à eux.

masc. et fém. eskéntu heizkén,
resp. eskéntu zeneizkén.

Il les aurait offerts à moi.

indéf. eskéntu zéizkedan,
masc. eskéntu zitikedán et zizkedán,
fém. eskéntu zitikedañan,
resp. eskéntu zitikedázun.

Il l'aurait offert à lui.

indéf. eskéntu zéikon,
 masc. eskéntu zikióyan,
 fém. eskéntu zikiónan,
 resp. eskéntu zikiózun.

Il l'aurait offert à nous.

indéf. eskéntu zéikegun,
 masc. eskéntu zikegián,
 fém. eskéntu zikeguñan,
 resp. eskéntu zikegüzun.

Il l'aurait offert à vous.

indéf. eskéntu zeikezién.

Il l'aurait offert à eux.

indéf. eskéntu zéiken,
 masc. eskéntu zikeéyan et zikéyan,
 fém. eskéntu zikeéñan et zikéñan,
 resp. eskéntu zikeézun et zikézun.

Nous l'aurions offert à toi.

masc. eskéntu genéikeyan,
 fém. eskéntu genéikeñan,
 resp. eskéntu genéikezun.

Nous l'aurions offert à lui.

indéf. eskéntu genéikop,
 masc. eskéntu ginikióyan,
 fém. eskéntu ginikiónan,
 resp. eskéntu ginikiózun.

Nous l'aurions offert à vous.

indéf. eskéntu genéikezien.

Nous l'aurions offert à eux.

indéf. eskéntu genéiken,
 masc. eskéntu ginikeéyan et ginikéyan,
 fém. eskéntu ginikeéñan et ginikéñan,
 resp. eskéntu ginikeézun et ginikézun.

Vous l'auriez offert à moi.

indéf. eskéntu zenéikeden.

Vous l'auriez offert à lui.

indéf. eskéntu zenéikoen et zenéikozien.

Vous l'auriez offert à nous.

indéf. eskéntu zenéikegien.

Vous l'auriez offert à eux.

indéf. eskéntu zenéikeyen.

Il les aurait offerts à lui.

indéf. eskéntu zéizkon,
 masc. eskéntu zitikióyan et zizkióyan,
 fém. eskéntu zitikiónan,
 resp. eskéntu zitikiózun.

Il les aurait offerts à nous.

indéf. eskéntu zéizkegun,
 masc. eskéntu zizkegián et zitikegián,
 fém. eskéntu zizkeguñan,
 resp. eskéntu zizkegüzun.

Il les aurait offerts à vous.

indéf. eskéntu zéizketzién.

Il les aurait offerts à eux.

indéf. eskéntu zéizken,
 masc. eskéntu zitikeéyan et zitikéyan,
 fém. eskéntu zitikeéñan et zitikéñan,
 resp. eskéntu zitikeézun et zitikézun.

Nous les aurions offerts à toi.

masc. eskéntu genéizkeyan,
 fém. eskéntu genéizkeñan,
 resp. eskéntu genéizketzun.

Nous les aurions offerts à lui.

indéf. eskéntu genéizkon,
 masc. eskéntu gintikióyan,
 fém. eskéntu gintikiónan,
 resp. eskéntu gintikiózun.

Nous les aurions offerts à vous.

indéf. eskéntu genéizketzien.

Nous les aurions offerts à eux.

indéf. eskéntu genéizken,
 masc. eskéntu gintikeéyan et gintikéyan,
 fém. eskéntu gintikeéñan et gintikéñan,
 resp. eskéntu gintikeézun et gintikézun.

Vous les auriez offerts à moi.

indéf. eskéntu zenéizkeden.

Vous les auriez offerts à lui.

indéf. eskéntu zenéizkoen et zenéizkotzien.

Vous les auriez offerts à nous.

indéf. eskéntu zenéizkegien.

Vous les auriez offerts à eux.

indéf. eskéntu zenéizkeyen.

Ils l'auraient offert à moi.

indéf. eskéntu zeikedén,
masc. eskéntu zikediéyan,
fém. eskéntu zikediénan,
resp. eskéntu zikedazién.

Ils l'auraient offert à toi.

masc. eskéntu zéikieyan,
fém. eskéntu zéikienan,
resp. eskéntu zéikezuyen et zéikezien.

Ils l'auraient offert à lui.

indéf. eskéntu zéikoyen,
masc. eskéntu zikoéyan,
fém. eskéntu zikoénan,
resp. eskéntu zikózien.

Ils l'auraient offert à nous.

indéf. eskéntu zéikegien,
masc. eskéntu zikegiéyan,
fém. eskéntu zikegiénan,
resp. eskéntu zikeguzién.

Ils l'auraient offert à vous.

indéf. eskéntu zeikezién.

Ils l'auraient offert à eux.

indéf. eskéntu zéikeyen,
masc. eskéntu zikeéyan et zikéyan,
fém. eskéntu zikeénan et zikénan,
resp. eskéntu zikeézien et zikézien.

Ils les auraient offerts à moi.

indéf. eskéntu zéizkeden,
masc. eskéntu zitikediéyan et zizkediéyan,
fém. eskéntu zitikediénan,
resp. eskéntu zitikedazién.

Ils les auraient offerts à toi.

masc. eskéntu zéizkieyan,
fém. eskéntu zéizkienan,
resp. eskéntu zéizketzien ou zéizketzuyen

Ils les auraient offerts à lui.

indéf. eskéntu zéizkoyen,
masc. eskéntu zitikoéyan ou zizkoéyan,
fém. eskéntu zitikoénan ou zizkoénan,
resp. eskéntu zitikózien ou zizkótzien.

Ils les auraient offerts à nous.

indéf. eskéntu zéizkegien,
masc. eskéntu zitikegiéyan et zizkegiéyan,
fém. eskéntu zitikegiénan et zizkegiénan,
resp. eskéntu zitikeguzién et zizkegutzién.

Ils les auraient offerts à vous.

indéf. eskéntu zeizketzién.

Ils les auraient offerts à eux.

indéf. eskéntu zéizkeyen,
masc. eskéntu zitikeéyan et zitikéyan,
fém. eskéntu zitikeénan et zitikénan,
resp. eskéntu zitikeézien et zitikézien.

Relations personnelles directes.

Je t'aurais offert.

masc. et fém. eskéntu hundukédan,
resp. eskéntu zuntukédan.

Tu m'aurais offert.

masc. eskéntu nundukeýán,
fém. eskéntu nundukenán,
resp. eskéntu nundukézun.

Il m'aurait offert.

indéf. eskéntu nundukian,
masc. eskéntu nindikeýán,
fém. eskéntu nindikenán,
resp. eskéntu nindikézun.

Je vous aurais offerts.

indéf. eskéntu zuntukiédan.

Tu nous aurais offerts.

masc. eskéntu guntukeyán,
fém. eskéntu guntukenán,
resp. eskéntu guntukézun.

Il nous aurait offerts.

indéf. eskéntu guntukian,
masc. eskéntu gintikeýán,
fém. eskéntu gintikenán,
resp. eskéntu gintikézun.

Il l'aurait offert.

masc. et fém. eskentu hundukian,
resp. eskentu zuntukian.

Nous l'aurions offert.

masc. et fém. eskentu hundukégun,
resp. eskentu zuntukégun.

Vous m'auriez offert.

indéf. eskentu nundukezien.

Ils m'auraient offert.

indéf. eskentu nundukién,
masc. eskentu nindikiéyan,
fém. eskentu nindikiéñan,
resp. eskentu nindikezien.

Ils l'auraient offert.

m. et f. eskentu hundukeyéñ et hundukién, *indéf.* eskentu zuntukeyéñ et zuntukién.
resp. eskentu zuntukien.

Il vous aurait offerts.

indéf. eskentu zuntukén.

Nous vous aurions offerts.

indéf. eskentu zuntukiégun.

Vous nous auriez offerts.

indéf. eskentu guntukezien.

Ils nous auraient offerts.

indéf. eskentu guntukién,
masc. eskentu gintikiéyan,
fém. eskentu gintikiéñan,
resp. eskentu gintikezien.

Ils vous auraient offerts.

FORME RÉGIE POSITIVE.

*Il croyait.... Oúste zían.**Que j'aurais offert.*

indéf. eskentu nukiala.

Que tu aurais offert.

masc. et fém. eskentu hukiala,
resp. eskentu zunukiala.

Qu'il aurait offert.

indéf. eskentu zukiala.

Que nous aurions offert.

indéf. eskentu gunukiala.

Que vous auriez offert.

indéf. eskentu zunukeyéla.

Qu'ils auraient offert.

indéf. eskentu zukeyéla et zukiéla.

Que je les aurais offerts.

indéf. eskentu nutukiala.

Que tu les aurais offerts.

masc. et fém. eskentu hutukiala,
resp. eskentu zuntukiala.

Qu'il les aurait offerts.

indéf. eskentu zutukiala.

Que nous les aurions offerts.

indéf. eskentu guntukiala.

Que vous les auriez offerts.

indéf. eskentu zuntukeyéla.

Qu'ils les auraient offerts.

indéf. eskentu zutukiéla et zutukeyéla.

On trouvera les autres terminatifs aux tableaux, ou on les formera sans peine en changeant le *n* final de la forme capitale en *la*.

FORME D'INCIDENCE.

Lorsque.... à qui.... parce que.... *Nóiz-ere.... nóri-ere....*

J'aurais offert.

indéf. eskéntu beinukian et beinukian.

Tu aurais offert.

masc. et fém. eskéntu behukian,
resp. eskéntu beitzunukian.

Il aurait offert.

indéf. eskéntu beitzukian.

Nous aurions offert.

indéf. eskéntu beikunukian.

Vous auriez offert.

indéf. eskéntu beitzunukeyén et beitzunukién.

Ils auraient offert.

indéf. eskéntu beitzukién.

Je les aurais offerts.

indéf. eskéntu beinutukian.

Tu les aurais offerts.

masc. et fém. eskéntu behutukian,
resp. eskéntu beitzuntukian.

Il les aurait offerts.

indéf. eskéntu beitzutukian.

Nous les aurions offerts.

indéf. eskéntu beikuntukian.

Vous les auriez offerts.

indéf. eskéntu beitzuntukeyén et beitzuntukién.

Ils les auraient offerts.

indéf. eskéntu beitzutukién.

Relations indirectes.

J'aurais offert à toi.

masc. eskéntu benéikeyan,
fém. eskéntu benéikenan,
resp. eskéntu benéikezun.

Je les aurais offerts à toi.

masc. eskéntu benéizkeyan,
fém. eskéntu benéizkenan,
resp. eskéntu benéizketzun.

On trouvera les autres terminatifs aux tableaux, ou on les composera facilement avec la forme capitale à l'aide de la règle donnée à la page 6.



POTENTIEL.

PRÉSENT ET FUTUR.

Je peux offrir et je pourrai offrir.

indéf. éskent dezákét et dirot, dióket,
masc. éskent dezakeyát et diókeyat,
fém. éskent dezakenát et diókenát,
resp. éskent dezakézut et diokézut.

Je peux les offrir.

indéf. éskent detzáket et ditzírot et ditióket,
masc. éskent detzakeyát et ditiókeyat,
fém. éskent detzakenát et ditiókenát,
resp. éskent detzakézut et ditiokézut.

Tu peux offrir ou l'offrir.

masc. éskent dezákék et diókek,
fém. éskent dezákén et dióken,
resp. éskent dezakézu et diokézu.

Tu peux les offrir.

masc. éskent detzákek et ditiókek,
fém. éskent detzáken et ditióken,
resp. éskent detzakézu et ditiokézu.

Il peut l'offrir.

indéf. éskent dezáke et diro, dióke,
masc. éskent dizákék, *on dit aussi* diókek,
fém. éskent dizákén, dióken,
resp. éskent dizakézu, diókezu.

Il peut les offrir.

indéf. éskent detzáke et ditzíro, ditióke,
masc. éskent ditzákék, *on dit aussi* ditiókek,
fém. éskent ditzákén, ditióken,
resp. éskent ditzakézu, ditiokézu.

Nous pouvons l'offrir.

indéf. éskent dezakégu et dirógu, diokégu
masc. éskent dezakeyágu et diókeyagu,
fém. éskent dezakenágu,
resp. éskent dezakézúgu.

Nous pouvons les offrir.

indéf. éskent detzakégu et ditzirógu,
masc. éskent detzakeyágu et ditiókeyagu,
fém. éskent detzakenágu,
resp. éskent detzakézúgu.

Vous pouvez l'offrir.

indéf. éskent dezakezie et dirozíe.

Vous pouvez les offrir.

indéf. éskent detzakezie et ditzirozie.

Ils peuvent l'offrir.

indéf. éskent dezakeyé et diroé, diókeye
masc. éskent dizakeyé et diókeye,
fém. éskent dizakené,
resp. éskent dizakezie.

Ils peuvent les offrir.

indéf. éskent detzakeyé et ditiókeye,
masc. éskent ditzakeyé,
fém. éskent ditzakené,
resp. éskent ditzakezie.

Relations indirectes.

Je peux l'offrir à toi.

masc. éskent dizakeyát,
fém. éskent dizakenát,
resp. éskent dizakézut.

Je peux les offrir à toi.

masc. éskent ditzakeyát,
fém. éskent ditzakenát,
resp. éskent ditzakézut.

Je peux l'offrir à lui.

indéf. éskent dizakiot *et* dizakeyot,
masc. éskent dizakióyat,
fém. éskent dizakiónat,
resp. éskent dizakiózut.

Je peux l'offrir à vous.

indéf. éskent dizakeziét.

Je peux l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakiet *et* dizakeyet,
masc. éskent dizakiéyat,
fém. éskent dizakiénat,
resp. éskent dizakiézut.

Tu peux l'offrir à moi.

masc. éskent dizakédak,
fém. éskent dizakédan,
resp. éskent dizakédázu.

Tu peux l'offrir à lui.

masc. éskent dizakók,
fém. éskent dizakón,
resp. éskent dizakózu.

Tu peux l'offrir à nous.

masc. éskent dizakégak,
fém. éskent dizakégun,
resp. éskent dizakégúzu.

Tu peux l'offrir à eux.

masc. éskent dizakék *ou* dizakeék,
fém. éskent dizakén *ou* dizakeén,
resp. éskent dizakézu *ou* dizakeézu.

Il peut l'offrir à moi.

indéf. éskent dizakédak *et* dizakét,
masc. éskent dizakédak,
fém. éskent dizakédan,
resp. éskent dizakédázu.

Il peut l'offrir à toi.

masc. éskent dizákek,
fém. éskent dizáken,
resp. éskent dizakézu.

Il peut l'offrir à lui.

indéf. éskent dizakio,
masc. éskent dizakiok,
fém. éskent dizakion,
resp. éskent dizakiózu.

Je peux les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakiot *et* ditzakeyot,
masc. éskent ditzakióyat,
fém. éskent ditzakiónat,
resp. éskent ditzakiózut.

Je peux les offrir à vous.

indéf. éskent ditzaketziét.

Je peux les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakiet,
masc. éskent ditzakiéyat,
fém. éskent ditzakiénat,
resp. éskent ditzakiézut.

Tu peux les offrir à moi.

masc. éskent ditzakédak,
fém. éskent ditzakédan,
resp. éskent ditzakédázu.

Tu peux les offrir à lui.

masc. éskent ditzakók,
fém. éskent ditzakón,
resp. éskent ditzakózu.

Tu peux les offrir à nous.

masc. éskent ditzakégak,
fém. éskent ditzakégun,
resp. éskent ditzakégúzu.

Tu peux les offrir à eux.

masc. éskent ditzakék *ou* ditzakeék,
fém. éskent ditzakén *ou* ditzakeén,
resp. éskent ditzakézu *ou* ditzakeézu.

Il peut les offrir à moi.

indéf. éskent ditzakédak *et* ditzaket,
masc. éskent ditzakédak,
fém. éskent ditzakédan,
resp. éskent ditzakédázu.

Il peut les offrir à toi.

masc. éskent ditzákek,
fém. éskent ditzáken,
resp. éskent ditzakézu.

Il peut les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakio,
masc. éskent ditzakiok,
fém. éskent ditzakion,
resp. éskent ditzakiózu.

Il peut l'offrir à nous.

indéf. éskent dizakégu,
masc. éskent dizakéguk,
fém. éskent dizakégun,
resp. éskent dizakegúzu.

Il peut l'offrir à vous.

indéf. éskent dizakezié.

Il peut l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakie,
masc. éskent dizakiek,
fém. éskent dizakien,
resp. éskent dizakiézu.

Nous pouvons l'offrir à toi.

masc. éskent dizakeyágu,
fém. éskent dizakenágu,
resp. éskent dizakezúgu.

Nous pouvons l'offrir à lui.

indéf. éskent dizakiógu,
masc. éskent dizakióyagu,
fém. éskent dizakióñagu,
resp. éskent dizakiózugú.

Nous pouvons l'offrir à vous.

indéf. éskent dizakeziégu.

Nous pouvons l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakiégu,
masc. éskent dizakiéyagu,
fém. éskent dizakiéñagu,
resp. éskent dizakiézugu.

Vous pouvez l'offrir à moi.

indéf. éskent dizakedazie.

Vous pouvez l'offrir à lui.

indéf. éskent dizakeózie et dizakózie.

Vous pouvez l'offrir à nous.

indéf. éskent dizakeguzie.

Vous pouvez l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakeézie et dizakézie.

Ils peuvent l'offrir à moi.

indéf. éskent dizakedé,
masc. éskent dizakedayé,
fém. éskent dizakedañé,
resp. éskent dizakedazié.

Il peut les offrir à nous.

indéf. éskent ditzakégu,
masc. éskent ditzakéguk,
fém. éskent ditzakégun,
resp. éskent ditzakegúzu.

Il peut les offrir à vous.

indéf. éskent ditzaketzié.

Il peut les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakie,
masc. éskent ditzakiek,
fém. éskent ditzakien,
resp. éskent ditzakiézu.

Nous pouvons les offrir à toi.

masc. éskent ditzakeyágu,
fém. éskent ditzakenágu,
resp. éskent ditzaketzugu.

Nous pouvons les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakiógu,
masc. éskent ditzakióyagu,
fém. éskent ditzakióñagu,
resp. éskent ditzakiózugú.

Nous pouvons les offrir à vous.

indéf. éskent ditzaketziégu.

Nous pouvons les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakiégu,
masc. éskent ditzakiéyagu,
fém. éskent ditzakiéñagu,
resp. éskent ditzakiézugu.

Vous pouvez les offrir à moi.

indéf. éskent ditzakedatzie.

Vous pouvez les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakeótzie et ditzakótzie

Vous pouvez les offrir à nous.

indéf. éskent ditzakegutzie.

Vous pouvez les offrir à eux.

indéf. éskent dizakeétzie et dizakétzie.

Ils peuvent les offrir à moi.

indéf. éskent ditzakedé,
masc. éskent ditzakedayé,
fém. éskent ditzakedañé,
resp. éskent ditzakedatzie.

Ils peuvent l'offrir à toi.

masc. éskent dizakeyé,
fém. éskent dizakeñé,
resp. éskent dizakezie.

Ils peuvent l'offrir à lui.

indéf. éskent dizakióye,
masc. éskent dizakióye,
fém. éskent dizakióñe,
resp. éskent dizakiózie.

Ils peuvent l'offrir à nous.

indéf. éskent dizakegié,
masc. éskent dizakeguyé,
fém. éskent dizakeguñé,
resp. éskent dizakeguzié.

Ils peuvent l'offrir à vous.

indéf. éskent dizakezié.

Ils peuvent l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakiéye,
masc. éskent dizakiéye,
fém. éskent dizakiéñe,
resp. éskent dizakiézie.

Ils peuvent les offrir à toi.

masc. éskent ditzakeyé,
fém. éskent ditzakeñé,
resp. éskent ditzaketzie.

Ils peuvent les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakióye,
masc. éskent ditzakióye,
fém. éskent ditzakióñe,
resp. éskent ditzakiózie.

Ils peuvent les offrir à nous.

indéf. éskent ditzakegié,
masc. éskent ditzakeguyé,
fém. éskent ditzakeguñé,
resp. éskent ditzakeguzié.

Ils peuvent les offrir à vous.

indéf. éskent ditzaketzié.

Ils peuvent les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakiéye,
masc. éskent ditzakiéye,
fém. éskent ditzakiéñe,
resp. éskent ditzakiézie.

Relations personnelles directes.

Je peux t'offrir.

masc. et fém. éskent hezáket ou hitzáket,
resp. éskent zitzáket.

Tu peux m'offrir.

masc. éskent nezákek et netzákek,
fém. éskent nezáken,
resp. éskent nezakézu.

Il peut m'offrir.

indéf. éskent nitzáke et nezáke,
masc. éskent nitzákek,
fém. éskent nitzáken,
resp. éskent nitzakézu.

Il peut t'offrir.

masc. et fém. éskent hetzáke ou hitzáke,
resp. éskent zetzáke et zitzáke.

Nous pouvons t'offrir.

masc. et fém. éskent hetzákegu et hitzákegu
resp. éskent zetzákegu et zitzákegu

Vous pouvez m'offrir.

indéf. éskent netzakezie et nezakezie.

Je peux vous offrir.

indéf. éskent zitzakiét et zetzakiét.

Tu peux nous offrir.

masc. éskent gezákek et getzákek,
fém. éskent gezáken et getzáken,
resp. éskent gezakézu et getzakézu.

Il peut nous offrir.

indéf. éskent gitzáke et getzáke,
masc. éskent gitzákek,
fém. éskent gitzáken,
resp. éskent gitzakézu.

Il peut vous offrir.

indéf. éskent zetzaké et zitzaké.

Nous pouvons vous offrir.

indéf. éskent zetzakiégu et zitzakiégu.

Vous pouvez nous offrir.

indéf. éskent gitzaketzie.

Ils peuvent m'offrir.

indéf. éskent netzakie ou nitzakeyé,
masc. éskent nitzakeyé,
fém. éskent nitzakené,
resp. éskent nitzakezié.

Ils peuvent t'offrir.

masc. et fém. éskent hetzakéyé et hitzakéyé,
resp. éskent zitzakié.

Ils peuvent nous offrir.

indéf. éskent getzakie et gitzakie ou keye
masc. éskent gitzakeyé,
fém. éskent gitzakené,
resp. éskent gitzakezié.

Ils peuvent vous offrir.

indéf. éskent zetzakié et zitzakié.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Que je peux offrir et que je pourrai offrir.

indéf. éskent dezakedála et diókedala.

Que tu peux offrir ou l'offrir.

masc. éskent dezakeyála et diókeyala,
fém. éskent dazakenála et diókeñala,
resp. éskent dezakezúla et diókezúla.

Qu'il peut l'offrir.

indéf. éskent dezakiála et diókiála.

Que nous pouvons l'offrir.

indéf. éskent dezakegúla et diókegula.

Que vous pouvez l'offrir.

indéf. éskent dezakeziéla et diókeziela.

Qu'ils peuvent l'offrir.

indéf. éskent dezakeyéla et diókeyela.

Que je peux les offrir.

indéf. éskent detzakedála et ditiókedala.

Que tu peux les offrir.

masc. éskent detzakeyála et ditiókeyala,
fém. éskent detzakenála et ditiókeñala,
resp. éskent detzaketzúla et ditioketzúla.

Qu'il peut les offrir.

indéf. éskent detzakiála et ditiókiála.

Que nous pouvons les offrir.

indéf. éskent detzakegúla et ditiókegula.

Que vous pouvez les offrir.

indéf. éskent detzaketzíela et ditióketziela.

Qu'ils peuvent les offrir.

indéf. éskent detzakeyéla et ditiókeyela.

Relations indirectes.

Que je peux offrir à toi.

masc. éskent dizakéyadala,
fém. éskent dizakéñadala,
resp. éskent dizakézudala.

Que je peux offrir à lui.

indéf. éskent dizakéyodala.

Que je peux offrir à vous.

indéf. éskent dizakeziédala.

Que je peux les offrir à toi.

masc. éskent ditzakéyadala,
fém. éskent ditzakéñadala,
resp. éskent ditzakézudala.

Que je peux les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakéyodala.

Que je peux les offrir à vous.

indéf. éskent ditzaketziédala.

Que je peux offrir à eux.

indéf. éskent dizakiédala.

Que tu peux l'offrir à moi.

masc. éskent dizakédayala,
fém. éskent dizakédañala,
resp. éskent dizakédazula.

Que tu peux l'offrir à lui.

masc. éskent dizakoyála,
fém. éskent dizakoñála,
resp. éskent dizakozúla.

Que tu peux l'offrir à nous.

masc. éskent dizakéguyala,
fém. éskent dizakéguñala,
resp. éskent dizakéguzula.

Que tu peux l'offrir à eux.

masc. éskent dizakeéyala,
fém. éskent dizakeéñala,
resp. éskent dizakeéztula.

Qu'il peut l'offrir à moi.

indéf. éskent dizakedala.

Qu'il peut l'offrir à toi.

masc. éskent dizakeyála,
fém. éskent dizakenála,
resp. éskent dizakezúla.

Qu'il peut l'offrir à lui.

indéf. éskent dizakióla.

Qu'il peut l'offrir à nous.

indéf. éskent dizakegúla.

Qu'il peut l'offrir à vous.

indéf. éskent dizakeziéla.

Qu'il peut l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakiéla.

Que nous pouvons l'offrir à toi.

masc. éskent dizakeyágula,
fém. éskent dizakeñágula,
resp. éskent dizakéztugula.

Que nous pouvons l'offrir à lui.

indéf. éskent dizakiógula.

Que je peux les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakiédala.

Que tu peux les offrir à moi.

masc. éskent ditzakédayala,
fém. éskent ditzakédañala,
resp. éskent ditzakédatzúla.

Que tu peux les offrir à lui.

masc. éskent ditzakoyála,
fém. éskent ditzakoñála,
resp. éskent ditzakotzúla.

Que tu peux les offrir à nous.

masc. éskent ditzakéguyala,
fém. éskent ditzakéguñala,
resp. éskent ditzakégutzula.

Que tu peux les offrir à eux.

masc. éskent ditzakeéyala,
fém. éskent ditzakeéñala,
resp. éskent ditzakeéztula.

Qu'il peut les offrir à moi.

indéf. éskent ditzakedala.

Qu'il peut les offrir à toi.

masc. éskent ditzakeyála,
fém. éskent ditzakenála,
resp. éskent ditzaketzúla.

Qu'il peut les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakióla.

Qu'il peut les offrir à nous.

indéf. éskent ditzakegúla.

Qu'il peut les offrir à vous.

indéf. éskent ditzaketziéla.

Qu'il peut les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakiéla.

Que nous pouvons les offrir à toi.

masc. éskent ditzakeyágula,
fém. éskent ditzakeñágula,
resp. éskent ditzakéztugula.

Que nous pouvons les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakiógula.

Que nous pouvons l'offrir à vous.

indéf. éskent dizakeziégula.

Que nous pouvons l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakiégula.

Que vous pouvez l'offrir à moi.

indéf. éskent dizakédaziela.

Que vous pouvez l'offrir à lui.

indéf. éskent dizakeóziela.

Que vous pouvez l'offrir à nous.

indéf. éskent dizakéguziela.

Que vous pouvez l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakeéziela.

Qu'ils peuvent l'offrir à moi.

indéf. éskent dizakedéla.

Qu'ils peuvent l'offrir à toi.

masc. éskent dizakeyéla,

fém. éskent dizakeñéla,

resp. éskent dizakeziéla.

Qu'ils peuvent l'offrir à lui.

indéf. éskent dizakióyela.

Qu'ils peuvent l'offrir à nous.

indéf. éskent dizakégiela.

Qu'ils peuvent l'offrir à vous.

indéf. éskent dizakeziéla.

Qu'ils peuvent l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakiyéla.

Que nous pouvons les offrir à vous.

indéf. éskent ditzaketziégula.

Que vous pouvez les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakiégula.

Que vous pouvez les offrir à moi.

indéf. éskent ditzakédaziela.

Que vous pouvez les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakeótziela.

Que vous pouvez les offrir à nous.

indéf. éskent ditzakéguziela.

Que vous pouvez les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakeéziela.

Qu'ils peuvent les offrir à moi.

indéf. éskent ditzakedéla.

Qu'ils peuvent les offrir à toi.

masc. éskent ditzakeyéla,

fém. éskent ditzakeñéla,

resp. éskent ditzaketziéla.

Qu'ils peuvent les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakióyela.

Qu'ils peuvent les offrir à nous.

indéf. éskent ditzakégiela.

Qu'ils peuvent les offrir à vous.

indéf. éskent ditzaketziéla.

Qu'ils peuvent les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakiyéla.

Relations personnelles directes.

Que je peux l'offrir.

m. et f. éskent hezakedála et hitzakedála
resp. éskent zitzakedála.

Que tu peux m'offrir.

masc. éskent nezakeyála et nitzakeyála,
fém. éskent nezakeñála et nitzakeñála,
resp. éskent nezakezúla et nitzakezúla.

Qu'il peut m'offrir.

indéf. éskent nezakiála et nitzakiála.

Que je peux vous offrir.

indéf. éskent zetzakiédála et zitzakiédála.

Que tu peux nous offrir.

masc. éskent getzakeyála et gitzakeyála,
fém. éskent getzakeñála et gitzakeñála,
resp. éskent getzakezúla et gitzakezúla.

Qu'il peut nous offrir.

indéf. éskent getzakiála et gitzakiála.

Qu'il peut l'offrir.

*masc. et fem. éskent hezakiála et hitzakiála,
resp. éskent zetzakiála et zitzakiála.*

Que nous pouvons l'offrir.

*m. et f. éskent hazakegúla et hitzakegúla,
resp. éskent zetzakegúla et zitzakegúla.*

Que vous pouvez m'offrir.

indéf. éskent nezakeziéla et nitzakeziéla

Qu'ils peuvent m'offrir.

indéf. éskent nezakiéla et nitzakeyéla.

Qu'ils peuvent l'offrir.

*m. et f. éskent hezakeyéla et hitzakeyéla,
resp. éskent zetzakiéla et zitzakiéla.*

Qu'il peut vous offrir.

indéf. éskent zetzakéla et zitzakéla.

Que nous pouvons vous offrir.

indéf. éskent zitzakiégula.

Que vous pouvez nous offrir.

indéf. éskent getzakeziéla et gitzakeziéla

Qu'ils peuvent nous offrir.

indéf. éskent getzakiéla et gitzakeyéla.

Qu'ils peuvent vous offrir.

indéf. éskent zetzakeyéla et zitzakeyéla

FORME RÉGIE EXCLUSIVE DU POTENTIEL PRÉSENT.

Vous voulez savoir quand.... *Náhi duzu jakin nóiz....*

Je peux l'offrir.

indéf. éskent dezakédan et diókédan

Tu peux l'offrir.

*masc. éskent dezakeyán et diókeyan,
fém. éskent dezakenán et diókenán,
resp. éskent dezakézun et diókezun.*

Il peut l'offrir.

indéf. éskent dezakian et diókian.

Nous pouvons l'offrir.

indéf. éskent dezakégun et diókegun.

Vous pouvez l'offrir.

indéf. éskent dezakezien et diókezien.

Ils peuvent l'offrir.

indéf. éskent dezakeyén et diókeyen.

Je peux les offrir.

indéf. éskent detzakédan et ditiókédan

Tu peux les offrir.

*masc. éskent detzakeyán et ditiókeyan,
fém. éskent detzakenán et ditiókenán,
resp. éskent detzakétzun et ditióketzun*

Il peut les offrir.

indéf. éskent detzakian et ditiókian.

Nous pouvons les offrir.

indéf. éskent detzakégun et ditiókegun

Vous pouvez les offrir.

indéf. éskent detzaketzien et ditióketzien

Ils peuvent les offrir.

indéf. éskent detzakeyén et ditiókeyen.

Pour les relations indirectes voir le tableau. On les obtiendra encore en changeant en *n* le *la* final de la forme précédente.

FORME D'INCIDENCE.

Nóla.... nór-ere.... zer-ere, etc. — Comme.... quel que soit celui que, etc.

Je peux offrir.

indéf. éskent beitezák et beitióket.

Tu peux offrir.

*masc. éskent beitezák et beitióket,
fém. éskent beitezáken et beitióken,
resp. éskent beitezákézu et beitiókezu*

Il peut offrir.

indéf. éskent beitezák et beitióket.

Nous pouvons offrir.

indéf. éskent beitezákégu et beitiókegu

Vous pouvez offrir.

indéf. éskent beitezákézie et beitiókezie

Ils peuvent offrir.

indéf. éskent beitezákéye et beitiókeye

Je peux les offrir.

indéf. éskent beitezák et beitióket.

Tu peux les offrir.

*masc. éskent beitezák et beitióket
fém. éskent beitezáken et beitióken,
resp. éskent beitezákézu et beitiókezu*

Il peut les offrir.

indéf. éskent beitezák et beitióket.

Nous pouvons les offrir.

indéf. éskent beitezákégu et beitiókegu.

Vous pouvez les offrir.

indéf. éskent beitezákézie et beitiókezie.

Ils peuvent les offrir.

indéf. éskent beitezákéye et beitiókeye

Pour les relations indirectes voir le tableau, page 184.

POTENTIEL.

SUPPOSITIF OU CONDITIONNEL.

Je pourrais offrir.

indéf. éskent nezák, etc.

Je pourrais les offrir.

indéf. éskent netzák, etc.

Cette forme est la même que le conditionnel simple, *éskent nezák, j'offrirais*, déjà conjugué ci-devant, page 301.

POTENTIEL.

PASSÉ.

Je pouvais et j'aurais pu offrir.

indéf. éskent nezakian et niókian,
masc. éskent nezakeyán et niókeyan,
fém. éskent nezakeñán et niókeñan,
resp. éskent nezakézun et niókezun.

Tu pouvais offrir et tu aurais pu offrir.

masc. et fém. éskent hezakian et hiókian,
resp. éskent zenezakian et ziniókian

Il pouvait l'offrir ou il aurait pu l'offrir.

indéf. éskent zezakian et ziókian,
masc. éskent zezakeyán et ziókeyan,
fém. éskent zezakeñán et ziókeñan,
resp. éskent zezakézun et ziókezun.

Nous pouvions l'offrir.

indéf. éskent genezakian et giniókian,
masc. éskent genezakeyán et giniókeyan,
fém. éskent genezakeñán et giniókeñan
resp. éskent genezakézun et giniókezun.

Vous pouviez l'offrir.

indéf. éskent zenezakeyén et ziniókeyen

Ils pouvaient l'offrir.

indéf. éskent zezakeyén et ziókeyen,
masc. éskent zezakiéyan et ziókieyan,
fém. éskent zezakiéñan et ziókieñan,
resp. éskent zezakezien et ziókezien.

Je pouvais les offrir et j'aurais pu les offrir.

indéf. éskent netzakian et nitiókian,
masc. éskent netzakeyán et nitiókeyan
fém. éskent netzakeñán et nitiókeñan
resp. éskent netzakétzun et nitióketzun

Tu pouvais les offrir.

masc. et fém. éskent hetzakian et hitiókian,
resp. éskent zenetzakian et zintiókian

Il pouvait les offrir.

indéf. éskent zetzakian et zitiókian,
masc. éskent zetzakeyán et zitiókeyan,
fém. éskent zetzakeñán et zitiókeñan,
resp. éskent zetzakétzun et zitióketzun

Nous pouvions les offrir.

indéf. éskent genetzakian et gintiókian,
masc. éskent genetzakeyán et gintiókeyan
fém. éskent genetzakeñán et gintiókeñan
resp. éskent genetzakétzun et gintióketzun

Vous pouviez les offrir.

indéf. éskent zenetzakeyén et zintiókeyen.

Ils pouvaient les offrir.

indéf. éskent zetzakeyén et zitiókeyen,
masc. éskent zetzakiéyan et zitiókieyan,
fém. éskent zetzakiéñan et zitiókieñan,
resp. éskent zetzaketzien et zitióketzien.

Relations indirectes.

Je pouvais l'offrir à toi.

masc. éskent nezakéiyan et nizakeyán
fém. éskent nezakéiñan et nizakeñán
resp. éskent nezakéizun et nizakézun.

Je pouvais l'offrir à lui.

indéf. éskent nezakióñ et nizakióñ,
masc. éskent nizakióyan,
fém. éskent nizakióñan,
resp. éskent nizakiózun.

Je pouvais les offrir à toi.

masc. éskent netzakéiyan et nitzakeyán
fém. éskent netzakéiñan et nitzakeñán
resp. éskent netzakéitzun et nitzakétzun

Je pouvais les offrir à lui.

indéf. éskent netzakióñ et nitzakióñ.
masc. éskent nitzakióyan,
fém. éskent nitzakióñan,
resp. éskent nitzakiótzun.

Je pouvais l'offrir à vous.

indéf. éskent nezakéizien et nizakezien.

Je pouvais l'offrir à eux.

indéf. éskent nezakién et nizakién,
masc. éskent nizakiéyan,
fém. éskent nizakiénan,
resp. éskent nizakiézun.

Tu pouvais l'offrir à moi.

masc. et fém. éskent hizakédan,
resp. éskent zinizakédan.

Tu pouvais l'offrir à lui.

masc. et fém. éskent hizakiôn,
resp. éskent zinizakiôn.

Tu pouvais l'offrir à nous.

masc. et fém. éskent hizakégun,
resp. éskent zinizakégun.

Tu pouvais l'offrir à eux.

m. et f. éskent hezakién ou hizakién,
resp. éskent zenezakién ou zinizakién.

Il pouvait l'offrir à moi.

indéf. éskent zizakédan,
masc. éskent zizakédan et zizakedayán,
fém. éskent zizakedañán,
resp. éskent zizakedázun.

Il pouvait l'offrir à toi.

masc. éskent zezakéiyan et zizakeyán,
fém. éskent zezakéinán et zizakeñán,
resp. éskent zezakéizun et zizakézun.

Il pouvait l'offrir à lui.

indéf. éskent zezakiôn et zizakiôn,
masc. éskent zezakióyan et zizakióyan,
fém. éskent zezakióñan,
resp. éskent zezakiózun.

Il pouvait l'offrir à nous.

indéf. éskent zizakégun,
masc. éskent zizakegián,
fém. éskent zizakeguñán,
resp. éskent zizakegúzun.

Il pouvait l'offrir à vous.

indéf. éskent zizakéizien ou zizakezien.

Je pouvais les offrir à vous.

indéf. éskent netzakéitzien et nitzaketzien

Je pouvais les offrir à eux.

indéf. éskent netzakién et nitzakién,
masc. éskent nitzakiéyan,
fém. éskent nitzakiénan,
resp. éskent nitzakiétzun.

Tu pouvais les offrir à moi.

masc. et fém. éskent hitzakédan,
resp. éskent zinitzakédan.

Tu pouvais les offrir à lui.

masc. et fém. éskent hitzakiôn,
resp. éskent zinitzakiôn.

Tu pouvais les offrir à nous.

masc. et fém. éskent hitzakégun,
resp. éskent zinitzakégun.

Tu pouvais les offrir à eux.

m. et f. éskent hetzakién ou hitzakién,
resp. éskent zenetzakién ou zinitzakién

Il pouvait les offrir à moi.

indéf. éskent zitzakédan,
masc. éskent zitzakédan et zitzakedayán,
fém. éskent zitzakedañán,
resp. éskent zitzakedázun.

Il pouvait les offrir à toi.

masc. éskent zetzakéiyan et zitzakeyán,
fém. éskent zetzakéinán et zitzañán,
resp. éskent zetzakéitzun et zitzaétzun.

Il pouvait les offrir à lui.

indéf. éskent zetzakiôn et zitzaquiôn,
masc. éskent zetzakióyan et zitzaquióyan,
fém. éskent zetzakióñan,
resp. éskent zetzakiózun.

Il pouvait les offrir à nous.

indéf. éskent zitzaquégun,
masc. éskent zitzaquegián,
fém. éskent zitzaqueguñán,
resp. éskent zitzaquegútzun.

Il pouvait les offrir à vous.

indéf. éskent zetzakéitzien ou zitzaketzien

Il pouvait l'offrir à eux.

indéf. éskent zezakién et zizakién,
masc. éskent zizakiéyan,
fém. éskent zizakiénan,
resp. éskent zizakiétzun.

Nous pouvions l'offrir à toi.

masc. éskent genezakéiyan et ginizakeyan,
fém. éskent genezakéinān et ginizakeñān,
resp. éskent genezakéitzun et ginizakéztun.

Nous pouvions l'offrir à lui.

indéf. éskent genezakión et ginizakión
masc. éskent ginizakióyan,
fém. éskent ginizakiónan,
resp. éskent ginizakióztun.

Nous pouvions l'offrir à vous.

indéf. éskent ginizakezién.

Nous pouvions l'offrir à eux.

indéf. éskent genezakién et ginizakién
masc. éskent ginizakiéyan,
fém. éskent ginizakiénan,
resp. éskent ginizakiéztun.

Vous pouviez l'offrir à moi.

indéf. éskent zinizakedén.

Vous pouviez l'offrir à lui.

indéf. éskent zinizakióyen.

Vous pouviez l'offrir à nous.

indéf. éskent zinizakegién.

Vous pouviez l'offrir à eux.

indéf. éskent zinizakiéyen.

Ils pouvaient l'offrir à moi.

indéf. éskent zizakedén,
masc. éskent zizakedéyan,
fém. éskent zizakedéñan,
resp. éskent zizakedazién.

Ils pouvaient l'offrir à toi.

masc. éskent zizakiéyan,
fém. éskent zizakiénan,
resp. éskent zizakiéztun.

Il pouvait les offrir à eux.

indéf. éskent zetzakién et zitzakién,
masc. éskent zitzakiéyan,
fém. éskent zitzakiénan,
resp. éskent zitzakiétzun.

Nous pouvions les offrir à toi.

masc. éskent genetzakéiyan et ginitzakéyan,
fém. éskent genetzakéinān et ginitzakeñān,
resp. éskent genetzakéitzun et ginitzakéztun.

Nous pouvions les offrir à lui.

indéf. éskent genetzakión et ginitzakión
masc. éskent ginitzakióyan,
fém. éskent ginitzakiónan,
resp. éskent ginitzakióztun.

Nous pouvions les offrir à vous.

indéf. éskent ginitzaketzien.

Nous pouvions les offrir à eux.

indéf. éskent genetzakién et ginitzakién
masc. éskent ginitzakiéyan,
fém. éskent ginitzakiénan,
resp. éskent ginitzakiéztun.

Vous pouviez les offrir à moi.

indéf. éskent zinitzakedén.

Vous pouviez les offrir à lui.

indéf. éskent zinitzakióyen.

Vous pouviez les offrir à nous.

indéf. éskent zinitzakegién.

Vous pouviez les offrir à eux.

indéf. éskent zinitzakiéyen.

Ils pouvaient les offrir à moi.

indéf. éskent zitzakedén,
masc. éskent zitzakedéyan,
fém. éskent zitzakedéñan,
resp. éskent zitzakedatzién.

Ils pouvaient les offrir à toi.

masc. éskent zitzakiéyan,
fém. éskent zitzakiénan,
resp. éskent zitzakiéztun.

Ils pouvaient l'offrir à lui.

indéf. éskent zezakióyen et zizakióyen
masc. éskent zizakioéyan,
fém. éskent zizakioéñan,
resp. éskent zizakiozién.

Ils pouvaient l'offrir à nous.

indéf. éskent zizakegién,
masc. éskent zizakegiéyan,
fém. éskent zizakegiéñan,
resp. éskent zizakeguzién.

Ils pouvaient l'offrir à vous.

indéf. éskent zizakeézien et zizakeziéyen.

Ils pouvaient l'offrir à eux.

indéf. éskent zezakiéyen et zizakiéyan,
masc. éskent zezakieéyan et zizakiéyan,
fém. éskent zezakieéñan et zizakiéñan,
resp. éskent zezakiézien et zizakiézien.

Ils pouvaient les offrir à lui.

indéf. éskent zetzakióyen et zitzakióyen
masc. éskent zitzakioéyan,
fém. éskent zitzakioéñan,
resp. éskent zitzakiotzién.

Ils pouvaient les offrir à nous.

indéf. éskent zitzakegién,
masc. éskent zitzakegiéyan,
fém. éskent zitzakegiéñan,
resp. éskent zitzakeguzién.

Ils pouvaient les offrir à vous.

indéf. éskent zitzakeézien et zitzaketziéyen.

Ils pouvaient les offrir à eux.

indéf. éskent zetzakiéyen et zitzakiéyen,
masc. éskent zetzakieéyan et zitzakiéyan,
fém. éskent zetzakieéñan et zitzakiéñan,
resp. éskent zetzakiézien et zitzakiézien.

Relations directes personnelles.

Je pouvais t'offrir.

masc. et f. éskent hentzakédan et hintiokédan
resp. éskent zentzakédan et zintiokédan

Tu pouvais m'offrir.

masc. éskent nentzakeyán et nindiókeyan,
fém. éskent nentzakeñán et nindiókeñan,
resp. éskent nentzakézun et nindiókezun.

Il pouvait m'offrir.

indéf. éskent nentzakian et nindiókian,
masc. éskent nentzakián et nindiókeyan,
fém. éskent nentzakeñán et nindiókeñan
resp. éskent nentzakézun et nindiókezun

Il pouvait t'offrir.

masc. et f. éskent hentzakian et hindiókian,
resp. éskent zintzakian et zintiókian.

Nous pouvions t'offrir.

m. et f. éskent hentzakégun et hindiókegun,
resp. éskent zentzakégun et zintiókegun.

Vous pouviez m'offrir.

indéf. éskent nentzakezién et nindiokezién

Je pouvais vous offrir.

indéf. éskent zentzakiédan et zintiokédan

Tu pouvais nous offrir.

masc. éskent gentzakeyán et gintiókeyan,
fém. éskent gentzakeñán et gintiókeñan,
resp. éskent gentzakézun et gintiókezun.

Il pouvait nous offrir.

indéf. éskent gentzakian et gintiókian,
masc. éskent gintzakián,
fém. éskent gintzakeñán,
resp. éskent gintzakézun.

Il pouvait vous offrir.

indéf. éskent zintzakén et zintióken.

Nous pouvions vous offrir.

indéf. éskent zentzakiégun et zintiokegun.

Vous pouviez nous offrir.

indéf. éskent gentzakezién et gintiokezién

Ils pouvaient m'offrir.

indéf. éskent nentzakeyén et nindiókeyen
masc. éskent nentzakiéyan et nindiokéyan
fém. éskent nentzakiénan et nindiokénan
resp. éskent nentzakezien et nindiokezien

Ils pouvaient t'offrir.

masc. et fém. éskent hentzakién et hindiókien,
resp. éskent zentzakién et zintiókien.

Ils pouvaient nous offrir.

indéf. éskent gentzakeyén et gintiókeyen,
masc. éskent gentzakiéyan et gintiokéyan
fém. éskent gentzakiénan et gintiokénan
resp. éskent gentzakezien et gintiokezien

Ils pouvaient vous offrir.

indéf. éskent zentzakeyén et zintiókeyen.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Que je pouvais et que j'aurais pu offrir.

indéf. éskent nezakiála et niókiala.

Que tu pouvais ou aurais pu offrir.

m. et f. éskent hezakiála et hiókiala,
resp. éskent zenezakiála et ziniókiala.

Qu'il pouvait ou aurait pu offrir.

indéf. éskent zezakiála et ziókiala.

Que nous pouvions ou aurions pu offrir.

indéf. éskent genezakiála et giniókiala.

Que vous pouviez ou auriez pu offrir.

indéf. éskent zenezakiéla et ziniókeyela.

Qu'ils pourraient ou auraient pu offrir.

indéf. éskent zezakeyéla et ziókeyela.

Que je pouvais et que j'aurais pu les offrir.

indéf. éskent netzakiála et nitiókiala.

Que tu pouvais ou aurais pu les offrir.

m. et f. éskent hetzakiála et hitiókiala,
resp. éskent zeuetzakiála et zintiókiala

Qu'il pouvait ou aurait pu les offrir.

indéf. éskent zetzakiála et zitiókiala.

Que nous pouvions ou aurions pu les offrir.

indéf. éskent genetzakiála et gintiókiala

Que vous pourriez ou auriez pu les offrir.

indéf. éskent zenetzakeyéla et zintiókeyela

Qu'ils pourraient ou auraient pu les offrir.

indéf. éskent zetzakeyéla et zitiókeyela.

Relations indirectes.

Que je pouvais ou aurais pu l'offrir à toi.

masc. éskent nizakeyála,
fém. éskent nizakenála,
resp. éskent nizakezúla.

Que je pouvais l'offrir à lui.

indéf. éskent nizakióla.

Que je pouvais offrir à vous.

indéf. éskent nizakeziéla.

Que je pouvais les offrir à toi.

masc. éskent nitzakeyála,
fém. éskent nitzakenála,
resp. éskent nitzaketzúla.

Que je pouvais les offrir à lui.

indéf. éskent nitzakióla.

Que je pouvais les offrir à vous.

indéf. éskent nitzaketziéla.

Que je pouvais offrir à eux.

indéf. éskent nizakiéla.

Que tu pouvais offrir à moi.

masc. et fém. éskent hizakedála,
resp. éskent zinizakedála.

Que tu pouvais l'offrir à lui.

masc. et fém. éskent hizakióla,
resp. éskent zinizakióla.

Que tu pouvais l'offrir à nous.

masc. et fém. éskent hizakegúla,
resp. éskent zinizakegúla.

Que tu pouvais l'offrir à eux.

masc. et fém. éskent hizakiéla,
resp. éskent zinizakiéla.

Qu'il pouvait offrir à moi.

indéf. éskent zizakedála.

Qu'il pouvait l'offrir à toi.

masc. éskent zizakeyála,
fém. éskent zizakeñála,
resp. éskent zizakezúla.

Qu'il pouvait l'offrir à lui.

indéf. éskent zizakióla.

Qu'il pouvait l'offrir à nous.

indéf. éskent zizakegúla.

Qu'il pouvait l'offrir à vous.

indéf. éskent zizakeziéla.

Qu'il pouvait l'offrir à eux.

indéf. éskent zizakiéla.

Que nous pouvions l'offrir à toi.

masc. éskent ginizakeyála,
fém. éskent ginizakeñála,
resp. éskent ginizakezúla.

Que nous pouvions l'offrir à lui.

indéf. éskent ginizakióla.

Que nous pouvions l'offrir à vous.

indéf. éskent ginizakeziéla.

Que je pouvais les offrir à eux.

indéf. éskent nitzakiéla.

Que tu pouvais les offrir à moi.

masc. et fém. éskent hitzakedála,
resp. éskent zinitzakedála.

Que tu pouvais les offrir à lui.

masc. et fém. éskent hitzakióla,
resp. éskent zinitzakióla.

Que tu pouvais les offrir à nous.

masc. et fém. éskent hitzakegúla,
resp. éskent zinitzakegúla.

Que tu pouvais les offrir à eux.

mac. et fém. éskent hitzakiéla,
resp. éskent zinitzakiéla.

Qu'il pouvait les offrir à moi.

indéf. éskent zitzakedála.

Qu'il pouvait les offrir à toi.

masc. éskent zitzakeyála,
fém. éskent zitzakeñála,
resp. éskent zitzaketzúla.

Qu'il pouvait les offrir à lui.

indéf. éskent zitzakióla.

Qu'il pouvait les offrir à nous.

indéf. éskent zitzakegúla.

Qu'il pouvait les offrir à vous.

indéf. éskent zitzaketziéla.

Qu'il pouvait les offrir à eux.

indéf. éskent zitzakiéla.

Que nous pouvions les offrir à toi.

masc. éskent ginitzakeyála,
fém. éskent ginitzakeñála,
resp. éskent ginitzaketzúla.

Que nous pouvions les offrir à lui.

indéf. éskent ginitzakióla.

Que nous pouvions les offrir à vous.

indéf. éskent ginitzaketziéla.

Que nous pouvions l'offrir à eux.

indéf. éskent ginizakiéla.

Que vous pouviez l'offrir à moi.

indéf. éskent zinizakedéla.

Que vous pouviez l'offrir à lui.

indéf. éskent zinizakióyela.

Que vous pouviez l'offrir à nous.

indéf. éskent zinizakegiéla.

Que vous pouviez l'offrir à eux.

indéf. éskent zinizakiéyela.

Qu'ils pouvaient l'offrir à moi.

indéf. éskent zizakedéla.

Qu'ils pouvaient l'offrir à toi.

masc. éskent zizakeéyala,
fém. éskent zizakeéñala,
resp. éskent zizakeézula.

Qu'ils pouvaient l'offrir à lui.

indéf. éskent zizakióyela.

Qu'ils pouvaient l'offrir à nous.

indéf. éskent zizakegiéla.

Qu'ils pouvaient l'offrir à vous.

indéf. éskent zizakeéziela.

Qu'ils pouvaient l'offrir à eux.

indéf. éskent zizakiéyela.

Que nous pouvions les offrir à eux.

indéf. éskent ginitzakiéla.

Que vous pouviez les offrir à moi.

indéf. éskent zinitzakedéla.

Que vous pouviez les offrir à lui.

indéf. éskent zinitzakióyela.

Que vous pouviez les offrir à nous.

indéf. éskent zinitzakegiéla.

Que vous pouviez les offrir à eux.

indéf. éskent zinitzakiéyela.

Qu'ils pouvaient les offrir à moi.

indéf. éskent zitzakedéla.

Qu'ils pouvaient les offrir à toi.

masc. éskent zitzakeéyala,
fém. éskent zitzakeéñala,
resp. éskent zitzakeéztula.

Qu'ils pouvaient les offrir à lui.

indéf. éskent zitzakióyela.

Qu'ils pouvaient les offrir à nous.

indéf. éskent zitzakegiéla.

Qu'ils pouvaient les offrir à vous.

indéf. éskent zitzakeéztziela.

Qu'ils pouvaient les offrir à eux.

indéf. éskent zitzakiéyela.

Relations personnelles directes.

Que je pouvais t'offrir.

m. et f. éskent hentzakedála et hintiókedala,
resp. éskent zentzakedála et zintiókedala.

Que tu pouvais m'offrir.

masc. éskent nentzakeyála et nindiókeyala,
fém. éskent nentzakeñála et nindiókeñala,
resp. éskent nentzakezúla et nindiókezula.

Qu'il pouvait m'offrir.

indéf. éskent nentzakiála et nindiókiala

Que je pouvais vous offrir.

indéf. éskent zentzakiédala.

Que tu pouvais nous offrir.

masc. éskent gentzakeyála et gintiókeyala,
fém. ézkent gentzakeñála et gintiókeñala,
resp. éskent gentzakezúla et gintiókezula.

Qu'il pouvait nous offrir.

indéf. éskent gentzakiála et gintiókiala.

Qu'il pouvait t'offrir.

m. et f. éskent hentzakiála et hindiókiala,
resp. éskent zentzakiála et zintiókiala.

Que nous pouvions t'offrir.

m. et f. éskent hentzakegúla et hindiókegula
resp. éskent zentzakegúla et zintiókegula.

Que vous pouviez m'offrir.

indéf. éskent nentzakeziéla et nindiókeziela

Qu'ils pouvaient m'offrir.

indéf. éskent nentzakeyéla et nindiókeyela

Qu'ils pouvaient t'offrir.

m. et f. éskent hentzakiéla et hindiókiela,
resp. éskent zentzakiéla et zintiókiela.

Qu'il pouvait vous offrir.

indéf. éskent zentzakéla et zintiókela

Que nous pouvions vous offrir.

indéf. éskent zentzakiégula.

Que vous pouviez nous offrir.

indéf. éskent gentzakeziéla et gintiókeziela

Qu'ils pouvaient nous offrir.

indéf. éskent gentzakeyéla et gintiókeyela

Qu'ils pouvaient vous offrir.

indéf. éskent zentzakeyéla et zintiókeyela

FORME D'INCIDENCE.

Comme je pouvais... à qui je pouvais.... par qui je pouvais.... *Nóla.... zóini.... zóintzaz....*

Je pouvais ou j'aurais pu offrir.

indéf. éskent benézakian et beniókian.

Tu pouvais ou aurais pu offrir.

m. et f. éskent behézakian et behiókian,
resp. éskent beitzenézakian, beitziniókian

Il pouvait ou aurait pu offrir.

indéf. éskent beitzézakian et beitziókian.

Nous pouvions ou aurions pu offrir.

indéf. éskent beikenézakian et beikiniókian

Vous pouviez offrir.

indéf. éskent beitzenezakién et beitziniókeyen

Ils pouvaient offrir.

indéf. éskent beitzezakeyéen et beitziókeyen.

Pour les relations indirectes voir les tableaux.

Je pouvais ou aurais pu les offrir.

indéf. éskent benétzakian et benitiókian

Tu pouvais ou aurais pu les offrir.

m. et f. éskent behétzakian et behitiókian,
resp. éskent beitzenétzakian et beitzintió-
kian.

Il pouvait ou aurait pu les offrir.

indéf. éskent beitzétzakian et beitzitiókian.

Nous pouvions les offrir.

indéf. éskent beikenétzakian et beikintiókian

Vous pouviez les offrir.

indéf. éskent beitzenétzakéyen et beitzintió-
keyen.

Ils pouvaient les offrir.

indéf. éskent beitzetzakéyen et beitzitiókeyen

VOIX INTRANSITIVE.

INDICATIF. — PRÉSENT EN ACTION.

Neutre.

J'arrive (je suis en arrivée).

indéf. héltzen niz,
masc. héltzen nuk,
fém. héltzen nun,
resp. héltzen núzu.

Tu arrives.

masc. et fém. héltzen hiz (1),
resp. héltzen zira.

Il arrive.

indéf. héltzen da,
masc. héltzen duk,
fém. héltzen dun,
resp. héltzen dúzu.

Nous arrivons.

indéf. héltzen gira,
masc. héltzen gütuk,
fém. héltzen gütun,
resp. héltzen gutúzu.

Vous arrivez.

indéf. héltzen zirayé.

Ils arrivent.

indéf. héltzen dira,
masc. héltzen dütuk,
fém. héltzen dütun,
resp. héltzen dutúzu.

Réfléchi.

Je m'offre.

indéf. eskéntzen niz,
masc. eskéntzen nuk,
fém. eskéntzen nun,
resp. eskéntzen núzu.

Tu t'offres.

masc. et fém. eskéntzen hiz,
resp. eskéntzen zira.

Il s'offre.

indéf. eskéntzen da,
masc. eskéntzen duk,
fém. eskéntzen dun,
resp. eskéntzen dúzu.

Nous nous offrons.

indéf. eskéntzen gira,
masc. eskéntzen gütuk,
fém. eskéntzen gütun,
resp. eskéntzen gutúzu.

Vous vous offrez.

indéf. eskéntzen zirayé.

Ils s'offrent.

indéf. eskéntzen dira,
masc. eskéntzen dütuk,
fém. eskéntzen dütun,
resp. eskéntzen dutúzu.

(1) On remarquera, dans la conjugaison, que lorsque le pronom *hi*, *toi*, qui est des deux genres, entre dans la composition de la forme, il n'y a pas de terminaisons distinctes pour le masculin et le féminin.

Relations indirectes.

J'arrive à toi.

masc. héltzen nitzáik,
fém. héltzen nitzáin,
resp. héltzen nitzáizu.

J'arrive à lui.

masc. héltzen nitzáyo,
fém. héltzen nitzók,
resp. héltzen nitzón,
indéf. héltzen nitzózu.

J'arrive à vous.

indéf. héltzen nitzáizie.

J'arrive à eux.

indéf. héltzen nitzáye,
masc. héltzen nitzék,
fém. héltzen nitzén,
resp. héltzen nitzézu.

Tu arrives à moi.

masc. et fém. héltzen hitzáit,
resp. héltzen zitzáit.

Tu arrives à lui.

m. et fém. héltzen hitzáyo,
resp. héltzen zitzáyo.

Tu arrives à nous.

m. et fém. héltzen hitzáiku,
resp. héltzen zitzáiku.

Tu arrives à eux.

m. et fém. héltzen hitzáye,
resp. héltzen zitzáye.

Il arrive à moi.

indéf. héltzen záit,
masc. héltzen zitak,
fém. héltzen zitan,
resp. héltzen zitazu.

Il arrive à toi.

masc. héltzen záik,
fém. héltzen záin,
resp. héltzen záizu.

Je m'offre à toi.

masc. eskéntzen nitzáik,
fém. eskéntzen nitzáin,
resp. eskéntzen nitzáizu.

Je m'offre à lui.

indéf. eskéntzen nitzáyo,
masc. eskéntzen nitzók,
fém. eskéntzen nitzón,
resp. eskéntzen nitzózu.

Je m'offre à vous.

indéf. eskéntzen nitzáizie.

Je m'offre à eux.

indéf. eskéntzen nitzáye,
masc. eskéntzen nitzék,
fém. eskéntzen nitzén,
resp. eskéntzen nitzézu.

Tu t'offres à moi.

masc. et fém. eskéntzen hitzáit,
resp. eskéntzen zitzáit.

Tu t'offres à lui.

m. et fém. eskéntzen hitzáyo,
resp. eskéntzen zitzáyo.

Tu t'offres à nous.

m. et fém. eskéntzen hitzáiku,
resp. eskéntzen zitzáiku.

Tu t'offres à eux.

m. et fém. eskéntzen hitzáye,
resp. eskéntzen zitzáye.

Il s'offre à moi.

indéf. eskéntzen záit,
masc. eskéntzen zitak,
fém. eskéntzen zitan,
resp. eskéntzen zitazu.

Il s'offre à toi.

masc. eskéntzen záik,
fém. eskéntzen záin,
resp. eskéntzen záizu.

Il arrive à lui.

indéf. héltzen záyo,
masc. héltzen ziók,
fém. héltzen zión,
resp. héltzen ziózu.

Il arrive à nous.

indéf. héltzen záiku,
masc. héltzen zikuk,
fém. héltzen zikun,
resp. héltzen zikuzu.

Il arrive à vous.

indéf. héltzen záizie.

Il arrive à eux.

indéf. héltzen záye,
masc. héltzen ziék,
fém. héltzen zién,
resp. héltzen ziézu.

Nous arrivons à toi.

masc. héltzen gitzáik,
fém. héltzen gitzáin,
resp. héltzen gitzáizu et gitzáitzu.

Nous arrivons à lui.

indéf. héltzen gitzáyo,
masc. héltzen gitzók,
fém. héltzen gitzón,
resp. héltzen gitzózu et gitzótzu.

Nous arrivons à vous.

indéf. héltzen gitzáizie et gitzáitzie.

Nous arrivons à eux.

indéf. héltzen gitzáye,
masc. héltzen gitzék,
fém. héltzen gitzén,
resp. héltzen gitzézu et gitzétzu.

Vous arrivez à moi.

indéf. héltzen zitzáiztaye et zitzáiztade.

Vous arrivez à lui.

indéf. héltzen zitzáyoe et zitzáitzoe.

Vous arrivez à nous.

indéf. héltzen zitzáizkuye.

Il s'offre à lui.

indéf. eskéntzen záyo,
masc. eskéntzen ziók,
fém. eskéntzen zión,
resp. eskéntzen ziózu.

Il s'offre à nous.

indéf. eskéntzen záiku,
masc. eskéntzen zikuk,
fém. eskéntzen zikun,
resp. eskéntzen zikuzu.

Il s'offre à vous.

indéf. eskéntzen záizie.

Il s'offre à eux.

indéf. eskéntzen záye,
masc. eskéntzen ziék,
fém. eskéntzen zién,
resp. eskéntzen ziézu.

Nous nous offrons à toi.

masc. eskéntzen gitzáik,
fém. eskéntzen gitzáin,
resp. eskéntzen gitzáizu.

Nous nous offrons à lui.

indéf. eskéntzen gitzáyo,
masc. eskéntzen gitzók,
fém. eskéntzen gitzón,
resp. eskéntzen gitzózu.

Nous nous offrons à vous.

indéf. eskéntzen gitzáizie.

Nous nous offrons à eux.

indéf. eskéntzen gitzáye,
masc. eskéntzen gitzék,
fém. eskéntzen gitzén,
resp. eskéntzen gitzézu.

Vous vous offrez à moi.

indéf. eskéntzen zitzáiztaye et zitzáiztade.

Vous vous offrez à lui.

indéf. eskéntzen zitzáyoe.

Vous vous offrez à nous.

indéf. eskéntzen zitzáizkuye.

*Vous arrivez à eux.**indéf.* héltzen zitzayié *et* zitzayé.*Ils arrivent à moi.**indéf.* héltzen záizt *et* záitzat,*masc.* héltzen zitzak,*fém.* héltzen zitzan,*resp.* héltzen zitzatzu.*Ils arrivent à toi.**masc.* héltzen záitzak,*fém.* héltzen záitzan,*resp.* héltzen záitzu.*Ils arrivent à lui.**indéf.* héltzen zaitzó,*masc.* héltzen zitzók,*fém.* héltzen zitzón,*resp.* héltzen zitzótzu *et* zitzózu.*Ils arrivent à nous.**indéf.* héltzen záizku,*masc.* héltzen zizkuk,*fém.* héltzen zizkun,*resp.* héltzen zizkutzu.*Ils arrivent à vous.**indéf.* héltzen záitzie.*Ils arrivent à eux.**indéf.* héltzen zaitzé,*masc.* héltzen zitzék,*fém.* héltzen zitzén,*resp.* héltzen zitzétzu *et* zitzézu.*Vous vous offrez à eux.**indéf.* eskéntzen zitzayié *et* zitzayé.*Ils s'offrent à moi.**indéf.* eskéntzen záizt *et* záitzat,*masc.* eskéntzen zitzak,*fém.* eskéntzen zitzan,*resp.* eskéntzen zitzatzu.*Ils s'offrent à toi.**masc.* eskéntzen záitzak,*fém.* eskéntzen záitzan,*resp.* eskéntzen záitzu.*Ils s'offrent à lui.**indéf.* eskéntzen zaitzó,*masc.* eskéntzen zitzók,*fém.* eskéntzen zitzón,*resp.* eskéntzen zitzótzu *et* zitzózu.*Ils s'offrent à nous.**indéf.* eskéntzen záizku,*masc.* eskéntzen zizkuk,*fém.* eskéntzen zizkun,*resp.* eskéntzen zizkutzu.*Ils s'offrent à vous.**indéf.* eskéntzen záitzie.*Ils s'offrent à eux.**indéf.* eskéntzen zaitzé,*masc.* eskéntzen zitzék,*fém.* eskéntzen zitzén,*resp.* eskéntzen zitzétzu *et* zitzézu.

PRÉSENT PARFAIT.

Neutre.

*Je suis arrivé.**indéf.* héltu niz,*masc.* héltu nuk,*fém.* héltu nun,*resp.* héltu núzu.*Tu es arrivé.**masc. et fém.* héltu hiz,*resp.* héltu zira.

Réfléchi.

*Je me suis offert.**indéf.* eskéntu niz,*masc.* eskéntu nuk,*fém.* eskéntu nun,*resp.* eskéntu núzu.*Tu t'es offert.**masc. et fém.* eskéntu hiz,*resp.* eskéntu zira.

Il est arrivé.

indéf. héltu da,
masc. héltu duk,
fém. héltu dun,
resp. héltu düzu.

Nous sommes arrivés.

indéf. héltu gira,
masc. héltu gütuk,
fém. héltu gütua,
resp. héltu gutüzu.

Vous êtes arrivés.

indéf. héltu zirayé.

Ils sont arrivés.

indéf. héltu dira,
masc. héltu dütuk,
fém. héltu dütun,
resp. héltu dutüzu.

Il s'est offert.

indéf. eskéntu da,
masc. eskéntu duk,
fém. eskéntu dun,
resp. eskéntu düzu.

Nous nous sommes offerts.

indéf. eskéntu gira,
masc. eskéntu gütuk,
fém. eskéntu gütun,
resp. eskéntu gutüzu.

Vous vous êtes offerts.

indéf. eskéntu zirayé.

Ils se sont offerts.

indéf. eskéntu dira,
masc. eskéntu dütuk,
fém. eskéntu dütun,
resp. eskéntu dutüzu.

Relations indirectes.

Je suis arrivé à toi.

masc. héltu nitzáik,
fém. héltu nitzáin,
resp. héltu nitzáizu.

Je suis arrivé à lui.

indéf. héltu nitzáyo,
masc. héltu nitzók,
fém. héltu nitzón,
resp. héltu nitzózu.

Je me suis offert à toi.

masc. eskéntu nitzáik,
fém. eskéntu nitzáin,
resp. eskéntu nitzáizu.

Je me suis offert à lui.

indéf. eskéntu nitzáyo,
masc. eskéntu nitzók,
fém. eskéntu nitzón,
resp. eskéntu nitzózu.

Et le reste comme au présent, en changeant *eskéntzen* en *eskéntu*, et *héltzen* en *héltu*.

Le parfait antérieur *héltu izán da*, *eskéntu izán da*, donne à l'esprit une idée d'antériorité que n'a pas le parfait simple; on ne peut le rendre en français que par le parfait : *il est arrivé*, *il s'est offert*, et même en basque il arrive souvent que l'on emploie ces formes indifféremment. Le passé parfait *il arriva* s'exprime avec la forme du passé *héltu zen*.



PARFAIT ABSOLU.

Neutre.

Je suis (tout à fait) arrivé.

indéf. hélturik niz (*lab.* héltua náiz),
masc. hélturik nuk,
fém. hélturik nun,
resp. hélturik núzu.

Tu es arrivé.

masc. et fém. hélturik hiz,
resp. hélturik zira.

Il est arrivé.

indéf. hélturik da,
masc. hélturik duk,
fém. hélturik dun,
resp. hélturik dúzu.

Nous sommes arrivés.

indéf. hélturik gira,
masc. hélturik gútuk,
fém. hélturik gútun,
resp. hélturik gutúzu.

Vous êtes arrivés.

indéf. hélturik zirayé.

Ils sont arrivés.

indéf. hélturik díra,
masc. hélturik dútuk,
fém. hélturik dútun,
resp. hélturik dutúzu.

Passif.

Je suis offert.

indéf. eskentúrik niz (*lab.* eskéntua),
masc. eskentúrik nuk,
fém. eskentúrik nun,
resp. eskentúrik núzu.

Tu es offert.

masc. et fém. eskentúrik hiz,
resp. eskentúrik zira.

Il est offert.

indéf. eskentúrik da,
masc. eskentúrik duk,
fém. eskentúrik dun,
resp. eskentúrik dúzu.

Nous sommes offerts.

indéf. eskentúrik gira,
masc. eskentúrik gútuk,
fém. eskentúrik gútun,
resp. eskentúrik gutúzu.

Vous êtes offerts.

indéf. eskentúrik zirayé.

Ils sont offerts.

indéf. eskentúrik díra,
masc. eskentúrik dútuk,
fém. eskentúrik dútun,
resp. eskentúrik dutúzu.

Cette forme n'admet pas les terminatifs des relations indirectes. L'usage ne permet pas de dire *eskentúrik* ou *eskéntua nitzáyo* pour rendre *je lui suis offert*, il faut dire : *eskentúrik niz hári* ou *houíni*.

PARFAIT ANTÉRIEUR ABSOLU.

J'ai été arrivé (avant lui).

indéf. hélturik izán niz.

J'ai été offert.

indéf. eskentúrik izán niz.

Et les autres terminatifs comme à la conjugaison du présent de l'indicatif, en changeant le nom verbal.

PRÉSENT PROPOSITIF OU FUTUR.

Neutre.

J'arriverai (je suis d'arrivé, devant arriver,
he de llegar).

indéf. hélturen ou héltuko niz,
masc. hélturen nuk,
fém. hélturen nun,
resp. hélturen núzu.

Tu arriveras.

masc. et fém. hélturen hiz,
resp. hélturen zira.

Il arrivera.

indéf. hélturen da,
masc. hélturen duk,
fém. hélturen dun,
resp. hélturen dúzu.

Nous arriverons.

indéf. hélturen gira,
masc. hélturen gütuk,
fém. hélturen gütun,
resp. hélturen gutúzu.

Vous arriverez.

indéf. hélturen zirayé.

Ils arriveront.

indéf. hélturen dira,
masc. hélturen dütuk,
fém. hélturen dütun,
resp. hélturen dutúzu.

J'arriverai à toi.

masc. hélturen nitzáik,
fém. hélturen nitzáin,
resp. hélturen nitzáizu.

Réfléchi.

Je m'offrirai.

indéf. eskentüren ou eskentúko niz,
masc. eskentüren nuk,
fém. eskentüren nun,
resp. eskentüren núzu.

Tu l'offriras.

masc. et fém. eskentüren hiz,
resp. eskentüren zira.

Il s'offrira.

indéf. eskentüren da,
masc. eskentüren duk,
fém. eskentüren dun,
resp. eskentüren dúzu.

Nous nous offrirons.

indéf. eskentüren gira,
masc. eskentüren gütuk,
fém. eskentüren gütun,
resp. eskentüren gutúzu.

Vous vous offrirez.

indéf. eskentüren zirayé.

Ils s'offriront.

indéf. eskentüren dira,
masc. eskentüren dütuk,
fém. eskentüren dütun,
resp. eskentüren dutúzu.

Je m'offrirai à toi.

masc. eskentüren nitzáik,
fém. eskentüren nitzáin,
resp. eskentüren nitzáizu.

Et le reste comme au présent en action, en changeant *héltzen* en *hélturen*, et *eskéntzen* en *eskentüren*.

PRÉSENT PROPOSITIF OU FUTUR ABSOLU.

Je serai arrivé (je suis devant être arrivé).

indéf. hélturik izánen niz,
masc. hélturik izánen nuk,
fém. hélturik izánen nun,
resp. hélturik izánen núzu.

Je serai offert.

indéf. eskentúrik izánen niz,
masc. eskentúrik izánen nuk,
fém. eskentúrik izánen nun,
resp. eskentúrik izánen núzu.

Et le reste comme au présent en action, en changeant *héltzen* et *eskéntzen* en *hélturik izánen* et *eskentúrik izánen*.

FORME RÉGIE POSITIVE.

PRÉSENT EN ACTION.

Il a dit.... Errán du....

Neutre.

*Que j'arrive.**indéf.* héltzen nizála.*Que tu arrives.*

masc. et fém. héltzen hizála,
resp. héltzen ziréla.

*Qu'il arrive.**indéf.* héltzen déla.*Que nous arrivons.**indéf.* héltzen giréla.*Que vous arrivez.**indéf.* héltzen zirayéla.*Qu'ils arrivent.**indéf.* héltzen diréla.

Réfléchi.

*Que je m'offre.**indéf.* eskéntzen nizála.*Que tu t'offres.*

masc. et fém. eskéntzen hizála,
resp. eskéntzen ziréla.

*Qu'il s'offre.**indéf.* eskéntzen déla.*Que nous nous offrons.**indéf.* eskéntzen giréla.*Que vous vous offrez.**indéf.* eskéntzen zirayéla.*Qu'ils s'offrent.**indéf.* eskéntzen diréla.

Relations indirectes.

Que j'arrive à toi.

masc. héltzen nitzáyala,
fém. héltzen nitzánala,
resp. héltzen nitzáizula.

Que je m'offre à toi.

masc. eskéntzen nitzáyala,
fém. eskéntzen nitzánala,
resp. eskéntzen nitzáizula.

Que j'arrive à lui.

indéf. héltzen nitzáyola.

Que j'arrive à vous.

indéf. héltzen nitzáiziela.

Que j'arrive à eux.

indéf. héltzen nitzáyela.

Que tu arrives à moi.

*masc. et fém. héltzen hitzáitala,
resp. héltzen zitzáitala.*

Que tu arrives à lui.

*masc. et fém. héltzen hitzáyola,
resp. héltzen zitzáyola.*

Que tu arrives à nous.

*masc. et fém. héltzen hitzáikula,
resp. héltzen zitzáikula.*

Que tu arrives à eux.

*masc. et fém. héltzen hitzáyela,
resp. héltzen zitzáyela.*

Qu'il arrive à moi.

indéf. héltzen záitala.

Qu'il arrive à toi.

*masc. héltzen záiyala,
fém. héltzen záinaala,
resp. héltzen záizula.*

Qu'il arrive à lui.

indéf. héltzen záyola.

Qu'il arrive à nous.

indéf. héltzen záikula.

Qu'il arrive à vous.

indéf. héltzen záiziela.

Qu'il arrive à eux.

indéf. héltzen záyela.

Que nous arrivons à toi.

*mas. héltzen gitzáiyala,
fém. héltzen gitzáinaala,
resp. héltzen gitzáizula.*

Que je m'offre à lui.

indéf. eskéntzen nitzáyola.

Que je m'offre à vous.

indéf. eskéntzen nitzáiziela.

Que je m'offre à eux.

indéf. eskéntzen nitzáyela.

Que tu t'offres à moi.

*masc. et fém. eskéntzen hitzáitala,
resp. eskéntzen zitzáitala.*

Que tu t'offres à lui.

*masc. et fém. eskéntzen hitzáyola,
resp. eskéntzen zitzáyola.*

Que tu t'offres à nous.

*masc. et fém. eskéntzen hitzáikula,
resp. eskéntzen zitzáikula.*

Que tu t'offres à eux.

*masc. et fém. eskéntzen hitzáyela,
resp. eskéntzen zitzáyela.*

Qu'il s'offre à moi.

indéf. eskéntzen záitala.

Qu'il s'offre à toi.

*masc. eskéntzen záiyala,
fém. eskéntzen záinaala,
resp. eskéntzen záizula.*

Qu'il s'offre à lui.

indéf. eskéntzen záyola.

Qu'il s'offre à nous.

indéf. eskéntzen záikula.

Qu'il s'offre à vous.

indéf. eskéntzen záiziela.

Qu'il s'offre à eux.

indéf. eskéntzen záyela.

Que nous nous offrons à toi.

*masc. eskéntzen gitzáiyala,
fém. eskéntzen gitzáinaala,
resp. eskéntzen gitzáizula.*

Que nous arrivons à lui.

indéf. héltzen gitzáyola.

Que nous arrivons à vous.

indéf. héltzen gitzáiziela.

Que nous arrivons à eux.

indéf. héltzen gitzáyela.

Que vous arrivez à moi.

indéf. héltzen zitzáiztadela.

Que vous arrivez à lui.

indéf. héltzen zitzáyoela et zitzáitzoela.

Que vous arrivez à nous.

indéf. héltzen zitzáizkuyela.

Que vous arrivez à eux.

indéf. héltzen zitzáyiela et zitzáitzeela.

Qu'ils arrivent à moi.

indéf. héltzen záiztala.

Qu'ils arrivent à toi.

*masc. héltzen záitzayala,
fém. héltzen záitzañala,
resp. héltzen záitzula.*

Qu'ils arrivent à lui.

indéf. héltzen záitzola.

Qu'ils arrivent à nous.

indéf. héltzen záizkula.

Qu'ils arrivent à vous.

indéf. héltzen záitziela.

Qu'ils arrivent à eux.

indéf. héltzen zaitzéla ou zaitzeéla.

On conjugue de même :

Héltu nizála, que je suis arrivé ; eskéntu nizála, que je me suis offert ;

Hélturik nizála, que je suis (déjà) arrivé ; eskénturik nizála, que je suis offert ;

Hélturen nizála, que j'arriverai ; eskénturen nizála, que je m'offrirai.

Que nous nous offrons à lui.

indéf. eskéntzen gitzáyola.

Que nous nous offrons à vous.

indéf. eskéntzen gitzáiziela.

Que nous nous offrons à eux.

indéf. eskéntzen gitzáyela.

Que vous vous offrez à moi.

indéf. eskéntzen zitzáiztadela.

Que vous vous offrez à lui.

indéf. eskéntzen zitzáyoela.

Que vous vous offrez à nous.

indéf. eskéntzen zitzáizkuyela.

Que vous vous offrez à eux.

indéf. eskéntzen zitzáyiela.

Qu'ils s'offrent à moi.

indéf. eskéntzen záiztala.

Qu'ils s'offrent à toi.

*masc. eskéntzen záitzayala,
fém. eskéntzen záitzañala,
resp. eskéntzen záitzula.*

Qu'ils s'offrent à lui.

indéf. eskéntzen záitzola.

Qu'ils s'offrent à nous.

indéf. eskéntzen záizkula.

Qu'ils s'offrent à vous.

indéf. eskéntzen záitziela.

Qu'ils s'offrent à eux.

indéf. eskéntzen zaitzéla ou zaitzeéla.



FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

INDICATIF. — PRÉSENT.

Il veut savoir, il demande quand... comment... d'où... qui... de la part de qui, etc. — *Nahi du jákin, galthátzen du... nóiz... nóla... nóntik.... nor.... nóren mézuuz, etc.*

Neutre.

J'arrive.

indéf. héltzen nizan.

Tu arrives.

masc. et fém. héltzen hizan,
resp. héltzen zirén.

Il arrive.

indéf. héltzen den.

Nous arrivons.

indéf. héltzen girén.

Vous arrivez.

indéf. héltzen zirayén.

Ils arrivent.

indéf. héltzen dirén.

Réfléchi.

Je m'offre.

indéf. eskéntzen nizan.

Tu t'offres.

masc. et fém. eskéntzen hizan,
resp. eskéntzen zirén.

Il s'offre.

indéf. eskéntzen den.

Nous nous offrons.

indéf. eskéntzen girén.

Vous vous offrez.

indéf. eskéntzen zirayén.

Ils s'offrent.

indéf. eskéntzen dirén.

Relations indirectes.

J'arrive à toi.

masc. héltzen nitzáyan,
fém. héltzen nitzáñan,
resp. héltzen nitzáizun.

J'arrive à lui.

indéf. héltzen nitzáyon.

J'arrive à vous.

indéf. héltzen nitzáizien.

Je m'offre à toi.

masc. eskéntzen nitzáyan,
fém. eskéntzen nitzáñan,
resp. eskéntzen nitzáizun.

Je m'offre à lui.

indéf. eskéntzen nitzáyon.

Je m'offre à vous.

indéf. eskéntzen nitzáizien.

J'arrive à eux.

indéf. héltzen nitzáyen.

Tu arrives à moi.

masc. et fém. héltzen hitzáitan,
resp. héltzen zitzáitan.

Tu arrives à lui.

m. et fém. héltzen hitzáyon,
resp. héltzen zitzáyon.

Tu arrives à nous.

masc. et fém. héltzen hitzáikun,
resp. héltzen zitzáikun.

Tu arrives à eux.

m. et fém. héltzen hitzáyen,
resp. héltzen zitzáyen.

Il arrive à moi.

indéf. héltzen záitan.

Il arrive à toi.

masc. héltzen záiyan,
fém. héltzen záinān,
resp. héltzen záizun.

Il arrive à lui.

indéf. héltzen záyon.

Il arrive à nous.

indéf. héltzen záikun.

Il arrive à vous.

indéf. héltzen záizien.

Il arrive à eux.

indéf. héltzen záyen.

Nous arrivons à toi.

masc. héltzen gitzáiyan,
fém. héltzen gitzáinān,
resp. héltzen gitzáizun.

Nous arrivons à lui.

indéf. héltzen gitzáyon.

Nous arrivons à vous.

indéf. héltzen gitzáizien.

Je m'offre à eux.

indéf. eskéntzen nitzáyen.

Tu t'offres à moi.

masc. et fém. eskéntzen hitzáitan,
resp. eskéntzen zitzáitan.

Tu t'offres à lui.

m. et fém. eskéntzen hitzáyon,
resp. eskéntzen zitzáyon.

Tu t'offres à nous.

masc. et fém. eskéntzen hitzáikun,
resp. eskéntzen zitzáikun.

Tu t'offres à eux.

masc. et fém. eskéntzen hitzáyen,
resp. eskéntzen zitzáyen.

Il s'offre à moi.

indéf. eskéntzen záitan.

Il s'offre à toi.

masc. eskéntzen záiyan,
fém. eskéntzen záinān,
resp. eskéntzen záizun.

Il s'offre à lui.

indéf. eskéntzen záyon.

Il s'offre à nous.

indéf. eskéntzen záikun.

Il s'offre à vous.

indéf. eskéntzen záizien.

Il s'offre à eux.

indéf. eskéntzen záyen.

Nous nous offrons à toi.

masc. eskéntzen gitzáiyan,
fém. eskéntzen gitzáinān,
resp. eskéntzen gitzáizun.

Nous nous offrons à lui.

indéf. eskéntzen gitzáyon.

Nous nous offrons à vous.

indéf. eskéntzen gitzáizien.

<i>Nous arrivons à eux.</i>		<i>Nous nous offrons à eux.</i>	
<i>indéf.</i>	héltzen gitzáyen.	<i>indéf.</i>	eskéntzen gitzáyen.
<i>Vous arrivez à moi.</i>		<i>Vous vous offrez à moi.</i>	
<i>indéf.</i>	héltzen zitzáiztaden.	<i>indéf.</i>	eskéntzen zitzáiztaden.
<i>Vous arrivez à lui.</i>		<i>Vous vous offrez à lui.</i>	
<i>indéf.</i>	héltzen zitzáyoen et zitzáitzoen.	<i>indéf.</i>	eskéntzen zitzáyoen.
<i>Vous arrivez à nous.</i>		<i>Vous vous offrez à nous.</i>	
<i>indéf.</i>	héltzen zitzáizkuyen.	<i>indéf.</i>	eskéntzen zitzáizkuyen.
<i>Vous arrivez à eux.</i>		<i>Vous vous offrez à eux.</i>	
<i>indéf.</i>	héltzen zitzáyien et zitzáitzeen.	<i>indéf.</i>	eskéntzen zitzáyien.
<i>Ils arrivent à moi.</i>		<i>Ils s'offrent à moi.</i>	
<i>indéf.</i>	héltzen záiztan.	<i>indéf.</i>	eskéntzen záiztan.
<i>Ils arrivent à toi.</i>		<i>Ils s'offrent à toi.</i>	
<i>masc.</i>	héltzen záitzayan,	<i>masc.</i>	eskéntzen záitzayan,
<i>fém.</i>	héltzen záitzañan,	<i>fém.</i>	eskéntzen záitzañan,
<i>resp.</i>	héltzen záitzun.	<i>resp.</i>	eskéntzen záitzun.
<i>Ils arrivent à lui.</i>		<i>Ils s'offrent à lui.</i>	
<i>indéf.</i>	héltzen zaitzón.	<i>indéf.</i>	eskéntzen zaitzón.
<i>Ils arrivent à nous.</i>		<i>Ils s'offrent à nous.</i>	
<i>indéf.</i>	héltzen záizkun.	<i>indéf.</i>	eskéntzen záizkun.
<i>Ils arrivent à vous.</i>		<i>Ils s'offrent à vous.</i>	
<i>indéf.</i>	héltzen záitzjen.	<i>indéf.</i>	eskéntzen záitzien.
<i>Ils arrivent à eux.</i>		<i>Ils s'offrent à eux.</i>	
<i>indéf.</i>	héltzen zaitzén ou zaitzeén.	<i>indéf.</i>	eskéntzen zaitzén ou zaitzeén.

On conjugue de même :

Nóiz héltu nízan.... quand je suis arrivé; eskéntu nízan, je me suis offert ;

Nóiz hélturen nízan.... quand j'arriverai; eskéntúren nízan, je m'offrirai.

Ainsi que nous l'avons déjà fait observer, tous les terminatifs de la forme régie exquissive se déclinent et prennent le sens nominal relatif : *héltu dén-a*, celui qui est arrivé ; *héltu dénaren*, de celui qui est arrivé ; *eskéntu zirénari*, à vous qui vous êtes offert ; *eskéntzen dénareki*, avec celui qui s'offre.

INDICATIF. — PRÉSENT.

FORME D'INCIDENCE.

Comme.... quand.... à qui.... où.... parce que.... *Nóla.... nóiz-ere.... zóini.... nóru-ere.*

J'arrive.

indéf. héltzen béniz ou béiniz.

Tu arrives.

masc. et fém. héltzen béhiz,
resp. héltzen beitzira.

Il arrive.

indéf. héltzen bëita.

Nous arrivons.

indéf. héltzen beikira.

Vous arrivez.

indéf. héltzen beitzirayé.

Ils arrivent.

indéf. héltzen beitira.

Je m'offre.

indéf. eskéntzen béniz ou béiniz.

Tu t'offres.

masc. et fém. eskéntzen béhiz,
resp. eskéntzen beitzira.

Il s'offre.

indéf. eskéntzen bëita.

Nous nous offrons.

indéf. eskéntzen beikira.

Vous vous offrez.

indéf. eskéntzen beitzirayé.

Ils s'offrent.

indéf. eskéntzen beitira.

Relations indirectes.

J'arrive à toi.

masc. héltzen benitzáik,
fém. héltzen benitzáin,
resp. héltzen benitzáizu.

J'arrive à lui.

indéf. héltzen benitzáyo.

J'arrive à vous.

indéf. héltzen benitzáizie.

J'arrive à eux.

indéf. héltzen benitzáye.

Je m'offre à toi.

masc. eskéntzen benitzáik,
fém. eskéntzen benitzáin,
resp. eskéntzen benitzáizu.

Je m'offre à lui.

indéf. eskéntzen benitzáyo.

Je m'offre à vous.

indéf. eskéntzen benitzáizie.

Je m'offre à eux.

indéf. eskéntzen benitzáye.

Tu arrives à moi.

masc. et fém. hēltzen behitzāit,
resp. hēltzen beitzitzāit.

Tu arrives à lui.

masc. et fém. hēltzen behitzāyo,
resp. hēltzen beitzitzāyo.

Tu arrives à nous.

masc. et fém. hēltzen behitzāiku,
resp. hēltzen beitzitzāiku.

Tu arrives à eux.

masc. et fém. hēltzen behitzāye,
resp. hēltzen beitzitzāye.

Il arrive à moi.

indéf. hēltzen beitzāit.

Il arrive à toi.

masc. hēltzen beitzāik,
fém. hēltzen beitzāiñ,
resp. hēltzen beitzāizu.

Il arrive à lui.

indéf. hēltzen beitzāyo.

Il arrive à nous.

indéf. hēltzen beitzāiku.

Il arrive à vous.

indéf. hēltzen beitzāizie.

Il arrive à eux.

indéf. hēltzen beitzāye.

Nous arrivons à toi.

masc. hēltzen beikitzāik,
fém. hēltzen beikitzāiñ,
resp. hēltzen beikitzāizu.

Nous arrivons à lui.

indéf. hēltzen beikitzāyo.

Nous arrivons à vous.

indéf. hēltzen beikitzāizie.

Nous arrivons à eux.

indéf. hēltzen beikitzāye.

Vous arrivez à moi.

indéf. hēltzen beitzitzāiztaye.

Tu t'offres à moi.

masc. et fém. eskéntzen behitzāit,
resp. eskéntzen beitzitzāit.

Tu t'offres à lui.

masc. et fém. eskéntzen behitzāyo,
resp. eskéntzen beitzitzāyo.

Tu t'offres à nous.

masc. et fém. eskéntzen behitzāiku,
resp. eskéntzen beitzitzāiku.

Tu t'offres à eux.

masc. et fém. eskéntzen behitzāye,
resp. eskéntzen beitzitzāye.

Il s'offre à moi.

indéf. eskéntzen beitzāit.

Il s'offre à toi.

masc. eskéntzen beitzāik,
fém. eskéntzen beitzāiñ,
resp. eskéntzen beitzāizu.

Il s'offre à lui.

indéf. eskéntzen beitzāyo.

Il s'offre à nous.

indéf. eskéntzen beitzāiku.

Il s'offre à vous.

indéf. eskéntzen beitzāizie.

Il s'offre à eux.

indéf. eskéntzen beitzāye.

Nous nous offrons à toi.

masc. eskéntzen beikitzāik,
fém. eskéntzen beikitzāiñ,
resp. eskéntzen beikitzāizu.

Nous nous offrons à lui.

indéf. eskéntzen beikitzāyo.

Nous nous offrons à vous.

indéf. eskéntzen beikitzāizie.

Nous nous offrons à eux.

indéf. eskéntzen beikitzāye.

Vous vous offrez à moi.

indéf. eskéntzen beitzitzāiztaye.

Vous arrivez à lui.

indéf. héltzen beitzitzáyoe et beitzitzáitzoe

Vous arrivez à nous.

indéf. héltzen beitzitzáizkuye.

Vous arrivez à eux.

indéf. héltzen beitzitzáyie et beitzitzáitzè.

Ils arrivent à moi.

indéf. héltzen beitzáizt et beitzáitzat.

Ils arrivent à toi.

*masc. héltzen beitzáitzak,
fém. héltzen beitzáitzan,
resp. héltzen beitzáitzan.*

Ils arrivent à lui.

indéf. héltzen beitzáitzo.

Ils arrivent à nous.

indéf. héltzen beitzáitzku.

Ils arrivent à vous.

indéf. héltzen beitzáitzie.

Ils arrivent à eux.

indéf. héltzen beitzáitzè.

Vous vous offrez à lui.

indéf. eskéntzen beitzitzáyos.

Vous vous offrez à nous.

indéf. eskéntzen beitzitzáizkuye.

Vous vous offrez à eux.

indéf. eskéntzen beitzitzáyie.

Ils s'offrent à moi.

indéf. eskéntzen beitzáizt et beitzáitzat.

Ils s'offrent à toi.

*masc. eskéntzen beitzáitzak,
fém. eskéntzen beitzáitzan,
resp. eskéntzen beitzáitzan.*

Ils s'offrent à lui.

indéf. eskéntzen beitzáitzo.

Ils s'offrent à nous.

indéf. eskéntzen beitzáitzku.

Ils s'offrent à vous.

indéf. eskéntzen beitzáitzie.

Ils s'offrent à eux.

indéf. eskéntzen beitzáitzè.

On conjugue de même :

Nóla héltu béniz, comme je suis arrivé; eskéntu béniz, je me suis offert;

Nóla hélturik béniz, comme je suis (tout à fait) arrivé; eskénturik béniz, je suis offert;

Nóla hélturen béniz, comme j'arriverai; eskénturen béniz, je m'offrirai.

INDICATIF.

PASSÉ EN ACTION OU IMPARFAIT.

J'arrivais.

indéf. héltzen nintzan,
masc. héltzen nundlón et nunduyán,
fém. héltzen nundunán,
resp. héltzen nundúzun.

Tu arrivais.

masc. et fém. héltzen hintzan,
resp. héltzen zinén.

Il arrivait.

indéf. héltzen zen,
masc. héltzen zian et zuyán,
fém. héltzen zunán,
resp. héltzen zuzun.

Nous arrivions.

indéf. héltzen ginén,
masc. héltzen guntlón et guntuyán,
fém. héltzen guntuán,
resp. héltzen guntúzun.

Vous arriviez.

indéf. héltzen zinén.

Ils arrivaient.

indéf. héltzen zirén,
masc. héltzen zutián et zutuyán,
fém. héltzen zutuán,
resp. héltzen zutúzun.

Je m'offrais.

indéf. eskéntzen nintzan,
masc. eskéntzen nundlón et nunduyán,
fém. eskéntzen nundunán,
resp. eskéntzen nundúzun.

Tu t'offrais.

masc. et fém. eskéntzen hintzan,
resp. eskéntzen zinén.

Il s'offrait.

indéf. eskéntzen zen,
masc. eskéntzen zian et zuyán,
fém. eskéntzen zunán,
resp. eskéntzen zuzun.

Nous nous offrions.

indéf. eskéntzen ginén,
masc. eskéntzen guntlón et guntuyán,
fém. eskéntzen guntuán,
resp. eskéntzen guntúzun.

Vous vous offriez.

indéf. eskéntzen zinén.

Ils s'offraient.

indéf. eskéntzen zirén,
masc. eskéntzen zutián et zutuyán,
fém. eskéntzen zutuán,
resp. eskéntzen zutúzun.

Relations indirectes.

J'arrivais à toi.

masc. héltzen nintzéiyan,
fém. héltzen nintzéinan,
resp. héltzen nintzéizun.

J'arrivais à lui.

indéf. héltzen nintzéyon,
masc. héltzen nintzéoyan,
fém. héltzen nintzéonan,
resp. héltzen nintzéozun.

Je m'offrais à toi.

masc. eskéntzen nintzéiyan,
fém. eskéntzen nintzéinan,
resp. eskéntzen nintzéizun.

Je m'offrais à lui.

indéf. eskéntzen nintzéyon,
masc. eskéntzen nintzéoyan,
fém. eskéntzen nintzéonan,
resp. eskéntzen nintzéozun.

J'arrivais à vous.

indéf. héltzen nintzéizien.

J'arrivais à eux.

indéf. héltzen nintzéyen,
masc. héltzen nintzéyan,
fém. héltzen nintzéñan,
resp. héltzen nintzézun.

Tu arrivais à moi.

masc. et fém. héltzen hintzéitan,
resp. héltzen zintzéitan.

Tu arrivais à lui.

masc. et fém. héltzen hintzéyon,
resp. héltzen zintzéyon.

Tu arrivais à nous.

masc. et fém. héltzen hintzéikun,
resp. héltzen zintzéikun.

Tu arrivais à eux.

masc. et fém. héltzen hintzéyen,
resp. héltzen zintzéyen.

Il arrivait à moi.

indéf. héltzen zéitan et zitzéitan,
masc. héltzen zitayan,
fém. héltzen zitanan,
resp. héltzen zitazun.

Il arrivait à toi.

masc. héltzen zéiyan et zitzéiyan,
fém. héltzen zéiñan et zitzéiñan,
resp. héltzen zéizun et zitzéizun.

Il arrivait à lui.

indéf. héltzen zéyon et zitzéyon,
masc. héltzen zioyan,
fém. héltzen zioñan,
resp. héltzen ziozun.

Il arrivait à nous.

indéf. héltzen zéikun et zitzéikun,
masc. héltzen zikuñan,
fém. héltzen zikuñan,
resp. héltzen zikuzun.

Il arrivait à vous.

indéf. héltzen zóizien et zitzéizien.

Il arrivait à eux.

indéf. héltzen zéyen et zitzéyen,
masc. héltzen ziéyan et zitzéyan,
fém. héltzen ziéñan et zitzéñan,
resp. héltzen ziezun et zitzézun.

Je m'offrais à vous.

indéf. eskéntzen nintzéizien.

Je m'offrais à eux.

indéf. eskéntzen nintzéyen,
masc. eskéntzen nintzéyan,
fém. eskéntzen nintzéñan,
resp. eskéntzen nintzézun.

Tu t'offrais à moi.

masc. et fém. eskéntzen hintzéitan,
resp. eskéntzen zintzéitan.

Tu t'offrais à lui.

masc. et fém. eskéntzen hintzéyon,
resp. eskéntzen zintzéyon.

Tu t'offrais à nous.

masc. et fém. eskéntzen hintzéikun,
resp. eskéntzen zintzéikun.

Tu t'offrais à eux.

masc. et fém. eskéntzen hintzéyen,
resp. eskéntzen zintzéyen.

Il s'offrait à moi.

indéf. eskéntzen zéitan et zitzéitan,
masc. eskéntzen zitayan,
fém. eskéntzen zitanan,
resp. eskéntzen zitazun.

Il s'offrait à toi.

masc. eskéntzen zéiyan et zitzéiyan,
fém. eskéntzen zéiñan et zitzéiñan,
resp. eskéntzen zéizun et zitzéizun.

Il s'offrait à lui.

indéf. eskéntzen zéyon et zitzéyon,
masc. eskéntzen zioyan,
fém. eskéntzen zioñan,
resp. eskéntzen ziozun.

Il s'offrait à nous.

indéf. eskéntzen zéikun et zitzéikun,
masc. eskéntzen zikuñan,
fém. eskéntzen zikuñan,
resp. eskéntzen zikuzun.

Il s'offrait à vous.

indéf. eskéntzen zéizien et zitzéizien.

Il s'offrait à eux.

indéf. eskéntzen zéyen et zitzéyen,
masc. eskéntzen ziéyan et zitzéyan,
fém. eskéntzen ziéñan et zitzéñan,
resp. eskéntzen ziezun et zitzézun.

Nous arrivions à toi.

masc. héltzen gintzéiyan,
fém. héltzen gintzéinan,
resp. héltzen gintzéizun.

Nous arrivions à lui.

indéf. héltzen gintzéyon,
masc. héltzen gintzóyan,
fém. héltzen gintzónan,
resp. héltzen gintzózun.

Nous arrivions à vous.

indéf. héltzen gintzéizien.

Nous arrivions à eux.

indéf. héltzen gintzéyen,
masc. héltzen gintzéyan,
fém. héltzen gintzéinan,
resp. héltzen gintzéizun.

Vous arriviez à moi.

indéf. héltzen zintzéiztaden ou yen.

Vous arriviez à lui.

indéf. héltzen zintzéyoen.

Vous arriviez à nous.

indéf. héltzen zintzéizkuyen.

Vous arriviez à eux.

indéf. héltzen zintzéyien.

Ils arrivaient à moi.

indéf. héltzen zéiztan et zitzéiztan,
masc. héltzen ziztayan,
fém. héltzen ziztañan,
resp. héltzen zizlatzun.

Ils arrivaient à toi.

masc. héltzen zeitán et zéitzayan,
fém. héltzen zéitzañan,
resp. héltzen zéitzun.

Ils arrivaient à lui.

indéf. héltzen zeitón et zitzeitón,
masc. héltzen zitzóyan,
fém. héltzen zitzónan,
resp. héltzen zitzótzun.

Ils arrivaient à nous.

indéf. héltzen zéizkun et zitzéizkun,
masc. héltzen zizkuyan,
fém. héltzen zizkuñan,
resp. héltzen zizkutzun.

Nous nous offrions à toi.

masc. eskéntzen gintzéiyan,
fém. eskéntzen gintzéinan,
resp. eskéntzen gintzéizun.

Nous nous offrions à lui.

indéf. eskéntzen gintzéyon,
masc. eskéntzen gintzóyan,
fém. eskéntzen gintzónan,
resp. eskéntzen gintzózun.

Nous nous offrions à vous.

indéf. eskéntzen gintzéizien.

Nous nous offrions à eux.

indéf. eskéntzen gintzéyen,
masc. eskéntzen gintzéyan,
fém. eskéntzen gintzéinan,
resp. eskéntzen gintzéizun.

Vous vous offriez à moi.

indéf. eskéntzen zintzéiztaden ou yen.

Vous vous offriez à lui.

indéf. eskéntzen zintzéyoen.

Vous vous offriez à nous.

indéf. eskéntzen zintzéizkuyen.

Vous vous offriez à eux.

indéf. eskéntzen zintzéyien.

Ils s'offraient à moi.

indéf. eskéntzen zéiztan et zitzéiztan,
masc. eskéntzen ziztayan,
fém. eskéntzen ziztañan,
resp. eskéntzen zizlatzun.

Ils s'offraient à toi.

masc. eskéntzen zeitán et zéitzayan,
fém. eskéntzen zéitzañan,
resp. eskéntzen zéitzun.

Ils s'offraient à lui.

indéf. eskéntzen zeitón et zitzeitón,
masc. eskéntzen zitzóyan,
fém. eskéntzen zitzónan,
resp. eskéntzen zitzótzun.

Ils s'offraient à nous.

indéf. eskéntzen zéizkun et zitzéizkun,
masc. eskéntzen zizkuyan,
fém. eskéntzen zizkuñan,
resp. eskéntzen zizkutzun.

Ils arrivaient à vous.

indéf. hêltzen zeitzien et zitzéitzien.

Ils arrivaient à eux.

indéf. hêltzen zeitzen et zitzéitzen, -- -- --
masc. hêltzen zitzéyan,
fém. hêltzen zitzéñan,
resp. hêltzen zitzézun.

Ils s'offraient à vous.

indéf. eskéntzen zeitzien et zitzéitzien.

Ils s'offraient à eux.

indéf. eskéntzen zeitzen et zitzéitzen.
masc. eskéntzen zitzéyan,
fém. eskéntzen zitzéñan,
resp. eskéntzen zitzézun.

PASSÉ PARFAIT

J'arrivai et j'étais arrivé.

indéf. hêltu nintzan,
masc. hêltu nundian et nunduyan,
fém. hêltu nundunân,
resp. hêltu nundüzun.

Tu arrivas.

masc. et fém. hêltu nintzan,
resp. hêltu zinén.

Il arriva.

indéf. hêltu zen,
masc. hêltu zian et zuyan,
fém. hêltu zunân,
resp. hêltu züzun.

Vous arrivâtes.

indéf. hêltu ginén,
masc. hêltu guntian et guntuyan,
fém. hêltu guntuñan,
resp. hêltu guntüzun.

Vous arrivâtes.

indéf. hêltu zinén,

Il arrivèrent.

indéf. hêltu ziren,
masc. hêltu zutian et zutuyan,
fém. hêltu zutuñan,
resp. hêltu zutüzun.

Je m'offris.

indéf. eskêntu nintzan,
masc. eskêntu nundian,
fém. eskêntu nundunân,
resp. eskêntu nundüzun.

Tu t'offris.

masc. et fém. eskêntu nintzan,
resp. eskêntu zinén.

Il s'offrit.

indéf. eskêntu zen,
masc. eskêntu zian,
fém. eskêntu zunân,
resp. eskêntu züzun.

Nous nous offrîmes.

indéf. eskêntu ginén,
masc. eskêntu guntian,
fém. eskêntu guntuñan,
resp. eskêntu guntüzun.

Vous vous offrîtes.

indéf. eskêntu zinén,

Ils s'offrirent.

indéf. eskêntu ziren,
masc. eskêntu zutian,
fém. eskêntu zutuñan,
resp. eskêntu zutüzun.

Et le reste comme au passé en action, en changeant *hêltzen* et *eskéntzen* en *hêltu* et *eskêntu*.

On conjugue de même le parfait absolu :

J'étais arrivé (tout à fait).

indéf. hêlturik nintzan,

Le parfait antérieur absolu ou passif

J'avais été arrivé.
indéf. hêlturik izan nintzan.

J'étais offert.

indéf. eskênturik nintzan,

J'avais été offert.

indéf. eskênturik izan nintzan.

PASSÉ PROPOSITIF OU CONDITIONNEL.

Neutre.

Je serais arrivé.

indéf. hélturen ou héltuko nintzan,
masc. hélturen nundián et nunduyan,
fém. hélturen nunduñán,
resp. hélturen nundúzun.

Tu serais arrivé.

masc. et fém. hélturen hintzan,
resp. hélturen zinén.

Il serait arrivé.

indéf. hélturen zen,
masc. hélturen ziñ et záyyn,
fém. hélturen zuñán,
resp. hélturen zúzun.

Nous serions arrivés.

indéf. hélturen ginén,
masc. hélturen guntián et guntuyan,
fém. hélturen guntuñán,
resp. hélturen guntúzun.

Vous seriez arrivés.

indéf. hélturen zinién.

Ils seraient arrivés.

indéf. hélturen zirén,
masc. hélturen zutián et zutuyan,
fém. hélturen zutuñán,
resp. hélturen zutúzun.

Je serais arrivé à toi.

masc. hélturen nintzéiyan,
fém. hélturen nintzéiñan,
resp. hélturen nintzéizun.

Réfléchi.

Je me serais offert.

indéf. eskentüren ou eskentúko nintzan
masc. eskentüren nundián,
fém. eskentüren nunduñán,
resp. eskentüren nundúzun.

Tu te serais offert.

masc. et fém. eskentüren hintzan,
resp. eskentüren zinén.

Il se serait offert.

indéf. eskentüren zen,
masc. eskentüren zián,
fém. eskentüren zuñán,
resp. eskentüren zúzun.

Nous nous serions offerts.

indéf. eskentüren ginén,
masc. eskentüren guntián,
fém. eskentüren guntuñán,
resp. eskentüren guntúzun.

Vous vous seriez offerts.

indéf. eskentüren zinién.

Ils se seraient offerts.

indéf. eskentüren zirén,
masc. eskentüren zutián,
fém. eskentüren zutuñán,
resp. eskentüren zutúzun.

Je me serais offert à toi.

masc. eskentüren nintzéiyan,
fém. eskentüren nintzéiñan,
resp. eskentüren nintzéizun.

Et les autres terminatifs pour les relations indirectes comme au passé en action.

On conjugue de même le passé propositif ou conditionnel absolu :

J'aurais été arrivé.

indéf. héllurik izánen nintzan.

J'aurais été offert.

indéf. eskentúrik izánen nintzan.

FORME RÉGIE POSITIVE.

PASSÉ IMPARFAIT.

Neutre.

Que j'arrivais.

indéf. hēltzen nintzála.

Que tu arrivais.

masc. et fém. hēltzen hīntzála,
resp. hēltzen zīnéla.

Qu'il arrivait.

indéf. hēltzen zēla.

Que nous arrivions.

indéf. hēltzen gīnéla.

Que vous arriviez.

indéf. hēltzen zīniéla.

Qu'ils arrivaient.

indéf. hēltzen zīréla.

Réfléchi.

Que je m'offrais.

indéf. eskēntzen nintzála.

Que tu t'offrais.

masc. et fém. eskēntzen hīntzála,
resp. eskēntzen zīnéla.

Qu'il s'offrait.

indéf. eskēntzen zēla.

Que nous nous offrions.

indéf. eskēntzen gīnéla.

Que vous vous offriez.

indéf. eskēntzen zīniéla.

Qu'ils s'offraient.

indéf. eskēntzen zīréla.

Relations indirectes.

Que j'arrivais à toi.

masc. hēltzen nintzéiyala,
fém. hēltzen nintzéināla,
resp. hēltzen nintzéizula.

Que j'arrivais à lui.

indéf. hēltzen nintzéyola.

Que j'arrivais à vous.

indéf. hēltzen nintzéiziéla.

Que j'arrivais à eux.

indéf. hēltzen nintzéyéla.

Que je m'offrais à toi.

masc. eskēntzen nintzéiyala,
fém. eskēntzen nintzéināla,
resp. eskēntzen nintzéizula.

Que je m'offrais à lui.

indéf. eskēntzen nintzéyola.

Que je m'offrais à vous.

indéf. eskēntzen nintzéiziéla.

Que je m'offrais à eux.

indéf. eskēntzen nintzéyéla.

Que tu arrivais à moi.

masc. et fém. héltzen hintzéyala,
resp. héltzen zintzéitala.

Que tu arrivais à lui.

masc. et fém. héltzen hintzéyola,
resp. héltzen zintzéyola.

Que tu arrivais à nous.

masc. et fém. héltzen hintzéikula,
resp. héltzen zintzéikula.

Que tu arrivais à eux.

masc. et fém. héltzen hintzéyala,
resp. héltzen zintzéyala.

Qu'il arrivait à moi.

indéf. héltzen zéitala et zitzéitala.

Qu'il arrivait à toi.

masc. héltzen zéiyala et zitzéiyala,
fém. héltzen zéinala et zitzéinala,
resp. héltzen zéizula et zitzéizula.

Qu'il arrivait à lui.

indéf. héltzen zéyola et zitzéyola.

Qu'il arrivait à nous.

indéf. héltzen zéikula et zitzéikula.

Qu'il arrivait à vous.

indéf. héltzen zéiziela et zitzéiziela.

Qu'il arrivait à eux.

indéf. héltzen zéyala et zitzéyala.

Que nous arrivions à toi.

masc. héltzen gintzéiyala,
fém. héltzen gintzéinala,
resp. héltzen gintzéizula.

Que nous arrivions à lui.

indéf. héltzen gintzéyola.

Que nous arrivions à vous.

indéf. héltzen gintzéiziela.

Que nous arrivions à eux.

indéf. héltzen gintzéyala.

Que tu t'offrais à moi.

masc. et fém. eskéntzen hintzéitala,
resp. eskéntzen zintzéitala.

Que tu t'offrais à lui.

masc. et fém. eskéntzen hintzéyola,
resp. eskéntzen zintzéyola.

Que tu t'offrais à nous.

masc. et fém. eskéntzen hintzéikula,
resp. eskéntzen zintzéikula.

Que tu t'offrais à eux.

masc. et fém. eskéntzen hintzéyala,
resp. eskéntzen zintzéyala.

Qu'il s'offrait à moi.

indéf. héltzen zéitala et zitzéitala.

Qu'il s'offrait à toi.

masc. eskéntzen zéiyala et zitzéiyala,
fém. eskéntzen zéinala et zitzéinala,
resp. eskéntzen zéizula et zitzéizula.

Qu'il s'offrait à lui.

indéf. eskéntzen zéyola et zitzéyola.

Qu'il s'offrait à nous.

indéf. eskéntzen zitzéikula.

Qu'il s'offrait à vous.

indéf. eskéntzen zéiziela et zitzéiziela.

Qu'il s'offrait à eux.

indéf. eskéntzen zéyala et zitzéyala.

Que nous nous offrions à toi.

masc. eskéntzen gintzéiyala,
fém. eskéntzen gintzéinala,
resp. eskéntzen gintzéizula.

Que nous nous offrions à lui.

indéf. eskéntzen gintzéyola.

Que nous nous offrions à vous.

indéf. eskéntzen gintzéiziela.

Que nous nous offrions à eux.

indéf. eskéntzen gintzéyala.

Que vous arriviez à moi.

indéf. héltzen zintzéiztadela ou zintzéiztaya.

Que vous arriviez à lui.

indéf. héltzen zintzéyoela.

Que vous arriviez à nous.

indéf. héltzen zintzéizkuyela.

Que vous arriviez à eux.

indéf. héltzen zintzéyiela.

Qu'ils arrivaient à moi.

indéf. héltzen zéiztala et zitzéiztala.

Qu'ils arrivaient à toi.

*masc. héltzen zéitzayala et zitzéiyala,
fém. héltzen zéitzanala et zitzéinala,
resp. héltzen zéitzula et zitzéiztula.*

Qu'ils arrivaient à lui.

indéf. héltzen zéitzola et zitzéitzola.

Qu'ils arrivaient à nous.

indéf. héltzen zéizkula et zitzéizkula.

Qu'ils arrivaient à vous.

indéf. héltzen zéitzuela et zitzéitzuela.

Qu'ils arrivaient à eux.

indéf. héltzen zéitzela et zitzéitzela.

Que vous vous offriez à moi.

indéf. eskéntzen zintzéiztadela.

Que vous vous offriez à lui.

indéf. eskéntzen zintzéyoela.

Que vous vous offriez à nous.

indéf. eskéntzen zintzéizkuyela.

Que vous vous offriez à eux.

indéf. eskéntzen zintzéyiela.

Qu'ils s'offraient à moi.

indéf. eskéntzen zéiztala et zitzéiztala.

Qu'ils s'offraient à toi.

*masc. eskéntzen zéitzayala,
fém. eskéntzen zéitzanala,
resp. eskéntzen zéitzula.*

Qu'ils s'offraient à lui.

indéf. eskéntzen zéitzola.

Qu'ils s'offraient à nous.

indéf. eskéntzen zéizkula.

Qu'ils s'offraient à vous.

indéf. eskéntzen zéitzuela.

Qu'ils s'offraient à eux.

indéf. eskéntzen zéitzela et zitzéitzela.

On conjugue de même :

Héltu nintzála, que j'étais arrivé; eskéntu nintzála, que je m'étais offert;

Hélturik nintzála, que j'étais (déjà) arrivé; eskénturik nintzála, que j'étais offert;

Hélturen nintzála, que je serais arrivé; eskénturen nintzála, que je me serais offert;

Hélturik (zénen) nintzála, que j'aurais été arrivé; eskénturik (zénen) nintzála, que j'aurais été offert.

FORME D'INCIDENCE.	
Comme.... quand.... d'où, etc. <i>Nóla.... nóiz-ere.... nóntak, etc.</i>	
PASSE IMPARFAIT.	
Je m'offrais.	Je m'offrais.
<i>indéf.</i> héltzen benintzan.	<i>indéf.</i> eskéntzen benintzan.
Tu arrivais.	Tu t'offrais.
<i>masc. et fem.</i> héltzen beintzan,	<i>masc. et fem.</i> eskéntzen beintzan,
<i>resp.</i> héltzen beitzinén.	<i>resp.</i> eskéntzen beitzinén.
Il arrivait.	Il s'offrait.
<i>indéf.</i> héltzen beitzén.	<i>indéf.</i> eskéntzen beitzén.
Nous arrivions.	Nous nous offrions.
<i>indéf.</i> héltzen beikinén.	<i>indéf.</i> eskéntzen beikinén.
Vous arriviez.	Vous vous offriez.
<i>indéf.</i> héltzen beitzinién.	<i>indéf.</i> eskéntzen beitzinién.
Ils arrivaient.	Ils s'offraient.
<i>indéf.</i> héltzen beitzirén.	<i>indéf.</i> eskéntzen beitzirén.
Relations indirectes.	
J'arrivais à toi.	Je m'offrais à toi.
<i>masc.</i> héltzen benintzéiyan,	<i>masc.</i> eskéntzen benintzéiyan,
<i>fém.</i> héltzen benintzéinan,	<i>fém.</i> eskéntzen benintzéinan,
<i>resp.</i> héltzen benintzéizun.	<i>resp.</i> eskéntzen benintzéizun.
J'arrivais à lui.	Je m'offrais à lui.
<i>indéf.</i> héltzen benintzéyon.	<i>indéf.</i> eskéntzen benintzéyon.
J'arrivais à vous.	Je m'offrais à vous.
<i>indéf.</i> héltzen benintzéizien.	<i>indéf.</i> eskéntzen benintzéizien.
J'arrivais à eux.	Je m'offrais à eux.
<i>indéf.</i> héltzen benintzéyen.	<i>indéf.</i> eskéntzen benintzéyen.

Tu arrivais à moi.

masc. et fem. hēltzen behintzéitan,
resp. hēltzen beitzintzéitan.

Tu arrivais à lui.

masc. et fem. hēltzen behintzéyon,
resp. hēltzen beitzintzéyon.

Tu arrivais à nous.

masc. et fem. hēltzen behintzéikun,
resp. hēltzen beitzintzéikun.

Tu arrivais à eux.

masc. et fem. hēltzen behintzéyen,
resp. hēltzen beitzintzéyen.

Il arrivait à moi.

indéf. hēltzen beitzéitan et beitzitzéitan

Il arrivait à toi.

masc. hēltzen beitzéyan et beitzitzéyan
fém. hēltzen beitzéinan,
resp. hēltzen beitzéizun.

Il arrivait à lui.

indéf. hēltzen beitzéyon et beitzitzéyon

Il arrivait à nous.

indéf. hēltzen beitzéikun.

Il arrivait à vous.

indéf. hēltzen beitzéizien.

Il arrivait à eux.

indéf. hēltzen beitzéyen.

Nous arrivions à toi.

masc. hēltzen beikintzéyan,
fém. hēltzen beikintzéinan,
resp. hēltzen beikintzéizun.

Nous arrivions à lui.

indéf. hēltzen beikintzéyon.

Nous arrivions à vous.

indéf. hēltzen beikintzéizien.

Nous arrivions à eux.

indéf. hēltzen beikintzéyen.

Tu t'offrais à moi.

masc. et fem. eskéntzen behintzéitan,
resp. eskéntzen beitzintzéitan.

Tu t'offrais à lui.

masc. et fem. eskéntzen behintzéyon,
resp. eskéntzen beitzintzéyon.

Tu t'offrais à nous.

masc. et fem. eskéntzen behintzéikun,
resp. eskéntzen beitzintzéikun.

Tu t'offrais à eux.

masc. et fem. eskéntzen behintzéyen,
resp. eskéntzen beitzintzéyen.

Il s'offrait à moi.

indéf. eskéntzen beitzéitan.

Il s'offrait à toi.

masc. eskéntzen beitzéyan,
fém. eskéntzen beitzéinan,
resp. eskéntzen beitzéizun.

Il s'offrait à lui.

indéf. eskéntzen beitzéyon.

Il s'offrait à nous.

indéf. eskéntzen beitzéikun.

Il s'offrait à vous.

indéf. eskéntzen beitzéizien.

Il s'offrait à eux.

indéf. eskéntzen beitzéyen.

Nous nous offrions à toi.

masc. eskéntzen beikintzéyan,
fém. eskéntzen beikintzéinan,
resp. eskéntzen beikintzéizun.

Nous nous offrions à lui.

indéf. eskéntzen beikintzéyon.

Nous nous offrions à vous.

indéf. eskéntzen beikintzéizien.

Nous nous offrions à eux.

indéf. eskéntzen beikintzéyen.

Vous arriviez à moi.

indéf. héltzen beitzintzéiztaden.

Vous arriviez à lui.

indéf. héltzen beitzintzéyoen.

Vous arriviez à nous.

indéf. héltzen beitzintzéizkuyen.

Vous arriviez à eux.

indéf. héltzen beitzintzéyien.

Ils arrivaient à moi.

indéf. héltzen beitzéiztan et beitzitzéiztan

Ils arrivaient à toi.

masc. héltzen beitzéiztan et beitzéiztayan

fém. héltzen beitzéiztanan,

resp. héltzen beitzéiztan.

Ils arrivaient à lui.

indéf. héltzen beitzéiztan et beitzitzéiztan

Ils arrivaient à nous.

indéf. héltzen beitzéizkun.

Ils arrivaient à vous.

indéf. héltzen beitzéiztien.

Ils arrivaient à eux.

indéf. héltzen beitzéiztan et beitzitzéiztan

Vous vous offriez à moi.

indéf. eskéntzen beitzintzéiztaden.

Vous vous offriez à lui.

indéf. eskéntzen beitzintzéyoen.

Vous vous offriez à nous.

indéf. eskéntzen beitzintzéizkuyen.

Vous vous offriez à eux.

indéf. eskéntzen beitzintzéyien.

Ils s'offraient à moi.

indéf. eskéntzen beitzéiztan.

Ils s'offraient à toi.

masc. eskéntzen beitzéiztan et beitzéiztayan

fém. eskéntzen beitzéiztanan,

resp. eskéntzen beitzéiztan.

Ils s'offraient à lui.

indéf. eskéntzen beitzéiztan.

Ils s'offraient à nous.

indéf. eskéntzen beitzéizkun.

Ils s'offraient à vous.

indéf. eskéntzen beitzéiztien.

Ils s'offraient à eux.

indéf. eskéntzen beitzéiztan et beitzitzéiztan

Conjuguez de même :

Nóla, nóra-ere héltu benintzan, comme, là où j'étais arrivé ; eskéntu benintzan, je m'étais offert ;

Hélturik benintzan, j'étais (déjà) arrivé ; eskénturik benintzan, j'étais offert ;

Hélturen benintzan, je serais arrivé ; eskénturen benintzan, je me serais offert ;

Hélturik izánen benintzan, j'aurais été arrivé ; eskénturik izánen benintzan, j'aurais été offert.

INDICATIF.

FUTUR EN ACTION. (1)

Neutre.

J'arriverai (je serai en action d'arriver.)

indéf. héltzen nizáte et nizáteke,
masc. héltzen núkek,
fém. héltzen núken,
resp. héltzen nukézu.

Tu arriveras.

masc. et fém. héltzen hizáte et hizáteke,
resp. héltzen ziráte et ziráteke.

Il arrivera.

indéf. héltzen dáte et dáteke,
masc. héltzen dúkek,
fém. héltzen dúken,
resp. héltzen dukézu.

Nous arriverons.

indéf. héltzen giráte et giráteke,
masc. héltzen gutúkek,
fém. héltzen gutúken,
resp. héltzen gutukézu.

Vous arriverez.

indéf. héltzen ziráteye et zirátekeye.

Ils arriveront.

indéf. héltzen diráte et diráteke,
masc. héltzen dutúkek,
fém. héltzen dutúken,
resp. héltzen dutukézu.

Réfléchi.

Je m'offrirai (je serai en offre.)

indéf. eskéntzen nizáte,
masc. eskéntzen núkek,
fém. eskéntzen núken,
resp. eskéntzen nukézu.

Tu t'offriras.

masc. et fém. eskéntzen hizáte,
resp. eskéntzen ziráte.

Il s'offrira.

indéf. eskéntzen dáte,
masc. eskéntzen dúkek,
fém. eskéntzen dúken,
resp. eskéntzen dukézu.

Nous nous offrirons.

indéf. eskéntzen giráte,
masc. eskéntzen gutúkek,
fém. eskéntzen gutúken,
resp. eskéntzen gutukézu.

Vous vous offrirez.

indéf. eskéntzen ziráteye.

Ils s'offriront.

indéf. eskéntzen diráte,
masc. eskéntzen dutúkek,
fém. eskéntzen dutúken,
resp. eskéntzen dutukézu.

(1) Ce futur diffère du présent futur qui a été conjugué avec la forme du présent, *niz*, *da* : *hélturen niz*, j'arriverai, signifie je suis devant arriver ; *héltzen nizáte*, j'arriverai, signifie je serai en action d'arriver, sur le point d'arriver ; je viendrai demain, *jinen niz bihar* ; j'arriverai avant vous, *zu beno léhen hélturen niz* ; pour votre arrivée, moi aussi j'approcherai, moi aussi j'arriverai (c'est-à-dire je serai approchant, je serai arrivant ; *zu héltu ordúko ni ére hullántzen nizáte*, *ni ére héltzen nizáte*. Dans les premiers exemples, je viendrai demain, j'arriverai avant vous, *jinen niz*, *hélturen niz*, l'état du sujet est au présent, *niz*, et l'action est au futur, *jinen*, *hélturen*, de venu, devant venir, devant arriver ; dans le second cas, au contraire, l'état du sujet est au futur, *nizáte*, je serai ; et l'action au présent, *héltzen*, en action d'arriver.

Relations Indirectes.

J'arriverai à toi (je serai arrivant à toi).

masc. héltzen nitzáikek,
fém. héltzen nitzáiken,
resp. héltzen nitzáikezu.

Je m'offrirai à toi.

masc. eskéntzen nitzáikek,
fém. eskéntzen nitzáiken,
resp. eskéntzen nitzáikezu.

J'arriverai à lui.

indéf. héltzen nitzáikó,
masc. héltzen nitzáikó,
fém. héltzen nitzáikón,
resp. héltzen nitzáikózu.

Je m'offrirai à lui.

indéf. eskéntzen nitzáikó,
resp. eskéntzen nitzáikó,
fém. eskéntzen nitzáikón,
masc. eskéntzen nitzáikózu.

J'arriverai à vous.

indéf. héltzen nitzáikeze.
masc. héltzen nitzáikeze.
fém. héltzen nitzáikeze.
resp. héltzen nitzáikeze.

Je m'offrirai à vous.

indéf. eskéntzen nitzáikeze.
masc. eskéntzen nitzáikeze.
fém. eskéntzen nitzáikeze.
resp. eskéntzen nitzáikeze.

J'arriverai à eux.

indéf. héltzen nitzáiké,
masc. héltzen nitzáiké,
fém. héltzen nitzáikén,
resp. héltzen nitzáikézu.

Je m'offrirai à eux.

indéf. eskéntzen nitzáiké,
masc. eskéntzen nitzáiké,
fém. eskéntzen nitzáikén,
resp. eskéntzen nitzáikézu.

Tu arriveras à moi.

masc. et fém. héltzen hitzáiket,
resp. héltzen hitzáiket.

Tu t'offriras à moi.

masc. et fém. eskéntzen hitzáiket,
resp. eskéntzen hitzáiket.

Tu arriveras à lui.

masc. et fém. héltzen hitzáikó,
resp. héltzen hitzáikó.

Tu t'offriras à lui.

masc. et fém. eskéntzen hitzáikó,
resp. eskéntzen hitzáikó.

Tu arriveras à nous.

masc. et fém. héltzen hitzáikegu,
resp. héltzen hitzáikegu.

Tu t'offriras à nous.

masc. et fém. eskéntzen hitzáikegu,
resp. eskéntzen hitzáikegu.

Tu arriveras à eux.

masc. et fém. héltzen hitzáiké,
resp. héltzen hitzáiké.

Tu t'offriras à eux.

masc. et fém. eskéntzen hitzáiké,
resp. eskéntzen hitzáiké.

Il arrivera à moi.

indéf. héltzen záiket,
masc. héltzen zikédak,
fém. héltzen zikédan,
resp. héltzen zikédazu.

Il s'offrira à moi.

indéf. eskéntzen záiket,
masc. eskéntzen zikédak,
fém. eskéntzen zikédan,
resp. eskéntzen zikédazu.

Il arrivera à toi.

masc. héltzen záikek,
fém. héltzen záiken,
resp. héltzen záikezu.

Il s'offrira à toi.

masc. eskéntzen záikek,
fém. eskéntzen záiken,
resp. eskéntzen záikezu.

Il arrivera à lui.

indéf. héltzen zaikó,
masc. héltzen zikók,
fém. héltzen zikón,
resp. héltzen zikózu.

Il arrivera à nous.

indéf. héltzen záikegu,
masc. héltzen zikéguk,
fém. héltzen zikégun,
resp. héltzen zikegúzu.

Il arrivera à vous.

indéf. héltzen záikezie.

Il arrivera à eux.

indéf. héltzen zaiké,
masc. héltzen zikék,
fém. héltzen zikén,
resp. héltzen zikézu.

Nous arriverons à toi.

masc. héltzen gitzáikek,
fém. héltzen gitzáiken,
resp. héltzen gitzáikezu.

Nous arriverons à lui.

indéf. héltzen gitzaikó,
masc. héltzen gitzikók,
fém. héltzen gitzikón,
resp. héltzen gitzikózu.

Nous arriverons à vous.

indéf. héltzen gitzáikezie.

Nous arriverons à eux.

indéf. héltzen gitzaiké,
masc. héltzen gitzikék,
fém. héltzen gitzikén,
resp. héltzen gitzikézu.

Vous arriverez à moi.

indéf. héltzen zitzáizkede.

Vous arriverez à lui.

indéf. héltzen zitzáizkoe et zetzáizkoye

Vous arriverez à nous.

indéf. héltzen zitzáizkegie.

Il s'offrira à lui.

indéf. eskéntzen zaikó,
masc. eskéntzen zikók,
fém. eskéntzen zikón,
resp. eskéntzen zikózu.

Il s'offrira à nous.

indéf. eskéntzen záikegu,
masc. eskéntzen zikéguk,
fém. eskéntzen zikégun,
resp. eskéntzen zikegúzu.

Il s'offrira à vous.

indéf. eskéntzen záikezie.

Il s'offrira à eux.

indéf. eskéntzen zaiké,
masc. eskéntzen zikék,
fém. eskéntzen zikén,
resp. eskéntzen zikézu.

Nous nous offrirons à toi.

masc. eskéntzen gitzáikek,
fém. eskéntzen gitzáiken,
resp. eskéntzen gitzáikezu.

Nous nous offrirons à lui.

indéf. eskéntzen gitzaikó,
masc. eskéntzen gitzikók,
fém. eskéntzen gitzikón,
resp. eskéntzen gitzikózu.

Nous nous offrirons à vous.

indéf. eskéntzen gitzáikezie.

Nous nous offrirons à eux.

indéf. eskéntzen gitzaiké,
masc. eskéntzen gitzikék,
fém. eskéntzen gitzikén,
resp. eskéntzen gitzikézu.

Vous vous offrirez à moi.

indéf. eskéntzen zitzáizkede.

Vous vous offrirez à lui.

indéf. eskéntzen zitzáizkoe.

Vous vous offrirez à nous.

indéf. eskéntzen zitzáizkegie.

*Vous arriverez à eux.**indéf.* héltzen zitzáizkeye.*Ils arriveront à moi.*

indéf. héltzen záizket,
masc. héltzen zizkedak,
fém. héltzen zizkedan,
resp. héltzen zizkedatzu.

Ils arriveront à toi.

masc. héltzen záizkek,
fém. héltzen záizken,
resp. héltzen záizketzu.

Ils arriveront à lui.

indéf. héltzen záizko,
masc. héltzen zizkók,
fém. héltzen zizkón,
resp. héltzen zizkótzu.

Ils arriveront à nous.

indéf. héltzen zizkégu,
masc. héltzen zizkéguk,
fém. héltzen zizkégun,
resp. héltzen zizkégútzu.

*Ils arriveront à vous.**indéf.* héltzen záizketzie.*Ils arriveront à eux.*

indéf. héltzen zaizké,
masc. héltzen zizkék,
fém. héltzen zizkén,
resp. héltzen zizkétzu.

*Vous vous offrirez à eux.**indéf.* eskéntzen zitzáizkeye.*Ils s'offriront à moi.*

indéf. eskéntzen záizket,
masc. eskéntzen zizkedak,
fém. eskéntzen zizkedan,
resp. eskéntzen zizkedatzu.

Ils s'offriront à toi.

masc. eskéntzen záizkek,
fém. eskéntzen záizken,
resp. eskéntzen záizketzu.

Ils s'offriront à lui.

indéf. eskéntzen záizko,
masc. eskéntzen zizkók,
fém. eskéntzen zizkón,
resp. eskéntzen zizkótzu.

Ils s'offriront à nous.

indéf. eskéntzen záizkegu,
masc. eskéntzen zizkéguk,
fém. eskéntzen zizkégun,
resp. eskéntzen zizkégútzu.

*Ils s'offriront à vous.**indéf.* eskéntzen záizketzie.*Ils s'offriront à eux.*

indéf. eskéntzen zaizké,
masc. eskéntzen zizkék,
fém. eskéntzen zizkén,
resp. eskéntzen zizkétzu.

FUTUR PARFAIT.

Je serai arrivé.

indéf. héltu nizáte et nizáteke,
masc. héltu núkek,
fém. héltu núken,
resp. héltu nukézu.

Tu seras arrivé.

masc. et fém. héltu hizáte,
resp. héltu ziráte.

Je me serai offert.

indéf. eskéntu nizáte,
masc. eskéntu núkek,
fém. eskéntu núken,
resp. eskéntu nukézu.

Tu te seras offert.

masc. et fém. eskéntu hizáte,
resp. eskéntu ziráte.

Il sera arrivé.

indéf. héltu dáte et dáteke,
masc. héltu dúkek,
fém. héltu dúken,
resp. héltu dukézu.

Nous serons arrivés.

indéf. héltu giráte,
masc. héltu gutúkek,
fém. héltu gutúken,
resp. héltu gutukézu.

Vous serez arrivés.

indéf. héltu ziráteye.

Ils seront arrivés.

indéf. héltu diráte,
masc. héltu dutúkek,
fém. héltu dutúken,
resp. héltu dutukézu.

Il se sera offert.

indéf. eskéntu dáte,
masc. eskéntu dúkek,
fém. eskéntu dúken,
resp. eskéntu dukézu.

Nous nous serons offerts.

indéf. eskéntu giráte,
masc. eskéntu gutúkek,
fém. eskéntu gutúken,
resp. eskéntu gutukézu.

Vous vous serez offerts.

indéf. eskéntu ziráteye.

Ils se seront offerts.

indéf. eskéntu diráte,
masc. eskéntu dutúkek,
fém. eskéntu dutúken,
resp. eskéntu dutukézu.

Relations indirectes.

Je serai arrivé à toi.

masc. héltu nitzáíkek,
fém. héltu nitzáíken,
resp. héltu nitzáíkezu.

Je serai arrivé à lui.

indéf. héltu nitzáikó,
masc. héltu nitzáikók,
fém. héltu nitzáikón,
resp. héltu nitzáikózu.

Je serai arrivé à vous.

indéf. héltu nitzáíkezie.

Je me serai offert à toi.

masc. eskéntu nitzáíkek,
fém. eskéntu nitzáíken,
resp. eskéntu nitzáíkezu.

Je me serai offert à lui.

indéf. eskéntu nitzáikó,
masc. eskéntu nitzáikók,
fém. eskéntu nitzáikón,
resp. eskéntu nitzáikózu.

Je me serai offert à vous.

indéf. eskéntu nitzáíkezie.

Et le reste comme au temps précédent, en changeant *héltzen* et *eskéntzen* en *héltu* et *eskéntu*.

FUTUR. — PARFAIT ABSOLU.

Je serai (déjà) arrivé.

indéf. hélturik nizáte,
masc. hélturik núkek,
fém. hélturik núken,
resp. hélturik nukézu.

Je serai offert.

indéf. eskentúrik nizáte,
masc. eskentúrik núkek,
fém. eskentúrik núken,
resp. eskentúrik nukézu.

Tu seras arrivé.
masc. et fém. hélturik hizáte,
resp. hélturik ziráte.

Il sera arrivé.
indéf. hélturik dâte,
masc. hélturik dúkek,
fém. hélturik dúken,
resp. hélturik dukézu.

Nous serons arrivés.
indéf. hélturik giráte,
masc. hélturik gutúkek,
fém. hélturik gutúken,
resp. hélturik gutukézu.

Vous serez arrivés.
indéf. hélturik ziráteye.
- Ils seront arrivés.

indéf. hélturik diráte,
masc. hélturik dutúkek,
fém. hélturik dutúken,
resp. hélturik dutukézu.

Tu seras offert.
masc. et fém. eskentúrik hizáte,
resp. eskentúrik ziráte.

Il sera offert.
indéf. eskentúrik dâte,
masc. eskentúrik dúkek,
fém. eskentúrik dúken.
resp. eskentúrik dukézu.

Nous serons offerts.
indéf. eskentúrik giráte,
masc. eskentúrik gutúkek,
fém. eskentúrik gutúken,
resp. eskentúrik gutukézu.

Vous serez offerts.
indéf. eskentúrik ziráteye.
Ils seront offerts.

indéf. eskentúrik diráte,
masc. eskentúrik dutúkek,
fém. eskentúrik dutúken,
resp. eskentúrik dutukézu.

Conjugez de même le futur parfait antérieur absolu :

J'aurai été arrivé
(je serai ayant été arrivé.)
indéf. hélturik izan nizáte. (1)

J'aurai été offert
(je serai ayant été offert.)
indéf. eskentúrik izan nizáte.

FORME RÉGIE POSITIVE.

FUTUR. — PARFAIT.

Que je serai arrivé.
indéf. hé.tu nizátiala et nizátekiala.

Que tu seras arrivé.
masc. et fém. héltu hizátiala et hizátekiala
resp. héltu zirátiala et zirátekiala.

Que je me serai offert.
indéf. eskéntu nizátiala.

Que tu te seras offert.
masc. et fém. eskéntu hizátiala,
resp. eskéntu zirátiala.

(1) Cette combinaison ne s'emploie guère qu'avec les noms verbaux transitifs pour exprimer le futur passé passif ; cependant, même avec les noms verbaux transitifs, la combinaison est régulière, et on dira très-bien : *bi aldiz hélturik izan nizáte, hoúra beno léhen*, deux fois j'aurai été arrivé avant lui.

Qu'il sera arrivé.

indéf. héltu dátiala et dátekiala.

Que nous serons arrivés.

indéf. héltu girátiala et girátekiala.

Que vous serez arrivés.

indéf. héltu ziráteyela et zirátekeyela.

Qu'ils seront arrivés.

indéf. héltu dirátiala et dirátekiala.

Qu'il se sera offert.

indéf. eskéntu dátiala.

Que nous nous serons offerts.

indéf. eskéntu girátiala.

Que vous vous serez offerts.

indéf. eskéntu ziráteyela.

Qu'ils se seront offerts.

indéf. eskéntu dirátiala et dirátekeyela

Relations indirectes.

Que je serai arrivé à toi.

masc. héltu nitzáikeyala,
fém. héltu nitzáikeñala,
resp. héltu nitzáikezula.

Que je serai arrivé à lui.

indéf. héltu nitzáikola.

Que je serai arrivé à vous.

indéf. héltu nitzáikeziela.

Que je serai arrivé à eux.

indéf. héltu nitzáikela.

Que tu seras arrivé à moi.

masc. et fém. héltu hitzáikedala,
resp. héltu zitzáikedala.

Que tu seras arrivé à lui.

masc. et fém. héltu hitzáikola,
resp. héltu zitzáikola.

Que tu seras arrivé à nous.

masc. et fém. héltu hitzáikegula,
resp. héltu zitzáikegula.

Que tu seras arrivé à eux.

masc. et fém. héltu hitzáikela,
resp. héltu zitzáikela.

Qu'il sera arrivé à moi.

indéf. héltu záikedala.

Qu'il sera arrivé à toi.

masc. héltu záikeyala,
fém. héltu záikeñala,
resp. héltu záikezula.

Que je me serai offert à toi.

masc. eskéntu nitzáikeyala,
fém. eskéntu nitzáikeñala,
resp. eskéntu nitzáikezula.

Que je me serai offert à lui.

indéf. eskéntu nitzáikola.

Que je me serai offert à vous.

indéf. eskéntu nitzáikeziela.

Que je me serai offert à eux.

indéf. eskéntu nitzáikela.

Que tu te seras offert à moi.

masc. et fém. eskéntu hitzáikedala,
resp. eskéntu zitzáikedala.

Que tu te seras offert à lui.

masc. et fém. eskéntu hitzáikola,
resp. eskéntu zitzáikola.

Que tu te seras offert à nous.

masc. et fém. eskéntu hitzáikegula,
resp. eskéntu zitzáikegula.

Que tu te seras offert à eux.

masc. et fém. eskéntu hitzáikela,
resp. eskéntu zitzáikela.

Qu'il se sera offert à moi.

indéf. eskéntu záikedala.

Qu'il se sera offert à toi.

masc. eskéntu záikeyala,
fém. eskéntu záikeñala,
resp. eskéntu záikezula.

Qu'il sera arrivé à lui.
indéf. héltu záikola.

Qu'il sera arrivé à nous.
indéf. héltu záikegula.

Qu'il sera arrivé à vous.
indéf. héltu záikeziela.

Qu'il sera arrivé à eux.
indéf. héltu záikela.

Que nous serons arrivés à lui.
masc. héltu gitzáikkeyala,
fém. héltu gitzáikeñala,
resp. héltu gitzáikezula.

Que nous serons arrivés à vous.
indéf. héltu gitzáikola.

Que nous serons arrivés à eux.
indéf. héltu gitzáikeziela.

Que nous serons arrivés à moi.
indéf. héltu zitzáizkedela.

Que vous serez arrivés à lui.
indéf. héltu zitzáizkoyela.

Que vous serez arrivés à nous.
indéf. héltu zitzáizkegiela.

Que vous serez arrivés à eux.
indéf. héltu zitzáizkeyela.

Qu'ils seront arrivés à moi.
indéf. héltu záizkedala.

Qu'ils seront arrivés à toi.
masc. héltu záizkeyala,
fém. héltu záizkeñala,
resp. héltu záizketzula.

Qu'ils seront arrivés à vous.
indéf. héltu záizkegula.

Qu'ils seront arrivés à eux.
indéf. héltu záizkeziela.

Qu'ils seront arrivés à moi.
indéf. héltu záizkedala.

Qu'ils seront arrivés à toi.
masc. héltu záizkeyala,
fém. héltu záizkeñala,
resp. héltu záizketzula.

Qu'ils seront arrivés à vous.
indéf. héltu záizkegula.

Qu'ils seront arrivés à eux.
indéf. héltu záizkeziela.

Qu'il se sera offert à lui.
indéf. eskéntu záikola.

Qu'il se sera offert à nous.
indéf. eskéntu záikegula.

Qu'il se sera offert à vous.
indéf. eskéntu záikeziela.

Qu'il se sera offert à eux.
indéf. eskéntu záikela.

Que nous nous serons offerts à lui.
masc. eskéntu gitzáikkeyala,
fém. eskéntu gitzáikeñala,
resp. eskéntu gitzáikezula.

Que nous nous serons offerts à vous.
indéf. eskéntu gitzáikola.

Que nous nous serons offerts à eux.
indéf. eskéntu gitzáikeziela.

Que nous nous serons offerts à moi.
indéf. eskéntu gitzáizkedela.

Que vous vous serez offerts à lui.
indéf. eskéntu gitzáizkoyela.

Que vous vous serez offerts à nous.
indéf. eskéntu gitzáizkegiela.

Que vous vous serez offerts à eux.
indéf. eskéntu gitzáizkeyela.

Qu'ils se seront offerts à moi.
indéf. eskéntu záizkedala.

Qu'ils se seront offerts à toi.
masc. eskéntu záizkeyala,
fém. eskéntu záizkeñala,
resp. eskéntu záizketzula.

Qu'ils se seront offerts à vous.
indéf. eskéntu záizkegula.

Qu'ils se seront offerts à eux.
indéf. eskéntu záizkeziela.

Qu'ils se seront offerts à moi.
indéf. eskéntu záizkedala.

Qu'ils se seront offerts à toi.
masc. eskéntu záizkeyala,
fém. eskéntu záizkeñala,
resp. eskéntu záizketzula.

Qu'ils se seront offerts à vous.
indéf. eskéntu záizkegula.

Qu'ils se seront offerts à eux.
indéf. eskéntu záizkeziela.

Qu'ils seront arrivés à eux.

indéf. héltu zäizkela.

Qu'ils se seront offerts à eux.

indéf. eskéntu zäizkela.

Conjuguez de même :

Le futur présent : *héltzen nizátiala*, que j'arriverai ; *eskéntzen nizátiala*, que je m'offrirai ;

Le futur parfait absolu : *hélturik nizátiala*, que je serai arrivé ; *eskénturik nizátiala*, que je serai offert, — en modifiant le nom verbal.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

Il saura quand... où... comment... *Jakinen du... nóiz... nóra... nóla... etc.*

Je serai arrivé.

indéf. héltu nizátian et nizatekian.

Tu seras arrivé.

masc. et fém. héltu hizátian et hizátekian
resp. héltu zirátian et zirátekian

Il sera arrivé.

indéf. héltu dátian et dátekian.

Nous serons arrivés.

indéf. héltu girátian et girátekian.

Vous serez arrivés.

indéf. héltu zirátieyen et zirátekeyen.

Ils seront arrivés.

indéf. héltu dirátian et dirátekian.

Je me serai offert.

indéf. eskéntu nizátian et nizátekian.

Tu te seras offert.

masc. et fém. eskéntu hizátian et hizátekian
resp. eskéntu zirátian et zirátekian.

Il se sera offert.

indéf. eskéntu dátian et dátekian.

Nous nous serons offerts.

indéf. eskéntu girátian et girátekian.

Vous vous serez offerts.

indéf. eskéntu zirátieyen et zirátekeyen.

Ils se seront offerts.

indéf. eskéntu dirátian et dirátekian.

Relations indirectes.

Je serai arrivé à toi.

masc. héltu nitzáikeyan.

fém. héltu nitzáikenan.

resp. héltu nitzáikezun.

Je me serai offert à toi.

masc. eskéntu nitzáikeyan.

fém. eskéntu nitzáikenan.

resp. eskéntu nitzáikezun.

En changeant en *n* le *la* final de la forme positive, on aura tous les terminatifs de la forme expositive.

On conjugue de même :

Le futur présent : *héltzen nizátian*, j'arriverai (je serai en arrivée) ; *eskéntzen nizátian*, je m'offrirai ;

Le futur parfait absolu : *hélturik nizátian*, je serai (déjà) arrivé ; *eskénturik nizátian*, je serai offert.

FORME D'INCIDENCE.

FUTUR. — PARFAIT.

Comme... lorsque... auquel... etc. *Nóla... nóiz-ere... zoiñi... etc.*

Je serai arrivé.

indéf. héltu benizáte et benizáteke.

Tu seras arrivé.

masc. et fém. héltu behizáte,
resp. héltu beitziráte.

Il sera arrivé.

indéf. héltu beitáte.

Nous serons arrivés.

indéf. héltu beikiráte.

Vous serez arrivés.

indéf. héltu beitziráteye.

Ils seront arrivés.

indéf. héltu beitiráte.

Je me serai offert.

indéf. eskéntu benizáte.

Tu te seras offert.

masc. et fém. eskéntu behizáte,
resp. eskéntu beitziráte.

Il se sera offert.

indéf. eskéntu beitáte.

Nous nous serons offerts.

indéf. eskéntu beikiráte.

Vous vous serez offerts.

indéf. eskéntu beitziráteye.

Ils se seront offerts.

indéf. eskéntu beitiráte.

Relations indirectes.

Je serai arrivé à toi.

masc. héltu benitzáikek,
fém. héltu benitzáiken,
resp. héltu benitzáikezu, etc.

Je me serai offert à toi.

masc. eskéntu benitzáikek,
fém. eskéntu benitzáiken,
resp. eskéntu benitzáikezu, etc.

La forme d'incidence se composera facilement avec le préfixe *bei* et la forme capitale, à l'aide de la règle donnée page 6; ou bien on peut recourir aux tableaux pour trouver les terminatifs tout composés.

On conjugue de même :

Nóiz-ere héltzen benizáte, lorsque j'arriverai ; *eskéntzen benizáte*, je m'offrirai.

Nóiz-ere hélturik benizáte, je serai arrivé ; *eskénturik benizáte*, je serai offert.

IMPÉRATIF.

Neutre.

Arrive.

m. et f. hel hâdi *et* hadila (e-hadila hel, n'arrive pas), (1)
 resp. hel zite *et* zitîala.

Qu'il arrive.

indéf. hel bédi *et* dadila.

Arrivons.

indéf. gitian hel *et* hel'gitian.

Arrivez.

indéf. hel ziteyé *et* ziteyéla.

Qu'ils arrivent.

indéf. hel bite *et* ditiéla.

Relations indirectes.

Arrive à moi.

masc. et fém. hel hâkit *et* hâkidâla,
 resp. hel zakiztat *et* zakizlat *et* zakizadâla.

Arrive à lui.

masc. et fém. hel hâkiô *et* hâkiôla,
 resp. hel zakitzô *et* zakitzôla.

Arrive à nous.

masc. et fém. hel hâkigu *et* hâkigûla,
 resp. hel zakizku *et* zakizkûla.

Arrive à eux.

masc. et fém. hel hâkié *et* hâkiéla,
 resp. hel zakitzé *et* zakitzéla.

Passif.

Offre-toi.

m. et f. éskent hâdi, hadila (e-hadila éskent,
 resp. éskent zite *et* zitîala. ne t'offre pas.)

Qu'il s'offre.

indéf. éskent bédi *et* dadila.

Offrons-nous.

indéf. gitian éskent *et* éskent gitian.

Offrez-vous.

indéf. éskent ziteyé *et* ziteyéla.

Qu'ils s'offrent.

indéf. éskent bite *et* ditiéla.

Offre-toi à moi.

masc. et fém. éskent hâkit *et* hâkidâla,
 resp. éskent zakiztat *et* zakitzadâla.

Offre-toi à lui.

masc. et fém. éskent hâkiô *et* hâkiôla,
 resp. éskent zakitzô *et* zakitzôla.

Offre-toi à nous.

masc. et fém. éskent hâkigu *et* hâkigûla,
 resp. éskent zakizku *et* zakizkûla.

Offre-toi à eux.

masc. et fém. éskent hâkié *et* hâkiéla,
 resp. éskent zakitzé *et* zakitzéla.

(1) La forme terminée en *la* est la plus usitée pour la défense, et la forme simple pour le commandement. Il faut observer que la particule négative *ez* perd le *z* devant *h* aspiré, devant *l*, devant *n* et devant un autre *z*; de plus, elle fait changer les lettres douces qui la suivent en leurs correspondantes rudes, le *d* en *t*, le *g* en *k*, le *z* en *tz*.

Qu'il arrive à moi.

indéf. hel békit et dakidála.

Qu'il arrive à toi.

masc. hel békik et dakiála,
fém. hel békín et dakinála,
resp. hel bekizu et dakizúla.

Qu'il arrive à lui.

indéf. hel bekió et dakióla.

Qu'il arrive à nous.

indéf. hel bekigu et dakigúla.

Qu'il arrive à vous.

indéf. hel bekizie et dakiziéla.

Qu'il arrive à eux.

indéf. hel bekié et dakiéla.

Arrivons à toi.

masc. hel gitzakiyán ou gitzakián,
fém. hel gitzakinán,
resp. hel gitzakizun.

Arrivons à lui.

indéf. hel gitzakión.

Arrivons à vous.

indéf. hel gitzakizien.

Arrivons à eux.

indéf. hel gitzakién.

Arrivez à moi.

indéf. hel zakitzadé et zakitzadé et zakitzadéla.

Arrivez à lui.

indéf. hel zakitzoé et zakitzoéla.

Arrivez à nous.

indéf. hel zakizkié et zakizagiéla.

Arrivez à eux.

indéf. hel zakitzeyé et zakitzeyéla.

Qu'ils arrivent à moi.

indéf. hel bekiztat et bekiztat et dakitzadála

Qu'il s'offre à moi.

indéf. éskent békit et dakidála.

Qu'il s'offre à toi.

masc. éskent békik et dakiála,
fém. éskent békín et dakinála,
resp. éskent bekizu et dakizúla.

Qu'il s'offre à lui.

indéf. éskent bekió et dakióla.

Qu'il s'offre à nous.

indéf. éskent bekigu et dakigúla.

Qu'il s'offre à vous.

indéf. éskent bekizie et dakiziéla.

Qu'il s'offre à eux.

indéf. éskent bekié et dakiéla.

Offrons-nous à toi.

masc. éskent gitzakiyán, *indéf.* éskent gitzakinán,
fém. éskent gitzakizun.

Offrons-nous à lui.

indéf. éskent gitzakión.

Offrons-nous à vous.

indéf. éskent gitzakizien.

Offrons-nous à eux.

indéf. éskent gitzakién.

Offrez-vous à moi.

indéf. éskent zakitzadé et zakitzadé et zakitzadéla.

Offrez-vous à lui.

indéf. éskent zakitzoé et zakitzoéla.

Offrez-vous à nous.

indéf. éskent zakizkié et zakizkiéla.

Offrez-vous à eux.

indéf. éskent zakitzeyé et zakitzeyéla.

Qu'ils s'offrent à moi.

indéf. éskent bekiztat et bekiztat.

Qu'ils arrivent à toi.

masc. hel bekitzak et dakitzayala,
fém. hel bekitzan et dakitzanala,
resp. hel bekitzu et dakitzula.

Qu'ils arrivent à lui.

indéf. hel bekitzó et dakitzóla.

Qu'ils arrivent à nous.

indéf. hel bekitzágu et bekizku et dakitzá-
 gula.

Qu'ils arrivent à vous.

indéf. hel bekitzie et dakitziéla.

Qu'ils arrivent à eux.

indéf. hel bekitzé et dakitzéla.

Qu'ils s'offrent à toi.

masc. éskent bekitzak et dakitzanala,
fém. éskent bekitzan,
resp. éskent bekitzu.

Qu'ils s'offrent à lui.

indéf. éskent bekitzó et dakitzóla.

Qu'ils s'offrent à nous.

indéf. éskent bekitzágu et bekizku.

Qu'ils s'offrent à vous.

indéf. éskent bekitzie et dakitziéla.

Qu'ils s'offrent à eux.

indéf. éskent bekitzé et dakitzéla.

Autres formes de l'impératif intransitif.

Sois.

m. et f. hízan et hizála, au lieu de izan hádi;

resp. zirén et ziréla, au lieu de izan zite.

Qu'il soit.

indéf. biz, et den et déla, au lieu de izan bédí.

Soyons.

indéf. girén et giréla, au lieu de izan gitian.

Soyez.

indéf. zirayén et zirayéla, au lieu de izan zitéyé.

Qu'ils soient.

indéf. dirén et diréla, au lieu de izan ditian.

SUBJONCTIF OU FORME RÉGIE OPTATIVE.

PRÉSENT.

*Que j'arrive.**indéf.* hel nádin.*Que tu arrives.**masc. et fém.* hel hádin,
resp. hel zitian.*Qu'il arrive.**indéf.* hel dádin.*Que nous arrivions.**indéf.* hel gitian.*Que vous arriviez.**indéf.* hel ziteyén.*Qu'ils arrivent.**indéf.* hel ditián.*Que je m'offre.**indéf.* éskent nádin.*Que tu t'offres.**masc. et fém.* éskent hádin,
resp. éskent zitian.*Qu'il s'offre.**indéf.* éskent dádin.*Que nous nous offrions.**indéf.* éskent gitian.*Que vous vous offriez.**indéf.* éskent ziteyén.*Qu'ils s'offrent.**indéf.* éskent ditián.

Relations indirectes.

*Que j'arrive à toi.**masc.* hel nakián,
fém. hel nakiánán,
resp. hel nakizun.*Que j'arrive à lui.**indéf.* hel nakión.*Que j'arrive à vous.**indéf.* hel nakizién.*Que j'arrive à eux.**indéf.* hel nakién.*Que tu arrives à moi.**masc. et fém.* hel hakidan,
resp. hel zakiztan et zakiztádan.*Que je m'offre à toi.**masc.* éskent nakián,
fém. éskent nakiánán,
resp. éskent nakizun.*Que je m'offre à lui.**indéf.* éskent nakión.*Que je m'offre à vous.**indéf.* éskent nakizién.*Que je m'offre à eux.**indéf.* éskent nakién.*Que tu t'offres à moi.**masc. et fém.* éskent hakidan,
resp. éskent zakiztan et zakiztádan.

Que tu arrives à lui.

masc. et fém. hel hakiôn,
resp. hél zakitzôn.

Que tu arrives à nous.

masc. et fém. hel hakigun,
resp. hel zakizkun.

Que tu arrives à eux.

masc. et fém. hel hakién,
resp. hel zakitzén.

Qu'il arrive à moi.

indéf. hel dakidan.

Qu'il arrive à toi.

masc. hel dakiân,
fém. hel dakiânân,
resp. hel dakizun.

Qu'il arrive à lui.

indéf. hel dakiôn.

Qu'il arrive à nous.

indéf. hel dakigun.

Qu'il arrive à vous.

indéf. hel dakizién.

Qu'il arrive à eux.

indéf. hel dakién.

Que nous arrivions à toi.

masc. hel gitzakéyan,
fém. hel gitzakéânân,
resp. hel gitzakézun.

Que nous arrivions à lui.

indéf. hel gitzakiôn.

Que nous arrivions à vous.

indéf. hel gitzakezién.

Que nous arrivions à eux.

indéf. hel gitzakién.

Que vous arriviez à moi.

indéf. hel zakiztadén et zakiztayén.

Que tu t'offres à lui.

masc. et fém. ésként hakiôn,
resp. ésként zakitzôn.

Que tu t'offres à nous.

masc. et fém. ésként hakigun,
resp. ésként zakizkun.

Que tu t'offres à eux.

masc. et fém. ésként hakién,
resp. ésként zakitzén.

Qu'il s'offre à moi.

indéf. ésként dakidan.

Qu'il s'offre à toi.

masc. ésként dakiân,
fém. ésként dakiânân,
resp. ésként dakizun.

Qu'il s'offre à lui.

indéf. ésként dakiôn.

Qu'il s'offre à nous.

indéf. ésként dakigun.

Qu'il s'offre à vous.

indéf. ésként dakizién.

Qu'il s'offre à eux.

indéf. ésként dakién.

Que nous nous offrions à toi.

masc. ésként gitzakéyan,
fém. ésként gitzakéânân,
resp. ésként gitzakézun.

Que nous nous offrions à lui.

indéf. ésként gitzakiôn.

Que nous nous offrions à vous.

indéf. ésként gitzakezién.

Que nous nous offrions à eux.

indéf. ésként gitzakién.

Que vous vous offriez à moi.

indéf. ésként zakizladén.

Que vous arriviez à lui.
indéf. hel zakitzoén.

Que vous arriviez à nous.
indéf. hel zakizkién.

Que vous arriviez à eux.
indéf. hel zakitzeyén.

Qu'ils arrivent à moi.
indéf. hel dakiztádan.

Qu'ils arrivent à toi.
masc. hel dakitzayán,
fém. hel dakitzanán,
resp. hel dakitzun et dakitzátzun.

Qu'ils arrivent à lui.
indéf. hel dakitzón.

Qu'ils arrivent à nous.
indéf. hel dakizkun.

Qu'ils arrivent à vous.
indéf. hel dakitzien.

Qu'ils arrivent à eux.
indéf. hel dakitzén.

Que vous vous offriez à lui.
indéf. ésként zakitzoén.

Que vous vous offriez à nous.
indéf. ésként zakizkién.

Que vous vous offriez à eux.
indéf. ésként zakitzeyén.

Qu'ils s'offrent à moi.
indéf. ésként dakiztádan.

Qu'ils s'offrent à toi.
masc. ésként dakitzayán,
fém. ésként dakitzanán,
resp. ésként dakitzátzun.

Qu'ils s'offrent à lui.
indéf. ésként dakitzón.

Qu'ils s'offrent à nous.
indéf. ésként dakizkun.

Qu'ils s'offrent à vous.
indéf. ésként dakitzien.

Qu'ils s'offrent à eux.
indéf. ésként dakitzén.

On conjugue ainsi le passif : *helturik izan nádin*, que je sois arrivé, en changeant l'adjectif verbal ; *eskénturik izan nádin*, que je sois offert. Pour rendre ces sortes de locutions : *je doute qu'il soit arrivé*, — *j'ai plaisir qu'il se soit offert*, on se sert de la forme régie expositive, et on dit : *dúda dut helku den*, *axégin dut eskentu den* ; *je veux qu'il ait vendu plus que moi*, *nahi dut sáldu dían nik beno habóro*.

SUBJONCTIF. — PASSÉ.

Que j'arrivasse.
indéf. hel nádin.

Que tu arrivasses.
masc. et fém. hel héndin,
resp. hel zintian.

Que je m'offrisse.
indéf. ésként néndin.

Que tu t'offrisses.
masc. et fém. ésként héndin,
resp. ésként zintian.

Qu'il arrivât.

indéf. hel ledin et zedin.

Que nous arrivassions.

indéf. hel gintian.

Que vous arrivassiez.

indéf. hel zinteyén.

Qu'ils arrivassent.

indéf. hel litian.

Qu'il s'offrit.

indéf. éskent ledin et zedin.

Que nous nous offrissions.

indéf. éskent gintian.

Que vous vous offrissez.

indéf. éskent zinteyén.

Qu'ils s'offrissent.

indéf. éskent litian.

Relations indirectes.

Que j'arrivasse à toi.

masc. hel nenkian.

fém. hel nenkiân.

resp. hel nenkizun.

Que j'arrivasse à lui.

indéf. hel nenkion.

Que j'arrivasse à vous.

indéf. hel nenkizien.

Que j'arrivasse à eux.

indéf. hel nenkien.

Que tu arrivasses à moi.

m. et f. hel henkidan.

resp. hel zintzakidan et zenénkidan.

Que tu arrivasses à lui.

m. et f. hel henkion.

resp. hel zintzakion et zenénkion.

Que tu arrivasses à nous.

m. et f. hel henkigun.

resp. hel zintzakigun et zenénkigun.

Que tu arrivasses à eux.

m. et f. hel henkien.

resp. hel zintzakién et zenénkien.

Qu'il arrivât à moi.

indéf. hel lekidan et zekidan.

Qu'il arrivât à lui.

indéf. hel lekion.

Que je m'offrisse à toi.

masc. éskent nenkian.

fém. éskent nenkiân.

resp. éskent nenkizun.

Que je m'offrisse à lui.

indéf. éskent nenkion.

Que je m'offrisse à vous.

indéf. éskent nenkizien.

Que je m'offrisse à eux.

indéf. éskent nenkien.

Que tu t'offrisses à moi.

m. et f. éskent henkidan.

resp. éskent zintzakidan.

Que tu t'offrisses à lui.

m. et f. éskent henkion.

resp. éskent zintzakion.

Que tu t'offrisses à nous.

m. et f. éskent henkigun.

resp. éskent zintzakigun.

Que tu t'offrisses à eux.

m. et f. éskent henkien.

resp. éskent zintzakién.

Qu'il s'offrit à moi.

indéf. éskent lekidan.

Qu'il s'offrit à lui.

indéf. éskent lekion.

Qu'il arrivât à nous.

indéf. hel lekigun.

Qu'il arrivât à vous.

indéf. hel lekizién.

Qu'il arrivât à eux.

indéf. hel lekién.

Que nous arrivassions à toi.

masc. hel gintzakián et genenkián,
fém. hel gintzakiñán et genenkiñán,
resp. hel gintzakizun et genenkizun.

Que nous arrivassions à lui.

indéf. hel gintzakióñ et genénkióñ.

Que nous arrivassions à vous.

indéf. hel gintzakizién et genénkizien.

Que nous arrivassions à eux.

indéf. hel gintzakién et genénkien.

Que vous arrivassiez à moi.

indéf. hel zintzakidén et zenénkiden.

Que vous arrivassiez à lui.

indéf. hel zintzakióyén et zenénkióyen.

Que vous arrivassiez à nous.

indéf. hel zintzakigién et zenénkigien.

Que vous arrivassiez à eux.

indéf. hel zintzakiéyén et zenénkieyen.

Qu'ils arrivassent à moi.

indéf. hel lekiztádan et lekizádan.

Qu'ils arrivassent à toi.

masc. hel lekizayán et lezkiyán,
fém. hel lekizañán et lezkiñán,
resp. hel lekizun et lekitzun.

Qu'ils arrivassent à lui.

indéf. hel lekizón et lezióñ.

Qu'ils arrivassent à nous.

indéf. hel lezikigun et lekizágun.

Qu'il s'offrît à nous.

indéf. éskent lekigun.

Qu'il s'offrît à vous.

indéf. éskent lekizién.

Qu'il s'offrît à eux.

indéf. éskent lekién.

Que nous nous offrissions à toi.

masc. éskent gintzakián,
fém. éskent gintzakiñán,
resp. éskent gintzakizun.

Que nous nous offrissions à lui.

indéf. éskent gintzakióñ.

Que nous nous offrissions à vous.

indéf. éskent gintzakizién.

Que nous nous offrissions à eux.

indéf. éskent gintzakién.

Que vous vous offrissiez à moi.

indéf. éskent zintzakidén.

Que vous vous offrissiez à lui.

indéf. éskent zintzakióyén.

Que vous vous offrissiez à nous.

indéf. éskent zintzakigién.

Que vous vous offrissiez à eux.

indéf. éskent zintzakiéyén.

Qu'ils s'offrissent à moi.

indéf. éskent lekiztádan.

Qu'ils s'offrissent à toi.

masc. éskent lekizayán,
fém. éskent lekizañán,
resp. éskent lekizun.

Qu'ils s'offrissent à lui.

indéf. éskent lekizón.

Qu'ils s'offrissent à nous.

indéf. éskent lezikigun.

Qu'ils arrivassent à vous.

indéf. hel lekizien et lezkizien.

Qu'ils arrivassent à eux.

indéf. hel lekizen et lezkien.

Qu'ils s'offrissent à vous.

indéf. éskent lekizien.

Qu'ils s'offrissent à eux.

indéf. éskent lekizen.

On conjugue de même *heltu izan ledin*, qu'il fût arrivé ; *eskentu izan ledin*, qu'il se fût offert ; et le passif *kelturik izan ledin*, qu'il fût arrivé ; *eskenturik izan ledin*, qu'il fût offert.

SUPPOSITIF.

FUTUR.

Si j'arrivais (dans le futur).

indéf. hel banédi.

Si tu arrivais.

masc. et fém. hel bahédi,
resp. hel bazinte.

S'il arrivait.

indéf. hel balédi.

Si nous arrivions.

indéf. hel baginte.

Si vous arriviez.

indéf. hel bazinteyé.

S'ils arrivaient.

indéf. hel balite.

Si je m'offrais.

indéf. éskent benédi.

Si tu t'offrais.

masc. et fém. éskent bahédi,
resp. éskent bazinte.

S'il s'offrait.

indéf. éskent balédi.

Si nous nous offrions.

indéf. éskent baginte.

Si vous vous offriez.

indéf. éskent bazinteyé.

S'ils s'offraient.

indéf. éskent balite.

Relations indirectes.

Si j'arrivais à toi.

masc. hel banénkik,
fém. hel banénkin,
resp. hel banénkizu.

Si j'arrivais à lui.

indéf. hel banénkio.

Si j'arrivais à vous.

indéf. hel banénkizie.

Si je m'offrais à toi.

masc. éskent banénkik,
fém. éskent banénkin,
resp. éskent banénkizu.

Si je m'offrais à lui.

indéf. éskent banénkio.

Si je m'offrais à vous.

indéf. éskent banénkizie.

Si j'arrivais à eux.

indéf. hel bahénkie.

Si tu arrivais à moi.

masc. et fém. hel bahénkit,
resp. hel bazenénkit et bazintzakit.

Si tu arrivais à lui.

masc. et fém. hel bahénkio,
resp. hel bazenénkio et bazintzakió.

Si tu arrivais à nous.

m. et f. hel bahénkigu,
resp. hel bazenénkigu et bazintzakigu.

Si tu arrivais à eux.

masc. et fém. hel bahénkie,
resp. hel bazenénkie et bazintzakié.

S'il arrivait à moi.

indéf. hel balékit.

S'il arrivait à toi.

masc. hel balékik,
fém. hel balékin,
resp. hel balekizu.

S'il arrivait à lui.

indéf. hel balekió.

S'il arrivait à nous.

indéf. hel balekigu.

S'il arrivait à vous.

indéf. hel balekizie.

S'il arrivait à eux.

indéf. hel balekié.

Si nous arrivions à toi.

masc. hel bagenénkik et bagintzakik,
fém. hel bagenénkin et bagintzakín,
resp. hel bagenénkizu et bagintzakizu.

Si nous arrivions à lui.

indéf. hel bagenénkio et bagintzakió.

Si nous arrivions à nous.

indéf. hel bagenénkizie et bagintzakizie.

Si je m'offrais à eux.

indéf. éskent bahénkie.

Si tu t'offrais à moi.

masc. et fém. éskent bahénkit,
resp. éskent bazenénkit.

Si tu t'offrais à lui.

masc. et fém. éskent bahénkio,
resp. éskent bazenénkio.

Si tu t'offrais à nous.

masc. et fém. éskent bahénkigu,
resp. éskent bazenénkigu.

Si tu t'offrais à eux.

masc. et fém. éskent bahénkie,
resp. éskent bazenénkie.

S'il s'offrait à moi.

indéf. éskent balékit.

S'il s'offrait à toi.

resp. éskent balékik,
fém. éskent balékin,
masc. éskent balekizu.

S'il s'offrait à lui.

indéf. éskent balekió.

S'il s'offrait à nous.

indéf. éskent balekigu.

S'il s'offrait à vous.

indéf. éskent balekizie.

S'il s'offrait à eux.

indéf. éskent balekié.

Si nous nous offrions à toi.

masc. éskent bagenénkik,
fém. éskent bagenénkin,
resp. éskent bagenénkizu.

Si nous nous offrions à lui.

indéf. éskent bagenénkio.

Si nous nous offrions à nous.

indéf. éskent bagenénkizie.

<i>Si nous arrivions à eux.</i>		<i>Si nous nous offrions à eux.</i>	
<i>indéf.</i>	hel bazeñénkie et baziñzakié.	<i>indéf.</i>	éskent bazeñénkie.
<i>Si vous arriviez à moi.</i>		<i>Si vous vous offriez à moi.</i>	
<i>indéf.</i>	hel bazeñénkidet et baziñzakiidét.	<i>indéf.</i>	éskent bazeñénkidet.
<i>Si vous arriviez à lui.</i>		<i>Si vous vous offriez à lui.</i>	
<i>indéf.</i>	hel bazeñénkioye et baziñzakiöye.	<i>indéf.</i>	éskent bazeñénkioye.
<i>Si vous arriviez à nous.</i>		<i>Si vous vous offriez à nous.</i>	
<i>indéf.</i>	hel bazeñénkigie et baziñzakiigie.	<i>indéf.</i>	éskent bazeñénkigie.
<i>Si vous arriviez à eux.</i>		<i>Si vous vous offriez à eux.</i>	
<i>indéf.</i>	hel bazeñénkieve et baziñzakiève.	<i>indéf.</i>	éskent bazeñénkieve.
<i>S'ils arrivaient à moi.</i>		<i>S'ils s'offraient à moi.</i>	
<i>indéf.</i>	hel balézkít et balekítzat.	<i>indéf.</i>	éskent balézkít.
<i>S'ils arrivaient à toi.</i>		<i>S'ils s'offraient à toi.</i>	
<i>masc.</i>	hel balézkík et balekítzak,	<i>masc.</i>	éskent balézkík,
<i>fém.</i>	hel balézkín et balekítzan,	<i>fém.</i>	éskent balézkín,
<i>resp.</i>	hel balézkítzu et balekítzu.	<i>resp.</i>	éskent balézkítzu.
<i>S'ils arrivaient à lui.</i>		<i>S'ils s'offraient à lui.</i>	
<i>indéf.</i>	hel balézkíe et balekítzó.	<i>indéf.</i>	éskent balézkíe.
<i>S'ils arrivaient à nous.</i>		<i>S'ils s'offraient à nous.</i>	
<i>indéf.</i>	hel balézkígu et balekítzágu.	<i>indéf.</i>	éskent balézkígu.
<i>S'ils arrivaient à vous.</i>		<i>S'ils s'offraient à vous.</i>	
<i>indéf.</i>	hel balézkígie et balekítzie.	<i>indéf.</i>	éskent balézkígie.
<i>S'ils arrivaient à eux.</i>		<i>S'ils s'offraient à eux.</i>	
<i>indéf.</i>	hel balézkíe et balekítzé.	<i>indéf.</i>	éskent balézkíe.

SUPPOSITIF. — PRÉSENT EN ACTION.

<i>Si j'arrivais</i>		<i>Si je m'offrais</i>	
(si j'étais en même d'arriver).		(si j'étais en action de m'offrir).	
<i>indéf.</i>	hélteu bänintz.	<i>indéf.</i>	eskéntzen bänintz.
<i>Si tu arrivais (à présent).</i>		<i>Si tu t'offrais (à présent).</i>	
<i>masc. et fém.</i>	hélteu bähintz,	<i>masc. et fém.</i>	eskéntzen bähintz,
<i>resp.</i>	hélteu bähina.	<i>resp.</i>	eskéntzen bähina.

S'il arrivait (à présent).
indéf. héltzen balitz.

Si nous arrivions.
indéf. héltzen baguda.

Si vous arriviez.
indéf. héltzen bazintzéit.

S'ils arrivaient.
indéf. héltzen balitza.

S'il s'offrait.
indéf. eskéntzen balitz.

Si nous nous offrions.
indéf. eskéntzen baguda.

Si vous vous offriez.
indéf. eskéntzen bazintzéit.

S'ils s'offraient.
indéf. eskéntzen balitza.

Relations indirectes.

Si j'arrivais à toi (à présent).
masc. héltzen bahintzéik,
fém. héltzen bahintzéin,
resp. héltzen bahintzéizu.

Si j'arrivais à lui.
indéf. héltzen bahintzéyo.

Si j'arrivais à vous.
indéf. héltzen bahintzéizie.

Si j'arrivais à eux.
indéf. héltzen bahintzéye.

Si tu arrivais à moi.
masc. et fém. héltzen bahintzéit,
resp. héltzen bazintzéit.

Si tu arrivais à lui.
masc. et fém. héltzen bahintzéyo,
resp. héltzen bazintzéyo et bazint-
zéitzo.

Si tu arrivais à nous.
masc. et fém. héltzen bahintzéiku,
resp. héltzen bazintzéiku.

Si tu arrivais à eux.
masc. et fém. héltzen bahintzéye,
resp. héltzen bazintzéye et bazint-
zéitze.

S'il arrivait à moi.
indéf. héltzen balitzéit.

Si je m'offrais à toi.
masc. eskéntzen bahintzéik,
fém. eskéntzen bahintzéin,
resp. eskéntzen bahintzéizu.

Si je m'offrais à lui.
indéf. eskéntzen bahintzéyo.

Si je m'offrais à vous.
indéf. eskéntzen bahintzéizie.

Si je m'offrais à eux.
indéf. eskéntzen bahintzéye.

Si tu t'offrais à moi.
masc. et fém. eskéntzen bahintzéit,
resp. eskéntzen bazintzéit.

Si tu t'offrais à lui.
masc. et fém. eskéntzen bahintzéyo,
resp. eskéntzen bazintzéyo.

Si tu t'offrais à nous.
masc. et fém. eskéntzen bahintzéiku,
resp. eskéntzen bazintzéiku.

Si tu t'offrais à eux.
masc. et fém. eskéntzen bahintzéye,
resp. eskéntzen bazintzéye.

S'il s'offrait à moi.
indéf. eskéntzen balitzéit.

<i>S'il arrivait à toi.</i>			<i>S'il s'offrait à toi.</i>		
<i>masc.</i>	héltzen balitzéik,		<i>masc.</i>	eskéntzen balitzéik,	
<i>fém.</i>	héltzen balitzéin,		<i>fém.</i>	eskéntzen balitzéin,	
<i>resp.</i>	héltzen balitzéizu.		<i>resp.</i>	eskéntzen balitzéizu.	
<i>S'il arrivait à lui.</i>			<i>S'il s'offrait à lui.</i>		
<i>indéf.</i>	héltzen balitzéyo.		<i>indéf.</i>	eskéntzen balitzéyo.	
<i>S'il arrivait à nous.</i>			<i>S'il s'offrait à nous.</i>		
<i>indéf.</i>	héltzen balitzéiku.		<i>indéf.</i>	eskéntzen balitzéiku.	
<i>S'il arrivait à vous.</i>			<i>S'il s'offrait à vous.</i>		
<i>indéf.</i>	héltzen balitzéizie.		<i>indéf.</i>	eskéntzen balitzéizie.	
<i>S'il arrivait à eux.</i>			<i>S'il s'offrait à eux.</i>		
<i>indéf.</i>	héltzen balitzéye.		<i>indéf.</i>	eskéntzen balitzéye.	
<i>Si nous arrivions à toi.</i>			<i>Si nous nous offrions à toi.</i>		
<i>masc.</i>	héltzen bagintzéik,		<i>masc.</i>	eskéntzen bagintzéik,	
<i>fém.</i>	héltzen bagintzéin,		<i>fém.</i>	eskéntzen bagintzéin,	
<i>resp.</i>	héltzen bagintzéizu.		<i>resp.</i>	eskéntzen bagintzéizu.	
<i>Si nous arrivions à lui.</i>			<i>Si nous nous offrions à lui.</i>		
<i>indéf.</i>	héltzen bagintzéyo.		<i>indéf.</i>	eskéntzen bagintzéyo.	
<i>Si nous arrivions à vous.</i>			<i>Si nous nous offrions à vous.</i>		
<i>indéf.</i>	héltzen bagintzéizie.		<i>indéf.</i>	eskéntzen bagintzéizie.	
<i>Si nous arrivions à eux.</i>			<i>Si nous nous offrions à eux.</i>		
<i>indéf.</i>	héltzen bagintzéye.		<i>indéf.</i>	eskéntzen bagintzéye.	
<i>Si vous arriviez à moi.</i>			<i>Si vous vous offriez à moi.</i>		
<i>indéf.</i>	héltzen bazintzéitade ou ye.		<i>indéf.</i>	eskéntzen bazintzéitade.	
<i>Si vous arriviez à lui.</i>			<i>Si vous vous offriez à lui.</i>		
<i>indéf.</i>	héltzen bazintzéyoe ou bazintzéitoe		<i>indéf.</i>	eskéntzen bazintzéyoe.	
<i>Si vous arriviez à nous.</i>			<i>Si vous vous offriez à nous.</i>		
<i>indéf.</i>	héltzen bazintzéizkuye.		<i>indéf.</i>	eskéntzen bazintzéizkuye.	
<i>Si vous arriviez à eux.</i>			<i>Si vous vous offriez à eux.</i>		
<i>indéf.</i>	héltzen bazintzéyie et bazintzéitzye.		<i>indéf.</i>	eskéntzen bazintzéyie et bazintzéitzye	
<i>S'ils arrivaient à moi.</i>			<i>S'ils s'offraient à moi.</i>		
<i>indéf.</i>	héltzen balitzéizt et balitzéitzat.		<i>indéf.</i>	eskéntzen balitzéizt et balitzéitzat	
<i>S'ils arrivaient à toi.</i>			<i>S'ils s'offraient à toi.</i>		
<i>masc.</i>	héltzen balitzéitzak et balitzéizk,		<i>masc.</i>	eskéntzen balitzéitzak,	
<i>fém.</i>	héltzen balitzéitzan,		<i>fém.</i>	eskéntzen balitzéitzan,	
<i>resp.</i>	héltzen balitzéitzu.		<i>resp.</i>	eskéntzen balitzéitzu.	

<i>S'ils arrivaient à lui.</i>	<i>S'ils s'offraient à lui.</i>
<i>indéf. héltzen balitzéitzo.</i>	<i>indéf. eskéntzen balitzéitzo.</i>
<i>S'ils arrivaient à nous.</i>	<i>S'ils s'offraient à nous.</i>
<i>indéf. héltzen balitzéitzku.</i>	<i>indéf. eskéntzen balitzéitzku.</i>
<i>S'ils arrivaient à vous.</i>	<i>S'ils s'offraient à vous.</i>
<i>indéf. héltzen balitzéitzie.</i>	<i>indéf. eskéntzen balitzéitzie.</i>
<i>S'ils arrivaient à eux.</i>	<i>S'ils s'offraient à eux.</i>
<i>indéf. héltzen balitzéitze.</i>	<i>indéf. eskéntzen balitzéitze.</i>

On conjugue de même :

Héltu bânintz, si j'étais arrivé (à présent) ; *eskéntu bânintz*, si je m'étais offert ;
Hélturik bânintz, si j'étais (déjà) arrivé ; *eskénturik bânintz*, si j'étais offert ;
Hélturik izan bânintz, si j'avais été arrivé ; *eskénturik izan bânintz*, si j'avais été offert.

Nous rappellerons ici ce que nous avons fait observer déjà (page 24 et page 100), que lorsque ces locutions françaises *si j'arrivais*, *si je m'offrais*, *si j'étais arrivé*, *si je m'étais offert*, etc., doivent exprimer un temps passé, elles se rendent en basque par la forme du passé, *nintzan*, *zen*, etc., précédée de la particule dubitative *ba*.



VOTIF.

FUTUR.

*Puissé-je arriver ! Plût à Dieu que je pusse
arriver !*

Puissé-je m'offrir !

indéf. ainéndi hel.

indéf. ainéndi éskent.

Plût à Dieu que tu arrivasses !

Plût à Dieu que tu pusses t'offrir !

*masc. et fém. aihéndi hel et ahéndi hel,
resp. aizinte hel et aitzinte hel.*

*masc. et fém. aihéndi éskent,
resp. aizinte éskent.*

Plût à Dieu qu'il arrivât !

Plût à Dieu qu'il s'offrît !

indéf. ailédi hel.

indéf. ailédi éskent.

Plût à Dieu que nous arrivassions !

Plût à Dieu que nous nous offrissions !

indéf. aiginte hel.

indéf. aiginte éskent.

Plût à Dieu que vous arrivassiez !

Plût à Dieu que vous vous offrissiez !

indéf. aizinteyé hel.

indéf. aizinteyé éskent.

Plût à Dieu qu'ils arrivassent !

Plût à Dieu qu'ils s'offrissent !

indéf. ailite hel.

indéf. ailite éskent.

*Voilà les relations indirectes au tableau ; on en fait trop rarement usage pour
que nous jugions utile de les répéter ici.*

VOTIF. — PRÉSENT.

On conjugue de même le présent absolu ou passif :

Plût à Dieu que j'arrivasse

Plût à Dieu que je m'offrisse

(que je fusse en action)

(que je fusse en action de m'offrir) !

indéf. ainintz héltzen.

indéf. ainintz eskéntzen.

Plût à Dieu que tu arrivasses !

Plût à Dieu que tu t'offrisses !

masc. et fém. ainintz héltzen,

masc. et fém. ainintz eskéntzen,

resp. aitzina héltzen.

resp. aitzina eskéntzen.

Plût à Dieu qu'il arrivât !

Plût à Dieu qu'il s'offrît !

indéf. ailitz héltzen.

indéf. ailitz eskéntzen.

Plût à Dieu que nous arrivassions !

indéf. aikina héltzen.

Plût à Dieu que vous arrivassiez !

indéf. aitzinie héltzen.

Plût à Dieu qu'ils arrivassent !

indéf. ailira héltzen.

Plût à Dieu que nous nous offrissions !

indéf. aikina eskéntzen.

Plût à Dieu que vous vous offrissez !

indéf. aitzinie eskéntzen.

Plût à Dieu qu'ils s'offrissent !

indéf. ailira eskéntzen.

VOTIF. — PARFAIT.

Plût à Dieu que je fusse arrivé !

indéf. áinintz héltu.

Plût à Dieu que tu fusses arrivé !

masc. et fém. áhintz héltu,
resp. aitzina héltu.

Plût à Dieu qu'il fût arrivé !

indéf. áilitz héltu.

Plût à Dieu que nous fussions arrivés !

indéf. aikina héltu.

Plût à Dieu que vous fussiez arrivés !

indéf. aitzinie héltu.

Plût à Dieu qu'ils fussent arrivés !

indéf. ailira héltu.

Plût à Dieu que me fusse offert !

indéf. áinintz eskéntu.

Plût à Dieu que tu te fusses offert !

masc. et fém. áhintz eskéntu,
resp. aitzina eskéntu.

Plût à Dieu qu'il se fût offert !

indéf. áilitz eskéntu.

Plût à Dieu que nous nous fussions offerts !

indéf. aikina eskéntu.

Plût à Dieu que vous vous fussiez offerts !

indéf. aitzinie eskéntu.

Plût à Dieu qu'ils se fussent offerts !

indéf. ailira eskéntu.

On conjugue de même le parfait absolu ou passif :

Plût à Dieu que je fusse déjà arrivé !

indéf. áinintz hélturik.

Plût à Dieu que je fusse offert !

indéf. áinintz eskentúrik.

Le parfait antérieur absolu :

Plût à Dieu que j'eusse été arrivé !

indéf. áinintz izan hélturik.

Plût à Dieu que j'eusse été offert !

indéf. áinintz izan eskentúrik.

On trouvera aux tableaux tous les terminatifs.

CONDITIONNEL.

PRÉSENT.

FORME CAPITALE.

J'arriverais (actuellement), *je serais en*
arrivée. (1)

indéf. héltzen nintzáte et nintzáteke,
masc. héltzen nundúkek,
fém. héltzen nundúken,
resp. héltzen nundukézu.

Tu arriverais.

masc. et fém. héltzen hintzáte et hintzáteke
resp. héltzen zináte et zináteke.

Il arriverait.

indéf. héltzen lizáte et lizáteke,
masc. héltzen lúkek,
fém. héltzen lúken,
resp. héltzen lukézu.

Nous arriverions.

indéf. héltzen gináte et gináteke,
masc. héltzen guntúkek,
fém. héltzen guntúken,
resp. héltzen guntukézu.

Vous arriveriez.

indéf. héltzen zináteye et zinátekeye.

Ils arriveraient.

indéf. héltzen liráte et liráteke,
masc. héltzen lutúkek,
fém. héltzen lutúken,
resp. héltzen lutukézu.

Je m'offrirais (actuellement), *je serais en offre*

indéf. eskéntzen nintzáte,
masc. eskéntzen nundúkek,
fém. eskéntzen nundúken,
resp. eskéntzen nundukézu.

Tu t'offrirais.

masc. et fém. eskéntzen hintzáte,
resp. eskéntzen zináte.

Il s'offrirait.

indéf. eskéntzen lizáte,
masc. eskéntzen lúkek,
fém. eskéntzen lúken,
resp. eskéntzen lukézu.

Nous nous offririons.

indéf. eskéntzen gináte,
masc. eskéntzen guntúkek,
fém. eskéntzen guntúken,
resp. eskéntzen guntukézu.

Vous vous offririez.

indéf. eskéntzen zináteye.

Ils s'offriraient.

indéf. eskéntzen liráte,
masc. eskéntzen lutúkek,
fém. eskéntzen lutúken,
resp. eskéntzen lutukézu.

(1) On a rarement besoin d'user de cette combinaison ; on s'en sert dans ces sortes de locutions : *il arriverait assez tôt, aski sárri héltzen lizáte* ; *tu irais assez souvent, aski ardúra ebiltten hintzáte*. Cette forme est le plus souvent employée pour exprimer le conditionnel présent du verbe *être* : *aspáddian hében nintzáte*, je serais ici depuis longtemps ; *hon lizáte*, il serait bon, etc. — *J'arriverais*, dans le sens du futur, s'exprime par la forme *néinte*, etc. ; *j'arriverais* pour les deux heures, *bi orenétako hel néinte*.

Relations indirectes.

Parriverais (je serais en arrivée) à toi.

masc. héltzen nintzéikek,
fém. héltzen nintzéiken,
resp. héltzen nintzéikezu.

Parriverais à lui.

indéf. héltzen nintzéiko,
masc. héltzen nintzikók,
fém. héltzen nintzikón,
resp. héltzen nintzikózu.

Parriverais à vous.

indéf. héltzen nintzéikezie.

Parriverais à eux.

indéf. héltzen nintzéike,
masc. héltzen nintzikék,
fém. héltzen nintzikén,
resp. héltzen nintzikézu.

Tu arriverais à moi (tu serais en arrivée).

masc. et fém. héltzen hintzéiket,
resp. héltzen zintzéiket.

Tu arriverais à lui.

masc. et fém. héltzen hintzéiko,
resp. héltzen zintzéiko.

Tu arriverais à nous.

masc. et fém. héltzen hintzéikegu,
resp. héltzen zintzéikegu.

Tu arriverais à eux.

masc. et fém. héltzen hintzéike,
resp. héltzen zintzéike.

Il arriverait à moi.

indéf. héltzen litzikédak,
masc. héltzen litzikédak,
fém. héltzen litzikédan,
resp. héltzen litzikédazu.

Il arriverait à toi.

masc. héltzen litzéikek,
fém. héltzen litzéiken,
resp. héltzen litzéikezu.

Je m'offrirais à toi (présentement).

masc. eskéntzen nintzéikek,
fém. eskéntzen nintzéiken,
resp. eskéntzen nintzéikezu.

Je m'offrirais à lui.

indéf. eskéntzen nintzéiko,
masc. eskéntzen nintzikók,
fém. eskéntzen nintzikón,
resp. eskéntzen nintzikózu.

Je m'offrirais à vous.

indéf. eskéntzen nintzéikezie.

Je m'offrirais à eux.

indéf. eskéntzen nintzéike,
masc. eskéntzen nintzikék,
fém. eskéntzen nintzikén,
resp. eskéntzen nintzikézu.

Tu t'offrirais à moi.

masc. et fém. eskéntzen hintzéiket,
resp. eskéntzen zintzéiket.

Tu t'offrirais à lui.

masc. et fém. eskéntzen hintzéiko,
resp. eskéntzen zintzéiko.

Tu t'offrirais à nous.

masc. et fém. eskéntzen hintzéikegu,
resp. eskéntzen zintzéikegu.

Tu t'offrirais à eux.

masc. et fém. eskéntzen hintzéike,
resp. eskéntzen zintzéike.

Il s'offrirait à moi.

indéf. eskéntzen litzikédak,
masc. eskéntzen litzikédak,
fém. eskéntzen litzikédan,
resp. eskéntzen litzikédazu.

Il s'offrirait à toi.

masc. eskéntzen litzéikek,
fém. eskéntzen litzéiken,
resp. eskéntzen litzéikezu.

Il arriverait à lui.

indéf. héltzen litzéiko,
masc. héltzen litzikók,
fém. héltzen litzikón,
resp. héltzen litzikózu.

Il arriverait à nous.

indéf. héltzen litzéikégu,
masc. héltzen litzikéguk,
fém. héltzen litzikégün,
resp. héltzen litzikégüzu.

Il arriverait à vous.

indéf. héltzen litzéikezie.

Il arriverait à eux.

indéf. héltzen litzéike,
masc. héltzen litzikék,
fém. héltzen litzikén,
resp. héltzen litzikézu.

Nous arriverions à toi.

masc. héltzen gintzéikék,
fém. héltzen gintziken,
resp. héltzen gintzikezu.

Nous arriverions à lui.

indéf. héltzen gintzéiko,
masc. héltzen gintzikók,
fém. héltzen gintzikón,
resp. héltzen gintzikózu.

Nous arriverions à nous.

indéf. héltzen gintzéikezie.

Nous arriverions à eux.

indéf. héltzen gintzéike,
masc. héltzen gintzikék,
fém. héltzen gintziken,
resp. héltzen gintzikezu.

Vous arriveriez à moi.

indéf. héltzen zintzéikéde.

Vous arriveriez à lui.

indéf. héltzen zintzéikéko.

Vous arriveriez à nous.

indéf. héltzen zintzéikezie.

Il s'offrirait à toi.

indéf. eskéntzen litzéiko,
masc. eskéntzen litzikók,
fém. eskéntzen litzikón,
resp. eskéntzen litzikózu.

Il s'offrirait à nous.

indéf. eskéntzen litzéikégu,
masc. eskéntzen litzikéguk,
fém. eskéntzen litzikégün,
resp. eskéntzen litzikégüzu.

Il s'offrirait à vous.

indéf. eskéntzen litzéikezie.

Il s'offrirait à eux.

indéf. eskéntzen litzéike,
masc. eskéntzen litzikék,
fém. eskéntzen litzikén,
resp. eskéntzen litzikézu.

Nous nous offririons à toi.

masc. eskéntzen gintzéikék,
fém. eskéntzen gintziken,
resp. eskéntzen gintzikezu.

Nous nous offririons à lui.

indéf. eskéntzen gintzéiko,
masc. eskéntzen gintzikók,
fém. eskéntzen gintzikón,
resp. eskéntzen gintzikózu.

Nous nous offririons à nous.

indéf. eskéntzen gintzéikezie.

Nous nous offririons à eux.

indéf. eskéntzen gintzéike,
masc. eskéntzen gintzikék,
fém. eskéntzen gintziken,
resp. eskéntzen gintzikezu.

Vous vous offririez à moi.

indéf. eskéntzen zintzéikéde.

Vous vous offririez à lui.

indéf. eskéntzen zintzéikéko.

Vous vous offririez à nous.

indéf. eskéntzen zintzéikezie.

Vous arriverez deux.

indéf. hélian nintzékéye.
Ils arriveront à moi.

indéf. hélian nintzékéye.
masc. hélian nintzékédak,
fém. hélian nintzékédan,
resp. hélian nintzékédázu.

indéf. hélian nintzékéye.
masc. hélian nintzékék,
fém. hélian nintzékén,
resp. hélian nintzékétzu.

Ils arriveraient à lui.

indéf. hélian nintzékéye.
masc. hélian nintzékédak,
fém. hélian nintzékédan,
resp. hélian nintzékédázu.

Ils arriveraient à nous.

indéf. hélian nintzékéye.
masc. hélian nintzékédak,
fém. hélian nintzékédan,
resp. hélian nintzékédázu.

Ils arriveraient à vous.

indéf. hélian nintzékéye.
masc. hélian nintzékédak,
fém. hélian nintzékédan,
resp. hélian nintzékédázu.

indéf. hélian nintzékéye.
masc. hélian nintzékék,
fém. hélian nintzékén,
resp. hélian nintzékétzu.

Ils arriveraient à eux.

indéf. hélian nintzékéye.
masc. hélian nintzékédak,
fém. hélian nintzékédan,
resp. hélian nintzékédázu.

Vous vous offririez à eux.

indéf. eskéntzen nintzékéye.
Ils s'offriraient à moi.

indéf. eskéntzen nintzékéye.
masc. eskéntzen nintzékédak,
fém. eskéntzen nintzékédan,
resp. eskéntzen nintzékédázu.

indéf. eskéntzen nintzékéye.
masc. eskéntzen nintzékék,
fém. eskéntzen nintzékén,
resp. eskéntzen nintzékétzu.

Ils s'offriraient à lui.

indéf. eskéntzen nintzékéye.
masc. eskéntzen nintzékédak,
fém. eskéntzen nintzékédan,
resp. eskéntzen nintzékédázu.

Ils s'offriraient à nous.

indéf. eskéntzen nintzékéye.
masc. eskéntzen nintzékédak,
fém. eskéntzen nintzékédan,
resp. eskéntzen nintzékédázu.

Ils s'offriraient à vous.

indéf. eskéntzen nintzékéye.
masc. eskéntzen nintzékédak,
fém. eskéntzen nintzékédan,
resp. eskéntzen nintzékédázu.

indéf. eskéntzen nintzékéye.
masc. eskéntzen nintzékék,
fém. eskéntzen nintzékén,
resp. eskéntzen nintzékétzu.

Ils s'offriraient à eux.

On conjugue de même :

Héltu nintzáte, je serais (bien) arrivé; eskéntu nintzáte, je me serais (bien) offert;
Héltúrik nintzáte, je serais arrivé; eskéntúrik nintzáte, je serais offert.

Le conditionnel parfait, *héltu nintzáte, eskéntu nintzáte*, a peu d'emploi, parce que pour exprimer *je serais arrivé, je me serais offert* dans le sens du passé, on se sert du passé *nintzátékén*; et si on veut exprimer le présent par *je serais arrivé, je serais offert*, on use de la forme absolue *héltúrik nintzáte, eskéntúrik nintzáte*. — On s'en sert, par exemple, dans ces sortes de locutions : *moi aussi je serais bien arrivé, ni ere héltu nintzáte*; *il se serait bien offert, mais on ne s'en soucie pas, eskéntu nintzáte, ténis ténis nintzáte acholik*; parce que *je serais arrivé et il se serait offert* indiquent, dans ces phrases, une action présentement faite.

CONDITIONNEL. — PRÉSENT.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Il me semble..... *Uđuri zăit ăski sărri.*

Que j'arriverais (assez tôt), *que je serais arrivant.* (1)

indéf. hêltzen nintzătiala et nintzătékiala.

Que tu arriverais.

m. et f. hêltzen hintzătiala et hintzătékiala,
resp. hêltzen zintătiala et zintătékiala.

Qu'il arriverait.

indéf. hêltzen lizătiala et lizătékiala.

Que nous arriverions.

indéf. hêltzen ginătiala et ginătékiala.

Que vous arriveriez.

indéf. hêltzen zintăteyela et zintătekeyela

Qu'ils arriveraient.

indéf. hêltzen lirătiala et lirătékiala.

Que je m'offrirais (assez tôt).

indéf. eskântzen nintzătiala.

Que tu t'offrirais.

m. et f. eskântzen hintzătiala,
resp. eskântzen zintătiala.

Qu'il s'offrirait.

indéf. eskântzen Nzătiala.

Que nous nous offririons.

indéf. eskântzen ginătiala.

Que vous vous offririez.

indéf. eskântzen zintăteyela.

Qu'ils s'offriraient.

indéf. eskântzen lirătiala.

Relations indirectes.

Que j'arriverais à toi, que je serais arrivant.

masc. hêltzen nintzătékiala,
fém. hêltzen nintzătékiala,
resp. hêltzen nintzătékiala.

Que j'arriverais à lui.

indéf. hêltzen nintzătékiala.

Que je m'offrirais à toi.

masc. eskântzen nintzătékiala,
fém. eskântzen nintzătékiala,
resp. eskântzen nintzătékiala.

Que je m'offrirais à lui.

indéf. eskântzen nintzătékiala.

(1) Les formes secondaires du conditionnel présent, comme la forme capitale, sont plus souvent employées pour exprimer simplement ce temps du verbe être : il me semble que je serais bon, que je serais capable, *uđuri zăit hon nintzătiala, gei nintzătiala.*

Que j'arriverais à vous.

indéf. héltzen nintzéikezeiela.

Que j'arriverais à eux.

indéf. héltzen nintzéikela.

Que tu arriverais à moi.

*masc. et fém. héltzen hintzéikedala,
resp. héltzen zintzéikedala.*

Que tu arriverais à lui.

*masc. et fém. héltzen hintzéikola,
resp. héltzen zintzéikola.*

Que tu arriverais à nous.

*masc. et fém. héltzen hintzéikula,
resp. héltzen zintzéikula.*

Que tu arriverais à eux.

*masc. et fém. héltzen hintzéikela,
resp. héltzen zintzéikela.*

Qu'il arriverait à moi.

indéf. héltzen litzéikedala.

Qu'il arriverait à toi.

*masc. héltzen litzéikeyala,
fém. héltzen litzéikeñala,
resp. héltzen litzéikezula.*

Qu'il arriverait à lui.

indéf. héltzen litzéikola.

Qu'il arriverait à nous.

indéf. héltzen litzéikegula.

Qu'il arriverait à vous.

indéf. héltzen litzéikeziela.

Qu'il arriverait à eux.

indéf. héltzen litzéikela.

Que nous arriverions à toi.

*masc. héltzen gintzéikeyala,
fém. héltzen gintzéikeñala,
resp. héltzen gintzéikezula.*

Que nous arriverions à lui.

indéf. héltzen gintzéikola.

Que je m'offrirais à vous.

indéf. eskéntzen nintzéikeziela.

Que je m'offrirais à eux.

indéf. eskéntzen nintzéikela.

Que tu t'offrirais à moi.

*masc. et fém. eskéntzen hintzéikedala,
resp. eskéntzen zintzéikedala.*

Que tu t'offrirais à lui.

*masc. et fém. eskéntzen hintzéikola,
resp. eskéntzen zintzéikola.*

Que tu t'offrirais à nous.

*masc. et fém. eskéntzen hintzéikula,
resp. eskéntzen zintzéikula.*

Que tu t'offrirais à eux.

*masc. et fém. eskéntzen hintzéikela,
resp. eskéntzen zintzéikela.*

Qu'il s'offrirait à moi.

indéf. eskéntzen litzéikedala.

Qu'il s'offrirait à toi.

*masc. eskéntzen litzéikeyala,
fém. eskéntzen litzéikeñala,
resp. eskéntzen litzéikezula.*

Qu'il s'offrirait à lui.

indéf. eskéntzen litzéikola.

Qu'il s'offrirait à nous.

indéf. eskéntzen litzéikegula.

Qu'il s'offrirait à vous.

indéf. eskéntzen litzéikeziela.

Qu'il s'offrirait à eux.

indéf. eskéntzen litzéikela.

Que nous nous offririons à toi.

*masc. eskéntzen gintzéikeyala,
fém. eskéntzen gintzéikeñala,
resp. eskéntzen gintzéikezula.*

Que nous nous offririons à lui.

indéf. eskéntzen gintzéikola.

Que nous arriverions à vous.

indéf. héltzen gintzéikeziela.

Que nous arriverions à eux.

indéf. héltzen gintzéikela.

Que vous arriveriez à moi.

indéf. héltzen zintzéizkedela.

Que vous arriveriez à lui.

indéf. héltzen zintzéizkoela.

Que vous arriveriez à nous.

indéf. héltzen zintzéizkegiela.

Que vous arriveriez à eux.

indéf. héltzen zintzéizkeyela.

Qu'ils arriveraient à moi.

indéf. héltzen litzéizkedala.

Qu'ils arriveraient à toi.

*masc. héltzen litzéizkeyala,
fém. héltzen litzéizkeñala,
resp. héltzen litzéizketzula.*

Qu'ils arriveraient à lui.

indéf. héltzen litzéizkola.

Qu'ils arriveraient à nous.

indéf. héltzen litzéizkegula.

Qu'ils arriveraient à vous.

indéf. héltzen litzéizketziela.

Qu'ils arriveraient à eux.

indéf. héltzen litzéizkela.

Que nous nous offririons à vous.

indéf. eskéntzen gintzéikeziela.

Que nous nous offririons à eux.

indéf. eskéntzen gintzéikela.

Que vous vous offririez à moi.

indéf. eskéntzen zintzéizkedela.

Que vous vous offririez à lui.

indéf. eskéntzen zintzéizkoela.

Que vous vous offririez à nous.

indéf. eskéntzen zintzéizkegiela.

Que vous vous offririez à eux.

indéf. eskéntzen zintzéizkeyela.

Qu'ils s'offriraient à moi.

indéf. eskéntzen litzéizkedala.

Qu'ils s'offriraient à toi.

*masc. eskéntzen litzéizkeyala,
fém. eskéntzen litzéizkeñala,
resp. eskéntzen litzéizketzula.*

Qu'ils s'offriraient à lui.

indéf. eskéntzen litzéizkola.

Qu'ils s'offriraient à nous.

indéf. eskéntzen litzéizkegula.

Qu'ils s'offriraient à vous.

indéf. eskéntzen litzéizketziela.

Qu'ils s'offriraient à eux.

indéf. eskéntzen litzéizkela.

On conjugue de même :

Le conditionnel parfait : *héltu nintzátiala*, que je serais (présentement) arrivé ;
eskéntu nintzátiala, que je me serais offert (pour à présent) ;

Le conditionnel parfait absolu : *hélturik nintzátiala*, que je serais (déjà) arrivé ;
eskéntúrik nintzátiala, que je serais offert.



<i>Je serais arrivé, en arrivée.</i>	<i>Je m'offrais (je serais en offre).</i>
<i>indéf. hēltzen hintzian.</i>	<i>indéf. eskēntzen nintzian.</i>
<i>Tu arriverais.</i>	<i>Tu t'offrirais.</i>
<i>masc. et fém. hēltzen hintzian,</i>	<i>masc. et fém. eskēntzen hintzian,</i>
<i>resp. elabokāntzen hintzian.</i>	<i>resp. elabokāntzen hintzian.</i>
<i>Nous arriverions.</i>	<i>Nous nous offririons.</i>
<i>indéf. hēltzen hintzian.</i>	<i>indéf. eskēntzen hintzian.</i>
<i>Vous arriveriez.</i>	<i>Vous vous offririez.</i>
<i>indéf. hēltzen hintzian.</i>	<i>indéf. eskēntzen hintzian.</i>
<i>Ils arriveraient.</i>	<i>Ils s'offriraient.</i>
<i>indéf. hēltzen hintzian.</i>	<i>indéf. eskēntzen hintzian.</i>

On trouvera les terminatifs des relations indirectes au tableau page 128, ou bien on les formera en changeant le *la* final de la forme positive en *gintzeke-yala*, *nintzeke-yala*.

On en jugera de même.

Behi nintzian, je serais effectivement arrivé; *Behi nintzian*, je me serais offert;
Behi nintzian, je serais (déjà) arrivé; *Behi nintzian*, je serais offert.



CONDITIONNEL. — PRÉSENT.

FORME D'INCIDENCE.

Lorsque..., comme..., là où..., parce que... *Nôiz-ere... nola... nôra-ere...*

J'arriverais (je serais en arrivée).

indéf. héltzen benintzáte et benintzáteke

Tu arriverais.

m. et f. héltzen behintzáte et behintzáteke,
resp. héltzen beitzináte et beitzináteke.

Il arriverait.

indéf. héltzen belizáte et belizáteke.

Nous arriverions.

indéf. héltzen beikináte et beikináteke

Vous arriveriez.

indéf. héltzen beitzináteye et beitzinátekeye

Ils arriveraient.

indéf. héltzen beliráte et beliráteke.

Je m'offrirais.

indéf. eskéntzen benintzáte.

Tu t'offrirais.

m. et f. eskéntzen behintzáte,
resp. eskéntzen beitzináte.

Il s'offrirait.

indéf. eskéntzen belizáte.

Nous nous offririons.

indéf. eskéntzen beikináte.

Vous vous offririez.

indéf. eskéntzen beitzináteye.

Ils s'offriraient.

indéf. eskéntzen beliráte.

Relations indirectes.

J'arriverais à toi.

masc. héltzen benintzéikek,
fém. héltzen benintzéiken,
resp. héltzen benintzéikezu.

Je m'offrirais à toi.

masc. eskéntzen benintzéikek,
fém. eskéntzen benintzéiken,
resp. eskéntzen benintzéikezu.

Pour les autres terminatifs, voir le tableau page 132, qu'ils composeront avec la préfixe *bei* et la forme capitale.

On conjugue de même :

Héltu benintzáte, je serais arrivé ; *eskéntu benintzáte*, je me serais offert ;
Hélturik benintzáte, je serais (déjà) arrivé ; *eskénturik benintzáte*, je serais offert.

CONDITIONNELLE ET PASSÉ.

Je serais arrivé (précédemment).

indéf. héltu nintzátékian et nintzátian,
masc. héltu nundúkeyan,
fém. héltu nundúkenán,
resp. héltu nundukézun.

Tu serais arrivé.

m. et f. héltu hintzátékian et hintzátian,
resp. héltu zinátékian et zinátian.

Il serait arrivé.

indéf. héltu zátékian et zátian,
masc. héltu zúkeyán,
fém. héltu zúkenán,
resp. héltu zúkézun.

Nous serions arrivés.

indéf. héltu gintzátékian et ginátékian et gi-
masc. héltu guntúkeyán, nátian,
fém. héltu guntukenán,
resp. héltu guntukézun.

Vous seriez arrivés.

indéf. héltu zinátékien et zinátekeyen et zi-
nátien.

Ils seraient arrivés.

indéf. héltu zínátékian et zínátian,
masc. héltu zutúkeyán,
fém. héltu zutúkenán,
resp. héltu zutukézun.

Je me serais offert.

indéf. eskéntu nintzátékian,
masc. eskéntu nundúkeyan,
fém. eskéntu nundúkenán,
resp. eskéntu nundukézun.

Tu te serais offert.

m. et f. eskéntu hintzátékian,
resp. eskéntu zinátékian.

Il se serait offert.

indéf. eskéntu zátékian,
masc. eskéntu zúkeyán,
fém. eskéntu zúkenán,
resp. eskéntu zúkézun.

Nous nous serions offerts.

indéf. eskéntu gintzátékian,
masc. eskéntu guntúkeyán,
fém. eskéntu guntukenán,
resp. eskéntu guntukézun.

Vous vous seriez offerts.

indéf. eskéntu zinátékien.

Ils se seraient offerts.

indéf. eskéntu zínátékian,
masc. eskéntu zutúkeyán,
fém. eskéntu zutúkenán,
resp. eskéntu zutukézun.

Relations indirectes.

Je serais arrivé à lui (précédemment).

masc. héltu nintzéikeyan,
fém. héltu nintzéikeñan,
resp. héltu nintzéikezun.

Je serais arrivé à lui.

indéf. héltu nintzéikon,
masc. héltu nintzikióyan,
fém. héltu nintzikióñan,
resp. héltu nintzikiózun.

Je me serais offert à lui.

masc. eskéntu nintzéikeyan,
fém. eskéntu nintzéikeñan,
resp. eskéntu nintzéikezun.

Je me serais offert à lui.

indéf. eskéntu nintzéikon,
masc. eskéntu nintzikióyan,
fém. eskéntu nintzikióñan,
resp. eskéntu nintzikiózun.

Je serais arrivé à vous.

dét. et g. hélto nintzéikezien.

Je serais arrivé à eux.

*indéf. hélto nintzéiken,
masc. hélto nintzikiéyan,
fém. hélto nintzikiéñan,
resp. hélto nintzikiézun.*

Tu serais arrivé à moi.

*masc. et fém. hélto hintzéikedan,
resp. hélto zintzéikedan.*

Tu serais arrivé à lui.

*masc. et fém. hélto hintzéikon,
resp. hélto zintzéikon.*

Tu serais arrivé à nous.

*masc. et fém. hélto hintzéikegun,
resp. hélto zintzéikegun.*

Tu serais arrivé à eux.

*masc. et fém. hélto hintzéiken,
resp. hélto zintzéiken.*

Il serait arrivé à moi.

*indéf. hélto zitzéikedan et zéikedan,
masc. hélto zitzikedán et zikedan,
fém. hélto zitzikedañan et zikedañan,
resp. hélto zitzikedázun et zikedázun.*

Il serait arrivé à toi.

*masc. hélto zitzéikeyan et zéikeyan,
fém. hélto zitzéikeñan et zéikeñan,
resp. hélto zitzéikezun et zéikezun.*

Il serait arrivé à lui.

*indéf. hélto zitzéikon et zikéyon,
masc. hélto zitzikóyan et zikióyan,
fém. hélto zitzikónan et zikiónan,
resp. hélto zitzikózun et zikiózun.*

Il serait arrivé à nous.

*indéf. hélto zitzéikegun et zéikegun,
masc. hélto zitzikégian et zikegián,
fém. hélto zitzikégüñan et zikegüñan,
resp. hélto zitzikegúzun et zikegúzun.*

Il serait arrivé à vous.

dét. g. hélto zitzéikezien et zéikezien.

Je me serais offert à vous.

dét. et g. eskéntu nintzéikezien.

Je me serais offert à eux.

*indéf. eskéntu nintzéiken,
masc. eskéntu nintzikiéyan,
fém. eskéntu nintzikiéñan,
resp. eskéntu nintzikiézun.*

Tu te serais offert à moi.

*masc. et fém. eskéntu hintzéikedan,
resp. eskéntu zintzéikedan.*

Tu te serais offert à lui.

*masc. et fém. eskéntu hintzéikon,
resp. eskéntu zintzéikon.*

Tu te serais offert à nous.

*masc. et fém. eskéntu hintzéikegun,
resp. eskéntu zintzéikegun.*

Tu te serais offert à eux.

*masc. et fém. eskéntu hintzéiken,
resp. eskéntu zintzéiken.*

Il se serait offert à moi.

*indéf. eskéntu zitzéikedan,
masc. eskéntu zitzikedán,
fém. eskéntu zitzikedañan,
resp. eskéntu zitzikedázun.*

Il se serait offert à toi.

*masc. eskéntu zitzéikeyan,
fém. eskéntu zitzéikeñan,
resp. eskéntu zitzéikezun.*

Il se serait offert à lui.

*indéf. eskéntu zitzéikon,
masc. eskéntu zizikóyan,
fém. eskéntu zizikónan,
resp. eskéntu zizikózun.*

Il se serait offert à nous.

*indéf. eskéntu zitzéikegun,
masc. eskéntu zitzikégian,
fém. eskéntu zitzikégüñan,
resp. eskéntu zitzikegúzun.*

Il se serait offert à vous.

dét. g. eskéntu zitzéikezien.

Il serait arrivé à eux.

indéf. héltu zitzéiken *et* zéiken,
masc. héltu zitzikéyan *et* zikéyan,
fém. héltu zitzikéñan *et* zikéñan,
resp. héltu zitzikézun *et* zikézun.

Nous serions arrivés à toi.

masc. héltu gintzéikeyan,
fém. héltu gintzéikeñan,
resp. héltu gintzéikezun.

Nous serions arrivés à lui.

indéf. héltu gintzéikon,
masc. héltu gintzikióyan,
fém. héltu gintzikióñan,
resp. héltu gintzikiózun.

Nous serions arrivés à vous.

dét. g. héltu gintzéikezien.

Nous serions arrivés à eux.

indéf. héltu gintzéiken,
masc. héltu gintzikiéyan,
fém. héltu gintzikiéñan,
resp. héltu gintzikiézun.

Vous seriez arrivés à moi.

dét. g. héltu zintzéizkeden *et* zintzéikeden.

Vous seriez arrivés à lui.

dét. g. héltu zintzéizkoen *et* zintzéikoen

Vous seriez arrivés à nous.

dét. g. héltu zintzéizkegien *et* zintzéikegien

Vous seriez arrivés à eux.

dét. g. héltu zintzéizkeyen *et* zintzéikeyen.

Ils seraient arrivés à moi.

indéf. héltu zitzéizkedan,
masc. héltu zitzizkedán,
fém. héltu zitzizkedañan,
resp. héltu zitzizkedátzun.

Ils seraient arrivés à toi.

masc. héltu zitzéizkeyan,
fém. héltu zitzéizkeñan,
resp. héltu zitzéizketzun.

Il se serait offert à eux.

indéf. eskéntu zéiken *et* zitzéiken,
masc. eskéntu zikéyan,
fém. eskéntu zikéñan,
resp. eskéntu zikézun.

Nous nous serions offerts à toi.

masc. eskéntu gintzéikeyan,
fém. eskéntu gintzéikeñan,
resp. eskéntu gintzéikezun.

Nous nous serions offerts à lui.

indéf. eskéntu gintzéikon,
masc. eskéntu gintzikióyan,
fém. eskéntu gintzikióñan,
resp. eskéntu gintzikiózun.

Nous nous serions offerts à vous.

dét. g. eskéntu gintzéikezien.

Nous nous serions offerts à eux.

indéf. eskéntu gintzéiken,
masc. eskéntu gintzikiéyan,
fém. eskéntu gintzikiéñan,
resp. eskéntu gintzikiézun.

Vous vous seriez offerts à moi.

dét. g. eskéntu zintzéizkeden.

Vous vous seriez offerts à lui.

dét. g. eskéntu zintzéizkoen.

Vous vous seriez offerts à nous.

dét. g. eskéntu zintzéizkegien.

Vous vous seriez offerts à eux.

dét. g. eskéntu zintzéizkeyen.

Ils se seraient offerts à moi.

indéf. eskéntu zitzéizkedan,
masc. eskéntu zitzizkedán,
fém. eskéntu zitzizkedañan,
resp. eskéntu zitzizkedátzun.

Ils se seraient offerts à toi.

masc. eskéntu zitzéizkeyan,
fém. eskéntu zitzéizkeñan,
resp. eskéntu zitzéizketzun.

Ils seraient arrivés à lui.

indéf. héltu zitzéizkon,
 masc. héltu zitzizkóyan,
 fém. héltu zitzizkónan,
 resp. héltu zitzizkótzun.

Ils seraient arrivés à nous.

indéf. héltu zitzéizkegun,
 masc. héltu zitzizkegian,
 fém. héltu zitzizkeguñan,
 resp. héltu zitzizkegútzun.

Ils seraient arrivés à vous.

dét. g. héltu zitzéizketzien.

Ils seraient arrivés à eux.

indéf. héltu zitzéizken,
 masc. héltu zitzizkéyan,
 fém. héltu zitzizkénan,
 resp. héltu zitzizkétzun.

Ils se seraient offerts à lui.

indéf. eskéntu zitzéizkon,
 masc. eskéntu zitzizkóyan,
 fém. eskéntu zitzizkónan,
 resp. eskéntu zitzizkótzun.

Ils se seraient offerts à nous.

indéf. eskéntu zitzéizkegun,
 masc. eskéntu zitzizkegian,
 fém. eskéntu zitzizkeguñan,
 resp. eskéntu zitzizkegútzun.

Ils se seraient offerts à vous.

dét. g. eskéntu zitzéizketzien.

Ils se seraient offerts à eux.

indéf. eskéntu zitzéizken,
 masc. eskéntu zitzizkéyan,
 fém. eskéntu zitzizkénan,
 resp. eskéntu zitzizkétzun.

On conjugue de même :

*Héltzen zátékian, il serait arrivant, sur le point d'arriver;**Hélturik zátékian, il devait être arrivé; eskénturik zátékian, il devait être offert;**Hélturik izan zátékian, il devait avoir été arrivé; eskénturik izan zátékian, il devait avoir été offert, il aurait été offert.*

CONDITIONNEL. — PASSÉ.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Je crois.... Oúste dut....

Que je serais arrivé (alors).

indéf. héltu nintzátékiala.

Que tu serais arrivé.

masc. et fém. héltu hintzátékiala,
 resp. héltu zínátékiala.

Qu'il serait arrivé.

indéf. héltu zátékiala.

Que je me serais offert (dans le passé).

indéf. eskéntu nintzátékiala.

Que tu te serais offert.

masc. et fém. eskéntu hintzátékiala,
 resp. eskéntu zínátékiala.

Qu'il se serait offert.

indéf. eskéntu zátékiala.

*Que nous serions arrivés.**indéf. hēltu gintzātekiala et ginātekiala**Que vous seriez arrivés.**indéf. hēltu zinātekiela.**Qu'ils seraient arrivés.**indéf. hēltu zirātekiala.**Que nous nous serions offerts.**indéf. eskēntu gintzātekiala et ginātekiala.**Que vous vous seriez offerts.**indéf. eskēntu zinātekiela.**Qu'ils se seraient offerts.**indéf. eskēntu zirātekiala.*

Relations indirectes.

*Que je serais arrivé à toi.**masc. hēltu nintzēkeyala,**fém. hēltu nintzēikenāla,**resp. hēltu nintzēikezula.**Que je me serais offert à toi.**masc. eskēntu nintzēkeyala,**fém. eskēntu nintzēikenāla,**resp. eskēntu nintzēikezula.*

En changeant en la le *n* final de la forme capitale, on aura tous les terminatifs de cette forme positive.

On conjugue de même :

Hēltzen zātekiala, qu'il arriverait (serait en arrivée); *eskēntzen zātekiala*, qu'il s'offrirait, qu'il devait être en action de s'offrir ;

Hēlturik zātekiala, qu'il devait être arrivé ; *eskēnturik zātekiala*, qu'il serait offert, qu'il devait être offert ;

Hēlturik izan zātekiala, qu'il devait avoir été arrivé ; *eskēnturik izan zātekiala*, qu'il devait avoir été offert.

CONDITIONNEL. — PASSÉ.

FORME D'INCIDENCE.

Comme... lorsque... à qui... où... parce que... *Nóla... nóiz-ere... zóini... nóra-ere...*

*Je serais arrivé.**indéf. hēltu benintzātekian.**Tu serais arrivé.*

masc. et fém. hēltu behintzātekian,
resp. hēltu beitzinātekian.

*Je me serais offert.**indéf. eskēntu benintzātekian.**Tu te serais offert.*

masc. et fém. eskēntu behintzātekian,
resp. eskēntu beitzinātekian.

<i>Il serait arrivé.</i>		<i>Il se serait offert.</i>	
<i>indéf.</i>	héltu beitzátekian.	<i>indéf.</i>	eskéntu beitzátekian.
<i>Nous serions arrivés.</i>		<i>Nous nous serions offerts.</i>	
<i>indéf.</i>	héltu beikinátekian.	<i>indéf.</i>	eskéntu beikinátekian.
<i>Vous seriez arrivés.</i>		<i>Vous vous seriez offerts.</i>	
<i>indéf.</i>	héltu beitzinátekien.	<i>indéf.</i>	eskéntu beitzinátekien.
<i>Ils seraient arrivés.</i>		<i>Ils se seraient offerts.</i>	
<i>indéf.</i>	héltu beitzirátekian.	<i>indéf.</i>	eskéntu beitzirátekian.

Relations indirectes.

<i>Je serais arrivé à toi.</i>		<i>Je me serais offert à toi.</i>	
<i>masc.</i>	héltu benintzéikéyan,	<i>masc.</i>	eskéntu benintzéikéyan,
<i>fém.</i>	héltu benintzéikeñan,	<i>fém.</i>	eskéntu benintzéikeñan,
<i>resp.</i>	héltu benintzéikezun.	<i>resp.</i>	eskéntu benintzéikezun.
<i>Je serais arrivé à lui.</i>		<i>Je me serais offert à lui.</i>	
<i>indéf.</i>	héltu benintzéikon.	<i>indéf.</i>	eskéntu benintzéikon.
<i>Je serais arrivé à vous.</i>		<i>Je me serais offert à vous.</i>	
<i>indéf.</i>	héltu benintzéikezien.	<i>indéf.</i>	eskéntu benintzéikezien.
<i>Je serais arrivé à eux.</i>		<i>Je me serais offert à eux.</i>	
<i>indéf.</i>	héltu benintzéiken.	<i>indéf.</i>	eskéntu benintzéiken.
<i>Tu serais arrivé à moi.</i>		<i>Tu te serais offert à moi.</i>	
<i>masc. et fém.</i>	héltu behintzéikedan,	<i>masc. et fém.</i>	eskéntu behintzéikedan,
<i>resp.</i>	héltu beitzintzéikedan.	<i>resp.</i>	eskéntu beitzintzéikedan.
<i>Que tu serais arrivé à lui.</i>		<i>Que tu te serais offert à lui.</i>	
<i>masc. et fém.</i>	héltu behintzéikon,	<i>masc. et fém.</i>	eskéntu behintzéikon,
<i>resp.</i>	héltu beitzintzéikon.	<i>resp.</i>	eskéntu beitzintzéikon.

On trouvera les terminatifs pour les relations indirectes aux tableaux, page 147.

On conjugue de même :

Héltzen benintzátekian, j'arriverais ; *eskéntzen benintzátekian*, je m'offrirais (je serais en offre de moi) ;

Hélturik benintzátekian, je devais être arrivé ; *eskénturik benintzátekian*, j'aurais été, je devais être offert ;

Hélturikizan benintzátekian, j'aurais été, je devais avoir été offert.

CONDITIONNEL FUTUR ET POTENTIEL CONDITIONNEL.

J'arriverais et je pourrais arriver.

indéf. hel néinte et nintáke et néinteke
masc. hel nintek et nintákek,
fém. hel ninten et nintáken,
resp. hel nintézu et nintakézu.

Tu arriverais et tu pourrais arriver.

masc. et fém. hel héinte et hintáke,
resp. hel zinte et zintáke.

Il arriverait et il pourrait arriver.

indéf. hel léite et léiteke,
masc. hel liték,
fém. hel liten,
resp. hel litézu.

Nous arriverions et pourrions arriver.

indéf. hel ginte et gintáke,
masc. hel gintek et gintákek,
fém. hel ginten et gintáken,
resp. hel gintézu et gintakézu.

Vous arriveriez et pourriez arriver.

indéf. hel zinteyé et zintakeyé.

Ils arriveraient et pourraient arriver.

indéf. hel lite et litáke,
masc. hel litákek,
fém. hel litáken,
resp. hel litakézu.

Je m'offrirais et je pourrais m'offrir.

indéf. éskent néinte et nintáke,
masc. éskent nintek et nintákek,
fém. éskent ninten et nintáken,
resp. éskent nintézu et nintakézu.

Tu t'offrirais et tu pourrais t'offrir.

masc. et fém. éskent héinte et héinteke
resp. éskent zinte et zintáke.

Il s'offrirait et il pourrait s'offrir.

indéf. éskent léite et léiteke,
masc. éskent liték,
fém. éskent liten,
resp. éskent litézu.

Nous nous offririons et pourrions nous offrir.

indéf. éskent ginte et gintáke,
masc. éskent gintek et gintákek,
fém. éskent ginten et gintáken,
resp. éskent gintézu et gintakézu.

Vous vous offririez et pourriez vous offrir.

indéf. éskent zinteyé et zintakeyé.

Ils s'offriraient et pourraient s'offrir.

indéf. éskent lite et litáke,
masc. éskent litákek,
fém. éskent litáken,
resp. éskent litakézu.

Relations indirectes.

J'arriverais ou pourrais arriver à toi.

masc. hel néinkik et nintákik;
fém. hel néinkin et nintákin,
resp. hel néinkizu et nintakizu.

J'arriverais à lui.

indéf. hel néinkio et nintakió,
masc. hel néinkio et nintakiók,
fém. hel néinkion et nintakión,
resp. hel néinkiozu et nintakiózu.

Je m'offrirais ou je pourrais m'offrir à toi.

masc. éskent néinkik et nintákik,
fém. éskent néinkin et nintákin,
resp. éskent néinkizu et nintakizu.

Je m'offrirais à lui.

indéf. éskent néinkio et nintakió,
masc. éskent néinkio et nintakiók (1),
fém. éskent néinkion et nintakión,
resp. éskent néinkiozu et nintakiózu.

(1) On dit aussi : *ninkiók, ninkión, ninkiozu*; — *ninkiek, ninkien*, etc.

J'arriverais à vous.

indéf. hel nëinkizie et nintakizie.

J'arriverais à eux.

indéf. hel nëinkie et nintakie,

masc. hel nëinkiek et nintakiek,

fém. hel nëinkien et nintakien,

resp. hel nëinkiezu et nintakiezu.

Tu arriverais et pourrais arriver à moi.

m. et f. hel hëinkit et hintakit ou hintakidat

resp. hel zenëinkit et zintakit ou zintakidat.

Tu arriverais à lui.

masc. et fém. hel hëinkio et hintakio,

resp. hel zenëinkio et zintakio

Tu arriverais à nous.

masc. et fém. hel hëinkigu et hintakigu,

resp. hel zenëinkigu et zintakigu

Tu arriverais à eux.

m. et f. hel hëinkie et hintakie.

Il arriverait à moi et il pourrait arriver à moi.

indéf. hel léikit et léitekit,

masc. hel likidak,

fém. hel likidan,

resp. hel likidazu.

Il arriverait à toi.

masc. hel léikik et léitekik,

fém. hel léikin et léitekin,

resp. hel léikizu et léitekizu.

Il arriverait à lui.

indéf. hel léikio et léitekio,

masc. hel likiok et léitekiok,

fém. hel likion et léitekion,

resp. hel likiozu et léitekiozu.

Il arriverait à nous.

indéf. hel léikigu et léitekigu,

masc. hel likiguk,

fém. hel likigun,

resp. hel likiguzu.

Il arriverait à vous.

indéf. hel léikizie et léitekizie.

Je m'offrirais à vous.

indéf. éskent nëinkizie et nintakizie.

Je m'offrirais à eux.

indéf. éskent nëinkie et nintakie,

masc. éskent nëinkiek et nintakiek,

fém. éskent nëinkien et nintakien,

resp. éskent nëinkiezu et nintakiezu.

Tu t'offrirais et tu pourrais t'offrir à moi.

m. et f. éskent hëinkit et hintakit,

resp. éskent zenëinkit et zintakit.

Tu t'offrirais à lui.

masc. et fém. éskent hëinkio et zintakio,

resp. éskent zenëinkio et zintakio

Tu t'offrirais à nous.

masc. et fém. éskent hëinkigu et hintakigu,

resp. éskent zenëinkigu et zintakigu

Tu t'offrirais à eux.

m. et f. éskent hëinkie et hintakie.

Il s'offrirait à moi et il pourrait s'offrir à moi.

indéf. éskent léikit et léitekit,

masc. éskent likidak,

fém. éskent likidan,

resp. éskent likidazu.

Il s'offrirait à toi.

masc. éskent léikik et léitekik,

fém. éskent léikin,

resp. éskent léikizu.

Il s'offrirait à lui.

indéf. éskent léikio et léitekio,

masc. éskent likiok,

fém. éskent likion,

resp. éskent likiozu.

Il s'offrirait à nous.

indéf. éskent léikigu et léitekigu,

masc. éskent likiguk,

fém. éskent likigun,

resp. éskent likiguzu.

Il s'offrirait à vous.

indéf. éskent léikizie et léitekizie.

Il arriverait à eux.

indéf. hel léikie et léitekije,
masc. hel likiek et leitekiek,
fém. hel likiek et leitekien,
resp. hel likiézu et leitekiezu.

Nous arriverions à moi et pourrions arriver

masc. hel genéinkik et gintakin,
fém. hel genéinkin et gintakin,
resp. hel genéinkizu et gintakizu.

Nous arriverions et pourrions arriver à lui.

indéf. hel genéinkio et gintakió,
masc. hel genéinkio et gintakiók,
fém. hel genéinkion et gintakión,
resp. hel genéinkio et gintakiózu.

Nous arriverions à vous.

indéf. hel genéinkizie et gintakizie.
Nous arriverions à eux.

indéf. hel genéinkie et gintakié.

Vous arriveriez à moi et pourriez arriver à moi.

indéf. hel zenéinkide et gintakide.

Vous arriveriez à lui.

indéf. hel zenéinkoyé et gintakioyé.

Vous arriveriez à nous.

indéf. hel zenéinkigie et gintakigie.

Vous arriveriez à eux.

indéf. hel zenéinkoyé et gintakioyé.

Ils arriveraient à moi et pourraient arriver à moi.

indéf. hel léizkit et litakit,
masc. hel litakidak,
fém. hel litakidan,
resp. hel litakidazu.

Ils arriveraient à toi.

masc. hel léizkin et litakin,
fém. hel léizkin et litakin,
resp. hel léizkin et litakizu.

Ils arriveraient à lui.

indéf. hel léizkió et litakió,
masc. hel lizkiók et litakiók,
fém. hel lizkion et litakion,
resp. hel lizkiózu et litakiózu.

Il s'offrirait à eux.

indéf. éskent léikie et léitekije,
masc. éskent likiek et leitekiek,
fém. éskent likiek et leitekien,
resp. éskent likiézu et leitekiezu.

Nous nous offririons à moi et pourrions nous

masc. éskent genéinkik et gintakin,
fém. éskent genéinkin et gintakin,
resp. éskent genéinkizu et gintakizu.

Nous nous offririons à lui.

indéf. éskent genéinkio et gintakió,
masc. éskent genéinkio et gintakiók,
fém. éskent genéinkion et gintakión,
resp. éskent genéinkio et gintakiózu.

Nous nous offririons à vous.

indéf. éskent genéinkizie et gintakizie.

Vous vous offririez à eux.

indéf. éskent genéinkie et gintakié.

Vous vous offririez à moi.

indéf. éskent zenéinkide et gintakide.

Vous vous offririez à lui.

indéf. éskent zenéinkoyé et gintakioyé.

Vous vous offririez à nous.

indéf. éskent zenéinkigie et gintakigie.

Vous vous offririez à eux.

indéf. éskent zenéinkoyé et gintakioyé.

Ils s'offriraient à moi.

indéf. éskent litakit,
masc. éskent litakidak,
fém. éskent litakidan,
resp. éskent litakidazu.

Ils s'offriraient à toi.

masc. éskent léizkin et litakin,
fém. éskent léizkin et litakin,
resp. éskent léizkin et litakizu.

Ils s'offriraient à lui.

indéf. éskent léizkió et litakió,
masc. éskent lizkiók et litakiók,
fém. éskent lizkion et litakion,
resp. éskent lizkiózu et litakiózu.

J'arriverais à vous.

indéf. hel néinkizie et nintakizie.

Tu arriverais à eux.

indéf. hel néinkie et nintakie,

masc. hel néinkiek et nintakiek,

fém. hel néinkien et nintakien,

resp. hel néinkiezu et nintakiezu.

Tu arriverais et pourrais arriver à moi.

m. et f. hel héinkit et hintakit ou hintakidat

resp. hel zenéinkit et zintakit ou zintakidat.

Tu arriverais à lui.

masc. et fém. hel héinkio et hintakio,

resp. hel zenéinkio et zintakio

Tu arriverais à nous.

masc. et fém. hel héinkigu et hintakigu,

resp. hel zenéinkigu et zintakigu

Tu arriverais à eux.

m. et f. hel héinkie et hintakie.

Il arriverait à moi et il pourrait arriver à moi.

indéf. hel léikit et léitekit,

masc. hel likidak,

fém. hel likidan,

resp. hel likidazu.

Il arriverait à toi.

masc. hel léikik et léitekik,

fém. hel léikin et léitekin,

resp. hel léikigu et léitekigu.

Il arriverait à lui.

indéf. hel léikio et léitekio,

masc. hel likiok et léitekiok,

fém. hel likion et léitekion,

resp. hel likiozu et léitekiozu.

Il arriverait à nous.

indéf. hel léikigu et léitekigu,

masc. hel likiguk,

fém. hel likigun,

resp. hel likiguzu.

Il arriverait à vous.

indéf. hel léikizie et léitekizie.

Je m'offrirais à vous.

indéf. éskent néinkizie et nintakizie.

Tu t'offrirais à eux.

indéf. éskent néinkie et nintakie,

masc. éskent néinkiek et nintakiek,

fém. éskent néinkien et nintakien,

resp. éskent néinkiezu et nintakiezu.

Tu t'offrirais et tu pourrais t'offrir à moi.

m. et f. éskent héinkit et hintakit,

resp. éskent zenéinkit et zintakit.

Tu t'offrirais à lui.

masc. et fém. éskent héinkio et zintakio,

resp. éskent zenéinkio et zintakio

Tu t'offrirais à nous.

masc. et fém. éskent héinkigu et hintakigu,

resp. éskent zenéinkigu et zintakigu

Tu t'offrirais à eux.

m. et f. éskent héinkie et hintakie.

Il s'offrirait à moi et il pourrait s'offrir à moi.

indéf. éskent léikit et léitekit,

masc. éskent likidak,

fém. éskent likidan,

resp. éskent likidazu.

Il s'offrirait à toi.

masc. éskent léikik et léitekik,

fém. éskent léikin,

resp. éskent léikigu.

Il s'offrirait à lui.

indéf. éskent léikio et léitekio,

masc. éskent likiok,

fém. éskent likion,

resp. éskent likiozu.

Il s'offrirait à nous.

indéf. éskent léikigu et léitekigu,

masc. éskent likiguk,

fém. éskent likigun,

resp. éskent likiguzu.

Il s'offrirait à vous.

indéf. éskent léikizie et léitekizie.

Il arriverait à eux.

indéf. hel léikie et léitekie,
masc. hel likiek et leitekiek,
fém. hel likien et leitekien,
resp. hel likiézu et leitekieu.

Nous arriverions à lui et pourrions arriver

masc. hel genéinkik et gintakik,
fém. hel genéinkin et gintakin,
resp. hel genéinkizu et gintakizu.

Nous arriverions et pourrions arriver à lui.

indéf. hel genéinkio et gintakió,
masc. hel genéinkioek et gintakiók,
fém. hel genéinkion et gintakión,
resp. hel genéinkiozu et gintakiózu.

Nous arriverions à vous.

indéf. hel genéinkizie et gintakizie.
Nous arriverions à eux.

indéf. hel genéinkie et gintakié.

Vous arriveriez à moi et pourriez arriver à moi.

indéf. hel zenéinkide et zintakide.

Vous arriveriez à lui.

indéf. hel zenéinkioye et zintakioye.

Vous arriveriez à nous.

indéf. hel zenéinkigie et zintakigie.

Vous arriveriez à eux.

indéf. hel zenéinkieye et zintakieye.

Ils arriveraient à moi et pourraient arriver à moi.

indéf. hel léizkit et litákit,
masc. hel litákidak,
fém. hel litákidan,
resp. hel litákidatzu.

Ils arriveraient à toi.

masc. hel léizkin et litákin,
fém. hel léizkien et litákiek,
resp. hel léizkizu et litákizu.

Ils arriveraient à lui.

indéf. hel léizkió et litákió,
masc. hel lizkiók et litákiók,
fém. hel lizkion et litákion,
resp. hel lizkiózu et litákiozu.

Il s'offrirait à eux.

indéf. éskent léikie et léitekie,
masc. éskent likiek et leitekiek,
fém. éskent likien et leitekien,
resp. éskent likiézu et leitekieu.

Nous nous offririons à lui et pourrions nous

masc. éskent genéinkik et gintakik,
fém. éskent genéinkin et gintakin,
resp. éskent genéinkizu et gintakizu.

Nous nous offririons à lui.

indéf. éskent genéinkio et gintakió,
masc. éskent genéinkioek et gintakiók,
fém. éskent genéinkion et gintakión,
resp. éskent genéinkiozu et gintakiózu.

Nous nous offririons à vous.

indéf. éskent genéinkizie et gintakizie.

Nous nous offririons à eux.

indéf. éskent genéinkie et gintakié.

Vous vous offririez à moi.

indéf. éskent zenéinkide et zintakide.

Vous vous offririez à lui.

indéf. éskent zenéinkioye et zintakioye.

Vous vous offririez à nous.

indéf. éskent zenéinkigie et zintakigie.

Vous vous offririez à eux.

indéf. éskent zenéinkieye et zintakieye.

Ils s'offriraient à moi.

indéf. éskent litákit,
masc. éskent litákidak,
fém. éskent litákidan,
resp. éskent litákidatzu.

Ils s'offriraient à toi.

masc. éskent léizkin et litákin,
fém. éskent léizkien et litákiek,
resp. éskent léizkizu et litákizu.

Ils s'offriraient à lui.

indéf. éskent léizkió et litákió,
masc. éskent lizkiók et litákiók,
fém. éskent lizkion et litákion,
resp. éskent lizkiózu et litákiozu.

Ils arriveraient à nous.

indéf. hel léizkigu et litakigu,
masc. hel léizkiguk et litakiguk,
fém. hel léizkigun et litakigun,
resp. hel léizkigutzu et litakigutzu.

Ils arriveraient à vous.

indéf. hel léizkitzie et litakitzie.

Ils arriveraient à eux.

indéf. hel léizkie et litakié,
masc. hel lizkiék et litakiék,
fém. hel lizkién et litakién,
resp. hel lizkiétzu et litakiétzu.

Ils s'offriraient à nous.

indéf. éskent léizkigu et litakigu,
masc. éskent léizkiguk et litakiguk,
fém. éskent léizkigun et litakigun,
resp. éskent léizkigutzu et litakigutzu.

Ils s'offriraient à vous.

indéf. éskent léizkitzie et litakitzie.

Ils s'offriraient à eux.

indéf. éskent léizkie et litakié,
masc. éskent lizkiék et litakiék,
fém. éskent lizkién et litakién,
resp. éskent lizkiétzu et litakiétzu.

On conjugue de même le passif : il serait offert (dans le futur), *eskénturik izan léite*; il serait arrivé (dans le futur), *hellturik izan léite*. Il serait offert (dans le présent), se dit : *eskénturik lizáte*.

CONDITIONNEL FUTUR ET POTENTIEL CONDITIONNEL.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Je crois.... Oúste dut....

Que j'arriverais, que je pourrais arriver.

indéf. hel néintiala et néintekiala.

Que tu arriverais, que tu pourrais arriver.

masc. et fém. hel héintiala et héintekiala
resp. hel zintakiala et zenéintiala

Qu'il arriverait, qu'il pourrait arriver.

indéf. hel léitiala et léitekiala.

Que nous arriverions, que nous pourrions arriver.

indéf. hel gintiala et gintakiala.

Que je m'offrirais, que je pourrais m'offrir.

indéf. éskent néintiala et nintakiala.

Que tu t'offrirais, que tu pourrais t'offrir.

masc. et fém. éskent héintiala,
resp. éskent zintakiala.

Qu'il s'offrirait, qu'il pourrait s'offrir.

indéf. éskent léitiala et léitekiala.

Que nous nous offririons, que nous pourrions nous offrir.

indéf. éskent gintiala et gintakiala.

*Que vous arriveriez, que vous pourriez
arriver.*

indéf. hel zinteyéla et zintakeyéla.

Qu'ils arriveraient, qu'ils pourraient arriver.

indéf. hel litakiála.

*Que vous vous offririez, que vous pourriez
vous offrir.*

indéf. éskent zinteyéla et zintakeyéla.

Qu'ils s'offriraient, qu'ils pourraient s'offrir.

indéf. éskent litakiála.

Relations indirectes.

*Que j'arriverais à toi, que je pourrais arriver
à toi.*

*masc. hel nintakiyála et néinkiyála,
fém. hel nintakinála et néinkinála,
resp. hel nintakizúla et néinkizúla.*

*Que j'arriverais à lui, que je pourrais arriver
à lui.*

indéf. hel nintakióla et néinkióla.

*Que j'arriverais à vous, que je pourrais arriver
à vous.*

indéf. hel nintakiziéla et néinkiziéla.

*Que j'arriverais à eux, que je pourrais arri-
ver à eux.*

indéf. hel nintakiéla et néinkiéla.

*Que tu arriverais à moi, que tu pourrais
arriver à moi.*

*masc. et fém. hel hintakidála et héinkidála,
resp. hel zintakidála et zenéinkidála*

*Que tu arriverais à lui, que tu pourrais arri-
ver à lui.*

*masc. et fém. hel hintakióla et héinkióla,
resp. hel zintakióla et zenéinkióla.*

*Que tu arriverais à nous, que tu pourrais
arriver à nous.*

*masc. et fém. hel hintakigúla et héinkigúla,
resp. hel zintakigúla et zenéinkigúla*

*Que tu arriverais à eux, que tu pourrais
arriver à eux.*

*masc. et fém. hel hintakiéla et héinkiéla,
resp. hel zintakiéla et zenéinkiéla.*

*Qu'il arriverait à moi, qu'il pourrait arriver
à moi.*

indéf. hel léitekídála et léikídála.

*Que je m'offrirais à toi, que je pourrais
m'offrir à toi.*

*masc. éskent nintakiyála,
fém. éskent nintakinála,
resp. éskent nintakizúla.*

*Que je m'offrirais à lui, que je pourrais
m'offrir à lui.*

indéf. éskent nintakióla.

*Que je m'offrirais à vous, que je pourrais
m'offrir à vous.*

indéf. éskent nintakiziéla.

*Que je m'offrirais à eux, que je pourrais
m'offrir à eux.*

indéf. éskent nintakiéla.

*Que tu t'offrirais à moi, que tu pourrais
t'offrir à moi.*

*masc. et fém. éskent hintakidála,
resp. éskent zintakidála.*

*Que tu t'offrirais à lui, que tu pourrais
t'offrir à lui.*

*masc. et fém. éskent hintakióla,
resp. éskent zintakióla.*

*Que tu t'offrirais à nous, que tu pourrais
t'offrir à nous.*

*masc. et fém. éskent hintakigúla,
resp. éskent zintakigúla.*

*Que tu t'offrirais à eux, que tu pourrais
t'offrir à eux.*

*masc. et fém. éskent hintakiéla,
resp. éskent zintakiéla.*

*Qu'il s'offrirait à moi, qu'il pourrait s'offrir
à moi.*

indéf. éskent léitekídála et léikídála.

Qu'il arriverait à toi, qu'il pourrait arriver à toi.

masc. hel léitekiyala et léikiyala.

fém. hel léitekinála et léikinála.

indéf. hel léitekiwala et léikiwala.

Qu'il arriverait à lui, qu'il pourrait arriver à lui.

indéf. hel léitekiola et léikiola.

Qu'il arriverait à nous, qu'il pourrait arriver à nous.

indéf. hel léitekiwala et léikiwala.

Qu'il arriverait à vous, qu'il pourrait arriver à vous.

indéf. hel léitekiwala et léikiwala.

Qu'il arriverait à eux, qu'il pourrait arriver à eux.

indéf. hel léitekiola et léikiola.

Que nous arriverions à toi, que nous pourrions arriver à toi.

masc. hel gintakiyala et genéinkiyala.

fém. hel gintakinála et genéinkinála.

indéf. hel gintakiwala et genéinkiwala.

Que nous arriverions à lui, que nous pourrions arriver à lui.

indéf. hel gintakiola et genéinkiola.

Que nous arriverions à vous, que nous pourrions arriver à vous.

indéf. hel gintakiwala et genéinkiwala.

Que nous arriverions à eux, que nous pourrions arriver à eux.

indéf. hel gintakiola et genéinkiola.

Que vous arriveriez à moi, que vous pourriez arriver à moi.

indéf. hel zintakidela et zenéinkidela.

Que vous arriveriez à lui, que vous pourriez arriver à lui.

indéf. hel zintakidela et zenéinkidela.

Que vous arriveriez à nous, que vous pourriez arriver à nous.

indéf. hel zintakidela et zenéinkidela.

Que vous arriveriez à eux, que vous pourriez arriver à eux.

indéf. hel zintakidela et zenéinkidela.

Qu'il s'offrirait à toi, qu'il pourrait s'offrir à toi.

masc. éskent léitekiyala.

fém. éskent léitekinála.

indéf. éskent léitekiwala.

Qu'il s'offrirait à lui, qu'il pourrait s'offrir à lui.

indéf. éskent léitekiola.

Qu'il s'offrirait à nous, qu'il pourrait s'offrir à nous.

indéf. éskent léitekiwala.

Qu'il s'offrirait à vous, qu'il pourrait s'offrir à vous.

indéf. éskent léitekiwala.

Qu'il s'offrirait à eux, qu'il pourrait s'offrir à eux.

indéf. éskent léitekiola.

Que nous nous offririons à toi, que nous pourrions nous offrir à toi.

masc. éskent gintakiyala.

fém. éskent gintakinála.

indéf. éskent gintakiwala.

Que nous nous offririons à lui, que nous pourrions nous offrir à lui.

indéf. éskent gintakiola.

Que nous nous offririons à vous, que nous pourrions nous offrir à vous.

indéf. éskent gintakiwala.

Que nous nous offririons à eux, que nous pourrions nous offrir à eux.

indéf. éskent gintakiola.

Que vous vous offririez à moi, que vous pourriez vous offrir à moi.

indéf. éskent zintakidela.

Que vous vous offririez à lui, que vous pourriez vous offrir à lui.

indéf. éskent zintakidela.

Que vous vous offririez à nous, que vous pourriez vous offrir à nous.

indéf. éskent zintakidela.

Que vous vous offririez à eux, que vous pourriez vous offrir à eux.

indéf. éskent zintakidela.

Que vous arriveriez à eux, que vous pourriez arriver à eux.

indéf. hel zintakileyela et zeneinkayela.

Qu'ils arriveraient à moi, qu'ils pourraient arriver à moi.

indéf. hel léizkidala et litakidala.

Qu'ils arriveraient à toi, qu'ils pourraient arriver à toi.

masc. hel léizkiyala et litakiyala,
fém. hel léizkiñala et litakiñala,
resp. hel léizkitzula et litakitzula.

Qu'ils arriveraient à lui, qu'ils pourraient arriver à lui.

indéf. hel léizkiola et litakiola.

Qu'ils arriveraient à nous, qu'ils pourraient arriver à nous.

indéf. hel léizkigiela et litakigiela.

Qu'ils arriveraient à vous, qu'ils pourraient arriver à vous.

indéf. hel léizkitziela et litakitziela.

Qu'ils arriveraient à eux, qu'ils pourraient arriver à eux.

indéf. hel léizkiela et litakiela.

Que vous vous offririez à eux, que vous pourriez vous offrir à eux.

indéf. eskent zintakileyela.

Qu'ils s'offriraient à moi, qu'ils pourraient s'offrir à moi.

indéf. eskent léizkidala.

Qu'ils s'offriraient à toi, qu'ils pourraient s'offrir à toi.

masc. eskent litakiyala,
fém. eskent litakiñala,
resp. eskent litakitzula.

Qu'ils s'offriraient à lui, qu'ils pourraient s'offrir à lui.

indéf. eskent litakiola.

Qu'ils s'offriraient à nous, qu'ils pourraient s'offrir à nous.

indéf. eskent litakigiela.

Qu'ils s'offriraient à vous, qu'ils pourraient s'offrir à vous.

indéf. eskent litakitziela.

Qu'ils s'offriraient à eux, qu'ils pourraient s'offrir à eux.

indéf. eskent litakiela.

CONDITIONNEL FUTUR ET POTENTIEL CONDITIONNEL.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

Il m'a demandé quand... jusqu'où... à qui... Galthatu déit noiz... nozano... nōri, etc.

J'arriverais ou je pourrais arriver.

indéf. hel nēintian et nēintakian.

Tu arriverais ou tu pourrais arriver.

masc. et fém. hel hēintian et hintakian,
resp. hel zintakian et zeneintian.

Je m'offriraais ou je pourrais m'offrir.

indéf. eskent nēintian et nēintakian.

Tu t'offriraais ou tu pourrais t'offrir.

masc. et fém. eskent hēintian,
resp. eskent zintakian.

Il arriverait et il pourrait arriver.
indéf. hel léitian et léitekian.
Nous arriverions ou pourrions arriver.
indéf. hel gintakian et genéintian.
Vous arriveriez ou pourriez arriver.
indéf. hel zintakeyéla.
Ils arriveraient ou pourraient arriver.
indéf. hel litakiála.

Il s'offrirait et il pourrait s'offrir.
indéf. éskent léitian et léitekian.
Nous nous offririons ou pourrions nous offrir.
indéf. éskent gintakian.
Vous vous offririez ou pourriez vous offrir.
indéf. éskent zintakeyéla.
Ils s'offriraient ou pourraient s'offrir.
indéf. éskent litakiála.

Relations indirectes.

J'arriverais à toi ou je pourrais arriver à toi. *Je m'offrirais ou pourrais m'offrir à toi.*
masc. hel néinkiyān et nintakiyān, masc. éskent néinkiyān,
fém. hel néinkinān et nintakinān, fém. éskent néinkinān,
resp. hel néinkizun et nintakizun. resp. éskent néinkizun.

En changeant le *la* final de la forme positive en *n*, on aura tous les terminatifs de cette forme exclusive.

On conjugue de même *helturik izan néintian*, je pourrais être arrivé ; *eskenturik izan néintian*, je pourrais être offert.

CONDITIONNEL FUTUR ET POTENTIEL CONDITIONNEL.

FORME D'INCIDENCE.

Comme.... lorsque.... auquel.... *Nóla.... nótz-ere.... zoiñi....*

J'arriverais et je pourrais arriver.
indéf. hel benéinte et benintáke.
Tu arriverais.
masc. et fém. hel behéinte et behintáke,
resp. hel heitzenéinte et beitzintáke
Il arriverait.
indéf. hel beléite et beléiteke.

Je m'offrirais et je pourrais m'offrir.
indéf. éskent benéinte et benéinteke.
Tu t'offrirais.
m. et f. éskent behéinte et behintáke,
resp. éskent heitzenéinte et beitzintáke
Il s'offrirait.
indéf. éskent beléite et beléiteke.

<i>Nous arriverions.</i>		<i>Nous nous offririons.</i>	
<i>indéf.</i>	hel beikinte et beikintáke.	<i>indéf.</i>	éskent beikinte et beikintáke.
<i>Vous arriveriez.</i>		<i>Vous vous offririez.</i>	
<i>indéf.</i>	hel beitzinteyé et beitzintakeyé.	<i>indéf.</i>	éskent beitzinteyé et beitzintakeyé.
<i>Ils arriveraient.</i>		<i>Ils s'offriraient.</i>	
<i>indéf.</i>	hel belite et belitáke.	<i>indéf.</i>	éskent belite et belitáke.

Relations indirectes.

<i>Parriverais à toi et je pourrais arriver à toi.</i>		<i>Je m'offrirais à toi.</i>	
<i>masc.</i>	hel benéinkik et benintákik,	<i>masc.</i>	éskent benéinkik et benintákik,
<i>fém.</i>	hel benéinkin et benintákin,	<i>fém.</i>	éskent benéinkin et benintákin,
<i>resp.</i>	hel benéinkizu et benintakizu.	<i>resp.</i>	éskent benéinkizu et benintakizu.
<i>Parriverais à lui.</i>		<i>Je m'offrirais à lui.</i>	
<i>indéf.</i>	hel benéinkio et benintakió.	<i>indéf.</i>	éskent benéinkio et benintakió.
<i>Parriverais à vous.</i>		<i>Je m'offrirais à vous.</i>	
<i>indéf.</i>	hel benéinkizie et benintakizie.	<i>indéf.</i>	éskent benéinkizie et benintakizie.
<i>Parriverais à eux.</i>		<i>Je m'offrirais à eux.</i>	
<i>indéf.</i>	hel benéinkie et benintakié.	<i>indéf.</i>	éskent benéinkie et benintakié.
<i>Tu arriverais à moi et tu pourrais arriver à moi.</i>		<i>Tu t'offrirais à moi.</i>	
<i>m. et f.</i>	hel behéinkit et behintákit,	<i>m. et f.</i>	éskent behéinkit et behintákit,
<i>resp.</i>	hel beitzenéinkit et beitzintákit.	<i>resp.</i>	éskent beitzenéinkit et beitzintákit.
<i>Tu arriverais à lui.</i>		<i>Tu t'offrirais à lui.</i>	
<i>m. et f.</i>	hel behéinkio et behintakió,	<i>m. et f.</i>	éskent behéinkio et behintakió,
<i>resp.</i>	hel beitzenéinkio et beitzintakió.	<i>resp.</i>	éskent beitzenéinkio et beitzintakió.
<i>Tu arriverais à nous.</i>		<i>Tu t'offrirais à nous.</i>	
<i>m. et f.</i>	hel behéinkigu et behintakigu,	<i>m. et f.</i>	éskent behéinkigu et behintakigu,
<i>resp.</i>	hel beitzenéinkigu et beitzintakigu.	<i>resp.</i>	éskent beitzenéinkigu et beitzintakigu.
<i>Tu arriverais à eux.</i>		<i>Tu t'offrirais à eux.</i>	
<i>m. et f.</i>	hel behéinkie et behintakié,	<i>m. et f.</i>	éskent behéinkie et behintakié,
<i>resp.</i>	hel beitzenéinkie et beitzintakié.	<i>resp.</i>	éskent beitzenéinkie et beitzintakié.

Composer les autres terminatifs avec la préfixe *bei* et la forme capitale, suivant la règle de la page 6.

On conjugue de même, en changeant le nom verbal, *helturik izan benéinte*, je serais arrivé ; *eskentúrik izan benéinte*, je serais offert (dans le futur) ; je serais offert (dans le présent) se dit, dans cette forme : *eskentúrik benintzáte*.

POTENTIEL.

PRÉSENT ET FUTUR.

Neutre.

Je peux arriver ou je pourrai arriver.

indéf. hel náite et náiteke et náíake et nádi (1)
masc. hel nítek et nítekek,
fém. hel niten et nitáken,
resp. hel nitézu et nitakézu.

Tu peux ou pourras arriver.

m. et f. hel háite et háiteke et hitáke et hádi
resp. hel záite et záiteke et zitáke.

Il peut arriver.

indéf. hel dáite et dáiteke et dádi,
masc. hel dítek,
fém. hel díten,
resp. hel dítézu.

Nous pouvons arriver.

indéf. hel gite et gáite et gitáke,
masc. hel gitek et gitákek,
fém. hel giten et gitáken,
resp. hel gitézu et gitakézu.

Vous pouvez arriver.

indéf. hel zaitéyé et zaitekéyé et zitakéyé.

Ils peuvent arriver.

indéf. hel ditáke et dite,
masc. hel ditákek,
fém. hel ditáken,
resp. hel ditakézu.

Réfléchi.

Je peux ou pourrai m'offrir.

indéf. éskent náite,
masc. éskent nítek,
fém. éskent niten,
resp. éskent nitézu.

Tu peux t'offrir.

m. et f. éskent háite,
resp. éskent záite.

Il peut s'offrir.

indéf. éskent dáite,
masc. éskent dítek,
fém. éskent díten,
resp. éskent dítézu.

Nous pouvons nous offrir.

indéf. éskent gite et gitáke,
masc. éskent gitek,
fém. éskent giten,
resp. éskent gitézu.

Vous pouvez vous offrir.

indéf. éskent zitakéyé.

Ils peuvent s'offrir.

indéf. éskent ditáke,
masc. éskent ditákek,
fém. éskent ditáken,
resp. éskent ditakézu.

Relations indirectes.

Je peux arriver à lui.

masc. hel nitákik,
fém. hel nitákin,
resp. hel nitakízu.

Je peux m'offrir à lui.

masc. éskent nitákik,
fém. éskent nitákin,
resp. éskent nitakízu.

(1) Les terminatifs *nádi*, *hádi*, *dádi* ne sont usités que précédés de la particule conditionnelle *ba* : *ba nádi*, si je peux venir ; *ba hádi*, s'il peut arriver ; *ba dádi*, si tu peux t'offrir.

Je peux arriver à lui.

indéf. hel nitakió,
masc. hel nitakiók,
fém. hel nitakiôn,
resp. hel nitakiózu.

Je peux arriver à vous.

indéf. hel nitakizie

Je peux arriver à eux.

indéf. hel nitakié,
masc. hel nitakiék,
fém. hel nitakién,
resp. hel nitakiézu.

Tu peux arriver à moi.

masc. et fém. hel hitakit et hitakidat,
resp. hel zitakit et zitakidat.

Tu peux arriver à lui.

masc. et fém. hel hitakió,
resp. hel zitakió.

Tu peux arriver à nous.

masc. et fém. hel hitakigu,
resp. hel zitakigu.

Tu peux arriver à eux.

masc. et fém. hel hitakié,
resp. hel zitakié.

Il peut arriver à moi.

indéf. hel ditakidat et dakidat,
masc. hel ditakidak et dakidak,
fém. hel ditakidan et dakidan,
resp. hel ditakidázu et dakidázu.

Il peut arriver à toi.

masc. hel ditakik et dakik,
fém. hel ditakin et dakin,
resp. hel ditakizu et dakizu.

Il peut arriver à lui.

indéf. hel ditakió et dakió,
masc. hel ditakiók et dakiók,
fém. hel ditakiôn et dakiôn,
resp. hel ditakiózu et dakiózu.

Il peut arriver à nous.

indéf. hel ditakigu et dakigu,
masc. hel ditakiguk et dakiguk,
fém. hel ditakigun et dakigun,
resp. hel ditakigúzu et dakigúzu.

Je peux m'offrir à lui.

indéf. éskent nitakió,
masc. éskent nitakiók,
fém. éskent nitakiôn,
resp. éskent nitakiózu.

Je peux m'offrir à vous.

indéf. éskent nitakizie.

Je peux m'offrir à eux.

indéf. éskent nitakié,
masc. éskent nitakiék,
fém. éskent nitakién,
resp. éskent nitakiézu.

Tu peux t'offrir à moi.

masc. et fém. éskent hitakit,
resp. éskent zitakit.

Tu peux t'offrir à lui.

masc. et fém. éskent hitakió,
resp. éskent zitakió.

Tu peux t'offrir à nous.

masc. et fém. éskent hitakigu,
resp. éskent zitakigu.

Tu peux t'offrir à eux.

masc. et fém. éskent hitakié,
resp. éskent zitakié.

Il peut s'offrir à moi.

indéf. éskent ditakidat,
masc. éskent ditakidak,
fém. éskent ditakidan,
resp. éskent ditakidázu.

Il peut s'offrir à toi.

masc. éskent ditakik,
fém. éskent ditakin,
resp. éskent ditakizu.

Il peut s'offrir à lui.

indéf. éskent ditakió,
masc. éskent ditakiók,
fém. éskent ditakiôn,
resp. éskent ditakiózu.

Il peut s'offrir à nous.

indéf. éskent ditakigu,
masc. éskent ditakiguk,
fém. éskent ditakigun,
resp. éskent ditakigúzu.

Il peut arriver à vous.

indéf. hel ditakizie et dakizie.

Il peut arriver à eux.

indéf. hel ditakié et dakié,
masc. hel ditakiék et dakiék,
fém. hel ditakién et dakién,
resp. hel ditakiézu et dakiézu.

Nous pouvons arriver à toi.

masc. hel gitakik,
fém. hel gitakin,
resp. hel gitakizu.

Nous pouvons arriver à lui.

indéf. hel gitakió,
masc. hel gitakiók,
fém. hel gitakión,
resp. hel gitakiózu.

Nous pouvons arriver à vous.

indéf. hel gitakizie.

Nous pouvons arriver à eux.

indéf. hel gitakié,
masc. hel gitakiék,
fém. hel gitakién,
resp. hel gitakiézu.

Vous pouvez arriver à moi.

indéf. hel zitakidayé et zitakidé.

Vous pouvez arriver à lui.

indéf. hel zitakioyé.

Vous pouvez arriver à nous.

indéf. hel zitakiguyé.

Vous pouvez arriver à eux.

indéf. hel zitakieyé.

Ils peuvent arriver à moi.

indéf. hel ditakiztak et dakiztak,
masc. hel ditakiztak et dakiztak,
fém. hel ditakiztan et dakiztan,
resp. hel ditakiztázu et dakiztázu.

Ils peuvent arriver à toi.

masc. hel ditakitzak et dakitzak,
fém. hel ditakitzan et dakitzan,
resp. hel ditakitzu et dakitzu.

Il peut s'offrir à vous.

indéf. éskent ditakizie et dakizie.

Il peut s'offrir à eux.

indéf. éskent ditakié et dakié,
masc. éskent ditakiék et dakiék,
fém. éskent ditakién et dakién,
resp. éskent ditakiézu et dakiézu.

Nous pouvons nous offrir à toi.

masc. éskent gitakik,
fém. éskent gitakin,
resp. éskent gitakizu.

Nous pouvons nous offrir à lui.

indéf. éskent gitakió,
masc. éskent gitakiók,
fém. éskent gitakión,
resp. éskent gitakiózu.

Nous pouvons nous offrir à vous.

indéf. éskent gitakizie.

Nous pouvons nous offrir à eux.

indéf. éskent gitakié,
masc. éskent gitakiék,
fém. éskent gitakién,
resp. éskent gitakiézu.

Vous pouvez vous offrir à moi.

indéf. éskent zitakidayé et zitakidé.

Vous pouvez vous offrir à lui.

indéf. éskent zitakioyé.

Vous pouvez vous offrir à nous.

indéf. éskent zitakiguyé.

Vous pouvez vous offrir à eux.

indéf. éskent zitakieyé.

Ils peuvent s'offrir à moi.

indéf. éskent ditakiztak et dakiztak,
masc. éskent ditakiztak et dakiztak,
fém. éskent ditakiztan et dakiztan,
resp. éskent ditakiztázu et dakiztázu.

Ils peuvent s'offrir à toi.

masc. éskent ditakitzak et dakitzak,
fém. éskent ditakitzan et dakitzan,
resp. éskent ditakitzu et dakitzu.

Ils peuvent arriver à lui.

indéf. hel ditakitzó et dakitzó,
masc. hel ditakitzók et dakitzók,
fém. hel ditakitzón et dakitzón,
resp. hel ditakitzózu et dakitzózu.

Ils peuvent arriver à nous.

indéf. hel ditakizku et dakizku,
masc. hel ditakizkuk et dakizkuk,
fém. hel ditakizkun et dakizkun,
resp. hel ditakizkutu et dakizkutu.

Ils peuvent arriver à vous.

indéf. hel ditakitzie et dakitzie,

Ils peuvent arriver à eux.

indéf. hel ditakitzé et dakitzé,
masc. hel ditakitzék et dakitzék,
fém. hel ditakitzén et dakitzén,
resp. hel ditakitzétzu et dakitzétzu.

Ils peuvent s'offrir à lui.

indéf. éskent ditakitzó et dakitzó,
masc. éskent ditakitzók,
fém. éskent ditakitzón,
resp. éskent ditakitzózu.

Ils peuvent s'offrir à nous.

indéf. éskent ditakizku et dakizku,
masc. éskent ditakizkuk,
fém. éskent ditakizkun,
resp. éskent ditakizkutu.

Ils peuvent s'offrir à vous.

indéf. éskent ditakitzie.

Ils peuvent s'offrir à eux.

indéf. éskent ditakitzé et dakitzé,
masc. éskent ditakitzék,
fém. éskent ditakitzén,
resp. éskent ditakitzétzu.

Conjuguez de même, en changeant le nom verbal, le présent absolu du potentiel : *helturik izan náite, je peux être arrivé; eskenturik izan náite, je peux être offert.*

POTENTIEL — PRÉSENT ET FUTUR.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Il croit.... on lui a dit.... Ousté du.... erran degoe.

Qu'il peut arriver.

indéf. hel náitakia et náitakia,
masc. et fém. hel náitakia et náitakia,
resp. hel náitakia et náitakia.

Qu'il peut s'offrir.

indéf. hel náitakia et náitakia,

Qu'il peut s'offrir.

indéf. éskent náitakia,
masc. et fém. éskent náitakia,
resp. éskent náitakia.

Qu'il peut s'offrir.

indéf. éskent náitakia,

Que nous pouvons arriver.

indéf. hel gitakiála et gaitiála.

Que vous pouvez arriver.

indéf. hel zitakeyéla et zaitéyéla.

Qu'ils peuvent arriver.

indéf. hel ditakiála et ditiála.

Que nous pouvons nous offrir.

indéf. éskent gitakiála.

Que vous pouvez vous offrir.

indéf. éskent zitakeyéla.

Qu'ils peuvent s'offrir.

indéf. éskent ditakiála.

Relations indirectes.

Que je peux arriver à toi.

masc. hel nitakiyála,

fém. hel nitakinála,

resp. hel nitakizála.

Que je peux arriver à lui.

indéf. hel nitakiála.

Que je peux arriver à vous.

indéf. hel nitakiziála.

Que je peux arriver à eux.

indéf. hel nitakiála.

Que tu peux arriver à moi.

masc. et fém. hel hitakidála,

resp. hel zitakidála.

Que tu peux arriver à lui.

masc. et fém. hel hitakiála,

resp. hel zitakiála.

Que tu peux arriver à nous.

masc. et fém. hel hitakigála,

resp. hel zitakigála.

Que tu peux arriver à eux.

masc. et fém. hel hitakiála,

resp. hel zitakiála.

Qu'il peut arriver à moi.

indéf. hel ditakidála.

Qu'il peut arriver à toi.

masc. hel ditakiyála,

fém. hel ditakinála,

resp. hel ditakizála.

Que je peux m'offrir à toi.

masc. éskent nitakiyála,

fém. éskent nitakinála,

resp. éskent nitakizála.

Que je peux m'offrir à lui.

indéf. éskent nitakiála.

Que je peux m'offrir à vous.

indéf. éskent nitakiziála.

Que je peux m'offrir à eux.

indéf. éskent nitakiála.

Que tu peux t'offrir à moi.

masc. et fém. éskent hitakidála,

resp. éskent zitakidála.

Que tu peux t'offrir à lui.

masc. et fém. éskent hitakiála,

resp. éskent zitakiála.

Que tu peux t'offrir à nous.

masc. et fém. éskent hitakigála,

resp. éskent zitakigála.

Que tu peux t'offrir à eux.

masc. et fém. éskent hitakiála,

resp. éskent zitakiála.

Qu'il peut s'offrir à moi.

indéf. éskent ditakidála.

Qu'il peut s'offrir à toi.

masc. éskent ditakiyála,

fém. éskent ditakinála,

resp. éskent ditakizála.

Qu'il peut arriver à lui.
indéf. hel ditakiôla.

Qu'il peut arriver à nous.
indéf. hel ditakigûla.

Qu'il peut arriver à vous.
indéf. hel ditakiziêla.

Qu'il peut arriver à eux.
indéf. hel ditakiêla.

Que nous pouvons arriver à toi.
masc. hel gitakiyâla,
fém. hel gitakinâla,
resp. hel gitakizûla.

Que nous pouvons arriver à lui.
indéf. hel gitakiôla.

Que nous pouvons arriver à vous.
indéf. hel gitakiziêla.

Que nous pouvons arriver à eux.
indéf. hel gitakiêla.

Que vous pouvez arriver à moi.
indéf. hel zitakidayêla.

Que vous pouvez arriver à lui.
indéf. hel zitakiôyêla.

Que vous pouvez arriver à nous.
indéf. hel zitakiguyêla.

Que vous pouvez arriver à eux.
indéf. hel zitakiêyêla.

Qu'ils peuvent arriver à moi.
indéf. hel ditakitzadêla.

Qu'ils peuvent arriver à toi.
masc. hel ditakitzayâla,
fém. hel ditakitzanâla,
resp. hel ditakitzûla.

Qu'ils peuvent arriver à lui.
indéf. hel ditakitzôla.

Qu'il peut s'offrir à lui.
indéf. êskent ditakiôla.

Qu'il peut s'offrir à nous.
indéf. êskent ditakigûla.

Qu'il peut s'offrir à vous.
indéf. êskent ditakiziêla.

Qu'il peut s'offrir à eux.
indéf. êskent ditakiêla.

Que nous pouvons nous offrir à toi.
masc. êskent gitakiyâla,
fém. êskent gitakinâla,
resp. êskent gitakizûla.

Que nous pouvons nous offrir à lui.
indéf. êskent gitakiôla.

Que nous pouvons nous offrir à vous.
indéf. êskent gitakiziêla.

Que nous pouvons nous offrir à eux.
indéf. êskent gitakiêla.

Que vous pouvez vous offrir à moi.
indéf. êskent zitakidayêla.

Que vous pouvez vous offrir à lui.
indéf. êskent zitakiôyêla.

Que vous pouvez vous offrir à nous.
indéf. êskent zitakiguyêla.

Que vous pouvez vous offrir à eux.
indéf. êskent zitakiêyêla.

Qu'ils peuvent s'offrir à moi.
indéf. êskent ditakitzadêla.

Qu'ils peuvent s'offrir à toi.
masc. êskent ditakitzayâla,
fém. êskent ditakitzanâla,
resp. êskent ditakitzûla.

Qu'ils peuvent s'offrir à lui.
indéf. êskent ditakitzôla.

Qu'ils peuvent arriver à nous.
indéf. hel ditakizkúla.

Qu'ils peuvent arriver à vous.
indéf. hel ditakitziéla.

Qu'ils peuvent arriver à eux.
indéf. hel ditakitzéla.

Qu'ils peuvent s'offrir à nous.
indéf. éskent ditakizkúla.

Qu'ils peuvent s'offrir à vous.
indéf. éskent ditakitziéla.

Qu'ils peuvent s'offrir à eux.
indéf. éskent ditakitzéla.

Conjuguiez avec les mêmes terminatifs, *helturik izan náitíala*, que je puis être arrivé ; *eskentúrik izan náitíala*, que je peux être offert.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

Il veut savoir quand... à qui... jusqu'où... comment, etc... *Nahí du jákin nóiz.... nóri... nórano... nóla*, etc...

Je peux arriver.
indéf. hel náitian ou nitakian.

Tu peux arriver.
masc. et fém. hel háitian ou hitakian,
resp. hel zitakian.

Il peut arriver.
indéf. hel dáitian et daitekian.

Nous pouvons arriver.
indéf. hel gitakian.

Vous pouvez arriver.
indéf. hel zitakeyén.

Ils peuvent arriver.
indéf. hel ditakian.

Je peux m'offrir.
indéf. éskent náitian.

Tu peux t'offrir.
masc. et fém. éskent háitian,
resp. éskent zitakian.

Il peut s'offrir.
indéf. éskent dáitian.

Nous pouvons nous offrir.
indéf. éskent gitakian.

Vous pouvez vous offrir.
indéf. éskent zitakeyén.

Ils peuvent s'offrir.
indéf. éskent ditakian.

Relations indirectes.

Je peux arriver à toi.
masc. hel nitakiyán,
fém. hel nitakiñán,
resp. hel nitakizun.

Je peux arriver à lui.
indéf. hel nitakión.

Je peux arriver à vous.
indéf. hel nitakizien.

Je peux m'offrir à toi.
masc. éskent nitakiyán,
fém. éskent nitakiñán,
resp. éskent nitakizun.

Je peux m'offrir à lui.
indéf. éskent nitakión.

Je peux m'offrir à vous.
indéf. éskent nitakizien.

On obtiendra tous les terminatifs de cette forme pour les relations indirectes en changeant le *la* final de la forme précédente en *n*.

On conjugue avec les mêmes terminatifs, *helturik izan náitian*, je puis être arrivé ; *eskentúrik izan náitian*, je puis être offert.

FORME D'INCIDENCE.

Lorsque... comme... auquel... où... parce que, etc... Nôiz-ere... nôla... zóin... non
nôra... zéren, etc...

<i>Je peux arriver.</i>		<i>Je peux m'offrir.</i>	
<i>indéf.</i>	hel benáite et benáiteke.	<i>indéf.</i>	éskent benáite.
<i>Tu peux arriver.</i>		<i>Tu peux t'offrir.</i>	
<i>masc. et fém.</i>	hel beháite et beháiteke,	<i>masc. et fém.</i>	éskent beháite,
<i>resp.</i>	hel beitzitáke.	<i>resp.</i>	éskent beitzitáke.
<i>Il peut arriver.</i>		<i>Il peut s'offrir.</i>	
<i>indéf.</i>	hel beítáite et beítáiteke.	<i>indéf.</i>	éskent beítáite.
<i>Nous pouvons arriver.</i>		<i>Nous pouvons nous offrir.</i>	
<i>indéf.</i>	hel beikitáke et beikáite.	<i>indéf.</i>	éskent beikitáke.
<i>Vous pouvez arriver.</i>		<i>Vous pouvez vous offrir.</i>	
<i>indéf.</i>	hel beitzitakeyé et beitzitayé.	<i>indéf.</i>	éskent beitzitakeyé.
<i>Ils peuvent arriver.</i>		<i>Ils peuvent s'offrir.</i>	
<i>indéf.</i>	hel beítitáke et beítíte.	<i>indéf.</i>	éskent beítitáke.

Relations indirectes.

<i>Je peux arriver à toi</i>		<i>Je peux m'offrir à toi:</i>	
<i>masc.</i>	hel benitákik,	<i>masc.</i>	éskent benitákik,
<i>fém.</i>	hel benitákin,	<i>fém.</i>	éskent benitákin,
<i>resp.</i>	hel benitákizu.	<i>resp.</i>	éskent benitákizu.

Voir les autres terminatifs aux tableaux, page 183.

On conjugue avec les mêmes terminatifs, *helturik izan benáite*, je peux être arrivé ; *eskenturik izan benáite*, je puis être offert.

POTENTIEL. — PASSÉ.

Neutre.

Je pouvais arriver et j'aurais pu arriver.

indéf. hel nintakian et néintekian, (1)
masc. hel nintakeyán,
fém. hel nintakeñán,
resp. hel nintakézun.

Tu pouvais arriver.

masc. et fém. hel hintakian et héintekian
resp. hel zintakian.

Il pouvait arriver.

indéf. hel zaitekian et zitakian,
masc. hel zitakeyán,
fém. hel zitakeñán,
resp. hel zitakézun.

Nous pouvions arriver.

indéf. hel gintakian,
masc. hel gintakeyán,
fém. hel gintakeñán,
resp. hel gintakézun.

Vous pouviez arriver.

indéf. hel zintakeyén et zintakén.

Ils pouvaient arriver.

indéf. hel zitakien et zitakén,
masc. hel zitakéyan,
fém. hel zitakeñan,
resp. hel zitakézun.

Réfléchi.

Je pouvais m'offrir et j'aurais pu m'offrir.

indéf. éskent nintakian,
masc. éskent nintakeyán,
fém. éskent nintakeñán,
resp. éskent nintakézun.

Tu pouvais t'offrir.

masc. et fém. éskent hintakian,
resp. éskent zintakian,

Il pouvait s'offrir.

indéf. éskent zaitekian,
masc. éskent zitakeyán,
fém. éskent zitakeñán,
resp. éskent zitakézun.

Nous pouvions nous offrir.

indéf. éskent gintakian,
masc. éskent gintakeyán,
fém. éskent gintakeñán,
resp. éskent gintakézun.

Vous pouviez vous offrir.

indéf. éskent zintakeyén.

Ils pouvaient s'offrir.

indéf. éskent zitakien,
masc. éskent zitakéyan,
fém. éskent zitakeñan,
resp. éskent zitakézun.

Relations indirectes.

Je pouvais arriver à toi.

masc. hel nintakéiyan,
fém. hel nintakéiñan,
resp. hel nintakéizun.

Je pouvais m'offrir à toi.

masc. éskent nintakéiyan,
fém. éskent nintakéiñan,
resp. éskent nintakéizun.

(1) On dit aussi : néintian, héintian, zéitian, etc., mais rarement.

Je pouvais arriver à lui.

indéf. hel nintakiôn et nintakéyon,
masc. hel nintakióyan,
fém. hel nintakióñan,
resp. hel nintakiózun.

Je pouvais arriver à vous.

indéf. hel nintakéizien.

Je pouvais arriver à eux.

indéf. hel nintakiën et nintakéyen,
masc. hel nintakiéyan,
fém. hel nintakiéñan,
resp. hel nintakiézun.

Tu pouvais arriver à moi.

masc. et fém. hel hintakédan,
resp. hel zintakédan.

Tu pouvais arriver à lui.

masc. et fém. hel hintakiôn,
resp. hel zintakiôn.

Tu pouvais arriver à nous.

masc. et fém. hel hintakégun,
resp. hel zintakégun.

Tu pouvais arriver à eux.

masc. et fém. hel hintakiën,
resp. hel zintakiën.

Il pouvait arriver à moi.

indéf. hel zitakédan,
masc. hel zitakedán et zitakedayán,
fém. hel zitakedañán,
resp. hel zitakedázun.

Il pouvait arriver à toi.

masc. hel zitakéiyan,
fém. hel zitakéiñan,
resp. hel zitakéizun.

Il pouvait arriver à lui.

indéf. hel zitakiôn,
masc. hel zitakióyan,
fém. hel zitakióñan,
resp. hel zitakiózun.

Il pouvait arriver à nous.

indéf. hel zitakégun,
masc. hel zitakegián et zitakeguyán,
fém. hel zitakeguñán,
resp. hel zitakegúzun.

Je pouvais m'offrir à lui.

indéf. éskent nintakiôn et nintakéyon,
masc. éskent nintakióyan,
fém. éskent nintakióñan,
resp. éskent nintakiózun.

Je pouvais m'offrir à vous.

indéf. éskent nintakéizien.

Je pouvais m'offrir à eux.

indéf. éskent nintakiën et nintakéyen,
masc. éskent nintakiéyan,
fém. éskent nintakiéñan,
resp. éskent nintakiézun.

Tu pouvais t'offrir à moi.

masc. et fém. éskent hintakédan,
resp. éskent zintakédan.

Tu pouvais t'offrir à lui.

masc. et fém. éskent hintakiôn,
resp. éskent zintakiôn.

Tu pouvais t'offrir à nous.

masc. et fém. éskent hintakégun,
resp. éskent zintakégun.

Tu pouvais t'offrir à eux.

masc. et fém. éskent hintakiën,
resp. éskent zintakiën.

Il pouvait s'offrir à moi.

indéf. éskent zitakédan,
masc. éskent zitakedán,
fém. éskent zitakedañán,
resp. éskent zitakedázun.

Il pouvait s'offrir à toi.

masc. éskent zitakéiyan,
fém. éskent zitakéiñan,
resp. éskent zitakéizun.

Il pouvait s'offrir à lui.

indéf. éskent zitakiôn,
masc. éskent zitakióyan,
fém. éskent zitakióñan,
resp. éskent zitakiózun.

Il pouvait s'offrir à nous.

indéf. éskent zitakégun,
masc. éskent zitakegián,
fém. éskent zitakeguñán,
resp. éskent zitakegúzun.

Il pouvait arriver à vous.

indéf. hel zitakéizien.

Il pouvait arriver à eux.

indéf. hel zitakién et zitakéyen,
masc. hel zitakiéyan,
fém. hel zitakiénan,
resp. hel zitakiézun.

Nous pouvions arriver à toi.

masc. hel gintakéiyan,
fém. hel gintakéinān,
resp. hel gintakéizun.

Nous pouvions arriver à lui.

indéf. hel gintakiōn,
masc. hel gintakiōyan,
fém. hel gintakiōnān,
resp. hel gintakiōzun.

Nous pouvions arriver à vous.

indéf. hel gintakéizien.

Nous pouvions arriver à eux.

indéf. hel gintakién et gintakeyén,
masc. hel gintakiéyan,
fém. hel gintakiénan,
resp. hel gintakiézun.

Vous pouviez arriver à moi.

indéf. hel zintakedén.

Vous pouviez arriver à lui.

indéf. hel zintakiōyen.

Vous pouviez arriver à nous.

indéf. hel zintakegién.

Vous pouviez arriver à eux.

indéf. hel zintakiéyen.

Ils pouvaient arriver à moi.

indéf. hel zitazkédan et zitakiédan,
masc. hel zitazkedán et zitazkedayan,
fém. hel zitazkedañān,
resp. hel zitazkedátzun.

Ils pouvaient arriver à toi.

masc. hel zitazkéiyan et zitakiéiyan,
fém. hel zitazkéinān,
resp. hel zitazkéitzun.

Il pouvait s'offrir à vous.

indéf. éskent zitakéizien.

Il pouvait s'offrir à eux.

indéf. éskent zitakéyen,
masc. éskent zitakiéyan,
fém. éskent zitakiénan,
resp. éskent zitakiézun.

Nous pouvions nous offrir à toi.

masc. éskent gintakéiyan,
fém. éskent gintakéinān,
resp. éskent gintakéizun.

Nous pouvions nous offrir à lui.

indéf. éskent gintakiōn,
masc. éskent gintakiōyan,
fém. éskent gintakiōnān,
resp. éskent gintakiōzun.

Nous pouvions nous offrir à vous.

indéf. éskent gintakéizien.

Nous pouvions nous offrir à eux.

indéf. éskent gintakeyén,
masc. éskent gintakiéyan,
fém. éskent gintakiénan,
resp. éskent gintakiézun.

Vous pouviez vous offrir à moi.

indéf. éskent zintakedén.

Vous pouviez vous offrir à lui.

indéf. éskent zintakiōyen.

Vous pouviez vous offrir à nous.

indéf. éskent zintakegién.

Vous pouviez vous offrir à eux.

indéf. éskent zintakiéyen.

Ils pouvaient s'offrir à moi.

indéf. éskent zitazkédan,
masc. éskent zitazkedán,
fém. éskent zitazkedañān,
resp. éskent zitazkedátzun.

Ils pouvaient s'offrir à toi.

masc. éskent zitazkéiyan,
fém. éskent zitazkéinān,
resp. éskent zitazkéitzun.

Ils pouvaient arriver à lui.

indéf. hel zitazkiôn et zitakiéyon,
masc. hel zitazkióyan,
fém. hel zitazkióñan,
resp. hel zitazkiótzun.

Ils pouvaient arriver à nous.

indéf. hel zitazkégun et zitakiégun,
masc. hel zitazkegiân et guyân,
fém. hel zitazkegunân,
resp. hel zitazkegútzun.

Ils pouvaient arriver à vous.

indéf. hel zitazkéitzien et zitazketzien.

Ils pouvaient arriver à eux.

indéf. hel zitazkéyan et zitazkiên et zitaké-
masc. hel zitazkiéyan, yen,
fém. hel zitazkiênân,
resp. hel zitazkiétzun.

Ils pouvaient s'offrir à lui.

indéf. éskent zitazkiôn,
masc. éskent zitazkióyan,
fém. éskent zitazkióñan,
resp. éskent zitazkiótzun.

Ils pouvaient s'offrir à nous.

indéf. éskent zitazkégun,
masc. éskent zitazkegiân,
fém. éskent zitazkegunân,
resp. éskent zitazkegútzun.

Ils pouvaient s'offrir à vous.

indéf. éskent zitazkéitzien.

Ils pouvaient s'offrir à eux.

indéf. éskent zitazkiên,
masc. éskent zitazkiéyan,
fém. éskent zitazkiênân,
resp. éskent zitazkiétzun.

On conjugue avec les mêmes terminatifs, *jóan izan záitekian*, il pouvait être allé, il aurait pu avoir été ; *eskéntu izan záitekian*, il pouvait s'être offert ; *joánik izan záitekian*, il pouvait être allé ; *eskentúrik izan záitekian*, il pouvait être offert.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Il a dit.... il croit.... *Erran du.... ousté du....*

Que je pouvais arriver et que j'aurais pu arriver.

indéf. hel nintakiála.

Que tu pouvais arriver.

masc. et fém. hel hintakiála,
resp. hel zintakiála.

Qu'il pouvait arriver.

indéf. hel záitekiala.

Que nous pouvions arriver.

indéf. hel gintakiála.

Que je pouvais et aurais pu m'offrir.

indéf. éskent nintakiála.

Que tu pouvais t'offrir.

masc. et fém. éskent hintakiála,
resp. éskent zintakiála.

Qu'il pouvait s'offrir.

indéf. éskent záitekiala.

Que nous pouvions nous offrir.

indéf. éskent gintakiála.

Que vous pouviez arriver.

indéf. hel zintakéla et zintakeyéla.

- Qu'ils pouvaient arriver.

indéf. hel zitakéla et zitakeyéla.

Que vous pouviez vous offrir.

indéf. éskent zintakéla et zintakeyéla.

Qu'ils pouvaient s'offrir.

indéf. éskent zitakéla et zitakeyéla.

Relations indirectes.

Que je pouvais arriver à toi.

masc. hel nintakéiyala,

fém. hel nintakéiñala,

resp. hel nintakéizula.

Que je pouvais m'offrir à toi.

masc. éskent nintakéiyala,

fém. éskent nintakéiñala,

resp. éskent nintakéizula.

Que je pouvais arriver à lui.

indéf. hel nintakióla.

Que je pouvais m'offrir à lui.

indéf. éskent nintakióla.

En changeant le *n* final de la forme capitale en *la*, on aura tous les terminatifs de cette forme; voir autrement aux tableaux, page 193.

On conjugue avec les mêmes terminatifs, *hélturik izan nintakióla*, que je pouvais être arrivé; *eskentúrik izan nintakióla*, que je pouvais être offert.

FORME D'INCIDENCE.

Comme... lorsque... là où... parce que, etc... *Nóla... nóiz-ere... nón-ere... zéren*, etc...

Je pouvais arriver et j'aurais pu arriver.

indéf. hel benintakían.

Tu pouvais arriver.

masc. et fém. hel behintakían,
resp. hel beitzintakían.

Il pouvait arriver.

indéf. hel beitzáitekian et beitzitakian.

Nous pouvions arriver.

indéf. hel beikintakían.

Vous pouviez arriver.

indéf. hel beitzintakén et keyén.

Je pouvais m'offrir.

indéf. éskent benintakían.

Tu pouvais t'offrir.

masc. et fém. éskent behintakían,
resp. éskent beitzintakían.

Il pouvait s'offrir.

indéf. éskent beitzaitakian.

Nous pouvions nous offrir.

indéf. éskent beikintakían.

Vous pouviez vous offrir.

indéf. éskent beitzintakén.

Ils pouvaient arriver.

Ils pouvaient s'offrir.

indéf. hel beitzitakén et beitzitakien.

indéf. éskent beitzitakén.

Relations indirectes.

Je pouvais arriver à toi.

Je pouvais m'offrir à toi.

masc. hel benintakéiyan,

masc. éskent benintakéiyan,

fém. hel benintakéiñan,

fém. éskent benintakéiñan,

resp. hel benintakéizun.

resp. éskent benintakéizun.

Je pouvais arriver à lui.

Je pouvais m'offrir à lui.

indéf. hel benintakiön.

indéf. éskent benintakiön.

Voir pour les autres terminatifs aux tableaux, page 193 ; ou bien les composer avec la forme capitale et la préfixe *bei*.

On conjugue avec les mêmes terminatifs, *hélту izan benintakian*, je pouvais être arrivé, j'aurais pu être arrivé ; *eskéntu izan benintakian*, je pouvais m'être offert ; *hélтурик izan benintakian*, je pouvais être arrivé ; *eskentúрик izan benintakian*, je pouvais être offert.



FORME SIMPLE CONDITIONNÉE DU POTENTIEL PRÉSENT.

Nous avons donné, dans la conjugaison, trois manières de rendre le potentiel présent de la voix transitive : *dezáke*, *dióke* et *diro* ; il en existe une quatrième qui n'est plus usitée dans sa forme simple, mais qui l'est beaucoup précédée de la particule conditionnelle *ba*, c'est *dezá*, *dezé*, *dezázu*, *dezázie*, *dézat*, *dezágu*. Cette forme est employée pour exprimer le potentiel présent conditionné : *éman badézat*, si je peux donner ; *éman badézazu*, si vous pouvez donner. Elle n'est pas nécessaire, puisqu'on dit aussi bien, pour exprimer le potentiel présent conditionné : *éman badézáké*, si je peux donner ; *éman badézákézu*, si vous pouvez donner, etc. Néanmoins, dès lors qu'elle existe dans le langage, nous ne pouvons omettre de la donner, au moins en forme d'appendice, sans laisser notre travail incomplet ; d'autant qu'il est possible que cette forme soit la forme pure du potentiel présent, et que *dezáke*, qui en dérive, exprime dans l'origine seulement le futur du potentiel, quoique aujourd'hui il exprime les deux temps dans tous les dialectes.

POTENTIEL PRÉSENT.

FORME SIMPLE.

Esként ba-dezá... S'il peut offrir.

FORME SIMPLE.

POTENTIEL PRÉSENT.

	1	2	3	4	5	6
	le	les	les à lui	les à lui	les à eux	les à eux
il peut	dezá	déza	dizó	ditzó	dizé	ditzé
ils peuvent	dezé	detzé	dizoé	ditzoé	dizéye	ditzéye
tu peux	dezáke <i>maso.</i>	dézák	dizók	ditzók	dizék	ditzék
	dézan <i>féminin.</i>	dézan	dizón	ditzón	dizén	ditzén
vous pouvez	dezázu <i>respect.</i>	detzázu	dizózu	ditzózu	dizézu	ditzétzu
je peux	dezázie	detzázie	dizózie	ditzózie	dizézie	ditzétzie
nous pouvons	dézat	detzat	dizót	ditzót	dizét	ditzét
	dezágu	detzágu	dizógu	ditzógu	dizégu	ditzégu

POTENTIEL PRÉSENT.

FORME SIMPLE.

	7	8	9	10	11	12
	le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
il pent	dizázu, k, n	dizazié	ditzatzié	dizat	ditzat
ils peuvent	dizázié, ye, ñe	dizazié	ditzatzié	dizadé	dizadé
tu peux	dizadayát	ditzadayát
	dizadaniát	ditzadaniát
	dizadázut	ditzadázut
vous pouvez	dizadazie	ditzadazie
je peux	dizázut, yát, ñat	dizaziét	ditzaziét	.....	.....
nous pouvons	dizazúgu, yágu, ñágu	dizaziégu	ditzaziégu	.....	.....

POTENTIEL PRÉSENT.

FORME SIMPLÉ.

	13	14	15	16	17	18
il peut.	le à nous dizāgu	les à nous dizāgu	te m. f. héza zilza	vous zité	me néza	nous gitzā
ils peuvent	dizāgu	dizāgu	te m. f. hezé zilzé	vous zité	me néza	nous gitzā
tu peux	dizāzāgu dizāzāgu dizāzāgu	dizāzāgu dizāzāgu dizāzāgu	te m. f. hezé zilzé	vous zité	me néza	nous gitzā
vous pouvez	dizāzāgu	dizāzāgu	te m. f. hezé zilzé	vous zité	me néza	nous gitzā
je peux			te m. f. hezé zilzé	vous zité	me néza	nous gitzā
nous pouvons			te m. f. hezé zilzé	vous zité	me néza	nous gitzā

La forme de la voix intransitive qui correspond à celle-ci est *āāā*, *āite*, *āitegē*, *nādi*, *gite*; *hel bādādi*, si tu peux arriver; *hel bādādi*, si tu peux arriver; *hel bādādi*, si tu peux arriver. Nous avons indiqué ces formatifs à la conjugaison du potentiel présent et futur de la voix intransitive.

CONJUGAISON DES FORMES COMPOSÉES.

Prodigieuse flexibilité des terminatifs du verbe basque.

Les formes composées qui sont indiquées à la fin des tableaux de chacune des formes de l'indicatif, du conditionnel et du potentiel reçoivent toutes les variations et toutes les combinaisons des formes secondaires. Nous nous sommes abstenus de les conjuguer, parce que leur formation n'offre aucune difficulté dès que la forme régie positive et la forme régie exclusive sont connues. Il faut observer néanmoins que si on eût voulu conjuguer aussi ces formes, il n'aurait pas fallu répéter moins de vingt-cinq ou vingt-six fois la conjugaison de chaque forme, ou pour mieux dire la conjugaison de chaque combinaison d'une forme avec le nom verbal. Nous indiquerons, dans la première personne singulière de l'indicatif présent, les diverses modifications que peut recevoir chaque terminatif du verbe avec ces différentes formes :

1. Forme capitale : *eskéntzen dut*, j'offre.
2. Forme régie positive : *eskéntzen dudala*, que j'offre.
3. Forme régie exclusive : *eskéntzen dudán*, j'offre.
4. Forme d'incidence : *eskéntzen baitut*, j'offre, parce que j'offre.
5. Forme composée active : *eskéntzen dudalárik*, tandis que j'offre.
6. Forme composée causative : *eskéntzen dudalákoz*, parce que j'offre.
7. Forme composée simulative : *eskéntzen dudalákoan*, sous prétexte que j'offre.
8. Forme composée déterminative : *eskéntzen dudáñan*, lorsque j'offre.
9. Forme composée durative : *eskéntzen dudáno*, tant que j'offre.
10. Forme composée dubitative : *eskéntzen dudáñez*, si (*utrán*) j'offre.
11. Forme composée expectative : *eskéntzen dudánako*, pour quand j'offre.
12. Forme interrogative : *eskéntzen duta* Est-ce que j'offre ?
13. Forme nominale : nominatif : *eskéntzen dudánd*, celui ou ce que j'offre.
14. Forme nominale : actif : *eskéntzen dudának*, celui ou ce que j'offre.
15. Forme nominale : génitif : *eskéntzen dudánaren*, de celui que j'offre.
16. Forme nominale : datif : *eskéntzen dudánari*, à celui que j'offre.
17. Forme nominale : médiatif : *eskéntzen dudánaz*, par celui que j'offre.
18. Forme nominale : élatif : *eskéntzen dudánetik*, de (*ex*) celui que j'offre.
19. Forme nominale : adatif : *eskéntzen dudániala*, à (*ad*) celui que j'offre.
20. Forme nominale : translatif : *eskéntzen dudánialat*, à (*in*) celui que j'offre.
21. Forme nominale : prolatif : *eskéntzen dudánaramako*, pour celui que j'offre.

22. Forme nominale : corrélatif : *eskéntzen dudánarekik*, avec celui qui j'offre.
 23. Forme nominale : causatif : *eskéntzen dudánarengatik*, à cause de celui que j'offre.
 24. Forme nominale : despositif : *eskéntzen dudánaregatis*, dans le pécule que j'offre.
 25. Forme nominale : déterminatif : *eskéntzen dudántaldno*, jusqu'à celui qui j'offre.
 26. Forme nominale : positif : *eskéntzen dudánare*, dans celui que j'offre.

On pourrait encore ajouter à cette nomenclature plusieurs causes de déclinaison indéfinie.

Chacun des terminatifs qui indiquent les divers sujets et les divers régimes reçoit, comme le terminatif *DUT*, toutes ces modifications; mais il serait aussi inutile que fastidieux de les donner. Nous ferons observer seulement, afin de donner une idée de la richesse du verbe basque et de la flexibilité de ses terminatifs, que la seule troisième personne singulière transitive est susceptible de plus de six cent trente modifications différentes : en effet, dans la seule forme capitale elle subit cinquante-huit transformations, et vingt-trois différentes dans chacune des vingt-cinq formes composées. Il en est de la troisième personne plurielle *DIE* comme de la singulière. La première personne *DUT*, n'ayant pas autant de relations que la troisième, est susceptible de moins de modifications; cependant elle en compte, elle aussi, au moins quatre cent soixante; la seconde personne singulière en compte huit cents; la deuxième personne plurielle trois cents, et la première personne plurielle le même nombre que la singulière, quatre cent soixante; ce qui donne pour les six terminatifs de l'indicatif présent de la voix transitive *DU*, *DIE*, *DUZU*, *DUZIE*, *DUT*, *DUGU*, plus de trois mille deux cent quatre-vingts modifications, toutes différentes les unes des autres. Chacune des formes de l'indicatif, du conditionnel et du potentiel a le même nombre de flexions que l'indicatif présent. Le même calcul pour la voix intransitive, qui n'a pas de relations directes, donne pour chaque forme des mêmes modes mille cent soixante-quinze modifications. — Elles diffèrent toutes les unes des autres, mais elles se font d'après une loi si simple, si régulière, si uniforme, qu'elles se gravent facilement dans la mémoire et qu'elles se présentent naturellement à l'esprit dans l'occasion. Nous avons indiqué toutes ces modifications pour la forme capitale et pour les trois formes secondaires les plus importantes. Pour les formes composées, il suffit d'indiquer les règles de leur formation qui sont de la plus grande simplicité. Les voici :

- 1° La forme composée active se forme en ajoutant la terminaison *rik* à chacun des terminatifs de la forme régie positive : *dudála*, *dudála-rik*; *duzúla*, *duzúla-rik*.
- 2° La forme composée causative se forme en ajoutant *koz* aux terminatifs de la même forme positive : *diála*, *diála-köz*; *dugúla*, *dugúla-köz*; *déyola*, *déyola-köz*.
- 3° La forme composée simulative se forme en ajoutant *koan* aux terminatifs encore de la même forme positive : *déla*, *déla-koan*; *nizála*, *nizalakóan*; *diéla*, *diéla-koan*.
- 4° La forme composée définitive se forme en ajoutant la terminaison casuelle *ian* à cha-

Règles à suivre pour le placement du verbe.

1^{re}. La langue basque admet les inversions ; ainsi on dit indifféremment : *haurrac eman xian eskia amari*, l'enfant donna la main à sa mère, ou *amari eskia eman xian haurrac*, ou *eman xian haurrac amari eskia*, ou *eskia haurrac amari eman xian* ; on peut avec ces mots faire vingt-quatre combinaisons différentes et toutes sont régulières. Le déplacement peut se faire dans le sujet, dans les régimes directs et les régimes indirects et dans la forme verbale ; mais il ne peut pas se faire entre le nom verbal et le verbe qui le détermine ; ainsi *eman* et *xian* restent toujours liés ensemble comme s'ils ne formaient qu'un seul mot.

2^e. Dans les combinaisons du verbe avec les noms verbaux, le nom verbal qui exprime l'idée s'énonce le premier, et le verbe qui en indique les rapports se place après, lorsque la proposition est affirmative ; ainsi on dit : *eman du eskia*, et non : *du eman eskia*. — Au contraire, lorsque la proposition est négative, le verbe, précédé de la particule négative *ez*, se met avant le nom verbal ; exemples : *ez-ta jóan*, il n'est pas parti ; *ez-tu eman*, il n'a pas donné.

Exceptions à cette règle : 1^o il arrive quelquefois que, dans les propositions affirmatives, le verbe se place avant le nom verbal ; cela se fait lorsqu'on veut donner à la phrase le sens et la force exprimés en français par *c'est* ; ainsi cette phrase : *nik dut igorri haurra*, veut dire : c'est moi qui ai envoyé l'enfant, *ego sum qui misi puerum* ; *Johane zen jóan lehénie*, signifie : c'est Jean qui partit le premier, *Joannes fuit qui primus profectus est*. La règle précédente et cette exception s'appliquant aux formes régies comme aux formes capitales.

2^o La forme adjectivale et les autres formes composées, précédées de la négation, se mettent indifféremment avant ou après le nom verbal ; ainsi on dit aussi bien : *ez-tu eman ez-tuzuna*, ce que vous n'avez pas donné, et *ez-tuzuna eman hási ez-tuguláko* et *ez-tuguláko hási*, parce que nous n'avons pas commencé ; *hártu ez-tiguan* et *ez-tiguan hártu*, lorsqu'il n'a pas pris.

Union de la particule négative au verbe.

En règle générale, la particule négative *ez* se joint au verbe et non point au nom verbal ; on dit *ez-tu éguin*, je n'ai pas fait ; *ez-ta hélu*, il n'est pas arrivé ; *ez-tugu éman*, nous n'avons pas donné ; et on ne dit pas *ez-tu éguin*, *ez-ta hélu*, *ez-tugu éman*.

Exceptions à cette règle : 1^o On met la particule négative avant le nom verbal dans les formes énergiques : *eni dātu ez-eman*, c'est à moi que vous n'avez pas donné ; *nik dut ez-indi*, c'est moi qui ne veux pas ; *hóri dut ez-máto*, c'est lui qu'il n'aime pas.

2° La particule négative se place encore devant le nom verbal dans ces sortes de locutions absolues : *zúk ez egínik ere*, quand même vous ne le feriez pas ; *houúra ez jínik ere*, quand même il ne viendrait pas ; *zouúri ez emánik ere*, quand même il ne vous le donnerait pas.

3° La particule négative est souvent employée avec le radical seul des noms verbaux pour la forme impérative ; mais alors on sous-entend le verbe pour donner plus de concision et d'énergie au langage ; ainsi on dit : *ez éman*, pour *ez-tezazéla éman*, ne donnez pas ; *ez har*, pour *ez-tezazéla ou ez-tezazéla har*, ne prenez pas ; *ez jo*, *ez jth*, *ez joh*, *ez sar*, *ez igor*, *ez utz*, *ez égon*, *ez igi*, etc. ; etc.

La particule *ez* s'unit au verbe comme affixe, et il arrive que lorsque la lettre douce *z* se rencontre avec une autre lettre douce dans le verbe, celle-ci se change en la lettre rude consonnante. C'est ainsi que le *b* se change en *p* ; le *d*, en *t* ; le *g*, en *k* ; le *z*, en *tx*, et on dit : *ez-ta*, *ez-tul*, pour *ez-da*, *ez-dat* ; *ez-pa-du*, pour *ez-ba-du* ; *ez-peintan*, pour *ez-beintan* ; *ez-kútu*, *ez-kira*, pour *ez-gutu*, *ez-gira* ; *ez-zén*, *ez-ztra* pour *ez-dén*, *ez-dtra*.

De la préfixe BA.

La particule *ba*, devant le verbe accompagné d'un nom verbal, a la signification du *si* conditionnel non régi ; ainsi *emáiten báth* signifie *s'il donne* ; *igórrí bantón*, *si j'avais envoyé* ; *jóun báddáte*, *si il peut aller* ; *éman báddáteztut*, *si je peux vous le donner*. Cette particule s'unit au verbe comme affixe ; et si la proposition est négative, la particule *ez* précède l'affixe *ba* et s'unit à celle-ci en changeant le *b* en *p* ; *ez-pa-da jóáiten*, *s'il ne va pas* ; *ez-pa-xat lehénizén*, *s'il ne me devance pas* ; *ez-pa-dáite émán*, *s'il ne peut se donner*.

La même préfixe *ba* (*bas*, *oui*) se met comme particule affirmative, dans tous les dialectes, devant les formes intransitives employées seules, pour signifier *il y a*, *il y avait*, *il y aura*, *il y aurait*, *il y aurait eu*, et devant certaines formes transitives employées aussi seules, pour exprimer le verbe *avoir*. Ainsi on dit : *báda iháze*, *il y a du gibier* ; *bazén lóhi hánitz*, *il y avait beaucoup de boue* ; *badáte bihar jéi Bayóunan*, *il y aura fête demain à Bayonne* ; *balizáte áski*, *il y en aurait assez* ; *bazátekian oráno habóro*, *il y en aurait eu encore davantage* ; *bádu áski exagútze*, *il a assez de raison* ; *bazían nahikuntia*, *il avait la volonté* ; *badúke adína*, *il aura l'âge* ; *bakúke aháld*, *il aurait le pouvoir* ; *bazukian kórtaz éros*, *il aurait eu de quoi acheter*. Ces mêmes et seuls temps prennent aussi la particule affirmative *ba* dans la forme régie positive : *bádéla*, *qu'il y a* ; *badátéla*, *qu'il y aura* ; *badukiála*, *qu'il aura* ; *balukiála*, *qu'il aurait*, etc., etc.

Lorsque, dans l'emploi de ces temps du verbe, la proposition est négative, la préfixe *ba* disparaît, et elle est remplacée par la particule négative *ez* ; on dit *ez-ta ihizárik*, *il n'y a pas de gibier* ; *et-zén lohtrik*, *il n'y avait pas de boue* ; *ez-tu áski exagútze*, *il n'a pas assez de discernement* ; *ez-túke adína*, *il n'aura pas l'âge*, etc.

comp d'oiseaux dans les laçets (1) ! *Amélan déyo batér*, j'ai vu de belles maisons; et *Amélan déyo batér déyo batér*, j'ai vu les belles maisons de Paris; *Amélan déyo déyo batér*, il lui a rendu beaucoup de visites; et *Amélan déyo batér*, il lui a acheté les livres qu'il en avait besoin. On emploie également le verbe *batér* dans le régime indirect pour exprimer, lorsqu'il est exprimé par un nom ou un adjectif, l'usage permis d'exprimer ou de ne pas exprimer par le terminatif du verbe le régime indirect; mais on dit indifféremment *Amélan déyo batér batér*, ou *Amélan déyo Johánéri makhilá bat*, il donna à Jean un bâton; *érran zian batér* ou *érran zéyen batér*, il dit aux uns; *igórri dut lángliler pegár bat ardoú*, ou *igórri déyet lángliler pegár bat ardoú*, j'ai envoyé aux curiers une gruche de charbon.

Il va sans dire que les pronoms personnels *me, nous, te, vous, à moi, à nous, à toi, à vous* s'expriment toujours par le terminatif du verbe; ainsi on dit : *je n'ai, et non j'ai du moi; il m'a frappé, et non il m'a frappe; il nous a envoyés, et non il nous a envoi; il m'a donné, et non il m'a donné; il l'a demandé, et non il l'a deman*

Tous les mots basques peuvent prendre le caractère verbal et se conjuguer.

Nous avons déjà vu que tous les terminatifs du verbe peuvent prendre la nature substantive et se décliner, ainsi des *amén dānān*, je les rapatrie, donnez-m'en, forme *amén dān bānān*, les choses que je lui ai données, et on déclinerait *amén dān dānān*, que destruction, *amén dān dānān*, etc. Le genre de la langue basque qui permet de décliner ainsi le verbe, permet également de verbaliser et de conjuguer tous les termes de la langue anglaise.

[illegible]

(1) Nous ferons observer qu'après les noms de nombre et les adverbes de quantité *beaucoup, peu, plus, trop, assez, combien, tant*, rendus en basque par les adjectifs *hánitz, gúti, habéro* ou *gehiágo, sobéra, aski, zombát, hainbeste*, le substantif se met à l'indéfini; ainsi on dit : *hámar gizon*, dix hommes ; *hámar gi-oni*, à dix hommes ; *hánitz emáztei*, à beaucoup de femmes (en souletin *emáztei* est le datif indéfini, *emáztei* le datif pluriel).

Si cependant les noms de nombres étaient définis et précédés en français, des articles *les, des, aux,* le nom serait en basque au pluriel défini; on dit: j'ai vendu les dix moutons, *saldu dutar hamar ahariak;* aux deux hommes, *bi gizonen.*

On a vu, par quelques-uns des exemples précédents, que ce ne sont pas seulement les noms qui peuvent se conjuguer, mais que certains cas avec leur signification propre peuvent prendre le caractère verbal; ainsi le cas adlatif de *maison*, *maison*, *maison*, aller à la maison, venir à la maison; et on dit *maison* *maison*; il sera pour ce moment rentré à la maison; *maison* *maison*, j'ai ramené les troupeaux à la maison; également le génitif relatif *maison*, de la maison; *maison*, *maison*, de venir habiter de la maison; *maison* *maison*, *maison*, on forme *maison*, de *maison*, de la, on fait *maison*, de *maison* on fait *maison*; de *maison*, à Bayonne; de *maison*, arrivé à Bayonne; de *maison*, du père, on fait *maison*, faire qu'il soit du père; de *maison*, faire qu'il soit à moi. — On doit dire que cette propriété de se décliner et de se conjuguer s'étend généralement à tous les termes de la langue. Si elle ne reçoit pas son application dans certains termes tels que *qui*, *et*, *par*, *ou*, *donc*, mais, c'est que leur signification ne les rend susceptibles ni de modification causale, ni de modification verbale.

FORMATION DES TERMINAISONNEMENTS CARACTÉRISTIQUES DU SUJET DU RÉGIME

DIRECT ET DU RÉGIME INDIRECT

I. Caractéristiques du sujet

Pour la 1^{re} personne

SINGULIER JE.

Le N initial (je, je) pour toutes les formes de la voix intransitive: *Niz*, je suis; *Nintzan*, j'étais; *Nizate*, je serai; *Nadin*, que je sois; *Nendin*, que je fusse; *Néinte*, *Nintzate*, *Nintzatekian*.
Le N initial, pour les formes passées et conditionnelles de la voix transitive: *Néan*, j'avais; *nukian*, j'aurais eu; *nuke*, j'aurais; *Nézan*, *ba-Néza*, *ba-Nu*, *Nezake*, *Nezakian*.
Le P final, ou le D suivi de la terminaison *an*, pour les terminaisons du présent et du futur de la voix transitive: *dur*, j'ai; *daker*, j'aurai; *dezaker* et *doker*, je puis et je pourrai; *dezadan*, que je fasse; *hezadan*, *dezadan*.

Pour la 1^{re} personne

PLURIEL NOUS.

Le G initial (gu, nous) pour la voix intransitive: *Gira*, nous sommes; *Ginen*, nous étions; *Girate*, nous serons; *Gitan*, *Gimhan*, *Ginate*, *Gimhan*, *da-Gina*.
Le G initial pour les formes passées et conditionnelles de la voix transitive: *Gimhan*, nous avions; *Gimuke*, nous aurions; *Gimukian*, nous aurions eu; *Gendzan*, *Gendzake*.
Le GU final pour le présent et le futur de la voix transitive: *ducu*, nous avons; *dukecu*, nous aurions; *dezakecu* ou *dakecu*, nous pouvons; *dezagan*, que nous agissions.

Dans les formes présentes et futures de la voix transitive :

VOUS....

Les initiales de la troisième personne plurielle sont les mêmes que celles de la troisième personne singulière.

Z ou TZ intercalés pour les relations indirectes de la même voix intransitive : *ziráók, xístak, zázirak, zéizkun, záinko, bekírzat, dakizádan, lekízkun, balirzeizt, dakírzó, zitakción.*

Pour la 2^e p.
PLURIEL.

Le pronom personnel *vous* pluriel, régime direct, s'exprime par *zu* ou *Z* initial et par l'*E* porté à la dernière syllabe ou la pénultième (*ZU-E*) : il vous a vus, *ikhousi zutie*; je vous garde, *begirátzen zutim*; qu'il vous laisse, *utz zitzen*; que nous vous offrons, *éskent zitregun*; que je puisse vous voir, *ikhous zitzakedan*, ou *zitzakedan*.

Pour la 3^e p.
SINGULIER.

La troisième personne du singulier, exprimée en français par *le*, *la*, et les régimes directs animés ou inanimés indiqués par les mêmes articles, se rendent par la forme simple ou indéfinie : je l'ai envoyé, *igórri du*; il me l'a volé, *ebáxi deit*; je te l'avais rendu, *utzá nayan*; vous le lui aurez dit, *erran deikozu*; nous le lui avons donné, *eman genezon*.

Pour la 3^e pers.
PLURIEL.

Tu, *ti*, *x* ou *tz*, intercalés dans le terminatif, sont les caractéristiques du régime direct pluriel : je les ai envoyés, *igórri durut*, *igórri diriat*, *dirizut*; il me les a volés, *ebáxi deitz*, *diztak*, *diztan*, *dizatzu*; je te les avais rendus, *utzá nayan*; nous les lui avons donnés, *eman geneizon*.

§ 2^{me}. RÉGIMES INDIRECTS.

A MOI.

A moi, *ni* ou *ti*, unis ou séparés : il est arrivé à moi, *heltu zait*; ils sont arrivés à moi, *heltu zaitz*; il donne à moi, *emáiten deit*; tu donnes à moi, *emáiten deitak*; ils auront donné à moi, *eman deikede*; qu'il envoie à moi, *igor dizadan*; que vous envoyiez à moi, *igor dizadazun*.

A NOUS.

A nous, *iku* ou *ikuk* (l'*i* uni au ou séparé) : il est arrivé à nous, *heltu záiku*; ils sont arrivés à nous, *heltu záizku*; il donne à nous, *emáiten deiku*; tu donnes à nous, *emáiten deituk*; il aura donné à nous, *eman deiketu*; qu'il envoie à nous, *igor dizágun*; qu'ils envoient à nous, *igor dizáguen*.

A TOI.

A toi (masculin), *ti* ou *ti* (féminin), *ti* ou *ti* (resp.) : il est venu à toi, *etorri deit*; ils sont venus à toi, *etorri deitz*; il donne à toi, *emáiten deit*; tu donnes à toi, *emáiten deitak*; ils auront donné à toi, *eman deikede*; qu'il envoie à toi, *igor dizadan*; qu'ils envoient à toi, *igor dizadazun*.

A VOUS.

A vous (masculin), *ti* ou *ti* (féminin), *ti* ou *ti* (resp.) : il est venu à vous, *etorri deit*; ils sont venus à vous, *etorri deitz*; il donne à vous, *emáiten deit*; tu donnes à vous, *emáiten deitak*; ils auront donné à vous, *eman deikede*; qu'il envoie à vous, *igor dizadan*; qu'ils envoient à vous, *igor dizadazun*.

A lui, to ou ro, unis ou séparés : il s'est éloigné de lui (à lui), *hurrin*
zaro ; ils se sont approchés de lui, *hullantu zartze* ; il a enseigné à lui,
erakouzi deizoe ; ils les ont montrés à lui, *erakouzi deizoe* ; tu l'avais
 apporté à lui, *ekhârri heron* ; je les lui aurais emportés, *erôan nalkon* ;
 tu peux le lui gagner, *trabaz dizakok* ; que je le lui commence, *hân*
dizodan ; qu'il le lui donne, *eman bizo*.

A eux, ie ou ye, unis ou séparés : il s'est éloigné d'eux (à eux), *hurrin*
zaye ; ils se sont approchés d'eux, *hullantu zartze* ; il le leur a enseigné,
erakouzi daxe ; ils les ont montrés à eux, *erakouzi daxe* ; tu l'avais apporté
 à eux, *ekhârri heven* ; je les leur aurais emportés, *erôan nalkin* ; tu
 peux le leur gagner, *trabaz dizakiek* ; que je le leur commence, *hân*
dizedan ; qu'il le leur donne, *eman bize*.

Des cas du sujet et des régimes des verbes.

§. I^{er}. — Du Sujet.

Le sujet de la voix intransitive se met toujours au nominatif : l'enfant est parti, *haurra joân da* ; le cavalier avait passé, *zamalduina igâran zen* ; la vache se sera perdue, *behia gâldu dâte* ; les enfants sont partis, *haurrak joân dira* ; les cavaliers avaient passé, *zamalduinak joân zîren* ; les vaches se seront perdues, *behiak gâldu dirâte*.

Le sujet de la voix transitive se met toujours au cas actif : l'enfant a mangé, *haurrak jan du* ; le cavalier avait bu, *zamalduinak edan zian* ; la vache aura senti, *behiak asmâtu dûke* ; les enfants ont mangé, *haurrek jan die* ; les cavaliers avaient bu, *zamalduinek edan zîen* ; les vaches auront senti, *behiak asmâtu dûkie*.

On doit remarquer, dans les exemples précédents, que la terminaison *ak* indique le nominatif pluriel avec un terminatif de la voix intransitive, et le cas actif singulier avec un terminatif de la voix transitive ; et que, devant un terminatif pluriel transitif, la terminaison du sujet pluriel est *ek*.

Le sujet du verbe est quelquefois employé à l'indéfini ; c'est lorsqu'il est accompagné d'un nom de nombre ou d'un adjectif de quantité : *hânitz*, beaucoup ; *sobêra*, trop ; *assez*, *gât* et *aphur*, peu ; *gêlido* et *habôro*, plus ; *dâizu* et *zomâit*, quelques ; *zombat*, combien ; *hânitêta*, tant.

Le substantif accompagné d'un nom de nombre ou d'un de ces adjectifs de quantité se met au nominatif indéfini, lorsqu'il est sujet du verbe dans la voix intransitive ; et au cas actif indéfini, lorsqu'il est sujet du verbe dans la voix transitive : *bi gizon hêlu dira*, deux hommes sont arrivés ; *bi gizonek erdan die*, deux hommes l'ont emporté ; *sôgile hânitz baxirên*, ils étaient beaucoup de spectateurs ; *gûnizale gûti hullantu zîren*, peu d'aides s'approchant ; *jêkle gûti hêlê die*, peu de té-

moins l'ont vu; *emáste báztuk* ou *zombásteek éntzun zién*, quelques femmes l'entendirent; *hámitz andérek éman zukién*, beaucoup de dames auraient donné.

Si les noms de nombre sont déterminés et accompagnés en français de l'article les, les substantifs auxquels ils sont joints prennent le caractère défini; ainsi pour rendre : les deux hommes l'emportèrent, on dira : *bi gizonak eraban zién*; les deux hommes sont arrivés, *hi gizonak helitu dira*.

Nous devons faire observer que la terminaison du cas actif est brève à l'indéfini et longue au pluriel défini.

Les adjectifs de quantité se mettent le plus souvent avant les substantifs; cependant, l'usage autorise à les mettre aussi après, et alors ce sont les adjectifs qui prennent la terminaison casuelle; ainsi on dit : *gizon hanitzek ikhoúsi die*, beaucoup d'hommes l'ont vu; *herri gutik ehhárten die*, peu de pays produisent.

§. II. DU RÉGIME DIRECT. — RÉGIME DU VERBE ET RÉGIME DU NOM VERBAL.

Le régime direct du verbe se met toujours au nominatif : le maître envoie son serviteur, *náusiak igórten du bere mithíla*; le père a châtié l'enfant, *háurra zehátu du áitak*. — La voix transitive étant la seule qui admette un régime direct, et le sujet du verbe dans la voix transitive étant au cas actif, il n'est jamais possible de confondre le sujet avec le régime.

Dans les phrases précédentes : *náusiak igórten du bere mithíla*, *háurra zehátu du áitak* : *bere mithíla* et *háurra* sont régis par le terminatif transitif *du*; et ces phrases se traduisent mot à mot : le maître a son domestique en envoi, ou en action d'envoyer; le père a l'enfant châtié.

Lorsqu'un mot est proprement régime des substantifs verbaux, il se met au génitif, comme le régime des autres substantifs, s'il est défini; ainsi dans ces phrases : je l'ai vu envoyer le domestique, *ikhoúsi dut mithílaaren igórten*; il commença à châtier l'enfant, *hasi zen háurraren zehátzen*; il est allé voir sa mère, *joán da amáren ikhoústera*; l'anaren *egitéko behár da dembóra*, pour faire le travail, il faut du temps : *mithílaaren* est régime de *igórten*; *háurraren* est régi par *zehátzen*; *amáren* par *ikhoústera*; *lánaren* par *egitéko*; mais ces termes sont au génitif, suivant la règle de *liber Petri*; et ces phrases se traduisent mot à mot en latin : *vidi eum in expeditione servi, cepit in castigatione pueri; ivit ad visum matris, pro executione laboris necessarium est tempus*. — De même qu'on dit : *haritzaren ostóa*, la feuille du chêne; *behíaren ezña*, le lait de la vache; *ahariaren ílhía*, la laine du mouton; on dit pareillement : *ogiaren játen*, *játez*, *játeko*; *ardoúaren edáten hasi da*, *ardoúaren edátez*, *edátets joán da*; *makhílaaren hártzen ikhoúsi dut*; *makhílaaren hártzeke*, *hártzein*, *hártzez*, etc., et au pluriel : *ogién játen ari ziren ollóak*; *ostoén eta sagarrén báltzen hási dira*; *behíén eta zamarién edarátera igórri dutut*.

Nous avons dit que le régime des noms verbaux se met au génitif lorsque ce

régime est défini. (1) Si ce régime est à l'indéfini, il s'exprime par le nominatif indéfini, avec les noms verbaux comme avec les substantifs ordinaires. Ainsi on dit : *hárta góra*, la feuille de chêne; *hárta odóra*, la branche de chêne; et *hárta jagórkáram orí da*, il est occupé à émonder des chênes; *dádá da, táldárd jóán da*, il est allé ramasser des feuilles de chêne; *sagúrdá usphallazéda*, greffier des pommiers. — On dit : *árdi ihía*, la laine de brebis; et *árdi mouton dólzeu*, il était occupé à tondre des brebis; *árdi lóru, brásten ikhósi du*, je l'ai vu acheter des peaux de brebis (2).

On voit qu'avec des régimes indéfinis, comme avec des régimes définis, les substantifs verbaux suivent les mêmes règles que les substantifs ordinaires.

Le régime du verbe se comporte avec l'adjectif verbal comme avec l'adjectif ordinaire; on dit : *igórká du, semá*, il a envoyé son fils; *motá motá il b apósis eni voyé*; *anayia jóán da*, le frère est parti; comme on dit : *azkar du besóá*, il a le bras fort; *hón du bihótza*, il a le cœur bon; *gásto zian utchurá*, il avait la mine mauvaise; *aizia hatz da*, la vent est froid.

Avec les adjectifs ordinaires, comme avec les adjectifs verbaux, le verbe se place toujours après les adjectifs dans les propositions affirmatives; et devant, dans les propositions négatives : *thou ez-tu ikhósi*, il n'a vu personne; *thóus du noúrbait*, il a vu quelqu'un; *góra da méhata*, la montagne est haute; *ez-la góra méhata*; *hón du usagarrá*, il a la santé bonne; *ez-tu hón usagarrá*, il n'a pas la santé bonne.

Terminaisons des noms verbaux.

Les substantifs verbaux se terminent en *tze* et en *te*.

Les terminaisons des adjectifs verbaux sont presque toutes en *tu*, en *n* et en *i*.

Les terminaisons en *tu* sont les plus nombreuses. Tous les noms substantifs ou adjectifs de la langue se verbisent en prenant cette désinence *tu* pour l'adjectif verbal : *gizon*, *gizóntu*; *hárri*, *harrítu*; *háur*, *háurtu*; *hon*, *hóntu*, *hándi*, *handítu*. — Lorsque l'adjectif verbal est terminé en *tu*, le substantif verbal est terminé en *tze* : *gizóntze*, *harrítze*, *hóntze*, *handítze*, etc. Il faut excepter les adjectifs verbaux qui ont la lettre douce *z* avant *tu*; ainsi : *bóztu*, réjoui, fait *bózte*; *hóztu*, refroidi, fait *hózte*; *táztu*, saisi d'effroi, ou devenu rude, dépoli, fait *tázte*.

Les adjectifs verbaux terminés en *n* et en *i* ont ordinairement le substantif verbal terminé en *te* : *jan*, mangé, *játe*; *éman*, donné, *emáite*; *jóán*, allé, *joáite*; *égon*, resté, *egóite*; *hásti*, commencé, *hásté*; *ikhásti*, apprendre, *ikhásté*; *erósi*, acheté, *eróste*; *igórká*, *igórte*. — Il y a quelques exceptions à cette règle, mais elles sont en très-petit nombre, surtout dans le souletin.

(1) Le défini est exprimé en français par *le, la, les, mon, ton, son, leur, mes, tes, ses, leurs*, après le verbe; et par *du, de la, des, de mon, de ton, etc.*, après les noms.

L'indéfini est exprimé par *du, de la, des*, après les verbes actifs; et par *de* après les noms.

(2) Les auteurs anciens tels que Axular, Etcheverry, Gazteluzar, etc., mettent au génitif le régime du substantif verbal.

Nature des mots MAITE, NAHI, BEHAR, OÛSTE.

Ces termes sont souvent employés dans la langue ; on s'en sert pour rendre les verbes français *aimer, vouloir, falloir et croire* ; mais ils ne doivent pas être classés parmi les noms verbaux.

MAITE est un adjectif simple et signifie *cher, carus* : *maïte dut*, j'aime, se traduit mot à mot : *je l'ai cher* ; *maïte xian aïta*, il aimait son père, *il avait son père cher* ; *maïtiágo xian áma*, il aimait plus sa mère ; mot à mot : *il avait sa mère plus chère*. *náhi* et *behar* sont à la fois substantifs et adjectifs, comme bien d'autres termes tels que *hotz, bero, gaitz* ; ils signifient : *voulu et volonté, nécessaire et besoin, nécessité*. Ils sont employés adjectivement, lorsqu'ils rendent les verbes *vouloir et falloir* ; *Nahi dut bákia*, je veux la paix, se traduit mot à mot : *j'ai la paix voulue* ; *nahíágo dut bihotz chakia*, j'aime mieux le cœur pur ; mot à mot : *j'ai le cœur pur plus voulu* ; *náhi nian igórri*, je voulais l'envoyer ; mot à mot : *je l'avais voulu envoyé* ; *náhi nian zón joan*, je voulais aller ; mot à mot : *j'étais voulu allé ou je me voulais allé* ; *nahíágo niz égon*, j'aime mieux rester, *je suis plus voulu rester*, ou *je me veux plus rester*. — *Behar* s'emploie de la même manière que *náhi* : *gizónak behar du adiskidebat*, l'homme a besoin d'un ami ; mot à mot : *l'homme a un ami nécessaire* ; *uxiak behar du laguntzalia*, l'aveugle a besoin du guide ; mot à mot : *l'aveugle a le guide nécessaire* ; *behar dut igórri mihila*, je dois envoyer le domestique ; mot à mot : *j'ai le domestique envoyé nécessaire* ; *beharrágo dut beguirádu*, je l'ai gardé plus nécessaire.

Ces deux mots, NAHI et BEHAR, s'emploient aussi substantivement, mais alors la construction de la phrase se fait selon les règles qui régissent les substantifs et leurs régimes, tandis que les phrases précédentes sont construites d'après les règles de l'accord du substantif avec l'adjectif. Ainsi on dit : *bákiaren nahia badu*, il a le désir de la paix ; *lagun baten beharra banúke*, j'aurais besoin d'un compagnon.

Les termes *maïte, náhi, behar* ne doivent donc pas être considérés comme des noms verbaux, quoiqu'ils servent à rendre des verbes français ; mais, de même que les autres noms et adjectifs de la langue basque, ils se verbisent en prenant la terminaison *tu* et *tze* : *maïte* fait *maithátu, maithátze* ; *náhi*, fait *nahitu, nahítze* ; *behar* fait *behártu, behártze*. Voici quelle est la signification de ces termes verbisés : *maïte dut* veut dire : *je l'aime, il m'est cher* ; *maithátzen dut* signifie : *je commence à l'aimer, je suis en action d'aimer, mais il ne m'est pas cher encore* ; *maïte nahen dut* veut dire : *je l'ai aimé, je l'ai eu cher, mais il suppose qu'on ne l'aime plus* ; *maithátu dut*, je l'ai aimé, *habeo amatum*, signifie qu'on continue à l'aimer. — *Nahit dut* signifie : *je veux* ; *nahítzen niz* veut dire : *je deviens désireux* ; mot à mot : *je suis en action de vouloir* ; *nahitu niz*, je suis devenu désireux. — *Behártzen dut* veut dire : *je l'oblige, dans le sens de je lui demande un service* ; *behártu dut*, je l'ai obligé, je lui ai demandé un service, j'ai demandé son secours.

OÛSTE n'est qu'un substantif simple qui signifie *opinion, idée* ; *ouste dut*, je crois, doit se traduire mot à mot : *j'ai idée, j'ai opinion*.

Des formes EXI, ARI, ERAZI, OHI, JARRI.

Le terme EXI, ESTE, exprime l'idée d'une impression morale quelconque ; les mots auxquels il se joint expriment la nature de cette impression. On dit *ounéxi* ou *ounhéxi* (*hon-éxi*), pour rendre agréer, trouver bon ; *baitéxi* (*bai-éxi*), signifie approuver ; *gaitéxi* (*gaitz-éxi*), désapprouver, s'offenser de ; *guitéxi* (*guti-éxi*), mépriser, estimer peu ; *odéréxi*, trouver beau, admirer ; *handéxi*, *goréxi*, estimer, grand, haut, et glorifier, magnifier ; *berantéxi*, trouver qu'on tarde, s'impatienter d'attendre ; *berantéxi zulu*, il lui tarde que vous arriviez.

ARI, ARITZE, exprime l'idée d'une action continue mais déterminée ; le mot qui l'accompagne indique de quel genre est cette action. Le verbe français *occuper* donne une idée de la signification de ce mot, mais il n'en rend pas tout le sens. On dit : *izkiribázen ARI da*, il écrit, il est occupé à écrire ; *elhestan ARI da*, il parle, il est occupé à converser ; *jálen ARI da*, il mange ; *nigárrer ARI da*, il pleure ; *óihuz ARI da*, il crie ; ces locutions, *nigárrer ARI da* et *óihuz ARI da*, disent plus que *nigar egiten du*, *óihu egiten du* ; elles ajoutent à l'idée de pleurer et de crier une idée de persistance et d'intensité.

ERAZI, ERAZTE, se joint au radical des noms verbaux et en général à tous les mots pour leur donner le sens verbal causatif ; on dit *jar-ERAZI*, faire asseoir ; *jan-ERAZI*, faire manger ; *har-ERAZI*, faire prendre ; *hont-ERAZI*, bonifier, faire mûrir ; *handi-ERAZI*, faire grandir ; *gizont-ERAZI*, faire devenir homme ; *háuri-ERAZI*, faire devenir enfant ; *beró-ERAZI*, faire chauffer. — Certains noms verbaux d'un usage très-fréquent s'emploient précédés du signe causatif, au lieu d'en être suivis ; tels sont *ERAKOAZI*, montrer, composé de *ikhouz-erázi* ; *ERAKAZI*, enseigner (*ikhas-erázi*) ; *ERABILI*, manier, rouler (*ebil-erázi*) ; *ERAKHARRI*, faire venir (*ekhar-erázi*) ; *ERANTZAN*, faire entendre (*entzun-erázi*) ; et *ERAMAN*, *ERBAN*, emmener, emporter, composés de *eman-erázi* et *joan-erázi*. — Ces mêmes mots sont susceptibles de recevoir encore le mot *erázi* et d'avoir ainsi un double sens causatif ; ainsi on dit : *erakouz-erázi*, faire montrer ; *erabil-erázi*, faire manier ; *eraman-erázi*, faire emporter ; *erakhar-erázi*, donner ordre qu'on fasse venir ; *erantzun-erázi*, faire en sorte qu'on fasse entendre.

On s'emploie avec les formes de la voix transitive et de la voix intransitive. Il se joint ordinairement à l'adjectif verbal et se place entre l'adjectif et le terminatif du verbe ; il forme un mode consuetudinaire et se traduit par *il a coutume*, *il a l'habitude de* : *egín OHI da*, il a coutume de faire ; *deithu OHI da*, il a coutume d'être appelé ; *eman OHI zian*, il avait coutume de donner ; *joan OHI zen*, il avait l'habitude d'aller ; on dit aussi bien *joan OHI zian*.

Le mot JARRI, qui employé seul exprime l'idée de s'asseoir, s'unit souvent avec l'infinitif des adjectifs verbaux et rend le sens des verbes français *se mettre en*, *devenir* : *gáizturik jarri zen*, il se mit en fureur ; *óosturik*, *harriturik*, *gorriturik jarri zen*, il fut tout joyeux, il fut effrayé, il devint rouge ; on dit aussi *abel-abel jarri zen*, il devint tout pâle ; *gorri-gorri jarri zen*, il devint tout rouge.

Locutions adverbiales **OTHE**, **OTHIAN**, **OMEN** ou **UMEN**, **BALIMBA**, **AGIAN**, **BER**, **BAIT** et **GEROZ**.

OTHE se place après les noms verbaux et donne à la proposition un sens à la fois dubitatif et interrogatif : *joan OTHE da?* serait-il parti ? *nórk egin OTHE du?* qui est-ce qui peut l'avoir fait ? *banda jakitéra OTHE diánaz*, je vais savoir si par hasard il aurait.

OTHIAN ! est une exclamation de regret, de compassion, de surprise, qui se rend en français par *se peut-il* ; elle se place avant le nom verbal : *OTHIAN jdan dá!* se peut-il qu'il soit parti ! *OTHIAN gáldu duzia*, se peut-il que vous ayez perdu ! mot à mot : *othian*, est-il parti ! *othian*, avez vous perdu !

OMEN ou **UMEN** se place comme *othe* après le nom verbal, il se rend en français par les locutions *il paraît* ou *dit-on* : *héllu OMEN da*, il paraît qu'il est arrivé ; *ikhoúsi OMEN zian*, il avait, dit-on, vu.

BALIMBA est une exclamation de désir, d'espérance : *BALIMBA edirhen du*, j'espère bien qu'il le trouvera ; *BALIMBA botz izáteko du*, j'espère qu'il a lieu d'être content ; mot à mot : *BALIMBA*, il le trouvera ; *BALIMBA*, il a pour être content.

AGIAN se joint d'ordinaire au présent propositif et au futur, il se rend en français par *j'espère* ou *peut-être* ; c'est le cas positif du substantif *agia*, espérance, qui ne s'emploie plus qu'adverbialement.

BER se joint au verbe à la suite de la forme exclusive de l'indicatif présent pour le temps présent, de l'indicatif passé pour le temps passé et à la suite du subjonctif présent et passé pour indiquer un temps futur ; il rend la conjonction française *pourvu que* : *oinzu nizan BER*, pourvu que je sois bien ; *ikhoústen daitan BER*, pourvu que je le voie, que je continue à le voir ; *ardou nian BER*, pourvu qu'il eût du vin ; *jáuzka dadin BER*, pourvu qu'il coure, qu'il saute ; *dántza ledin BER*, pourvu qu'il dansât.

ORDIAN s'emploie après les terminatifs du subjonctif passé et plus-que-parfait, pour signifier *quand même*, *lors même* : *éman nézan ordian*, quand même je donnerais ; *háru lukian ordian*, lors même qu'il l'aurait pris.

BAIT s'emploie à la suite du nominatif indéfini de l'adjectif verbal sans verbe ; il signifie *pour le temps que* : *zu jin bait, egirik dúket*, pour votre arrivée, je l'aurai fait ; *zuk urhéntu bait, hében gutúzu*, pour le temps auquel vous l'aurez fini, nous sommes ici ; ou aussi vite que vous aurez fini, nous sommes ici. La forme composée *eneko* rend le même sens et elle est plus souvent employée dans le langage.

GEROZ, après, ou *d'après*, *depuis*, placé à la suite du cas médiatif indéfini de l'adjectif verbal, exprime la conjonction française *depuis que* ; le sujet du verbe qui suit indique la personne dont il s'agit ; exemples : *zu ikhoúsiz géroz bózturik da*, depuis qu'il vous a vu, il est plein de joie ; *sagárra jánez géroz, ardóia edérra géroz, sabellan miz du*, depuis qu'il a mangé la pomme, depuis qu'il a bu le vin, il souffre du ventre ; *áita joánez géroz, áila gálduz géroz, biájak éz-ia enekiko, áirásik*, depuis que mon père est parti, depuis que j'ai perdu mon père, la vie n'a pas de charme pour moi.

Le même terme, *géroz*, ou *géro*, à la suite du cas médiatif indéfini de la forme adjectivale du verbe, *dudánez*, *diánez*, *duzúnez*, *siánez*, *dukezúnez*, etc., signifie *dès lors que*, *puisque*: *hási dudánez géroz*, *nahi dut urhéntu*, *dès lors que* ou *puisque* je l'ai commencé; je veux le finir; *ikhoústén duzúnez géroz*, *dès lors que* vous le voyez; *égin dukezúnez géroz*, *puisque* vous l'aurez fait; *hitzéman néyonez géroz*; *dès lors que* je le lui avais promis. — Ainsi, *hási géroz* veut dire : *après avoir commencé*, ou *depuis que j'ai commencé*, et *hási dudánez géroz*, *puisque j'ai commencé*.

Cette locution est de tous les dialectes, mais les Guipuscoans et les Biscayens, ou leurs écrivains plutôt, l'ont dénaturée. Ils ont joint la terminaison casuelle *ex* à *géro*, et, changeant le *g* en *k* par euphonie, ils ont composé *ezkero*; et au lieu de dire *jánez géro*, ils disent *jan ezkero*; au lieu de *ikhusiz géro* ou *géroz*, *ikhusi ezkero*; au lieu de *joán xanez géro*, *puisque* il était parti, *joán xan ezkero*.

De l'usage de la forme adjectivale ou nominale du verbe.

Nous avons dit que les terminatifs du verbe se déclinent à tous les temps et dans toutes les relations.

Le terminatif de la forme expositive est toujours le radical ou le nominatif indéfini de la forme adjectivale.

Dans la voix intransitive, la forme adjectivale exprime le pronom relatif *celui qui*, ou simplement *qui*: celui qui marche, *ebiltén DÉNA*; l'homme qui marche, *ebiltén DÉN-gizona*, ou *gizon ebiltén DÉNA*; de celui qui marche, *ebiltén DÉNAREN*; de l'homme qui marche, *ebiltén DÉN-gizonaren*, ou *gizon ebiltén DÉNAREN*. Les deux constructions sont régulières et consacrées par l'usage, mais celle qui met le substantif à la fin est plus ordinairement employée. Suivant la règle de l'accord des noms dans la langue basque, le dernier terme est toujours le seul qui reçoive la terminaison casuelle; l'autre reste à l'état radical.

Dans la voix transitive, la forme adjectivale ou nominale exprime les pronoms relatifs *celui qui*, *ce qui*, ou *qui*, sujets du verbe, et *celui que*, *ce que*, ou *que*, régimes du verbe. Ainsi, *lan háu egin DIANA* veut dire *celui qui a fait ce travail*; *lán egin DIANA háu da*, ou *egin DIAN lán háu da* veut dire: *le travail qu'il a fait est celui-ci*. On dit: *mín egin DÉTAN harriá*, ou *harri mín egin DÉTANA*, *la pierre qui m'a fait mal*; *ourthiki DÉTAN harriá*, ou *harri ourthiki DÉTANA*, *la pierre qu'il m'a jetée*; *harri ourthiki DÉTANAREN herechá*, ou *ourthiki DÉTAN harriaren herechá*, *la marque de la pierre qu'il m'a jetée*.

Des formes contractées improprement appelées verbes irréguliers.

La langue basque n'a pas de verbes irréguliers; elle n'a qu'un verbe et une conjugaison, comme elle n'a qu'une seule déclinaison. Cependant il existe dans le langage certaines formes auxquelles on a donné improprement le nom de verbes irréguliers. Ce sont des formes contractées de la conjugaison de certains

noms verbaux d'un usage très-commun. Ces formes contractées ne s'étendent jamais qu'à une très-minime partie de la conjugaison; et elles peuvent être toujours remplacées par la conjugaison régulière; ainsi, pour *je vais, tu vas, il va*, on dit *banoa, bahoa, badoa*, mots composés de *joan*, aller, et de *niz*, je suis; *hiz*, tu es; *da*, il est; mais on dit aussi bien, *joaiten niz*, je vais; *joaiten hiz*, tu vas; *joaiten da*, il va. — Il en est de même de *nago*, je reste, composé de *egon* et *niz*, *hiz*, *zira*, *da*; de *nabila*, je promène, composé de *ebil*, marcher, et les terminatifs contractés du verbe; de *daramat*, composé de *eraman* et *dut*; de *dadakat*, composé de *eduki* et *dut*. Toutes ces formes et les autres semblables peuvent être remplacées par les formes régulières: *egaiten niz*, je reste; *ebiten niz*, je marche, *eramaiten dut*, j'emporte; *edukiten dut*, je tiens. — Les formes *diot, dioat, dioe, diok, dion, diózu, diozie*: je dis, ils disent, tu dis, vous dites, sont empruntées au latin ou à l'espagnol; elles peuvent parfaitement être remplacées par la conjugaison régulière de *erran*, mais elles n'en sont pas composées comme les autres formes régulières.

Nous donnons les conjugaisons des formes irrégulières usitées en Soule :

FORMES CONTRACTÉES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL JOAN, ALLER.

INDICATIF. — PRÉSENT.

			à moi	à nous	à toi	à vous	à lui	à eux
il va	ind.	dóa	doakit	doakigu	.....	doakizie	doakó	doaké
	mas.	doak	doakidak	doakiguk	doákkik	.....	doakók	doakék
	fém.	doán	doakidan	doakiguñ	doákin	.....	doakón	doakén
	resp.	doázu	doakidázu	doakigúzu	doákizu	.....	doakózu	doakézu
il vont	ind.	doátza	doázkít	doázkiga	.....	doázkizie	doazkó	doazké
	mas.	doátzak	doazkidak	doazkiguk	doázkik	.....	doazkók	doazkék
	fém.	doátzan	doazkidan	doazkiguñ	doázkín	.....	doazkón	doazkén
	resp.	doátzu	doazkidátzu	doazkigúzu	doázkítzu	.....	doazkózu	doazkézu
tu vas	ind.	hóa	hoakit	hoakigu	.....	.....	hoakó	hoaké
	resp.	zóa	zoákit	zoakigu	.....	.....	zoakó	zoaké
vous allez	ind.	zoazt	zoazkit	zoazkigie	.....	.....	zoazkoyé	zoazkeyé
	resp.	zoazt	zoazkit	zoazkigie	.....	.....	zoazkoyé	zoazkeyé
je vais	ind.	nóa	.....	.....	.....	noakizie	noakó	noaké
	mas.	noak	.....	.....	noákkik	.....	noakók	noakék
	fém.	noán	.....	.....	noákin	.....	noakón	noakén
	resp.	nóazu	.....	.....	noákizu	.....	noakózu	noakézu
nous allons	ind.	goátza	.....	.....	.....	goazkitzie	goazkó	goazké
	mas.	goátzak	.....	.....	goázkik	.....	goazkók	goazkék
	fém.	goátzan	.....	.....	goázkín	.....	goazkón	goazkén
	resp.	goátzu	.....	.....	goazkítzu	.....	goazkózu	goazkézu

FORMES CONTRACTÉES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL JOAN, ALLER (Suite.)

IMPARFAIT.

	à moi	à nous	à toi	à vous	à lui	à eux
il (ind. mas. zoan fem. zoân resp. zoân zoân)	zoakidan zoakidan zoakidan zoakidan	zoakigun zoakigun zoakigun zoakigun	zoakiyan zoakiyan zoakiyan zoakiyan	zoakizien zoakizien zoakizien zoakizien	zoakôn zoakôn zoakôn zoakôn	zoakên zoakên zoakên zoakên
ils (ind. mas. zoân fem. zoân resp. zoân zoân)	zoakidan zoakidan zoakidan zoakidan	zoakigun zoakigun zoakigun zoakigun	zoakiyan zoakiyan zoakiyan zoakiyan	zoakizien zoakizien zoakizien zoakizien	zoakôn zoakôn zoakôn zoakôn	zoakên zoakên zoakên zoakên
tu (ind. mas. zoân fem. zoân resp. zoân zoân)	hindoakidan hindoakidan hindoakidan hindoakidan	hindoakigun hindoakigun hindoakigun hindoakigun	hindoakiyan hindoakiyan hindoakiyan hindoakiyan	hindoakizien hindoakizien hindoakizien hindoakizien	hindoakôn hindoakôn hindoakôn hindoakôn	hindoakên hindoakên hindoakên hindoakên
vous (ind. mas. zoân fem. zoân resp. zoân zoân)	zindoakidan zindoakidan zindoakidan zindoakidan	zindoakigun zindoakigun zindoakigun zindoakigun	zindoakiyan zindoakiyan zindoakiyan zindoakiyan	zindoakizien zindoakizien zindoakizien zindoakizien	zindoakôn zindoakôn zindoakôn zindoakôn	zindoakên zindoakên zindoakên zindoakên
j'allais (ind. mas. zoân fem. zoân resp. zoân zoân)	zoakidan zoakidan zoakidan zoakidan	zoakigun zoakigun zoakigun zoakigun	zoakiyan zoakiyan zoakiyan zoakiyan	zoakizien zoakizien zoakizien zoakizien	zoakôn zoakôn zoakôn zoakôn	zoakên zoakên zoakên zoakên
nous (ind. mas. zoân fem. zoân resp. zoân zoân)	gindoakidan gindoakidan gindoakidan gindoakidan	gindoakigun gindoakigun gindoakigun gindoakigun	gindoakiyan gindoakiyan gindoakiyan gindoakiyan	gindoakizien gindoakizien gindoakizien gindoakizien	gindoakôn gindoakôn gindoakôn gindoakôn	gindoakên gindoakên gindoakên gindoakên

FORMES CONTRACTÉES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL JOAN, ALLER. (Suite.)

IMPÉRATIF.

	à moi	à nous	à toi	à vous	à lui	à eux
va	hoakit et hoakidala	hoakigu hoakigula	.....	.....	hoakó hoakola	hoaké hoakéla
	zoákit zoákidála	zoázkigu zoázkigula	.....	.....	zoázkó zoázkóla	zoázké zoázkéla
allez	zoákitet zoákitidála	zoázkiguyé zoázkiguyéla	.....	.....	zoázkoyé zoázkoyéla	zoázkéyé zoázkéyéla
qu'il aille	bihoakit doakidála	bihoakigu doakigula	m. bihoákik f. bihoákin r. bihoakizu	bihoakizte doakizidéla	bihoakó doakóla	bihoaké doakéla
qu'ils aillent	bihoákit doákitidála	bihoázkigu doázkigula	m. bihoázkik f. bihoázkim r. bihoázkizu	bihoázkizte doázkizidéla	bihoázkó doázkóla	bihoázké doázkéla
allons	.....	.....	.....	.....	goázkón	goázkén

Les formatifs à compléments indirects sont rarement employés; pour exprimer les relations indirectes, on use de préférence de la conjugaison régulière; mais, dans la forme simple, on aime mieux en général se servir des terminatifs contractés. Ainsi on dira : *banda, badda, bazóza, bazóztan, húa, zoáza, bihúa, goáztan*, plutôt que *joásten niz, joásten da, joásten zira, joásten zen, joán hádi, joán zite, joán bádi, joán gitián*.

On remarquera que les premiers terminatifs de l'impératif se confondent avec ceux de l'indicatif présent, mais il faut observer que les terminatifs de l'indicatif présent et passé ne s'emploient jamais sans être précédés de la particule affirmative *ba* ou de la particule négative *ez*; tandis que les premiers terminatifs de l'impératif s'emploient toujours seuls.

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL JAKIN, SAVOIR.

	INDICATIF. — PRÉSENT.		INDICATIF. — PASSÉ.		INDICATIF. — FUTUR.		CONDITIONNEL. — PRÉSENT.	
	je le sais	je les sais	je le savais	je les savais	je le saurai	je les saurai	je le saurais	je les saurais
<i>ind.</i>	dakit	dakitzat	nakian	nakizan	dakiket	dakizket	nakike	nakizke
<i>mas.</i>	dakiát	dakitzát	nakián	nakizán	dakikéyát	dakizkéyát	nakikek	nakizkek
<i>fém.</i>	dakiñát	dakitzañát	nakiñán	nakizañán	dakikenát	dakizkenát	nakiken	nakizken
<i>resp.</i>	dakizut	dakizut	nakizun	nakizun	dakizéut	dakizkétut	nakikézu	nakizkétzu
	tu le sais	tu les sais	tu le savais	tu les savais	tu le sauras	tu les sauras	tu le saurais	tu les saurais
<i>mas.</i>	dákik	dákitzak	hakian	hakizan	dákikék	dákizkek	hakike	hakizke
<i>fém.</i>	dákin	dákitzan	hakián	hakizán	dákikén	dákizkén	hakike	hakizke
<i>resp.</i>	dákizu	dákitzu	zenakian	zenakizan	dákikezu	dákizkétzu	zenakike	zenakizke
	il le sait	il les sait	il le savait	il les savait	il le saura	il les saura	il le saurait	il les saurait
<i>ind.</i>	dáki	dákitzá	zakian	zakizan	dákike	dákizke	lakike	lakizke
<i>mas.</i>	dákik	dákitzak	zakián	zakizán	dákikék	dákizkek	lakikek	lakizkek
<i>fém.</i>	dákin	dákitzan	zakiñán	zakizañán	dákikén	dákizkén	lakiken	lakizken
<i>resp.</i>	dákizu	dákitzu	zakizun	zakizun	dákikezu	dákizkétzu	lakikézu	lakizkétzu
	nous le savons	nous les savons	nous le savions	nous les savions	nous le saurons	nous les saurons	nous le saurions	nous les saurions
<i>ind.</i>	dákigu	dákitzágu	genakian	genakizan (et genakizán)	dákikégu	dákizkégu	genakike	genakizke
<i>mas.</i>	dákiaçu	dákitzáçu	genakián	genakizán (et genakizán)	dákikéguk	dákizkéguk	genakikek	genakizkek
<i>fém.</i>	dákiniáçu	dákitzañáçu	genakiñán	genakizñán (et genakizñán)	dákikégun	dákizkégun	genakiken	genakizken
<i>resp.</i>	dákizúçu	dákitzúçu	genakizun	genakizun (et genakizun)	dákikégúçu	dákizkégúçu	genakikéçu	genakizkétçu
	vous le savez	vous les savez	vous le saviez	vous les saviez	vous le saurez	vous les saurez	vous le sauriez	vous les sauriez
<i>ind.</i>	dakizie	dakitzie	zenakian	zenakizán	dákikézie	dákizkétzie	zenakiké	zenakizké
	ils le savent	ils les savent	ils le savaient	ils les savaient	ils le sauront	ils les sauront	ils le saurient	ils les saurient
<i>ind.</i>	dakie	dakitzé	zakién	zakizén	dákiké	dákizké	lakiké	lakizké
<i>mas.</i>	dakié	dakitzayé	zakiéyan	zakizéyan	dákikéyé	dákizkéyé	lakikéyé	lakizkéyé
<i>fém.</i>	dakiñé	dakitzañé	zakiñéyan	zakizéñan	dákikéñé	dákizkéñé	lakikéñé	lakizkéñé
<i>resp.</i>	dakizie	dakitzie	zakizien	zakizien	dákikézie	dákizkétzie	lakikézie	lakizkétzie

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL JAKIN. (Suite.)

	CONDITIONNEL PASSÉ.				SUPPOSITIF PRÉSENT.	
	COMPL. INDÉF. ET SINGUL.		COMPL. PLURIEL.			
	je l'aurais su	nous l'aurions su.	je les aurais su	nous les aurions su	si je savais	si je les savais
<i>indéf.</i>	nakikían	genakikían	nakitzakían	genakitzakían	banáki	banakítza
<i>masc.</i>	nakikeyán	genakikeyán	nakitzakeyán	genakitzakeyán	si tu savais	si tu les savais
<i>fémin.</i>	nakikeñán	genakikeñán	nakitzakeñán	genakitzakeñán	baháki	bahakítza
<i>respect.</i>	nakikézun	genakikézun	nakitzakétzun	genakitzakétzun	bazenáki	bazenakítza
	tu l'aurais su	vous l'auriez su	tu les aurais su	vous les auriez su	s'il savait	s'il les savait
<i>m. et f.</i>	hakikían	zenakikién	hakitzakían	zenakitzakién	baláki	balakítza
<i>respec.</i>	zenakikían	.....	zenakitzakían	.....	si nous savions	si nous les savions
	il l'aurait su	ils l'auraient su.	il les aurait su.	ils les auraient su.	bagenáki	bagenakítza
<i>indéf.</i>	zakikían	zakikién	zakitzakían	zakitzakién	si vous saviez	si vous les saviez
<i>masc.</i>	zakikeyán	zakikiéyan	zakitzakeyán	zakitzakiéyan	bazenakie	bazenakitzé
<i>fémin.</i>	zakikeñán	zakikiéñan	zakitzakeñán	zakitzakiéñan	s'ils savaient	s'il les savaient
<i>respec.</i>	zakikézun	zakikezién	zakitzakétzun	zakitzaketzién	balakie	balakitzé

Toutes ces formes prennent les modifications de la forme régie *exquisitive*, de la forme régie *positive* et de la forme d'*incidence*. On dit *dakidan*, *dakizun*, *dakian*, *dakigun*, *dakizten*; *dakidála*, *dakizála*, *dakiála*, *dakigúla*; *beitakit*, *beitákik*, *beitáki*, etc.

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL ÉGON.

	à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il reste	dāgo diāgok diāgon diāgozu	dāgoke diāgokek diāgošen diāgokezu	..... diāgokik diāgokin diāgokizu	dāgokizie	diāgokidat diāgokidak diāgokidan diāgokidazu	dāgokigu diāgokiguk diāgokigun diāgokiguzu
ils restent	dāude diāudek diāunden diāundetzu	dāuké diāuzkek diāuzken diāuzketzu	..... diāuzkik diāuzkin diāuzkitzu	diāuzkitzie	dāuzkidat diāuzkidak diāuzkidan diāuzkidatzu	dāuzkigu diāuzkiguk diāuzkigun diāuzkigutzu
tu restes	hāgo zāude	hāgoke zāuzke	.....	.....	hāgokit zāuzkit	hāgokigu zāuzkigu
vous restez	zāuzte	zāuzkeye	.....	.....	zāuzkide	zāuzkigie
je reste	nāgo niāgok niāgon niāgozu	nāgoke niāgokek niāgošen niāgokezu	..... niāgokik niāgokin niāgokizu	niāgokizie...............	.....	.....
nous restons	gāude giāudek giāunden giāundetzu	gāuzke giāuzkek giāuzken giāuzketzu	..... giāuzkik giāuzkin giāuzkitzu	giāuzkitzié...............	.....	.....

IMPÉRATIF.

indéf. bēgo, qu'il reste (laissez-le)
ind. bēude, qu'ils restent
m. et f. hāgo, reste, demeure, attends
resp. zāude, restez (au singulier)
pl. zāuzte, restez (au pluriel)

IMPARFAIT.

zāgon, il restait.
zāunden, ils restaient
hindēyon, tu restais
zinaūndan, vous restiez (singulier)
zinaūnden, vous restiez (pluriel)
nindāgon, je restais
ginaūnden, nous restions

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *EBIL*, *EBILI*,
MARCHER.

je promène	nous promenons	je promenais	nous promenions
<i>ind.</i> nabila	<i>ind.</i> gabiltza	<i>ind.</i> nebilan et nembilan	<i>ind.</i> gabiltzan
<i>masc.</i> nabilak	<i>masc.</i> gabiltzak	<i>masc.</i> nebilán et nembilán	<i>masc.</i> gabiltzán
<i>fém.</i> nabilan	<i>fém.</i> gabiltzan	<i>fém.</i> nebilañán et nembilañán	<i>fém.</i> gabiltzañán
<i>resp.</i> nabilázu	<i>resp.</i> gabiltzátzu	<i>resp.</i> nebilázun et nembilázun	<i>resp.</i> gabiltzátzun
tu promènes	vous promenez	tu promenais	vous promeniez
<i>m et f.</i> habila	<i>ind.</i> zabiltzé	<i>m et f.</i> hebilan et hembilan	<i>ind.</i> zebiltzén
<i>resp.</i> zabiltza	.....	<i>resp.</i> zebiltzan et zembiltzan	.....
il promène	ils promènent	ils promenaient	ils promenaient
<i>ind.</i> dabila	<i>ind.</i> dabiltza	<i>ind.</i> zebilan	<i>ind.</i> zebiltzán
<i>masc.</i> dabilak	<i>masc.</i> dabiltzak	<i>masc.</i> zebilán	<i>masc.</i> zebiltzán
<i>fém.</i> dabilan	<i>fém.</i> dabiltzan	<i>fém.</i> zebilañán	<i>fém.</i> zebiltzañán
<i>resp.</i> dabilázu	<i>resp.</i> dabiltzátzu	<i>resp.</i> zebilázun	<i>resp.</i> zebiltzátzun

IMPÉRATIF.

abil, va, marche, et habilála
 zabiltza et zabiltzála
 dabilála, qu'il s'en aille
 zabiltzé, allez-vous-en, et zabiltzéla
 dabiltzála, qu'ils s'en aillent.

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL ERABIL, FAIRE ALLER, AGITER, MENER.

PRÉSENT.

	le	les	te	vous	me	nous
il	indéfini masculin féminin respectueux	darábilitza darábilitzak darábilitzan darábilitzátzu	hárabila hárabila zárabila ou iza	zarabilé ou zarabiltzé	nárabila nárabilak nárabilan nárabilazu	garábila garábilak garábilan garábilázu
ils	indéfini masculin féminin respectueux	darábilité darábiliték darábilitén darábilitézu	hárabile hárabile zárabile, ou tze	zarabiltzé ou zarabilé	nárabile nárabilek nárabilen nárabilezu	garábile garábilek garábilén garábilezu
tu	mas. et fem. respectueux	darábilak darábilan darábilázu			nárabilak nárabilan nárabilazu	garábilak garábilan garábiltzázu
vous	indéfini	darábilazie			narabilazie	garábiltzazie
je	indéfini masculin féminin respectueux	darábilat darábilát darábilanát darábilazut	hárabilat hárabilat zárabiltzat	zárabiltzatet		
nous	indéfini masculin féminin respectueux	darábilagú darábilaguk darábilagun darábilaguzu	hárabilegu hárabilegu zárabiltzagu	zarabiltzégu		

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *ERABIL*, FAIRE ALLER, AGITER, MENER. (Suite.)

PASSÉ IMPARFAIT.

	le	les	te	vous	me	nous
il	indéfini zarabilan masculin zarabilén féminin zarabilanén respectueux zarabilazun	zarabiltzan zarabiltzan zarabiltzanén zarabiltzazun	hindarabilan hindarabilan zintarabilan	zintarabilén ou zintarabiltzén	nindarabilan nindarabilan nindarabilanén nindarabilazun	gintarabilan gintarabilan gintarabilanén gintarabilazun
ils	indéfini zarabilén masculin zarabiléyan féminin zarabilénan respectueux zarabilézun	zarabiltzén zarabiltzéyan zarabiltzénan zarabiltzézun	hindarabilén hindarabilén ziptarabilén	zintarabilén ou zintarabiltzén	nindarabilén nindarabiléyan nindarabilénan nindarabilézien	gintarabilén gintarabiléyan gintarabilénan gintarabilezien
tu	mas. et fém. harabilan respectueux zenarabilan	harabiltzan zenarabiltzan	..... .....	..... .....	m. nindarabilayén f. nindarabilanén r. nindarabilazun	gintarabilayén gintarabilanén gintarabilazun
vous	indéfini zenarabilén	zenarabiltzén	.....	.....	nindarabilazién	gintarabilazién
je	indéfini narabilan masculin narabilan féminin narabilanén respectueux narabilazun	narabiltzan narabiltzayan narabiltzanén narabiltzazun	hindarabiladan hindarabiladan ziptarabiladan	zintarabilédan..........	...............	...............
nous	indéfini genarabilan masculin genarabilan féminin genarabilanén respectueux genarabilazun	genarabiltzan genarabiltzayan genarabiltzanén genarabiltzazun	hinderabilégun hinderabilégun zintarabilégun	zintarabilégun..........	...............	...............

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL ERAMAN, EMPORTER.

INDICATIF. — PRÉSENT.

	le	les	te	vous	me	nous
il emporte	dàrama	dàramatza	<i>m. f.</i> hàrama <i>r.</i> zàramatza	zàramatzé	nàrama	gàrama
ils emportent	dàramé	dàramatzé	<i>m. f.</i> hàramé <i>r.</i> zàramatze	zàramatzé	nàramé	gàramé
tu emportes	<i>masc.</i> dàramak <i>fém.</i> dàraman <i>resp.</i> dàramazu	dàramatzak dàramatzan dàramatzu	..... ..... .....	..... ..... .....	nàramak nàraman nàramazu	gàramak gàraman gàramazu
vous emportez	dàramatzie	dàramatzie	.....	.....	nàramatzie	gàramatzie
j'emporte	dàramat	dàramatzat	<i>m. f.</i> hàramat <i>r.</i> zàramat	zàramatzatét	.....	.....
nous emportons	dàramagu	dàramatzagu	<i>m. f.</i> hàramagu <i>r.</i> zàramagu	zàramatzagu	.....	.....

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *ERAMAN*, EMPORTER. (*Suite.*)

IMPARFAIT.

	le	les	te	vous	me	nous
il emportait	.....	zàraman	<i>m. f.</i> hindaraman <i>r.</i> zintaraman	zintaramén	nindaraman	gintaraman
ils emportaient	.....	zaramén	<i>m. f.</i> hindaramen <i>r.</i> zintaramen	zintaramén	nindaramen	gintaramén
tu emportais	<i>m. et f.</i>	haráman	.....	.....	<i>m.</i> nindaramán <i>f.</i> nindaramañán	gintaramán gintaramañén
vous emportiez	<i>resp.</i>	zeneráman zenaramén	..... .....	.....	<i>r.</i> nindaramázun nindaramazién	gintaramázun gintaramazién
j'emportais	.....	náraman	<i>m. f.</i> hindaramadan <i>r.</i> zintaramadan	zintaramédan	.....	.....
nous emportions	.....	genaráman	<i>m. f.</i> hindaramagun <i>r.</i> zintaramagun	zintaramégun	.....	.....
IMPÉRATIF.						
qu'il emporte	.....	dáramala	<i>m. f.</i> báramala <i>r.</i> zàramala	zàramatzéla	náramala	gáramala
qu'ils emportent	.....	dáramela	<i>m. f.</i> háramela <i>r.</i> zàramela	zaramatzéla	naraméla	garaméla
emporte	<i>m. et f.</i>	erámak eráman	..... .....	.....	énaramak énáraman	égaramak égaraman
emportez	<i>resp.</i>	eramázu eramazie	..... .....	<i>peu usités</i>	énaramazu énaramazie	égaramazu égaramazie

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *EDUKI*, TENIR, CONTENIR.

	le	les	te	vous	me	nous
il contient <i>et</i> tient	daduka	daduzka	m f. haduka r. zaduka	zaduké	naduka	gaduka
ils tiennent <i>et</i> contiennent	daduké	daduzké	m f. haduké r. zaduké	zuduké	naduké	gaduké
tu tiens <i>et</i> contiens	m. dadukak f. dadukan r. dadukazu	daduzkak daduzkan daduzkazu	.....	.....	nadukak nadukan nadukazu	gadukak gadukan gadukazu
vous tenez <i>et</i> contenez	dadukazie	daduzkatzie	.....	.....	nadukazie	gadukazie
je tiens <i>ou</i> contiens	dadukat	daduzkat	m f. hadukat r. zadukat	zadukatét	.....	.....
nous tenons <i>ou</i> contenons	dadukagu	daduzkagu	m f. hadukagu r. zadukagu	zadukiégu	.....	.....
PASSÉ. — IMPARFAIT.						
il tenait <i>ou</i> contenait	zadukan	zaduzkan	m f. hindadukan r. zintadukan	zintadukén	nindadukan	gintadukan
ils tenaient <i>ou</i> contenaient	zadukén	zaduzkén	m f. hindadukén r. zintadukén	zintadukén	nindadukén	gintadukén
tu tenais <i>ou</i> contenais <i>ou</i> retenais	m f. hadukan r. zenadukan	haduzkan zenaduzkan	.....	.....	m. nindadukayán f. nindadukanán r. nindadukázun	gintadukayán gintadukanán gintadukázun
vous teniez <i>ou</i> conteniez	zenadukén	zenaduzkén	.....	.....	.....	.....
je tenais <i>ou</i> retenais	nadukan	naduzkan	.....	.....	.....	.....
nous tenions <i>ou</i> retenions	genadukan	genaduzkan	.....	.....	.....	.....

L'imperatif a *edukak*, *edukan*, *edukazu*, tiens, retiens; *edukazie*, tenez, retenez.

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *ERAMAN*, *EMPORTER*. (Suite.)

IMPARFAIT.

	le	les	te	vous	me	nous
il emportait	zàraman	{ m. f. hindaraman r. zintaraman }	zintaramén	nindaraman	gintaraman
ils emportaient	zàramén	{ m. f. hindaramen r. zintaramen }	zintaramén	nindaramen	gintaramén
tu emportais	{ m. et f. resp. }	haráman zeneráman	.....	.....	{ m. nindaramán f. nindaramañán r. nindaramázun }	gintaramán gintaramañán gintaramázun
vous emportiez	zenaramén	.....	.....	nindaramazién	gintaramatzién
j'emportais	náraman	{ m. f. hindaramadan r. zintaramadan }	zintaramédan	.....	.....
nous emportions	genaráman	{ m. f. hindaramagun r. zintaramagun }	zintaramégun	.....	.....
IMPÉRATIF.						
qu'il emporte	dáramala	{ m. f. háramala r. zàramala }	zàramatzéla	náramala	gáramala
qu'ils emportent	dáramela	{ m. f. háramela r. zàramela }	zàramatzéla	nàraméla	gàraméla
emporte	{ m. et f. resp. }	erámak eráman eramázu	.....	.....	{ énaramak énaraman énaramazu }	égaramak égaraman égaramazu
emportez	eramazie	.....	.....	énaramazie	égaramazie

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *EDUKI*, TENIR, CONTENIR.

	le	les	te	vous	me	nous
il contient et tient	daduka	daduzka	m f. haduka r. zaduka	zaduké	naduka	gaduka
ils tiennent et contiennent	daduké	daduzké	m f. haduké r. zaduké	zuduké	naduké	gaduké
tu tiens et contiens	m. dadukak f. dadukan r. dadukazu	daduzkak daduzkan daduzkazu	.....	.....	nadukak nadukan nadukazu	gadukak gadukan gadukazu
vous tenez et contenez	dadukazie	daduzkatzie	.....	.....	nadukazie	gadukazie
je tiens ou contiens	dadukat	daduzkat	m f. hadukat r. zadukat	zadukatét	.....	.....
nous tenons ou contenons	dadukagu	daduzkagu	m f. hadukagu r. zadukagu	zadukiégu	.....	.....
PASSÉ. — IMPARFAIT.						
il tenait ou contenait	zadukan	zaduzkan	m f. hindadukan r. zintadukan	zintadukén	nindadukan	gintadukan
ils tenaient ou contenaient	zadukén	zaduzkén	m f. hindadukén r. zintadukén	zintadukén	nindadukén	gintadukén
tu tenais ou tenais ou retenais	m f. hadukan r. zenadukan	haduzkan zenaduzkan	.....	.....	m. nindadukayán f. nindadukanan r. nindadukazun	gintadukayán gintadukanan gintadukazun
vous teniez ou conteniez	zenadukén	zenaduzkén	.....	.....	.....	.....
je tenais ou retenais	nadukan	naduzkan	.....	.....	.....	.....
nous tenions ou retenions	genadukan	genaduzkan	.....	.....	.....	.....

L'impératif a *edukak*, *edukan*, *edukazu*, tiens, retiens; *edukazie*, tenez, retenez.

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *ERAMAN*, EMPORTER. (*Suite.*)

IMPARFAIT.

	le	les	te	vous	me	nous
il emportait	.....	zàraman	<i>m. f.</i> hindaraman	zintaramén	nindaraman	gintaraman
ils emportaient	.....	zaramén	<i>r.</i> zintaraman	zintaramén	nindaramen	gintaramén
tu emportais	<i>m. et f.</i>	haráman	<i>m. f.</i> hindaramen	zintaramén	nindaramén	gintaramén
vous emportiez	<i>resp.</i>	zeneráman	.....	.....	<i>m.</i> nindaramán	gintaramán
j'emportais	.....	zenaramén	.....	.....	<i>f.</i> nindaramañán	gintaramañán
nous emportions	.....	náraman	.....	.....	<i>r.</i> nindaramázun	gintaramázun
	.....	genaráman	<i>m. f.</i> hindaramadan	zintaramédan	nindaramazién	gintaramazién
	.....	genarámatzan	<i>r.</i> zintaramadan	zintaramégun	.....	.....
	.....	genarámatzan	<i>m. f.</i> hindaramagun	zintaramégun	.....	.....
	.....	genarámatzan	<i>r.</i> zintaramagun	zintaramégun	.....	.....
IMPÉRATIF.						
qu'il emporte	.....	dáramala	<i>m. f.</i> háramala	zàramatzéla	náramala	gáramala
qu'ils emportent	.....	dáramela	<i>r.</i> zàramala	zàramatzéla	náramela	gáramela
emporte	<i>m. et f.</i>	erámak	<i>m. f.</i> háramela	zàramatzéla	énaramak	égaramak
emportez	<i>resp.</i>	eráman	<i>r.</i> zàramela	zàramatzéla	énaraman	égaraman
	.....	eramázu	.....	.....	énaramazu	égaramazu
	.....	eramazie	.....	.....	énaramazie	égaramazie

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *EDUKI*, TENIR, CONTENIR.

	le	les	te	vous	me	nous
il contient et tient	daduka	daduzka	m f. haduka r. zaduka	zaduké	naduka	gaduka
ils tiennent et contiennent	daduké	daduzké	m f. haduké r. zaduké	zuduké	naduké	gaduké
tu tiens et contiens	m. dadukak f. dadukan r. dadukazu	daduzkak daduzkan daduzkätzu	.....	.....	nadukak nadukan nadukazu	gadukak gudukan gadukazu
vous tenez et contenez	dadukazie	daduzkätzie	.....	.....	nadukazie	gadukazie
je tiens ou contiens	dadukat	daduzkat	m f. hadukat r. zadukat	zadukatét	.....	.....
nous tenons ou contenons	dadukägu	daduzkägu	m f. hadukägu r. zadukägu	zadukätégu	.....	.....
PASSÉ. — IMPARFAIT.						
il tenait ou contenait	zadukan	zaduzkan	m f. hindadukan r. zintadukan	zintadukén	nindadukan	gintadukan
ils tenaient ou contenaient	zadukén	zaduzkén	m f. hindadukén r. zintadukén	zintadukén	nindadukén	gintadukén
tu tenais ou contenais ou retenais	m f. hadukan r. zenadukan	haduzkan zenaduzkan	.....	.....	m. nindadukayän f. nindadukanän r. nindadukäzun	gintadukayän gintadukanän gintadukäzun
vous teniez ou conteniez	zenadukén	zenaduzkén	.....	.....	.....	.....
je tenais ou retenais	nadukan	naduzkan	.....	.....	.....	.....
nous tenions ou retenions	genadukan	genaduzkan	.....	.....	.....	.....

L'impératif a *edukat*, *edukan*, *edukäzu*, tiens, retiens; *edukazie*, tenez, retenez.

**FORMES IRRÉGULIÈRES POUR EXPRIMER CERTAINES PARTIES DU NOM VERBAL
ERRAN, DIRE.**

NOTA. — Ces terminatifs ne sont pas empruntés au nom verbal basque. On ne peut pas les considérer comme des formes contractées de la conjugaison régulière, comme le sont toutes les formes irrégulières. Ils proviennent évidemment du latin *dicere*, ou des langues romanes qui en sont formées.

INDICATIF.—PRÉSENT.

il dit	$\left\{ \begin{array}{l} \text{indéf.} \text{ dio,} \\ \text{masc.} \text{ diók,} \\ \text{fém.} \text{ dión,} \\ \text{resp.} \text{ diózu.} \end{array} \right.$
ils disent	$\left\{ \begin{array}{l} \text{indéf.} \text{ dioyé,} \\ \text{masc.} \text{ dioyé,} \\ \text{fém.} \text{ dióné,} \\ \text{resp.} \text{ diozie.} \end{array} \right.$
tu dis	$\left\{ \begin{array}{l} \text{masc.} \text{ diók,} \\ \text{fém.} \text{ dión,} \\ \text{resp.} \text{ diózu.} \end{array} \right.$
vous dites	$\left\{ \begin{array}{l} \text{indéf.} \text{ diózie.} \end{array} \right.$
je dis	$\left\{ \begin{array}{l} \text{indéf.} \text{ diót,} \\ \text{masc.} \text{ dioyát,} \\ \text{fém.} \text{ diónát,} \\ \text{resp.} \text{ diót et diózut.} \end{array} \right.$
nous disons	$\left\{ \begin{array}{l} \text{indéf.} \text{ diógu,} \\ \text{masc.} \text{ dióyagu,} \\ \text{fém.} \text{ diónagu,} \\ \text{resp.} \text{ diózugu.} \end{array} \right.$

INDICATIF.—PASSÉ.

il disait	$\left\{ \begin{array}{l} \text{indéf.} \text{ zioán,} \\ \text{masc.} \text{ zioán,} \\ \text{fém.} \text{ zioñan,} \\ \text{resp.} \text{ ziózun.} \end{array} \right.$
ils disaient	$\left\{ \begin{array}{l} \text{indéf.} \text{ zioén,} \\ \text{masc.} \text{ zioéyan,} \\ \text{fém.} \text{ zioéñan,} \\ \text{resp.} \text{ ziózien.} \end{array} \right.$
tu disais	$\left\{ \begin{array}{l} \text{masc.} \text{ hióan,} \\ \text{fém.} \text{ hióan,} \\ \text{resp.} \text{ zinióan.} \end{array} \right.$
vous disiez	$\left\{ \begin{array}{l} \text{indéf.} \text{ zinioén.} \end{array} \right.$
je disais	$\left\{ \begin{array}{l} \text{indéf.} \text{ nióan,} \\ \text{masc.} \text{ nióan,} \\ \text{fém.} \text{ nióñan,} \\ \text{resp.} \text{ niózun.} \end{array} \right.$
nous disions	$\left\{ \begin{array}{l} \text{indéf.} \text{ ginióan,} \\ \text{masc.} \text{ ginióyan,} \\ \text{fém.} \text{ ginióñan,} \\ \text{resp.} \text{ giniózun.} \end{array} \right.$

On dit aussi : *diótza*, il les dit ; *ziótzan*, il les disait ; *diózut*, je te (r) le dis ; *dió-ziet*, je vous le dis ; *dioxó*, il lui dit ; *dioxé*, il leur dit ; *dioxoé*, ils lui disent.

Les formes abrégées *errak*, *erran*, *errázu*, *dis*, pour *erran ézak*, *erran ézan*, *erran ezázu* ; et *errazie*, *dites*, pour *erran ezazie*, appartiennent au nom verbal *erran*, *dire*.

Quelques autres noms verbaux d'un usage fréquent ont, comme *erran*, des formes contractées pour l'impératif.

ON DIT :

<i>mas.</i> <i>égik</i> pour <i>egin ézak</i>	$\left\{ \begin{array}{l} \text{ } \end{array} \right.$	<i>fais.</i>
<i>fém.</i> <i>égin</i> pour <i>egin ézan</i>		
<i>resp.</i> <i>egizu</i> pour <i>egin ezázu</i>		
<i>plur.</i> <i>egizie</i> pour <i>egin ezazie</i>	$\left| \right.$	<i>faites.</i>

ON DIT :

<i>émak</i> pour <i>éman ézak</i>	$\left\{ \begin{array}{l} \text{ } \end{array} \right.$	<i>donne.</i>
<i>éman</i> pour <i>éman ézan</i>		
<i>emázu</i> pour <i>éman ezázu</i>		
<i>emazie</i> pour <i>éman ezazie</i>	$\left| \right.$	<i>donnez.</i>

ON DIT :

háigu pour jin hádi
 ziauri } pour jin zite } viens.
 et zato }
 ziauste } pour jin zitié } venez.
 et zatzote }

biáigu et biauri pour jin bédi, qu'il vienne
 biaudé pour jin bite, qu'ils viennent.

ON DIT :

indak pour éman izádak }
 indan pour éman izádan } donne à moi.
 inéazu pour éman izadázu }
 indazie pour éman izadazie } donnez à moi.

iguk pour éman izáguk }
 igun pour éman izágun } donne à nous.
 igizu pour éman izagúzu }
 iguzie pour éman izaguzie } donnez à nous.

Toutes les formes contractées ont les formes régies et la forme d'incidence. Ces dernières n'offrent aucune difficulté, parce qu'elles se composent absolument comme les mêmes formes dans la conjugaison régulière.

Ainsi : *dáki*, il sait, fait *dakían* pour la forme expositive ; *dakiála*, pour la forme régie positive ; *beitáki*, pour la forme d'incidence.

Dóá fait *dóan*, *doála*, *beitóá*. — *Dabíla* fait *dabílan*, *dabílala*, *beitabíla*. — *Darabíla* fait *darabílan*, *darabílala*, *beitarabíla*. — *Dárama* fait *dáraman*, *dáramala*, *béitarama*. — *Dágo* fait *tagon*, *dágola*, *beitágo*. — *Dío* fait *díon*, *dióla*, *beitío*, etc., etc.

Nous avons dit que ces formes contractées ont été introduites pour donner plus de concision, de rapidité, et quelquefois plus d'énergie au langage ; que les noms verbaux auxquels ces formes se rapportent ont la conjugaison régulière dans toute son étendue et qu'on peut remplacer les formes contractées par les formes régulières. Ainsi on peut dire, et on dit très-bien : *joáiten da*, il va, au lieu de dire : *dóá* ou *badóá* ; *joáiten zen*, au lieu de dire *bazóan* ; et pour toutes les formes, autres que l'indicatif présent et passé et l'impératif, on est obligé de se servir toujours de la conjugaison régulière. — On dit également, et même plus souvent, *eramáiten du*, au lieu de *dárama* ; *erráiten du*, au lieu de *dío* ; *erráiten zian*, au lieu de *zióan*.

L'usage a donné aux formes contractées *dabíla*, *nabíla*, une signification qui modifie celle du nom verbal *ebíli* qui s'emploie dans le sens de *marcher* ; *badibíla* veut dire : il court ici et là, il promène ; il s'emploie aussi dans le sens du mot français *il va*, lorsqu'on le dit pour signifier *il a assez de santé ou de force pour aller, pour circuler*.

Dákit signifie je sais, *scio* ; *nakían*, je savais, *sciebam*. — Les formes contractées de ces deux temps ne peuvent pas être remplacées par les formes régulières de l'indicatif présent *jakíten dut*, et de l'indicatif passé imparfait *jakíten nían*. *Jakíten dut*, mot à mot : *j'ai en action de savoir*, signifie proprement *j'apprends*, et les Basques ne l'entendent que dans ce sens : *jakíten nían*, mot à mot : *j'avais en action de savoir*, signifie *j'apprenais*. Si pour exprimer *je sais* et *je savais*, on voulait faire usage de la conjugaison régulière, il faudrait employer des temps parfaits et non présents : *jákin* ou plutôt *jakínik dut*, je sais ; *jakínik nían*, je savais.

Toutes les formes contractées, à l'exception de *dío*, prennent la préfixe *ba* à l'indicatif, à moins qu'elles ne soient employées dans le sens interrogatif; ainsi on dit : *Johánek badáki héltu hizála*, Jean sait que tu es arrivé; *áski ardaíra heben gáinti badabíla*, il circule assez souvent par ici; *badóá Bayonára*, il va à Bayonne; *hánitz gáiza gogóan badarabíla*, il roule bien des choses dans son esprit.

Dans l'interrogation on ne met jamais la préfixe *ba*: *hórrek zér dáki?* celui-là, qu'est-ce qu'il sait? *nón dabíla?* où roule-t-il? *norát dóa?* où va-t-il?

UNIVERSITY OF MICHIGAN

—

THE UNIVERSITY OF MICHIGAN LIBRARY

1900

LIBRARY

—

THE UNIVERSITY OF MICHIGAN LIBRARY

—

APPENDICE.



TABLEAUX DES PRINCIPALES FORMES DU VERBE BASQUE

AU TRAITEMENT INDÉFINI

DANS LES DIALECTES

LABOURDIN, GUIPUSCOAN ET BISCAYEN.



VOIX INTRANSITIVE.

(1^{re} Forme.) — INDICATIF. — PRÉSENT — (Page 27).

LABOURDIN (Ibilen, ibili, ibiliko da, il marche, il a marché, il marchera).						
	à lui —	à eux —	à toi (resp.) —	à vous —	à moi —	à nous —
il	zayo	zayote	zaitzu	zaitzue	zait	zaiku
ils	zazko	zazkote	zazkitzu	zazkitzue	zazkit	zazkigu
tu	zazaizko	zazaizkote	.....	.....	zazaizkit	zazaizkigu
vous	zazaizkote	zazaizkote	.....	.....	zazaizkitet	zazaizkigute
je	natzayo	natzayote	natzaitzu	natzaitzue	.....	.....
nous	gaizko	gaizkote	gaizkitzu	gaizkitzue	.....	.....
GUIPUSCOAN.						
il	zayo	zaye	zatzu	zazute	zat	zagu
ils	zazkio	zazkiote	zazkitzu	zazkitzute	zazkit	zazkigu
tu	zatzayo	zatzaye	.....	.....	zatzat	zatzagu
vous	zatzazkio	zatzazeyte	.....	.....	zatzazkit	zatzazkigu
je	natzayo	natzaye	natzatzu	natzatzute	.....	.....
nous	gatzazkio	gatzazkiote	gatzazkitzu	gatzazkitzute	.....	.....
BISCAYEN.						
il	yako	yakee	yatzu	yatzue	yat	yaku
ils	yakoz	yakeez	yatzuz	yatzuez	yataz	yakuz
tu	zatzakoz	zatzakeez	.....	.....	zatzataz	zatzakuz
vous	zatzakoze	zatzakeeze	.....	.....	zatzataze	zatzakuze
je	natzako	natzakee	natzatzu	natzatzue	.....	.....
nous	gatzakoz	gatzakeez	gatzatzuz	gatzatzuez	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

(2^{me} Forme.) — INDICATIF — PASSÉ. — (Page 41).

LABOURDIN (Ibilten, ibili, ibiliko zen, *il marchait, il avait marché*).

	à lui	à eux	à toi (resp.)	à vous	à moi	à nous
il	zen	zitzayoten	zitzaitzun	zitzaitzuen	zitzaitan	zitzaitkun
ils	ziren	zitzayakoten	zitzaitkitzun	zitzaitkitzuen	zitzaitakidan	zitzaitakigun
tu	zinen	zinaizkoten	.....	.....	zinaizkidan	zinaizkigun
vous	zineten	zinaizkoten	.....	.....	zinaizkidaten	zinaizkiguten
je	nintzen	nintzayoten	nintzaitzun	nintzaitzuen	.....	.....
nous	ginen	ginaizkoten	ginaizkitzun	ginaizkitzuen	.....	.....

GUIPUSCOAN.

il	zan	zitzayen	zitzazun	zitzazuten	zitzadan	zitzagun
ils	ziran	zitzayezten	zitzazkitzun	zitzazkitzuten	zitzakidan	zitzakigun
tu	zinan	zintzayen	.....	.....	zintzadan	zintzagun
vous	zinaaten	zintzayakoten	.....	.....	zintzakidan	zintzakigun
je	nintzan	nintzayen	nintzazun	nintzazuten	.....	.....
nous	ginan	ginaizkieten	ginaizazun	ginaizazuten	.....	.....

BISCAYEN.

il	zan	yaken	yatzun	yatzuen	yatan	yakun
ils	zirean	yakeezan	yatzuzan	yatzuezan	yatazan	yakuzan
tu	zinean	zintzakeezan	.....	.....	zintzatazan	zintzakuzan
vous	zineen	zintzakeezen	.....	.....	zintzatazen	zintzakuzen
je	nintzan	nintzakeen	nintzazun	nintzazuten	.....	.....
nous	ginean	ginaizakeezan	ginaizatzuzan	ginaizatzuezan	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

(3^{me} Forme.) — IMPÉRATIF — (Page 90).

LABOURDIN. (Ibil bedi, qu'il marche.)						
	à lui	à eux	à toi (resp).	à vous	à moi	à nous
qu'il	bedi	bekioye	bekitzu	bekitzute	bekit	bekigu
qu'ils	beite	bekizteye	bekizizu	bekizkitzue	bekizit	bekizigu
toi	zaite	zakizkoye	.....	.....	zakizkit	zakizkigu
vous	zaitezte	zakizkote	.....	.....	zakizkitet	zakizkitegu
GUIPUSCOAN.						
qu'il	bedi	bekie	bekizu	bekizute	bekit	bekigu
qu'ils	bitez	bekiozkate	bekizizu	bekizizute	bekizit	bekizigu
toi	zaite	zatzakie	.....	.....	zatzakit	zatzakigu
vous	zaitezte	zatzakizkiote	.....	.....	zatzakizkit	zatzakizkigu
BISCAYEN.						
qu'il	bedi	bekioe	begizu	begizue	bekit	bekigu
qu'ils	beitez	bekioez	begizuz	begizuez	bekidaz	bekiguz
toi	zaite	zakioez	.....	.....	zakidaz	zagiguz
vous	zaitezte	zakioeze	.....	.....	zakidaze	zagiguze

VOIX INTRANSITIVE.

(4^{me} Forme.) — SUBJONCTIF — (Page 80).

LABOURDIN. (Ibil dadin, qu'il marche.)

	à lui	à eux	à toi (resp.)	à vous	à moi	à nous
qu'il	dadin	dakioten	dakizun	dakizuen	dakidan	dakigun
qu'ils	daiten	dakizkion	dakizkitzun	dakizkitzuen	dakizkidan	dakizkigun
que tu resp.	zaitezen	zatzaizkion	.....	.....	zakizkidan	zakizkigun
que vous	zaitezten	zatzaizkion	.....	.....	zakizkidan	zakizkigun
que je	nadin	nakioten	nakizun	nakizuen	zakizkidan	zakizkigun
que nous	gaiten	gatzkion	gatzkitzun	gatzkitzuen	.....	.....

	à lui	à eux	à toi (resp.)	à vous	à moi	à nous
qu'il	dedin	datzakion	datzakizun	datzakizuten	datzakidan	datzakigun
qu'ils	ditezen	datzakizkion	datzakizkitzun	datzakizkitzuten	datzakizkidan	datzakizkigun
que tu resp.	zaitezen	zatzakion	.....	.....	zatzakidan	zatzakigun
que vous	zaitezten	zatzakizkion	.....	.....	zatzakidan	zatzakizkigun
que je	nadin	natzakion	natzakizun	natzakizuten	.....	.....
que nous	gaiten	gatzakizkion	gatzakizkitzun	gatzakizkitzuten	.....	.....

	à lui	à eux	à toi (resp.)	à vous	à moi	à nous
qu'il	dedin	dakioen	dakizun	dakizuen	dakidan	dakigun
qu'ils	daiten	dakioezan	dakizun	dakizuezan	dakidazan	dakiguzan
que tu resp.	zaitezen	zakioezan	.....	.....	zakidazan	zakiguzan
que vous	zaitezten	zakioezan	.....	.....	zakidazan	zakiguzan
que je	nadin	nakioen	nakizun	nakizuen	.....	.....
que nous	gaiten	gakioezan	gakizun	gakizuezan	.....	.....

GUIPUSCOAN.

BISCAYEN.

VOIX INTRANSITIVE.

(5^{me} Forme.) — SUBJONCTIF. — PASSÉ — (Page 85).

LABOURDIN. (Ibil zadin, qu'il marchât.)						
	à lui	à eux	à toi (resp).	à vous	à moi	à nous
qu'il	zadin	zakioten	zakizun	zakizuen	zakidan	zakigun
qu'ils	zitezen	zitazkioten	zitazkitzun	zitazkitzuen	zitazkidan	zitazkigun
que tu resp.	zintezten	zintazkioten	.....	.....	zintazkidan	zintazkigun
que vous	zintezten	zintazkioleyen	.....	.....	zintazkidan	zintazkigun
que je	nindadin	nintakioten	nintakizun	nintakizuen	.....	.....
que nous	gintezten	gintazkioten	gintazkitzun	gintazkitzuen	.....	.....
GUIPUSCOAN.						
qu'il	zedin	zekien	zekizun	zekizuten	zekidan	zekigun
qu'ils	zitezen	zekizkioten	zekizkizun	zekizkizuten	zekizkidan	zekizkigun
que tu resp.	zindezen	zenkien	.....	.....	zenkidan	zenkigun
que vous	ziudezten	zenkizkioten	.....	.....	zenkizkidan	zenkizkigun
que je	nendin	nenkien	nenkizun	nenkizuten	.....	.....
que nous	gindezen	genkizkioten	genkizkizun	genkizkizuten	.....	.....
BISCAYEN.						
qu'il	zedin	ekioen	ekizun	ekizuen	egidan	ekigun
qu'ils	zedizan	ekioezan	ekizuzan	ekizuezan	ekidazan	ekiguzan
que tu resp.	zintezan	zenkioezan	.....	.....	zenkidazan	zenkiguzan
que vous	zintezan	zenkioezen	.....	.....	zenkidazen	zenkiguzen
que je	nendin	nenkioen	nenkizun	nenkizuen	.....	.....
que nous	gintezan	genkioezan	genkizuzan	genkizuezan	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

(3^{me} Forme.) — CONDITIONNEL FUTUR — ET POTENTIEL CONDITIONNEL — (Page 153).

LABOURDIN. (Ibil laiteke, il marcherait et il pourrait marcher.)

	à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il	laiteke	litzayokete	litzaitzuke	litzaitzueke	litzaitket	litzaitkuke
ils	litzazkioke	litzazkioke	litzazkizuke	litzazkizuteke	litzazkiket	litzazkiguke
tu	zintzaizkoke	zintzaizkokete	.....	.....	zintzaizkiket	zintzaizkiguke
vous	zintzaizkokete	zintzaizkokete	.....	.....	zintzaizkiket	zintzaizkigukete
je	nintzayoke	nintzayokete	nintzaitzuke	nintzaitzueke	.....	.....
nous	gintzaizkoke	gintzaizkokete	gintzaizzuke	gintzaizzuteke	.....	.....

GUIPUSCOAN.

il	laiteke	litzakieke	litzakizuke	litzakizuteke	litzakidake	litzakiguke
ils	litzazkioke	litzazkioke	litzazkizuke	litzazkizuteke	litzazkidakete	litzazkiguke
tu	zintzeke	zintzaizkioke	.....	.....	zintzaizkidakete	zintzaizkiguke
vous	nintzeke	nintzaizkioke	nintzaizkizuke	nintzaizkizuteke	.....	.....
je	gintzeke	gintzaizkioke	gintzaizkizuke	gintzaizkizuteke	.....	.....
nous	.....	.....	.....	.....	.....	.....

BISCAÏEN.

il	laiteke	leikieoe	leikiezu	leikiezue	leikiket	leikiegu
ils	leitekez	leikieoz	leikiezuz	leikiezuez	leikikedaz	leikiegunz
tu	zintzekez	zintzaizkioez	.....	.....	zintzaizkikedaz	zintzaizkigunz
vous	zintzekeze	zintzaizkioeze	.....	.....	zintzaizkikedaze	zintzaizkigunze
je	gintzekez	gintzaizkioez	gintzaizkizue	gintzaizkizuez	.....	.....
nous	.....	.....	.....	.....	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

(2^e Forme.)—CONDITIONNEL.—PASSE.—(Page 439). Les Labourdins confondent cette forme avec le potentiel passé; voyez plus loin.

LABOURDIN. (Ethorri aiteken, il serait venu.)

	à lui	à eux	à toi (resp.)	à vous	à moi	à nous
il	zitzayoken	zitzayoteken	zitzaitziken	zitzaitziken	zitzaitaken	zitzaitziken
ils	zitzaitzoken	zitzaitzoteken	zitzaitzitzen	zitzaitzitzen	zitzaitziden	zitzaitzitzen
tu	zinaizoken	zinaizoteken	zinaizitzen	zinaizitzen	zinaiziden	zinaizitzen
vous	zinaizoken	zinaizoteken	zinaizitzen	zinaizitzen	zinaiziden	zinaizitzen
je	nintzayoken	nintzayoteken	nintzaitziken	nintzaitziken	nintzaitaken	nintzaitziken
nous	gintzayoken	gintzayoteken	gintzaitziken	gintzaitziken	gintzaitaken	gintzaitziken

GUIPUSCOAN. (Etorriko.)

il	litzakean	litzayokean	litzazukean	litzazutekean	litzadakean	litzagukean
ils	litzatekean	litzakiotekean	litzazkitekean	litzazkitekean	litzazkitekean	litzazkitekean
tu	zinaizean	zintzayokean	zintzazukean	zintzazutekean	zintzazutekean	zintzazutekean
vous	zinaizean	zintzayokean	zintzazukean	zintzazutekean	zintzazutekean	zintzazutekean
je	nintzakean	nintzayokean	nintzazukean	nintzazutekean	nintzazutekean	nintzazutekean
nous	gintzakean	gintzayotekean	gintzazutekean	gintzazutekean	gintzazutekean	gintzazutekean

BISCAYEN.

il	litzakean	litzakeon	litzakezun	litzakezun	litzakedan	litzakegun
ils	litzatekean	litzakeozan	litzakeozan	litzakeozan	litzakedazan	litzakegun
tu	zintzakean	zintzakeozan	zintzakezun	zintzakezun	zintzakedazan	zintzakegun
vous	zintzakean	zintzakeozan	zintzakezun	zintzakezun	zintzakedazan	zintzakegun
je	nintzakean	nintzakeozan	nintzakezun	nintzakezun	nintzakedazan	nintzakegun
nous	gintzakean	gintzakeozan	gintzakezun	gintzakezun	gintzakedazan	gintzakegun

VOIX INTRANSITIVE.

(8^{me} Forme.) — CONDITIONNÉ OU SUPPOSITIF PRÉSENT — (Page 101).

LABOURDIN. (Ibilen, ibili, ibiliko, s'il marchait, s'il avait marché, s'il marchait.)					
	à lui	à eux	à toi (resp).	à vous	à moi
s'il	balitz	balitzayote	balitzaitzu	balitzaitzue	balitzait
s'ils	balire	balitzazkote	balitzazkitzu	balitzazkitzue	balitzazkit
si tu	resp. bazinaizko	bazinaizkote	.....	.....	bazinaizkit
si vous	bazinete	bazinaizkoteye	.....	.....	bazinaizkitet
si je	banintz	banintzayote	banintzaitzu	banintzaitzue	.....
si nous	bagina	baginaizkote	baginaizkitzu	baginaizkitzue	.....
GUIPUSCOAN. (Ibiliko.)					
s'il	balitz	balitzaye	balitzazu	balitzazute	balitzat
s'ils	balira	balitzazkote	balitzazkitzu	balitzazkitzute	balitzazkit
si tu	resp. bazina	bazintzaye	.....	.....	bazintzat
si vous	bazinate	bazintzazkote	.....	.....	bazintzazkit
si je	banintz	banintzaye	banintzazu	banintzazute	.....
si nous	bagina	bagintzazkote	bagintzazkitzu	bagintzazkitzute	.....
BISCAÏEN.					
s'il	balitz	balitzake	balitzazu	balitzazue	balitzaku
s'ils	balira	balitzakez	balitzazuz	balitzazuez	balitzakuz
si tu	resp. bazina	bazintzakez	.....	.....	bazintzakuz
si vous	bazine	bazintzakeze	.....	.....	bazintzakuze
si je	banintz	banintzake	banintzazu	banintzazue	.....
si nous	bagina	bagintzakez	bagintzazuz	bagintzazuez	.....

VOIX INTRANSITIVE.

(9^{me} Forme.) — POTENTIEL. — PRÉSENT ET FUTUR — (Page 471).

LABOURDIN. (Hel daiteke, il peut arriver.)						
	à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il	daiteke	dakioke	dakikezu	dakikezue	dakiket	dakikegu
ils	daitezke	dakioke	dakizketzu	dakizketzue	dakizket	dakizkegu
tu	zaiteke	zitazkioke	.....	.....	zitazkiket	zitazkigu
vous	zaitezkele	zitazkiokele	.....	.....	zitazkiketel	zitazkigegu
je	naiteke	nakioke	nakikezu	nakikezue	.....	.....
nous	gaiteke	gitazkioke	gitazketzu	gitazketzue	.....	.....
GUIPUSCOAN. (Heldu daiteke.)						
il	daiteke	datzakioke	datzakikezu	datzakikezute	datzakidake	datzakiguke
ils	daitezke	datzakioke	datzazkiketzu	datzazkiketute	datzazkidake	datzazkiguke
tu	zaiteke	zatzakioke	.....	.....	zatzakidake	zatzakiguke
vous	zaitezke	zatzakioke	.....	.....	zatzakidake	zatzakiguke
je	naiteke	natzakioke	natzakikezu	natzakikezute	.....	.....
nous	gaiteke	gatzazkioke	gatzazkiketzu	gatzazkiketute	.....	.....
BISCAYEN.						
il	daiteke	dakikeoe	dakikezu	dakikezue	dakiket	dakikegu
ils	daitezke	dakikeoez	dakikezuz	dakikezuez	dakikedaz	dakikeguz
tu	zaiteke	zakikeoez	.....	.....	zakikedaz	zakikeguz
vous	zaitezke	zakikeoeze	.....	.....	zakikedaze	zakikeguz
je	naiteke	nakikeoe	nakikezu	nakikezue	.....	.....
nous	gaiteke	gakikeoez	gakikezuz	gakikezuez	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

(40^{me} Forme.) — POTENTIEL. — PASSÉ — (Page 489).

LABOURDIN. (Ethor ziteken, il pouvait venir.)

	à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il	ziteken	zitzakioten	zitzakizun	zitzakizuen	zitzakidan	zitzakigun
ils	zitezken	zitzazkioten	zitzazkitzun	zitzazkitzuen	zitzazkidan	zitzazkigun
tu	zinteken	zintazkioten	.....	.....	zintazkidan	zintazkigun
vous	zintezketen	zintazkioteyen	.....	.....	zintazkidaten	zintazkiguten
je	ninteken	nintazkioten	nintazkizun	nintazkizuen	.....	.....
nous	gintezken	gintazkioten	gintazkizun	gintazkizuen	.....	.....

GUIPUSCOAN. (Etorri.)

il	zitekan	zitzakiokean	zitzakizukean	zitzakizutekean	zitzakidakean	zitzakigukean
ils	zitezkan	zitzazkiokean	zitzazkitzukean	zitzazkitzutekean	zitzazkidakean	zitzazkigukean
tu	zintekan	zintazkiokean	.....	.....	zintazkidakean	zintazkigukean
vous	zintezkan	zintazkiokean	.....	.....	zintazkidakean	zintazkigukean
je	nintekan	nintazkiokean	nintazkizukean	nintazkizutekean	.....	.....
nous	gintezkan	gintazkiokean	gintazkizukean	gintazkizutekean	.....	.....

BISCAYEN.

il	leitekan	leikikeoen	leikikezun	leikikezuen	leikikedan	leikikegun
ils	leitezean	leikikeozan	leikikezuan	leikikezuezan	leikikedazan	leikikeguzan
tu	zeintekian	zeinkikeozan	.....	.....	zeinkikedazan	zeinkikeguzan
vous	zeintezekan	zeinkikeozan	.....	.....	zeinkikedazen	zeinkikeguzen
je	neintekian	neinkikeozan	neinkikezun	neinkikezuezan	.....	.....
nous	geintezekan	geinkikeozan	geinkikezuan	geinkikezuezan	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

(1^{re} Forme.) — INDICATIF. — PRÉSENT. — (Page 28.)

LABOURDIN. (Ematen, eman, emanen du, il donne, il a donné, il donnera.)					
4	2	3	4	5	6
le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
il ils tu vous je nous	du dute duzu duzue dut dugu	dio et daro diote diozu dizue diot diogu	diozta dionzate dionzazu dionzazue dionzat dionzagu	diole et daroe diote dionzute dionzuele dionzat dionzagu	dionzate dionzate dionzazute dionzazuele dionzat dionzagu
GUIPUSCOAN. (Ematen, eman, emango.)					
il ils tu vous je nous	du dute dezu deute det degu	dio diote diozu dionzute diot diogu	diozka dionzate dionzazu dionzazute dionzat dionzagu	die diote dionzute dionzue diot diegi	dionzate dionzate dionzazute dionzate dionzate dionzagu
BISCAYEN. (Emoten, emon, emongo.)					
il ils tu vous je nous	dau daue dozu dozne dot dogu	deutsa deutsae deutsazu deutsazue deutsat deutsagu	deutsaz deutsaez deutsazuz deutsazue deutsadaz deutsaguz	deutse deutsee deutsezu deutseue deutset deutsegu	deutsez deutseez deutseuz deutseue deutseadaz deutsegu

VOIX TRANSITIVE.

(1^{re} Forme.) — INDICATIF — PRÉSENT — (Suite).

LABOURDIN. (Ematen, eman, emanen darotzu, il <i>donne</i> , il <i>a donné</i> , il <i>donnera à toi</i> .)					
7	8	9	10	11	12
le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
darotzu darotzute respect. vous je nous	darozkitzu darozkitzute darozkitzut darozkitzugu	darotzue darotzue darotzuet darotzuegu	darozkitzue darozkitzue darozkitzuet darozkitzuegu	darot et daut darotet dorotazu darotazue	darozkit darozkitet darozkidatzu darozkidatzue
GUIPUSCOAN. (Ematen, eman, emango.)					
il ils tu vous je nous	dizu dizute respect. vous je nous	dizkit dizkit dizkitet dizkitugu	dizute dizute dizutet dizutegu	dit didate didazu didazute	dizkit dizkidate dizkidazu dizkidatzute
BISCAYEN. (Emoten, emon, emongo.)					
il ils tu vous je nous	deutsu deutsue respect. vous je nous	deutsuz deutsuez deutsudaz deutsuguz	deutsue deutsuee deutsuet deutsuegu	deust deuste deustazu deustazue	deustaz deustez deustazuz deustazuez

VOIX TRANSITIVE.

(1^{re} Forme.) — INDICATIF. — PRÉSENT — (Suite).

LABOURDIN. (Ematen, eman, emanen daroku, il donne, il a donné, il donnera à nous.)

	13	14	15	16	17	18
	le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
il	daroku et danku	darozkigu	zaitu	zaituzte	nau	gaitu
ils	darokute	darozkigute	zaituzte	zaituzteye	nau	gaituzte
tu	darokuzu	darozkigutzu	.....	.....	nau	gaituzu
vous	darokuzue	darozkigutue	.....	.....	nauze	gaituzue
je	.....	.....	zaitut	zaituztet	.....	.....
nous	.....	.....	zaitugu	zaituztegu	.....	.....

GUIPUSCOAN. (Ematen, eman, emango.)

il	digu	dizkigu	zaitu	zaituzte	nau	gaitu
ils	digute	dizkigute	zaituzte	zaituztee	nau	gaituzte
tu	diguzu	dizkiguzu	.....	.....	nau	gaituzu
vous	diguzute	dizkiguzute	.....	.....	nauze	gaituzute
je	.....	.....	zaitut	zaituztet	.....	.....
nous	.....	.....	zaitugu	zaituztegu	.....	.....

BISCAYEN. (Emoten, emon, emongo.)

il	deusku	deuskuz	zaituz	zaituez	nau	gaitu
ils	deuskue	deuskuez	zaituez	zaitueez	nau	gaituez
tu	deuskuzu	deuskuzuz	.....	.....	nozu	gaituzu
vous	deuskuzue	deuskuzueez	.....	.....	noze	gaituzueez
je	.....	.....	zaitudaz	zaituedaz	.....	.....
nous	.....	.....	zaituguz	zaitueguz	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

(2^{me} Forme.) — INDICATIF. — PASSÉ — (Page 42).

LABOURDIN. (Ematen, eman, emanen zuen, il donnait, il donna, il aurait donné.)					
1	2	3	4	5	6
le	les	le à lui	les à lui	le à lui	les à eux
il ils tu vous je nous	zuen zuten zintuen zintuzten nuten gintuen	zion zioten ziniop zinioteten nion ginion	ziotzan ziotzaten ziniotzap ziniotzaten niotzan giniotzas	zioyen zioteyen zinioten zinioteyen nioten ginioten	ziotzayen ziotzateyen ziniotzaten ziniotzateyen niotzaten giniotzaten
GUIPUSCOAN. (Ematen, eman, emango.)					
il ils tu vous je nous	zuen zuten zintuen zintuzten nuten gintuen	zion zioten zinion zinioteten nion ginion	ziotkan ziotkaten ziniotkan ziniotkaten niotkan giniotkan	zien zieten ziniën ziniieten nien ginien	ziotkaten ziotkateen ziniotkaten ziniotkateen niotkaten giniotkaten
BISCAYEN. (Emoten, emon, emongo.)					
il ils tu vous je nous	euan ou eban eueen ou ebeen zenduan zenduen neuan ou neban genduan	eutsan eutsaen zeunsaen zeuntsaen neuntsan geuntsan	eulsazan eulsaezan zeuntsazan zeuntsaezan neuntsazan geuntsazan	eutsen eutsaen zeuntsen zeuntsaen neuntsen geuntsen	eulsezan eulseaen zeunlsezan zeunlsean neunlsezan geunlsezan

VOIX TRANSITIVE.

(2^{me} Forme.) — INDICATIF. — PASSÉ — (Suite).

LABOURDIN. (Ematen, eman, emanen zarotzun, <i>il donnait, il donna, il aurait donné à toi.</i>)					
7	8	9	10	11	12
le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
zarotzun	zarozkitzun	zarotzuen	zarozkitzuen	zarolan	zarozkidan
zarotzuen	zarozkitzuen	zarotzueden	zarozkitzueten	zarotaten	zarozkidaten
tu	.....	.....	.....	zinarotazun	zinarozkidatzun
vous	.....	.....	.....	zinarotazuen	zinarozkidatzuen
je	narozkitzun	narotzuen	narozkitzuen	.....	.....
nous	ginarozkitzun	ginarotzuen	ginarozkitzuen	.....	.....
GUPUSCOAN. (Ematen, eman, emango.)					
il	zizkitzun	zizuten	zizkitzuten	zidan	zizkidan
ils	zizkitzuten	zizuteen	zizkitzuteen	zidaten	zizkidaten
tu	.....	.....	.....	zinidan	zinizkidan
vous	nizkitzun	nizuten	nizkitzuten	zinidaten	zinizkidaten
je	ginizkitzun	ginizuten	ginizkitzuten	.....	.....
nous	.....	.....	.....	.....	.....
BISCAYEN. (Emoten, emon, emongo.)					
il	eutsuzan	eulsen	eulsezan	eustan	eustazan
ils	eutsuzan	eulseen	eulseezan	eusten	eusteazan
tu	.....	.....	.....	zeustan	zeustazan
vous	neuntsuzan	neuntsen	neuntsezan	zeusten	zenstezan
je	geuntsuzan	geuntsen	geuntsezan	.....	.....
nous	.....	.....	.....	.....	.....

(2^{me} Forme.) — **INDICATIF. — PASSÉ — (Suite).**

Digitized by Google

VOIX TRANSITIVE.

(3^{me} Forme.) — IMPÉRATIF — (Page 91).

LABOURDIN. (Eman beza, qu'il donne.)						
	1	2	3	4	5	6
	le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
qu'il	beza	betza	bezo	betzo	bezote	betzote
qu'ils	bezate	betzate	bezote	betzote	bezote ou bezoteye	betzote ou betzoteye
toi	ezazu	etrazu	ezozu	etzoizu	ezozute	etzoizute
vous	ezazue	etrazue	ezozue	etzoizue	ezozute	etzoizute
GUIPUSCOAN.						
qu'il	beza	bitza	bizayo	bizayozka	bizaye	bizayozkate
qu'ils	bezate	bitzate	bizayote	bizayozkate	bizayate	bizayozkatee
toi	ezazue	itatzu	zayozu	zazkiozu	zayezu	zazkiozute
vous	ezazute	itatzute	zayozute	zazkiozute	zayezute	zazkiozute
BISCAYEN. (Il a perdu l'impératif simple, il se sert de l'impératif composé de <i>egin</i> , faire.)						
qu'il	begi	begiz	begio	begioz	begioe	begioez
qu'ils	begie	begiez	begioe	begioez	begioee	begioeez
toi	egin	eginuz	eginu	eginuz	eginen	eginenuz
vous	eginue	eginuez	eginue	eginuez	eginue	eginueez

(3^{me} Forme.) — IMPÉRATIF — (Suite).

Digitized by Google

VOIX TRANSITIVE.

(3^{me} Forme.) — IMPÉRATIF — (Suite).

LABOURDIN. (Eman bizagu, qu'il donne à nous.)					
	13	14	15	16	17
	le à nous	les à nous	te	vous	me
qu'il	bizagu	bizazkigu	zaitzala	zaitzate	nazala
qu'ils	.....	.....	zaitzate	zaitzate	nazatela
toi	.....	etzagutzu	.....	.....	nazazula
vous	.....	etzaguzue	.....	.....	nazazueta
	resp.				
18	nous				
					gaitzala
					gaitzate
					gaitzatzu
					gaitzatzuela
GUIPUSCOAN.					
	13	14	15	16	17
	le à nous	les à nous	te	vous	me
qu'il	begigu	begizkigu	bizaitza	bizaitzate	naza
qu'ils	begigute	begizkigute	bizaitzate	bizaitzate	nazate
toi	zaguzu	zazkiguzu	.....	.....	nazazu
vous	zaguzute	zazkiguzute	.....	.....	nazazute
	resp.				
18					
					gaitza
					gaitzate
					gaitzatzu
					gaitzazute
BISCAYEN.					
	13	14	15	16	17
	le à nous	les à nous	te	vous	me
qu'il	begigu	begiguz	zagiz	zagiez	nagi
qu'ils	begigue	begiguez	zagiez	zagieez	nagie
toi	egiguzu	egiguzuz	.....	.....	nagizu
vous	egiguzuez	egiguzuez	.....	.....	nagizue
	resp.				
18					
					gagiz
					gagiez
					gagizuz
					gagizuez

VOIX TRANSITIVE.

(4^{me} Forme.) — SUBJONCTIF. — PRÉSENT — (Page 84.)

LABOURDIN. (Eman dezan, qu'il donne.)					
1	2	3	4	5	6
le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
qu'il qu'ils que tu resp. que vous que je que nous	dezan dezen dezun dezauen dezadan dezagun	dezon dezoten dezozun dezozen dezodan dezogun	detzon detzoten detzozun detzozuen detzodan detzogun	dezoten dezoteyen dezozen dezozen dezoeden dezoegun	detzoten detzoteyen detzozuten detzozueten detzozetan detzozegun
GUIPUSCOAN. (Eman dezan.)					
qu'il qu'ils que tu resp. que vous que je que nous	ditzan ditzaten ditzazun ditzazuten ditzadan ditzagun	dizayon dizayoten dizayozun dizayozuten dizayodan dizayogun	dizakion dizakioten dizakiozun dizakiozuten dizakiodan dizakiozun	dizayen dizayeten dizayezun dizayezuten dizayedan dizayegun	dizakioten dizakioteen dizakioezun dizakioezuten dizakioeteden dizakioetegun
BISCAYEN. (Eman dagian.)					
qu'il qu'ils que tu resp. que vous que je que nous	dagian dagien dagizun dagizuen dagidan dagigun	dagion dagioen dagiozun dagiozuten dagiodan dagiozun	dagiozan dagioean dagioezun dagioezuten dagioedan dagioegun	dagioen dagioeen dagioezun dagioezuten dagioedan dagioegun	dagioezan dagioezan dagioezun dagioezuten dagioedazan dagioegun

VOIX TRANSITIVE.

(4^{me} Forme.) — SUBJONCTIF. — PRÉSENT — (Suite.)

LABOURDIN. (Eman diezazun, qu'il donne à toi.)				
7	8	9	10	11
le à toi	le à toi	le à lui	les à lui	le à moi
qu'il qu'ils que tu resp que vous que je que nous	diezazun diezazuten diezazudan diezazugun	diezazuen diezazueten diezazuedan diezazuégun	dietzatzuen dietzatzueten dietzatzuedan dietzatzuegun	diezadan dierzatedan dierzadazun dierzadazuen
				les à moi
				dietzadan dierzatedan dierzadazun dierzadazuen
GUIPUSCOAN.				
qu'il qu'ils que tu resp que vous que je que nous	dizazun dizazuten dizazudan dizazugun	dizazuten dizazueten dizazuedan dizazutegun	dizazkizuten dizazkizuteen dizazkizutedan dizazkizutegun	dizadan dizadatean dizadazun dizadazuten
				dizazkidan dizazkizuten dizazkizudan dizazkizugun
BISCAYEN.				
qu'il qu'ils que tu resp que vous que je que nous	dagizun dagizuten dagizudan dagizugun	dagizuen dagizueeten dagizuedan dagizuegun	dagizuezan dagizuezean dagizuedazan dagizueguzan	dagidan dagidean dagidazun dagidazuen
				dagidazan dagidezan dagidazutan dagidazuezan

VOIX TRANSITIVE.

(4^{me} Forme.) — SUBJONCTIF. — PRÉSENT — (Suite.)

LABOURDIN. (Eman diezagun, qu'il donne à nous.)				
13	44	45	46	48
le à nous	les à nous	te	vous	me
qu'il qu'ils que tu resp. que vous que je que nous	diezagun diezaguten diezaguzun diezaguzuen zetzagun	zetzan zetzaten zetzadan zetzagun	zetzaten zetzateyen zetzatedan zetzategun	nezan nezaten nezazun nezazuten gaitzan gaitzaten gaitzazun gaitzazuten
GUIPUSCOAN.				
qu'il qu'ils que tu resp. que vous que je que nous	dizagun dizaguten dizaguzun dizaguzuten zaitzagun	zaitzan zaitzaten zaitzadan zaitzagun	zaitzaten zaitzateen zaitzatedan zaitzategun	nazan nazaten nazazun nazazuten gaitzan gaitzaten gaitzazun gaitzazuten
BISCAYEN.				
qu'il qu'ils que tu resp. que vous que je que nous	dagigun dagiguen dagiguzun dagiguzuen zagigun	zagizan zagiguan zagigadan zagiguan	zagiezan zagiezean zagiedadan zagiegun	gagizan gagiezan gagiguan gagiguzuan gagiguzuan

VOIX TRANSITIVE.

(5^{me} Forme.) — SUBJONCTIF. — PASSÉ — (Page 86).

LABOURDIN. (Eman zezan, qu'il donndt.)					
1	2	3	4	5	6
le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
zezan zezen zinezan zinezaten nezan ginezan	zetzan et zitran zetzen zinezan zinezaten nitran ginezan	zezon et zizon zetzen zinezan zinezaten nezon ginezon	zetzon et zitzon zetzen zinezan zinezaten nezon ginezon	zetzen et zizen zetzen zinezaten zinezaten nezon ginezon	zetzen zetzen zinezaten zinezaten nezon ginezon
qu'il qu'ils que tu resp. que vous que je que nous					
GUPUSCOAN. (Eman zezan.)					
zezan zezen zinezan zinezaten nezan ginezan	zitran zitzen zinezan zinezaten nitran ginezan	zizayon zizayoten zizayon zizayaten nizayon gizayon	zizakion zizakioten zizakion zizakioten nizakion gizakion	zizayon zizayeten zizayon zizayeten nizayon gizayon	zizakioten zizakioten zizakioten zizakioten nizakioten gizakioten
qu'il qu'ils que tu resp. que vous que je que nous					
BISCAYEN. (Emon legian.)					
legian legien zengian zengien nengian gengian	legian legiezan zengian zengiezan nengian gengian	legion legioen zengion zengioen nengion gengion	legiozan legioezan zengiozan zengioezan nengiozan gengiozan	legioen legioezen zengioen zengioezen nengioen gengioen	legioezan legioezan zengioezan zengioezan nengioezan gengioezan
qu'il qu'ils que tu resp. que vous que je que nous					

VOIX TRANSITIVE.

(5^{me} Forme.) — SUBJONCTIF. — PASSÉ — (Suite).

LABOURDIN. (Eman zezakizun, qu'il donnât à toi.)					
	7	8	9	10	11
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi
qu'il	zezakizun	zetzakitzun	zezakizuen	zetzakitzuen	zezakidan
qu'ils	zezakizuten	zetzakitzuten	zezakizueten	zetzakitzueten	zezakidaten
que tu resp.	.....	.....	.....	.....	zinezakidan
que vous	nezakizun	netzakitzun	nezakizuen	netzakitzuen	zinezakidaten
que je	ginezakizun	ginezakitzun	ginezakizuen	ginezakitzuen	.....
que nous	.....	.....	.....	.....	.....
GUIPUSCOAN.					
	7	8	9	10	11
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi
qu'il	zizazun	zizakizun	zizazuten	zizakizuten	zizadan
qu'ils	zizazuten	zizakizuten	zizazuteen	zizakizuteen	zizadaten
que tu resp.	.....	.....	.....	.....	zinizadan
que vous	nizazun	nizakizun	nizazuten	nizakizuten	zinizadaten
que je	ginizazun	ginizakizun	ginizazuten	ginizakizuten	.....
que nous	.....	.....	.....	.....	.....
BISCAYEN.					
	7	8	9	10	11
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi
qu'il	legizun	legizuzan	legizuen	legizuezan	legidan
qu'ils	legizueh	legizuezan	legizueen	legizueezan	legiden
que tu resp.	.....	.....	.....	.....	zengidazun
que vous	nengizun	nengizuzan	nengizuen	nengizuezan	zengidazuen
que je	gengizun	gengizuzan	gengizuen	gengizuezan	.....
que nous	.....	.....	.....	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

(5^me Forme.) — SUBJONCTIF. — PASSÉ — (Suite).

LABOURDIN. (Eman zezakigun, qu'il donne à nous.)					
	13	14	15	16	17
	le à nous	les à nous	te	vous	me
	18				nous
qu'il	zezakigun	zetzakigun	zintzan	zintzaten	nintzan
qu'ils	zezakiguten	zetzakiguten	zintzaten	zintzateyen	nintzaten
que tu resp.	zenezakigun	zenetzakigun	.....	.....	nintzazun
que vous	zenezakiguten	zenetzakiguten	.....	.....	nintzazuen
que je	.....	.....	zintzadan	zintzatedan	.....
que nous	.....	.....	zintzagun	zintzategun	.....
GUIPUSCOAN.					
qu'il	zizagun	zizakigun	zintzan	zintzaten	nintzan
qu'ils	zizaguten	zizakiguten	zintzaten	zintzateen	nintzaten
que tu resp.	zinizagun	zinizakigun	.....	.....	nintzazun
que vous	zinizaguten	zinizakiguten	.....	.....	nintzazuen
que je	.....	.....	zintzadan	zintzatedan	.....
que nous	.....	.....	zintzagun	zintzategun	.....
BISCAYEN.					
qu'il	legigun	legiguzan	zengizan	zengiezan	engizan
qu'ils	legiguen	legiguezan	zengiezan	zengieezan	engiezan
que tu resp.	zengigun	zengiguzan	.....	.....	engizun
que vous	zengiguen	zengiguezan	.....	.....	engizunen
que je	.....	.....	zengidazan	zengiedazan	.....
que nous	.....	.....	zengiguzan	zengieguzan	.....

VOIX TRANSITIVE.

(6^{me} Forme.) — CONDITIONNEL. — PRÉSENT — (Page 147).

LABOURDIN. (Ematen, eman luke, il donnerait, il aurait donné.)					
1	2	3	4	5	6
le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
il luke ils lukete tu zinduke vous zindukete je nuke nous ginuke	lituzke lituzkete zintuzke zintuzkete nituzke gintuzke	lioke liokete ziniokete ziniokete niokete giniokete	liotzake liotzakete ziniotzake ziniotzakete niotzake giniotzake	liokete lioketeye ziniokete zinioketeye niokete giniokete	liotzakete liotzaketeye ziniotzakete ziniotzaketeye niotzakete giniotzakete
GUIPUSCOAN. (Ematen, eman, emango.)					
il luke ils lukete tu zendukete vous zendukete je nuke nous gendukete	lituke litukete zinituke zinitukete nituke ginituke	lioke liokete ziniokete ziniokete niokete giniokete	lizkiokete lizkiokete zinizkiokete zinizkiokete nizkiokete gimizkiokete	liekete liekete ziniokete ziniokete niekete giniokete	lizkiotekete lizkiotekete zinizkiotekete zinizkiotekete nizkiotekete gimizkiotekete
BISCAYEN. (Ematen, emon, emongo.)					
il leute ils leutee tu zeunke vous zeunke je neunte nous geunke	leutez leuteez zeunkez zeunkeez neunkez geunkez	leuskio leuskioe zeunskio zeunskioe neunskio geunskio	leuskioz leuskioez zeunskioz zeunskioez neunskioz geunskioz	leuskioe leuskioee zeunskioe zeunskioee neunskioe geunskioe	leuskioez leuskioeez zeunskioeez neunskioeez geunskioeez

(6^{me} Forme.) — CONDITIONNEL — PRÉSENT — (Suite).

	7	8	9	10	11	12
	le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
il	larotzuke	larozkitzuke	larotzueke	larozkitzueke	laroket et lauket	larozkiket
ils	larotzukete	larozkitzukete	larotzuekete	larozkitzuekete	laroketet	larozkiketel
tu	respect.	.	.	.	.	.
vous	narotzuke	narozkitzuke	narotzueke	narozkitzueke	zinarotazuke	zinarozkidatzuke
je	ginarotzuke	ginarozkitzuke	ginarotzueke	ginarozkitzueke	zinarotazukele	zinarozkidatzeke
nous	.	.	.	.	.	.
GUPUSCOAN.						
	lizuke	lizkitzuke	lizuteke	lizkiauteke	lidake	lizzidake
ils	lizukete	lizkitzuketete	lizutekee	lizkitzutekee	lidakete	lizzidakete
tu	respect.	.	.	.	ziidake	zinizkidake
vous	nizuke	nizkitzuke	nizuteke	nizkitzuteke	zimutakete	zinizkidakete
nous	ginizuke	ginizkitzuke	ginizuteke	ginizkitzuteke	.	.
BISCAYEN.						
	leuskezu	leuskezuz	leuskezue	leuskezuez	leusket	leusketlaz
ils	leuskezue	leuskezuez	leuskezuee	leuskezueez	tenskede	leusketeez
tu	respect.	.	.	.	zeunsket	zeunsketlaz
vous	neunskezu	neunskezuz	neunskezue	neunskezuez	zeunskete	zeunsketez
je	geunskezu	geunskezuz	geunskezue	geunskezuez	.	.
nous	.	.	.	.	.	.

VOIX TRANSITIVE.

(6^{me} Forme.) — CONDITIONNEL. — PRÉSENT — (Suite).

LABOURDIN. (Ematen, eman larokegu, il donnerait, il aurait donné à nous.)					
	13	14	15	16	17
	le à nous	les à nous	te	vous	me
il	larokegu	larozkiguke	zintuzke	zintuzkete	nintuke
ils	larokegute	larozkigukete	zintuzkete	zintuzketeye	nintukete
tu	resp. zinàrokuzuke	zinàrozkgutzuke	.....	.....	nintukezu
vous	zinàrokuzueke	zinàrozkgutzueke	.....	.....	nintukezute
je	.....	.....	zintuzket	zintuzketet	.....
nous	.....	.....	zintuzkegu	zintuzketegu	.....
18 nous					
	gintuzke				gintuzke
	gintukete				gintukete
	gintuzkezu				gintuzkezu
	gintuzkezute				gintuzkezute

GUIPUSCOAN.					
il	liguke	lizkiguke	zinduke	zindukete	ninduke
ils	ligukete	lizkigukete	zindukete	zindukete	nindukete
tu	resp. ziniguke	zinizkiguke	.....	.....	ninduzuke
vous	zinigukete	zinizkigukete	.....	.....	ninduzukete
je	.....	.....	zinduket	zinduketet	.....
nous	.....	.....	zindukegu	zinduketegu	.....
	ginduke				ginduke
	gindukete				gindukete
	ginduzuke				ginduzuke
	ginduzukete				ginduzukete

BISCAYEN.					
il	leuskegu	leuskeguz	zindukez	zindukeez	ninduke
ils	leuskegue	leuskegueuz	zindukeez	zindukeez	nindukee
tu	resp. zeunskegu	zeunskeguz	.....	.....	nindukezu
vous	zeunskegue	zeunskegueuz	.....	.....	nindukezue
je	.....	.....	zindukedaz	zindukeedaz	.....
nous	.....	.....	zindukeguz	zindukeeguz	.....
	gindukez				gindukez
	gindukeez				gindukeez
	gindukezuz				gindukezuz
	gindukezueuz				gindukezueuz

VOIX TRANSITIVE.

(7^{me} Forme.) — CONDITIONNEL — PASSÉ — (Page 140).

LABOURDIN. (Eman zukien, il aurait donné.)					
1	2	3	4	5	6
le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
il ils tu vous je nous	zukunftien zukunftien zintuketen zintuketen nukien gindukien	ziokien zioketen ziokien zintuketen niokien giniokien	ziotzakien ziotzaketen zintotzaketen zintotzaketen niotzakien gintotzakien	ziotekien zioteketen zintotekien zintoteketen niotekien gintotekien	ziotzayekien ziotzateyekien zintotzayekien zintotzayeketen niotzayekien gintotzayekien
GUIPUSCOAN. (Eman.)					
il ils tu vous je nous	zukean zuketean zendukean nuketan gendukean	liokean lioketean zinioketan zinioketean nioketan ginioketan	lizkioketan lizkioketean ziniizkioketan ziniizkioketean nizkioketan giniizkioketan	liekean lieketean ziniiekean ziniiekeetan niekean giniiekean	lieztekean liezteketean ziniieztekean ziniiezteketean nieztekean giniieztekean
BISCAYEN. (Emon.)					
il ils tu vous je nous	leukean leukeen zeunkean zeunkeen neunkean geunkean	leuskion leuskioen zeunskion zeunskioen neunskion geunskion	leuskiozan leuskiozan zeunskiozan zeunskiozan neunskiozan geunskiozan	leuskioen leuskioen zeunskioen zeunskioen neunskioen geunskioen	leuskioezan leuskioezan zeunskioezan zeunskioezan neunskioezan geunskioezan

VOIX TRANSITIVE.

(7^{me} Forme.) — CONDITIONNEL. — PASSÉ — (Suite).

LABOURDIN. (Eman zarotzukien, il aurait donné à toi.)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	zarotzukien	zarozkitzukien	zarotzuekien	zarozkitzuekien	zarotakien	zarozkidakien
ils	zarotzutekien	zarozkitzutekien	zarotzuekiekien	zarozkitzutekiekien	zarotakekien	zarozkidatekien
tu	<i>resp.</i>	.....	.....	.....	ziñarotazukien	ziñarozkidatzukien
vous	.....	.....	.....	.....	ziñarotazuekien	ziñarozkidatzuekien
je	narotzukien	narozkitzukien	narotzuekien	narozkitzuekien	.....	.....
nous	ginarotzukien	ginarozkitzukien	ginarotzuekien	ginarozkitzuekien	.....	.....

GUIPUSCOAN.

il	lizukean	lizizukean	lizutekean	lizkizutekean	lidakean	lizkidakean
ils	lizuketean	lizkizuketean	lizutekiekean	lizkizutekiekean	lidakeatean	lizkidakeatean
tu	nizukean	nizkizukean	.....	.....	zinidakean	zinidakean
vous	ginizukean	ginizkizukean	.....	.....	zinidakeatean	zinidakeatean
je	.....	.....	nizutekean	nizkizutekean	.....	.....
nous	.....	.....	ginizutekean	ginizutekiekean	.....	.....

BISCAYEN.

il	leuskezun	leuskezuzan	leuskezuen	leuskezuezan	leuskedan	leuskedazan
ils	leuskezunen	leuskezuezan	leuskezueen	leuskezuezezan	leuskeden	leuskedezan
tu	<i>resp.</i>	.....	.....	.....	zeunskedan	zeunskedazan
vous	geunskезun	geunskезuzan	.....	.....	zeunskeden	zeunskedezan
je	.....	.....	neunskезuen	neunskезuezan	.....	.....
nous	.....	.....	geunskезuen	geunskезuezan	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

(7^{me} Forme.) — CONDITIONNEL. — PASSÉ — (Suite).

LABOURDIN. (Eman zarokigukien, il aurait donné à nous).

	13	14	15	16	17	18
	le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
il	zarokigukien	zarokigukien	zintuzkien	zintuzken	nintukien	gintuzkien
ils	zarokigutekien	zarokigutekien	zintuzketen	zintuzketen	nintuketen	gintuzketen
tu	zinarokiguzukien	zinarokiguzukien	.....	.....	nintukezun	gintuzkezun
vous	zinarokiguzuekien	zinarokiguzuekien	.....	.....	nintukezuen	gintuzkezuen
je	.....	.....	zintuzkedan	zintuzkedan	.....	.....
nous	.....	.....	zintuzkegun	zintuzkegun	.....	.....

GUIPUSCOAN.

	13	14	15	16	17	18
	le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
il	ligukean	lizkigukean	zindukean	zindutekean	nindukean	gindukean
ils	liguketean	lizkiguketean	zinduketean	zindutekeean	nindutekean	gindutekean
tu	ziniigukean	ziniizigukean	.....	.....	ninduzukean	ginduzukean
vous	ziniiguketean	ziniiziguketean	.....	.....	ninduzutekean	ginduzutekean
je	.....	.....	zindukedan	zindutekedan	.....	.....
nous	.....	.....	zindukegun	zindutekegun	.....	.....

BISCAYEN.

	13	14	15	16	17	18
	le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
il	leuskegun	leuskegun	zindukezan	zindukezan	nindukean	gindukezan
ils	leuskegun	leuskegun	zindukezan	zindukeezan	nindukean	gindukeezan
tu	zeunskugun	zeunskugun	.....	.....	nindukezun	gindukezun
vous	zeunskugun	zeunskugun	.....	.....	nindukezun	gindukeezun
je	.....	.....	zindukedazan	zindukeedazan	.....	.....
nous	.....	.....	zindukegun	zindukeegun	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

(8^{me} Forme.) — SUPPOSITIF OU CONDITIONNÉ. — PRÉSENT — (Page 102).

LABOURDIN. (Ematen, eman, emanen balu, s'il donnait, s'il avait donné.)						
1	2	3	4	5	6	
le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux	
s'il s'ils si tu si vous si je si nous	balu balute bazinu bazintute banu baginu	balio baliole bazinio baziniote banio baginio	baliotza baliotzate baziniotza baziniotzate baniotza baginiotza	baliole balioleye baziniote bazinioteye baniote baginiote	baliotzate baliotzateye baziniotzate baziniotzateye baniotzate baginiotzate	
GUIPUSCOAN. (Ematen, eman, emango.)						
s'il s'ils si tu si vous si je si nous	balu balute bazendu bazendute banu bagendu	balio baliole bazinio baziniote banio baginio	balizkio balizkiote bazinizkio bazinizkiote banizkio baginizkio	balie baliete bazinie baziniete banie baginie	baliezte balieztee baziniezte bazinieztee baniezte baginiezte	
BISCAYEN. (Emoten, emon, emongo.)						
s'il s'ils si tu si vous si je si nous	baleu baleue bazendu bazendue baneu bageundu	baleutso baleutsoe bazeuntso bazeuntsoe baneuntso bageuntso	baleutsoz baleutsoez bazeuntsoz bazeuntsoez baneuntsoz bageuntsoez	baleutse baleutsee bazeuntse bazeuntsee baneuntse bageuntse	baleutsez baleutseez bazeuntsez bazeuntseez baneuntsez bageuntsez	

(8^{me} Forme.) — SUPPOSITIF OU CONDITIONNÉ. — PRÉSENT — (Suite).

Digitized by Google

VOIX TRANSITIVE.

(8^{me} Forme.) — SUPPOSITIF OU CONDITIONNÉ. — PRÉSENT — (Suite).

LABOURDIN. (Emenen, eman, emanen balarozkigu, s'il donnait, s'il avait donné à nous.)

	13	14	15	16	17	18
	le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
s'il	balaroku	balarozkigu	bazintu	bazintuzte	banintu	bagintu
s'ils	balarokute	balarozkigute	bazintuzte	bazintuzteye	banintuzte	bagintute
si tu	bazinaroku	bazinarozkigu	.....	.....	baninduzu	bagintuzu
si vous	bazinarokute	bazinarozkigute	.....	.....	baninduzue	bagintuzue
si je	.....	.....	bazintut	bazintutet	.....	.....
si nous	.....	.....	bazintugu	bazintutegu	.....	.....

GUISPUSCOAN.

s'il	baligu	balizkigu	bazindu	bazindute	banindu	bagindu
s'ils	baligute	balizkigute	bazindute	bazindutee	banindute	bagindute
si tu	bazinigu	bazinizkigu	.....	.....	baninduzu	baginduzu
si vous	bazinigute	bazinizkigute	.....	.....	baninduzute	baginduzute
si je	.....	.....	bazindut	bazindutet	.....	.....
si nous	.....	.....	bazindugu	bazindutegu	.....	.....

BISCAYEN.

s'il	baleusku	baleuskuz	bazinduz	bazinduez	banindu	bagindu
s'ils	baleuskue	baleuskuez	bazinduez	bazindueez	banindue	bagindue
si tu	bazeunsku	bazeunskuz	.....	.....	baninduzu	baginduzu
si vous	bazeunskue	bazeunskuez	.....	.....	baninduzue	baginduzue
si je	.....	.....	bazindudaz	bazinduedaz	.....	.....
si nous	.....	.....	bazinduguz	bazindueguz	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

(3^{me} Forme.) — POTENTIEL. — PRÉSENT ET FUTUR — (Page 172).

LABOURDIN. (Eman dezake, il pent et il pourra donner.)						
1	2	3	4	5	6	
le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux	
il ils tu vous je nous	dezake dezakete dezaketzu dezakezue dezaket dezakegu	dizakioke dizakioke dizakiokezu dizakiokezue dizakioket dizakiokegu	ditzazkioke ditzazkioke ditzazkiokezu ditzazkiokezue ditzazkioket ditzazkiokegu	dizakioke dizakioke dizakiokezu dizakiokezue dizakioket dizakiokegu	ditzazkioke ditzazkioke ditzazkiokezu ditzazkiokezue ditzazkioket ditzazkiokegu	
GUIPUSCOAN.						
il ils tu vous je nous	dezake dezakete dezakezu dezakezute dezaket dezakegu	diozake diozake diozakezu diozakezute diozaket diozakegu	ditzazkioke ditzazkioke ditzazkiokezu ditzazkiokezute ditzazkioket ditzazkiokegu	diozake diozake diozakezu diozakezute diozaket diozakegu	ditzazkioke ditzazkioke ditzazkiokezu ditzazkiokezute ditzazkioket ditzazkiokegu	
BISCAYEN. (Empon dai ou daike.)						
il ils tu vous je nous	daike et dai daike daikezu daikenue daiket daikegu	daike et daiz daikeez daikezu daikenuez daikedaz daikeguz	daikeo et dayo daikeo daikeozu daikeozue daiket daikegu	daikeo et dayoe daikeoe daikeozu daikeozue daikeoet daikeoegu	daikeo et dayoez daikeoez daikeozu daikeozue daikeodaz daikeoeguz	

VOIX TRANSITIVE.

(9^{me} Forme.) — POTENTIEL. — PRÉSENT ET FUTUR — (Suite).

LABOURDIN. (Emon dizakizuke, il peut et il pourra donner à toi.)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	dizakizuke	ditzazkitzuke	dizakizuke	ditzazkitzuke	dizakedake	ditzazkidake
ils	dizakizukete	ditzazkitzukete	dizakizuekete	ditzazkitzuekete	dizakidakete	ditzazkidakete
tu	resp.	.....	.....	.....	dizakidazuke	ditzazkidatzuke
vous	.....	.....	.....	.....	dizakidazueke	ditzazkidatzueke
je	dizakizuket	ditzazkitzuket	dizakizueket	ditzazkitzueket	.....	.....
nous	dizakizukegu	ditzazkitzukegu	dizakizuekegu	ditzazkitzuekegu	.....	.....

GUIPUSCOAN.

il	dizazuke	ditzazkizuke	dizazuteke	ditzazkizuteke	dizadake	ditzazkidake
ils	dizazukete	ditzazkizukete	dizazutekee	ditzazkizutekee	dizadakete	ditzazkidakete
tu	resp.	.....	.....	.....	dizadakezu	ditzazkidakezu
vous	.....	.....	.....	.....	dizadakezute	ditzazkidakezute
je	dizazuket	ditzazkizuket	dizazuteket	ditzazkizuteket	.....	.....
nous	dizazukegu	ditzazkizukegu	dizazutekegu	ditzazkizutekegu	.....	.....

BISCAYEN. (Emon daikazu et daizu.)

il	daikazu et daizu	daikazuz et daizuz	daikazue et daizue	daikazueuz et daizueuz	daiket et dait	daikedaz et daitzat
ils	daikazue	daikazuez	daikazuee	daikazueez	daikede	daikedez
tu	resp.	.....	.....	.....	daikedazu	daikedazuz
vous	.....	.....	.....	.....	daikedazue	daikedazuez
je	daikazut	daikazudaz	daikazuet	daikazuedaz	.....	.....
nous	daikazugu	daikazuguz	daikazuegu	daikazueguz	.....	.....

(9^{me} Forme.) — POTENTIEL. — PRÉSENT ET FUTUR — (Suite).

Digitized by Google

(7^{me} Forme.) — **CONDITIONNEL. — PASSÉ — (Suite).**

Digitized by Google

(7^{me} Forme.) — **CONDITIONNEL. — PASSÉ — (Suite).**

Digitized by Google

VOIX TRANSITIVE.

(8^{me} Forme.) — SUPPOSITIF OU CONDITIONNÉ. — PRÉSENT — (Page 102).

LABOURDIN. (Ematen, eman, emanen balu, s'il donnait, s'il avait donné.)					
1	2	3	4	5	6
le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
s'il s'ils si tu si vous si je si nous	balu balute bazinu bazintute banu baginu	balio balio bazinio bazintote banio baginio	baliotza baliotzate bazinotza bazinotzate baniotza baginiotza	balio balio bazintote bazintote banio baginote	baliotzate baliotzate bazinotzate bazinotzate baniotzate baginotzate
GUIPUSCOAN. (Ematen, eman, emango.)					
s'il s'ils si tu si vous si je si nous	balu balute bazendu bazendute banu bagendu	balio balio bazinio bazintote banio baginio	balizkio balizkio bazinizkio bazinizkio banizkio baginizkio	balie balie bazinie baziniete banie baginie	baliezte baliezte baziniezte baziniezte baniezte baginiezte
BISCAVEN. (Emoten, emon, emongo.)					
s'il s'ils si tu si vous si je si nous	baleu baleue bazendu bazendue baneu bageundu	baleutso baleutsoe bazeutso bazeutsoe baneutso bageutso	baleutsoz baleutsoez bazeutsoz bazeutsoez baneutsoz bageutsoez	baleutse baleutsee bazeutse bazeutsee baneutse bageutse	baleutsez baleutseez bazeutsez bazeutseez baneutsez bageutsez

VOIX TRANSITIVE.

(8^{me} Forme.) — SUPPOSITIF OU CONDITIONNÉ. — PRÉSENT — (Suite).

LABOURDIN. (Ematen eman, emanen balarotzu, s'il donnait, s'il avait donné à toi.)					
	7	8	9	10	12
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	les à moi
s'il	balarotzu	balarozkitzu	balarotzue	balarozkitzue	balarozkit
s'ils	balarotzute	balarozkitzute	balarotzue	balarozkitzue	balarozkitet
si tu	resp.	.....	.....	.....	bazinarozkit
si vous	.....	.....	.....	.....	bazinarozkitet
si je	bamarotzu	bamarozkitzu	bamarotzue	bamarozkitzue	.....
si nous	baginarotzu	baginarozkitzu	baginarotzue	baginarozkitzue	.....
GUIPUSCOAN.					
s'il	balizu	balizkizu	balizute	balizkizute	balizkit
s'ils	balizute	balizkizute	balizutee	balizkizutee	balizkidate
si tu	resp.	.....	.....	.....	bazinizkit
si vous	.....	.....	.....	.....	bazinizkidate
si je	banizu	banizkizu	banizute	banizkizute	.....
si nous	baginizu	baginikizu	baginizute	baginikizute	.....
BISCAYEN.					
s'il	baleutsu	baleutsuz	baleutsue	baleutsuez	baleustaz
s'ils	baleutsue	baleutsuez	baleutsuee	baleutsueez	baleustez
si tu	resp.	.....	.....	.....	bazeunstaz
si vous	.....	.....	.....	.....	bazeunstez
si je	baneuntsu	baneuntsuz	baneuntsue	baneuntsuez	.....
si nous	bageuntsu	bageuntsuz	bageuntsue	bageuntsuez	.....

VOIX TRANSITIVE.

(8^{me} Forme.) — SUPPOSITIF OU CONDITIONNÉ. — PRÉSENT — (Suite).

LABOURDIN. (Emanen, eman, emanen balarozkigu, s'il donnait, s'il avait donné à nous.)

	13	14	15	16	17	18
	le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
s'il	balaroku	balarozkigu	bazintu	bazintuzte	banintu	bagintu
s'ils	balarokute	balarozkigute	bazintuzte	bazintuzteye	banintuzte	bagintute
si tu	resp. bazinaroku	bazinarozkigu	.....	.....	banintuzu	bagintuzu
si vous	bazinarokute	bazinarozkigute	.....	.....	banintuzue	bagintuzue
si je	.....	.....	bazintut	bazintutet	.....	.....
si nous	.....	.....	bazintugu	bazintutegu	.....	.....

GUISPUSCOAN.

s'il	baligu	balizkigu	bazindu	bazindute	banindu	bagindu
s'ils	baligute	balizkigute	bazindute	bazindutee	banindute	bagindute
si tu	resp. bazinigu	bazinizkigu	.....	.....	baninduzu	baginduzu
si vous	bazinigute	bazinizkigute	.....	.....	baninduzute	baginduzute
si je	.....	.....	bazindut	bazindutet	.....	.....
si nous	.....	.....	bazindugu	bazindutegu	.....	.....

BISCAYEN.

s'il	baleusku	baleuskuz	bazinduz	bazinduez	banindu	bagindu
s'ils	baleuskue	baleuskuez	bazinduez	bazindueez	banindue	bagindue
si tu	resp. bazeunsku	bazeunskuz	.....	.....	baninduzu	baginduzu
si vous	bazeunskue	bazeunskuez	.....	.....	baninduzue	baginduzue
si je	.....	.....	bazindudaz	bazinduedaz	.....	.....
si nous	.....	.....	bazinduguz	bazindueguz	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

(9^{me} Forme.) — POTENTIEL. — PRÉSENT ET FUTUR — (Page 172).

LABOURDIN. (Eman dezake, il peut et il pourra donner.)						
	1	2	3	4	5	6
	le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
il	dezake	detzake	dizakioke	ditzazkioke	dizakioke	ditzazkioke
ils	dezaketo	detzakete	dizakioke	ditzazkioke	dizakioketeye	ditzazkioketeye
tu	dezakezu	detzaketzu	dizakiokezu	ditzazkiokezu	dizakioketetzu	ditzazkioketetzu
vous	dezakezue	detzaketzue	dizakiokezue	ditzazkioketzue	dizakioketetzue	ditzazkioketetzue
je	dezaket	detzaket	dizakioket	ditzazkioket	dizakioketet	ditzazkioketet
nous	dezakegu	detzakegu	dizakiokegu	ditzazkiokegu	dizakioketegu	ditzazkioketegu
GUIPUSCOAN.						
il	dezake	ditzake	diozake	ditzazkioke	diozake	ditzazkioke
ils	dezakete	ditzakete	diozakete	ditzazkioke	diozakete	ditzazkioke
tu	dezakezu	ditzakezu	diozakezu	ditzazkiokezu	diozakezute	ditzazkiokezu
vous	dezakezute	ditzakezute	diozakezute	ditzazkiokezute	diozakezutee	ditzazkiokezute
je	dezaket	ditzaket	diozaket	ditzazkioket	diozaketet	ditzazkioket
nous	dezakegu	ditzakegu	diozakegu	ditzazkiokegu	diozakegute	ditzazkiokegu
BISCAYEN. (Emon dai ou daike.)						
il	daike et dai	daikez et daiz	daikeo et dayo	daikeoz et dayoz	daikeo et dayoe	daikeo et dayoez
ils	daikee	daikeez	daikeo	daikeoz	daikeoe	daikeoez
tu	daikezu	daikezuz	daikeozu	daikeozuz	daikeozu	daikeozuz
vous	daikezue	daikezuez	daikeozue	daikeozuez	daikeozue	daikeozuez
je	daitet	daikedaz	daikeot	daikedaz	daikeot	daikedaz
nous	daikegu	daikeguz	daikeogu	daikeoguz	daikeogu	daikeoguz

VOIX TRANSITIVE.

(9^{me} Forme.) — POTENTIEL. — PRÉSENT ET FUTUR — (Suite).

LABOURDIN. (Emon dizakizuke, il peut et il pourra donner à toi.)					
	7	8	9	10	11
	le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —
	dizakizuke dizakizukete dizakizuket dizakizukegu	ditzazkitzuke ditzazkitzuket ditzazkitzuket ditzazkitzukegu	dizakizuke dizakizukete dizakizuket dizakizukegu	ditzazkitzuke ditzazkitzukeke ditzazkitzuket ditzazkitzukegu	dizakedake dizakidakete dizakidazuke dizakidazukeke
	12				les à moi —
	ditzazkidake ditzazkidakete ditzazkidatzuke ditzazkidatzukeke				ditzazkidake ditzazkidakete ditzazkidakezu ditzazkidakezute
GUIPUSCOAN.					
	dizazuke dizazukete dizazuket dizazukegu	ditzazkizuke ditzazkizukete ditzazkizuket ditzazkizukegu	dizazuteke dizazutekeee dizazuteket dizazutekegu	ditzazkizuteke ditzazkizutekeee ditzazkizuteket ditzazkizutekegu	dizadake dizadakete dizadakezu dizadakezute
	12				ditzazkidake ditzazkidakete ditzazkidakezu ditzazkidakezute
BISCAYEN. (Emon daikazu et daizu.)					
	daikazu et daizu daikazu daikazut daikazugu	daikazuz et daizuz daikazuz daikazudaz daikazuguz	daikazue et daizue daikazuee daikazuet daikazuegu	daikazue et daizue daikazuee daikazuedaz daikazuegu	daikedaz et daitzat daikedez daikedazu daikedazue

VOIX TRANSITIVE.

(9^{me} Forme.) — POTENTIEL. — PRÉSENT ET FUTUR — (Suite).

LABOURDIN. (Emon dizakiguke, il peut et il pourra donner à nous.)

	13	14	15	16	17	18
	le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
il	dizakiguke	ditzazkiguke	zaitzake	zaitzakete	nazake	gaitzake
ils	dizakigukete	ditzazkigukete	zaitzakete	zaitzakete	nazakete	gaitzakete
tu	dizakiguzuke	ditzazkigutzuke	.....	.....	nazakezu	gaitzaketzue
vous	dizakiguzueke	ditzazkigutzueke	.....	.....	nazakezue	gaitzaketzue
je	.....	.....	zaitzaket	zaitzaketet	.....	.....
nous	.....	.....	zaitzakegu	zaitzaketegu	.....	.....

GUIPUSCOAN.

	13	14	15	16	17	18
	le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
il	dizaguke	ditzazkiguke	zaitzake	zaitzakete	nazake	gaitzake
ils	dizagukete	ditzazkigukete	zaitzakete	zaitzakete	nazakete	gaitzakete
tu	dizagukezu	ditzazkigukezu	.....	.....	nazakezu	gaitzakezu
vous	dizagukezute	ditzazkigukezute	.....	.....	nazakezute	gaitzakezute
je	.....	.....	zaitzaket	zaitzaketet	.....	.....
nous	.....	.....	zaitzakegu	zaitzaketegu	.....	.....

BISCAYEN (Emon daigu et daikegu.)

	13	14	15	16	17	18
	le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
il	daikegu et daigu	daikeguz et daiguz	zaikex et zaiz	zaikex et zayeez	naikex et nai	gaikex et gaiz
ils	daikegue	daikeguz	zaikex	zaikex	naikex	gaikex
tu	daikeguzu	daikeguzuz	.....	.....	naikexu	gaikexuz
vous	daikeguzue	daikeguzuez	.....	.....	naikexue	gaikexuez
je	.....	.....	zaikedaz	zaikedaz	.....	.....
nous	.....	.....	zaikeguz	zaikeguz	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

(10^{me} Forme.) — POTENTIEL. — PASSÉ — (Page 190).

LABOURDIN. (Eman zezakean, il pouvait et il aurait pu donner.)						
1	2	3	4	5	6	
le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —	
il ils tu vous je nous	zezakean zezaketan zezakean zezaketan nezakean genezakean	zizakioketan zizakioketan zinizakioketan zinizakioketan nizakioketan ginizakioketan	zitzazkioketan zitzazkioketan zinitzazkioketan zinitzazkioketan nizazkioketan ginizazkioketan	zizakioketan zizakioketan zinitzazkioketan zinitzazkioketan nizakioketan ginizakioketan	zitzazkioketan zitzazkioketan zinitzazkioketan zinitzazkioketan nizazkioketan ginizazkioketan	
GUIPUSCOAN.						
il ils tu vous je nous	zezakean zezaketan zezakean zezaketan nezakean genezakean	zizakean zizaketan zinizakean zinizaketan nizakean ginizakean	zitzazkioketan zitzazkioketan zinitzazkioketan zinitzazkioketan nizazkioketan ginizazkioketan	zizaketan zizaketan zinizaketan zinizaketan nizaketan ginizaketan	zitzazkioketan zitzazkioketan zinitzazkioketan zinitzazkioketan nizazkioketan ginizazkioketan	
BISCAÏEN. (Emon leikean et leyan.)						
il ils tu vous je nous	leikean et leyan leikean zeinkean zeinkean neinkean geinkean	leikean et leizan leikezan zeinkean zeinkean neinkean geinkean	leikeon leikeoen zeinkeon zeinkeoen neinkeon geinkeon	leikeon leikeoen zeinkeon zeinkeoen neinkeon geinkeon	leikeoezan leikeoezan zeinkeoezan zeinkeoezan neinkeoezan geinkeoezan	

VOIX TRANSITIVE.

(10^{me} Forme.) — POTENTIEL — PASSÉ — (Suite).

LABOURDIN. (Eman zizakizukean, il pouvait et il aurait pu donner à toi.)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	zizakizukean	zitzazkizukean	zizakizukean	zitzazkizukean	zizakidakean	zitzazkidakean
ils	zizakizuketen	zitzazkizuketen	zizakizuketen	zitzazkizuketen	zizakidaketen	zitzazkidaketen
tu	respect.	.....	.....	.....	.....	.....
vous	.....	.....	.....	.....	.....	.....
je	nizakizukean	nitzazkizukean	nizakizukean	nitzazkizukean	zinizakidakean	zinitzazkidakean
nous	ginizakizukean	ginitzazkizukean	ginizakizukean	ginitzazkizukean	zinizakidaken	zinitzazkidaken

GUIPUSCOAN.

il	zizazukian	zitzazkizukean	zizazutekean	zitzazkizutekean	zizadakean	zitzazkidakean
ils	zizazuketean	zitzazkizuketean	zizazutekean	zitzazkizutekean	zizadakeatean	zitzazkidakeatean
tu	respect.	.....	.....	.....	.....	.....
vous	.....	.....	.....	.....	.....	.....
je	nizazukean	nitzazkizukean	nizazutekean	nizazutekean	zinizadakean	zinitzazkidakean
nous	ginizazukean	ginitzazkizukean	ginizazutekean	ginizazutekean	zinizadakeatean	zinitzazkidakeatean

BISCAYEN. (Emon leikezun.)

il	leikezun	leikezuzan	leikezuen	leikezuezan	leikedan	leikedazan
ils	leikezuen	leikezuezan	leikezueen	leikezueezan	leikedan	leikedazan
tu	respect.	.....	.....	.....	zeinkedan	zeinkedazan
vous	.....	.....	.....	.....	zeinkeden	zeinkedezen
je	neinkezun	neinkezuzan	neinkezuen	neinkezuezan	.....	.....
nous	geinkezun	geinkezuzan	geinkezuen	geinkezuezan	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

(40^{me} Forme.) — POTENTIEL. — PASSÉ — (Suite).

LABOURDIN. (Eman zizakigukean, il pouvait et il aurait pu donner à nous.)

	43	44	45	46	47	48
	le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
il	zizakigukean	zitzazkigukean	zintzakean	zintzakean	nintzakean	gintzakean
ils	zizakiguketen	zitzazkiguketen	zintzaketen	zintzaketen	nintzaketen	gintzaketen
tu	zinzakigukean	zintzazkigukean	.....	.....	nintzakezun	gintzakezun
vous	zinzakiguketen	zintzazkiguketen	.....	.....	nintzakezun	gintzakezun
je	.....	.....	zintzakedan	zintzakedan	.....	.....
nous	.....	.....	zintzakegun	zintzakegun	.....	.....

GUIPUSCOAN.

il	zizagukean	zitzazkigukean	zintzakean	zintzaizketean	nintzakean	gintzakean
ils	zizaguketean	zitzazkiguketean	zintzaketean	zintzaizketean	nintzaketean	gintzaketean
tu	zinzagukean	zintzazkigukean	.....	.....	nintzakezun	gintzakezun
vous	zinzaguketean	zintzazkiguketean	.....	.....	nintzakezutean	gintzakezutean
je	.....	.....	zintzakedan	zintzaizketedan	.....	.....
nous	.....	.....	zintzakegun	zintzaizkegun	.....	.....

BISCAYEN. (Emon leikegun.)

il	leikegun	leikeguzan	zeinkezan	zeinkeezan	neinkean	geinkezan
ils	leikeguten	leikeguzan	zeinkeezan	zeinkeezan	neinkean	geinkeezan
tu	zeinkegun	zeinkeguzan	.....	.....	neinkezun	geinkeezan
vous	zeinkeguten	zeinkeguzan	.....	.....	neinkezun	geinkeezan
je	.....	.....	zeinkedazan	zeinkeedazan	.....	.....
nous	.....	.....	zeinkeguzan	zeinkeeguzan	.....	.....

Le dissyllabe *aro*, qui se trouve fréquemment répété dans les terminatifs du dialecte labourdin, est très souvent remplacé par la diphtongue *au*, soit dans le langage parlé, soit dans le langage écrit.

La forme simple du futur (*dúke*, il aura; *dáteke*, il sera) manque à ces trois dialectes. Il en reste cependant quelques traces dans le Labourd.

Les formes *litake*, *lezake* et *baladi*, *baleza*, existent dans les dialectes des trois provinces; mais elles ne sont guère connues et employées que dans les terminatifs simples que nous donnons ici :

VOIX INTRANSITIVE.

CONDITIONNEL PRÉSENT (Page 116).

	LABOURDIN.	GUIPUSCOAN.	BISCAYEN.
je serais	nintake	nintzake	nintzateke
tu serais <i>m. f.</i>	hintake	intzake	intzateke
tu serais <i>resp.</i>	zintake	ziñake	zintzatekez
il serait	litake	lizake	litzateke
nous serions	gintake	giñake	gintzatekez
vous seriez	zintazkete	ziñateke	zintzatekeze
ils seraient	litazke	lirake	litzatekez

VOIX TRANSITIVE.

CONDITIONNEL FUTUR — ET POTENTIEL CONDITIONNEL (Page 154).

LABOURDIN. (Eman lezake, il donnerait.)			GUIPUSCOAN. Eman lezake.		BISCAYEN. Emon leike.	
	rég. sing. ou indéf.	régime plur.	régime sing.	régime plur.	régime sing.	régime plur.
je	nezake	netzake	nezake	nitzake	neinke	neinkez
tu <i>m. f.</i>	hezake	hetzake	ezake	itzake	einke	einkez
tu <i>resp.</i>	zinezake	zinetzake	zenezake	ziñnitzake	zeinke	zeinkez
il	lezake	letzake	lezake	litzake	leike	leikez
nous	ginezake	ginetzake	genezake	giñnitzake	geinke	geinkez
vous	zinezakete	zinetzakete	zenezakete	ziñnitzakete	zeinkee	zeinkeez
ils	lezakete	letzakete	lezakete	litzakete	leikee	leikeez

SUPPOSITIF PRÉSENT.

VOIX INTRANSITIVE (Page 95).

LABOURDIN.		GUIPUSCOAN.	BISCAYEN.
Joan baladi, <i>s'il allait (in futuro)</i> .		Joan baledi.	Joan baledi.
si je		banedi	banendi
si tu	<i>m. f.</i>	baedi	baendi
si tu	<i>resp.</i>	bazinedi	bazendiz
si il		baledi	baledi
si nous		bagintez	bagendiz
si vous		bazintez	bazendize
si ils		balitez	balediz

VOIX TRANSITIVE (Page 96).

LABOURDIN.			GUIPUSCOAN.		BISCAYEN.	
Eman baneza, <i>si je donnais (in futuro)</i> .						
	rég. sing. ou indéf.	régime plur.	rég. ind. ou sing.	régime plur.	régime sing.	régime plur.
si je	baneza	banetza	baneza	balitza	banengi	banengiz
si tu	<i>m. f.</i> baheza	bahetza	baeza	baitza	baengi	baengiz
si tu	<i>resp.</i> bazineza	bazinetza	bazeneza	baziñitza	bazengi	bazengiz
si il	baleza	baletza	baleza	balitza	balegi	balegiz
si nous	bagineza	baginetza	bagezeza	bagiñitza	bagengi	bagengiz
si vous	bazinezate	bazinetzate	bazenezate	baziñitzate	bazengie	bazengiez
si ils	balezate	balitzate	balezate	balitzate	balegie	balegiez

Ces trois dialectes ont le traitement masculin et le traitement féminin, outre le traitement indéfini ; mais ils n'ont pas un traitement respectueux pour les premières et les troisièmes personnes. Ainsi le Labourdin et le Guipuscoan diront bien, pour exprimer *il a donné* : *eman du*, à l'indéfini ; *eman dik*, au masculin ; *eman din*, au féminin ; mais ils ne disent pas *eman dizu*. Le Biscayen dit également *eman dau*, à l'indéfini ; *emon yok*, au masculin ; *emon yon*, au féminin ; mais il ne dit pas *yozu*. Le traitement indéfini sert dans ces dialectes pour le respectueux. Dans

une partie de la Navarre française, on a au contraire perdu le traitement indéfini et on a conservé le respectueux que l'on emploie aussi pour l'indéfini. Le Souletin seul a conservé l'usage complet de l'un et de l'autre ; il emploie l'indéfini dans la narration écrite et dans le discours public ; et le respectueux lorsqu'il s'adresse en particulier à une personne à laquelle il doit des égards.

La forme régie positive *dudala, dela*, et la forme régie exclusive *dudan, den*, existent dans tous les dialectes. La forme d'incidence *beitut* ou *baitut* est en usage dans les trois provinces de France et dans la Navarre espagnole ; il en est de même de l'emploi du génitif avec les noms verbaux : *amaren ikhoustera, zaldien edaraten, makhilaren erabilten*. Le Guipuscoan et le Biscayen n'usent pas de la forme d'incidence ; suivant la construction latine et espagnole, ils emploient la forme capitale dans les propositions incidentes comme dans la proposition dominante, et ils emploient le nominatif accusatif pour les régimes des noms verbaux, au lieu du génitif.

Les formes composées sont à peu près les mêmes dans tous les dialectes. Pour la forme composée *active*, au lieu d'employer le cas infinitif en *rik*, le Labourdin et le Guipuscoan se servent souvent, par contraction, de la forme simple positive ; ainsi ils diront *zuela* pour *zuelarik* ; *zegoela* pour *zegoelarik*. La forme *interrogative* est particulière au Souletin et au Navarrais ; elle ne diffère pas de la forme capitale dans les trois autres dialectes.

JINKOA DELA GORAIPHATU

HONAITHORTU ETA MAITHATU

OROTAN ETA BETHI.

HALABIZ.

En terminant ce travail, j'élève mes faibles regards vers Vous, ô VERBE Eternel, et, me prosternant, je vous adore : — Vous que j'ai reçu mission de faire connaître aux hommes, Vous qui devriez être l'unique objet de mes études et de mes méditations : — Pensée éternelle, Pensée unique, immuable, infinie, conçue et engendrée par l'infinie INTELLIGENCE ; — Splendeur de la gloire du PÈRE, Image Substantielle de son essence ; — Expression vivante de sa Sagesse, de sa Puissance, de son action et de ses perfections infinies ; — Eternel objet de ses complaisances en qui il se connaît et se contemple ; et dans la contemplation duquel il produit l'Eternel et substantiel AMOUR que vous produisez en même temps et éternellement avec lui en contemplant votre Principe et en refluant vers la Source d'où vous émanez ; — Dieu de Dieu, Lumière de Lumière ; — Parole toute-puissante sortie dans le temps de la bouche du Très-Haut pour donner l'être à ce qui n'était point ! — Par Vous les siècles ont été faits, par Vous l'univers est sorti du néant ; — Par Vous l'homme a été créé à l'image de la Divinité ; — Par Vous, dans l'origine, son entendement fut illuminé des splendeurs de la Vérité. — Alors sa pensée, votre image fidèle, s'engendrait en lui pure et brillante comme le rayon qu'engendre le soleil, comme Vous êtes engendré dans le sein du PÈRE ; alors sa parole, expression naturelle et limpide de la pensée, donnait à celle-ci la forme extérieure et les couleurs qui lui étaient propres ; et cette parole était une comme la vérité, pure et claire comme la lumière, elle devait être la même dans tous les esprits et la même sur toutes les lèvres. — Mais le péché, en dépouillant l'homme du vêtement de la justice, l'a séparé de Vous ; et dès lors votre lumière a cessé d'éclairer son intelligence. Sa raison, abandonnée à sa faiblesse, s'est égarée dans la nuit de l'incertitude, du doute et de l'erreur ; ses pensées n'ont plus été l'expression pure de la vérité ; elles sont devenues vagues, incertaines, inconstantes, ténébreuses et erronées, et la parole a participé de toutes les infirmités de la pensée ; elle en a revêtu les mille formes diverses, elle a varié comme les nuances infinies des hypothèses et des erreurs ; et elle a perdu peu à peu les traits de son origine et les caractères de ressemblance avec le VERBE de Dieu de qui elle émana dans le principe. Ainsi la parole de l'homme a déchu avec lui de sa perfection primitive ; ainsi les peuples en sont venus à multiplier et à matérialiser le Verbe dans leur langage,

comme la Divinité dans leur culte, et quelques-uns même l'ont perdu entièrement. — Au milieu de cette universelle dégénérescence du langage, l'esprit s'arrête avec complaisance devant ces magnifiques restes de grandeur et de perfection que nous offre la langue Basque et qui nous donnent une idée de ce que pouvait être la langue de l'homme avant sa chute. La simplicité et la puissance d'expansion que l'on trouve dans cette langue ; l'unité, la spiritualité, la fécondité et les grandes prérogatives de son Verbe, de ce Verbe qui est l'âme, la vie, la lumière du discours ; de ce Verbe qui concentre en lui l'expression de l'être, de l'action, de la possession, du mouvement et de la puissance ; qui lie toutes les idées, qui indique les rapports des substances sans s'identifier avec elles ; tous ces caractères ne sont-ils pas autant de traits divins qui nous révèlent encore, ô VERBE incréé, votre manifestation dans la parole humaine ? — Est-ce à sa fidélité au culte du vrai Dieu que le peuple Basque doit de les avoir mieux conservés que tous les autres peuples du monde ? Nous aimons à le croire. O Vous, qui êtes descendu dans ces régions ténébreuses du péché et de l'erreur, pour y porter de nouveau la justice et la vérité, VERBE Incarné, Lumière du monde, faites que tous les peuples ouvrent les yeux au flambeau de la foi que vous avez apporté sur la terre, pour éclairer les ténèbres de notre esprit, pour nous guider dans le chemin de la vie et nous faire arriver aux splendeurs de l'Eternelle Vérité. Faites que le peuple Basque, qui semble avoir conservé avec vous des liens plus étroits, soit constant à marcher à la lumière de votre parole ; — que toujours il garde sa foi et sa langue.

Pour nous, enfant de ce peuple, que Vous avez daigné appeler à la participation de votre sacerdoce, nous Vous demandons un regard de miséricorde et de bienveillance, et une bénédiction pour ce travail. — Puisse-t-il, ô Maître Souverain de notre existence et de toutes nos actions, puisse-t-il, en quelque manière, servir à votre gloire ; afin que le temps que nous y avons employé ne soit point pour nous un temps perdu ! Amen.

FIN.

TABLE DES MATIÈRES.

	PAGES.		PAGES.
ÉPIÎRE DÉDICATOIRE. — PRÉFACE.....	v		
Alphabet basque.....	xi		
Le Verbe Basque.			
Son unité et ses propriétés.....	1	Indicatif passé.	
Ses modes et ses formes.....	2	Passé en action ou imparfait, forme capitale.....	229
DES NOMS VERBAUX.....	7	Passé parfait.....	233
Les temps du verbe basque.....	12	Passé propositif ou conditionnel.....	234
Observations sur les combinaisons du verbe avec les noms verbaux.....	21	Forme régie positive.....	235
		Forme d'incidence.....	240
		Indicatif futur.	
Tableaux des formes du Verbe Basque.		Futur parfait, forme capitale.....	245
1 ^{re} Forme : Indicatif présent.....	25	Futur en action.....	249
2 ^e Forme : Indicatif passé.....	39	Forme régie positive.....	250
3 ^e Forme : Indicatif futur.....	55	Forme régie exsquisitive.....	255
4 ^e Forme : Subjonctif présent.....	79	Forme d'incidence.....	259
5 ^e Forme : Subjonctif passé.....	84	IMPÉRATIF.....	263
6 ^e Forme : Impératif.....	89	Subjonctif ou forme régie optative.	
7 ^e Forme : Suppositif ou Conditionné futur.....	94	Présent.....	266
8 ^e Forme : Suppositif présent.....	99	Passé.....	269
9 ^e Forme : Votif futur.....	105	Suppositif ou conditionné.	
10 ^e Forme : Votif présent.....	110	Futur.....	274
11 ^e Forme : Conditionnel présent.....	114	Présent parfait.....	277
12 ^e Forme : Conditionnel passé.....	137	Présent en action.....	280
13 ^e Forme : Conditionnel futur et potentiel conditionnel.....	152	Votif.	
14 ^e Forme : Potentiel présent et futur.....	170	Futur.....	282
15 ^e Forme : Potentiel passé.....	188	Présent parfait.....	285
CONJUGAISON DES FORMES DU VERBE		Conditionnel présent.	
COMBINÉES AVEC LES NOMS VERBAUX.		Forme capitale.....	289
VOIX TRANSITIVE.		Forme régie positive.....	296
Indicatif présent.		Forme régie exsquisitive.....	299
Présent en action, forme capitale.....	201	Forme d'incidence.....	300
Présent parfait.....	206	Conditionnel futur et Potentiel conditionnel.	
Présent propositif ou futur.....	210	Forme capitale.....	801
Forme régie positive.....	215		
Forme régie exsquisitive.....	220		
Forme d'incidence.....	224		

	PAGES.		PAGES.
Forme régie positive.....	305	IMPÉRATIF.....	370
Forme régie exclusive.....	309	Subjonctif ou forme régie optative.	
Forme d'incidence.....	309	Présent.....	373
Conditionnel passé.		Passé.....	375
Forme capitale.....	310	Suppositif ou conditionné.	
Forme régie positive.....	314	Futur.....	378
Forme d'incidence.....	315	Présent.....	380
Potentiel présent et futur.		Votif.	
Forme capitale.....	316	Futur.....	384
Forme régie positive.....	320	Présent.....	384
Forme régie exclusive.....	323	Parfait.....	385
Forme d'incidence.....	324	Conditionnel présent.	
Potentiel passé.		Forme capitale.....	386
Forme capitale.....	325	Forme régie positive.....	390
Forme régie positive.....	329	Forme régie exclusive.....	393
Forme d'incidence.....	332	Forme d'incidence.....	394
VOIX INTRANSITIVE		Conditionnel passé.	
(Neutre, réfléchi et passive).		Forme capitale.....	395
Indicatif présent.		Forme régie positive.....	398
Présent en action, forme capitale.....	333	Forme d'incidence.....	399
Présent parfait.....	336	Conditionnel futur et Potentiel	
Parfait absolu ou passif.....	338	conditionnel.	
Présent propositif ou futur.....	339	Forme capitale.....	401
Forme régie positive.....	340	Forme régie positive.....	404
Forme régie exclusive.....	343	Forme régie exclusive.....	407
Forme incidente.....	346	Forme d'incidence.....	408
Indicatif passé.		Potentiel présent et futur.	
Passé en action ou imparfait, forme		Forme capitale.....	410
capitale.....	349	Forme régie positive.....	413
Passé parfait.....	352	Forme régie exclusive.....	416
Passé propositif.....	353	Forme d'incidence.....	417
Forme régie positive.....	354	Potentiel passé.	
Forme incidente.....	357	Forme capitale.....	418
Indicatif futur.		Forme régie positive.....	421
Futur en action, forme capitale.....	360	Forme d'incidence.....	422
Futur parfait.....	363		
Futur parfait absolu ou passif.....	364		
Forme régie positive.....	365		
Forme régie exclusive.....	368		
Forme d'incidence.....	369		

PAGES.	PAGES.
Forme simple conditionnée du potentiel présent.....	424
CONJUGAISON DES FORMES COMPOSÉES. Prodigieuse flexibilité des terminatifs du verbe basque.....	427
Règles et remarques.	
Règles à suivre pour le placement du verbe.....	430
Union de la particule négative au verbe.	430
De la préfixe <i>ba</i>	431
Emploi des terminatifs à compléments.	432
Que tous les mots basques peuvent prendre le caractère verbal et se conjuguer.....	433
Formation des terminatifs :	
Caractéristiques du sujet.....	435
Caractéristiques des régimes.....	437
DES CAS DU SUJET DU VERBE.....	439
Des cas du régime du verbe et du nom verbal.....	440
Terminaisons des noms verbaux.....	441
Nature des mots <i>máite</i> , <i>náhi</i> , <i>béhar</i> , <i>oúste</i>	442
Des termes <i>éxi</i> , <i>óhi</i> , <i>ári</i> , <i>erázi</i> , <i>járrí</i> .	443
Des locutions adverbiales <i>óthe</i> , <i>othían</i> , <i>úmen</i> , <i>balimba</i> , <i>agian</i> , <i>ber</i> , <i>báit</i> , <i>ordían</i> , <i>géroz</i>	444
De l'usage de la forme adjectivale du verbe.....	445
Des formes contractées improprement appelées verbes irréguliers.	
Formes contractées ou irrégulières de <i>jóan</i> , aller.....	446
Formes irrégulières de <i>jákin</i> , savoir...	449
Formes irrégulières de <i>égon</i> , rester...	451
Formes irrégulières de <i>ébil</i> , marcher..	452
Formes irrégulières de <i>erábil</i> , faire aller.....	453
Formes irrégulières de <i>eráman</i> , em- porter.....	455
Formes irrégulières de <i>edúki</i> , tenir..	457
Formes irrégulières pour rendre cer- tains terminatifs du verbe <i>érran</i> , dire	458
Observations sur ces formes irrégulières	459
APPENDICE.	
Tableaux des principales formes du verbe basque dans les dialectes LABOURDIN, GUIPUSCOAN et BISCAYEN.....	461
Voix intransitive DA, ZEN, etc.....	463
Voix transitive DU, ZUEN, etc.....	473
CONCLUSION.....	507

Je soussignée, imprimeur à Bayonne, certifie qu'il n'a été tiré que cinq cents exemplaires, dont un seul sur papier grand-raisin vélin pour S. A. le Prince Louis-Lucien Bonaparte, de l'ouvrage ayant pour titre : LE VERBE BASQUE, par M. l'abbé Inchauspe.

Bayonne, le 20 Février 1858.

V^e A. LAMAINÈRE NÉE TEULIÈRES.

